MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 04874 8958

# MOZART

## Don Juan

Digitized by the Internet Archive
in 2021 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/donjuanoperabuff00moza

LIBRARY
APR 0 2 1997
UNIVERSITY OF TORONTO

# Don Juan

Opera buffa in 2 Akten

von

Lorenzo da Ponte

komponiert von

## W. A. MOZART.

*Klavierauszug*

7614.

LEIPZIG
C. F. PETERS.

F. Baumgarten, del. Druck v. C.G. Röder, G.m.b.H. Leipzig

Musikalienhandlung Ludwig Sprenger Ferns. 365 Oldenburg i. O.

Der folgende Theaterzettel ist nur eine Zusammenstellung des vermutlichen Wortlauts, wie er sich aus den uns erhalten gebliebenen Textbüchern zur ersten Prager Don Juan-Aufführung und aus den Mitteilungen Meissners in dessen Rokokobildern ergibt. Der Originalzettel ist trotz aller Nachsuchungen bisher nicht aufgefunden worden.

Gräflich Nostitz'sches Nationaltheater.

IL 29 OTTOBRE 1787.

Oggi, per la prima volta:

# DON GIOVANNI

ossia

# IL DISSOLUTO PUNITO.

Dramma giocoso in due atti con balli analoghi.

Parole del Sign. Abbate da Ponte,

musica del celebre maestro Sign. AMADEO MOZART.

## Personaggi.

| | |
|---|---|
| Don Giovanni | Sign. Luigi Bassi. |
| Il Commendatore | Sign. Gius. Lolli. |
| Donna Anna | Signora Teresa Saporiti. |
| Donna Elvira | Signora Cat. Micelli. |
| Don Ottavio | Sign. Ant. Baglioni. |
| Leporello | Sign. Felice Ponziani. |
| Zerlina | Signora Teresina Bondini. |
| Masetto, il suo sposo | Sign. Gius. Lolli. |

Cori di contadini, dame, damigelle, popolo, Ballabili di contadini, contadine ecc.

Ein Schönheitsideal von unvergleichlicher Kraft ist die Oper Don Juan von Mozart (geb. 27. Jan. 1756, gest. 5. Dez. 1791). Sie darf als die Krone seiner Schöpfungen gelten: In gleichem Maße vollendet durch Tiefe und Wahrheit des Ausdrucks, durch Schönheit der Form, Reichtum der Ideen und strenge Durchführung der psychologischen Entwicklung, ist sie geradezu das erhabenste Muster eines Tondramas. Obwohl seit ihrem ersten Erscheinen schon mehr als hundert Jahre verflossen sind, so hat doch die packende Gewalt der ihr innewohnenden dramatischen Kraft nicht die mindeste Einbuße erfahren. Nach wie vor der Liebling des musikalischen Publikums, ist sie zugleich ein vollwertiger Beweis, daß die Schöpfungen eines wahren Genius unabhängig sind von den Einflüssen der Zeit und Mode.

Die Entstehung der Oper hängt eng zusammen mit den enthusiastischen Erfolgen, die Mozarts Hochzeit des Figaro in Prag im Winter 1786/87 davongetragen hat. Zu Beginn des Jahres 1787 war Mozart, einer an ihn ergangenen ehrenvollen Einladung folgend, nach Prag gekommen. Sein Aufenthalt daselbst gestaltete sich zu einer fast ununterbrochenen Reihe außerordentlicher Triumphe. Zum Dank für die begeisterte Aufnahme beschloß Mozart, eigens für Prag eine Oper zu schreiben, die alles bisher Geleistete in Schatten stellen sollte. Er überließ dem Poeten der kaiserlichen Hofoper, Lorenzo da Ponte, der sich durch die Dichtung zu Figaros Hochzeit bereits bewährt hatte, die freie Wahl des Stoffes. Sie fiel auf Don Juan.

Der Handlung dieser Oper liegt eine alte spanische Sage vom Don Juan Tenorio zu Grunde, die ihre erste poetische Gestaltung (El Burlador de Sevilla e il convidado de piedra) dem Madrider Klosterprior Tirso de Molina (Gabriel Tellez) verdankt. Der Stoff fand bei fast allen europäischen Nationen Eingang, zunächst aber in Italien und Frankreich. In Italien bald populär geworden, hatte er seinen letzten bedeutenden Erfolg vor Mozarts Don Juan zu Anfang des Jahres 1787 errungen, als in Venedig Gazzanigas Il Convitato di Pietra in Scene ging. Eine nähere (durch Chrysander zuerst vorgenommene) Prüfung des Textes und der Musik dieser Oper, die erst kürzlich wieder ans Licht getreten ist, hat nun mit überzeugender Sicherheit festgestellt, daß sowohl da Ponte wie Mozart die Partitur Gazzanigas gekannt und von ihr vielerlei Anregungen erhalten haben müssen. Der Text der Gazzanigaschen Oper, höchst wahrscheinlich von Giovanni Bertati herrührend, ist die unmittelbare Quelle für da Pontes Dichtung. Letzterer entnahm seinem Vorbilde nicht nur die Hauptfiguren und Hauptscenen, sondern mehrfach selbst wörtliche Entlehnungen. Von dem verbürgten Einflusse, den Mozart auf die endliche Feststellung des Librettos aus-

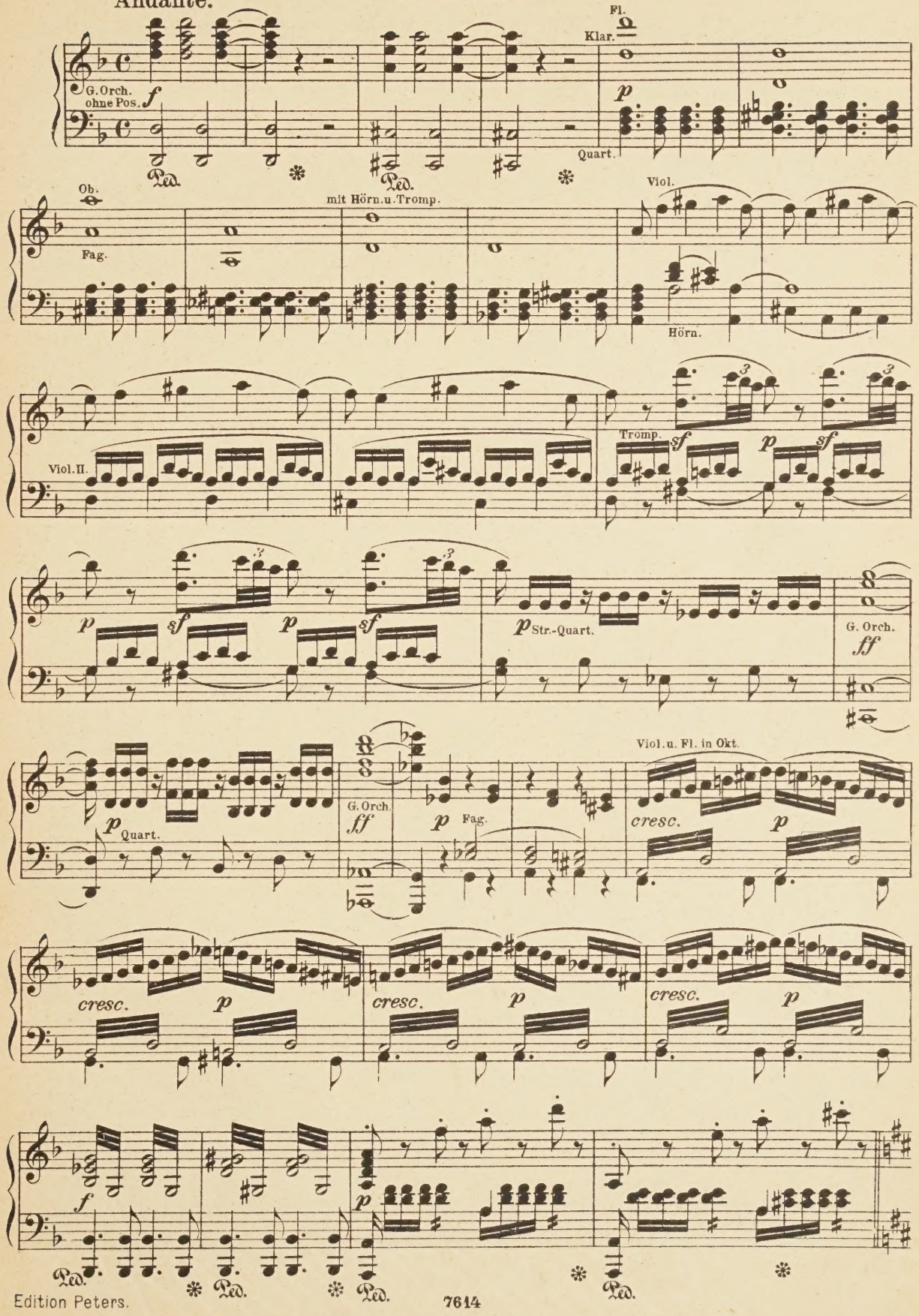
übte, abgesehen, ist da Pontes Arbeit doch eine hervorragend gewandte Leistung. Durch treffende Charakteristik der einzelnen Personen dramatisch wirksam, entspricht sie zugleich dem feinsten Formgefühl für das zur musikalischen Komposition Notwendige, gruppiert vortrefflich den Stoff und führt durch bunten Wechsel der Situationen einen lebendigen Fortgang der Handlung herbei.

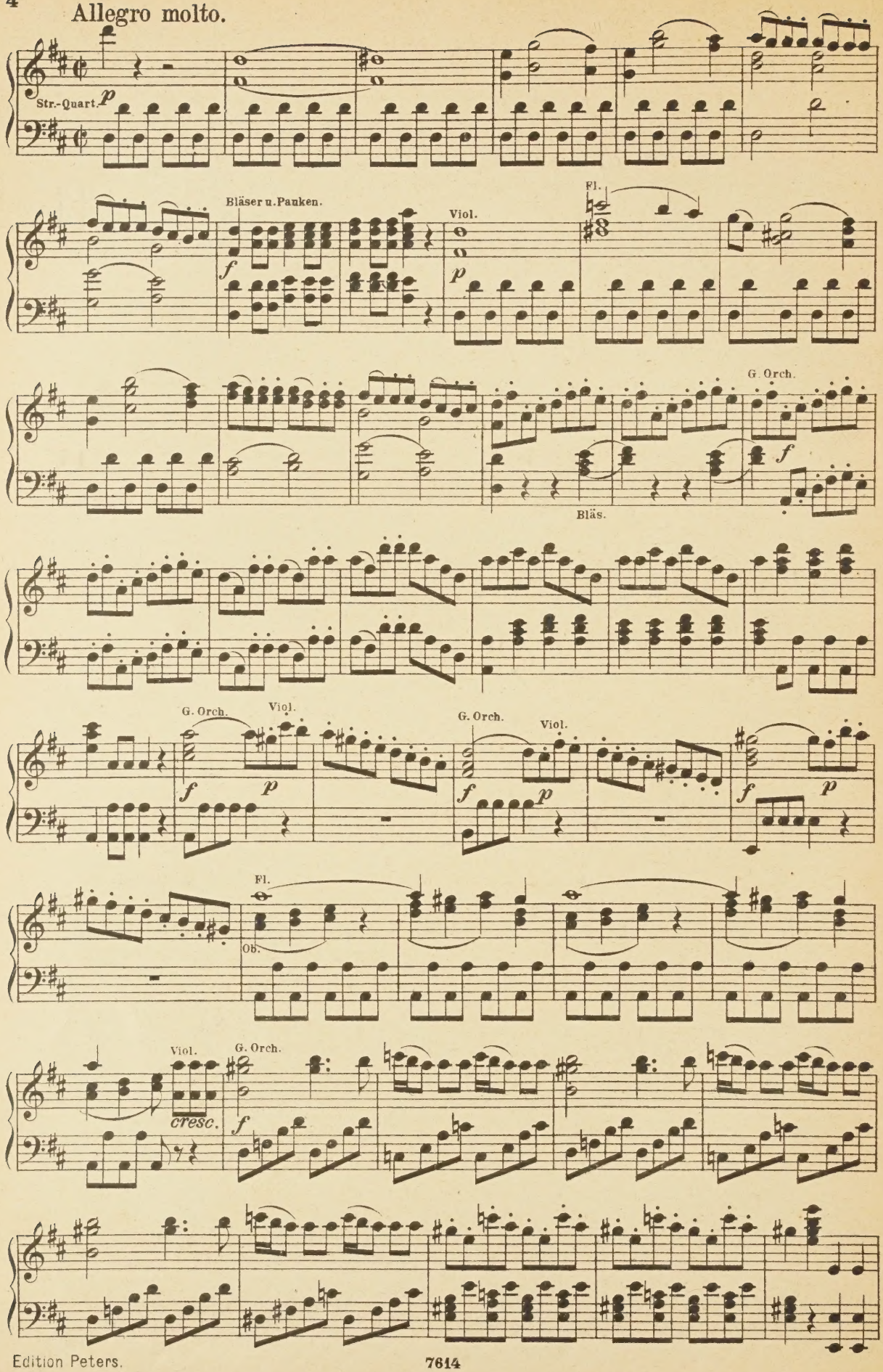
Mit der Niederschrift der Partitur ist Mozart den ganzen Juli 1787 hindurch beschäftigt gewesen. Als er im darauffolgenden September zur Vorbereitung der Aufführung nach Prag kam, fehlte, außer der Ouvertüre, noch ein großer Teil des zweiten Akts. Die Oper wurde nun in Prag unter Rücksichtnahme auf das dort vorhandene Stimmenmaterial vollendet. Den endlichen Abschluß der Komposition setzt Mozart in dem eigenhändig geführten thematischen Verzeichnisse seiner Arbeiten auf den 28. Oktober. Am Abende des folgenden Tages, am 29. Oktober 1787, fand im Prager Nationaltheater (dem heutigen Landestheater) die erste Aufführung vor überfülltem Hause statt. Mozart dirigierte selbst. Schon die Ouvertüre erregte ungeteilte Bewunderung. Fast jedem weiteren Stücke folgten laute Beifallsbezeugungen, am Schlusse aber schien die Begeisterung des Publikums kein Ende nehmen zu wollen. Don Juan hatte einen großen, echten Erfolg errungen! Die ersten vier Prager Don Juan-Darstellungen leitete Mozart noch selbst, die vierte zu seinem Benefiz. Für seine Komposition erhielt er außerdem das übliche Honorar von 100 Dukaten. In Wien wurde die Oper schon im folgenden Mai gegeben. Obwohl nun Mozart zu dieser Aufführung einige Veränderungen vorgenommen und einige Nummern neu hinzukomponiert hatte (wie die Arie „Dalla sua pace“, das Duett „Per queste tue manine“ und das Recitativ „In quali eccessi“ mit der Arie „Mi tradì quell' alma ingrata“), so fand die Oper hier nur erst nach Jahren die ihr gebührende Anerkennung Desto größer war ihr Erfolg anderwärts. In Prag gelangte sie innerhalb der ersten zehn Jahre zu 116 Aufführungen. In kurzer Zeit — leider erlebte Mozart die beispiellose Verbreitung seines Werkes nicht mehr — wurde die Oper überall heimisch. Ihre erste Aufführung mit deutschem Texte erfuhr sie am 23. Mai 1789 im kurfürstlichen Nationaltheater zu Mainz (mit der Übersetzung von Schmieder), dann folgte im September desselben Jahres die Bühne in Mannheim (mit Neefes Übersetzung), darauf im Oktober gleichen Jahres die in Hamburg (mit der Übersetzung von Schröder) und im Dezember 1790 die in Berlin (mit der Übersetzung von Rochlitz). Die anfängliche Verschiedenheit in der Textbehandlung der deutschen Don Juan-Darstellungen ist heute leider immer noch nicht gehoben. Wiederholt in Angriff genommene Versuche der Einführung einer einheitlichen Übersetzung sind trotz eifriger Bemühungen und einer großen Reihe neuer Übertragungen des italienischen Originals bis jetzt mißglückt. Der hier vorliegende Text ist der an den meisten deutschen Bühnen gebräuchliche.

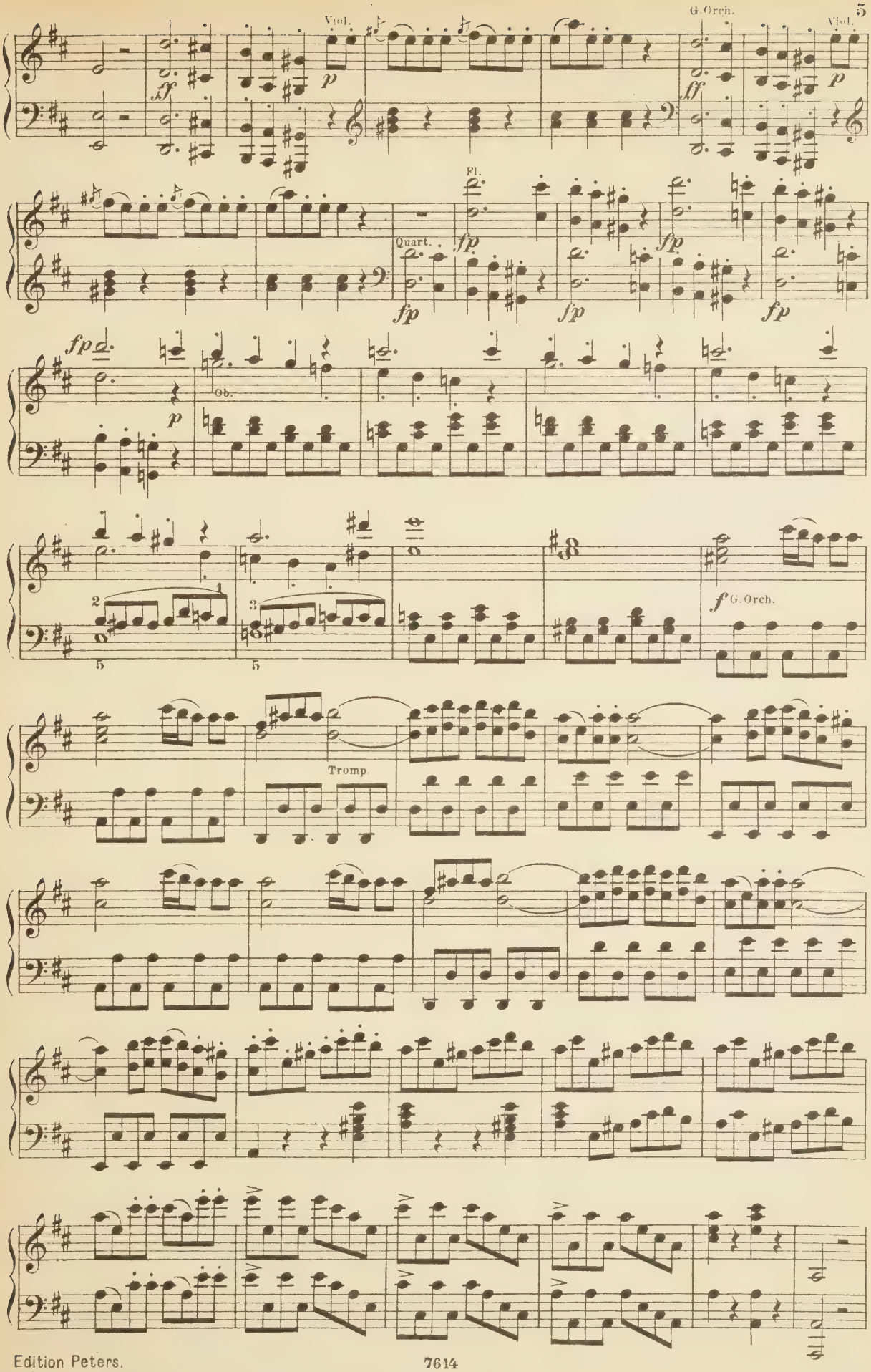
Emil Vogel.

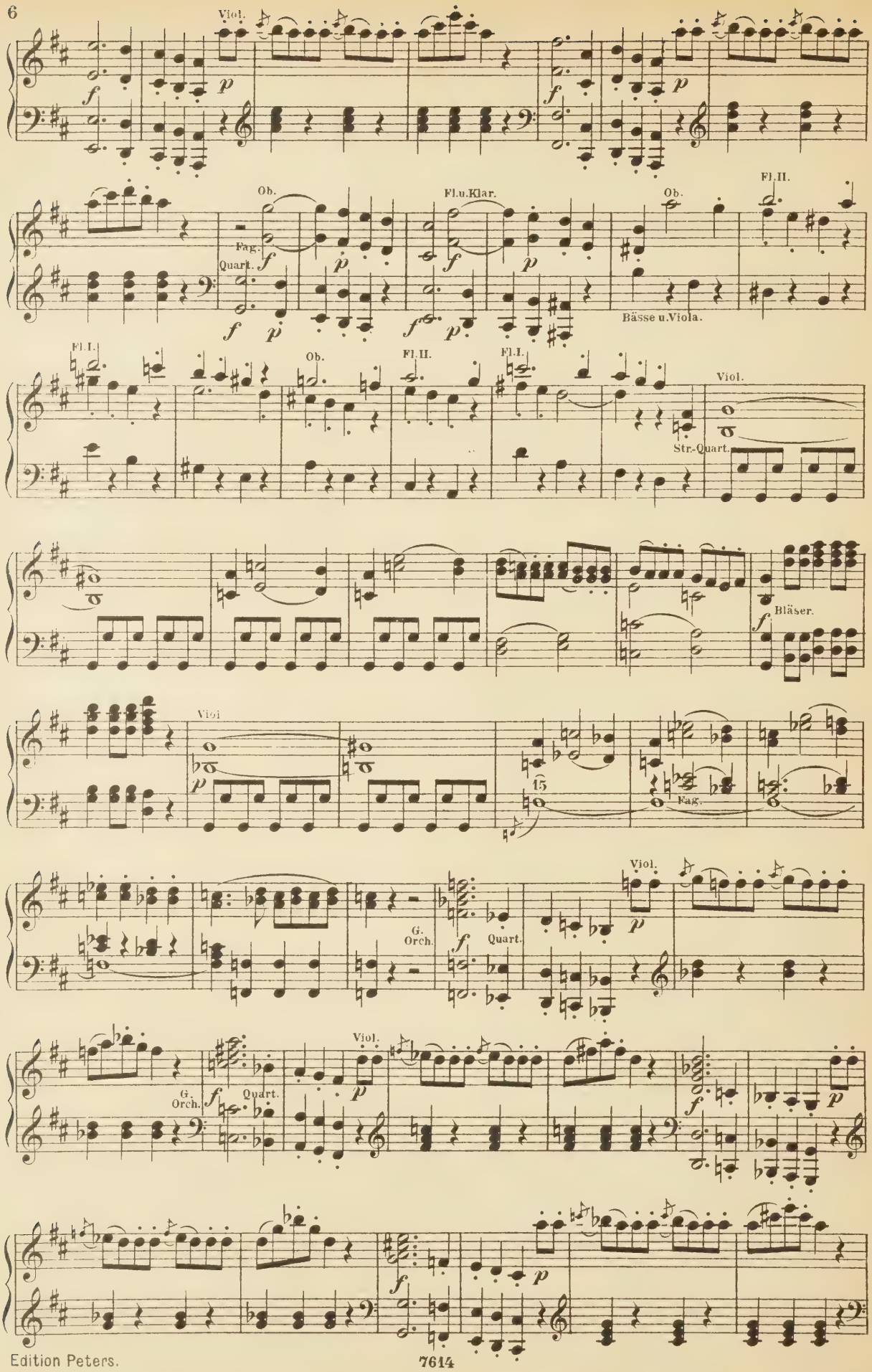
# Don Juan.

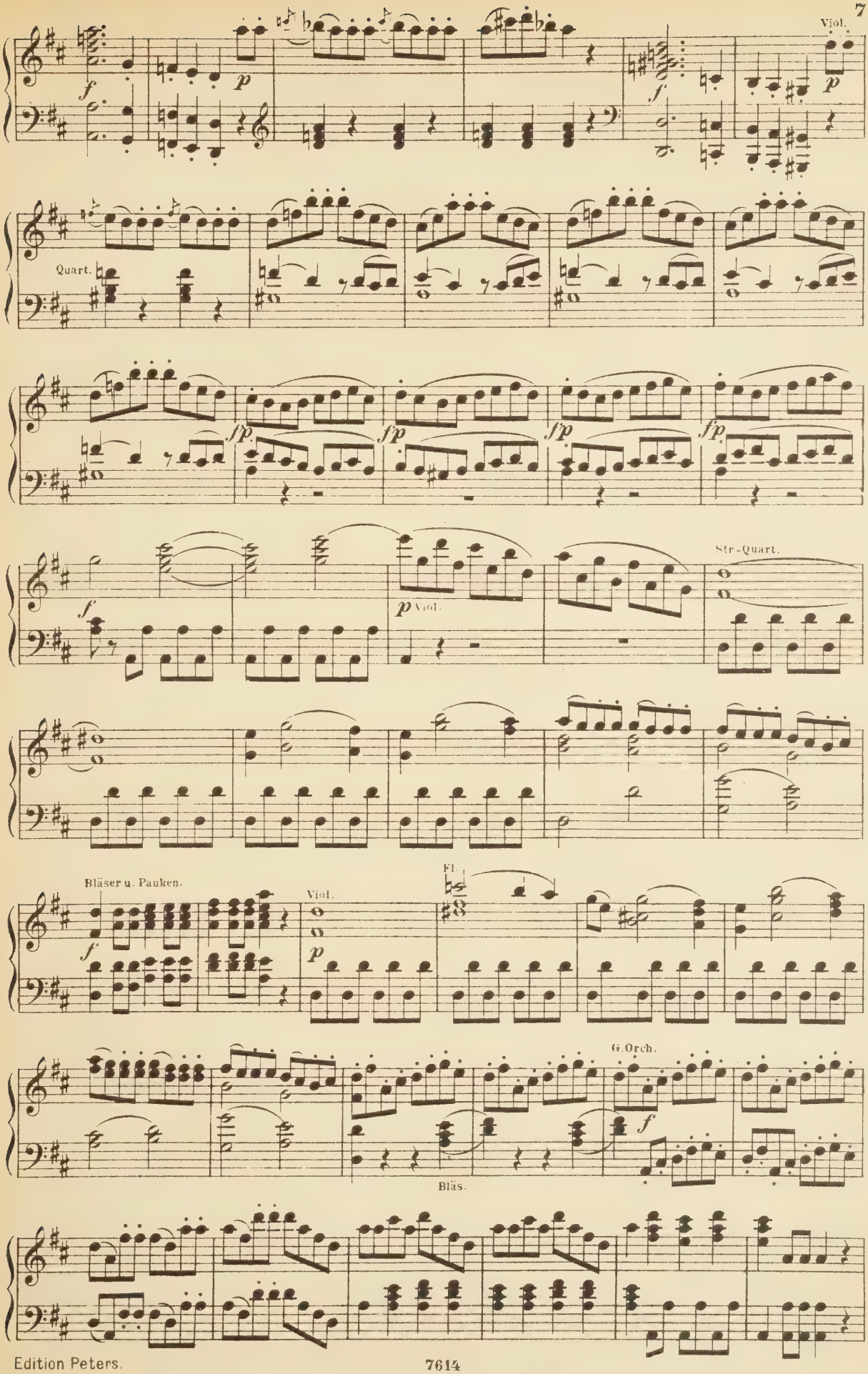
## Andante. Ouvertüre.

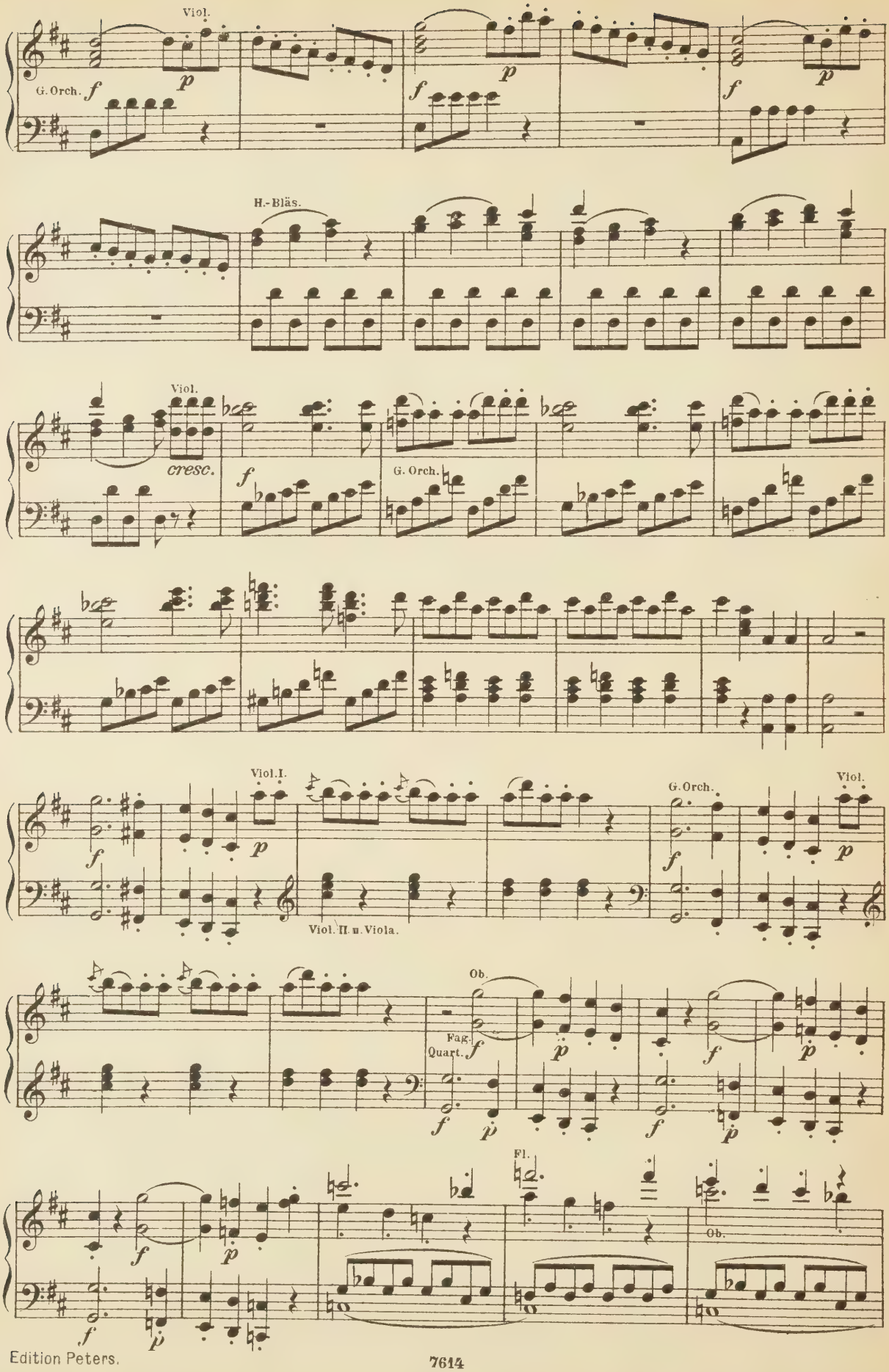


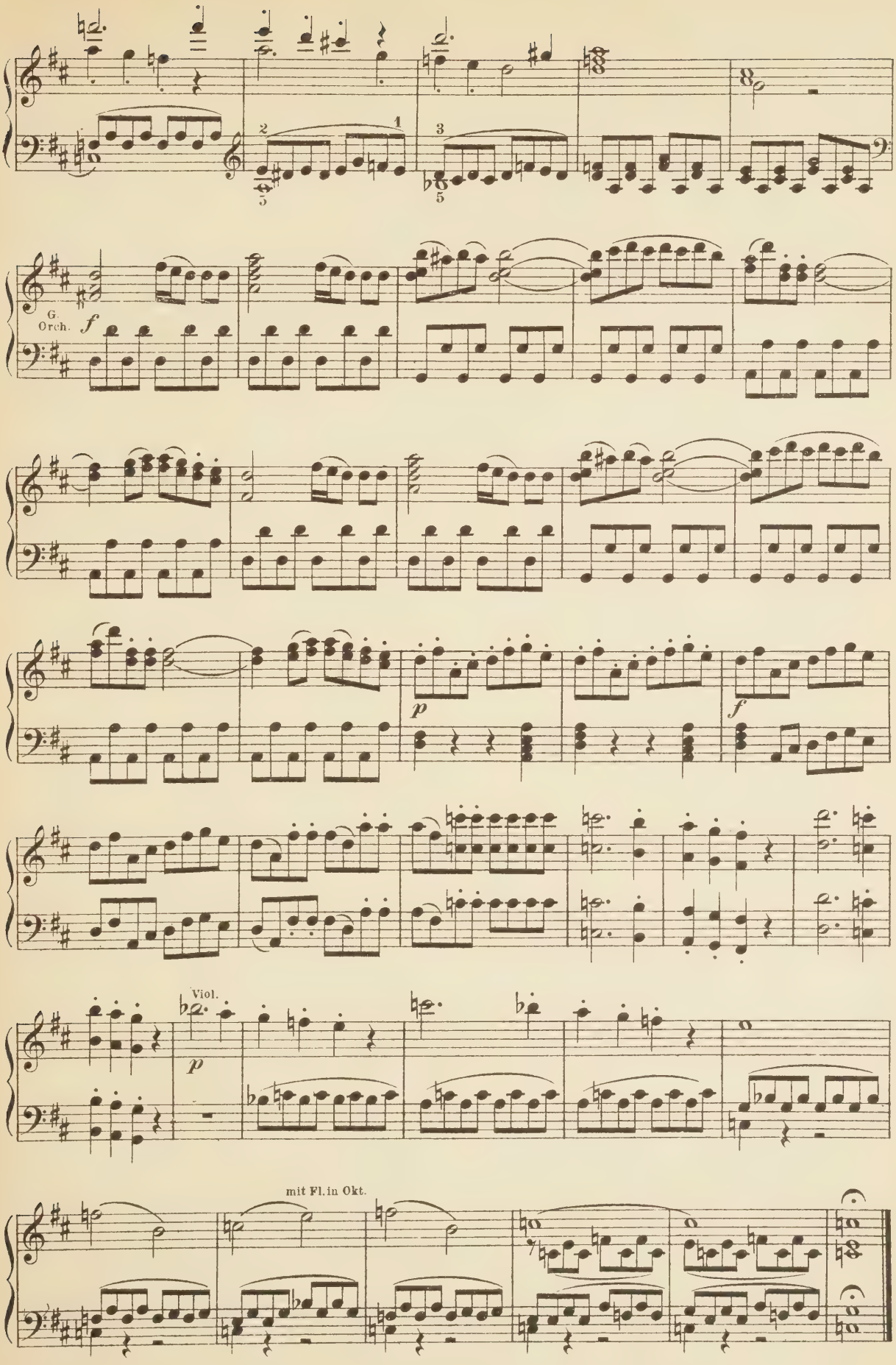

Allegro molto.
Str.-Quart.
p
Bläser u. Pauken.
f
Viol.
p
Fl.
G. Orch.
f
Bläs.
G. Orch.
Viol.
f
p
G. Orch.
Viol.
f
p
f
p
Fl.
Ob.
Viol.
cresc.
G. Orch.
f


G. Orch.
Viol.
Fl.
Quart.
Ob.
Tromp.
G. Orch.


Viol.
Ob.
Fag.
Quart.
Fl.u.Klar.
Fl.II.
Bässe u.Viola.
Fl.I.
Str.-Quart.
Bläser.
Fag.
G.
Orch.
Quart.


Viol.
Quart.
Str-Quart.
Viol.
Bläser u. Pauken.
Viol.
Fl.
G.Orch.
Bläs.


Viol.
G. Orch.
H.-Bläs.
Viol.
cresc.
G. Orch.
Viol. I.
Viol. II. u. Viola.
G. Orch.
Viol.
Ob.
Fag.
Quart.
Fl.
Ob.

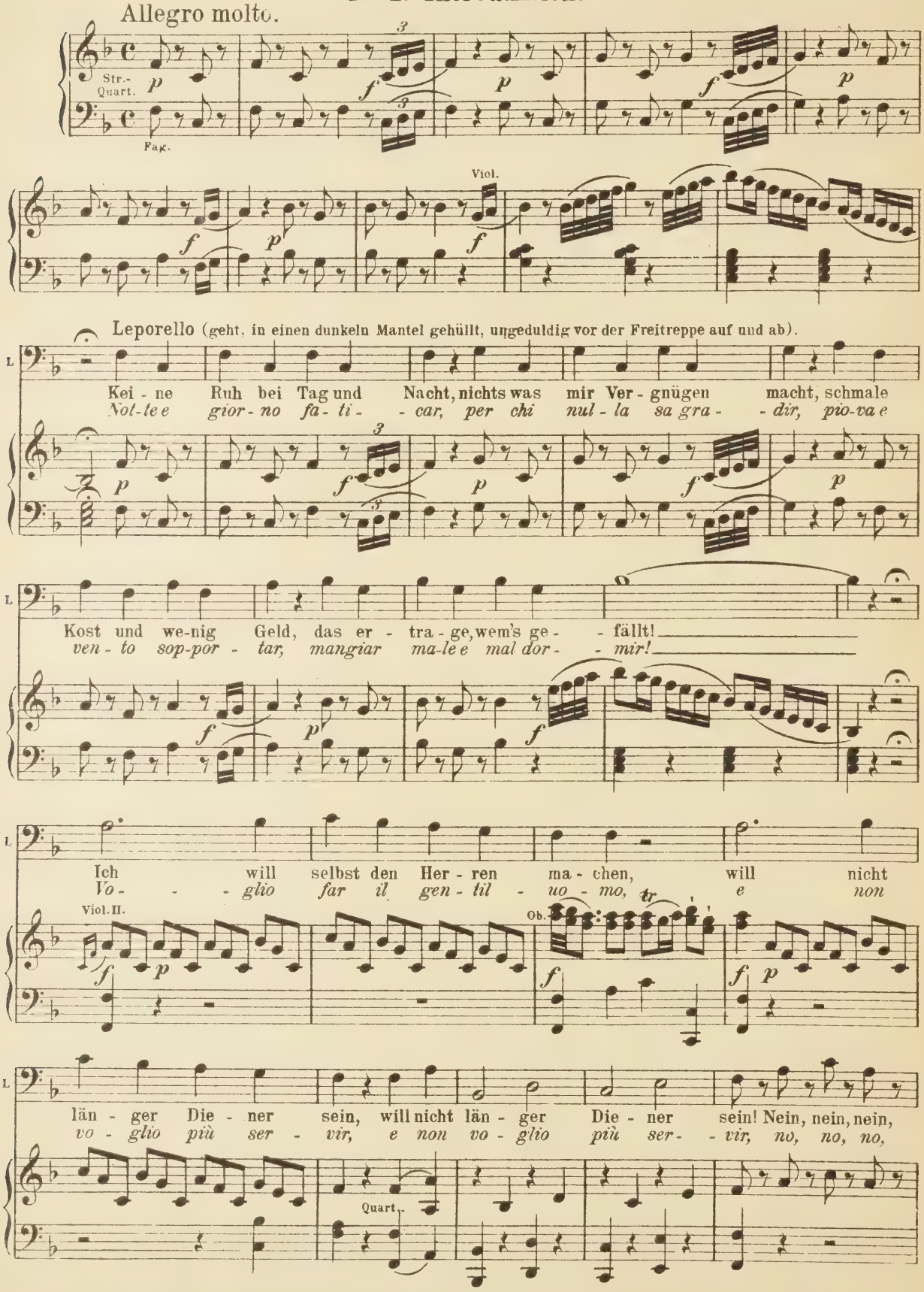

G. Orch.
f
p
f
Viol.
p
mit Fl. in Okt.

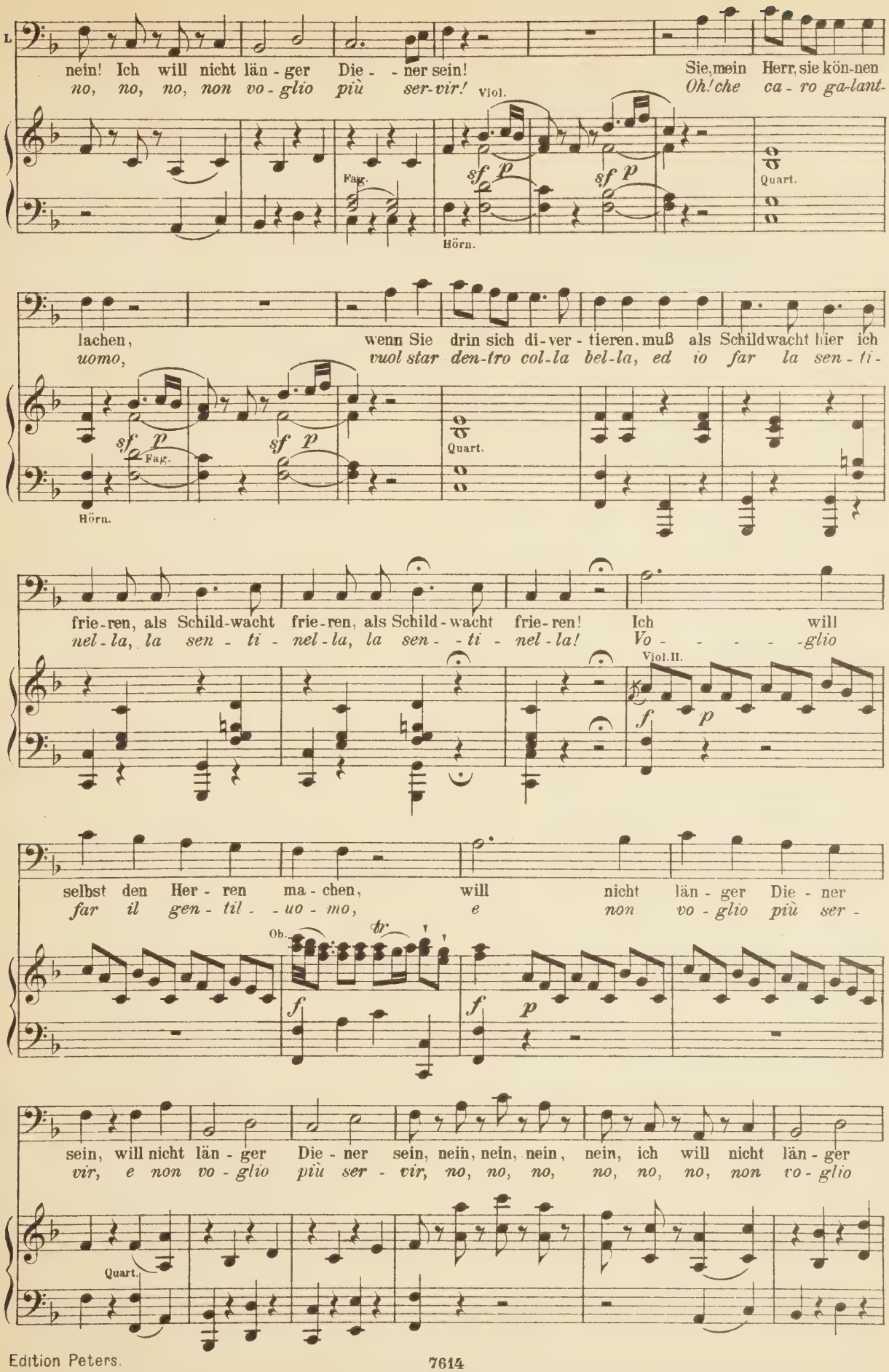
# Akt I.

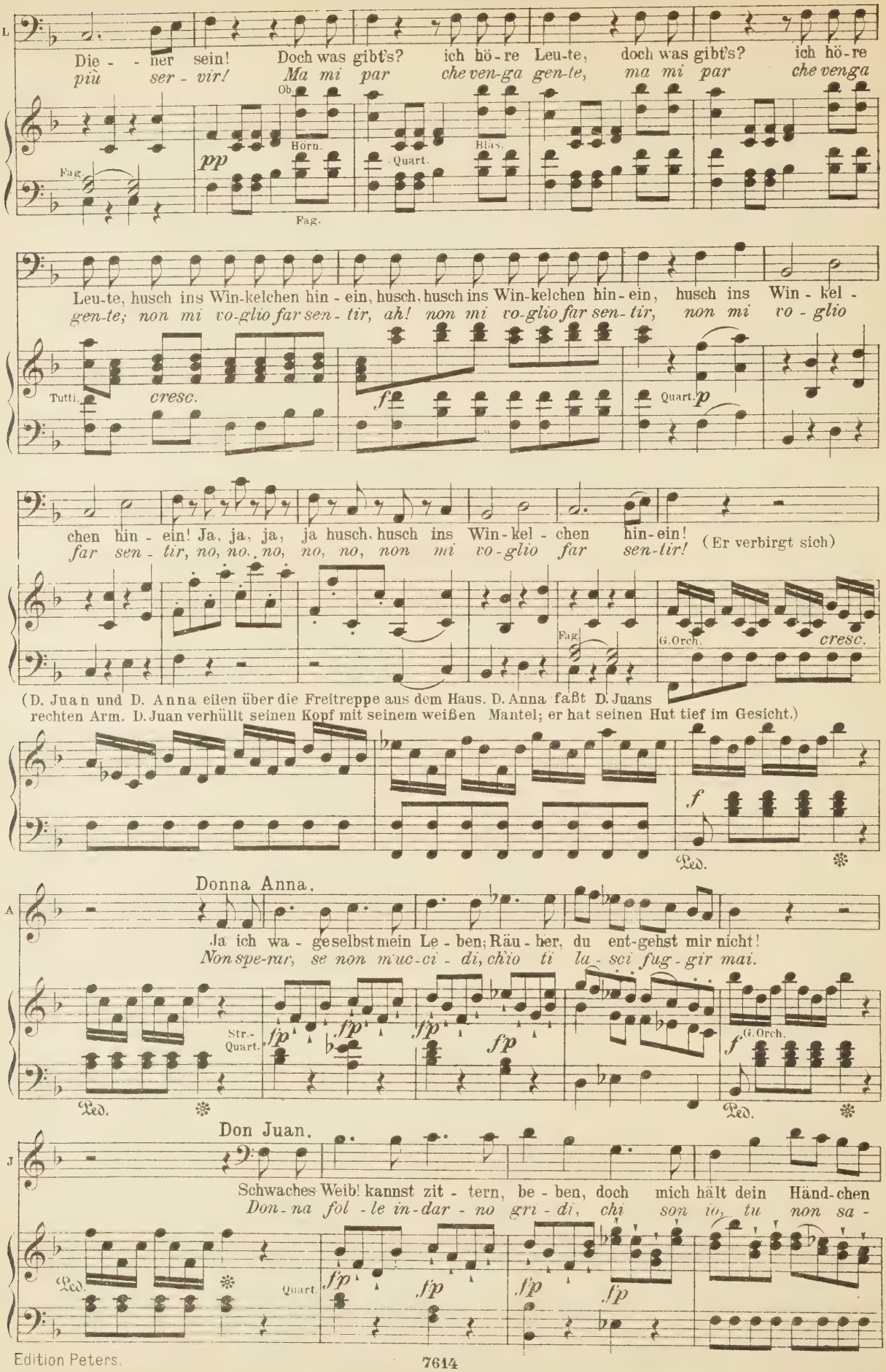
Garten des Komtur

Rechts das Haus: der Eingang mit einer Freitreppe. Links etwas zurück ein Steinsitz. Es ist Nacht; der Mond kämpft mit sich verdichtenden Wolkenmassen.

## Nº 1. Introduktion.




nein! Ich will nicht län - ger Die - - ner sein!
no, no, no, non vo - glio più ser-vir!
Sie, mein Herr, sie kön-nen
Oh! che ca - ro ga-lant-
Viol.
Fag.
Hörn.
Quart.
lachen,
uomo,
wenn Sie drin sich di-ver - tieren, muß als Schildwacht hier ich
vuol star den-tro col-la bel-la, ed io far la sen - ti -
Fag.
Hörn.
Quart.
frie-ren, als Schild-wacht frie-ren, als Schild - wacht frie-ren! Ich will
nel-la, la sen - ti - nel-la, la sen - - ti - nel-la! Vo - - - - -glio
Viol. II.
selbst den Her - ren ma - chen, will nicht län - ger Die - ner
far il gen - til - - uo - mo, e non vo - glio più ser -
Ob.
sein, will nicht län - ger Die - ner sein, nein, nein, nein, nein, ich will nicht län - ger
vir, e non vo - glio più ser - vir, no, no, no, no, no, no, non vo - glio
Quart.


L
Die - - ner sein! Doch was gibt's? ich hö-re Leu-te, doch was gibt's? ich hö-re
più ser - vir! Ma mi par che ven-ga gen-te, ma mi par che venga
Ob.
Horn.
Quart.
Bläs.
Fag.
pp
Fag.
Leu-te, husch ins Win-kelchen hin - ein, husch, husch ins Win-kelchen hin-ein, husch ins Win - kel -
gen-te; non mi vo-glio far sen - tir, ah! non mi vo-glio far sen-tir, non mi vo - glio
Tutti.
cresc.
f
Quart.
p
chen hin - ein! Ja, ja, ja, ja husch, husch ins Win-kel - chen hin-ein!
far sen - tir, no, no, no, no, no, non mi vo-glio far sen-tir!
(Er verbirgt sich)
Fag.
G.Orch.
cresc.
(D. Juan und D. Anna eilen über die Freitreppe aus dem Haus. D. Anna faßt D. Juans rechten Arm. D. Juan verhüllt seinen Kopf mit seinem weißen Mantel; er hat seinen Hut tief im Gesicht.)
f
Ped.
Donna Anna.
A
Ja ich wa - ge selbst mein Le - ben; Räu - ber, du ent-gehst mir nicht!
Non spe-rar, se non m'uc-ci - di, ch'io ti la - sci fug - gir mai.
Str.-Quart.
fp
fp
fp
fp
f
G.Orch.
Ped.
Ped.
Don Juan.
J
Schwaches Weib! kannst zit - tern, be - ben, doch mich hält dein Händ-chen
Don - na fol - le in-dar - no gri - di, chi son io, tu non sa -
Ped.
Quart.
fp
fp
fp
fp

D. Anna.

A: Ja, ich wa - ge selbst mein Le - ben; Räuber, du ent-gehst mir
*Non spe - rar, se non muc - ci - di, ch'io ti la - sci fug - - gir*

J: nicht!
*prai.*

Schwaches Weib! kannst zit - tern, be - ben, doch mich
*Don-na fol - le! in - dar - no gri - di, chi son*

Leporello (aus seinem Versteck, beiseite).

L: Da wirds wie - der was Saub - - - res ge - ben!
*Che tu - - mul - to! oh ciel! che gri - di!*

G. Orch. *f* *p* *f* *p*

A: nicht! du ent-gehst, Räu - ber, du entgehst mir nicht! Leu - - te! greift den Mis - se -
*mai, non spe - rar ch'io ti la - sci fug-gir mai! Gen - - te! ser-vi! al tra - di -*

J: hält dein Händchen nicht! mich hält es nicht!
*io, tu non sa - prai, tu non sa - prai.*

L: Auf mich rech - net, Herr! nur nicht!
*Il pa - - dron in nuo - - vi guai:*

*f* *f* *p* Str-Quart.

A: tä - ter!
*to - re!*

Ha! Ver - räter!
*Scel - le - ra-to!*

Ha! Ver - räter!
*Scel - le - ra-to!*

J: Schweig und fürch - te mei - ne Rache!
*Ta - ci e tre-ma al mio fu-ro-re!*

Fort! Ver-wegne!
*Scon - si - gliata!*

Fort! Ver-wegne!
*Scon - si - gliata!*

L: Ruf du
*Sta a ve -*

Bläser.

G. Orch. *cresc.* *f* *p* *cresc.* *fp* *p* Quart. u. Hörn.

A Hört mich niemand? Bis die Ra - che dich er - rei - chet sollst du
*gen - te! ser - vi! co-me fu-ria di - spe - ra - ta ti sa-*

J Schweig und zitt - re! E-he dich mein Zorn er -
*ta - cie tre-ma! questa fu - ria di - spe -*

L nur, du lie - bes Mädchen, ich will de - sto stil - ler sein. Welch Ge-
*der cheil ma-lan - dri-no mi fa - rà pre-ci - pi - tar! che tu-*

G. Orch. *f*

A hier dich nicht be - frein, bis die Ra - che dich er - - rei - chet, dich er -
*prò per - se - gui - tar! co-me fu - ria di - spe- - ra - ta, di - spe-*

J rei - chet, ret-te dich und flieh hin - ein! E-he dich mein Zorn er-
*ra - ta mivuol far pre - ci - pi - tar, questa fu - ria di - spe-*

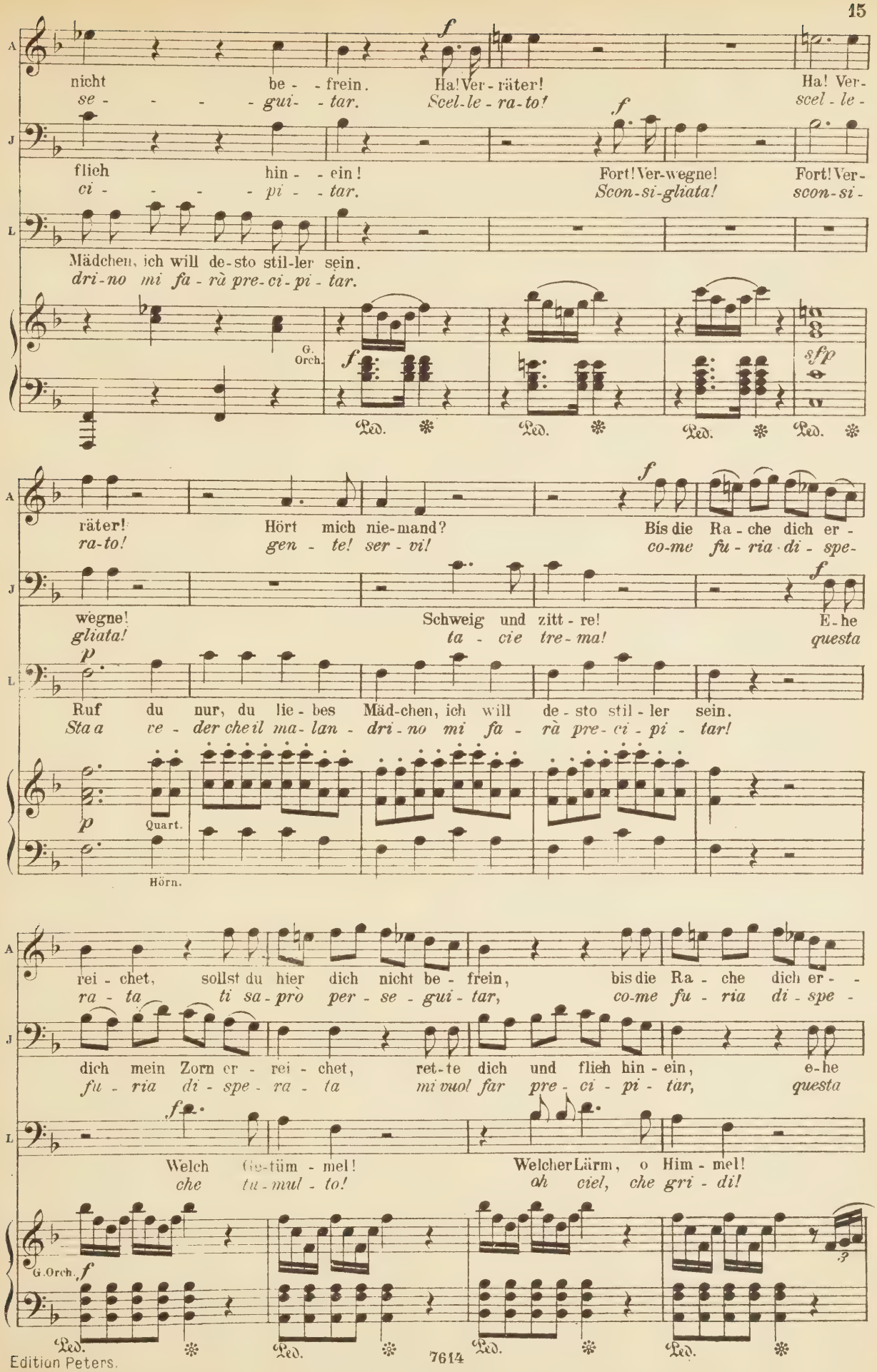
L tüm - mel! welcher Lärm! o Him - mel!
*mul - to! oh ciel, che gri - di!*

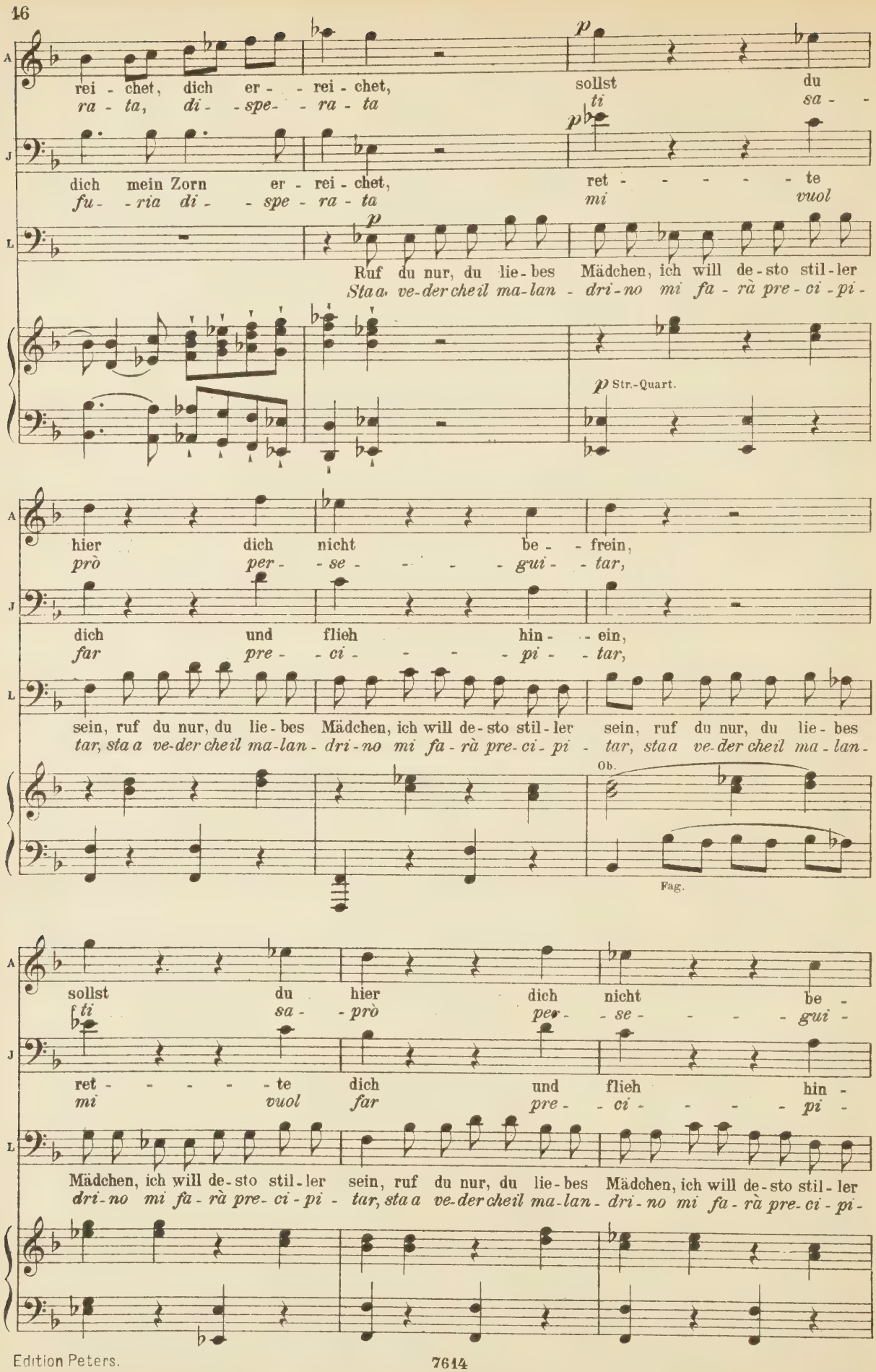
A *p* rei - chet sollst du hier dich
*ra - ta ti sa - prò per - -*

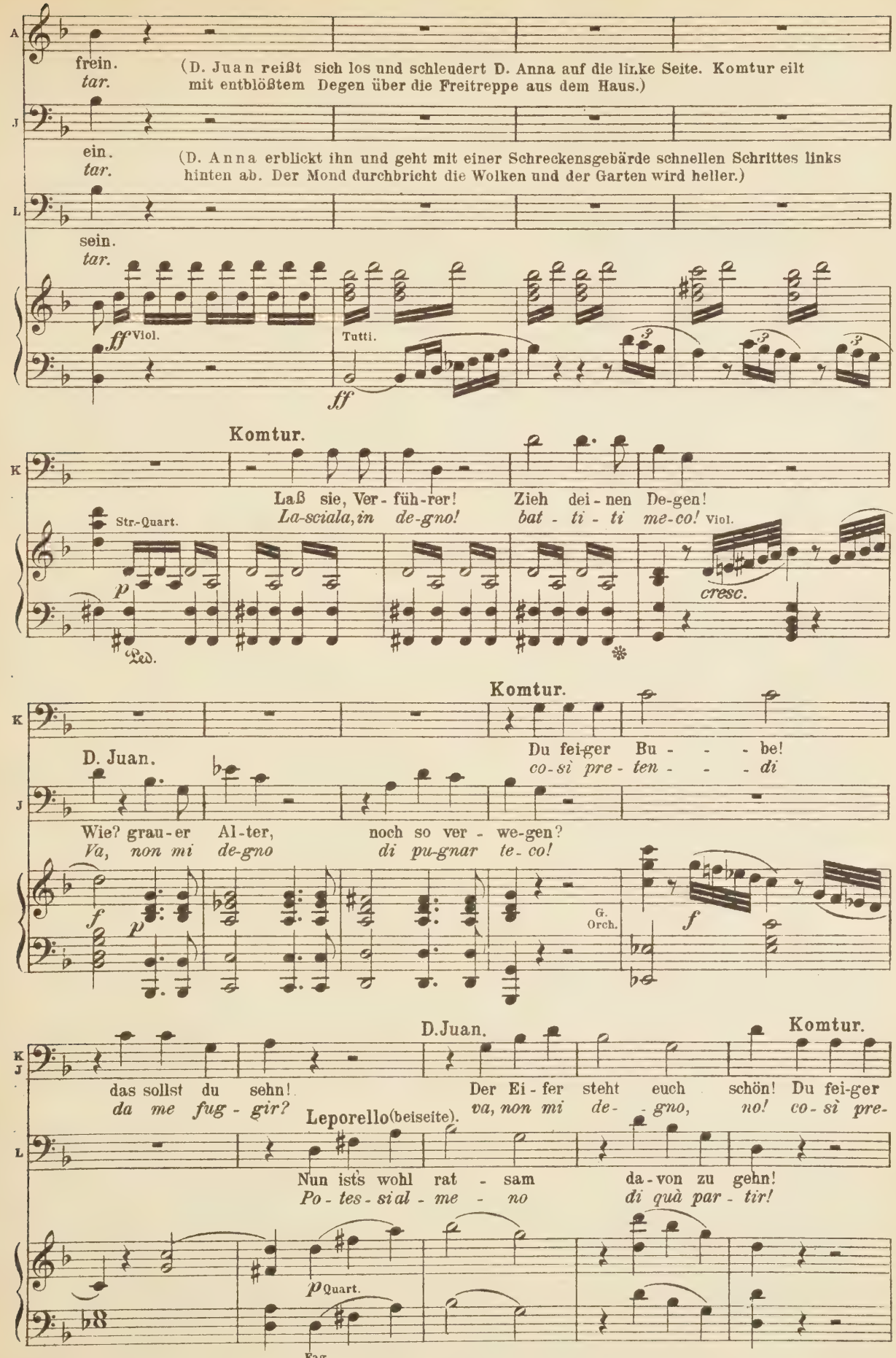
J *p* rei - chet, ret - - - - te dich und
*ra - ta mi vuol far pre - -*

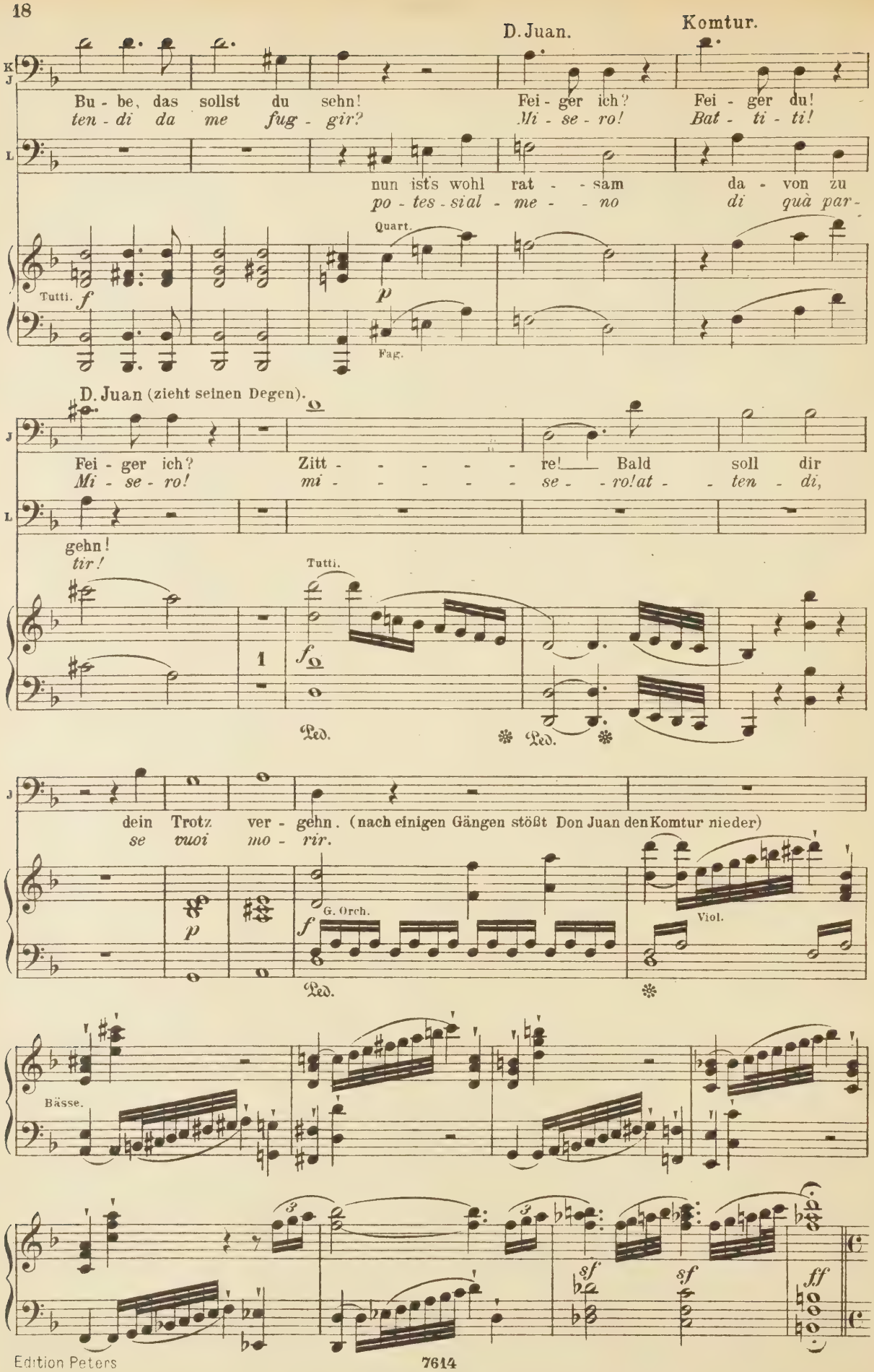
L *p* Ruf du nur, du lie - bes Mädchen, ich will de - sto stil - ler sein, ruf du nur, du lie - bes
*sta ave-der cheil ma-lan - dri-no mi fa-rà pre-ci - pi - tar, sta ave-der cheil ma-lan-*

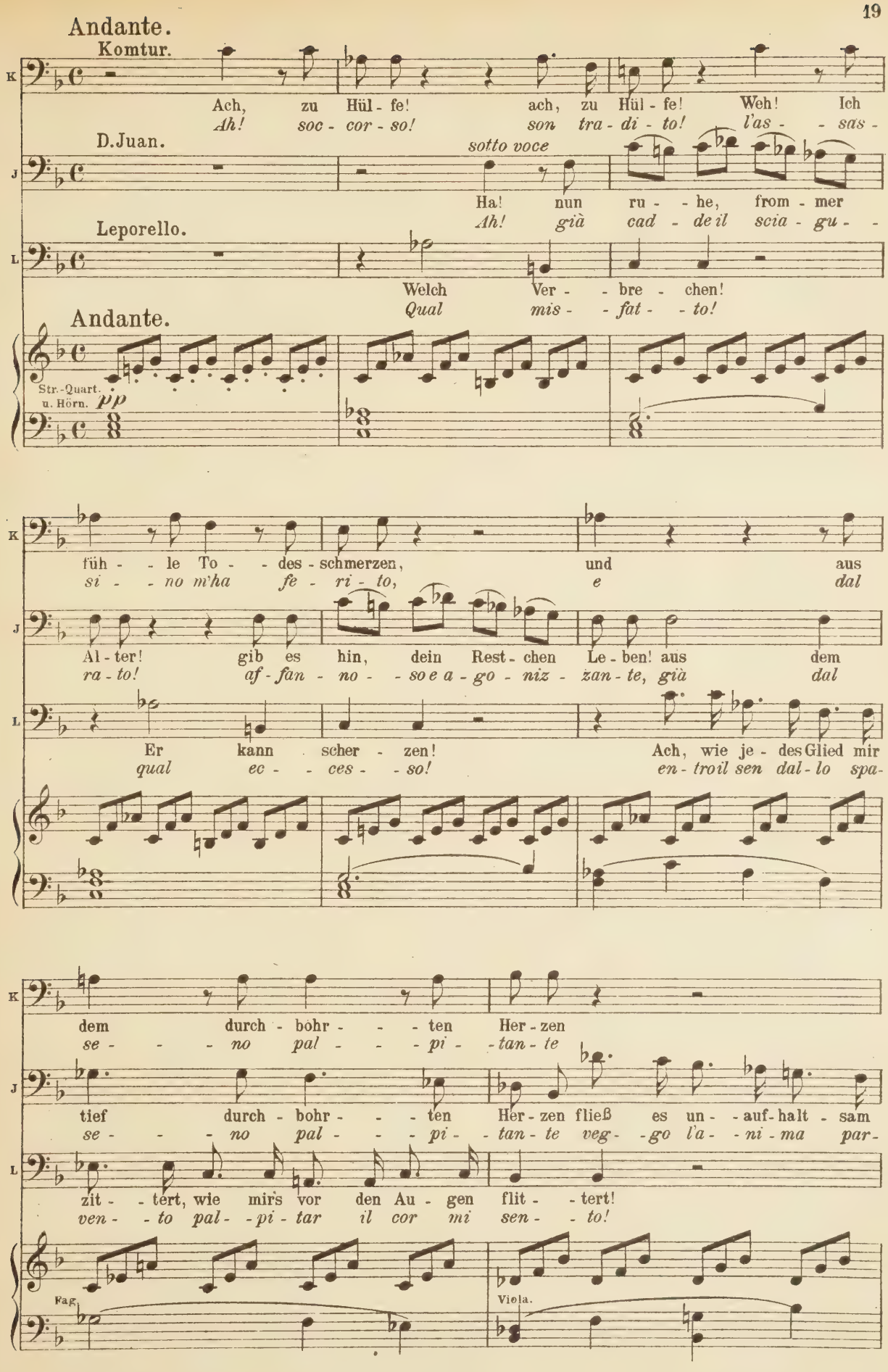
Quart. *p*

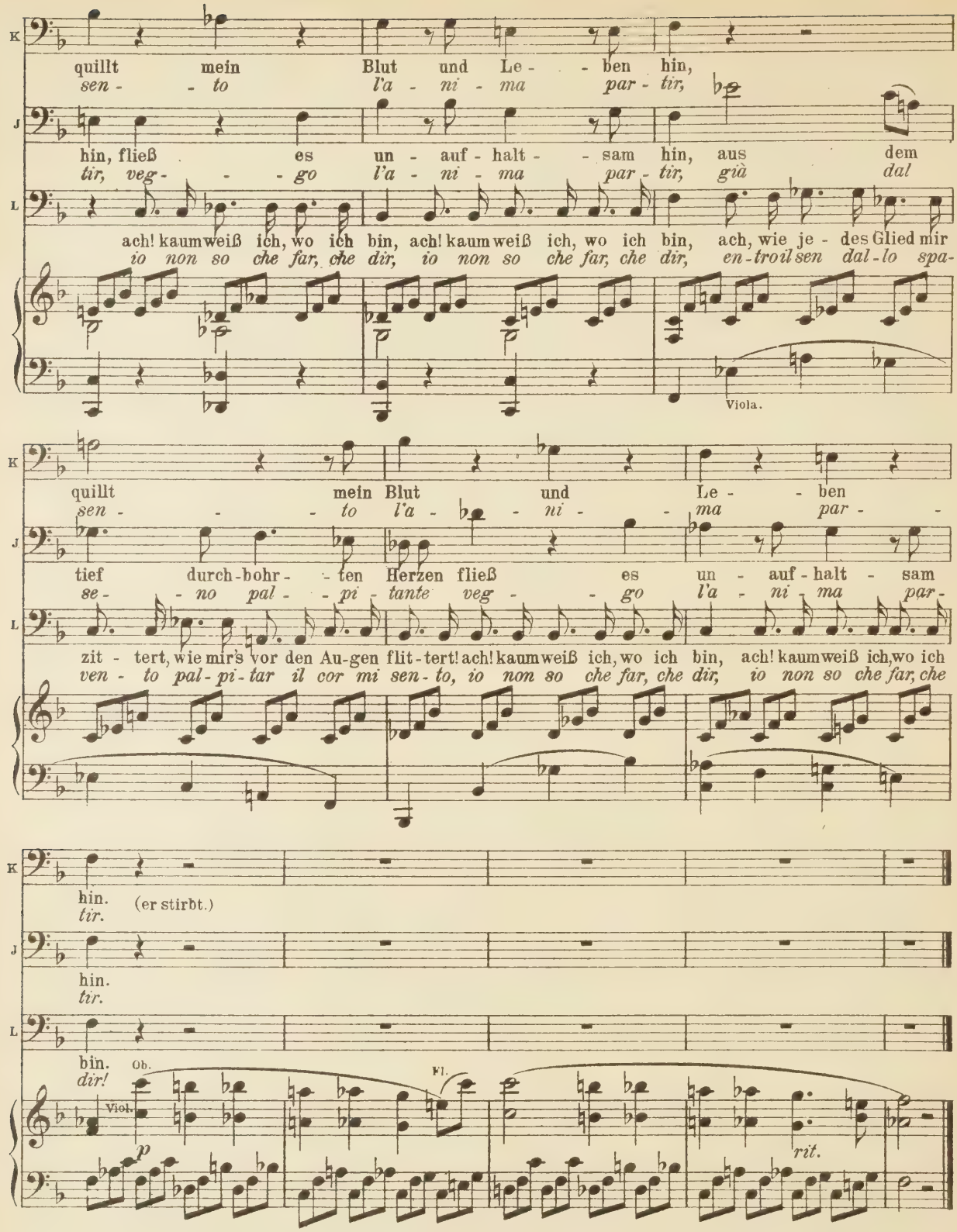

A
J
L
nicht be - frein. Ha! Ver - räter! Ha! Ver-
se - - - - gui - tar. Scel - le - ra - to! scel - le -
flieh hin - ein! Fort! Ver-wegne! Fort! Ver-
ci - - - - pi - tar. Scon - si - gliata! scon - si -
Mädchen, ich will de - sto stil - ler sein.
dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar.
G. Orch.
räter! Hört mich nie - mand? Bis die Ra - che dich er -
ra - to! gen - te! ser - vi! co - me fu - ria di - spe -
wegne! Schweig und zitt - re! E - he
gliata! ta - cie tre - ma! questa
Ruf du nur, du lie - bes Mäd - chen, ich will de - sto stil - ler sein.
Sta a ve - der che il ma - lan - dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar!
Quart.
Hörn.
rei - chet, sollst du hier dich nicht be - frein, bis die Ra - che dich er - -
ra - ta ti sa - prò per - se - gui - tar, co - me fu - ria di - spe -
dich mein Zorn er - rei - chet, ret - te dich und flieh hin - ein, e - he
fu - ria di - spe - ra - ta mi vuol far pre - ci - pi - tar, questa
Welch Ge - tüm - mel! Welcher Lärm, o Him - mel!
che tu - mul - to! oh ciel, che gri - di!
G. Orch.


A
rei - chet, dich er - - rei - chet,
ra - ta, di - - spe - - ra - ta
p
sollst du
ti sa - -
J
dich mein Zorn er - rei - chet,
fu - - ria di - - spe - ra - ta
p
ret - - - - - - te
mi vuol
L
p
Ruf du nur, du lie - bes Mädchen, ich will de - sto stil - ler
Staa ve-der cheil ma-lan - dri-no mi fa - rà pre - ci - pi -
p Str.-Quart.
A
hier dich nicht be - - frein,
prò per - - se - - - - gui - - tar,
J
dich und flieh hin - - ein,
far pre - - ci - - - - pi - - tar,
L
sein, ruf du nur, du lie - bes Mädchen, ich will de - sto stil - ler sein, ruf du nur, du lie - bes
tar, staa ve-der cheil ma-lan - dri-no mi fa-rà pre-ci - pi - tar, staa ve-der cheil ma-lan -
Ob.
Fag.
A
sollst du hier dich nicht be -
ti sa - prò per - - se - - - - gui -
J
ret - - - - - - te dich und flieh hin -
mi vuol far pre - - ci - - - - pi -
L
Mädchen, ich will de - sto stil - ler sein, ruf du nur, du lie - bes Mädchen, ich will de - sto stil - ler
dri-no mi fa - rà pre - ci - pi - tar, staa ve-der cheil ma-lan - dri - no mi fa - rà pre - ci - pi -


A
frein.
tar.
(D. Juan reißt sich los und schleudert D. Anna auf die linke Seite. Komtur eilt mit entblößtem Degen über die Freitreppe aus dem Haus.)
J
ein.
tar.
(D. Anna erblickt ihn und geht mit einer Schreckensgebärde schnellen Schrittes links hinten ab. Der Mond durchbricht die Wolken und der Garten wird heller.)
L
sein.
tar.
ff Viol.
Tutti.
ff
Komtur.
K
Laß sie, Ver - füh-rer!
La-sciala, in
Zieh dei - nen De-gen!
de-gno!
bat - ti - ti
me-co!
Viol.
Str.-Quart.
p
cresc.
Ped.
Komtur.
K
Du fei-ger Bu - - - be!
co-sì pre - ten - - - di
D. Juan.
J
Wie? grau-er Al-ter,
noch so ver - we-gen?
Va, non mi
de-gno
di pu-gnar te-co!
f
p
G. Orch.
f
D. Juan.
Komtur.
K
J
das sollst du sehn!
da me fug - gir?
Der Ei - fer steht euch schön! Du fei-ger
va, non mi de - gno,
no! co-sì pre-
Leporello (beiseite).
L
Nun ists wohl rat - sam
da-von zu gehn!
Po - tes - si al - me - no
di quà par - tir!
p Quart.
Fag.


D. Juan.
Komtur.
Bu - be, das sollst du sehn!
ten - di da me fug - gir?
Fei - ger ich?
Mi - se - ro!
Fei - ger du!
Bat - ti - ti!
nun ists wohl rat - - sam
po - tes - si'al - me - - no
da - von zu
di quà par -
Quart.
Tutti.
Fag.
D. Juan (zieht seinen Degen).
Fei - ger ich?
Mi - se - ro!
Zitt - - - - - re! Bald
mi - - - - - se - - ro! at - - ten - di,
soll dir
gehn!
tir!
Tutti.
Ped.
Ped.
dein Trotz ver - gehn. (nach einigen Gängen stößt Don Juan den Komtur nieder)
se vuoi mo - rir.
G. Orch.
Viol.
Ped.
Bässe.


Andante.
Komtur.
Ach, zu Hül - fe! ach, zu Hül - fe! Weh! Ich
Ah! soc - cor - so! son tra - di - to! l'as - - sas -
D.Juan.
sotto voce
Ha! nun ru - - he, from - mer
Ah! già cad - de il scia - gu - -
Leporello.
Welch Ver - - bre - chen!
Qual mis - - fat - - to!
Andante.
Str.-Quart.
u. Hörn.
pp
füh - - le To - - des - schmerzen, und aus
si - - no m'ha fe - ri - to, e dal
Al - ter! gib es hin, dein Rest - chen Le - ben! aus dem
ra - to! af - fan - no - - so e a - go - niz - zan - te, già dal
Er kann scher - zen! Ach, wie je - des Glied mir
qual ec - - ces - - so! en - troil sen dal - lo spa-
dem durch - bohr - - - ten Her - zen
se - - - no pal - - - pi - - tan - te
tief durch - bohr - - - ten Her - zen fließ es un - - auf - halt - sam
se - - - no pal - - - pi - - tan - te veg - go l'a - - ni - ma par-
zit - - tert, wie mirs vor den Au - gen flit - - tert!
ven - - to pal - - pi - tar il cor mi sen - - to!
Fag.
Viola.




(Der Mond umzieht sich mit Wolken und der Garten wird wieder dunkler.)

**D. Juan** (horcht einen Augenblick nach dem Komtur hin, dann) Leporello, wo steckst du?

**Leporello.** Hier. Wer ist tot? Sie? Der Alte?

**D. Juan.** Welche Frage, du Dummkopf! Der Alte!

(Sie eilen nach links vorn ab.)

**D. Anna** (kehrt mit D. Ottavio und Dienern mit Windlichtern von links hinten zurück; im Auftreten) Schnell zu Hilfe dem Vater, in Gefahr ist sein Leben!

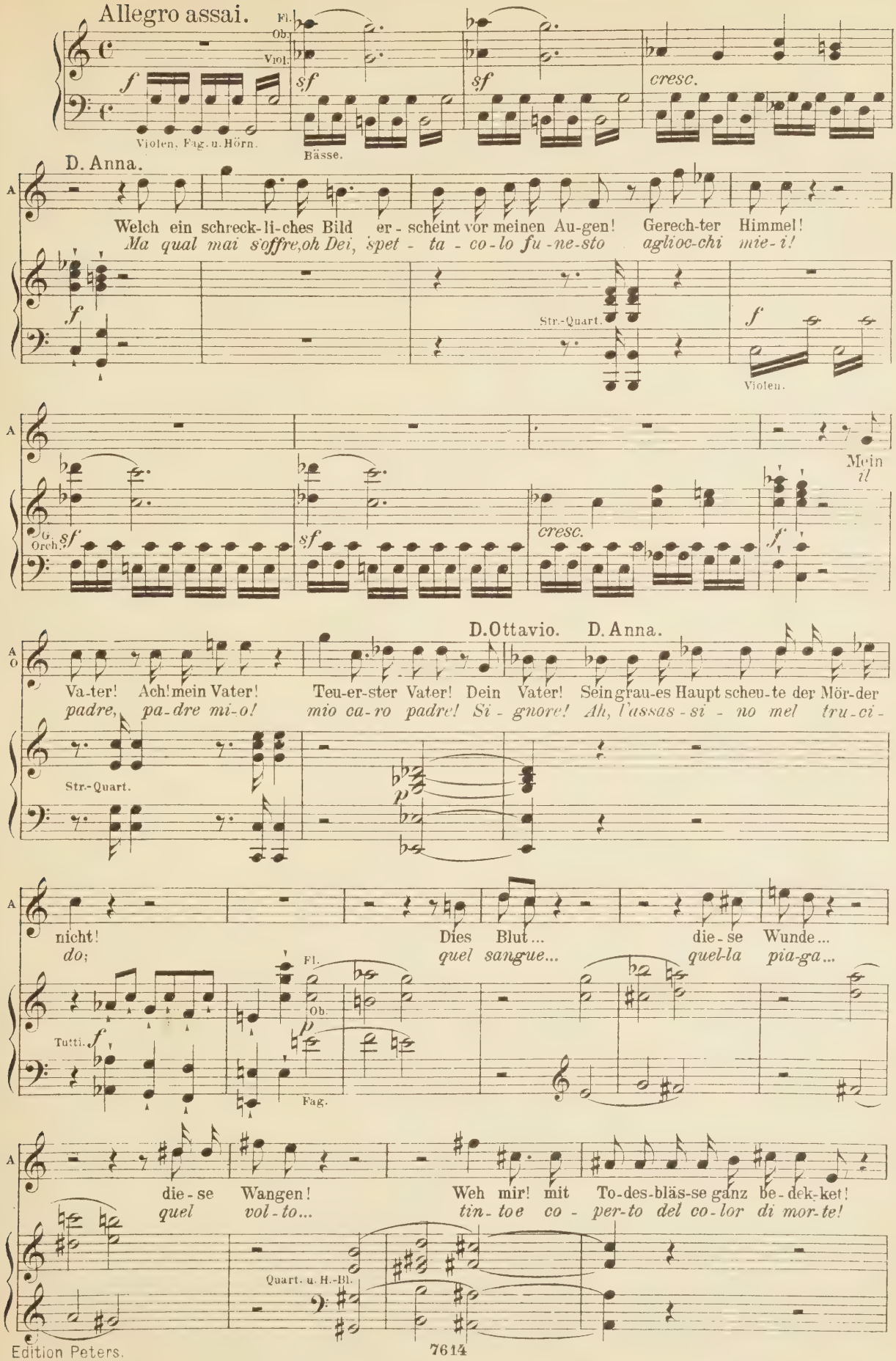
**D. Ottavio.** Ihn zu beschützen stell ich selbst mich dem Gegner. Doch wo ist der Verbrecher?

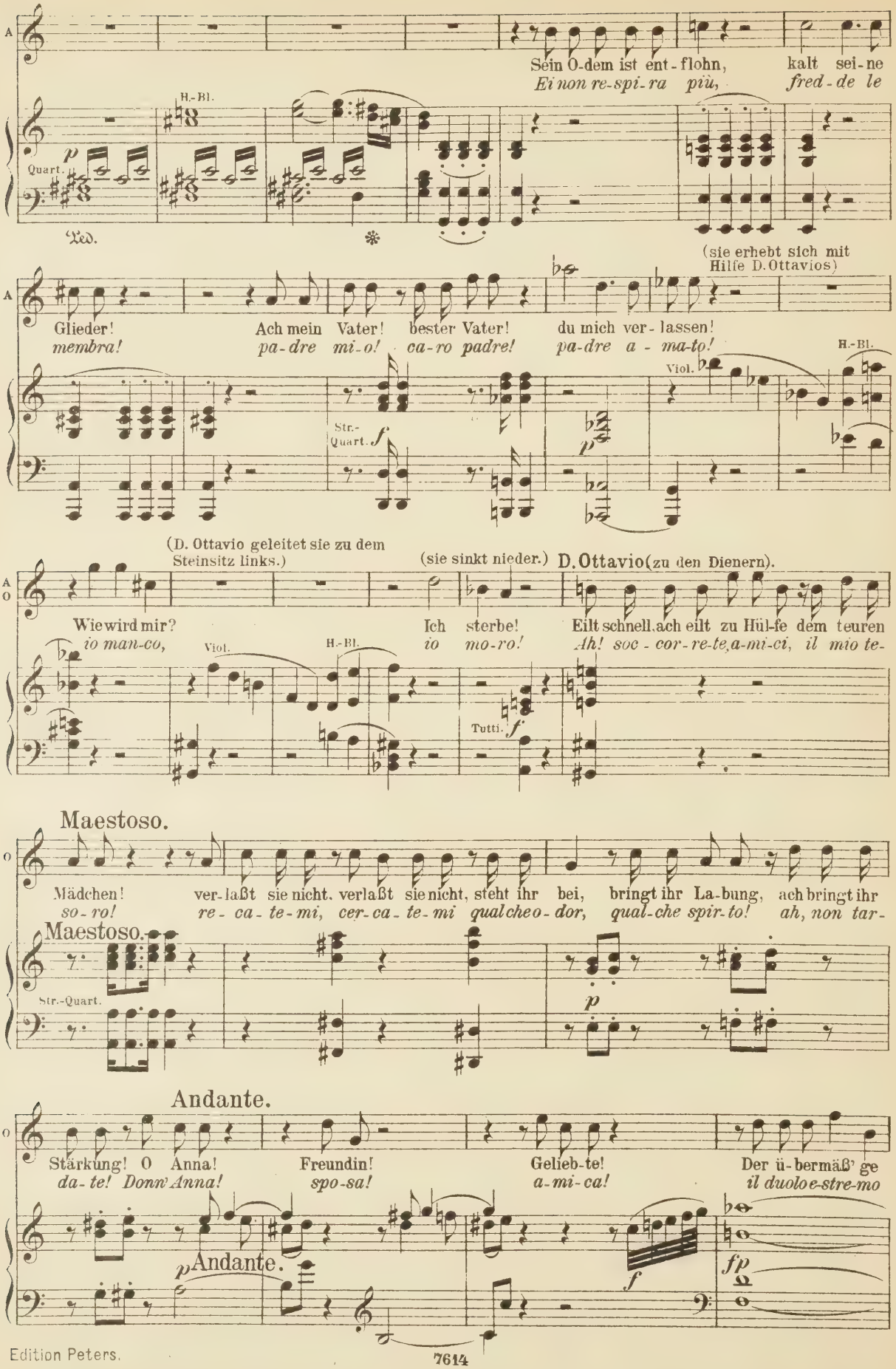
**D. Anna.** Hier war die Stelle –

(Sie erblickt die Leiche des Komtur und wirft sich in leidenschaftlichem Schmerz über ihn.)

(D. Ottavio steht ihr teilnahmsvoll und schmerzbewegt zur Seite.)

# N° 2. Recitativ und Duett.




A
Sein O-dem ist ent-flohn, kalt sei-ne
Ei non re-spi-ra più, fred-de le
H.-Bl.
p
Quart.
Led.
(sie erhebt sich mit Hilfe D. Ottavios)
Glieder! Ach mein Vater! bester Vater! du mich ver-lassen!
membra! pa-dre mi-o! ca-ro padre! pa-dre a-ma-to!
Viol.
H.-Bl.
Str.-Quart.
f
p
(D. Ottavio geleitet sie zu dem Steinsitz links.)
(sie sinkt nieder.)
D. Ottavio (zu den Dienern).
Wie wird mir? Ich sterbe! Eilt schnell, ach eilt zu Hül-fe dem teuren
io man-co, io mo-ro! Ah! soc-cor-re-te, a-mi-ci, il mio te-
Viol.
H.-Bl.
Tutti.
f
Maestoso.
Mädchen! ver-laßt sie nicht, verlaßt sie nicht, steht ihr bei, bringt ihr La-bung, ach bringt ihr
so-ro! re-ca-te-mi, cer-ca-te-mi qualche o-dor, qual-che spir-to! ah, non tar-
Maestoso.
Str.-Quart.
p
Andante.
Stärkung! O Anna! Freundin! Gelieb-te! Der ü-bermäß' ge
da-te! Donn' Anna! spo-sa! a-mi-ca! il duolo e stre-mo
p Andante.
f
fp

D.Anna. D.Ottavio.

Schmerz ko-stet ihr das Le-ben! Ach! Sie er-holt sich! Dank euch, ihr güt-gen Göt-ter!
*la me-schi-nel-lauc-ci-de* *Ahi! Già rin-vie-ne!* *da-te-le nuo-vi a-ju-ti!*

p

D. Anna. D. Ottavio (zu den Dienern).

Ach, mein Va-ter! Ihr Freunde! entfernt geschwind aus ih-ren Augen den Ge-genstand des
*Pa-dre mi-o!* *Ce-la-te, al-lon-ta-na-tea-gliocchi suo-i quell' ogget--to d'or-*

(Diener legen den Leichnam auf eine Bahre und entfernen sich damit in das Haus.)

(zu D. Anna.)

Schreckens;
*ro-re!*

o, du mein Leben!
*a-ni-ma mi-a,*

er-hole dich!
*consola-ti!*

f p

## Duett.

Allegro.

D. Anna (sich erhebend, wie geistesabwesend).

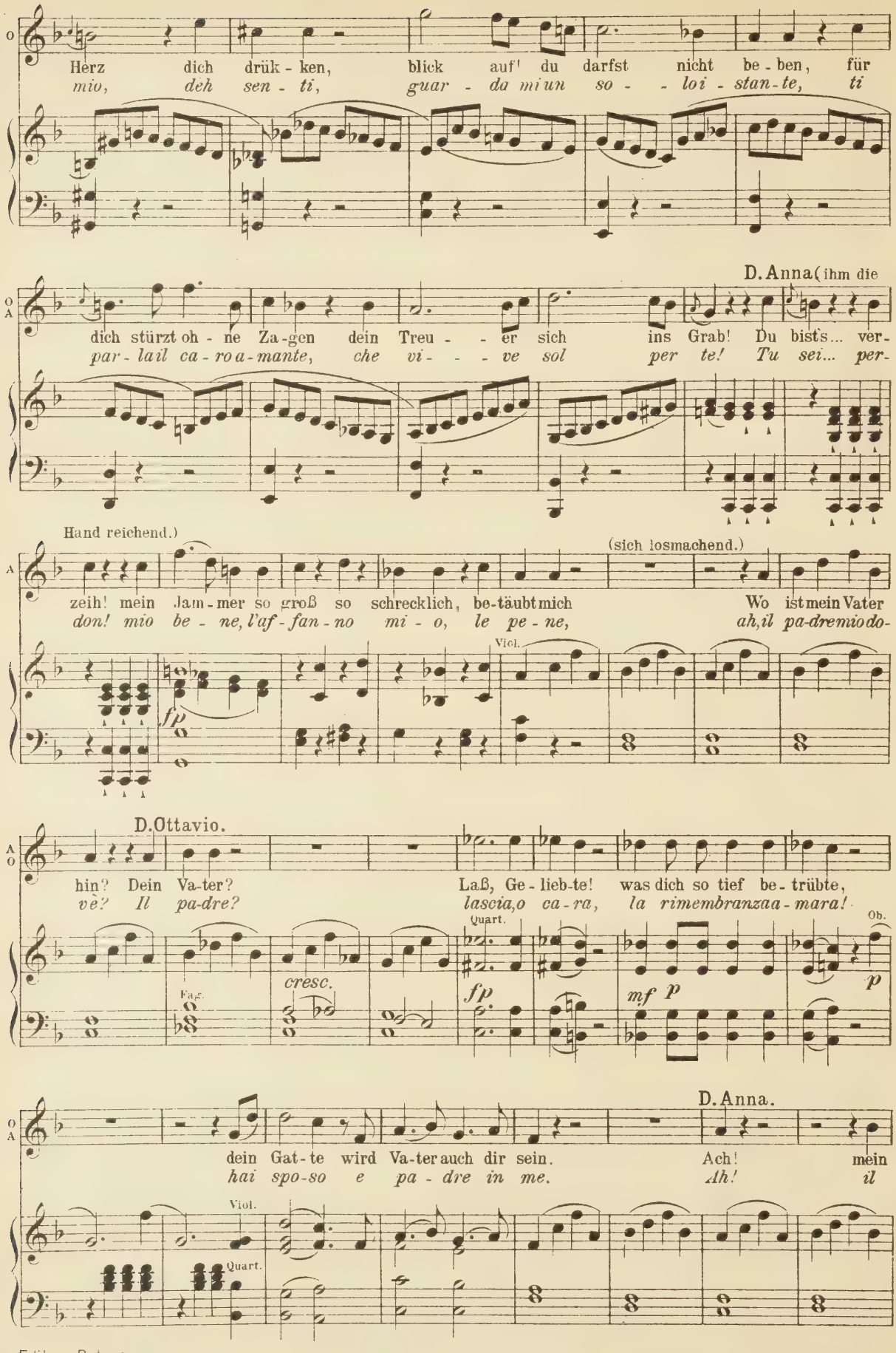
er-wa-che! Weg, weg aus mei-nen Blicken! nimm, nimm auch mir das Le-ben!
*fa co-re!* *Fug-gi, cru-de-le, fug-gi: la--sci che mo-ra anch' i-o,*

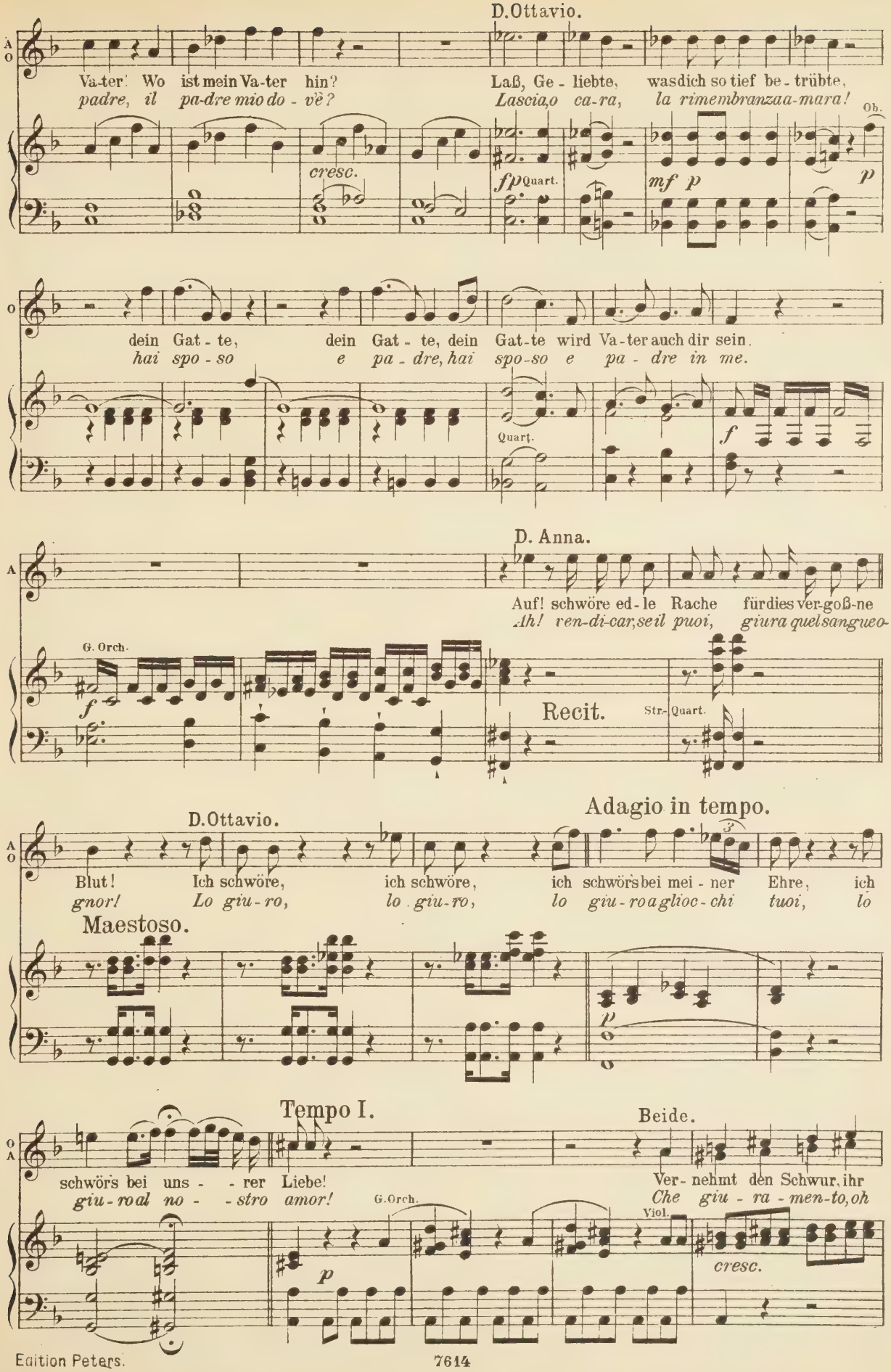
Str.-Quart. sf p sfp

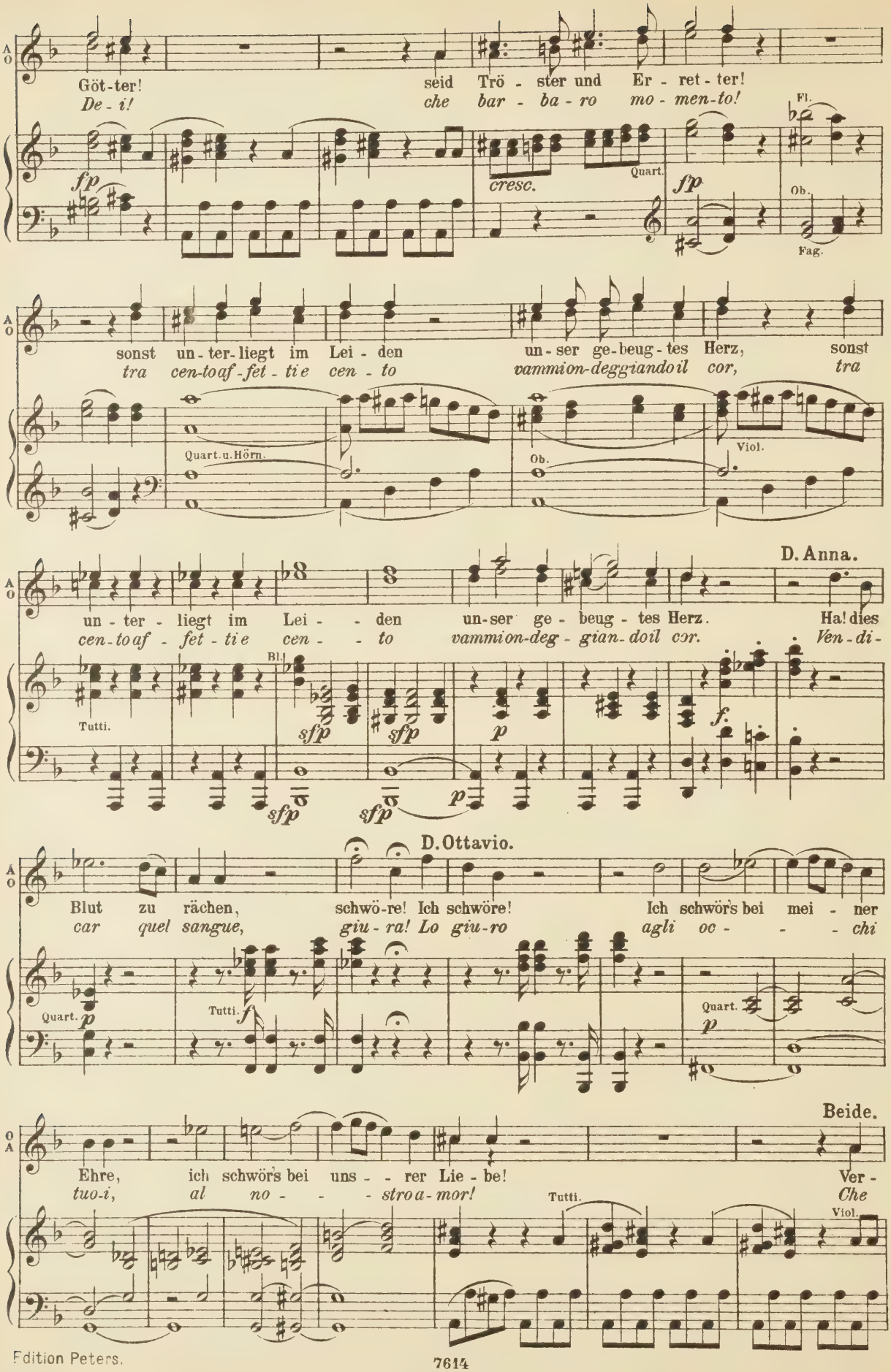
D. Ottavio.

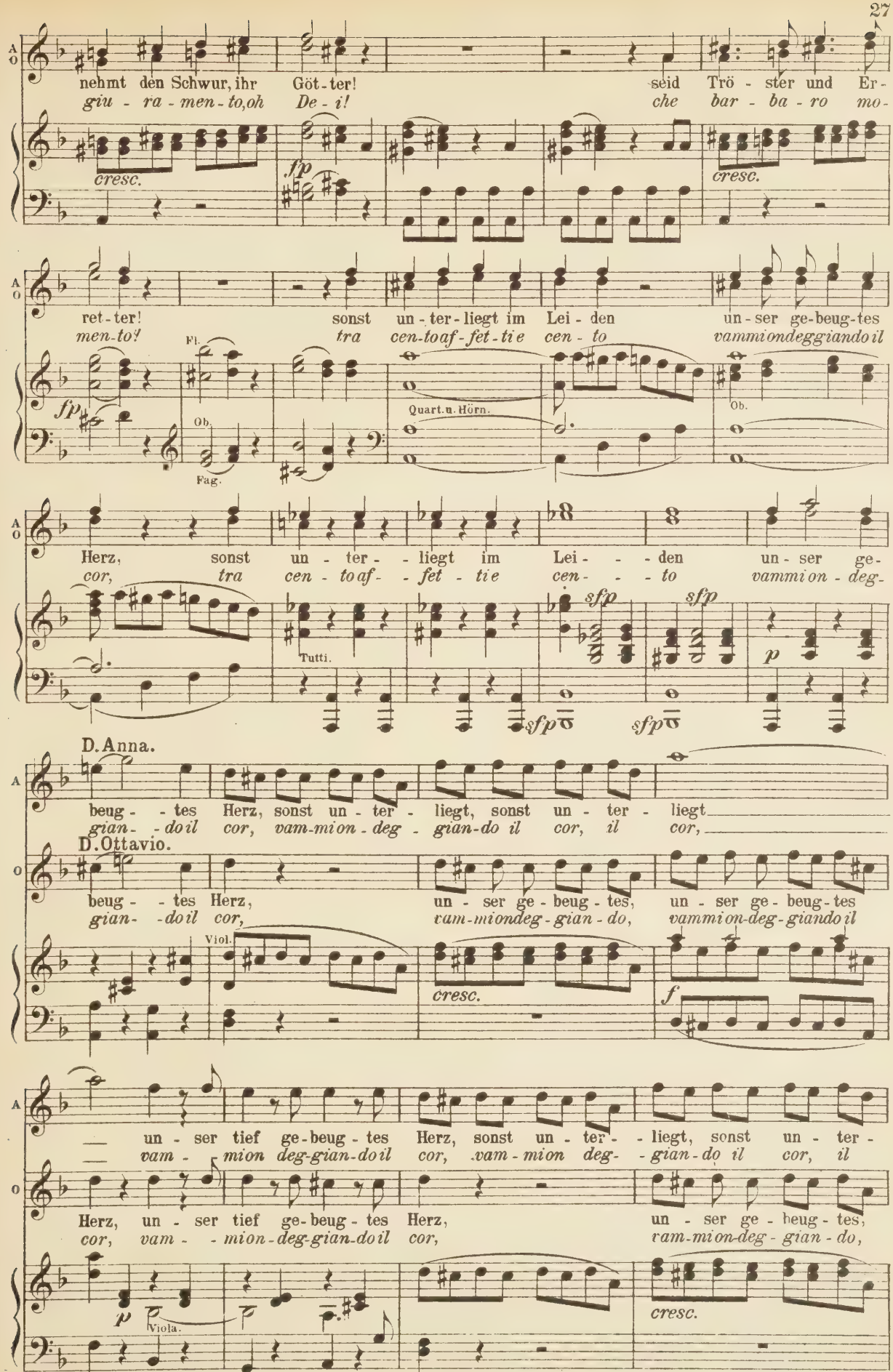
Kannst du vom Tod ihn wek-ken, der mir das Le--ben gab? Laß mich ans
*o-ra chè morto, o Di-o! chia me la vi--ta diè!* *Sen-ti, cor*

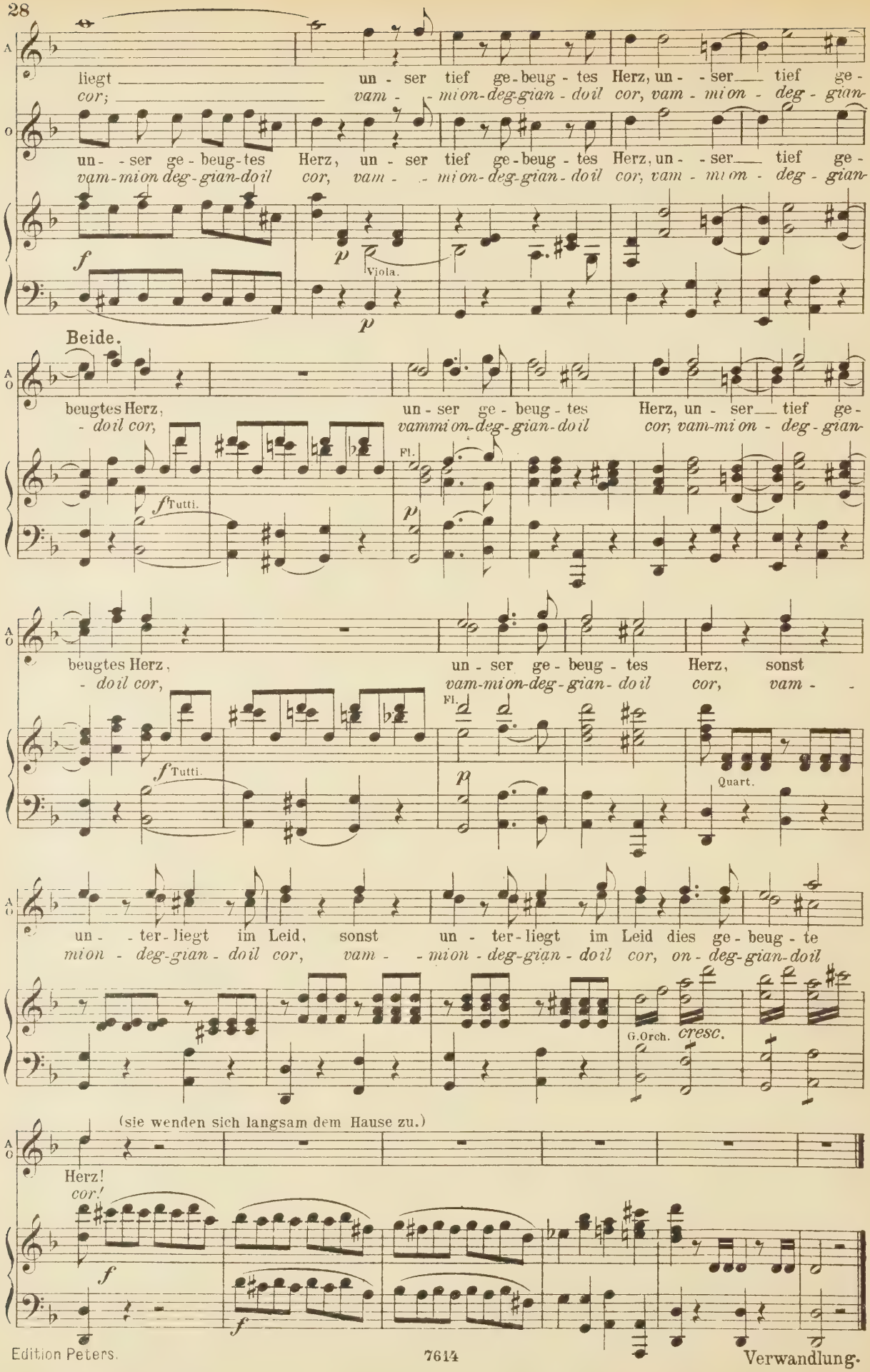
mf p


Herz dich drük - ken, blick auf! du darfst nicht be - ben, für
mio, deh sen - ti, guar - da mi un so - - loi - stan - te, ti
D. Anna (ihm die
dich stürzt oh - ne Za - gen dein Treu - - er sich ins Grab! Du bists... ver-
par - lail ca - ro a - mante, che vi - - ve sol per te! Tu sei... per-
Hand reichend.)
(sich losmachend.)
zeih! mein Jam - mer so groß so schrecklich, be-täubt mich Wo ist mein Vater
don! mio be - ne, l'af - fan - no mi - o, le pe - ne, ah, il pa-dre mio do-
Viol.
fp
D. Ottavio.
hin? Dein Va-ter?
vè? Il pa-dre?
Laß, Ge - lieb-te! was dich so tief be - trübte,
lascia, o ca - ra, la rimembranza a - mara!
Quart.
Ob.
Fag.
cresc.
fp
mf p
p
D. Anna.
dein Gat - te wird Va-ter auch dir sein.
hai spo-so e pa - dre in me.
Ach! mein
Ah! il
Viol.
Quart.


D.Ottavio.
Va-ter! Wo ist mein Va-ter hin?
padre, il pa-dre mio do - vè?
Laß, Ge - liebte, was dich so tief be - trübte,
Lascia, o ca-ra, la rimembranza a-mara!
Ob.
cresc.
fp Quart.
mf p
p
dein Gat - te, dein Gat - te, dein Gat-te wird Va-ter auch dir sein.
hai spo - so e pa - dre, hai spo-so e pa - dre in me.
Quart.
f
D. Anna.
Auf! schwöre ed-le Rache für dies ver-goß-ne
Ah! ren-di-car, se il puoi, giura quel sangue o-
G. Orch.
f
Recit.
Str.-Quart.
Adagio in tempo.
D.Ottavio.
Blut! Ich schwöre, ich schwöre, ich schwörs bei mei - ner Ehre, ich
gnor! Lo giu-ro, lo giu-ro, lo giu-ro a glioc-chi tuoi, lo
Maestoso.
p
Tempo I.
Beide.
schwörs bei uns - - rer Liebe!
giu-ro al no - - stro amor!
Ver-nehmt den Schwur, ihr
Che giu - ra - men-to, oh
G.Orch.
Viol.
p
cresc.


Göt-ter! seid Trö - ster und Er - ret - ter!
De - i! che bar - ba - ro mo - men-to!
fp
cresc.
Quart.
fp
Fl.
Ob.
Fag.
sonst un-ter-liegt im Lei - den un-ser ge-beug-tes Herz, sonst
tra cen-toaf-fet-tie cen - to vammion-deggiandoil cor, tra
Quart.u.Hörn.
Ob.
Viol.
D. Anna.
un - ter - liegt im Lei - - den un-ser ge - beug - tes Herz. Ha! dies
cen-toaf - fet - tie cen - - to vammion-deg - gian-doil cor. Ven-di-
Tutti.
Bl.
sfp
sfp
p
f.
sfp
sfp
p
D. Ottavio.
Blut zu rächen, schwö-re! Ich schwöre! Ich schwörs bei mei - ner
car quel sangue, giu - ra! Lo giu-ro agli oc - - - chi
Quart.
p
Tutti.
f
Quart.
p
Beide.
Ehre, ich schwörs bei uns - - rer Lie - be! Ver -
tuo-i, al no - - - stroa-mor! Che
Tutti.
Viol.


A O
nehmt den Schwur, ihr Göt-ter! seid Trö-ster und Er-
giu-ra-men-to, oh De-i! che bar-ba-ro mo-
cresc.
fp
cresc.
ret-ter! sonst un-ter-liegt im Lei-den un-ser ge-beug-tes
men-to! tra cen-to af-fet-tie cen-to vammiondeggiandoil
fp
Fl.
Ob.
Fag.
Quart. u. Hörn.
Ob.
Herz, sonst un-ter--liegt im Lei---den un-ser ge-
cor, tra cen-to af--fet-tie cen---to vammion-deg-
Tutti.
sfp
sfp
sfp
sfp
p
D. Anna.
A
beug--tes Herz, sonst un-ter-liegt, sonst un-ter-liegt
gian--doil cor, vam-mion-deg-gian-do il cor, il cor,
D. Ottavio.
O
beug--tes Herz, un-ser ge-beug-tes, un-ser ge-beug-tes
gian--doil cor, vam-miondeg-gian-do, vammion-deg-giandoil
Viol.
cresc.
f
A
— un-ser tief ge-beug-tes Herz, sonst un-ter--liegt, sonst un-ter-
— vam-mion deg-gian-doil cor, vam-mion deg--gian-do il cor, il
O
Herz, un-ser tief ge-beug-tes Herz, un-ser ge-beug-tes,
cor, vam--mion-deg-gian-doil cor, vam-mion-deg-gian-do,
p
Viola.
p
cresc.


liegt un - ser tief ge-beug - tes Herz, un - - ser tief ge-
cor; vam - - mion-deg-gian - doil cor, vam - mion - deg - gian-
un - - ser ge - beug-tes Herz, un - ser tief ge-beug - tes Herz, un - - ser tief ge -
vam-mion deg-gian-doil cor, vam - - mion-deg-gian - doil cor, vam - mion - deg - gian-
f
p
Viola.
p
Beide.
beugtes Herz, un - ser ge - beug - tes Herz, un - ser tief ge-
- doil cor, vammion-deg-gian-doil cor, vam-mi on - deg - gian-
Fl.
f Tutti.
p
beugtes Herz, un - ser ge - beug - tes Herz, sonst
- doil cor, vam-mion-deg-gian- doil cor, vam - -
Fl.
f Tutti.
p
Quart.
un - - ter-liegt im Leid, sonst un - ter-liegt im Leid dies ge - beug - te
mion - deg-gian - doil cor, vam - - mion - deg-gian - doil cor, on - deg-gian-doil
G.Orch. cresc.
(sie wenden sich langsam dem Hause zu.)
Herz!
cor!
f
f

Parkartiger Promenadenweg. Rechts vorn eine Laube, zu deren linker Seite ein Baum mit einer Bank; etwas mehr zurück eine Posada (Schenke). Links Don Juans Villa mit einem Balkon. Morgenhelle.

**D. Juan.** Zittre nicht mehr, Feigling, wir sind in Sicherheit!

**Leporello.** Ja, wahrhaftig, wir sind vor unserer Villa. Aber der Himmel weiß, wie ich hergekommen bin!

**D. Juan.** Was ist dir, Narr?

**Leporello.** Mir ist, als ob ich am Galgen hinge!

**D. Juan.** Still! Ich höre Damentritte!

**Leporello.** Wetter, das nenn ich einen feinen Sinn!

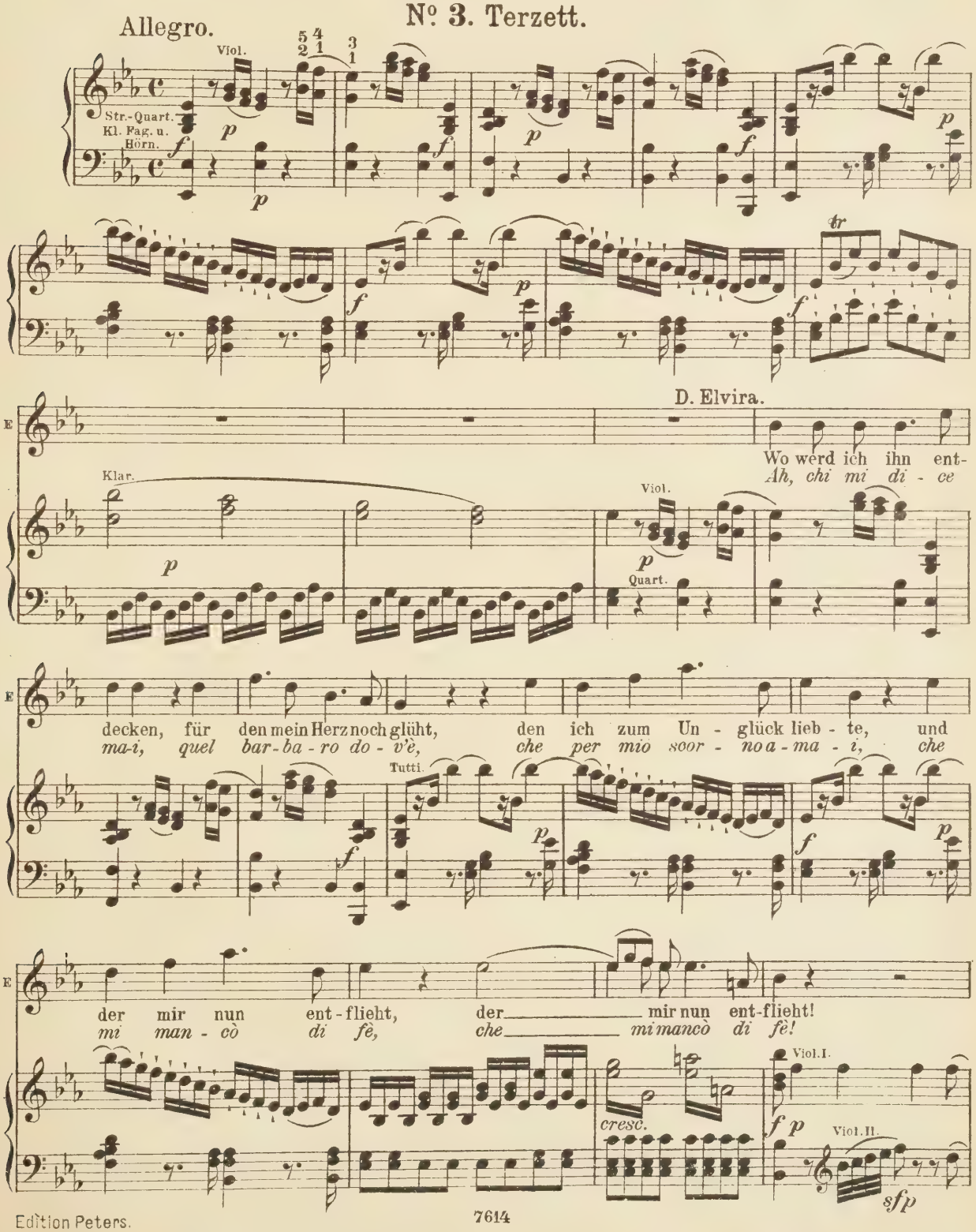
**D. Juan** (zeigt nach rechts hinten). Hinweg! laß uns lauschen.

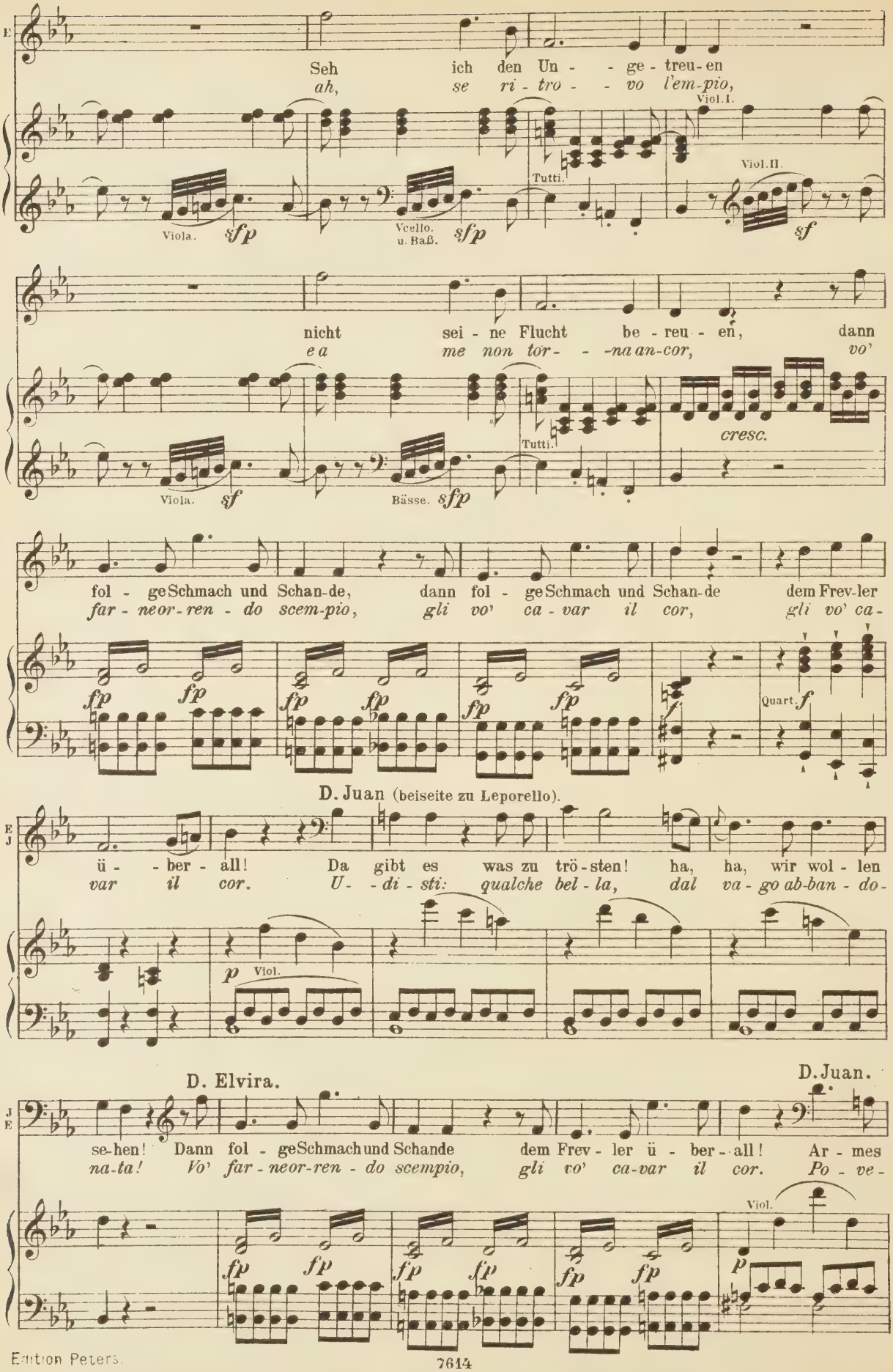
**Leporello** (beiseite). Er fängt schon wieder Feuer!

(Beide ziehen sich beobachtend nach rechts hinten zurück.)

(D. Elvira tritt von links hinten auf, mit der Mantilla nach spanischer Weise verhüllt.)

## Nº 3. Terzett.




E
Seh ich den Un - - ge - treu - en
ah, se ri - tro - - vo l'em-pio,
Viol.I.
Viol.II.
Tutti.
Viola. sfp
Vcello. u. Baß. sfp
sf
nicht sei - ne Flucht be - reu - en, dann
e a me non tor- - -na an-cor, vo'
Tutti.
cresc.
Viola. sf
Bässe. sfp
fol - ge Schmach und Schan-de, dann fol - ge Schmach und Schan-de dem Frev-ler
far - neor-ren - do scem-pio, gli vo' ca - var il cor, gli vo' ca-
fp fp fp fp fp fp f
Quart. f
D. Juan (beiseite zu Leporello).
E J
ü - - ber - all! Da gibt es was zu trö - sten! ha, ha, wir wol - len
var il cor. U - - di - sti: qualche bel - la, dal va - go ab-ban - do-
p Viol.
D. Elvira.
D. Juan.
J E
se-hen! Dann fol - ge Schmach und Schande dem Frev - ler ü - ber - all! Ar - mes
na-ta! Vo' far - neor-ren - do scempio, gli vo' ca-var il cor. Po - ve-
Viol.
fp fp fp fp fp fp p

D. Elvira.

Mäd-chen! ar - mes Mädchen! Dann fol-ge Schmach und Schande, ja! dem Frevler
*ri - na! po - ve - ri-na! Gli vo' ca - var il cor, sì, gli vo' ca -*

Quart. *f* *p* Tutti. *f*

D. Juan. Leporello (beiseite).

ü - - ber-all! Sieh, sieh, nun kommen Trä - nen! Jetzt muß ich näher ge-hen! Gefällt sie ihm, dann
*var il cor. Cer-chiam di con-so - la-re il suo tor - mento! Co-sì ne con-so -*

Viol. *p*

D. Elvira.

ist es gewiß um sie ge-sche-hen! Wo werd ich ihn ent-decken, für
*lò mil-le e ot - to cen-to. Ah, chi mi di - ce ma - i, quel*

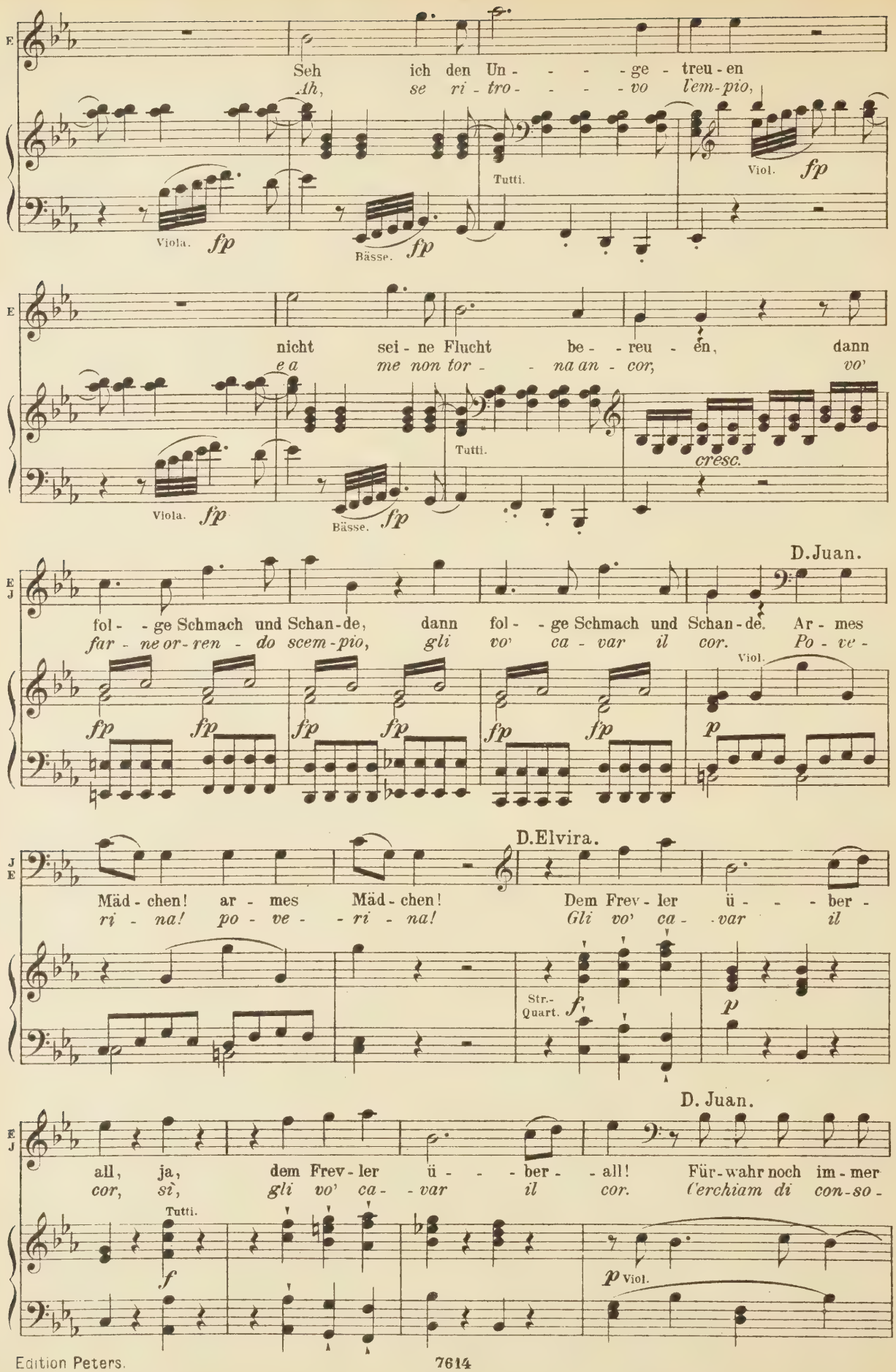
Viol. *f* *p*

den mein Herz noch glüht, den ich zum Un - - glück lieb - te, und
*bar - ba - ro do - vè, che per mio seor - - no a - ma - i, che*

*f* *p* *f* *p*

der mir nun ent - flieht, der mir nun ent-flieht!
*mi man - cò di fè, che mi mancò di fè?*

*cresc.* *f* Viol. *fp*


E
Seh ich den Un - - - - - ge - treu - en
Ah, se ri - tro - - - - - vo l'em - pio,
Viola. fp
Bässe. fp
Tutti.
Viol. fp
E
nicht sei - ne Flucht be - - reu - en, dann
e a me non tor - - na an - cor, vo'
Viola. fp
Bässe. fp
Tutti.
cresc.
E J
D. Juan.
fol - - ge Schmach und Schan - de, dann fol - - ge Schmach und Schan - de. Ar - mes
far - ne or - ren - do scem - pio, gli vo' ca - var il cor. Po - ve -
fp fp fp fp fp fp
Viol.
p
J E
D. Elvira.
Mädchen! ar - mes Mädchen! Dem Frev - ler ü - - - ber -
ri - na! po - ve - - ri - na! Gli vo' ca - var il
Str.-Quart. f
p
E J
D. Juan.
all, ja, dem Frev - ler ü - - - ber - - all! Für - wahr noch im - mer
cor, sì, gli vo' ca - - var il cor. Cerchiam di con - so -
Tutti.
f
p Viol.

Leporello.

Trä - nen, jetzt muß ich nä - her ge - hen! Ge-fällt sie ihm, dann ist es ge-wiß um sie ge-
*la - re il suo tor - - men-to. Co - sì ne con - so - lò mil - le e ot - to*

D. Elvira.

Dann fol - ge Schmach dem Frev - - - - - ler ü - - - ber -
*Gli vo' ca - - - var il*

schehen!
*cen-to.*

Quart. Tutti. *f*

D. Elvira.

all, dann fol - ge Schmach dem Frev - - - - - ler ü - - - ber -
*cor, gli vo' ca - - - var il*

Quart. *p* Tutti. *f*

all! dann fol - ge Schmach ihm nach, sie folg ihm
*cor, gli vo' ca - var il cor, ca - - var il*

Quart. *p* Tutti. *cresc.* *f*

D. Juan (näher tretend).

nach! Schö - ne Don - na! Schö - ne Don - na!
*cor. Si - gno - ri - na! Si - gno - ri - - na!*

*p* *cresc.* *f*

D. Elvira (wendet sich, die Mantilla zurückschlagend, zu ihm). Was gibt's?

D. Juan (zu ihrer Rechten, zurückprallend, halblaut für sich). Alle Wetter! Donna Elvira!

Leporello (rechts vorn für sich). O weh!

D. Elvira. Don Juan, du hier? Undankbarer! Treuloser Verräter.

Leporello (beiseite). Schöne Ehrentitel! Und sie kennt ihn nicht halb so gut als ich.

D. Juan. Ereifern Sie sich nicht, geliebte Elvira! wenn Sie wüßten, welche grausame Notwendigkeit mich von Ihnen trennte! Nicht wahr, Leporello?

Leporello. Jawohl.

D. Elvira. Verräter! ich schenke dir keinen Glauben mehr! Dich zu bestrafen bin ich hier!

D. Juan. Nun, wenn Sie mir nicht glauben wollen, so glauben Sie doch wenigstens (auf Leporello zeigend) diesem ehrlichen Mann da!

Leporello (beiseite). Da ist die Wahrheit in guten Händen.

D. Juan. Leporello, sage ihr—

Leporello (leise zu ihm). Was soll ich ihr denn sagen?

D. Juan (ebenso). Sage ihr alles — meinetwegen, daß du ein Esel bist. (Er eilt unbeobachtet nach links in die Villa.)

Leporello. Das wird sie mir nicht glauben!

D. Elvira (zu Leporello). Wo eilt der Schändliche hin?

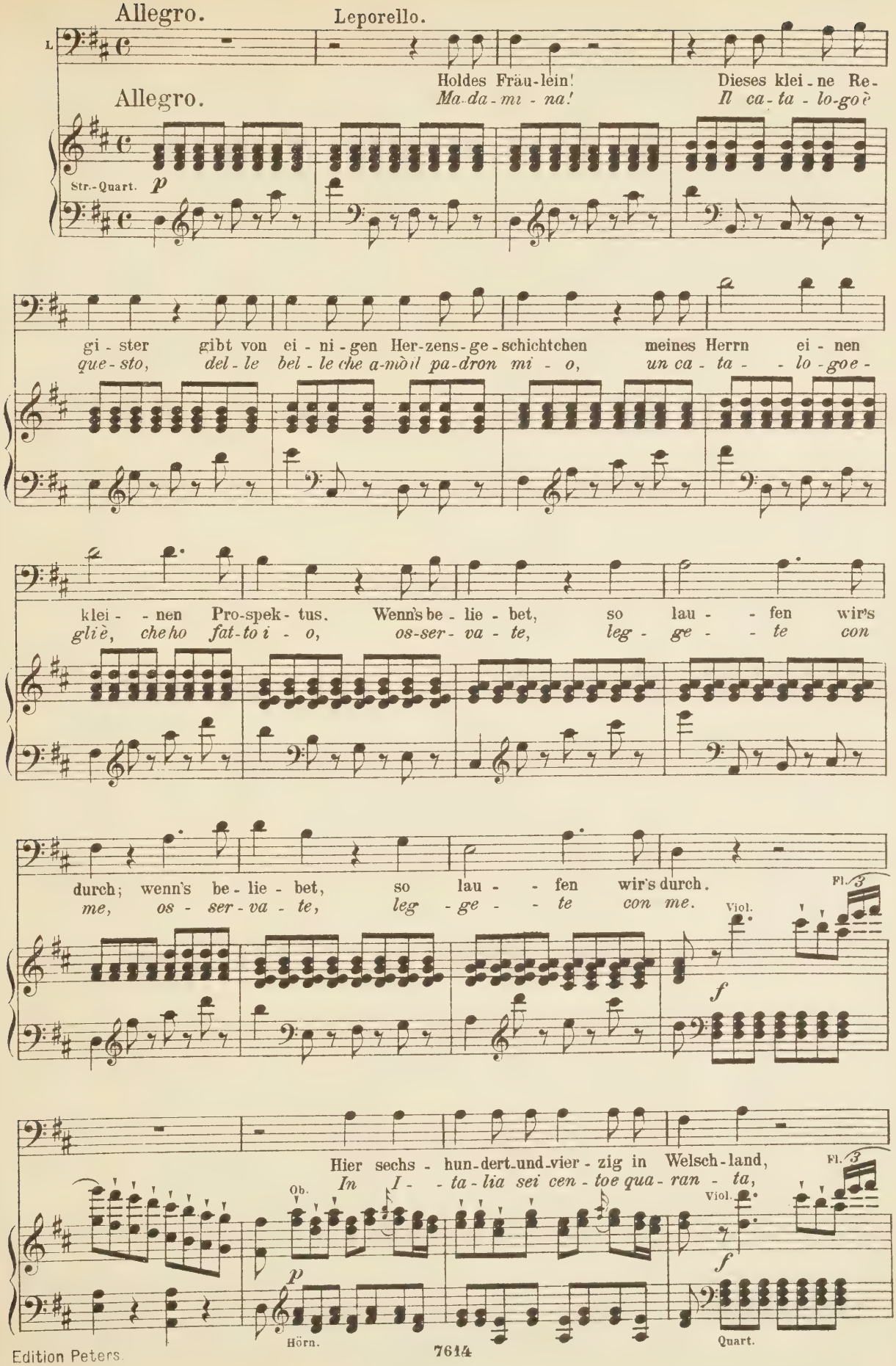
Leporello. Er wurde schon wieder gezwungen, zu fliehen.

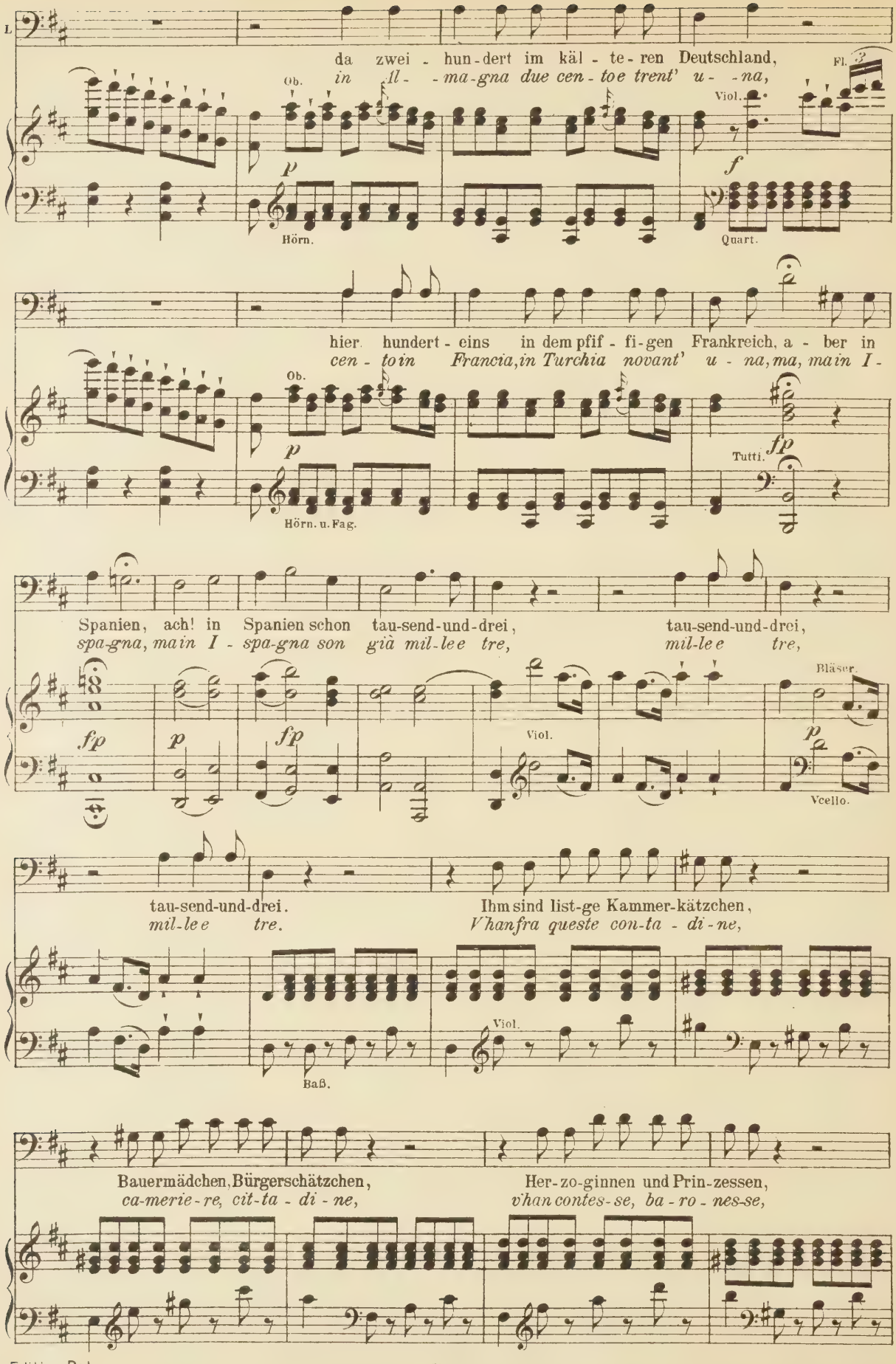
D. Elvira. O er spottet meiner noch! Ich Unglückselige! Wo ist dein Herr? Sprich, wo ist er hin?

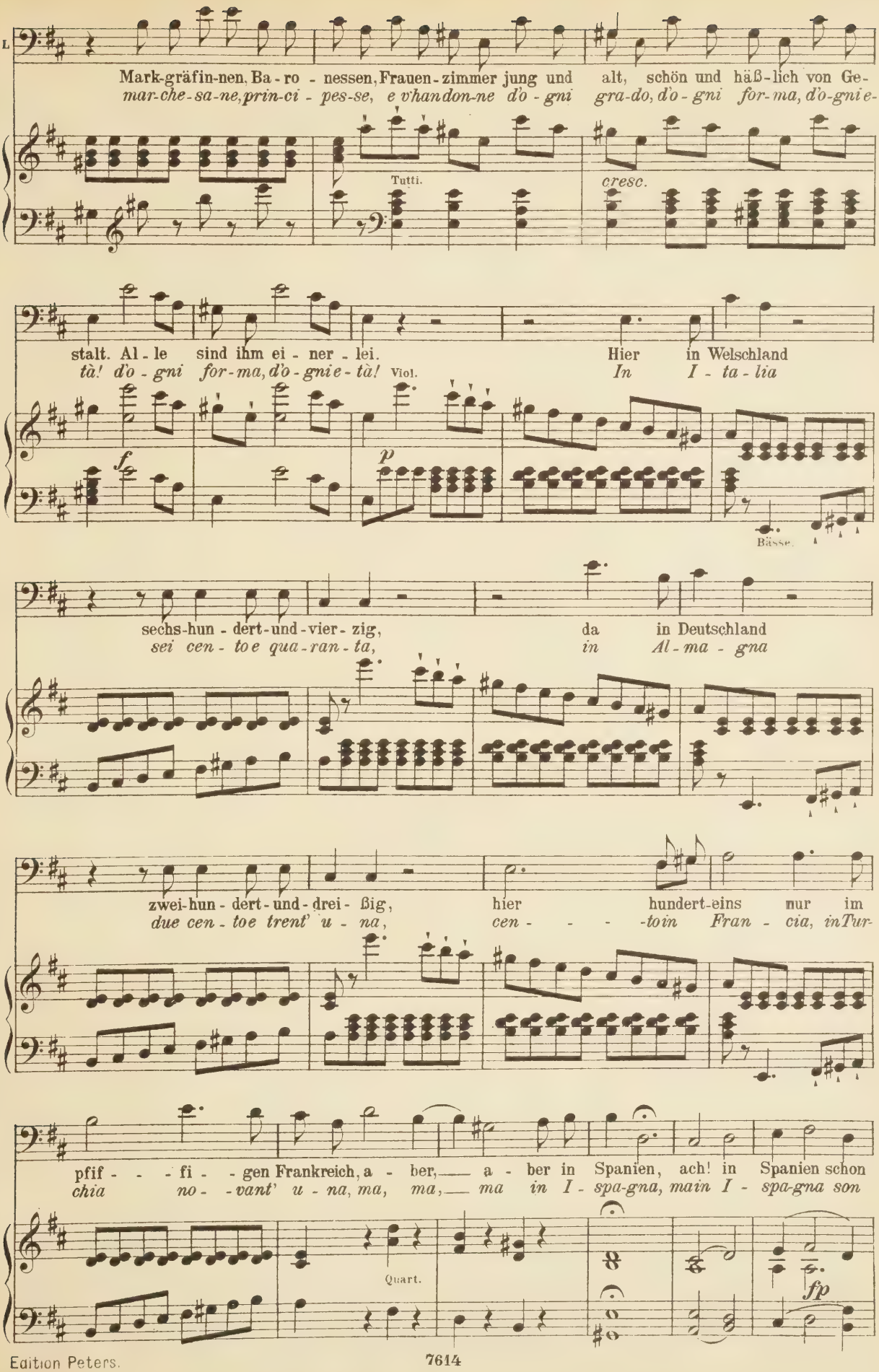
Leporello. Lassen Sie ihn laufen, schöne Donna, er verdient Ihre Liebe nicht. (Er zieht ein Register hervor.) Betrachten Sie einmal dieses umfangreiche Register. Es ist angefüllt mit den Namen seiner Schönen; da ist kein Dorf, kein Fleckchen, wo er nicht ein Mädchen sitzen ließ. Recht nach dem Sprichwort: Ein anderes Städtchen, ein anderes Mädchen!

(Elvira wendet sich nach rechts zu der Bank und nimmt dort Platz.)

# Nº 4. Arie.


Allegro.
Leporello.
Allegro.
Holdes Fräu-lein!
Ma-da-mi-na!
Dieses klei-ne Re-
Il ca-ta-lo-go è
Str.-Quart.
p
gi-ster gibt von ei-ni-gen Her-zens-ge-schichtchen meines Herrn ei-nen
que-sto, del-le bel-le che a-mò il pa-dron mi-o, un ca-ta-lo-goe-
klei- -nen Pro-spek-tus. Wenn's be-lie-bet, so lau- -fen wir's
gliè, cheho fat-to i-o, os-ser-va-te, leg-ge- -te con
durch; wenn's be-lie-bet, so lau- -fen wir's durch.
me, os-ser-va-te, leg-ge- -te con me.
Fl.
Viol.
f
Hier sechs-hun-dert-und-vier-zig in Welsch-land,
In I- -ta-lia sei cen-toe qua-ran-ta,
Ob.
Fl.
Viol.
p
f
Hörn.
Quart.


da zwei - hun - dert im käl - te - ren Deutschland,
in Il - - ma-gna due cen - toe trent' u - - na,
Ob.
Fl.
Viol.
p
f
Hörn.
Quart.
hier hundert - eins in dem pfif - fi - gen Frankreich, a - ber in
cen - to in Francia, in Turchia novant' u - na, ma, main I -
Ob.
p
Tutti.
fp
Hörn. u. Fag.
Spanien, ach! in Spanien schon tau-send-und-drei, tau-send-und-drei,
spa-gna, main I - spa-gna son già mil-le e tre, mil-le e tre,
Bläser.
fp
p
fp
Viol.
p
Vcello.
tau-send-und-drei. Ihm sind list-ge Kammer-kätzchen,
mil-le e tre. V'han fra queste con-ta - di - ne,
Viol.
Baß.
Bauermädchen, Bürgerschätzchen, Her-zo-ginnen und Prin-zessen,
ca-merie-re, cit-ta - di - ne, v'han contes-se, ba - ro - nes-se,


Mark-gräfin-nen, Ba-ro - nessen, Frauen-zimmer jung und alt, schön und häß-lich von Ge-
mar-che-sa-ne, prin-ci - pes-se, e vhandon-ne d'o - gni gra-do, d'o - gni for-ma, d'o-gni e-
Tutti.
cresc.
stalt. Al - le sind ihm ei - ner - lei. Hier in Welschland
tà! d'o - gni for-ma, d'o-gnie - tà! Viol. In I - ta - lia
f
p
Bässe.
sechs-hun - dert-und-vier - zig, da in Deutschland
sei cen - to e qua-ran - ta, in Al-ma - gna
zwei-hun - dert-und-drei - ßig, hier hundert-eins nur im
due cen - toe trent' u - na, cen - - - -toin Fran - cia, in Tur-
pfif - - - fi - - gen Frankreich, a - ber, — a - ber in Spanien, ach! in Spanien schon
chia no - -vant' u - na, ma, ma, — ma in I - spa-gna, main I - spa-gna son
Quart.
fp

tau-send-und-drei, tau-send-und-drei, tau-send-und-
già mil-lee tre, mil-lee tre, mil-lee

Viol. Fag. Vcello.

drei! Die-se Sui-te Kammer-kätzchen und hier manches Bürger-schätzchen, an der Spitze drei Prin-
tre; vhan fra queste con-ta di-ne, ca-me-rie-re, cit-ta-di-ne, vhan contes-se, ba-ro-

Viol. Fl. Viol. Fl.

sf p sf p

zes-sen, nun die Anzahl Ba-ro-nes-sen, hier in Fe-dern, dort in Häubchen, hier ju-nonisch, dort wie
nes-se, mar-che-sa-ne, prin-ci-pes-se, e vhan don-ne d'o-gni gra-do, d'o-gni for-ma, d'o-gni e-

Tutti. cresc. f

Täubchen; al-le sind ihm ei-ner-
tà! d'o-gni for-ma, d'o-gni e-

fp fp fp fp fp

lei, al-le sind ihm ei-ner-lei.
tà, d'o-gni for-ma, d'o-gni e-tà!

fp fp cresc. f

Andante con moto.

Mit Blon - di - nen phan - - - - ta - sie - ren, mit Brü - - net - ten
*Vel - - la bi-on-da e - - gliha l'u - san-za di lo - - dar*

Andante con moto.

Viol. u. Fl.

Viol.

Str.-Quart. *p* *fp*

ein - her - stol - zie - ren, mit Be - - les - nen dis - - pu -
*la gen - ti - lez- - za, nel - la bru - na la co -*

*f* Tutti.

Hörn.

tie - ren, mit Ge - - lehr - ten kri - - - - ti - - sie - ren.
*stan - za, nel - la bian - ca la dol- - cez - za*

Str.-Quart. *p*

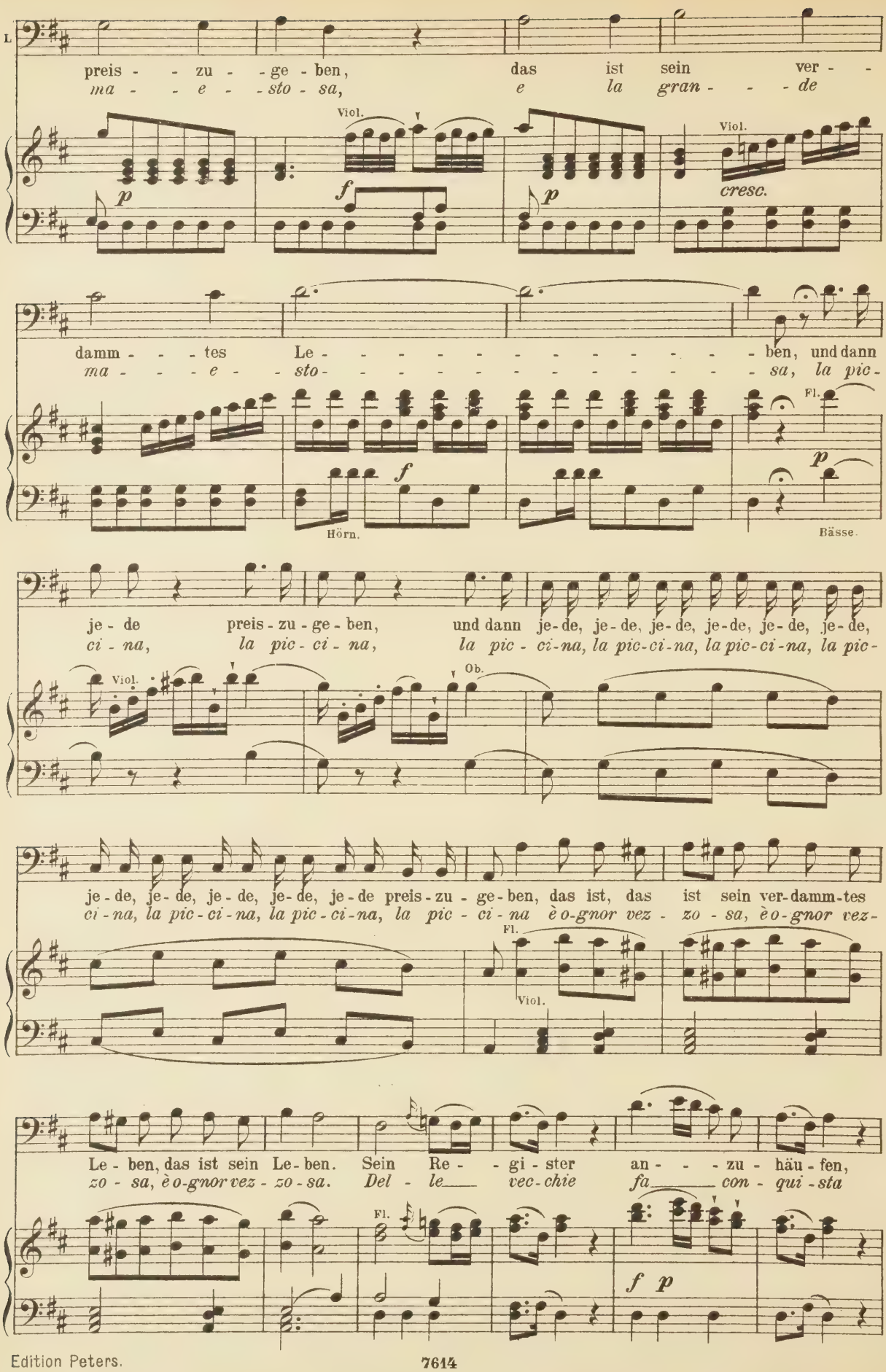
Tutti.

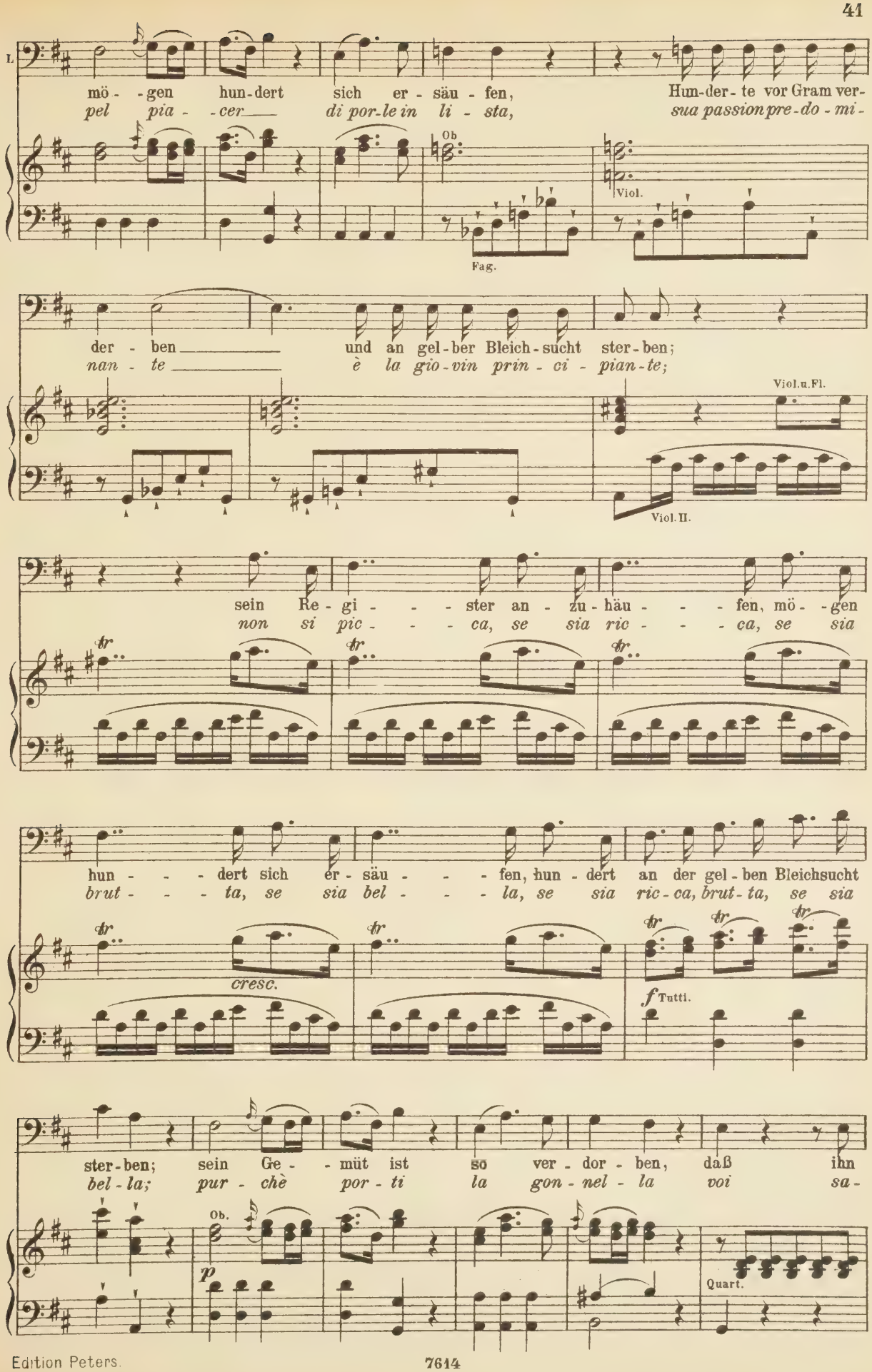
Viol. II.

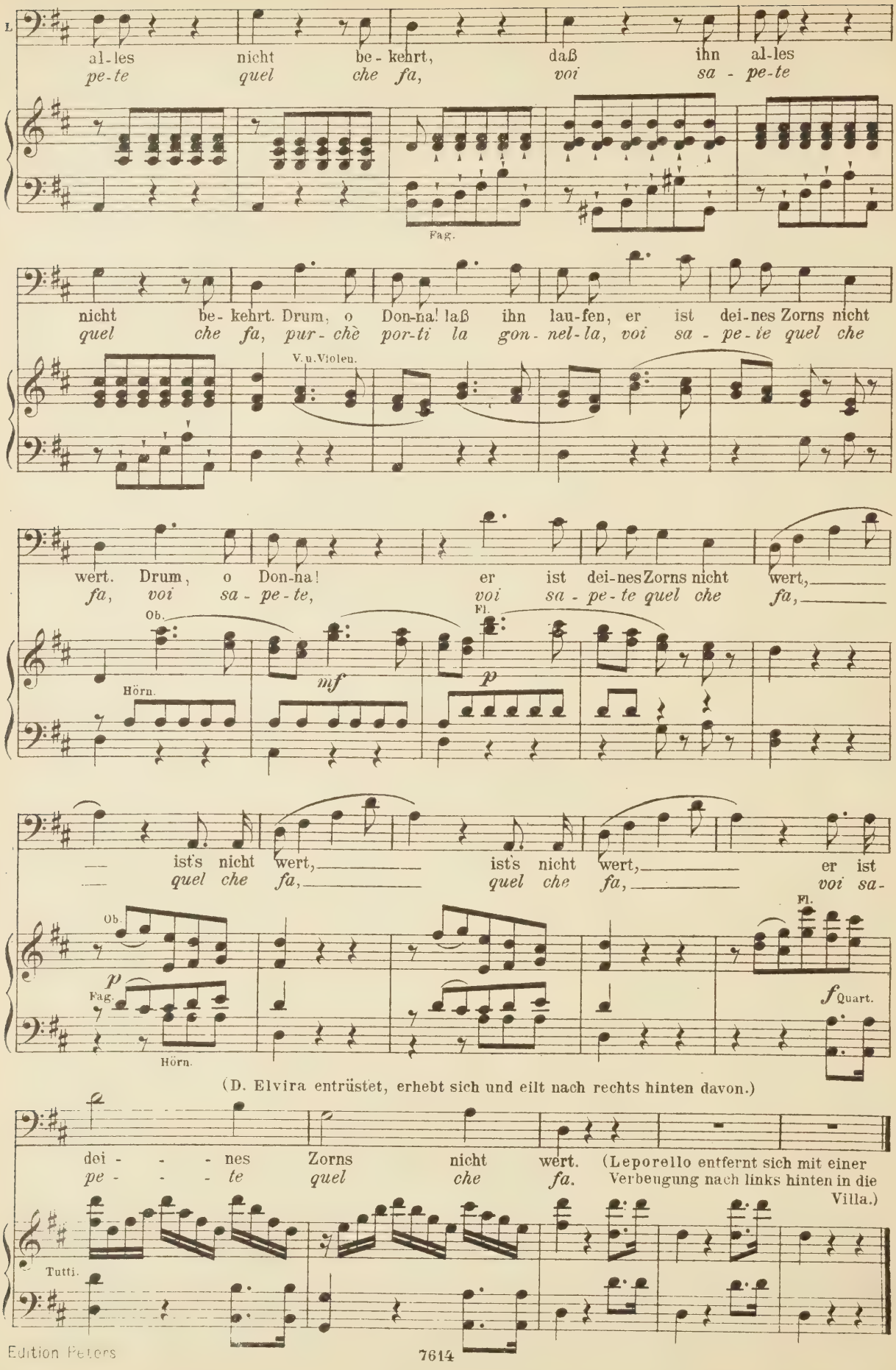
Vol - - le sucht er sich im Win - - - - ter, für den
*vuol d'in-ver - - - no la gras-sot - - - - ta, vuol d'e -*

Früh - - - lingschlan-ke Kin-der, und dann je - de
*sta - - - te la ma-grot-ta, e la gran-de*

*cresc.* *f* *p* Viol. *f*

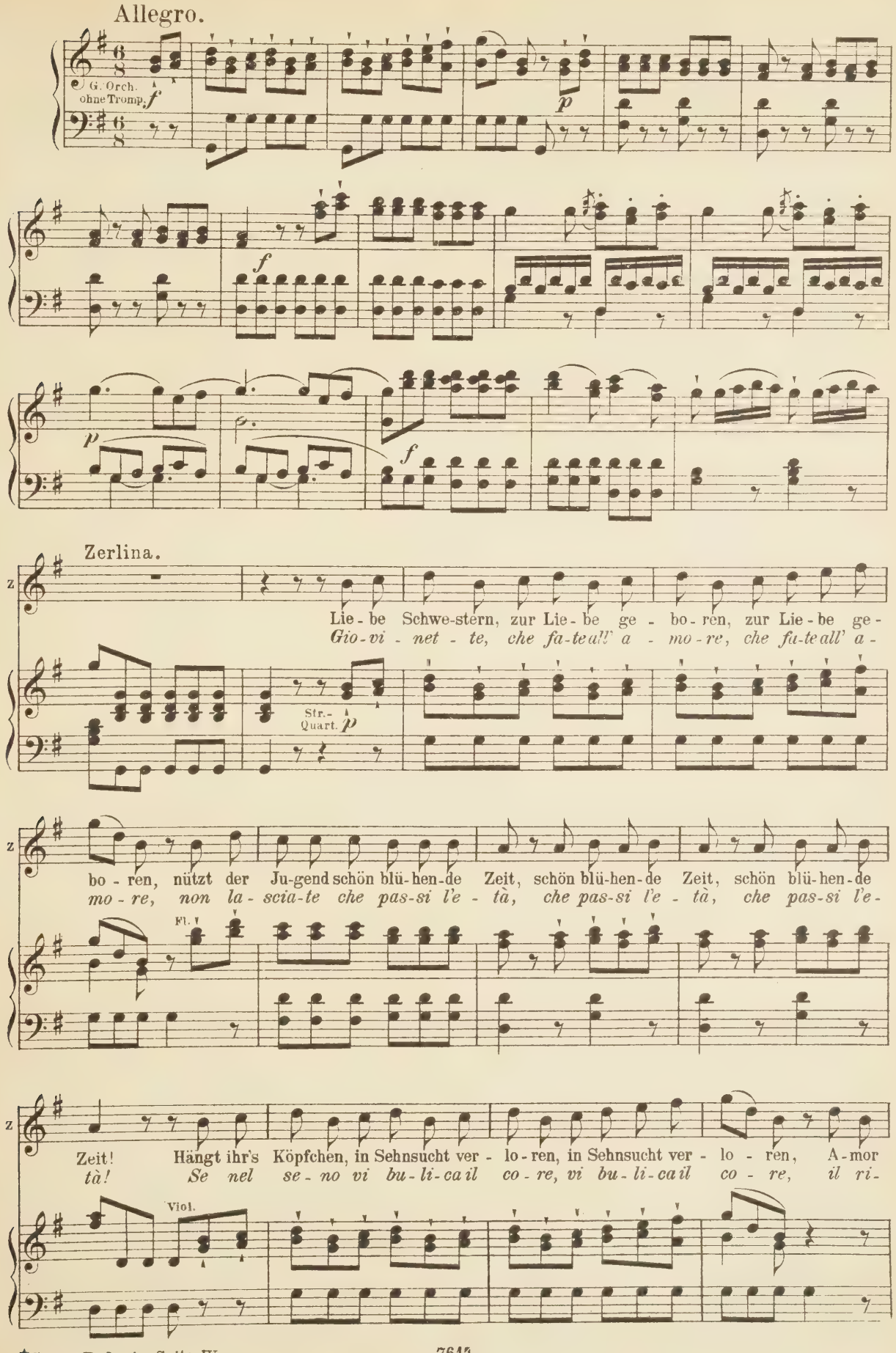

preis - - zu - - ge - ben, das ist sein ver - -
ma - - e - - sto - sa, e la gran - - - de
Viol.
Viol.
cresc.
damm - - - tes Le - - - - - - - - - - - - - ben, und dann
ma - - - e - - sto - - - - - - - - - - - - - sa, la pic -
Fl.
Hörn.
Bässe.
je - de preis - zu - ge - ben, und dann je - de, je - de, je - de, je - de, je - de, je - de,
ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic -
Viol.
Ob.
je - de, je - de, je - de, je - de, je - de preis - zu - ge - ben, das ist, das ist sein ver - damm - tes
ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na è o - gnor vez - zo - sa, è o - gnor vez -
Fl.
Viol.
Le - ben, das ist sein Le - ben. Sein Re - - gi - ster an - - - zu - häu - fen,
zo - sa, è o - gnor vez - zo - sa. Del - le vec - chie fa con - qui - sta
Fl.
f p


mö - gen hun-dert sich er - säu - fen, Hun-der - te vor Gram ver-
pel pia - cer di por-le in li - sta, sua passion pre-do - mi-
Ob.
Viol.
Fag.
der - ben und an gel - ber Bleich - sucht ster - ben;
nan - te è la gio-vin prin - ci - pian-te;
Viol.u.Fl.
Viol.II.
sein Re - gi - - - ster an - zu - häu - - - fen, mö - gen
non si pic - - - ca, se sia ric - - - ca, se sia
hun - - - dert sich er - säu - - - fen, hun - dert an der gel - ben Bleichsucht
brut - - - ta, se sia bel - - - la, se sia ric - ca, brut - ta, se sia
cresc.
f Tutti.
ster - ben; sein Ge - - müt ist so ver - dor - ben, daß ihn
bel - la; pur - chè por - ti la gon - nel - la voi sa -
Ob.
p
Quart.

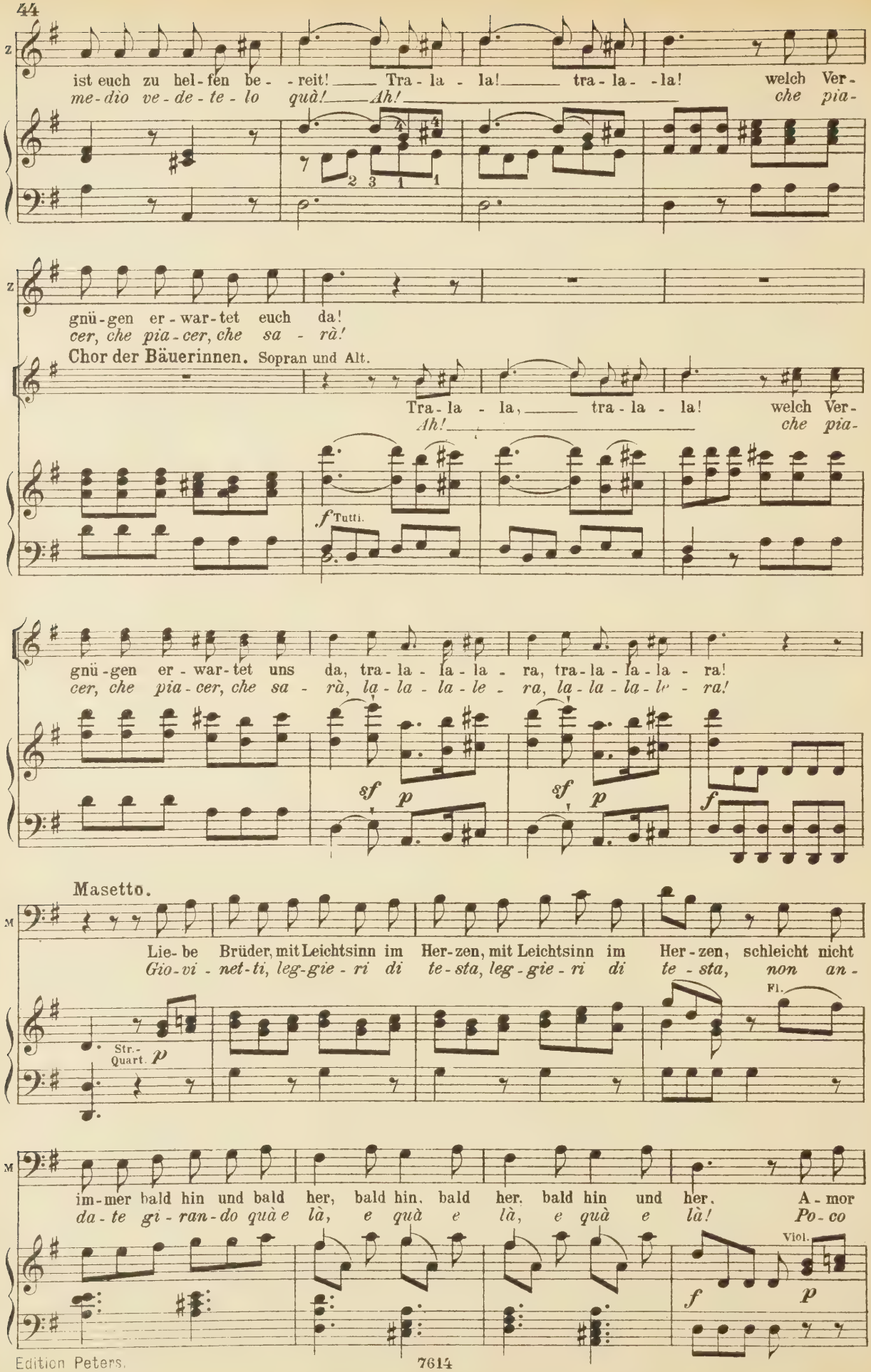

al-les nicht be-kehrt, daß ihn al-les
pe-te quel che fa, voi sa-pe-te
Fag.
nicht be-kehrt. Drum, o Don-na! laß ihn lau-fen, er ist dei-nes Zorns nicht
quel che fa, pur-chè por-ti la gon-nel-la, voi sa-pe-te quel che
V. u. Violen.
wert. Drum, o Don-na! er ist dei-nes Zorns nicht wert,
fa, voi sa-pe-te, voi sa-pe-te quel che fa,
Ob.
Fl.
Hörn.
mf
p
ist's nicht wert, ist's nicht wert, er ist
quel che fa, quel che fa, voi sa-
Ob.
Fl.
p
Fag.
Hörn.
f Quart.
(D. Elvira entrüstet, erhebt sich und eilt nach rechts hinten davon.)
dei-nes Zorns nicht wert. (Leporello entfernt sich mit einer
pe-te quel che fa. Verbeugung nach links hinten in die
Villa.)
Tutti.

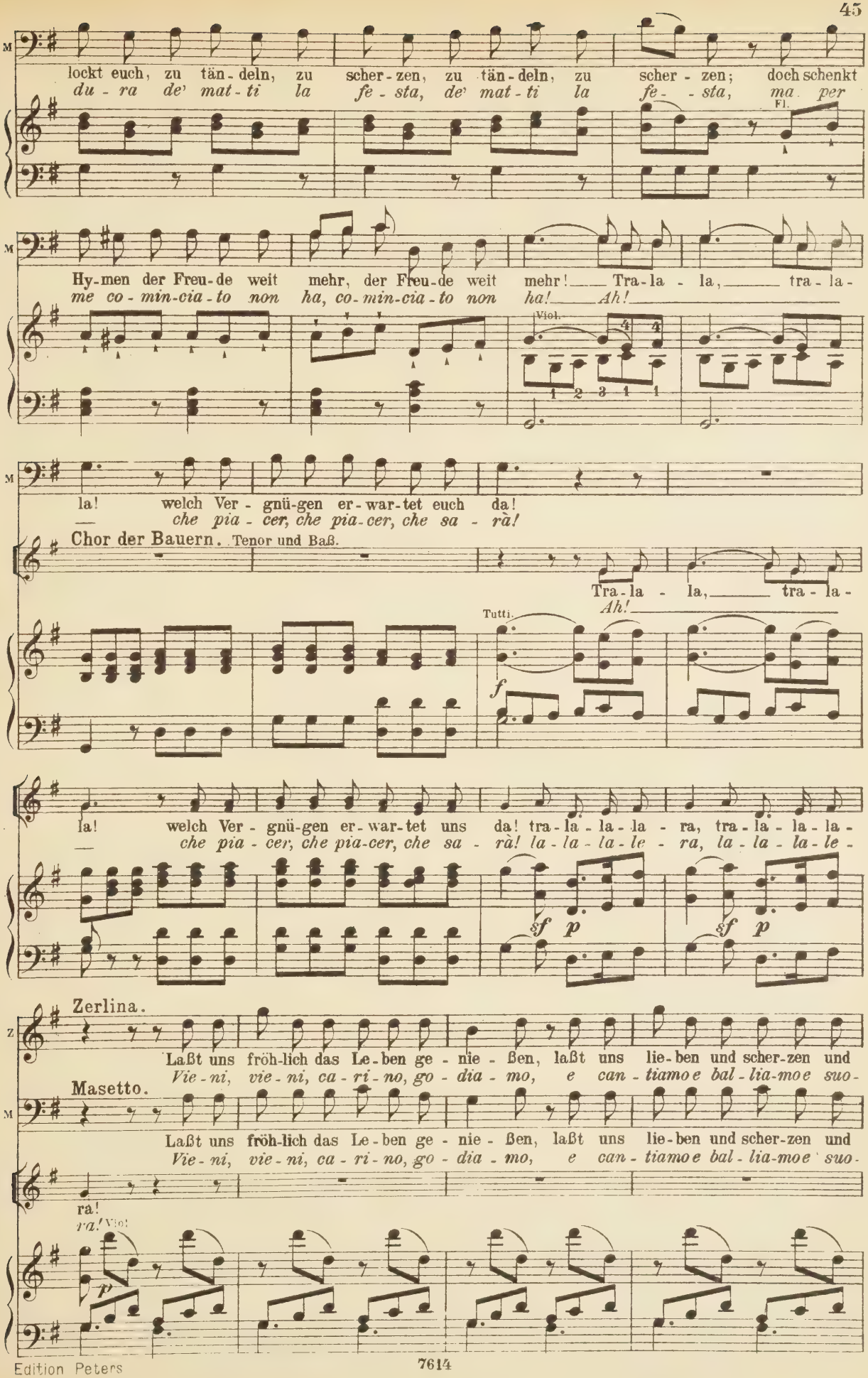
# *No. 5. Duett und Chor.

(Ein Hochzeitszug von Bauern und Bäuerinnen zieht von links hinten mit Zerlina und Masetto auf.)




*Siehe Fußnote Seite IV.


ist euch zu hel-fen be- -reit! Tra-la-la! tra-la--la! welch Ver-
me-dio ve-de-te-lo quà! Ah! che pia-
gnü-gen er-war-tet euch da!
cer, che pia-cer, che sa-rà!
Chor der Bäuerinnen. Sopran und Alt.
Tra-la-la, tra-la-la! welch Ver-
Ah! che pia-
f Tutti.
gnü-gen er-war-tet uns da, tra-la-la-la-la-ra, tra-la-la-la-ra!
cer, che pia-cer, che sa-rà, la-la-la-le-ra, la-la-la-le-ra!
sf p sf p f
Masetto.
Lie-be Brüder, mit Leichtsinn im Her-zen, mit Leichtsinn im Her-zen, schleicht nicht
Gio-vi-net-ti, leg-gie-ri di te-sta, leg-gie-ri di te-sta, non an-
Str.-Quart. p
Fl.
im-mer bald hin und bald her, bald hin, bald her, bald hin und her, A-mor
da-te gi-ran-do quà e là, e quà e là, e quà e là! Po-co
Viol.
f p


M
lockt euch, zu tän-deln, zu scher-zen, zu tän-deln, zu scher-zen; doch schenkt
du-ra de' mat-ti la fe-sta, de' mat-ti la fe-sta, ma per
Fl.
M
Hy-men der Freu-de weit mehr, der Freu-de weit mehr! Tra-la-la, tra-la-
me co-min-cia-to non ha, co-min-cia-to non ha! Ah!
Viol.
M
la! welch Ver-gnü-gen er-war-tet euch da!
che pia-cer, che pia-cer, che sa-rà!
Chor der Bauern. Tenor und Baß.
Tra-la-la, tra-la-
Ah!
Tutti.
f
la! welch Ver-gnü-gen er-war-tet uns da! tra-la-la-la-ra, tra-la-la-la-
che pia-cer, che pia-cer, che sa-rà! la-la-la-le-ra, la-la-la-le-
sf p sf p
Zerlina.
Z
Laßt uns fröh-lich das Le-ben ge-nie-ßen, laßt uns lie-ben und scher-zen und
Vie-ni, vie-ni, ca-ri-no, go-dia-mo, e can-tiamo e bal-lia-mo e suo-
Masetto.
M
Laßt uns fröh-lich das Le-ben ge-nie-ßen, laßt uns lie-ben und scher-zen und
Vie-ni, vie-ni, ca-ri-no, go-dia-mo, e can-tiamo e bal-lia-mo e suo-
ra!
ra! Viol.
p

Z küs - sen, laßt uns lie - ben und scher - zen und küs - sen! welch Ver - gnü - gen er - war - tet uns
*nia - mo, vie - ni, vie - ni, ca - ri - no, go - dia - mo, che pia - cer, che pia - cer, che sa -*

M küs - sen, laßt uns lie - ben und scher - zen und küs - sen! welch Ver - gnü - gen er - war - tet uns
*nia - mo, vie - ni, vie - ni, ca - ri - no, go - dia - mo, che pia - cer, che pia - cer, che sa -*

Viol. Fl. u. Fag.

Z da! la la la la la la, welch Ver - gnügen er - war - tet uns da!
*rà! Ah! che pia - cer, che piacer, che sa - rà!*

M da! la la la la la la, welch Ver - gnügen er - war - tet uns da!
*rà! Ah! che pia - cer, che piacer, che sa - rà!*

Chor.

la la
*Ah!*

Tutti.

la la
*Ah!*

Quart.

*f*

la la la, welch Ver - gnügen er - wartet uns da! tra - la - la la - la - la la - la - la -
*che pia - cer, che piacer, che sa - rà! la - la - la - le - ra, la - la - la - la - le -*

la la la welch Ver - gnügen er - wartet uns da! tra - la - la la - la - la la - la - la -
*che pia - cer, che piacer, che sa - rà! la - la - la - le - ra, la - la - la - la - le -*

*sf* *f*

ra, tra - la - la la - la - la la - la - la la - ra!
*ra, la - la - la - le - ra, la - la - la - la - le - ra!*

(D. Juan und Leporello treten beobachtend von links aus der Villa.)

ra, tra - la - la la - la - la la - la - la la - ra!
*ra, la - la - la - le - ra, la - la - la - la - le - ra!*

*sf* *f*

D. Juan (zu Leporello). Sieh da, das sind ja allerliebste Mädchen! (Er tritt vor, zwischen Zerlina und Masetto.) Guten Tag, lieben Leute! Laßt euch in eurer Lust nicht stören! Hier gibt's ja wohl eine Hochzeit?

(Leporello wendet sich nach hinten zu den Bauernmädchen.)

Zerlina. Jawohl, gnädiger Herr, und ich bin die Braut!

D. Juan. Das freut mich. Und der Bräutigam?

Masetto. Der bin ich, zu dienen.

D. Juan. Mir zu dienen! Vortrefflich! Und wie ist dein Name, mein schönes Kind?

Zerlina. Zerlinchen!

D. Juan (zu Masetto). Und der deinige?

Masetto. Masetto.

D. Juan. Nun, mein guter Masetto und mein schönes Zerlinchen, ich versichere euch meiner Gnade!

Ein Bauernmädchen (mit dem sich inzwischen Leporello zu schaffen machte, stößt einen Schrei aus). Ha!

D. Juan. He, Leporello! was machst du da?

Leporello. Ich versichere die Mädchen auch meiner Gnade!

D. Juan. Spitzbube! (Nach rechts auf die Schenke zeigend.) Geschwind, führe die Leute in die Schenke, laß es an nichts fehlen, besonders aber empfehle ich dir meinen Freund Masetto. (Er nimmt Zerlina bei der Hand und führt sie an Masetto vorüber nach der linken Ecke.)

Leporello. Ich verstehe! (Er faßt Masetto am rechten Arm.) Komm, Masetto! (Er zeigt nach rechts nach der Schenke.)

(Die Bauern und Bäuerinnen treten bis auf einige Männer dort ein.)

D. Juan. Zerlinchen bleibt noch ein wenig bei mir!

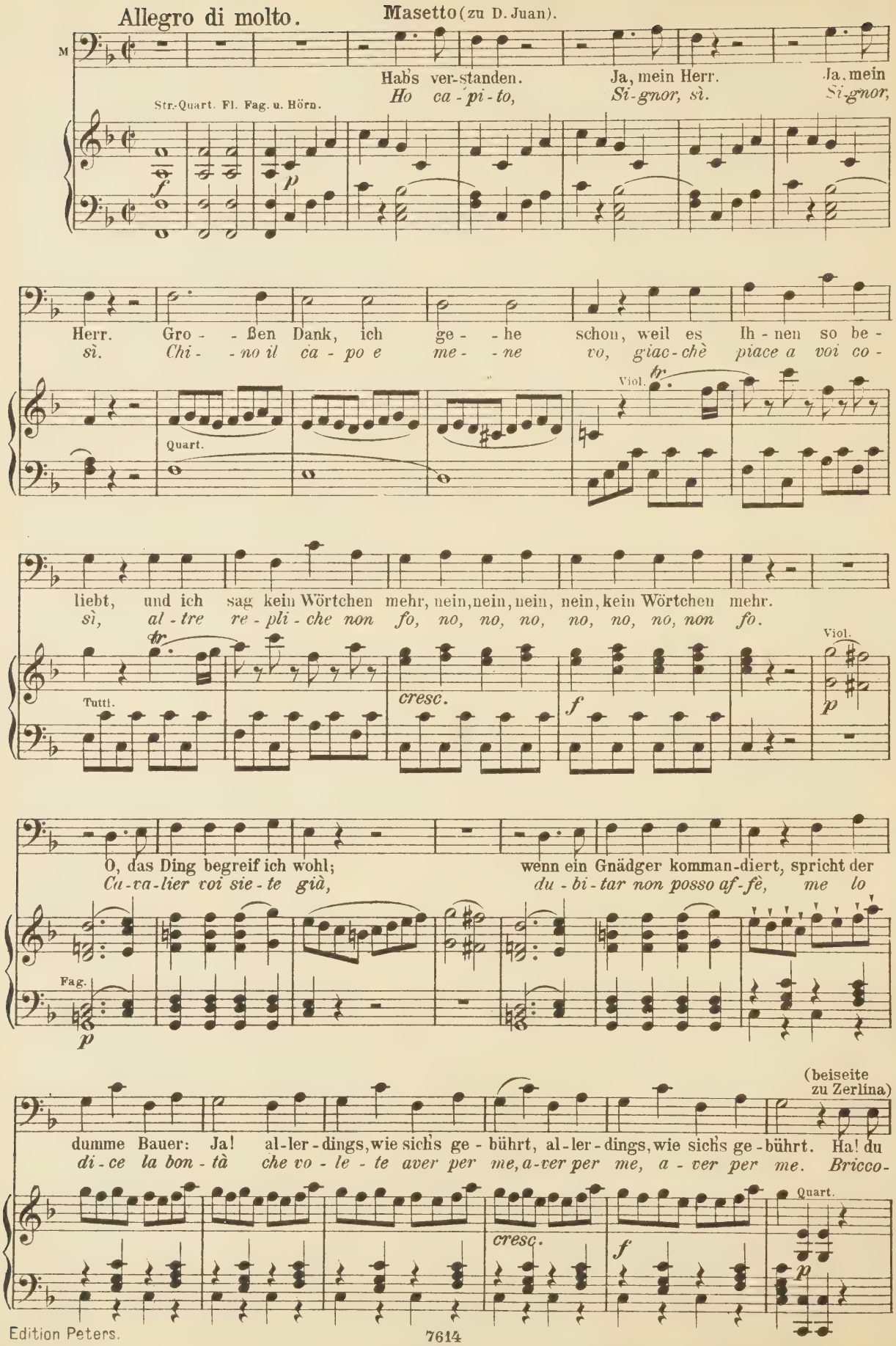
Masetto. Aber das geht nicht, ich kann mein Zerlinchen nicht allein lassen!

Leporello. Sei ohne Sorge! der gnädige Herr wird sich deiner Braut so annehmen, als ob du es selber wärst.

Masetto. Ich verstehe! (Zu Leporello.) Ich gehe schon! (Zu Zerlina.) O du Ungetreue!

Leporello. Kommt, lieben Leute! (Er geht nach der Schenke.)

# Nº 6. Arie.


Allegro di molto.
Masetto (zu D. Juan).
M
Hab's ver-standen. Ja, mein Herr. Ja, mein
Ho ca-pi-to, Si-gnor, sì. Si-gnor,
Str.-Quart. Fl. Fag. u. Hörn.
f
p
Herr. Gro - - ßen Dank, ich ge - - he schon, weil es Ih - nen so be -
sì. Chi - - no il ca - po e me - - ne vo, giac-chè piace a voi co -
Quart.
Viol.
tr
liebt, und ich sag kein Wörtchen mehr, nein, nein, nein, nein, kein Wörtchen mehr.
sì, al-tre re-pli-che non fo, no, no, no, no, no, no, non fo.
tr
Tutti.
cresc.
f
Viol.
p
O, das Ding begreif ich wohl; wenn ein Gnädger komman-diert, spricht der
Cu-va-lier voi sie-te già, du-bi-tar non posso af-fè, me lo
Fag.
p
(beiseite zu Zerlina)
dumme Bauer: Ja! al-ler-dings, wie sich's ge-bührt, al-ler-dings, wie sich's ge-bührt. Ha! du
di-ce la bon-tà che vo-le-te aver per me, a-ver per me, a-ver per me. Bricco-
cresc.
f
Quart.
p

falsche glat-te Schlan-ge, immer war vor dir mir ban - ge, fast möcht ich vor Är - ger
*naccia, ma-lan-dri - na! fo-sti o-gnor la mia ru - i - na, fo-sti o - gnor la mia ru -*

*fp* *fp* *cresc.* Tutti. *f*

(Leporello und einige Bauern fassen ihn am Arm, um ihn zum Weggehen zu bewegen.)

(zu Leporello) (zu Zerlina)

sterben! Ja, ich komme! Du kannst bleiben! Wie wird sie das Näs - chen
*i - na! Ven - go, ven-go! re - sta, re-sta! E u - na co - sa mol - to o-*

Fl. V. u. Hörn. Fl.

*p* *cresc.* *f*

tragen, wenn der gnädge Herr wird sagen: Werde mei-ne gnädge
*ne-sta, faccia il nostro ca - va - liere, ca - va - lie-re an-co - ra*

*p* Quart.

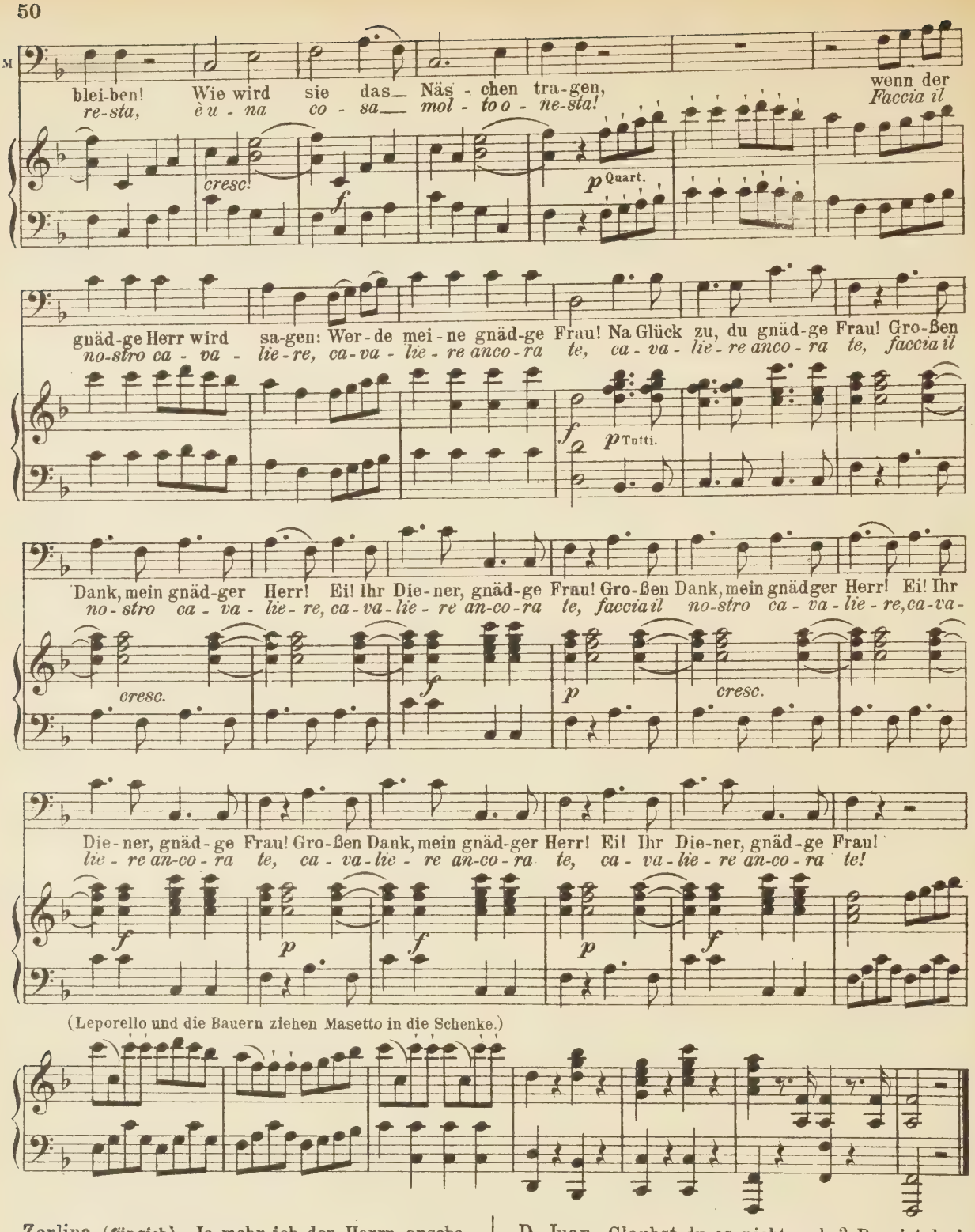
Frau! Na, Glück zu, du gnädge Frau! Ha! Du falsche glat-te Schlange, immer war vor dir mir
*te, ca - va - lie-re an-co - ra te. Bricco - naccia, ma-lan-dri - na! fo-sti o-gnor la mia ru -*

*f* *p* Tutti. Quart.

(zu Leporello) (zu Zerlina)

ban - ge, ach! ich möcht vor Är - ger sterben! Ja, ich komme! Du kannst
*i - - na, fo - sti o - gnor la mia ru - i - na! Ven - go, ven-go! re - sta,*

Tutti. *cresc.* *f* V. u. Hörn. *p* Fl.




(Leporello und die Bauern ziehen Masetto in die Schenke.)

**Zerlina** (für sich). Je mehr ich den Herrn ansehe, je weniger gefällt mir mein Masetto.

**D. Juan.** Warum so in Gedanken, schöne Braut? (Er will sie umarmen.)

**Zerlina** (an ihm vorüber nach rechts ausweichend). Ach, eine Braut hat am Tage ihrer Hochzeit manches zu bedenken.

**D. Juan.** Besonders wenn sie so verliebt in ihren Bräutigam ist, wie du in deinen Masetto. Hab ich's erraten?

**Zerlina.** Gestern hab ich selbst geglaubt, aber heute –

**D. Juan.** Glaubst du es nicht mehr? Das ist doch sonderbar. Was meinst du, Zerlinchen, könnt ich dir nicht ein bißchen besser gefallen?

**Zerlina.** Ja, wenn nur die vornehmen Herren bessere Absichten mit uns hätten!

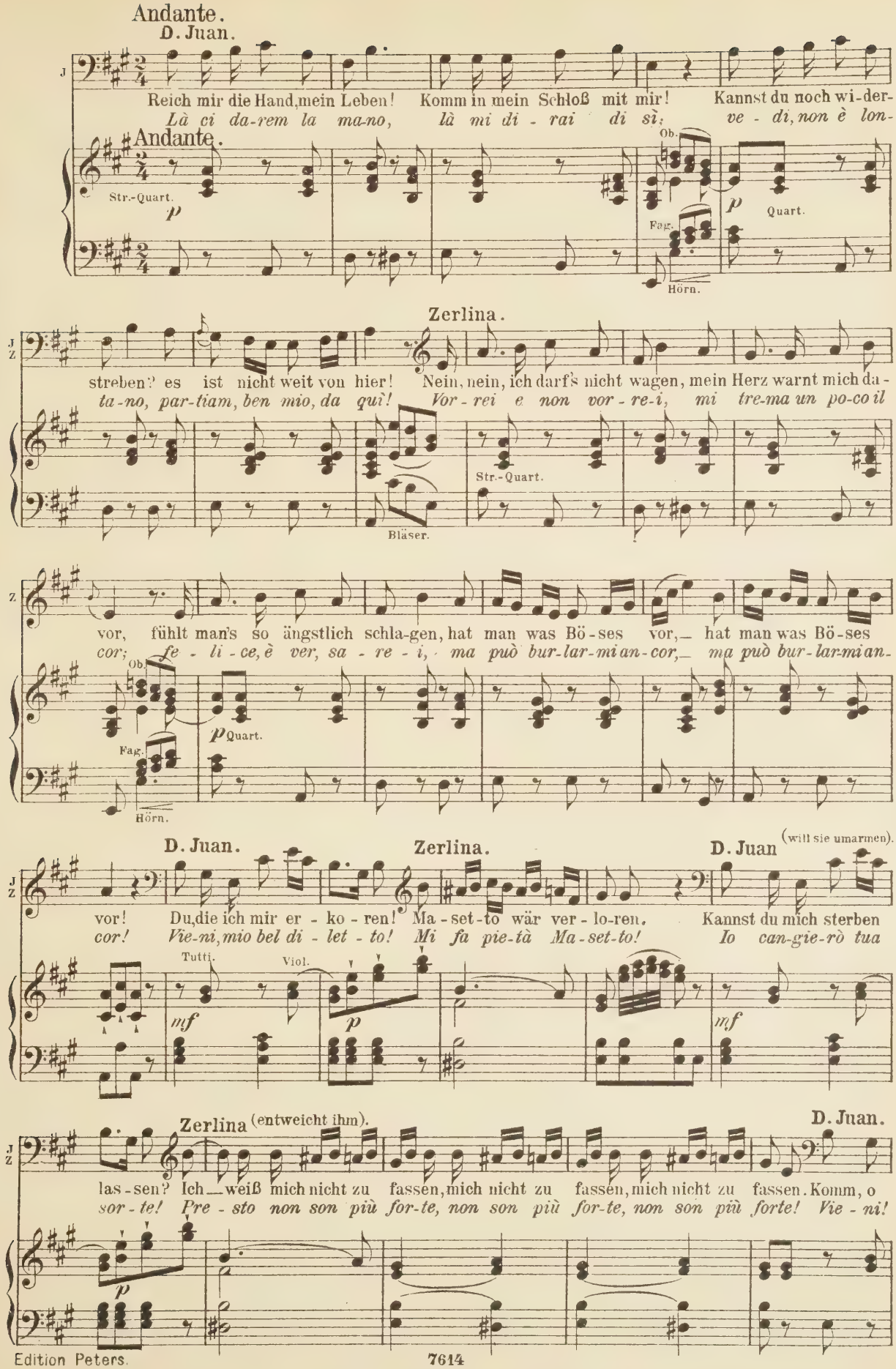
**D. Juan.** Wenn ein Mann meinesgleichen liebt, hat er immer gute Absichten – und um dir einen Beweis zu geben, heirate ich dich auf der Stelle!

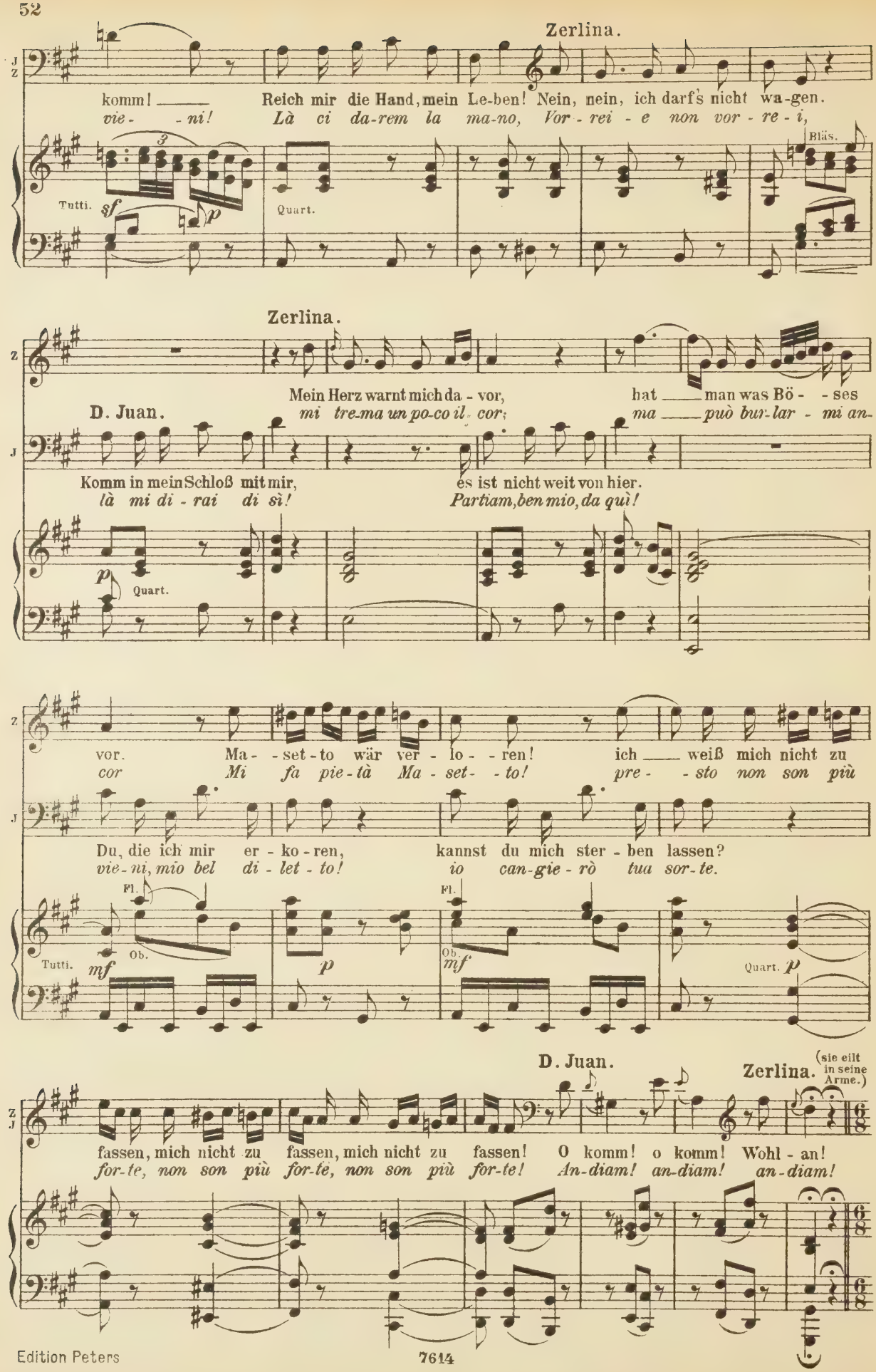
**Zerlina.** O du mein Himmel, wenn das wahr wäre!

**D. Juan.** So wahr du meine erste und einzige Liebe bist! (Er will sie umarmen.)

(Zerlina entweicht ihm auf die linke Seite.)

# Nº 7. Duettino.




Zerlina.
komm! Reich mir die Hand, mein Le-ben! Nein, nein, ich darf's nicht wa-gen.
vie- -ni! Là ci da-rem la ma-no, Vor-rei-e non vor-re-i,
Tutti.
Quart.
Bläs.
Zerlina.
Mein Herz warnt mich da-vor, hat man was Bö- -ses
mi tre-ma un po-co il cor; ma può bur-lar mi an-
D. Juan.
Komm in mein Schloß mit mir, es ist nicht weit von hier.
là mi di-rai di sì! Partiam, ben mio, da quì!
Quart.
vor. Ma- -set-to wär ver- lo- -ren! ich weiß mich nicht zu
cor Mi fa pie-tà Ma-set- -to! pre- -sto non son più
Du, die ich mir er-ko-ren, kannst du mich ster-ben lassen?
vie-ni, mio bel di-let-to! io can-gie-rò tua sor-te.
Fl.
Ob.
Tutti.
Quart.
D. Juan.
Zerlina. (sie eilt in seine Arme.)
fassen, mich nicht zu fassen, mich nicht zu fassen! O komm! o komm! Wohl-an!
for-te, non son più for-te, non son più for-te! An-diam! an-diam! an-diam!

Allegro.

Beide.

So dein zu sein auf e - wig, wie glücklich, o wie se-lig, wie se - lig werd ich sein!

*Andiam, andiam, mio be-ne, a ri - sto-rar le pe-ne d'un' in - no - cen-te a - mor;*

Allegro.

Str.-Quart. Fl. u. Fag. *p*

So dein zu sein auf e - wig, wie glücklich, o wie se-lig, wie se - lig werd ich

*andiam, andiam, mio be-ne a ri - sto-rar le pe-ne d'un' in - no - cen-te a -*

D. Juan. Zerlina.

sein. So mein! So dein! Ganz

*mor; an- -diam! an - diam! an- -*

V. u. Fl. Fag.

(D. Elvira kommt von rechts hinten und verharrt beobachtend im Hintergrund.)

D. Juan. Beide.

mein! Ganz dein! So dein zu sein auf ewig, wie glücklich werd ich

*diam! an- -diam, an-diam, mio bene, an-diam le pe-ne a ri - sto-*

(Sie wollen Arm in Arm nach links in die Villa davoneilen.)

(D. Elvira tritt dazwischen und trennt sie.)

sein! wie se - lig werd ich sein!

*var d'un' in - no-cen - te a-mor!*

*f* Bläs. *p* *f*

Quart.

D. Elvira. Zurück, Verführer! Ich entreiße dir deine Beute! Noch ist es Zeit! (Zu Zerlina.) Weg von ihm! Du sollst nicht diesen Wüstling zum Opfer fallen, mein Kind!

Zerlina. Mein Gott, was soll ich davon denken?

D. Juan (leise zu D. Elvira). Sie sehen doch, meine Beste – es war nur ein Scherz.

D. Elvira. Ein Scherz? Wirklich? O ja, ich kenne sie, deine grausamen Scherze.

Zerlina (zu D. Juan herantretend). Ist es wirklich wahr, gnädiger Herr, was ich da höre?

D. Juan (leise zu ihr). Sie liebt mich bis zum Wahnsinn! Glaube der Unglückseligen nicht. (Beiseite.) Hat sich denn heute die Hölle wider mich verschworen? Meine besten Unternehmungen gehen schief! Zerlina muß mein sein und wäre sie von zehn Teufeln bewacht!

(Er eilt nach links hinten davon.)

## Nº 8. Arie.

Allegro.

D. Elvira.

E

O flieh — den Bö - se - wicht! Ver-achte, was er spricht! Sein rän - ke - vol - les Herz treibt nur — mit Schwüren Scherz!

*Ah, fug - gi il tra - di - tor! non lo lasciar più dir! Il lab-bro è men - ti - tor, fal - la - - ce il ci - - glio!*

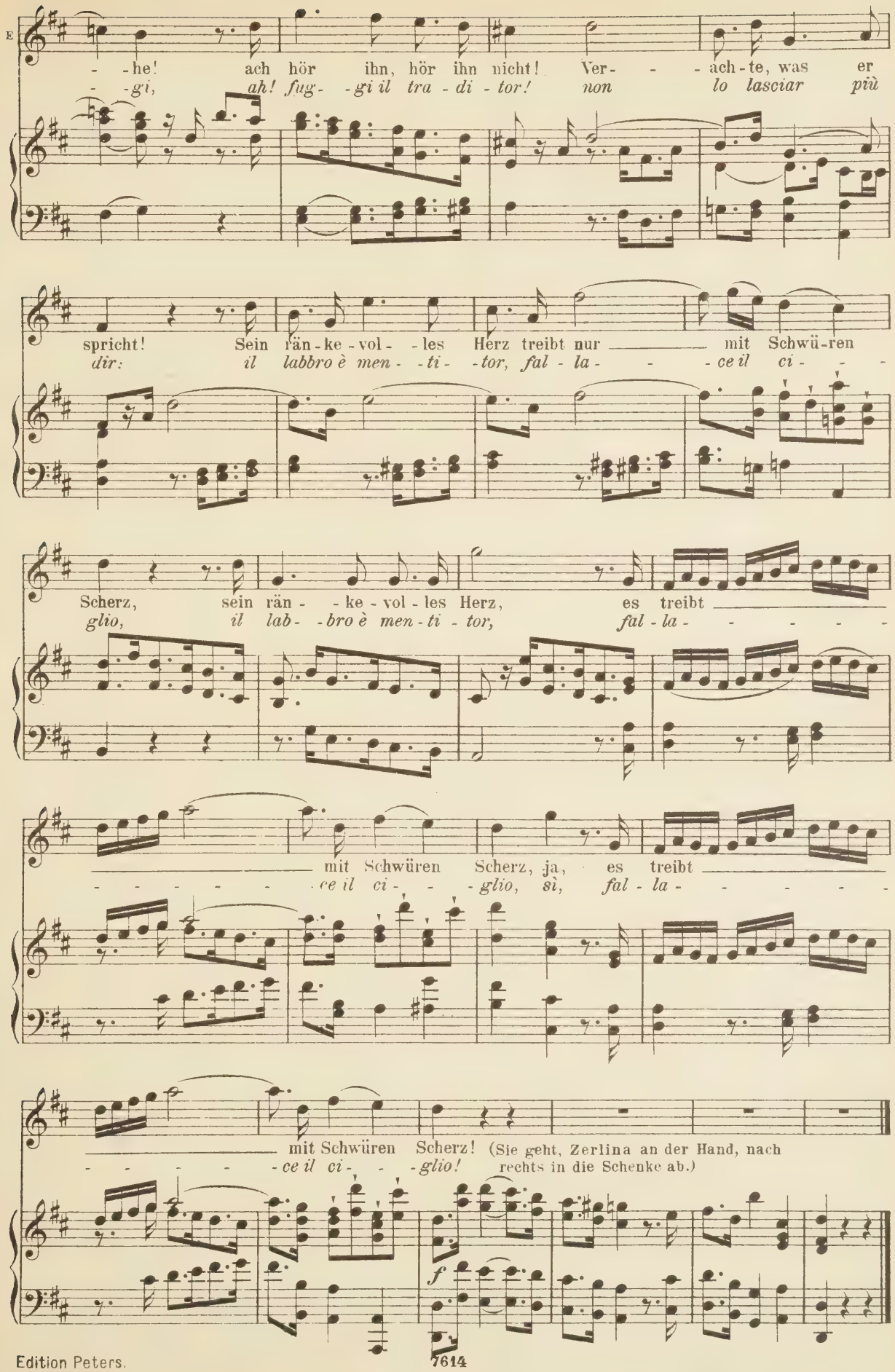
Str-Quart.

*f* *p* *f*

Ha, kenn - - test du mein Leiden, die Fül - le mei-ner Not, du wähl - test lie - ber Tod als sol - che Freu - den. O! flie - he, flie -

*Da miei — tor-men-ti im-pa-ra a cre - der a quel cor e na- - sca il tuo ti - mor dal mio — pe-ri - - glio, ah! fug-gi, fug-*

*p*


E
- -he! ach hör ihn, hör ihn nicht! Ver- - - ach-te, was er
- -gi, ah! fug- -gi il tra - di - tor! non lo lasciar più
spricht! Sein rän-ke-vol- -les Herz treibt nur mit Schwü-ren
dir: il labbro è men- -ti- -tor, fal - la- - -ce il ci- - -
Scherz, sein rän- - ke - vol - les Herz, es treibt
glio, il lab- -bro è men-ti - tor, fal - la- - - - - -
mit Schwüren Scherz, ja, es treibt
- - - - - - -ce il ci- - -glio, sì, fal - la- - - - - -
mit Schwüren Scherz! (Sie geht, Zerlina an der Hand, nach
- - - - -ce il ci- - -glio! rechts in die Schenke ab.)
f

(D. Anna und D. Ottavio treten, in Trauer gekleidet, von links hinten auf.)

(Don Juan kommt von der entgegengesetzten Seite.)

D. Ottavio. Ha, Don Juan! (Begrüßung.)

D. Anna (zu D. Juan). O welch ein Glück, daß wir Sie finden!

D. Juan. Was verlangen Sie von mir?

D. Ottavio. In vergangener Nacht wurde der Vater meiner Verlobten ermordet. Helfen Sie uns, den Mörder aufzufinden, um ihn zu bestrafen.

D. Juan. Befehlen Sie über mich! Mein Leben, mein Blut steht zu Ihren Diensten!

(D. Elvira trat schon einige Zeit vorher beobachtend von rechts aus der Schenke, zwischen D. Anna und D. Juan tretend.)

D. Elvira. Ha, seh ich dich noch hier? Treuloser Verräter!

## Andante. № 9. Quartett.

D. Elvira (zu D. Anna).

E

Flie - he des Heuchlers glattes Wort, eh er dein Herz bestrickt! Schleicht sei-ner Zun - ge
*Non_ ti fi-dar, o mi-se-ra, di quel ri-bal-do cor! me già tra-dì quel*

Str.-Quart. *p* *p* *cresc.*

D. Anna.
D. Ottavio.

E A O

Gift dir ein, hat er dich bald be-rückt. Lieber! was für ein ho-her Geist dies
*bar-ba-ro, te vuol tra-dir an-cor!* Lie-be! *che a-spet-to no-bi-le! che*
*Cie-li!*

Viol. Klar. Fl. *mfp* Fag. Hörn. Quart.

A O

schö-ne Weib um - weht! Wie mir ihr Gram, die Trä-nenflut, tief in die See-le
*dol-ce ma-e - stà! Il suo pal-lor, le la-gri-me m'em-pio-no di pie-*

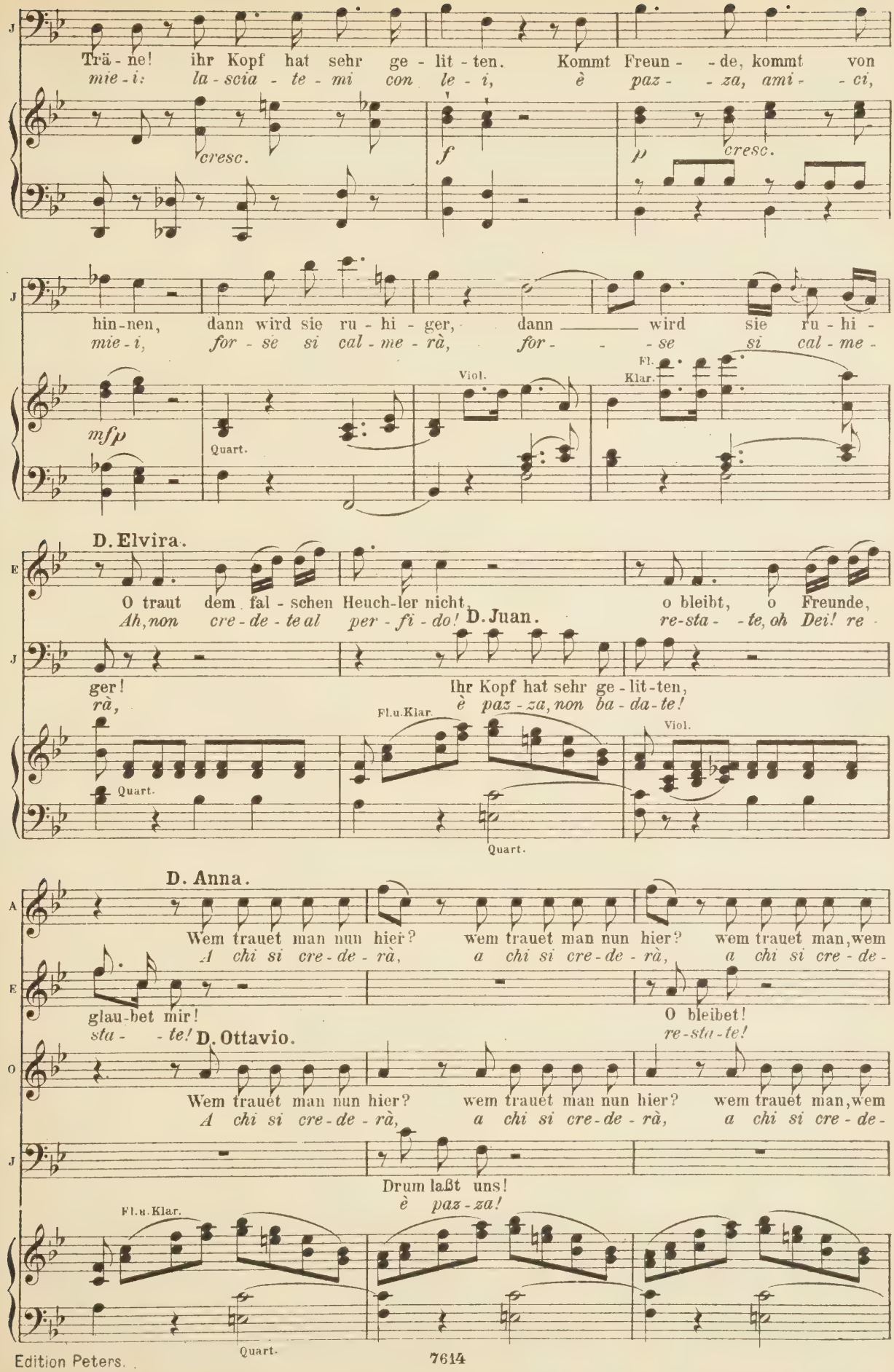
*p* *cresc.* *fp*

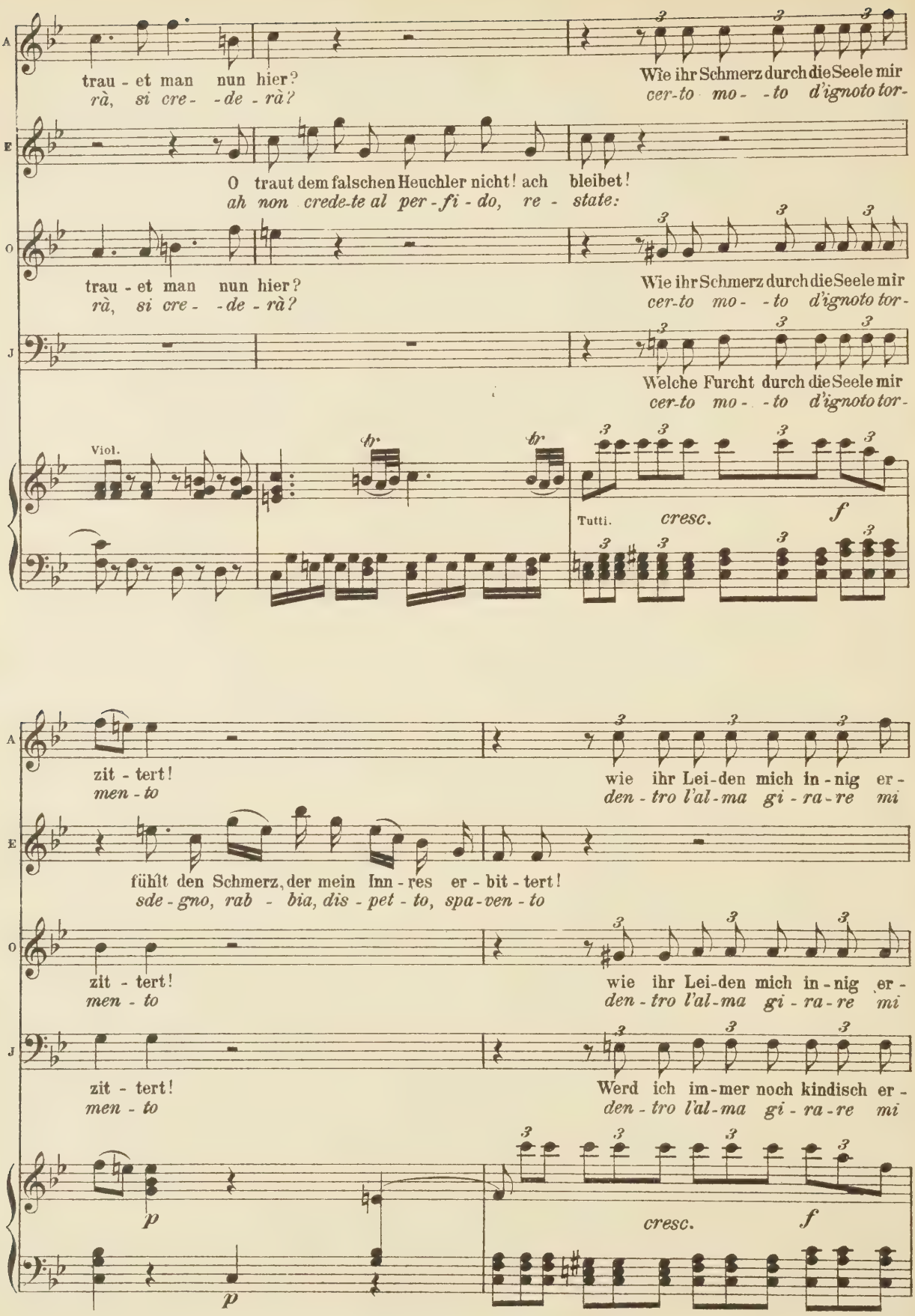
D. Juan (leise zu D. Ottavio und D. Anna).

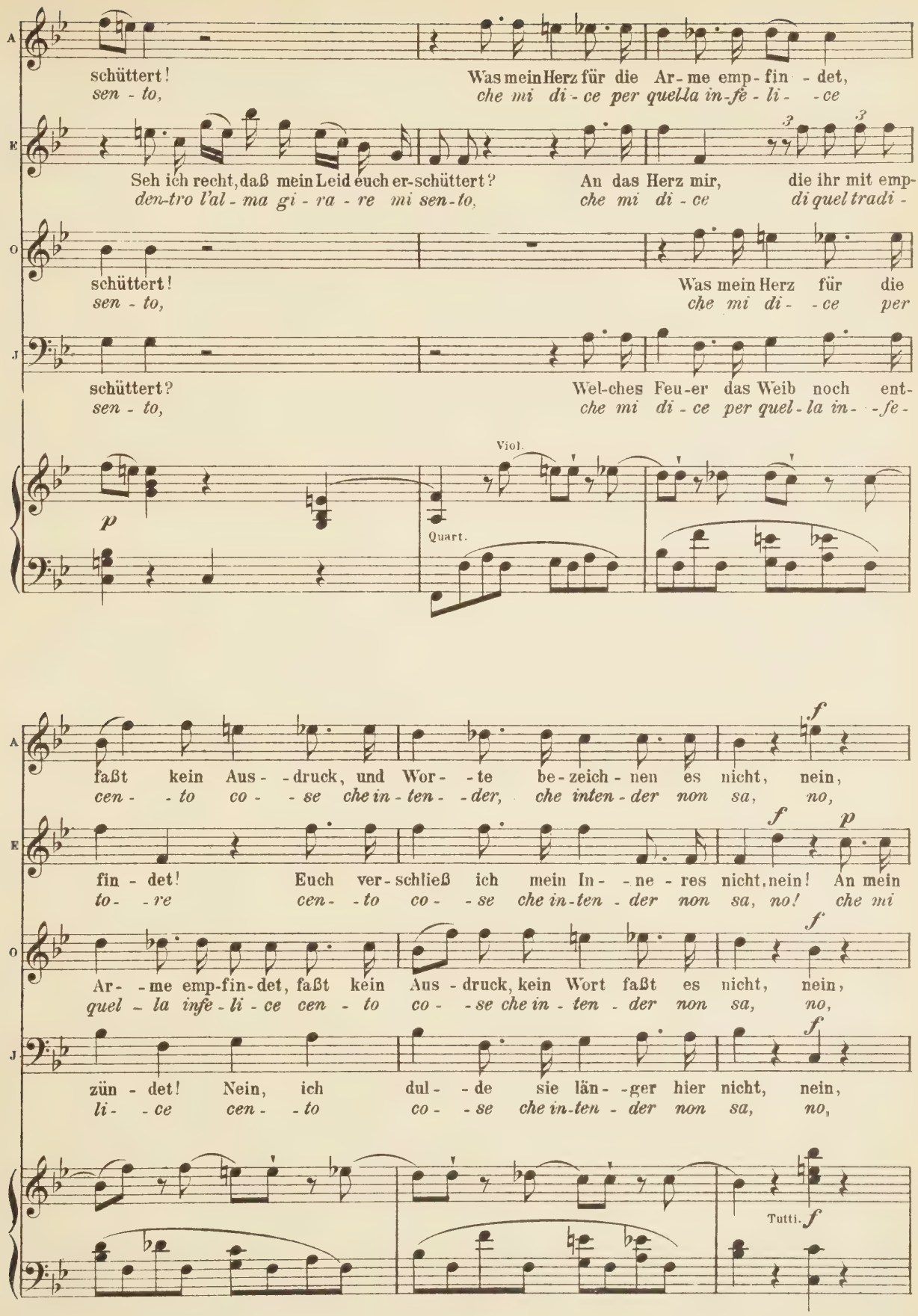
A O J

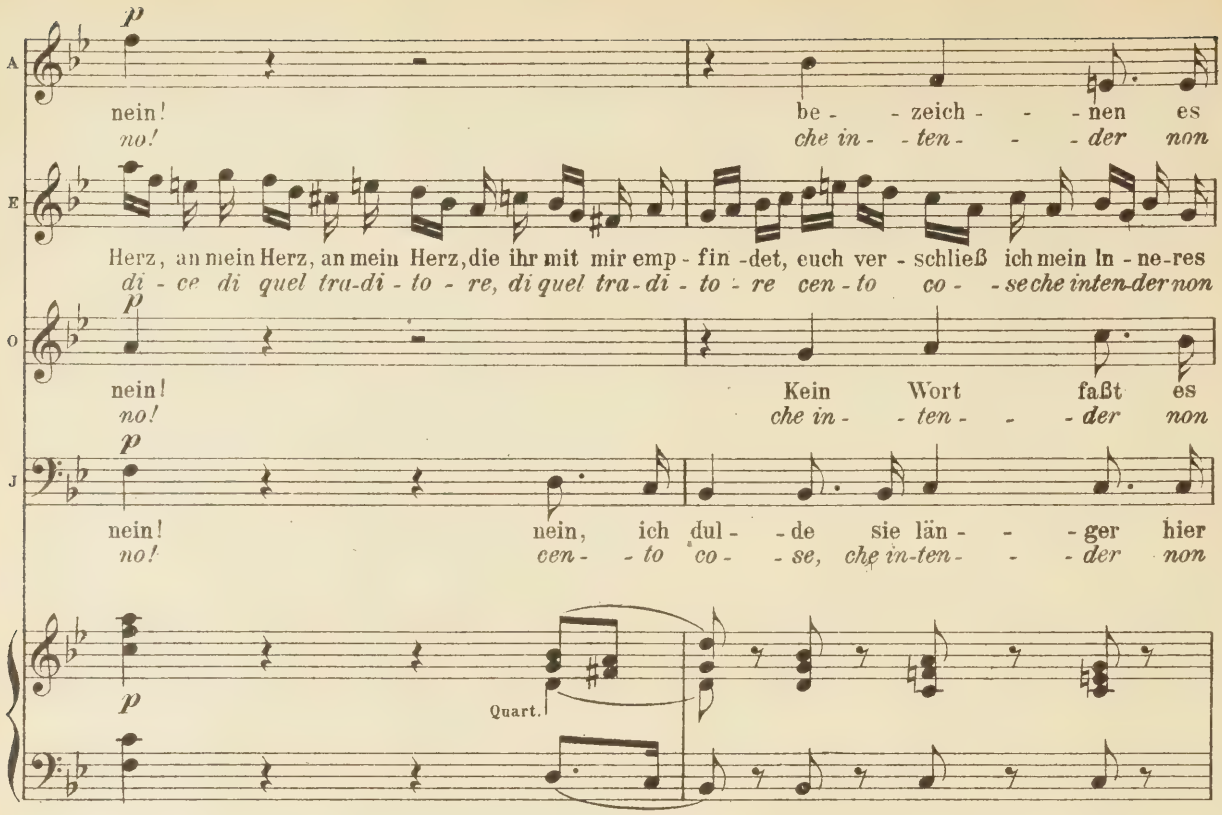
geht! tief in die See-le geht! Ja zollt mit mir der Armen des Mit-leids ed-le
*tà, m'em-pio-no di pie-tà! La po-ve-ra ra-gazza è paz-za, ami-ci*

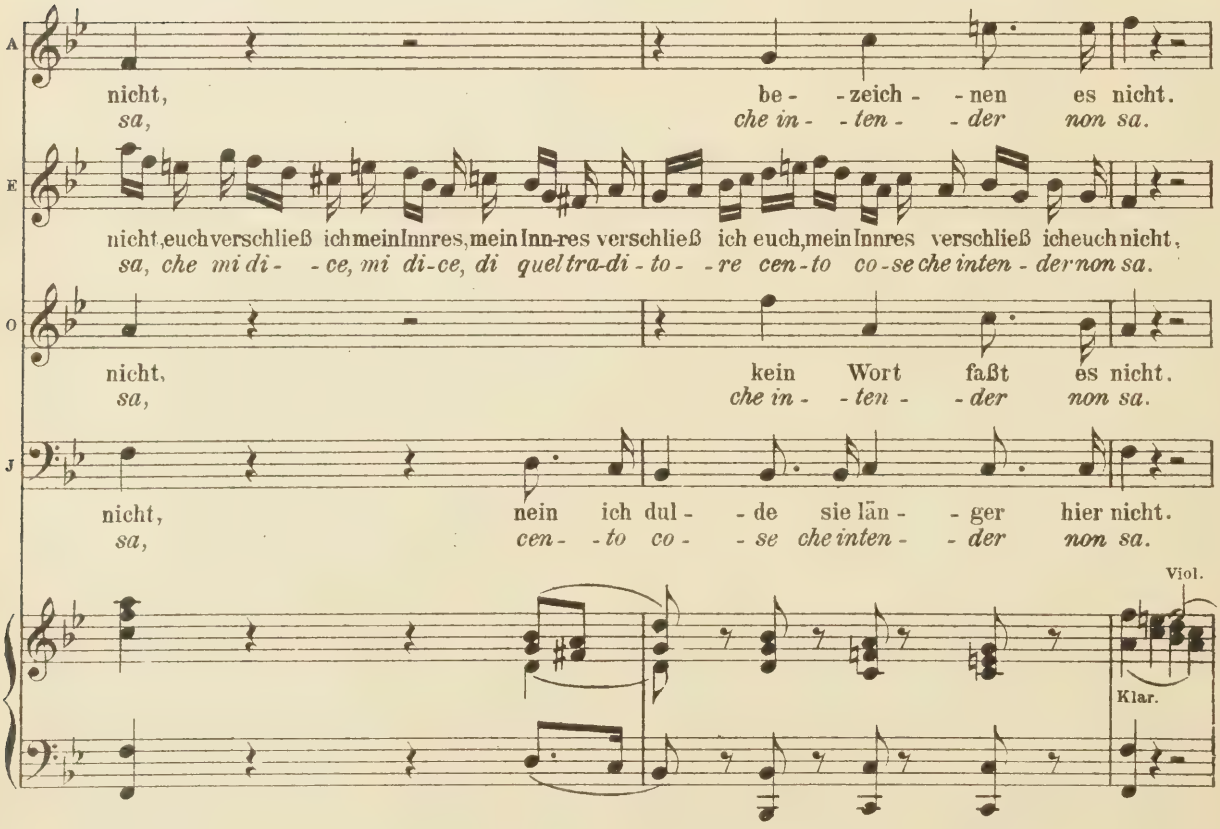
Viol. Fl. Fag. Hörn. Str.-Quart.


Trä - ne! ihr Kopf hat sehr ge - lit - ten. Kommt Freun - - de, kommt von
mie - i: la - scia - te - mi con le - i, è paz - - za, ami - - ci,
cresc.
f
p
cresc.
hin - nen, dann wird sie ru - hi - ger, dann wird sie ru - hi -
mie - i, for - se si cal - me - rà, for - - se si cal - me -
mf p
Quart.
Viol.
Fl.
Klar.
D. Elvira.
O traut dem fal - schen Heuch - ler nicht,
Ah, non cre - de - te al per - fi - do!
D. Juan.
o bleibt, o Freunde,
re - sta - - te, oh Dei! re -
ger!
rà,
Ihr Kopf hat sehr ge - lit - ten,
è paz - za, non ba - da - te!
Fl. u. Klar.
Viol.
Quart.
Quart.
D. Anna.
Wem trauet man nun hier? wem trauet man nun hier? wem trauet man, wem
A chi si cre - de - rà, a chi si cre - de - rà, a chi si cre - de -
glau - bet mir!
sta - - te!
O bleibet!
re - sta - te!
D. Ottavio.
Wem trauet man nun hier? wem trauet man nun hier? wem trauet man, wem
A chi si cre - de - rà, a chi si cre - de - rà, a chi si cre - de -
Drum laßt uns!
è paz - za!
Fl. u. Klar.
Quart.


A
trau - et man nun hier?
rà, si cre- -de - rà?
Wie ihr Schmerz durch die Seele mir
cer-to mo- -to d'ignoto tor-
E
O traut dem falschen Heuchler nicht! ach bleibet!
ah non crede-te al per-fi-do, re - state:
O
trau - et man nun hier?
rà, si cre- -de - rà?
Wie ihr Schmerz durch die Seele mir
cer-to mo- -to d'ignoto tor-
J
Welche Furcht durch die Seele mir
cer-to mo- -to d'ignoto tor-
Viol.
Tutti.
cresc.
f
zit - tert!
men - to
wie ihr Lei-den mich in - nig er -
den - tro l'al-ma gi - ra - re mi
fühlt den Schmerz, der mein Inn - res er - bit - tert!
sde - gno, rab - bia, dis - pet - to, spa-ven - to
zit - tert!
men - to
wie ihr Lei-den mich in - nig er -
den - tro l'al-ma gi - ra - re mi
zit - tert!
men - to
Werd ich im-mer noch kindisch er -
den - tro l'al-ma gi - ra - re mi
p
p
cresc.
f


A
schüttert!
sen - to,
Was mein Herz für die Ar - me emp - fin - det,
che mi di - ce per quel-la in-fe - li - ce
E
Seh ich recht, daß mein Leid euch er-schüttert?
den-tro l'al - ma gi - ra - re mi sen-to,
An das Herz mir, die ihr mit emp-
che mi di - ce di quel tradi -
O
schüttert!
sen - to,
Was mein Herz für die
che mi di - ce per
J
schüttert?
sen - to,
Wel-ches Feu-er das Weib noch ent-
che mi di - ce per quel - la in - fe -
Viol.
p
Quart.
A
faßt kein Aus - druck, und Wor - te be-zeich - nen es nicht, nein,
cen - to co - se che in - ten - der, che inten - der non sa, no,
f
E
fin - det! Euch ver-schließ ich mein In - ne - res nicht, nein! An mein
to - re cen - to co - se che in-ten - der non sa, no! che mi
f p
O
Ar - me emp-fin-det, faßt kein Aus - druck, kein Wort faßt es nicht, nein,
quel - la infe - li - ce cen - to co - se che in - ten - der non sa, no,
f
J
zün - det! Nein, ich dul - de sie län - ger hier nicht, nein,
li - ce cen - to co - se che in-ten - der non sa, no,
f
Tutti.
f


p
A
nein! be - - zeich - - - nen es
no! che in - - ten - - - der non
E
Herz, an mein Herz, an mein Herz, die ihr mit mir emp - fin - det, euch ver - schließ ich mein In - ne - res
di - ce di quel tra - di - to - re, di quel tra - di - to - re cen - to co - - se che inten - der non
O
p
nein! Kein Wort faßt es
no! che in - - ten - - - der non
J
p
nein! nein, ich dul - - de sie län - - - ger hier
no! cen - - to co - - se, che in - ten - - - der non
p
Quart.


A
nicht, be - - zeich - - nen es nicht.
sa, che in - - ten - - der non sa.
E
nicht, euch verschließ ich mein Innres, mein Inn - res verschließ ich euch, mein Innres verschließ ich euch nicht,
sa, che mi di - - ce, mi di - ce, di quel tra - di - to - - re cen - to co - se che inten - der non sa.
O
nicht, kein Wort faßt es nicht.
sa, che in - - ten - - der non sa.
J
nicht, nein ich dul - - de sie län - - ger hier nicht.
sa, cen - - to co - - se che inten - - der non sa.
Viol.
Klar.

D. Ottavio.

Eher weich ich nicht von hinnen, bis mir Auskunft wird und Licht!
*Io di quà non va - do vi-a, se non so com' è l'af-fàr.*

Quart.

Viol.

Klar.

D. Anna.

Ih-re Sprache, ihr Be-
*Non ha l'a-ria di paz-*

D. Juan.

gin-nen zeigt für-wahr Ver-wirrung nicht. Glaubt mir's doch, sie ist von
*zi - a il suo trat-to, il suo par - lar. Se men va - - do, si po*

Viol.

Klar.

D. Elvira.

Ich zer-stö - - re dein Be-ginnen, wenn mein Herz auch drüber
*Da quel cef- - fo si do-vri-a la ner' al - ma giudi-*

Sinnen, seht ihr starres Ange-sicht!
*tri-a qual-che co-sa so-spet-tar.*

Viol.

Klar.

(zu D. Elvira)

Ein Verrä-ter?
*Dunque quegli?*

D. Elvira.

bricht!

Und wie ab-scheulich!

Weh dir

*car.* D. Ottavio (zu Don Juan).

*È un tra-di - to - re,*

*men-ti -*

Sie von Sinnen?
*Dunque quella?*

Mein Gott! ihr seht's ja.
*È paz - za - rel - la!*

Un - glück-selge!
*In - - fe - li - ce!*

Viol.

Tutti.

Fag.

*sf*

Horn.

D. Anna.

Ich ge - steh, ich zweif - le
*in - co - min - cio a du - bi -*

D. Elvira.

Heuch-ler! Weh dir, Heuch-ler! Weh dir! Heuch-ler!
*to - re! men - ti - to - re! men-ti- - to - re!*

D. Ottavio.

Ich ge - steh, ich zweif - le
*in - co - min - cio a du - bi -*

Viol.

*f* *p* *p*

hier.
*tar.*

hier.
*tar.*

D. Juan. (leise zu D. Elvira.)

Sach-te, sach-te, lie-ben Leu-te, traut doch meinem Wor-te wei-ter! Fassung, Fassung nur ein
*Zit - to, zit - to, che la gen-te si ra - du - na a noid'in - tor - no, siate un po - co più pru -*

Quart.

D. Juan.

Weil-chen! du ver-dir-best dich und mich.
*den - te, vi fa - re - te cri - ti - car.*

D. Elvira.

Im - mer mag ich mich ver-der - ben,
*Non spe - rar-lo, o scel - le - ra - to,*

Viol.

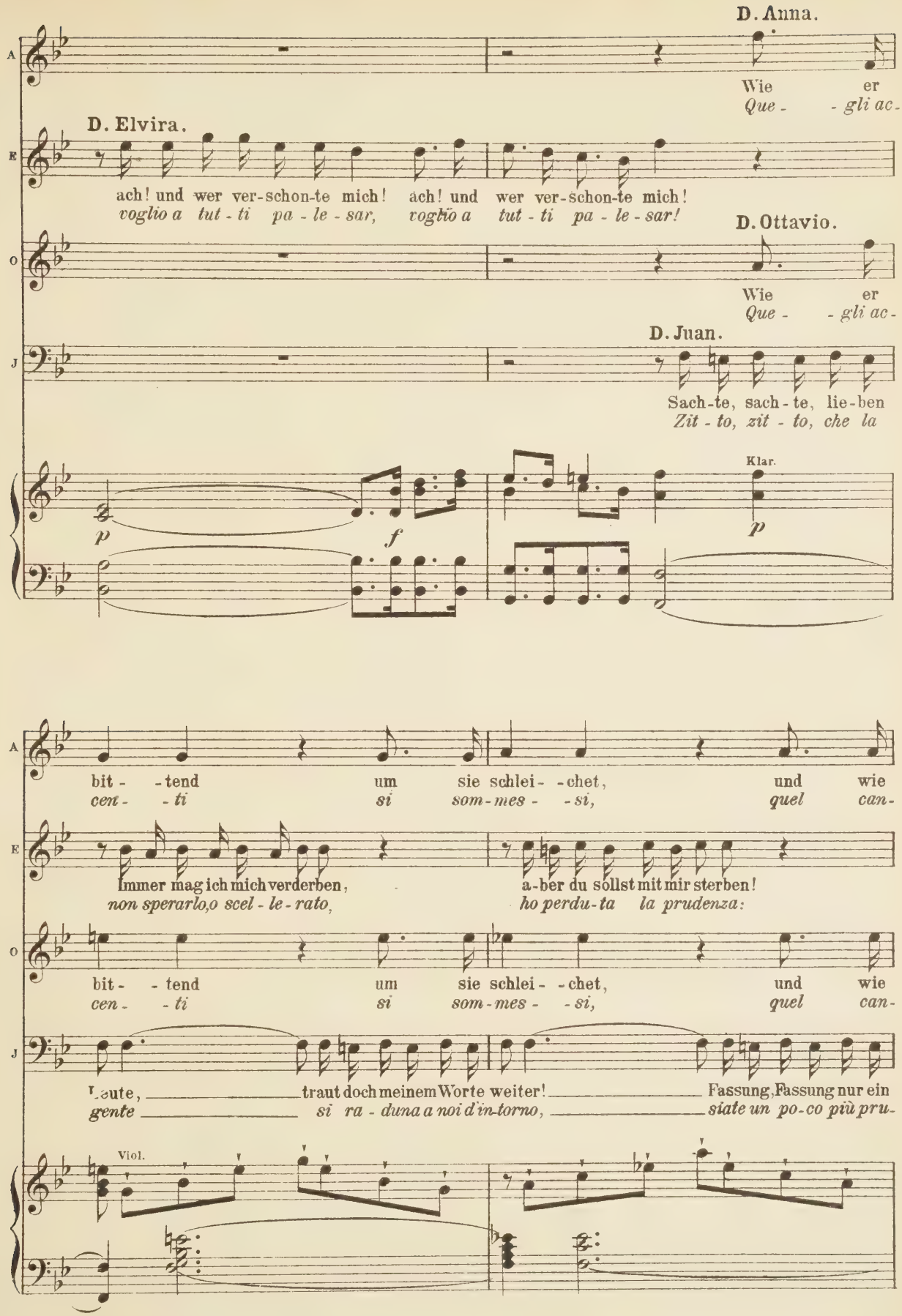
*f* Tutti.

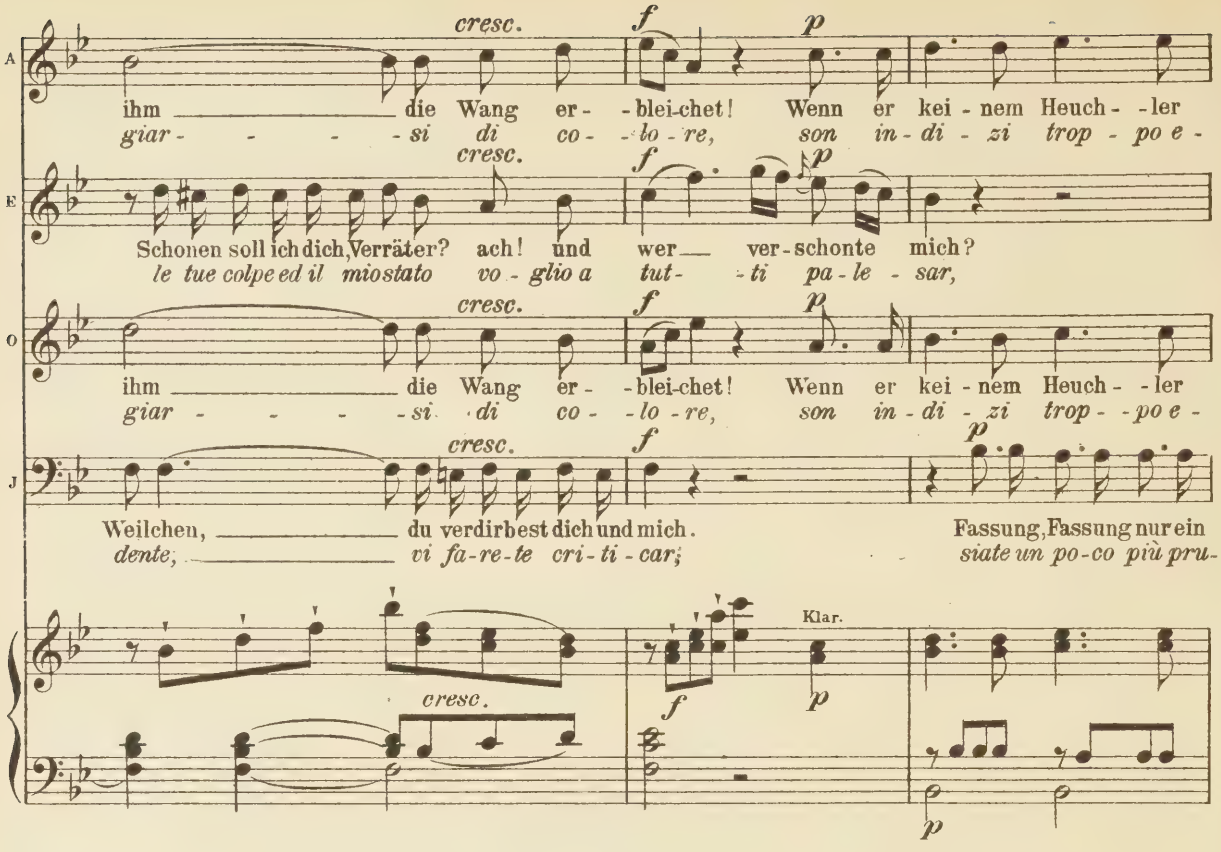
Hörn.

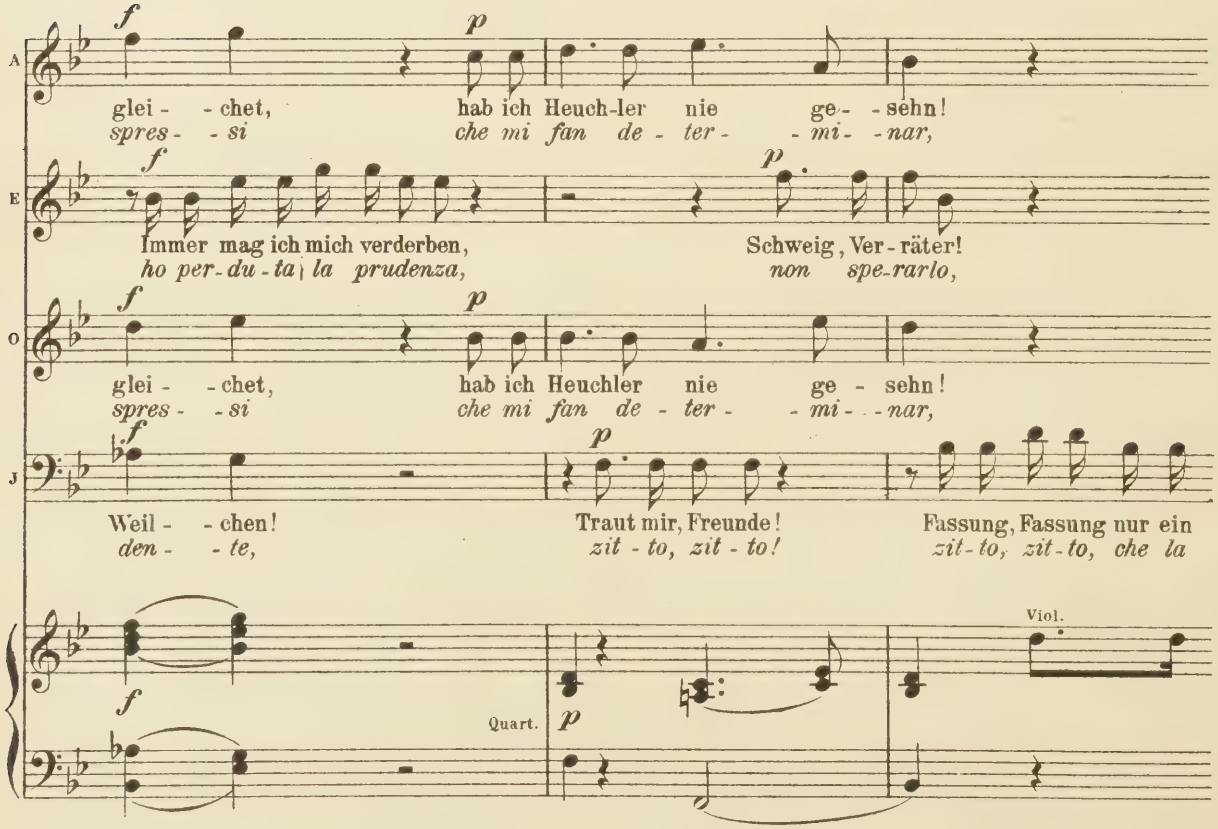
a-ber du sollst mit mir sterben!
*ho per-du - ta la pru-den-za,*

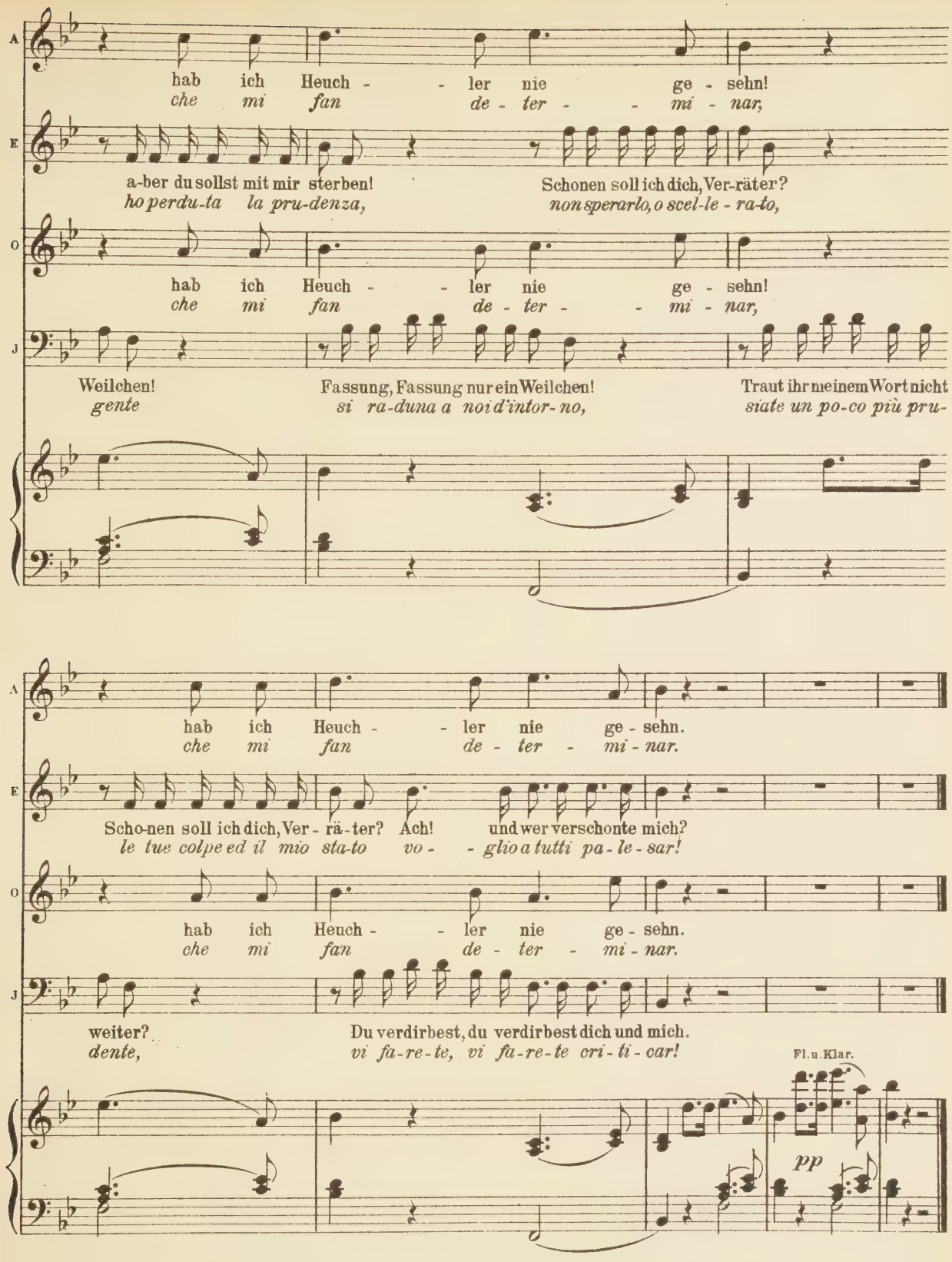
Schonen soll ich dich, Ver-rä-ter?
*le tue col - pe ed il mio sta - to*

*p* *f* *p* *f*


D. Anna.
Wie er
Que - gli ac-
D. Elvira.
ach! und wer ver-schon-te mich! ach! und wer ver-schon-te mich!
voglio a tut-ti pa-le-sar, voglio a tut-ti pa-le-sar!
D. Ottavio.
Wie er
Que - gli ac-
D. Juan.
Sach-te, sach-te, lie-ben
Zit-to, zit-to, che la
Klar.
bit- -tend um sie schlei- -chet, und wie
cen- -ti si som-mes- -si, quel can-
Immer mag ich mich verderben, a-ber du sollst mit mir sterben!
non sperarlo,o scel-le-rato, ho perdu-ta la prudenza:
bit- -tend um sie schlei- -chet, und wie
cen- -ti si som-mes- -si, quel can-
Leute, traut doch meinem Worte weiter! Fassung, Fassung nur ein
gente si ra-duna a noi d'in-torno, siate un po-co più pru-
Viol.


cresc.
f
p
ihm die Wang er- -blei-chet! Wenn er kei-nem Heuch- -ler
giar- -si di co- -lo-re, son in-di- -zi trop- -po e-
Schonen soll ich dich, Verräter? ach! und wer ver-schonte mich?
le tue colpe ed il mio stato vo- glio a tut- -ti pa-le- -sar,
Weilchen, du verdirbest dich und mich.
dente, vi fa-re-te cri-ti-car;
Fassung, Fassung nur ein
siate un po-co più pru-
Klar.

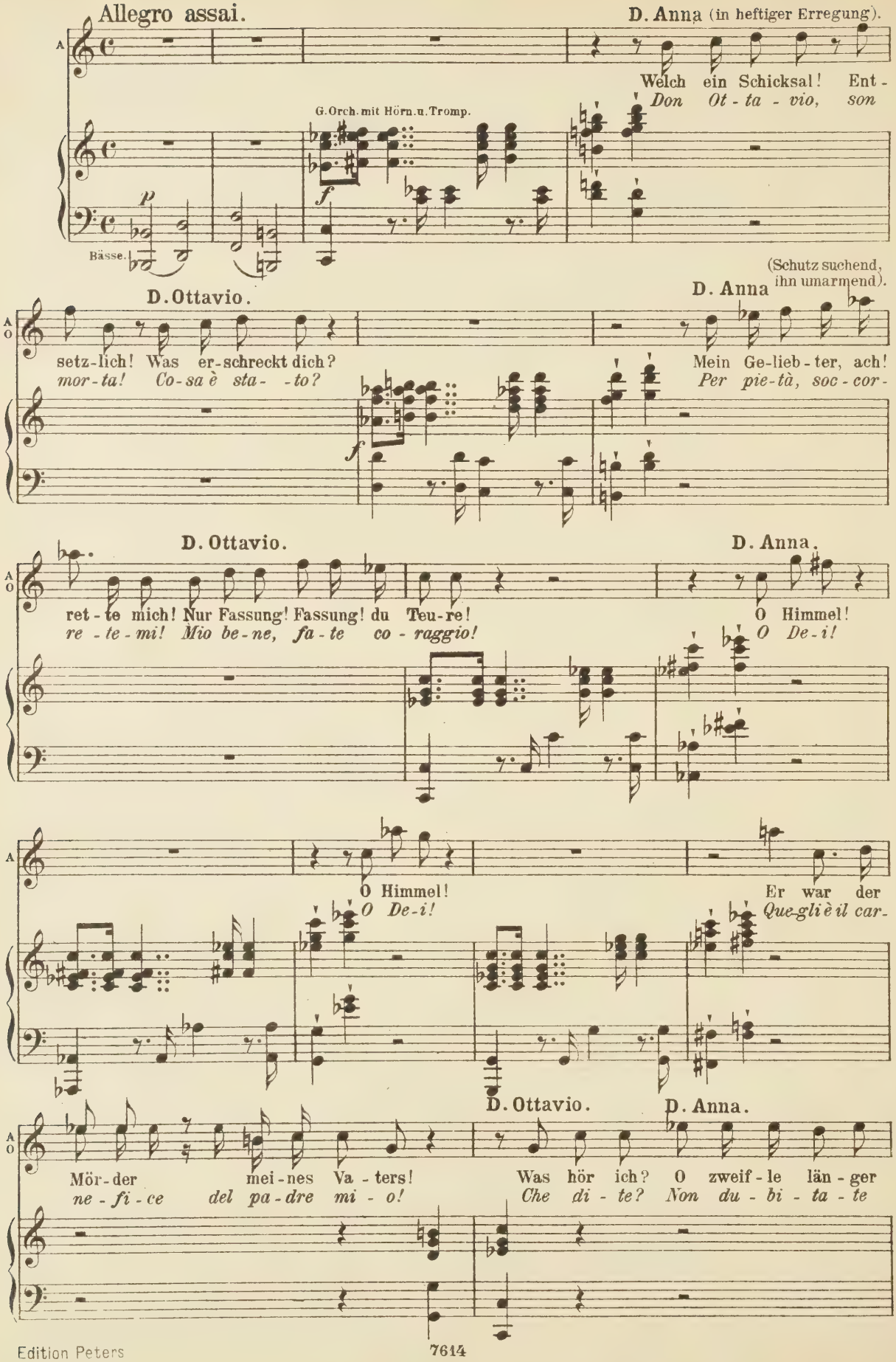

glei- -chet, hab ich Heuch-ler nie ge- -sehn!
spres- -si che mi fan de- ter- -mi- -nar,
Immer mag ich mich verderben, Schweig, Ver-räter!
ho per-du-ta la prudenza, non spe-rarlo,
glei- -chet, hab ich Heuchler nie ge- sehn!
spres- -si che mi fan de- ter- -mi- -nar,
Weil- -chen! Traut mir, Freunde! Fassung, Fassung nur ein
den- -te, zit-to, zit-to! zit-to, zit-to, che la
Quart.
Viol.

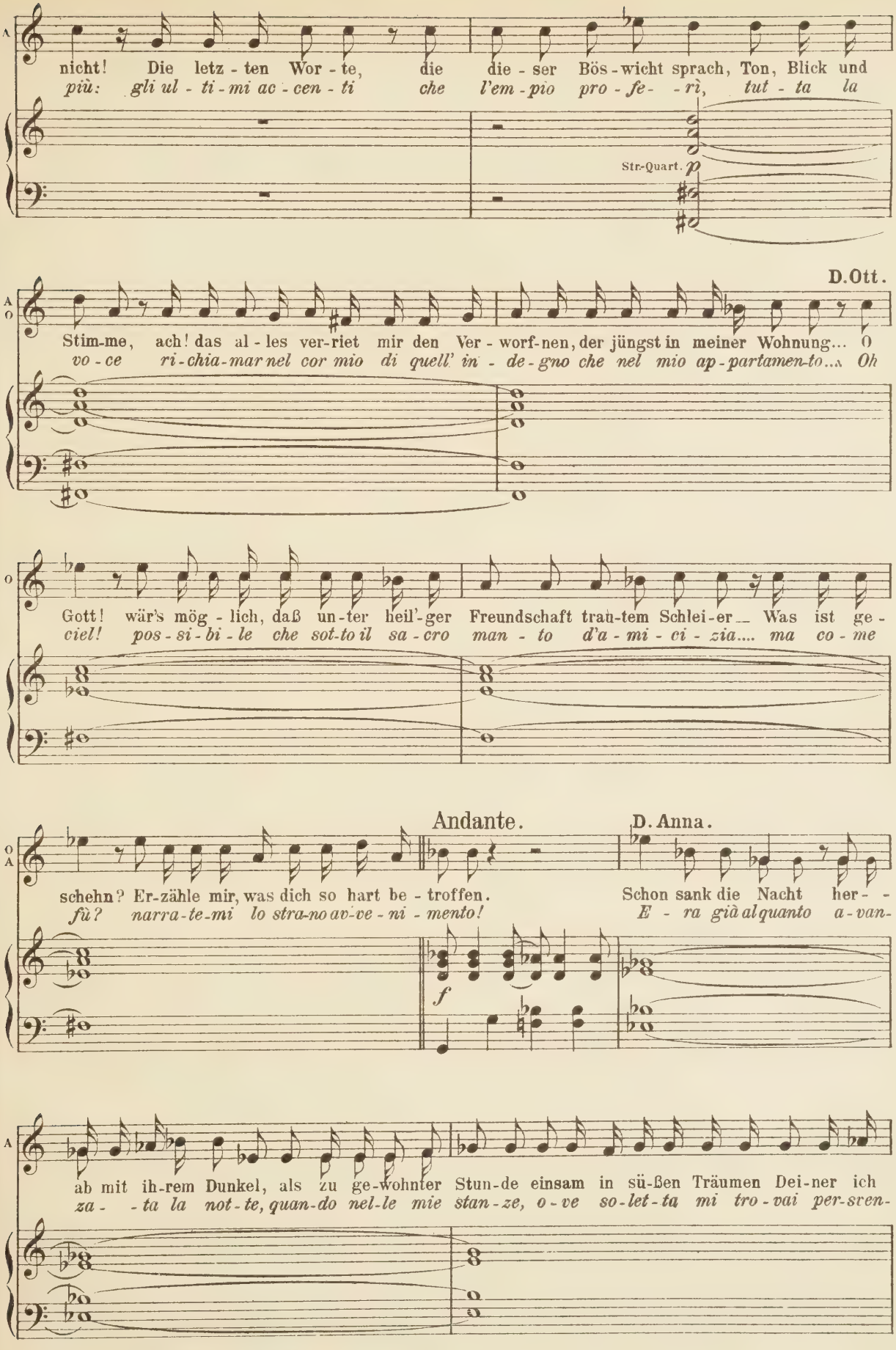


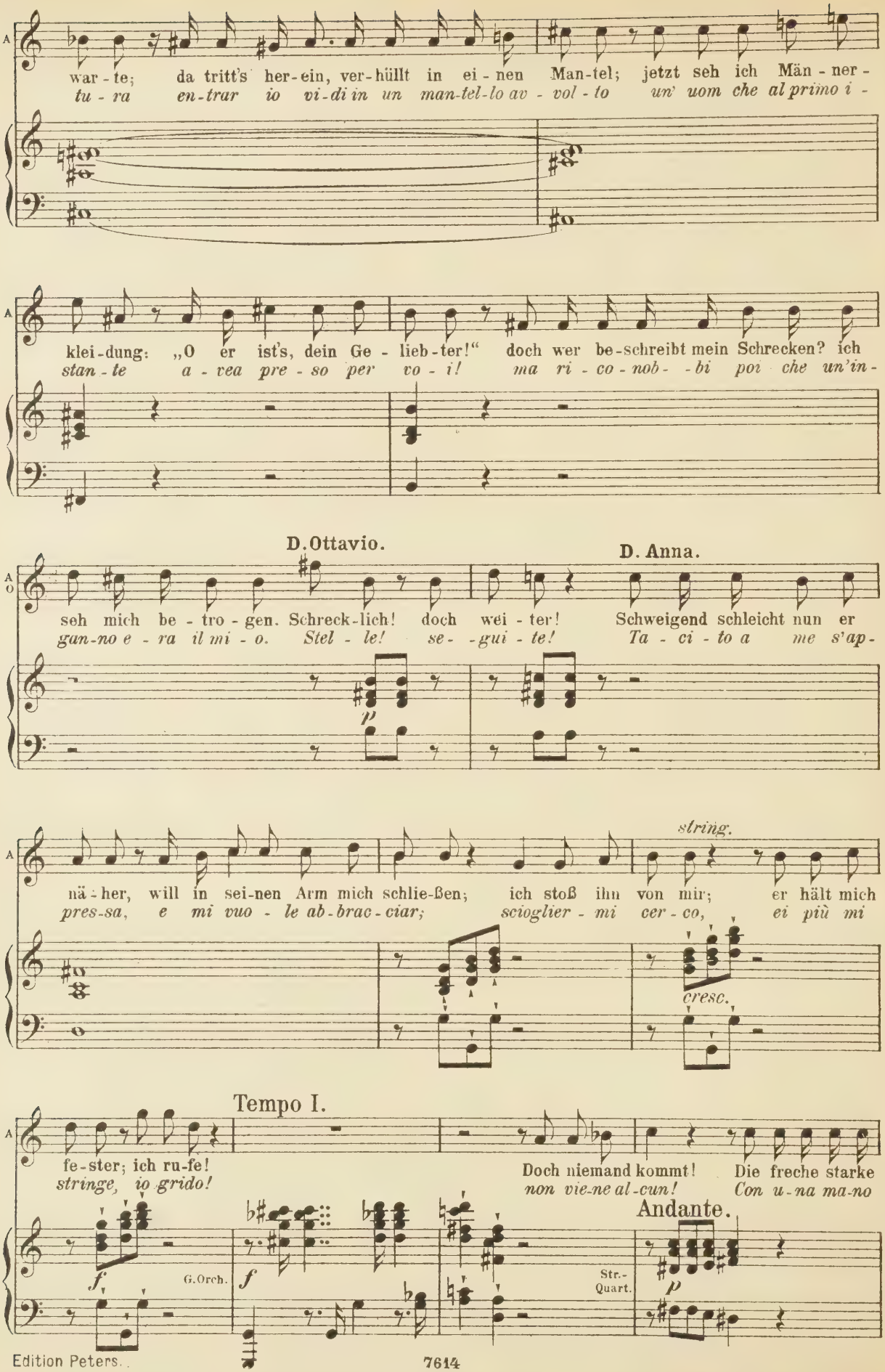

(D. Juan faßt den Arm D. Elviras, begleitet sie nach rechts hinten ab und kehrt dann zurück.)

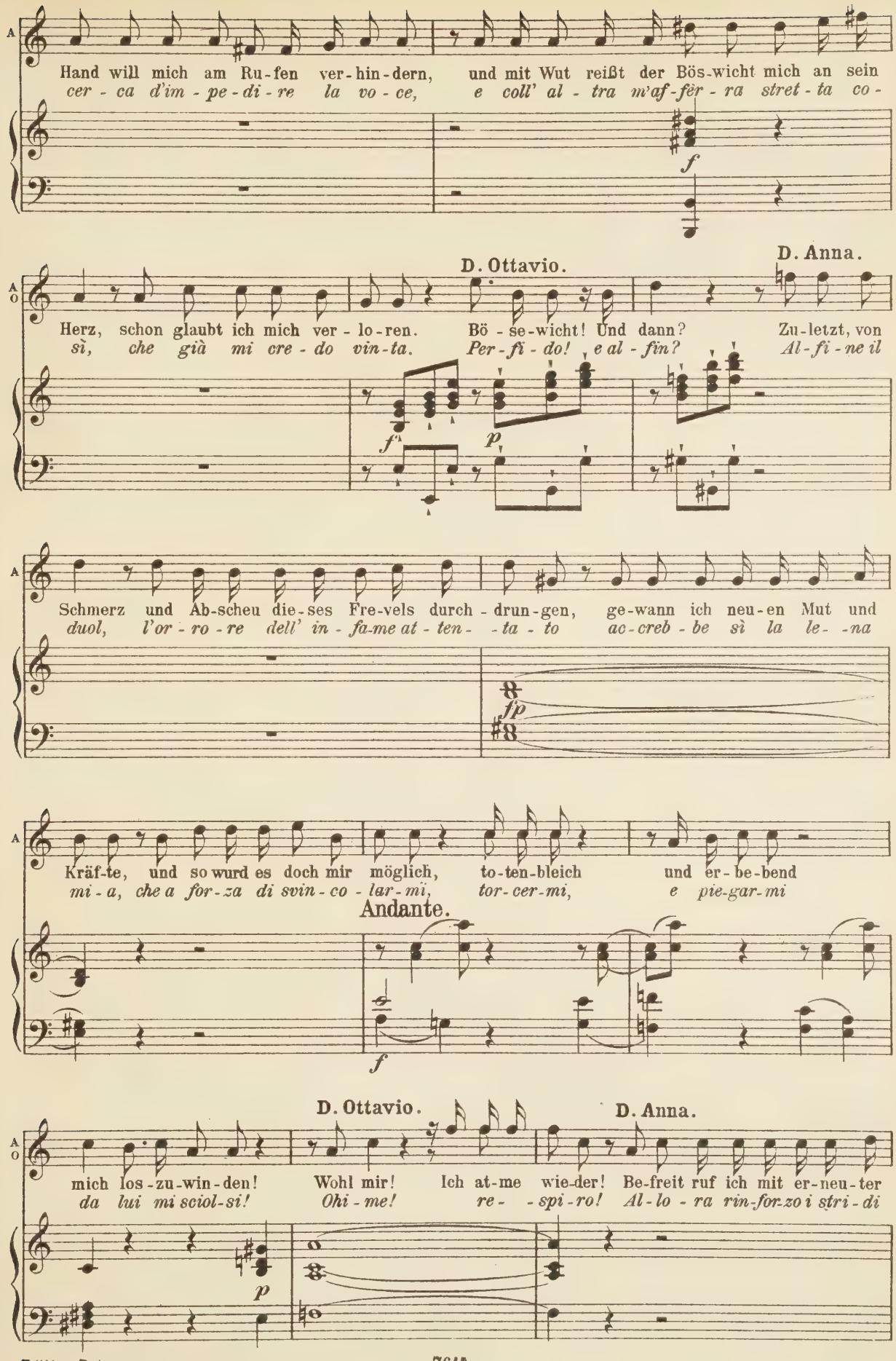
D. Juan. Ich kann die Unglückliche nicht allein lassen, in ihrer Geistesverwirrung könnte sie sich ein Leid zufügen. Beruhigen Sie sich. Den Mörder Ihres Vaters zu entdecken, sei meine heiligste Pflicht. Auf Wiedersehen, schöne Donna Anna! (Er eilt nach rechts hinten scheinbar D. Elvira nach.) Hahahahaha!

# № 10. Recitativ und Arie.




nicht! Die letz - ten Wor - te, die die - ser Bös - wicht sprach, Ton, Blick und
più: gli ul - ti - mi ac - cen - ti che l'em - pio pro - fe - rì, tut - ta la
Str-Quart. p
D.Ott.
Stim-me, ach! das al - les ver-riet mir den Ver - worf-nen, der jüngst in meiner Wohnung... O
vo - ce ri - chia-mar nel cor mio di quell' in - de - gno che nel mio ap - partamen-to... Oh
Gott! wär's mög - lich, daß un - ter heil'-ger Freundschaft trau-tem Schlei-er Was ist ge -
ciel! pos - si - bi - le che sot-to il sa - cro man - to d'a - mi - ci - zia.... ma co - me
Andante.
D. Anna.
schehn? Er-zähle mir, was dich so hart be - troffen.
fù? narra-te-mi lo stra-no av-ve - ni - mento!
Schon sank die Nacht her - -
E - ra già al quanto a - van -
f
ab mit ih-rem Dunkel, als zu ge-wohnter Stun-de einsam in sü-ßen Träumen Dei-ner ich
za - - ta la not - te, quan-do nel-le mie stan - ze, o - ve so-let - ta mi tro - vai per-sven -


war - te; da tritt's her - ein, ver - hüllt in ei - nen Man - tel; jetzt seh ich Män - ner -
tu - ra en - trar io vi - di in un man - tel - lo av - vol - to un' uom che al primo i -
klei - dung: „O er ist's, dein Ge - lieb - ter!" doch wer be - schreibt mein Schrecken? ich
stan - te a - vea pre - so per vo - i! ma ri - co - nob - - bi poi che un'in -
D. Ottavio.
D. Anna.
seh mich be - tro - gen. Schreck - lich! doch wei - ter! Schweigend schleicht nun er
gan - no e - ra il mi - o. Stel - le! se - - gui - te! Ta - ci - to a me s'ap -
p
nä - her, will in sei - nen Arm mich schlie - ßen; ich stoß ihn von mir; er hält mich
pres - sa, e mi vuo - le ab - brac - ciar; scioglier - mi cer - co, ei più mi
string.
cresc.
Tempo I.
fe - ster; ich ru - fe!
stringe, io grido!
Doch niemand kommt! Die freche starke
non vie - ne al - cun! Con u - na ma - no
Andante.
f
G. Orch.
f
Str. - Quart.
p


A
Hand will mich am Ru-fen ver-hin-dern, und mit Wut reißt der Bös-wicht mich an sein
cer - ca d'im - pe - di - re la vo - ce, e coll' al - tra m'af-fër - ra stret - ta co -
f
D. Ottavio.
D. Anna.
A O
Herz, schon glaubt ich mich ver - lo - ren. Bö - se-wicht! Und dann? Zu-letzt, von
sì, che già mi cre - do vin - ta. Per - fi - do! e al - fin? Al - fi - ne il
f
p
A
Schmerz und Ab-scheu die-ses Fre-vels durch - drun-gen, ge-wann ich neu-en Mut und
duol, l'or - ro - re dell' in - fa-me at - ten - - ta - to ac-creb - be sì la le- -na
fp
A
Kräf-te, und so wurd es doch mir möglich, to-ten-bleich und er - be-bend
mi - a, che a for - za di svin - co - lar-mi, tor-cer-mi, e pie-gar-mi
Andante.
f
D. Ottavio.
D. Anna.
A O
mich los - zu-win - den! Wohl mir! Ich at-me wie-der! Be-freit ruf ich mit er-neu-ter
da lui mi sciol-si! Ohi - me! re- - spi-ro! Al-lo - ra rin-for-zo i stri - di
p

Tempo I.

A

Stärke, rufe nach Hülfe. Fort floh der
*mie-i, chia-mo soc - cor-so, fug-ge il fel-*

G. Orch. *f*

Bu-be! Ich flog ihm ei-lends nach, selbst bis auf die Stra-ße, ihn zu hal-ten und
*lon, ar - di - ta-mente il se - guo fin nel-la stra-da per fer-marlo. e*

Str.-Quart.

ach! dadurch entstand der grause Zweikampf! Her-bei eilt mein
*so-no as-sa - li - tri - ce d'as-sa - li - ta: il pa-dre v'ac-*

G. Orch.

Vater, will bestrafen, doch der Frevler, ü-ber-le-gen an Kräften dem schwachen Greise,
*corre, vuol co-noscer - lo, e l'in - i - quo che del po-ve-ro vec - chio e-ra più forte,*

Str.-Quart.

mit Ob. Fag. u. Hörn.

häuft sei-ne Mis-se-ta-ten, häuft sei-ne Misse-ta-ten, und stößt ihn nieder!
*com-pie il mis-fat-to su-o, com-pie il mis-fatto su-o col dar-gli morte!*

# Arie.

Andante. D. Anna.

A

Du kennst den Ver- - rä - ter, er droh - - - te mir
*Or sai chi l'o - - no - re ra - pi - - - re a me*

Str.-Quart. *p*

Bässe. Ob.

Schan - de, ent-riß mei - - - ner Lie-be den be - sten, den
*vol - se, chi fu il tra - - - di - - to - re che il pa - dre, che il*

Ob. Ob. Viol. Fag. Quart.

be - sten der Vä - ter. Zur Ra - che, zur Ra - che ruft
*pa - dre mi tol - se, ven - - det - ta ti chieg - gio, la*

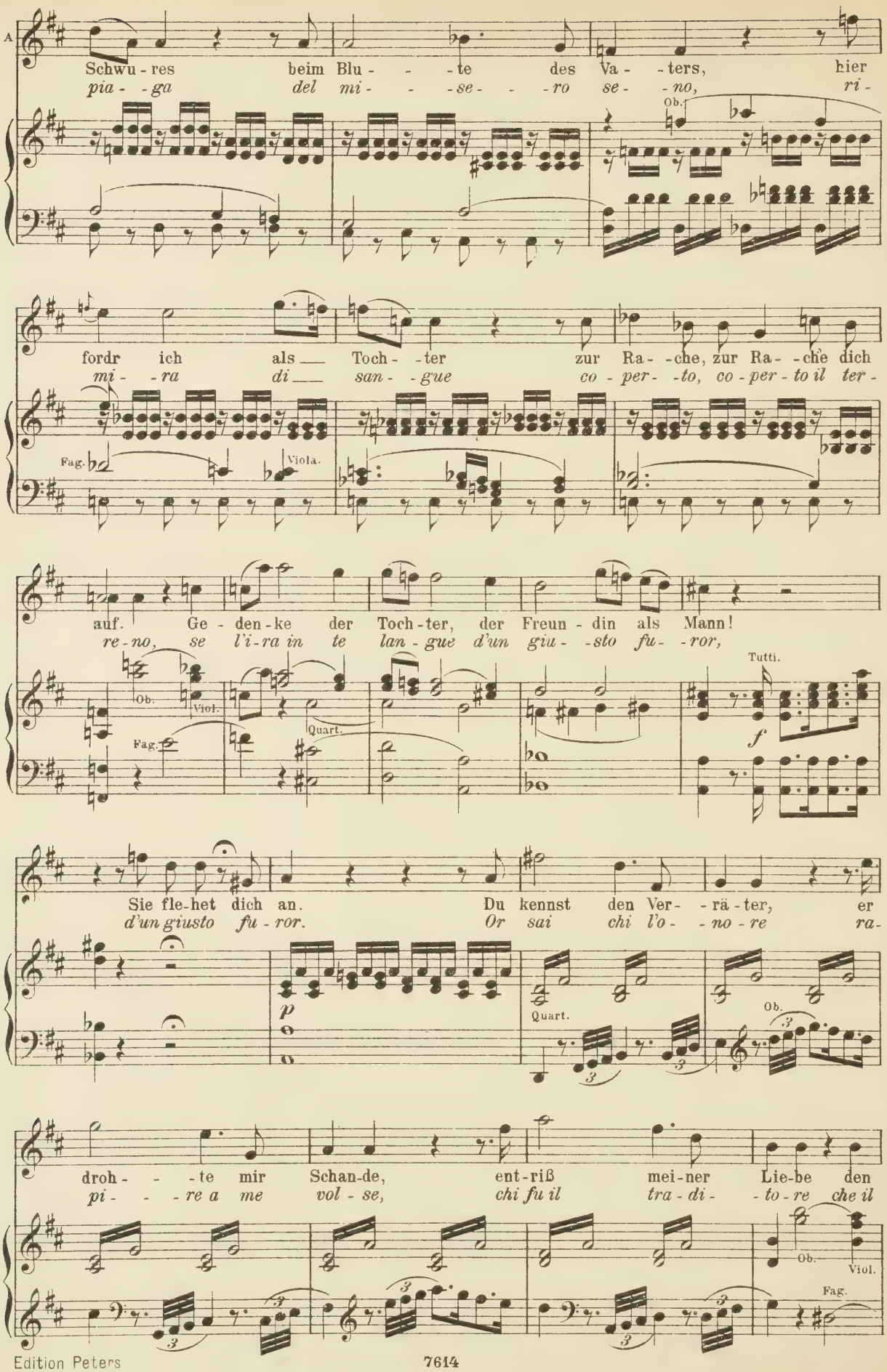
Viol.

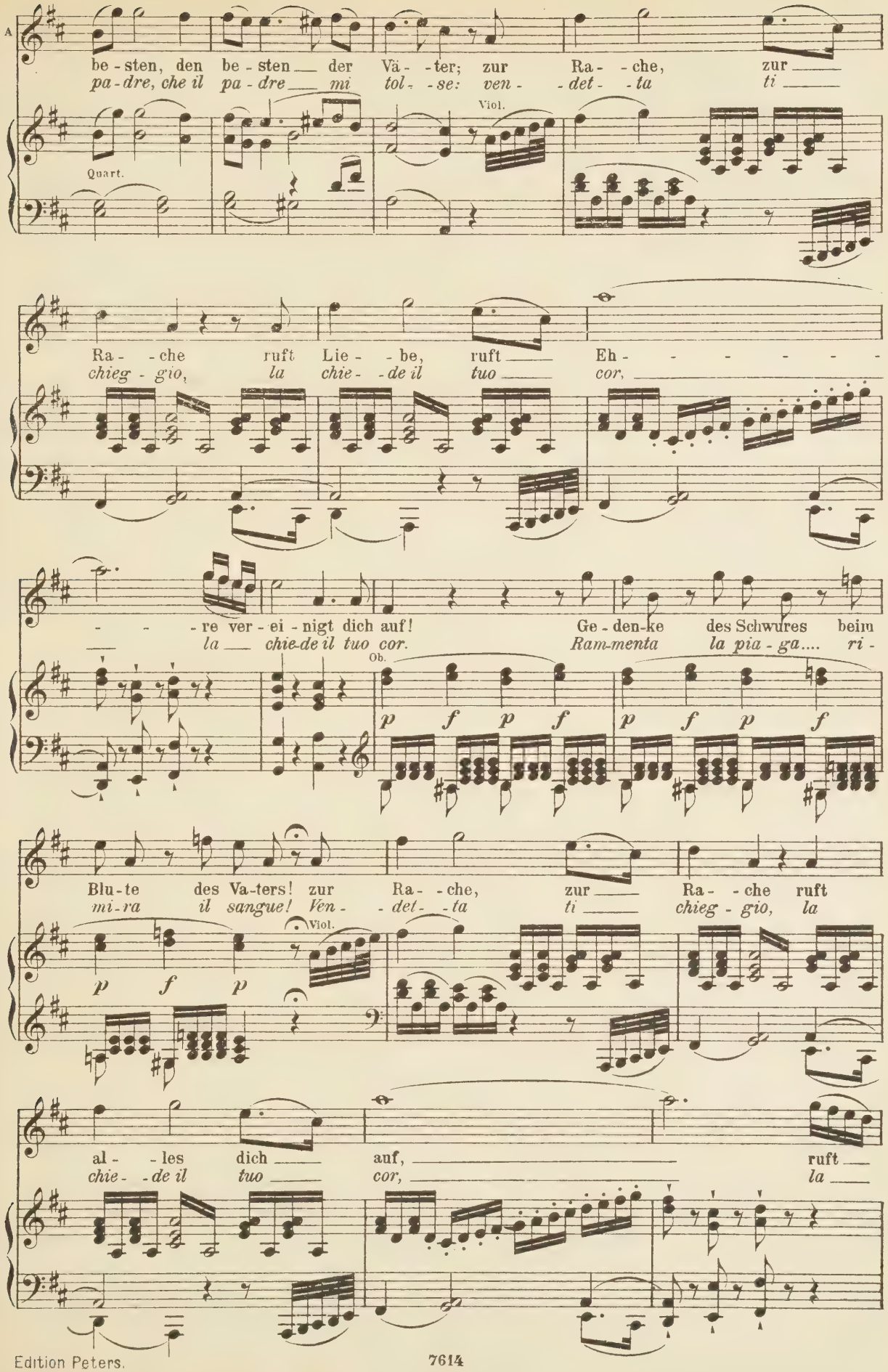
Lie - - be, ruft Eh - - - - - - - - - - - re ver -
*chie - de il tuo cor, la*

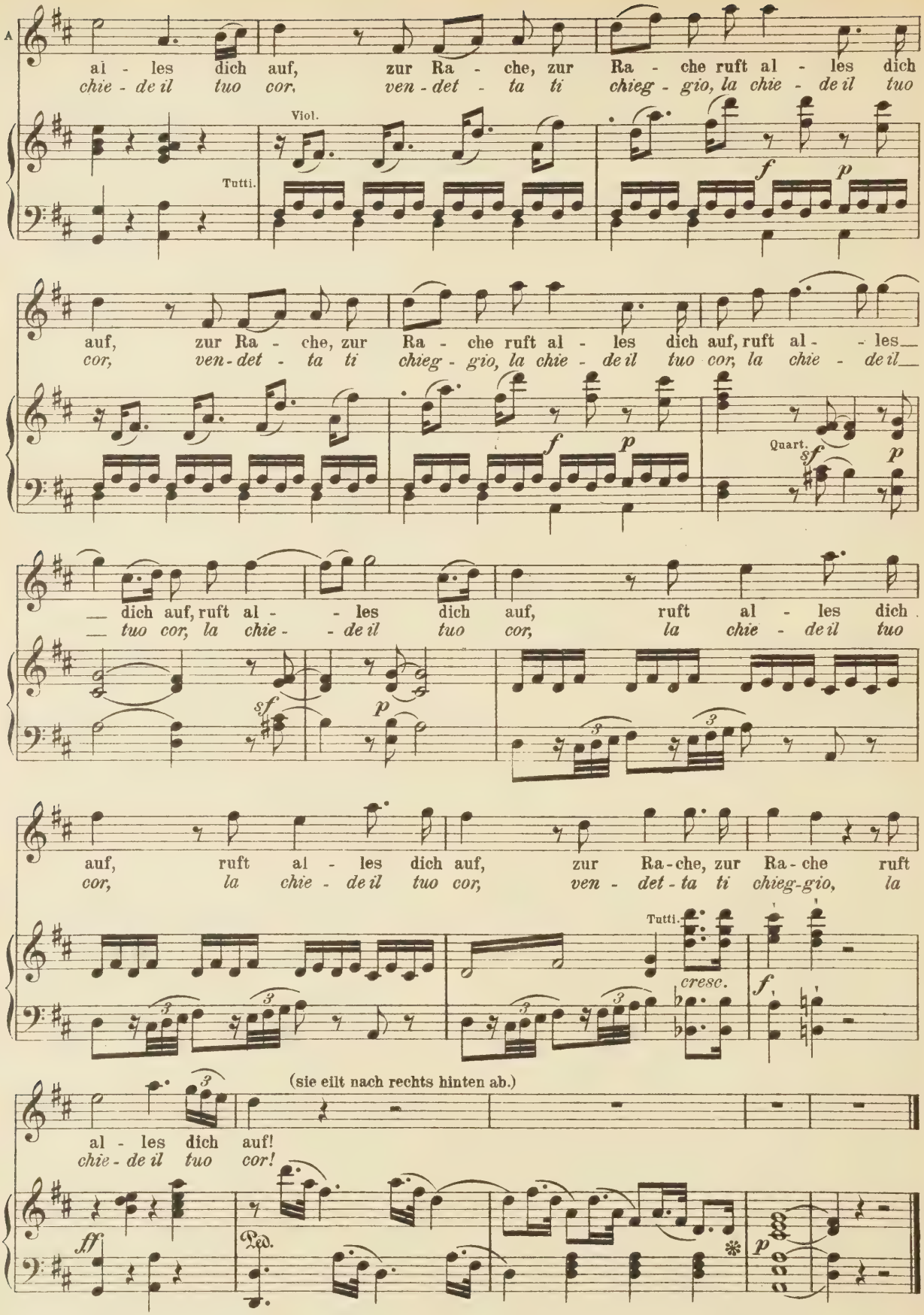
ei - - nigt dich auf. Ge - den - - - - - ke des
*chie - de il tuo cor. Ram - men - - - - - ta la*

Fag.

Quart. Viola.


A
Schwu - res beim Blu - - - te des Va - - ters, hier
pia - - ga del mi - - - se - - - ro se - - no, ri -
Ob.
fordr ich als — Toch - - ter zur Ra - - che, zur Ra - - che dich
mi - - ra di — san - - gue co - per - - to, co - per - to il ter -
Fag.
Viola.
auf. Ge - den - ke der Toch - ter, der Freun - din als Mann!
re - no, se l'i - ra in te lan - gue d'un giu - - sto fu - - ror,
Ob.
Viol.
Fag.
Quart.
Tutti.
f
Sie fle - het dich an. Du kennst den Ver - - rä - ter, er
d'un giusto fu - ror. Or sai chi l'o - - no - re ra -
p
Quart.
Ob.
droh - - - te mir Schan - de, ent - riß mei - ner Lie - be den
pi - - - re a me vol - se, chi fu il tra - di - - to - re che il
Ob.
Viol.
Fag.


A
be - sten, den be - sten der Vä - ter; zur Ra - che, zur
pa - dre, che il pa - dre mi tol - se: ven - det - ta ti
Quart.
Viol.
Ra - che ruft Lie - be, ruft Eh - - - - - - -
chieg - gio, la chie - de il tuo cor,
- - - re ver - ei - nigt dich auf! Ge - den - ke des Schwures beim
la chie-de il tuo cor. Ram-menta la pia - ga.... ri -
Ob.
p f p f p f p f
Blu - te des Va-ters! zur Ra - che, zur Ra - che ruft
mi - ra il sangue! Ven - det - ta ti chieg - gio, la
Viol.
p f p
al - les dich auf, ruft
chie - de il tuo cor, la

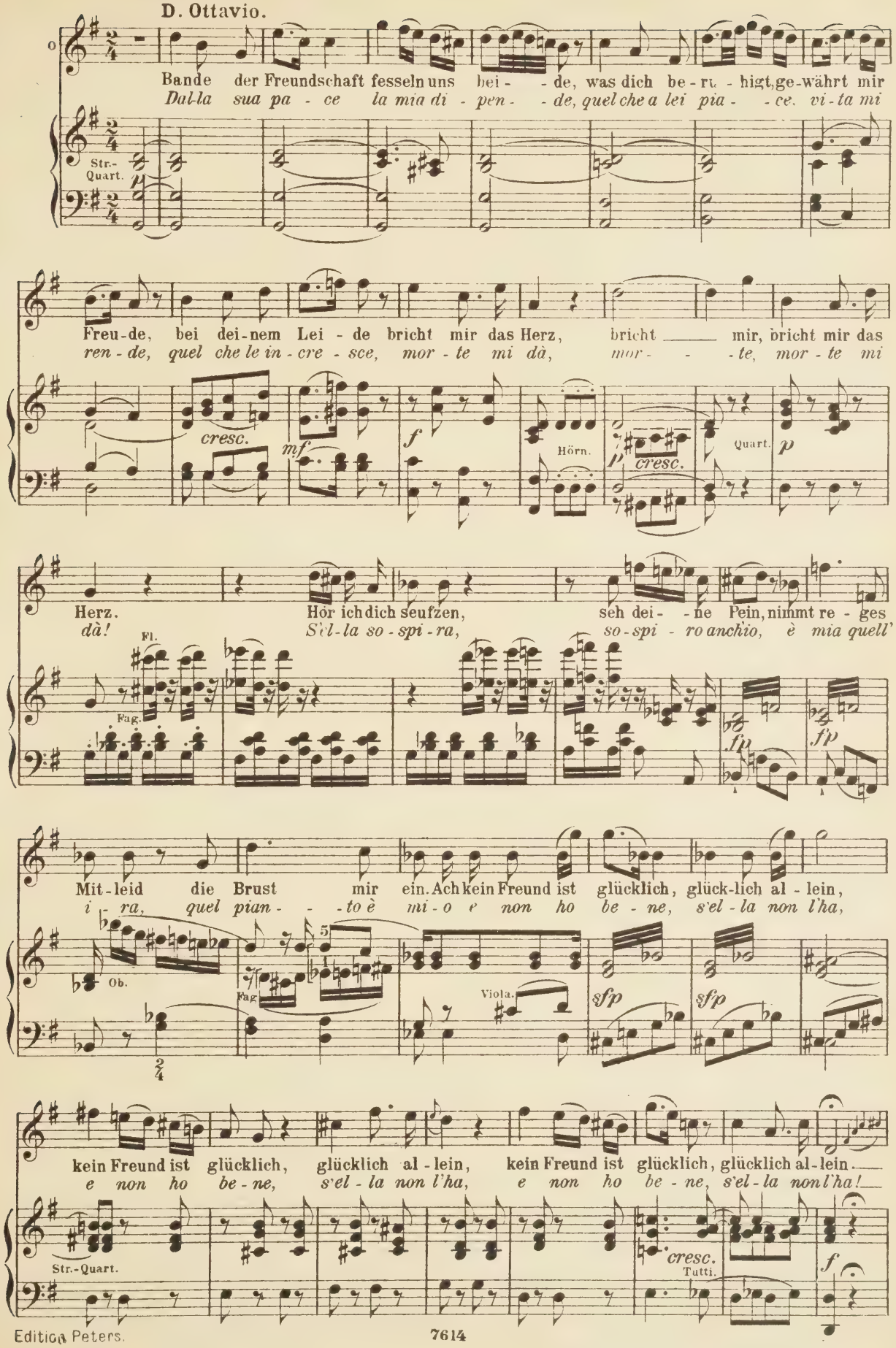


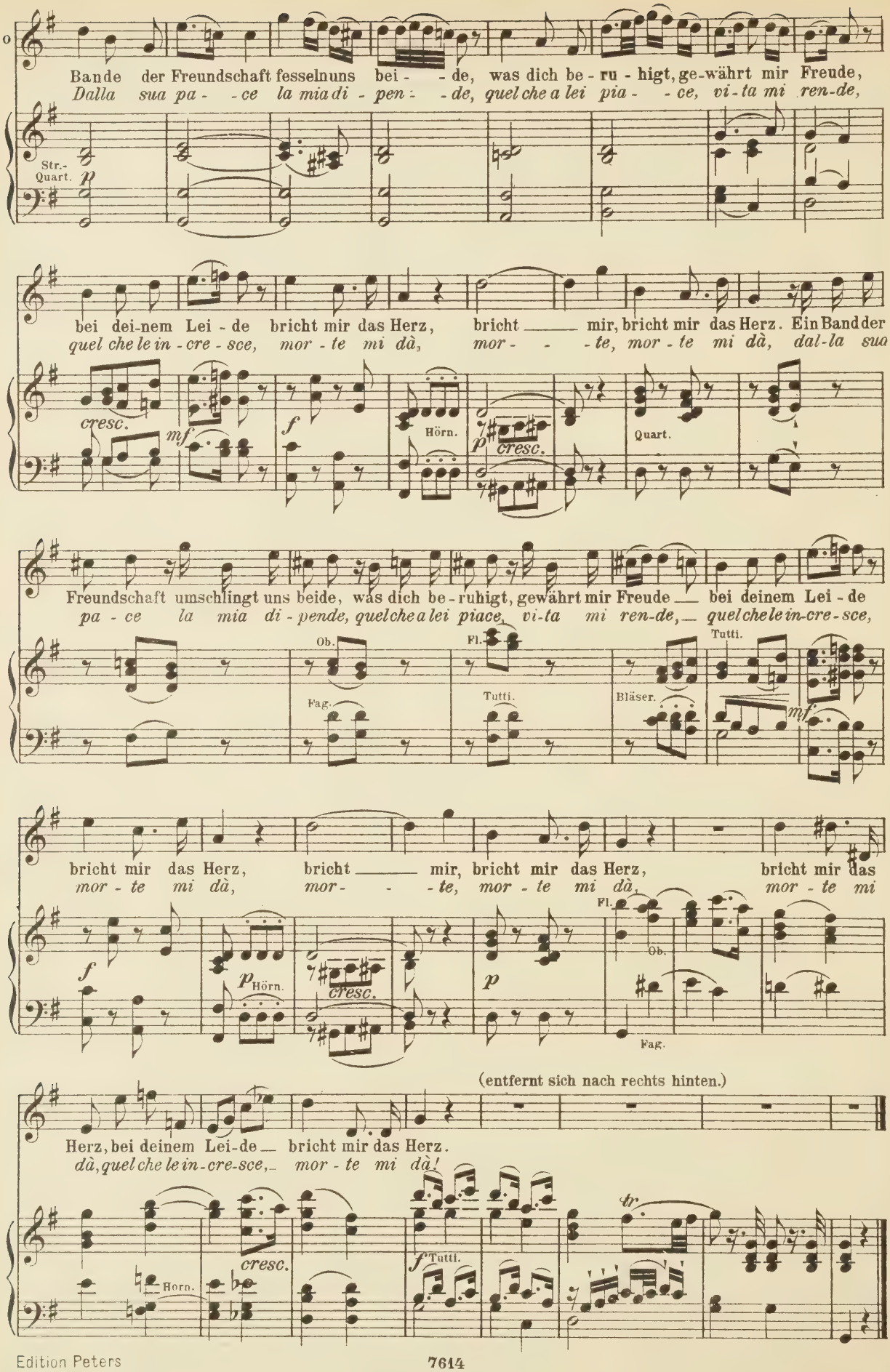

D. Ottavio. Ich fühle mit dir, geliebtes Mädchen! Dein Schmerz ist auch der meine! Ich werde alles versuchen, die Wahrheit zu erforschen. Bei deinem Beschützer, bei deinem Gatten wirst du die Ruhe wiederfinden. Vertraue der Zeit und meiner treuen Liebe!

# Nº 11. Arie.

Andantino sostenuto.

D. Ottavio.




Bande der Freundschaft fesseln uns bei - de, was dich be - ru - higt, ge-währt mir Freude,
Dalla sua pa - ce la mia di - pen - de, quel che a lei pia - ce, vi - ta mi ren-de,
Str.-Quart.
p
bei dei-nem Lei - de bricht mir das Herz, bricht mir, bricht mir das Herz. Ein Band der
quel che le in - cre - sce, mor - te mi dà, mor - te, mor - te mi dà, dal-la sua
cresc.
mf
f
Hörn.
p
cresc.
Quart.
Freundschaft umschlingt uns beide, was dich be - ruhigt, gewährt mir Freude bei deinem Lei - de
pa - ce la mia di - pende, quel che a lei piace, vi-ta mi ren-de, quel che le in-cre - sce,
Ob.
Fag.
Fl.
Tutti.
Tutti.
Bläser.
mf
bricht mir das Herz, bricht mir, bricht mir das Herz, bricht mir das
mor - te mi dà, mor - te, mor - te mi dà, mor - te mi
f
p Hörn.
cresc.
p
Fl.
Ob.
Fag.
(entfernt sich nach rechts hinten.)
Herz, bei deinem Lei-de bricht mir das Herz.
dà, quel che le in-cre-sce, mor - te mi dà!
Horn.
cresc.
f Tutti.
tr

(Leporello kommt von rechts aus der Schenke.)

Leporello. Da haben wir die Bescherung!

(D. Juan nähert sich trällernd von rechts vorn.)

Leporello. Da kommt er! Und so gleichgültig, als ob er kein Wässerchen getrübt hätte!

D. Juan. Nun, Leporello, wie weit bist du mit deinen Vorbereitungen?

Leporello. Gnädiger Herr, es geht alles schlecht.

D. Juan. Wieso?

Leporello (nach links auf die Schenke zeigend). Ich ging, wie Sie befohlen hatten, hinein mit den Bauern und–

D. Juan. Bravo!

Leporello. Gab mir alle Mühe, die Leutchen zu unterhalten und zu bedienen. Ich sagte dem Masetto tausend schöne Dinge, um ihn zu beruhigen, und um ihn seine Eifersucht vergessen zu machen.

D. Juan. Bravissimo!

Leporello. Ich erreiche, was ich will. Sie singen und trinken, als sich auf einmal die Tür öffnet. Ich glaubte Sie zu sehen, und wer kam?

D. Juan. Zerlina!

Leporello. Bravo! Und wer mit ihr?

D. Juan. Donna Elvira!

Leporello. Bravo! Und was sie von Ihnen sagte?

D. Juan. Alles Böse, was ihr in den Mund kam!

Leporello. Bravissimo! o bravissimo!

D. Juan. Und was tatest du?

Leporello. Ich schwieg.

D. Juan. Und sie?

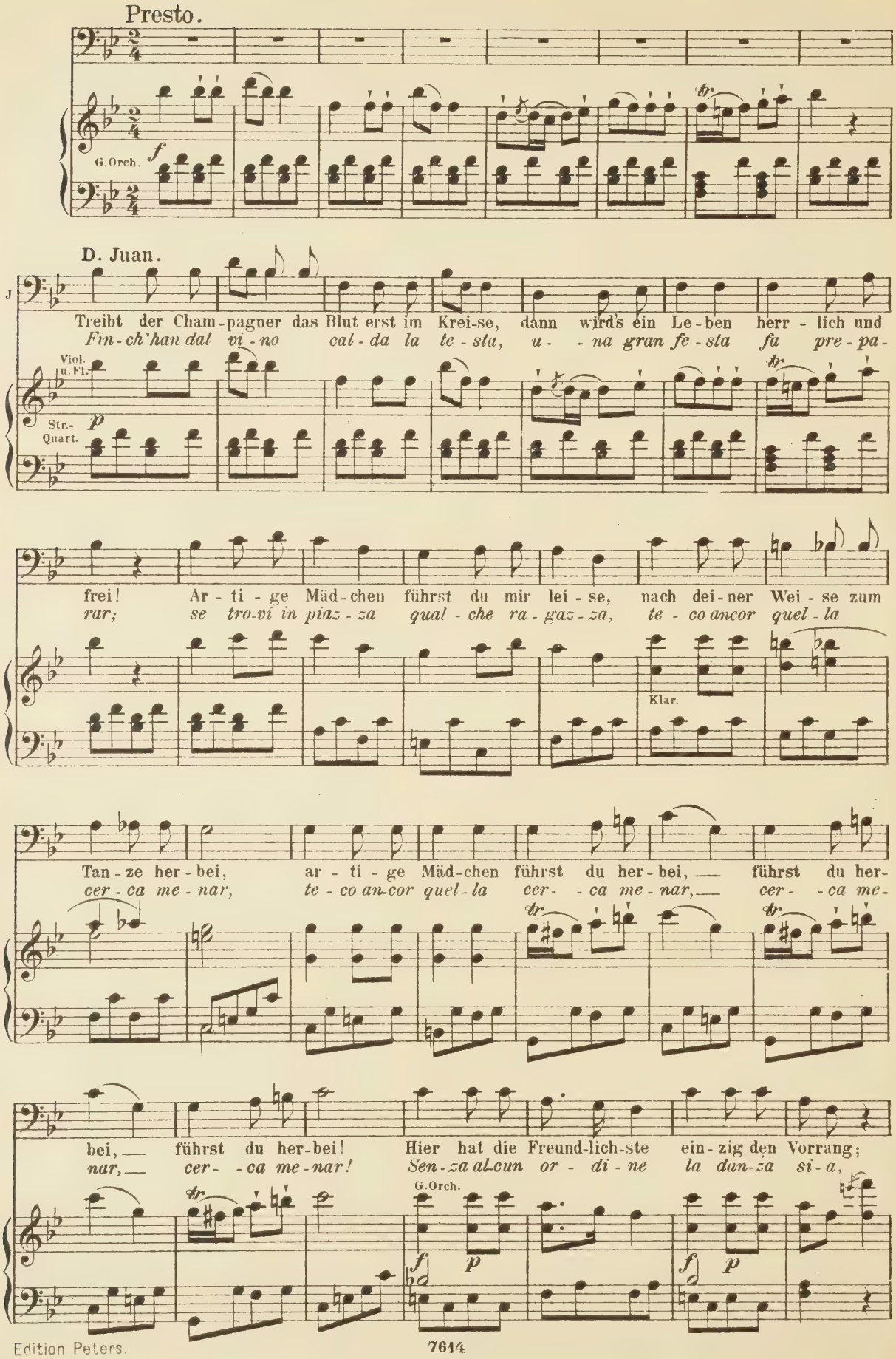
Leporello. Fuhr fort zu schimpfen.

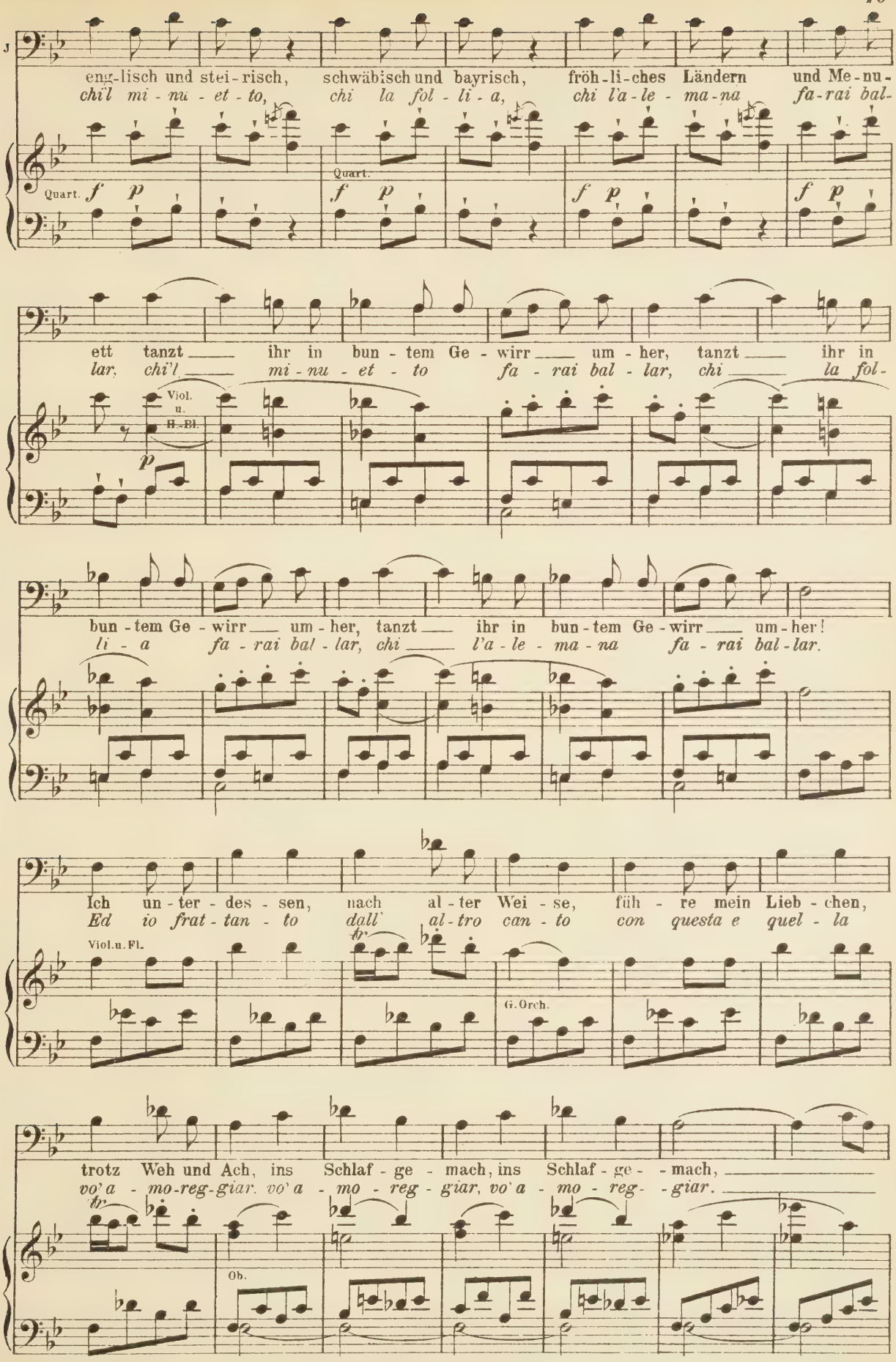
D. Juan. Und du?

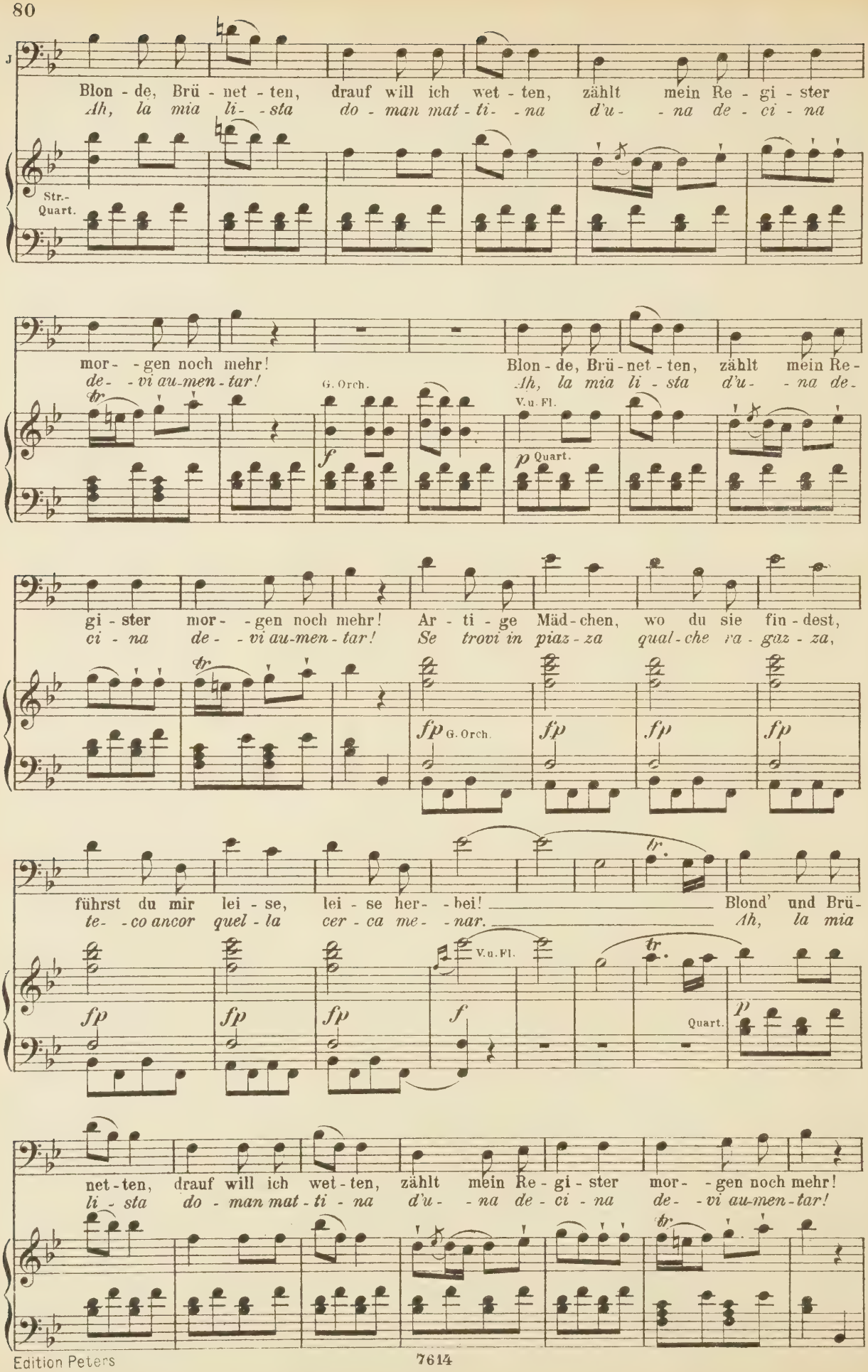
Leporello. Ich hörte eine Weile zu. Endlich gab ich ihr einen Wink, als ob ich ihr etwas zu sagen hätte, führte sie zur Hintertüre hinaus, schloß hinter ihr die Tür zu und ließ sie auf der Straße stehen!

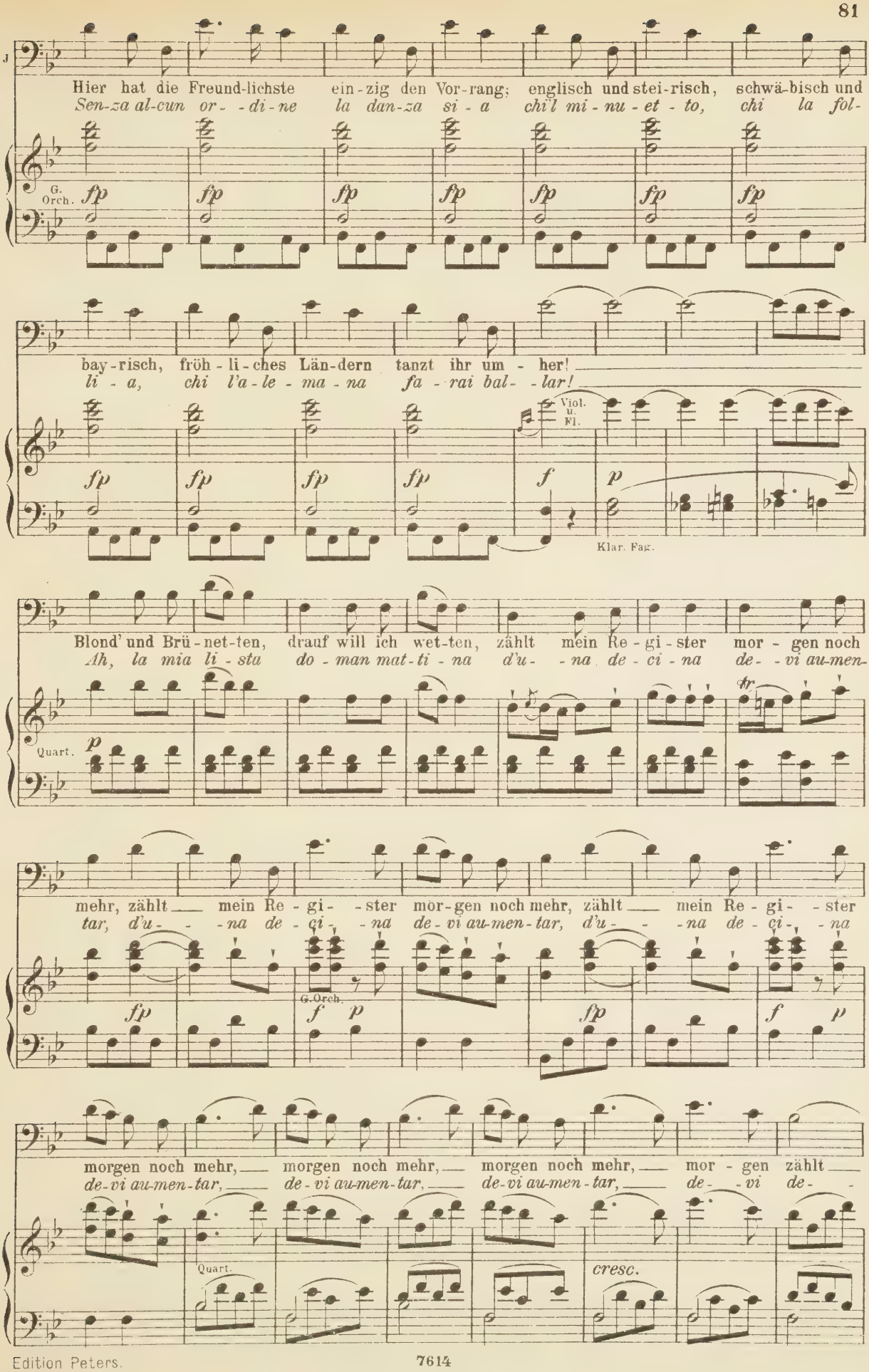
D. Juan. Herrlich! Vortrefflich! Es kann nicht besser gehen! Ich fühle mich so selig, so glücklich, daß ich die ganze Welt umarmen könnte. Es lebe die Liebe, es lebe der Wein!

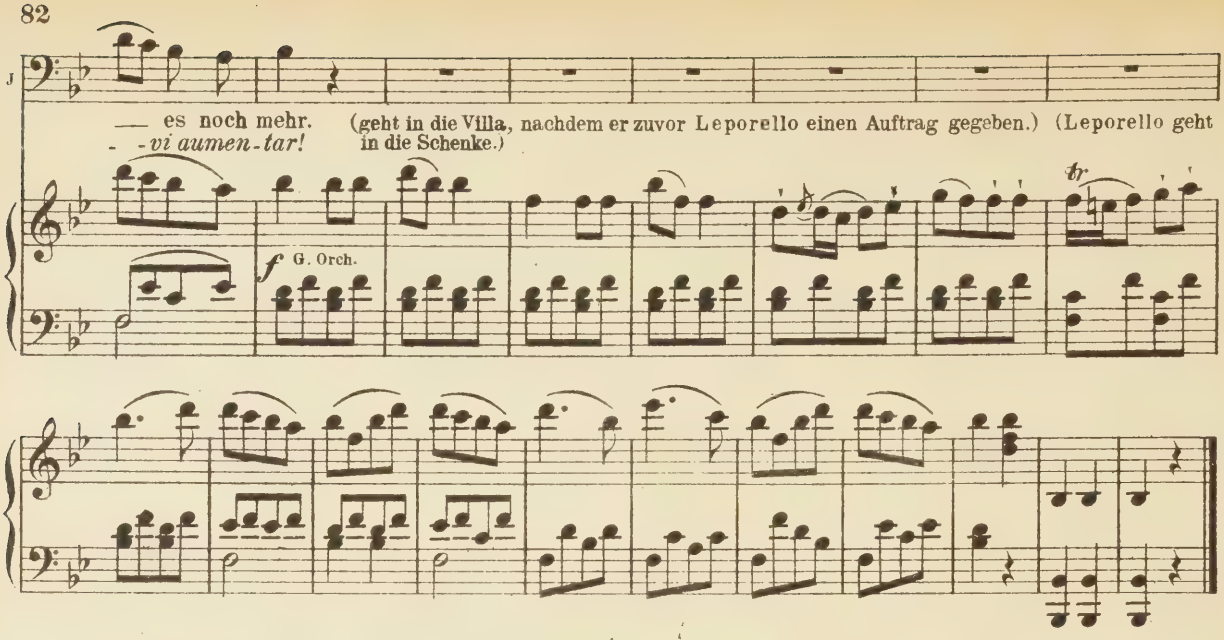
# Nº 12. Arie.


Presto.
G.Orch.
D. Juan.
Treibt der Cham-pagner das Blut erst im Krei-se, dann wird's ein Le-ben herr-lich und
Fin-ch'han dal vi-no cal-da la te-sta, u-na gran fe-sta fa pre-pa-
Viol. u. Fl.
Str.-Quart.
frei! Ar-ti-ge Mäd-chen führst du mir lei-se, nach dei-ner Wei-se zum
rar; se tro-vi in piaz-za qual-che ra-gaz-za, te-co ancor quel-la
Klar.
Tan-ze her-bei, ar-ti-ge Mäd-chen führst du her-bei, — führst du her-
cer-ca me-nar, te-co an-cor quel-la cer-ca me-nar, — cer-ca me-
bei, — führst du her-bei! Hier hat die Freund-lich-ste ein-zig den Vorrang;
nar, — cer-ca me-nar! Sen-za al-cun or-di-ne la dan-za si-a,
G.Orch.


eng-lisch und stei-risch, schwäbisch und bayrisch, fröh-li-ches Ländern und Me-nu-
chi'l mi-nu-et-to, chi la fol-li-a, chi l'a-le-ma-na fa-rai bal-
Quart.
f p
Quart.
f p
f p
f p
ett tanzt ihr in bun-tem Ge-wirr um-her, tanzt ihr in
lar, chi'l mi-nu-et-to fa-rai bal-lar, chi la fol-
Viol. u. H.-Bl.
p
bun-tem Ge-wirr um-her, tanzt ihr in bun-tem Ge-wirr um-her!
li-a fa-rai bal-lar, chi l'a-le-ma-na fa-rai bal-lar.
Ich un-ter-des-sen, nach al-ter Wei-se, füh-re mein Lieb-chen,
Ed io frat-tan-to dall' al-tro can-to con questa e quel-la
Viol.u.Fl.
tr
G.Orch.
trotz Weh und Ach, ins Schlaf-ge-mach, ins Schlaf-ge-mach,
vo'a-mo-reg-giar. vo'a-mo-reg-giar, vo'a-mo-reg-giar.
tr
Ob.


Blon - de, Brü - net - ten, drauf will ich wet - ten, zählt mein Re - gi - ster
Ah, la mia li - sta do - man mat - ti - na d'u - na de - ci - na
Str.-Quart.
mor - gen noch mehr!
de - vi au-men - tar!
Blon - de, Brü - net - ten, zählt mein Re -
Ah, la mia li - sta d'u - na de -
G. Orch.
V.u.Fl.
Quart.
gi - ster mor - gen noch mehr! Ar - ti - ge Mäd - chen, wo du sie fin - dest,
ci - na de - vi au-men - tar! Se trovi in piaz - za qual - che ra - gaz - za,
führst du mir lei - se, lei - se her - bei!
te - co ancor quel - la cer - ca me - nar.
Blond' und Brü -
Ah, la mia
net - ten, drauf will ich wet - ten, zählt mein Re - gi - ster mor - gen noch mehr!
li - sta do - man mat - ti - na d'u - na de - ci - na de - vi au-men - tar!


Hier hat die Freund-lichste ein-zig den Vor-rang; englisch und stei-risch, schwä-bisch und
Sen-za al-cun or- -di-ne la dan-za si-a chi'l mi-nu-et-to, chi la fol-
G. Orch.
fp
bay-risch, fröh-li-ches Län-dern tanzt ihr um-her!
li-a, chi l'a-le-ma-na fa-rai bal- -lar!
Viol. u. Fl.
f
p
Klar. Fag.
Blond' und Brü-net-ten, drauf will ich wet-ten, zählt mein Re-gi-ster mor-gen noch
Ah, la mia li-sta do-man mat-ti-na d'u- -na de-ci-na de- -vi au-men-
Quart.
tr
mehr, zählt mein Re-gi- -ster mor-gen noch mehr, zählt mein Re-gi- -ster
tar, d'u- -na de-ci- -na de-vi au-men-tar, d'u- -na de-ci- -na
G. Orch.
morgen noch mehr, morgen noch mehr, morgen noch mehr, mor-gen zählt
de-vi au-men-tar, de-vi au-men-tar, de-vi au-men-tar, de- -vi de-
Quart.
cresc.




(Zerlina und Masetto kommen aus der Schenke.)

Zerlina. Masetto! lieber Masetto! Hör mich doch nur an!

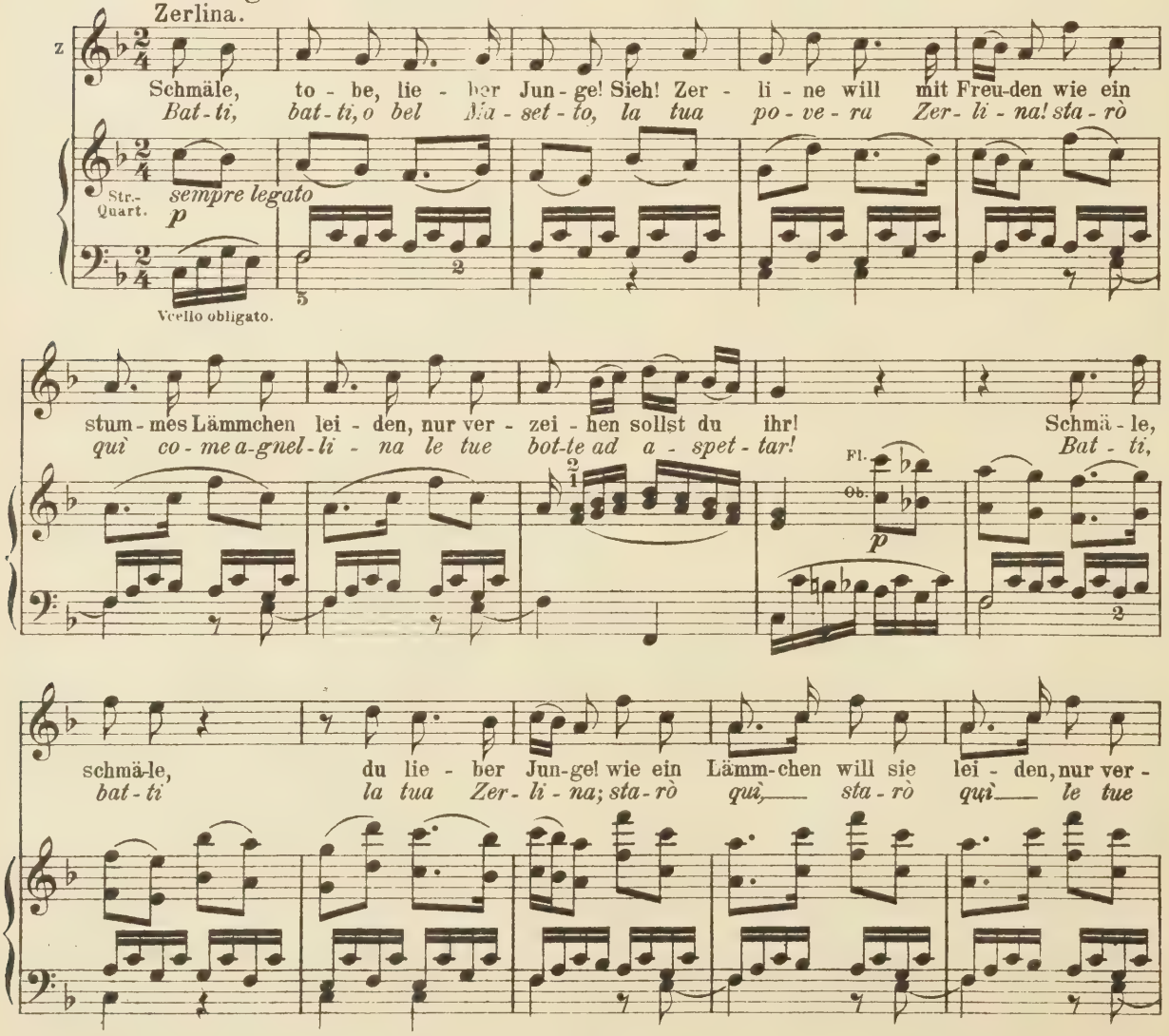
Masetto. Ich will nichts mehr von dir wissen!

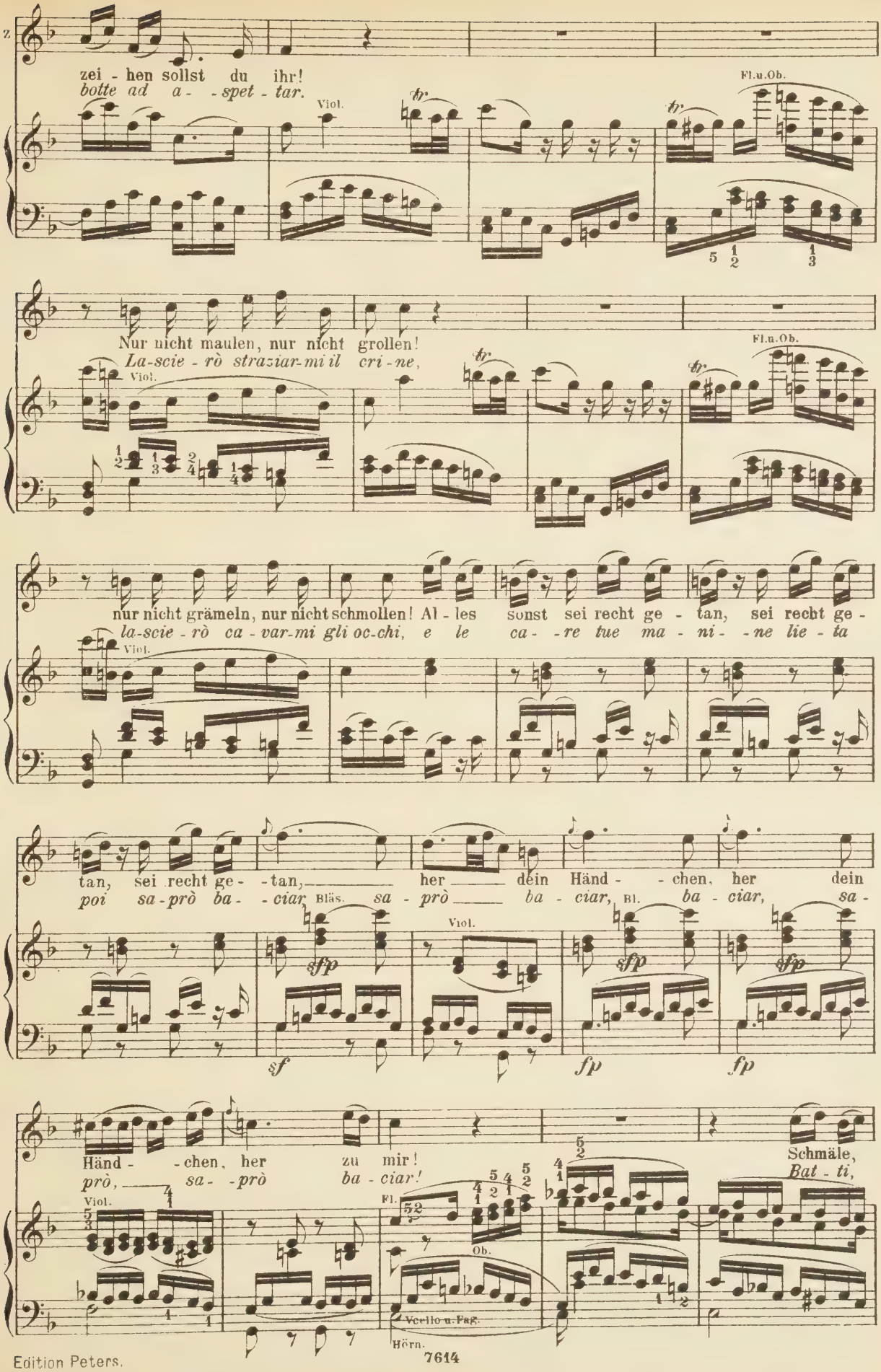
Zerlina (will sich seines Armes bemächtigen.) Ich verdiene wahrhaftig deine Vorwürfe nicht! Lieber Junge, sei wieder gut.

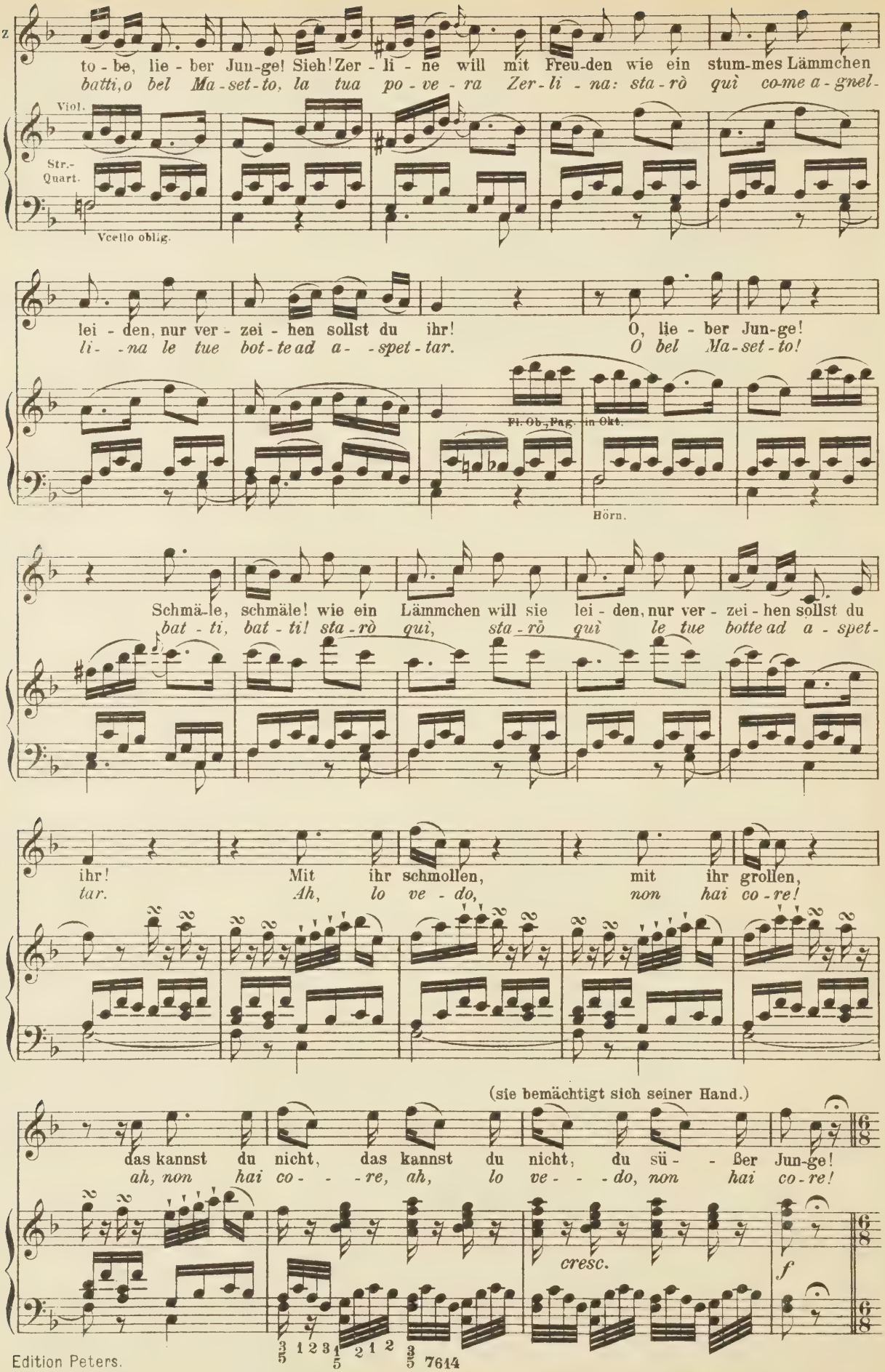
(Es wird nach und nach finster; die Fenster der Villa, anfänglich noch dunkel, erscheinen bald in hellster Beleuchtung. Auch in der Schenke zeigt sich Licht.)

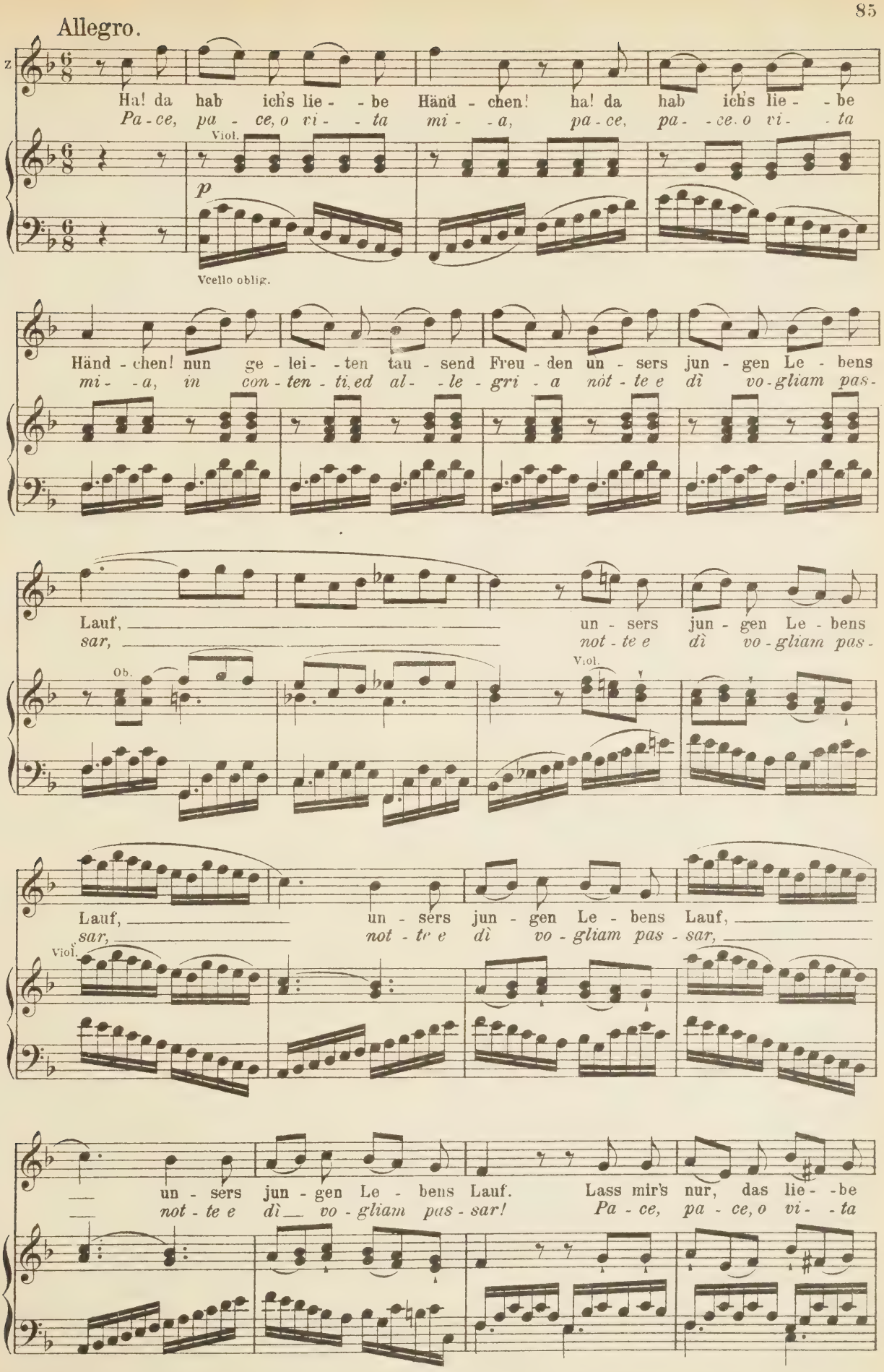
## Andante grazioso. Nº 13. Arie.

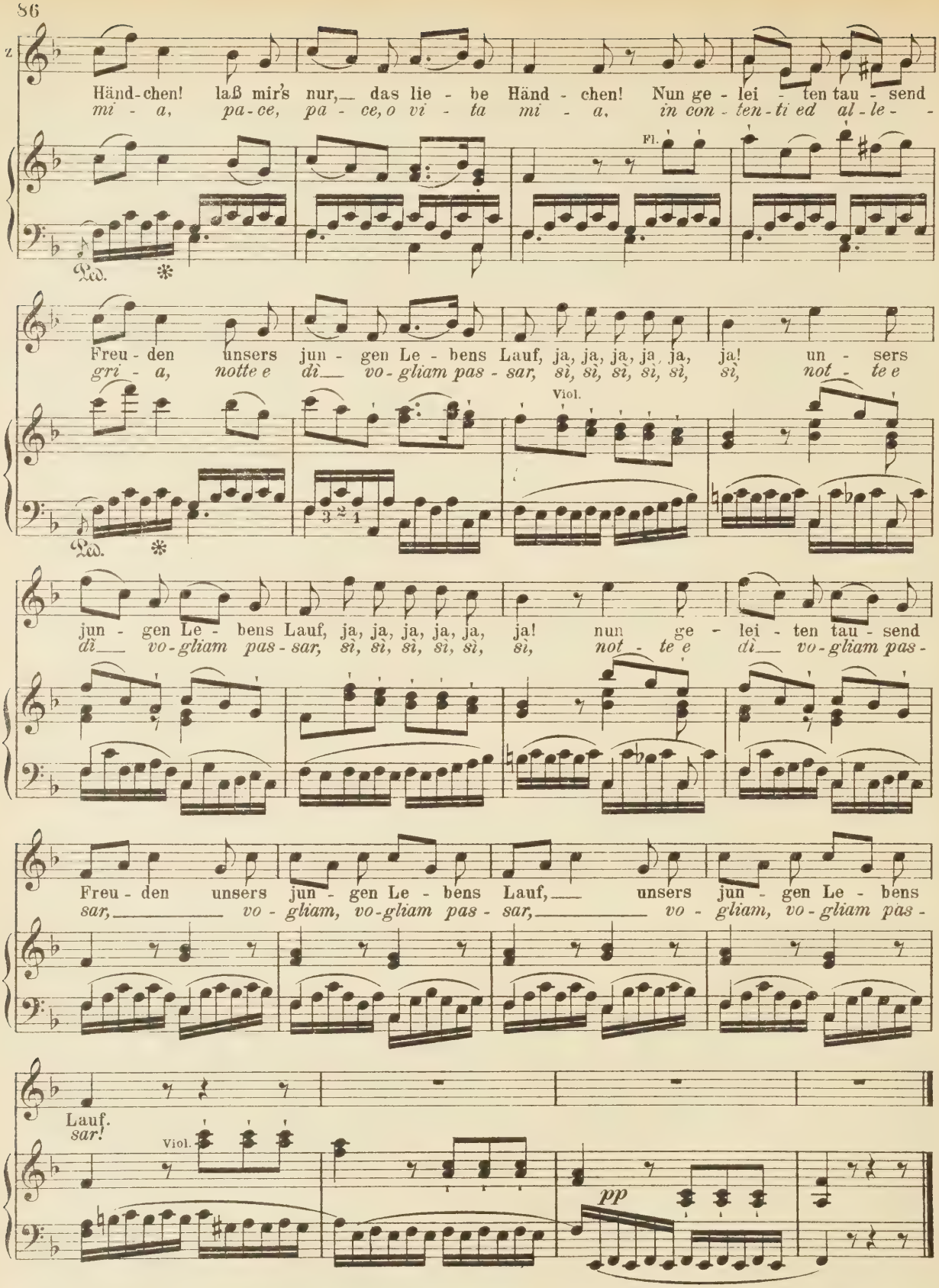
Zerlina.




zei - hen sollst du ihr!
botte ad a - spet - tar.
Viol.
Fl.u.Ob.
Nur nicht maulen, nur nicht grollen!
La-scie - rò straziar-mi il cri - ne,
Viol.
Fl.u.Ob.
nur nicht grämeln, nur nicht schmollen! Al - les sonst sei recht ge - tan, sei recht ge -
la-scie - rò ca - var-mi gli oc-chi, e le ca - re tue ma - ni - ne lie - ta
Viol.
tan, sei recht ge - tan, her dein Händ - chen, her dein
poi sa-prò ba - ciar, Bläs. sa - prò ba - ciar, Bl. ba - ciar, sa -
sfp
Viol.
sf
fp
fp
Händ - chen, her zu mir!
prò, sa - prò ba - ciar!
Schmäle,
Bat - ti,
Viol.
Fl.
Ob.
Violle u. Fag.
Hörn.


to - be, lie - ber Jun-ge! Sieh! Zer - li - ne will mit Freu-den wie ein stum-mes Lämmchen
batti, o bel Ma-set-to, la tua po - ve - ra Zer-li - na: sta-rò quì co-me a-gnel-
Viol.
Str.-Quart.
Vcello oblig.
lei - den, nur ver - zei - hen sollst du ihr! O, lie - ber Jun-ge!
li - na le tue bot-te ad a - spet-tar. O bel Ma-set-to!
Fl. Ob. Pag. in Okt.
Hörn.
Schmä-le, schmäle! wie ein Lämmchen will sie lei - den, nur ver - zei - hen sollst du
bat - ti, bat - ti! sta-rò quì, sta-rò quì le tue bot-te ad a - spet-
ihr! Mit ihr schmollen, mit ihr grollen,
tar. Ah, lo ve - do, non hai co - re!
(sie bemächtigt sich seiner Hand.)
das kannst du nicht, das kannst du nicht, du sü - - ßer Jun-ge!
ah, non hai co - - - re, ah, lo ve - - - do, non hai co-re!
cresc.
f
3/5 1 2 3 1/5 2 1 2 3/5 7614


Allegro.
Ha! da hab ich's lie - - be Händ - chen! ha! da hab ich's lie - - be
Pa - ce, pa - ce, o vi - - ta mi - - a, pa - ce, pa - - ce, o vi - - ta
Viol.
p
Vcello oblig.
Händ - chen! nun ge - lei - - ten tau - send Freu - den un - sers jun - gen Le - bens
mi - - a, in con - ten - ti, ed al - - le - gri - a not - te e dì vo - gliam pas -
Lauf, un - sers jun - gen Le - bens
sar, not - te e dì vo - gliam pas -
Ob.
Viol.
Lauf, un - sers jun - gen Le - bens Lauf,
sar, not - te e dì vo - gliam pas - sar,
Viol.
un - sers jun - gen Le - bens Lauf. Lass mir's nur, das lie - - be
not - te e dì vo - gliam pas - sar! Pa - ce, pa - ce, o vi - - ta




**Masetto.** Da seht einmal, wie einen die kleine Hexe herumbringen kann. Wir sind doch rechte Schwachköpfe, wir Männer.

**D. Juan** (aus der Villa hörbar). Daß ja alles recht prächtig werde!

**Zerlina** (ängstlich). Ach, Masetto, ich höre die Stimme des gnädigen Herrn. Komm, laß uns gehen!

**Masetto.** Warum wirst du denn so verlegen?

**Zerlina.** Er wird wohl hierher kommen!

**Masetto.** Laß ihn nur kommen!

**Zerlina.** Laß uns gehen, Masetto! ich bitte dich darum!

**Masetto.** Nein, sage was du willst, ich bleibe hier, damit ich hinter deine Schliche komme.

# Nº 14. Finale.

Allegro assai.

Masetto.

M

Hurtig, hurtig! eh er's merket, will ich auf die Sei - - te gehen;
*Presto, presto! pria ch'ei venga, por-mi vo' da qual - che lato:*

Str.-Quart. *p*

Hörn.

M

in der Lau - be kann ich se - hen al - les was er — noch ver -
*c'è u - na nic - chia.... qui ce - la - to, che-to, che - to — mi vo'*

H.-Bläs. *p*

Quart.

G. Orch.

(er will fort.)

Zerlina (halt ihn zurück).

M Z

sucht. Lie-bes Schätzchen! was soll's helfen? ach, ach, mir ah - net Angst und
*star. Sen-ti, sen - ti! do - ve va - i? ah, non t'a - - scon-der, o Ma -*

Str.-Quart.

*fp*

Z

Schrek-ken. Wer wird mit dem Herrn sich necken! Nichts ist besser hier als Flucht, nichts ist
*set - to! se ti tro-va, po - ve - ret-to! tu non sai quel che può far, po - ve -*

Masetto.

Zerlina.

Z M

bes-ser, nichts ist bes - ser hier als Flucht. Mag er kommen, mag er ge-hen! Ach, bei
*ret - to! tu non sai quel che può far. Fac-cia, di - ca quel che vuo-le: Ah! non*

Ob.

*cresc.*

Tutti. *f*

Viol. *p*

Masetto.

Zerlina.

Z M

Män-nern hilft kein Fle-hen. Re-de laut und bleib hier stehen! Sol-chen Starrsinn an-zu-
*gio-van le pa-ro-le! Par-la for-te, e quì t'ar-re-sta. Che ca-pric-cio ha nel-la*

*cresc.* Tutti. *f* Viol. *p* *cresc.*

Zerlina. *(sotto voce)*

Z

se- -hen, sol-chen Starr-sinn an- -zu- -se-hen! Un-dank-
*te- -sta, che ca-pric-cio ha nel-la te-sta? Quell' in-*

Masetto. *(sotto voce)*

M

re-de laut und bleib hier ste-hen! Gelt es Leben
*par-la for-te, e quì t'ar- -re-sta! Ca-pi-rò,*

*f* G. Orch. Quart. *p*

Z

ba-rer! ins Ver-der-ben rennst du hin, und ich soll's
*gra-to, quel cru-de-le og-gi vuol pre-ci-pi-*

M

und gelt es Sterben, ob sie treu ist, das muß ich sehn,
*se m'è fe-de-le, e in qual mo-do an-dò l'af-far!*

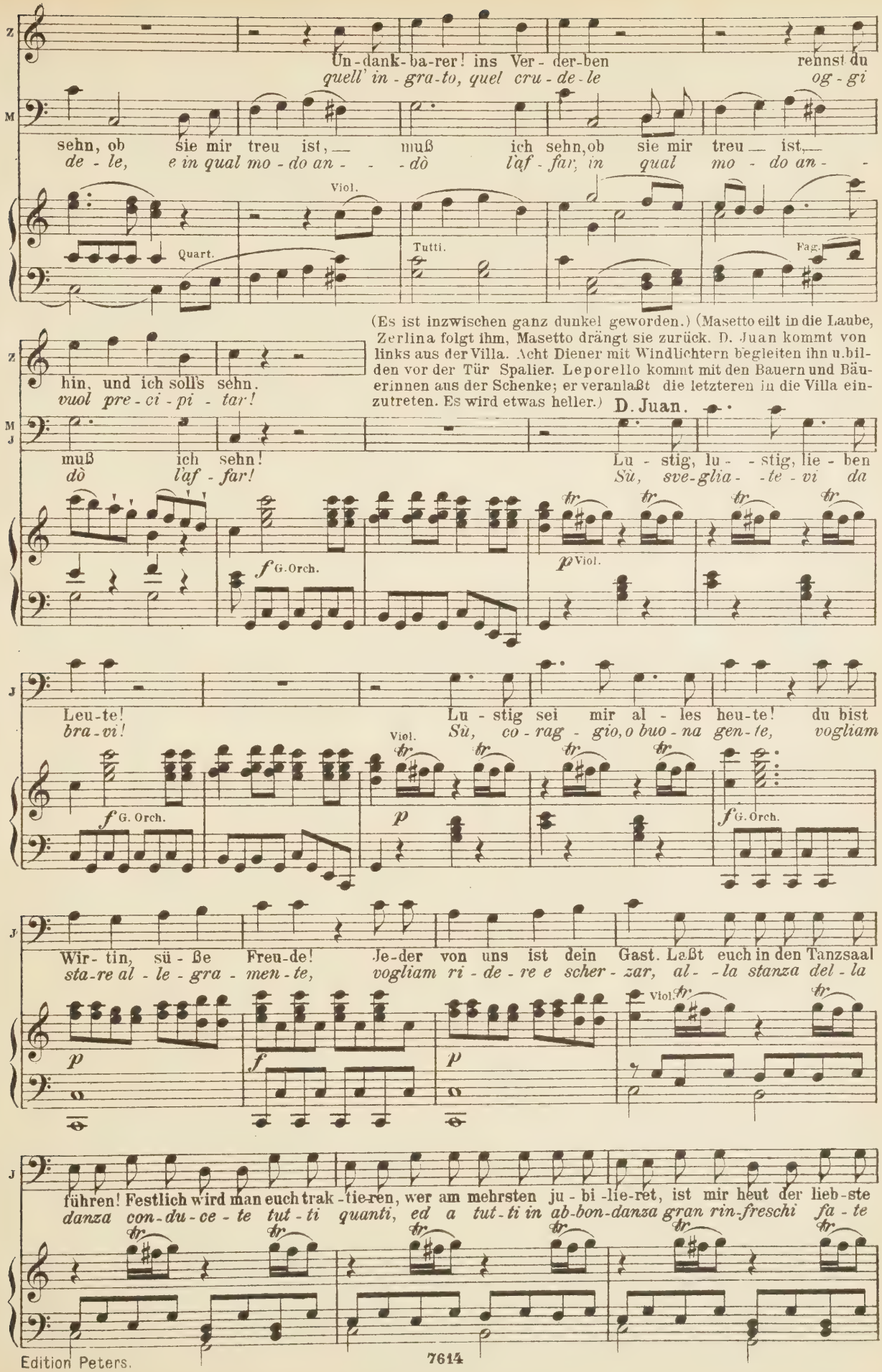
Z

sehn! Un-dankba-rer! ins Ver-derben rennst du hin, und ich soll's sehn!
*tar! Quell' in-gra-to, quel cru-de-le og-gi vuol pre-ci-pi-tar,*

M

ob sie treu — ist, ob sie mir treu — ist, muß ich jetzt
*Ca-pi-rò, — se m'è fe-de- -le, se m'è fe-*

H.-Bläs. Hörn.


Z
Un-dank-ba-rer! ins Ver-der-ben rennst du
quell' in-gra-to, quel cru-de-le og-gi
M
sehn, ob sie mir treu ist, muß ich sehn, ob sie mir treu ist,
de-le, e in qual mo-do an- -dò laf-far, in qual mo-do an-
Viol.
Quart.
Tutti.
Fag.
(Es ist inzwischen ganz dunkel geworden.) (Masetto eilt in die Laube, Zerlina folgt ihm, Masetto drängt sie zurück. D. Juan kommt von links aus der Villa. Acht Diener mit Windlichtern begleiten ihn u. bilden vor der Tür Spalier. Leporello kommt mit den Bauern und Bäuerinnen aus der Schenke; er veranlaßt die letzteren in die Villa einzutreten. Es wird etwas heller.)
Z
hin, und ich soll's sehn.
vuol pre-ci-pi-tar!
D. Juan.
M J
muß ich sehn!
dò laf-far!
Lu-stig, lu- -stig, lie-ben
Sù, sve-glia- -te-vi da
f G. Orch.
p Viol.
J
Leu-te!
bra-vi!
Lu-stig sei mir al-les heu-te! du bist
Sù, co-rag-gio, o buo-na gen-te, vogliam
Viol.
f G. Orch.
p
f G. Orch.
J
Wir-tin, sü-ße Freu-de! Je-der von uns ist dein Gast. Laßt euch in den Tanzsaal
sta-re al-le-gra-men-te, vogliam ri-de-re e scher-zar, al- -la stanza del-la
p
f
p
Viol.
J
führen! Festlich wird man euch trak-tie-ren, wer am mehrsten ju-bi-lie-ret, ist mir heut der lieb-ste
danza con-du-ce-te tut-ti quanti, ed a tut-ti in ab-bon-danza gran rin-freschi fa-te

(Er tritt in den Hintergrund, sieht sich nach Zerlina um, bemerkt sie und winkt den übrigen zum Eintritt in die Villa.)

Gast, ist mir heut der lieb - ste Gast.
*dar, gran rin-fre - schi fa - -te dar!*

**Chor.**
Tenori.
Bassi. Lu- -stig
*Sù, sve-*

*cresc.* *f* G.Orch. Viol.

lu- -stig, lie - ben Leu-te! Lu - stig sind wir al- -le
*glia - te - vi da bra-vi, sù, co - rag - gio, o buo na*

heu-te; uns-re Wir- tin ist die Freude, ei! wer wär nicht gern ihr Gast? uns-re
*gen-te, vogliam sta-re al - le - gra-men-te, vo-gliam ri - de-re e scher-zar, vogliam*

Wir-tin ist die Freude, ei! wer wär nicht gern ihr Gast? ei! wer wär nicht gern ihr
*sta-re al-le-gra-men-te, vo-gliam ri - de-re e scher-zar, vo-gliam ri- - de-re e scher-*

Gast? ei! wer wär nicht gern ihr Gast? ei! wer wär nicht gern ihr
*zar, vo-gliam ri - de-re e scher-zar, vo - gliam ri- - de- -re e scher- -*

*poco a poco decresc.* *p*

(Leporello geht mit den Bauern und Bäuerinnen in die Villa; die acht Diener folgen.)

**Andante.** (Es wird etwas dunkler.)

**Zerlina.**

Gast. Je - ner Bäu - - me düstre Schat - - ten wer - den
*zar! Tra quest' ar - - bo - ri ce - la - - ta si può*

Viol. *p*

Vcello u. Baß

(tritt ihr in den Weg und schlingt seinen Arm um sie.)

**D. Juan.**

mich vor ihm ver - ber - gen. Blei - be, blei - - be, sü - ßes Närr - chen!
*dar che non mi ve - da. Zer - li - net - - ta, mia gar - ba - ta,*

Viol. *f* Tutti.

**Zerlina** (sucht sich zu befreien).

Läufst doch wohl nicht gar vor mir, nicht gar vor mir? O mein Herr! ich muß jetzt
*t'ho già vi - sto, t'ho già vi - sto, non scap-par! Ah, la - scia - - te-mi an - dar*

tr tr tr *p* Quart.

**D. Juan.** **Zerlina.** **D. Juan.**

wei - ter, Zie - re - rei! sei doch ge - schei - ter! Ich be - schwö - re Sie mit Trä - nen! O, ich
*vi - a! No, no, re - - sta, gio - ja mi - a! Se pie - ta - de a - ve-te in co - re. Sì, ben*

ken - ne die - se Trä - nen! komm, uns lockt die blühn - - de Lau - be! sieh! dein
*mio, son tutto a - mo - re, vie - - ni un poco in que - - - sto lo - co, for - - tu -*

Viol.

Zerlina.

(Er drängt die Widerstrebende nach der Laube.) Nein, ich geh nicht in die Lau-be, flie- - - he
*Ah! s'ei ve-de il spo- - -so mi-o, so ben*

schön-stes Stündchen naht. Hol-des Mäd- - chen, sü-ßes Täub- - chen! komm, dein
*na-ta io ti vo' far! vie-ni un po- - co in que-sto lo- - co, for - tu-*

Fl. Ob. u. Fag. in Okt.

je- - de schlech-te Tat! ja ich flie- he, ich flie- he je - de schlech-te
*io quel che può far, so ben io, so ben io, so quel — che può*

schön-stes Stünd-chen naht! komm! dein schön-stes Stünd-chen
*na - ta io ti vo' far, for- - tu - na - ta io ti vo'*

Viol.

Quart.

Tat! ja ich fliehe, ich flie-he je - de schlechte Tat!
*far, so ben io, so ben io, so quel — che può far.*

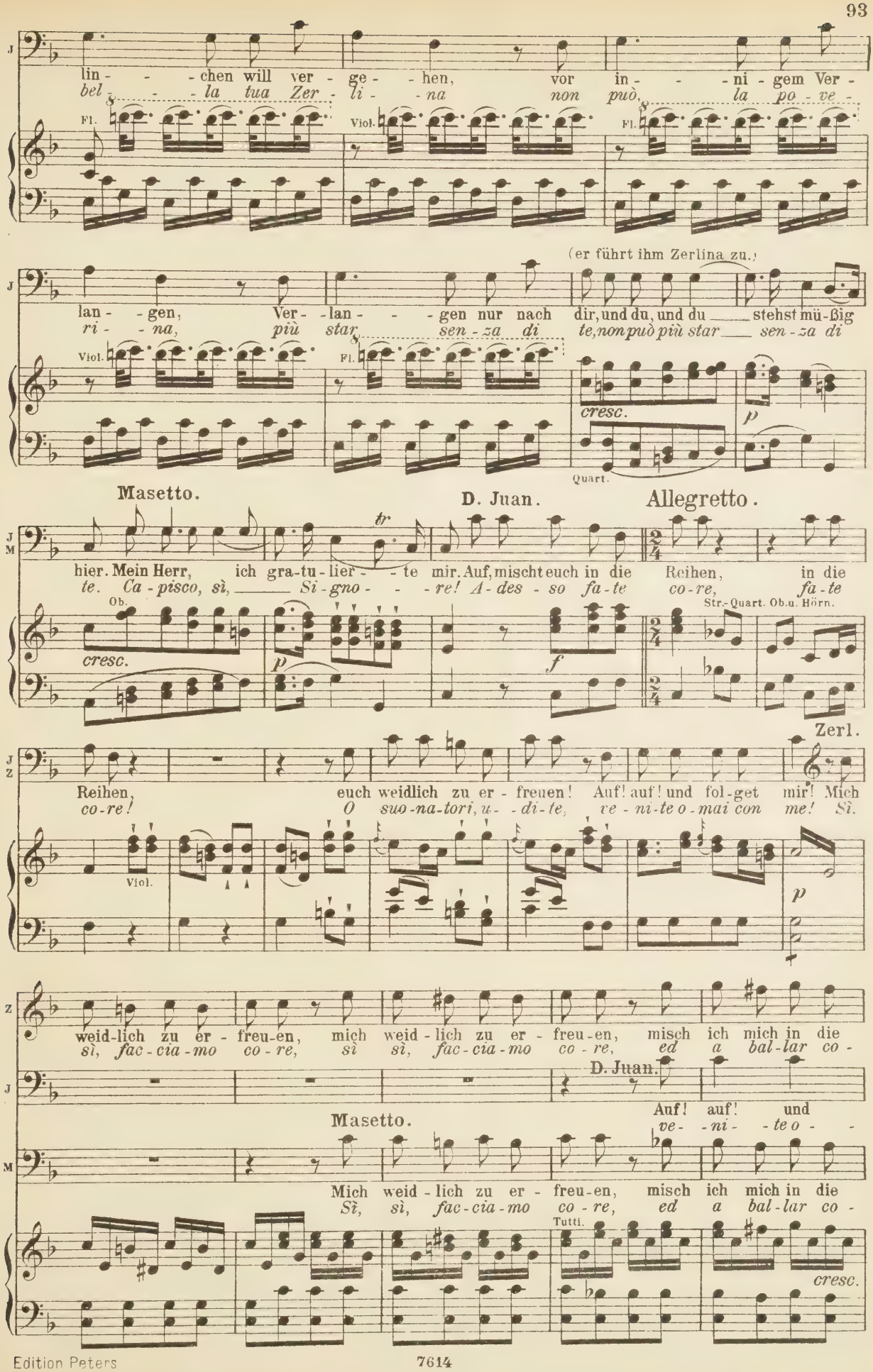
naht, komm! dein schönstes Stündchen naht. Ma-setto?
*far, for - tu - na - ta io ti vo' far.* (erblickt Masetto und fährt zurück.) *Ma-setto?*

Quart. Hörn.

Masetto. D. Juan.

Ja Ma - setto! Ver - bor - - gen? und war - um? Zer-
*Sì, Ma - set-to! E chiu - - so là, per - chè? la*

Fag.


lin - - - chen will ver - ge - - hen, vor in - - - ni - gem Ver -
bel - - - la tua Zer - li - - na non può, la po - ve -
Fl.
Viol.
Fl.
lan - - gen, Ver - - lan - - - gen nur nach dir, und du, und du ___ stehst mü-ßig
ri - - na, più star sen - za di te, non può più star ___ sen - za di
(er führt ihm Zerlina zu.)
Viol.
Fl.
cresc.
p
Quart.
Masetto.
D. Juan.
Allegretto.
hier. Mein Herr, ich gra-tu-lier - - te mir. Auf, mischt euch in die Reihen, in die
te. Ca - pisco, sì, ___ Si - gno - - - re! A - des - so fa - te co - re, fa - te
Ob.
cresc.
p
f
Str.-Quart. Ob.u. Hörn.
Zerl.
Reihen, euch weidlich zu er - freuen! Auf! auf! und fol-get mir! Mich
co - re! O suo - na - tori, u - - di - te, re - ni - te o - mai con me! Sì.
Viol.
p
weid-lich zu er - freu-en, mich weid - lich zu er - freu-en, misch ich mich in die
sì, fac - cia - mo co - re, sì sì, fac - cia - mo co - re, ed a bal - lar co -
D. Juan.
Auf! auf! und
ve - - ni - - te o - - -
Masetto.
Mich weid - lich zu er - freu-en, misch ich mich in die
Sì, sì, fac - cia - mo co - re, ed a bal - lar co -
Tutti.
cresc.

Z: Rei- -hen, und ei - le froh von hier, und ei- -le, und ei- -le froh von
*gli al - tri an - dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo, an - dia - mo tut- -ti*

J: folgt! auf, auf und fol - get mir! Auf! fol - get, auf! fol - get, fol- -get
*mai, ve - ni - te o - mai con me, ve - ni- -te, ve - ni - te o- -mai con*

M: Rei- -hen, und ei - le froh von hier, und ei- -le, und ei- -le froh von
*gli al - tri an - dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo, an - dia - mo tut- -ti*

Viol.

*f*

Z: hier, und ei- -le, und ei- -le froh von hier, und ei - le froh von
*tre, an - dia - mo, an - dia - mo tut- -ti tre, an - dia - mo tut - ti*

J: mir, auf! fol - get, auf! fol - get, fol - get mir, auf, auf und fol - get
*me, ve - ni- -te, ve - ni - te o- -mai con me, ve - ni - te o - mai con*

M: hier, und ei- -le, und ei- -le froh von hier, und ei - le froh von
*tre, an - dia - mo, an - dia - mo tut- -ti tre, an - dia - mo tut - ti*

Z: hier, und ei - le froh von hier!
*tre, an - dia - mo tut - ti tre!*

(Alle drei in die Villa ab.)

J: mir, auf, auf, und fol - get mir!
*me, ve - ni - te o - mai con me!*

M: hier, und ei - le froh von hier!
*tre, an - dia - mo tut - ti tre!*

Viol.

Ob.

*p*

(D. Elvira, D. Ottavio, D. Anna treten verlarvt und im Domino, nicht in Trauer, von rechts hinten auf.)

D. Elvira.

Hier nehmt die Hand zum Bunde, bald schlägt der Rache Stunde! Trug ist in sei-nem
*Bi - so-gna a-ver co - raggio, o ca - ri a-mi-ci mie-i, e i suoi mis-fat-ti*

Str.-Quart. *p*

D. Ottavio.

Munde, und treu-los, und treu-los ist sein Herz! Nur Mut! es muß ge - lin-gen, in
*re - i sco - prir, sco-prir po-tre-mo al-lor. L'a - mi - ca di - ce be-ne, co -*

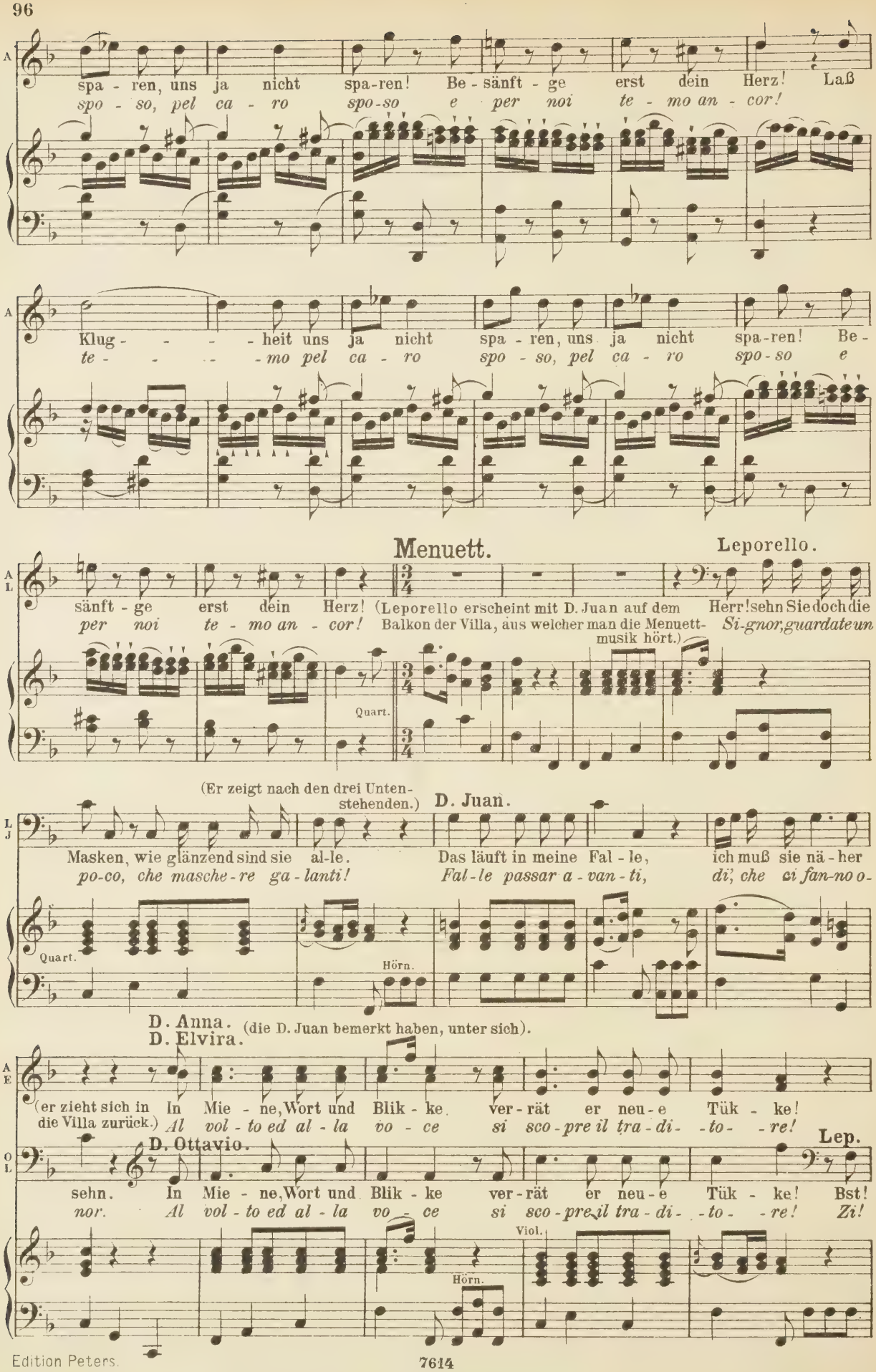
sei - ne eig-nen Schlingen wird der Ver-brecher stürzen, dann büß er un - sern
*raggio a-ver con - vie - ne, dis - ca-ccia, o vi - ta mi - a, l'af - fan - no ed il ti -*

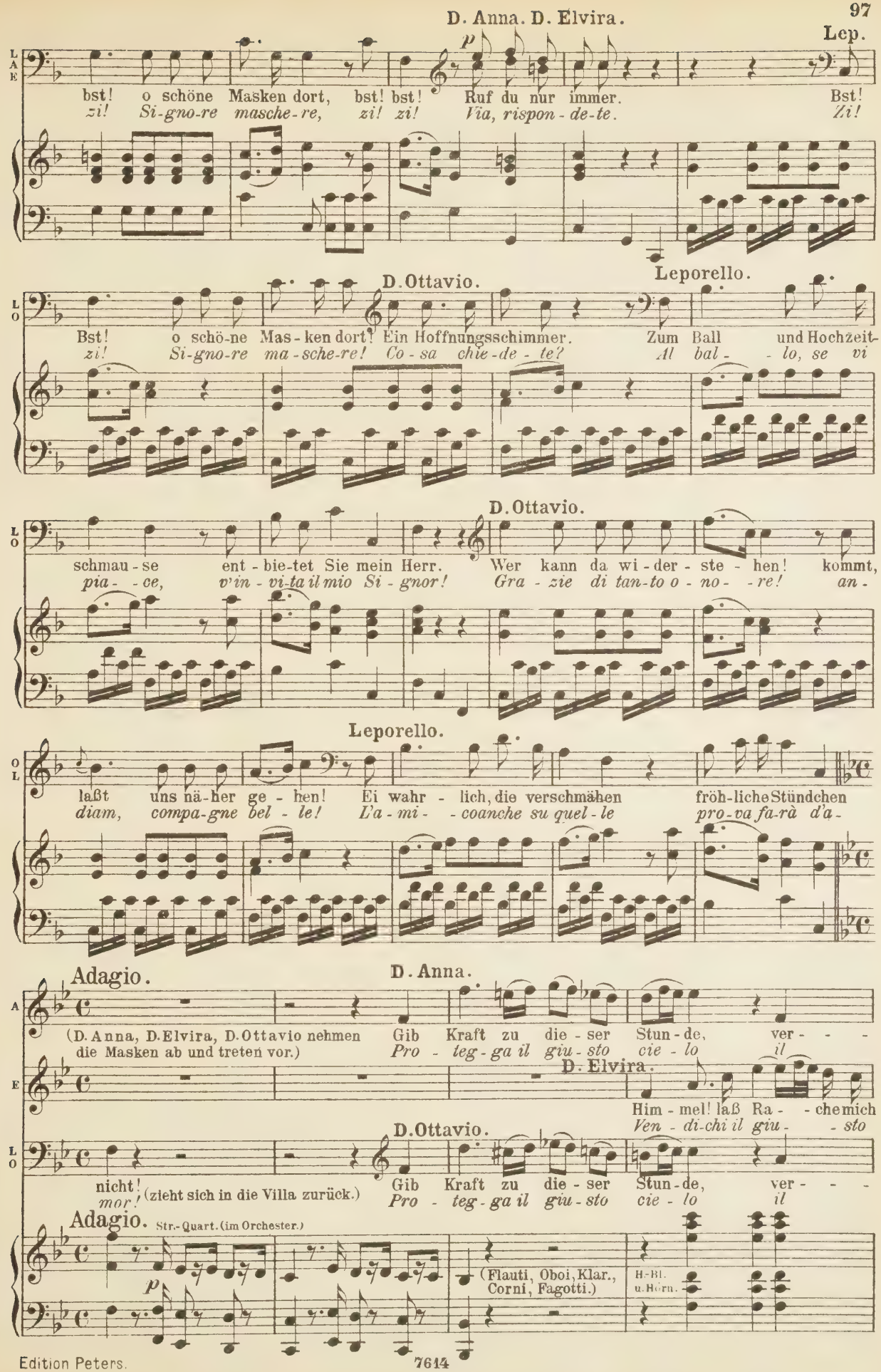
Hörn.

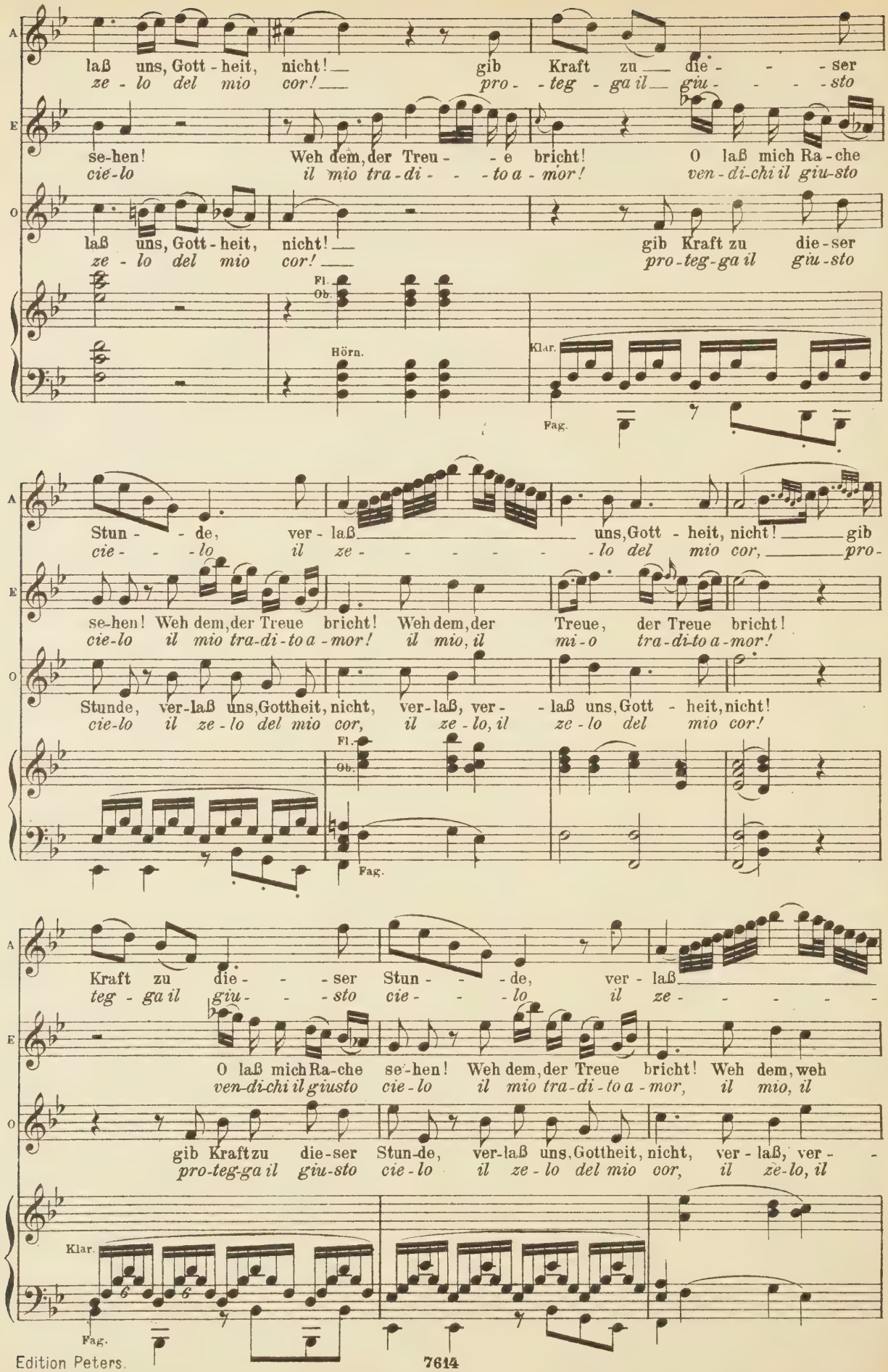
D. Anna (zu D. Ottavio).

Schmerz! Der Schritt ist voll Ge - fah - ren! Ach
*mor! Il pas - soè pe - ri - glio - so, può*

wer wird dich be - wah - ren? Laß Klug-heit uns ja nicht
*na - scer qual-che im - bro - glio! Te - mo pel cu - ro*


spa - ren, uns ja nicht spa-ren! Be - sänft - ge erst dein Herz! Laß
spo - so, pel ca - ro spo-so e per noi te - mo an - cor!
Klug - - - - heit uns ja nicht spa - ren, uns ja nicht spa-ren! Be -
te - - - - mo pel ca - ro spo - so, pel ca - ro spo-so e
Menuett.
Leporello.
sänft - ge erst dein Herz! (Leporello erscheint mit D. Juan auf dem Herr! sehn Sie doch die
per noi te - mo an - cor! Balkon der Villa, aus welcher man die Menuett- musik hört.) Si-gnor, guardate un
Quart.
(Er zeigt nach den drei Unten- stehenden.)
D. Juan.
Masken, wie glänzend sind sie al-le. Das läuft in meine Fal - le, ich muß sie nä - her
po-co, che masche-re ga-lanti! Fal-le passar a-van-ti, di', che ci fan-no o-
Quart.
Hörn.
D. Anna. (die D. Juan bemerkt haben, unter sich).
D. Elvira.
(er zieht sich in die Villa zurück.) In Mie - ne, Wort und Blik - ke ver-rät er neu-e Tük - ke!
Al vol - to ed al - la vo - ce si sco-pre il tra-di- -to- -re!
D. Ottavio.
Lep.
sehn. In Mie - ne, Wort und Blik - ke ver-rät er neu-e Tük - ke! Bst!
nor. Al vol - to ed al - la vo - ce si sco-pre il tra-di- -to- -re! Zi!
Hörn.
Viol.


D. Anna. D. Elvira.
Lep.
p
bst! o schöne Masken dort, bst! bst! Ruf du nur immer. Bst!
zi! Si-gno-re masche-re, zi! zi! Via, rispon-de-te. Zi!
D. Ottavio.
Leporello.
Bst! o schö-ne Mas-ken dort! Ein Hoffnungsschimmer. Zum Ball und Hochzeit-
zi! Si-gno-re ma-sche-re! Co-sa chie-de-te? Al bal- -lo, se vi
D. Ottavio.
schmau-se ent-bie-tet Sie mein Herr. Wer kann da wi-der-ste-hen! kommt,
pia- -ce, v'in-vi-ta il mio Si-gnor! Gra-zie di tan-to o-no- -re! an-
Leporello.
laßt uns nä-her ge-hen! Ei wahr-lich, die verschmähen fröh-liche Stündchen
diam, compa-gne bel-le! L'a-mi- -coanche su quel-le pro-va fa-rà d'a-
Adagio.
D. Anna.
(D. Anna, D. Elvira, D. Ottavio nehmen die Masken ab und treten vor.)
Gib Kraft zu die-ser Stun-de, ver- - -
Pro-teg-ga il giu-sto cie-lo il
D. Elvira.
Him-mel! laß Ra- -che mich
Ven-di-chi il giu- -sto
D. Ottavio.
nicht!
mor! (zieht sich in die Villa zurück.)
Gib Kraft zu die-ser Stun-de, ver- - -
Pro-teg-ga il giu-sto cie-lo il
Adagio. Str.-Quart. (im Orchester.)
p
(Flauti, Oboi, Klar., Corni, Fagotti.)
H.-Bl. u. Hörn.


A
laß uns, Gott-heit, nicht! gib Kraft zu die-ser
ze-lo del mio cor! pro-teg-ga il giu-sto
E
se-hen! Weh dem, der Treu-e bricht! O laß mich Ra-che
cie-lo il mio tra-di-to a-mor! ven-di-chi il giu-sto
O
laß uns, Gott-heit, nicht! gib Kraft zu die-ser
ze-lo del mio cor! pro-teg-ga il giu-sto
Fl.
Ob.
Hörn.
Klar.
Fag.
A
Stun-de, ver-laß uns, Gott-heit, nicht! gib
cie-lo il ze-lo del mio cor, pro-
E
se-hen! Weh dem, der Treue bricht! Weh dem, der Treue, der Treue bricht!
cie-lo il mio tra-di-to a-mor! il mio, il mi-o tra-di-to a-mor!
O
Stunde, ver-laß uns, Gottheit, nicht, ver-laß, ver-laß uns, Gott-heit, nicht!
cie-lo il ze-lo del mio cor, il ze-lo, il ze-lo del mio cor!
Fl.
Ob.
Fag.
A
Kraft zu die-ser Stun-de, ver-laß
teg-ga il giu-sto cie-lo il ze-
E
O laß mich Ra-che se-hen! Weh dem, der Treue bricht! Weh dem, weh
ven-di-chi il giusto cie-lo il mio tra-di-to a-mor, il mio, il
O
gib Kraft zu die-ser Stun-de, ver-laß uns, Gottheit, nicht, ver-laß, ver-
pro-teg-ga il giu-sto cie-lo il ze-lo del mio cor, il ze-lo, il
Klar.
Fag.

A — uns, Gott - - heit, — nicht! gib Kraft zu die - ser
*- - lo del — mio — cor! pro - teg - ga il giu - sto*

E dem, der Treu - - e bricht! o, laß mich Ra-che, mich Rache se - hen!
*mio tra-di - - to a - mor, ven-di - chi, ven-di-chi il giusto cie - lo*

O laß uns, Gott - - heit, nicht! gib Kraft zu die - ser
*ze - lo del mio cor! pro - teg - ga il giu - sto*

Klar. Fag. u. Hörn. Bläser.

A Stun - de, ver - laß — uns, Gott - - heit,
*cie - lo il ze - - lo del — mio*

E Weh dem, der Treu - e, der Treu - e — bricht, der Treu - - e
*il mio tra - di - to, tra - di - to a - mor, tra-di - - to a -*

O Stun - de, ver - laß uns, Gott - - heit,
*cie - lo il ze - - lo del mio*

Fl. Ob. Fag.

(Sie nehmen die Larven wieder vor und wenden sich nach links, um in die Villa einzutreten.)

A nicht!
*cor!*

E bricht!
*mor!*

O nicht!
*cor!*

Fag. Ob. Fl. Klar. *fp*

**Verwandlung.** (Festlich arrangierter Ballsaal; drei Orchester im Saale verteilt. Landleute, Bauern und Bäuerinnen füllen in bunten Gruppen den Saal, unter ihnen: Masetto, Zerlina, Leporello, D. Juan; letzterer zwischen Leporello und Zerlina.)

**Allegro.**

G. Orch. *f* *p* Viol. mit H.-Bl. *f* Hörn.

D. Juan. Leporello.

Kommt, ihr Mädchen, zur Freude ge - boren! kommt, ihr
*Ri - po - sa - te, vez-zo - se ra-gazze! Rin - fre-*

Tutti. Viol. *p*

Beide.

Bursche, ihr ehrlichen To - ren! Dieser Tag ist zur Lust euch er - ko-ren, auf den Tanz schmeckt er-quickender
*sca-te - vi, beigiovi - not-ti! Tor-ne - re-te a far pre-sto le paz-ze, tor - ne - re - te a scher-zar e bal-*

*f* Tutti. *p* *f* *p*

D. Juan. Leporello. Masetto.

Wein, schmeckt er-quik - kender Wein! He Kaf-fee! Cho-ko - la-de! Ach Zer-
*lar, a scher-zar e bal-lar! Ehi, Caf-fè! Cioc-co - la-te! Ah, Zer-*

*cresc.* *f* Quart. *p*

D. Juan. Leporello. Masetto.

lin-chen, ich bit - te! Limo - na - de! Kon-fekte! Ach Zer - linchen, be-
*li - na, giu-di - zio! Sor - bet - ti! Con-fet-ti! Ah, Zer - li - na, giu-*

Bläser. Quart. Bl.

Zerlina u. Masetto.

hutsam! Zwar, der An - fang war lu - stig und herr - lich, doch das En - de kann
*di - zio! Troppo dol - ce co - min - cia la sce - na, in a - ma - ro po-*

Quart.

D. Juan.

schreck - lich noch sein; ja, ach, das En - de kann schrecklich noch sein. Welch ein
*tria ter - mi - nar, sì, in a - ma - ro po-tria ter - mi-nar! Sei pur*

Viol. Fl.

(leise zu Zerlina.)

**Zerlina.**

**Masetto** (für sich).

Füß-chen, gedrech-selt zum Tan-zen! Ei, das wä-re! Ha! sie lacht ihm ent-
*va-ga, brillan-te Zer-li-na!* *Sua bon-tà!* *La bric-co--na fa*

Klar. Viol. Fl.

**Leporello** (ein Bauernmädchen umarmend).

**Masetto** (für sich).

ge-gen. Die-se Tail-le für-wahr zum Um-span-nen! He! nun wird der wohl auch noch hand-
*fe-sta!* *Sei pur ca-ra, Gia-not-ta, San-dri-na!* *Toc-ca pur che ti ca-da la*

Klar. Viol. Fl

**Zerlina** (für sich).

Der Herr Bräut'-gam ist gräm-li-chen Mu-tes; nein, er treibt es doch wirk-lich zu
*Quel Ma-set-to mi par stra-lu-na-to, brut-to, brut-to si fa quest' af-*

D. Juan.

greif-lich?
*te-sta.*

**Leporello.** Der Herr
*Quel Ma-*

Klar. *cresc.*

**Masetto.**

weit! Der Herr Bräut'-gam ist gräm-li-chen Mu-tes! Ha! sie lacht ihm ent-
*far!* *Quel Ma-set-to mi par stra-lu-na-to! La bric-co--na fa*

Bräut'-gam ver-mu-tet nichts Gu-tes; ihm ver-
*set--to mi par stra-lu-na-to,* *qui bi-*

Viol. *f* *p* Bläser.

**Zerlina.**

**Masetto.**

ge-gen! Nein, er treibt es doch wirk-lich zu weit! Ha! die Falsche! sie lacht ihm ent-
*fe-sta!* *Brut-to, brut-to si fa quest' af-far!* *Tocca pur che ti ca-da la*

geht, ihm ver-geht die Zärt-lich-keit!
*so gna cer-vel-lo ad-o-prar!*

Quart. Bläser.

Zerlina.

M Z

gegen! Der Herr Bräut'gam ist grämli - chen Mutes; nein, er treibt es doch wirklich zu weit, doch
*testa! Quel Ma - set - to mi par stralu - na-to, brutto, brut-to si fa quest'af - far. si*

J L

Der Herr Bräut'gam vermu-tet nichts Gutes; ihm ver - geht die Zärt - lich-keit, ihm ver-
*Quel Ma - set - to mi par stralu - na-to, quì bi - so - gna cer-vello ad-o - prar, cer - -*

G. Orch. *f* *p* *f* *p*

Z

wirk - lich zu weit! Der Herr Bräut'gam ist grämli-chen Mu-tes, nein, er treibt es doch wirklich zu
*fa quest af-far! Quel Ma-set - to mi par stralu - na-to, brutto, brut-to si fa quest'af-*

J L

geht die Zärtlich-keit! Der Herr Bräut'gam vermu-tet nichts Gu-tes, ihm ver-geht die Zärt - lich-
*vel - lo ad-o - prar! Quel Ma-set - to mi par stralu - na-to, quì bi - so-gna cer-vello ad-o-*

M

Masetto.

Schmeichle, streichle! Liebe, heuch-le, Gu-te
*Toc - - ca! toc - ca! Ah, bricco - na! ah, bric-*

*cresc.* *f* *p* *f* *p*

Z

weit, doch wirk - lich zu weit, nein, er treibt es, er treibt es zu weit!
*far, si fa quest' af-far, brutto, brut - to si fa quest'af-far!*

(D. Anna, D. Elvira, und D. Ottavio treten verlarvt von rechts ein, die Bauern machen ehrerbietig Platz.)

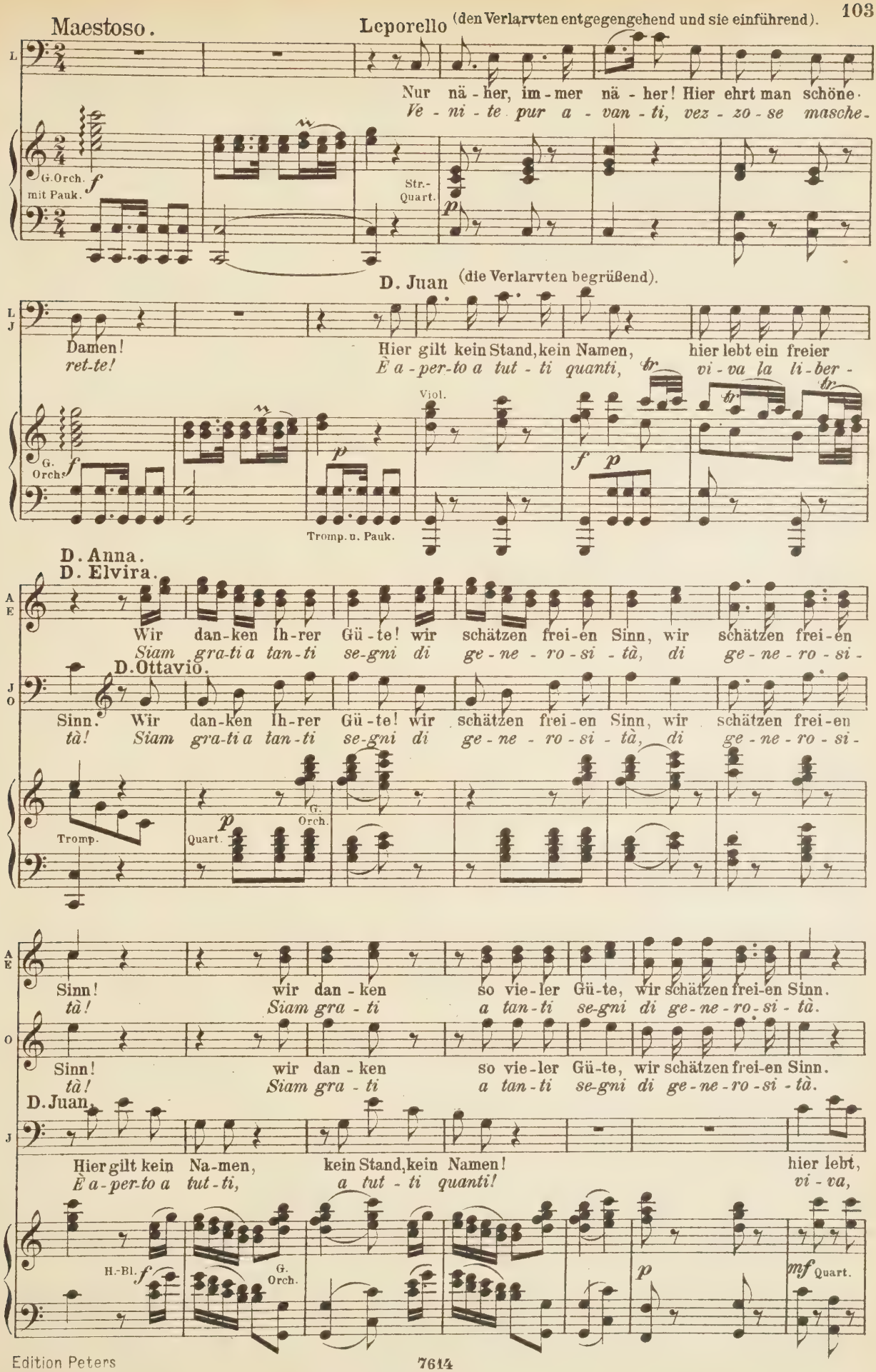
J L

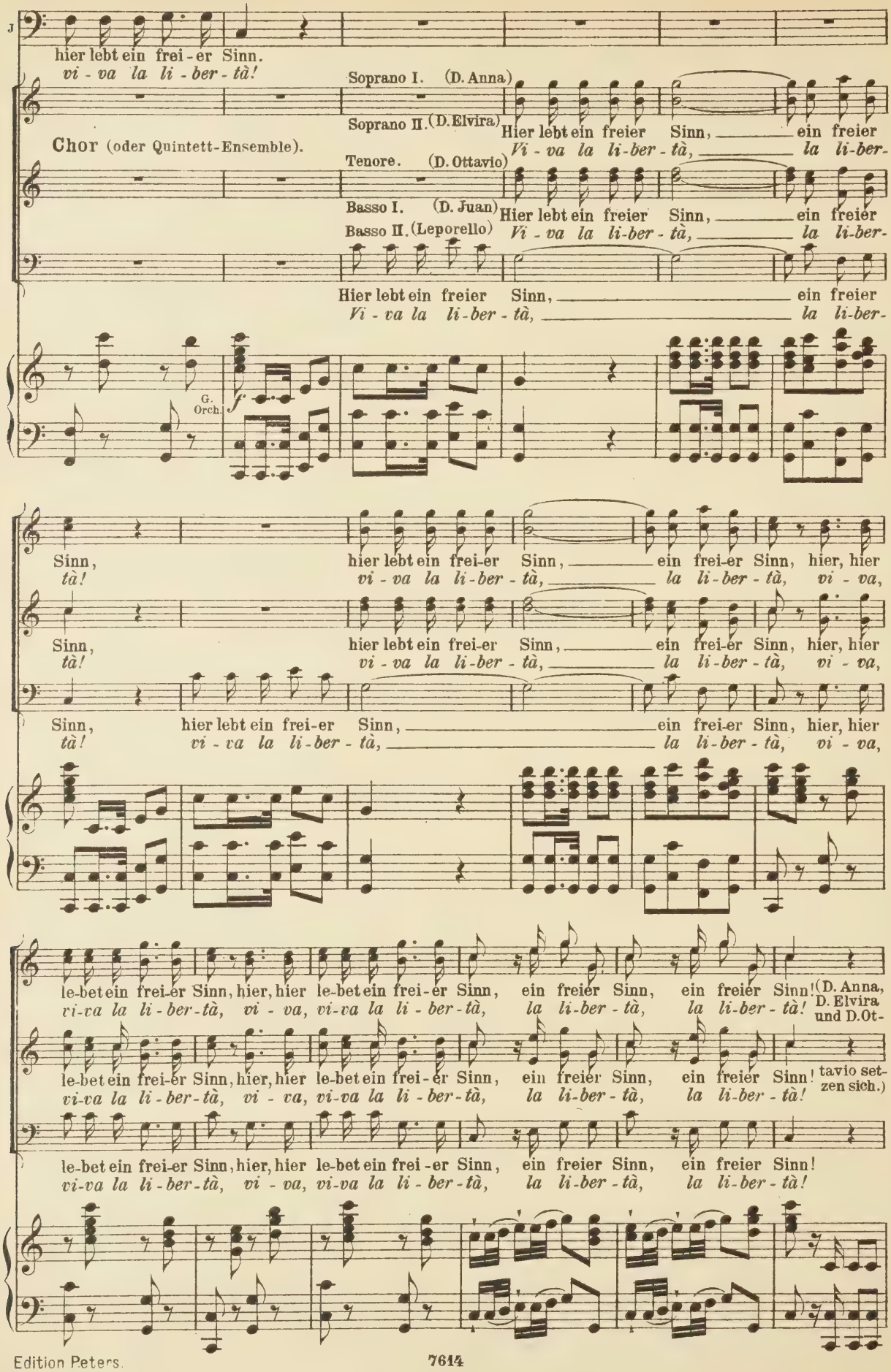
keit, ihm ver-geht die Zärtlich-keit, ihm vergeht, ihm vergeht die Zärtlichkeit!
*prar, cer - - vel - lo ad-o-prar, quì bi - so - gna cer-vel - lo ad-o - prar!*

M

Nacht, gu - te Nacht, Zärtlich-keit! gu-te Nacht, gu-te Nacht, Zärtlichkeit!
*co - na! mi vuoi di - spe-rar, ah, bric-co - na! mi vuoi di-spe-rar!*

*cresc.* *fp* *f*


Maestoso.
Leporello (den Verlarvten entgegengehend und sie einführend).
Nur nä - her, im - mer nä - her! Hier ehrt man schöne
Ve - ni - te pur a - van - ti, vez - zo - se masche -
G. Orch. mit Pauk.
Str.-Quart.
D. Juan (die Verlarvten begrüßend).
Damen!
ret-te!
Hier gilt kein Stand, kein Namen, hier lebt ein freier
È a - per-to a tut - ti quanti, vi - va la li - ber -
Viol.
G. Orch.
Tromp. u. Pauk.
D. Anna.
D. Elvira.
Wir dan-ken Ih-rer Gü - te! wir schätzen frei-en Sinn, wir schätzen frei-en
Siam gra-ti a tan-ti se-gni di ge - ne - ro - si - tà, di ge - ne - ro - si -
D. Ottavio.
Sinn. Wir dan-ken Ih-rer Gü - te! wir schätzen frei-en Sinn, wir schätzen frei-en
tà! Siam gra-ti a tan-ti se-gni di ge - ne - ro - si - tà, di ge - ne - ro - si -
Tromp.
Quart.
G. Orch.
Sinn! wir dan - ken so vie - ler Gü - te, wir schätzen frei-en Sinn.
tà! Siam gra - ti a tan - ti se-gni di ge - ne - ro - si - tà.
Sinn! wir dan - ken so vie - ler Gü - te, wir schätzen frei-en Sinn.
tà! Siam gra - ti a tan - ti se-gni di ge - ne - ro - si - tà.
D. Juan.
Hier gilt kein Na-men, kein Stand, kein Namen! hier lebt,
È a - per-to a tut - ti, a tut - ti quanti! vi - va,
H.-Bl.
G. Orch.
Quart.


hier lebt ein frei-er Sinn.
vi-va la li-ber-tà!
Chor (oder Quintett-Ensemble).
Soprano I. (D. Anna)
Soprano II. (D. Elvira)
Tenore. (D. Ottavio)
Basso I. (D. Juan)
Basso II. (Leporello)
Hier lebt ein freier Sinn, ein freier
Vi-va la li-ber-tà, la li-ber-
G. Orch.
f
Sinn, hier lebt ein frei-er Sinn, ein frei-er Sinn, hier, hier
tà! vi-va la li-ber-tà, la li-ber-tà, vi-va,
le-bet ein frei-er Sinn, hier, hier le-bet ein frei-er Sinn, ein freier Sinn, ein freier Sinn!
vi-va la li-ber-tà, vi-va, vi-va la li-ber-tà, la li-ber-tà, la li-ber-tà!
(D. Anna, D. Elvira und D. Ottavio setzen sich.)

(Das Orchester im Saal setzt ein. Die Reihen bilden sich rechts und links zum Tanz. D. Juan fordert Zerlina auf und tanzt mit ihr in der Mitte.)

**D. Juan** (zu Leporello).

## Menuett.

Laß die Musik er-schallen. Du, stell die Reihen wieder. (D. Juan zu Zerlina.) Du reizest mich vor

*Ri-co-mincia-te il suono: tu ac-coppia i bal-le- -ri-ni! Meco tu dei bal-*

*p* Str.-Quart. Ob. u. Hörn.

**Leporello.**

al - len, Zer-linchen, komm zu mir! Fliegt rasch durch Reih und

*la - re, Zer-li-na, vien pur quà. Da bra - vi via bal-*

Hörn. Hörn.

**D. Elvira** (zu D. Anna). **D. Anna.**

Die Ar-me traut ihm wieder. Ich ster-be!

*Quella è la con-ta - di-na. Io mo - ro!*

**D. Ottavio** (leise zu D. Anna).

Glieder! Fas - sung, Fassung!

*la-te! Si - mu - la-te!*

**D. Juan. Leporello** (für sich). **Masetto.**

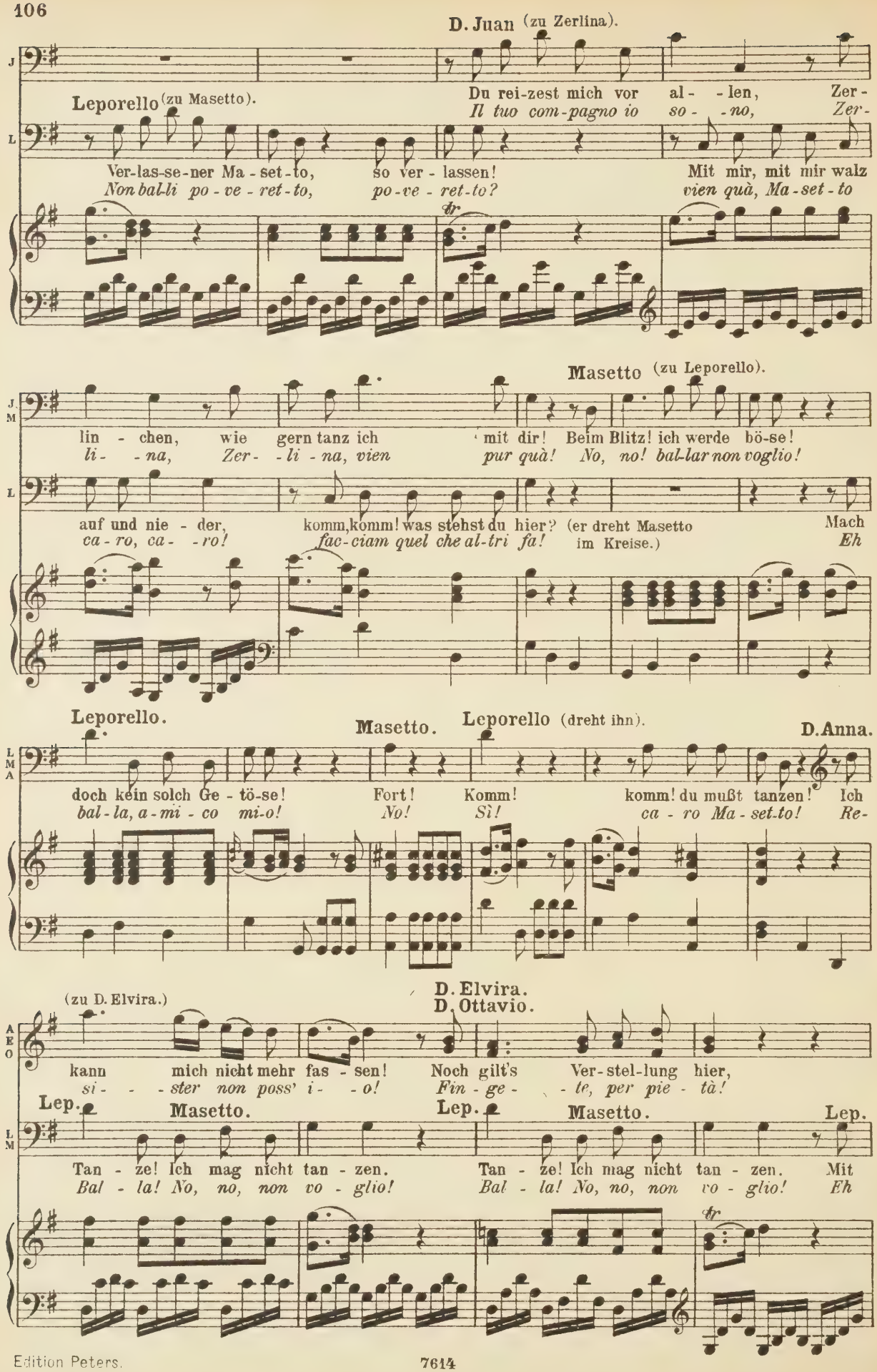
Für - wahr, es geht recht schön! Vor - treff - lich, vor -

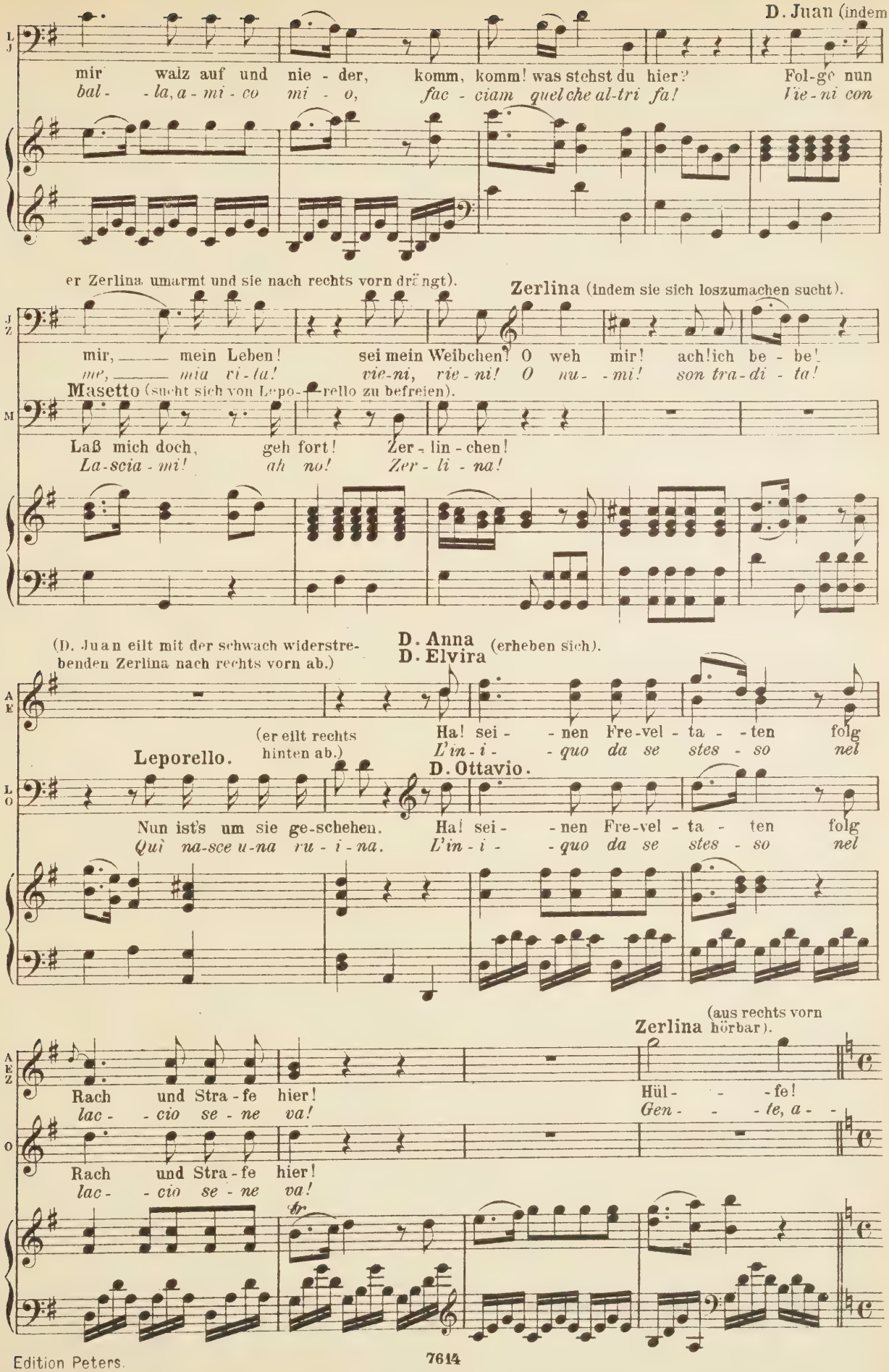
*Va be- -ne in ve - ri - tà! Va be- -ne, va*

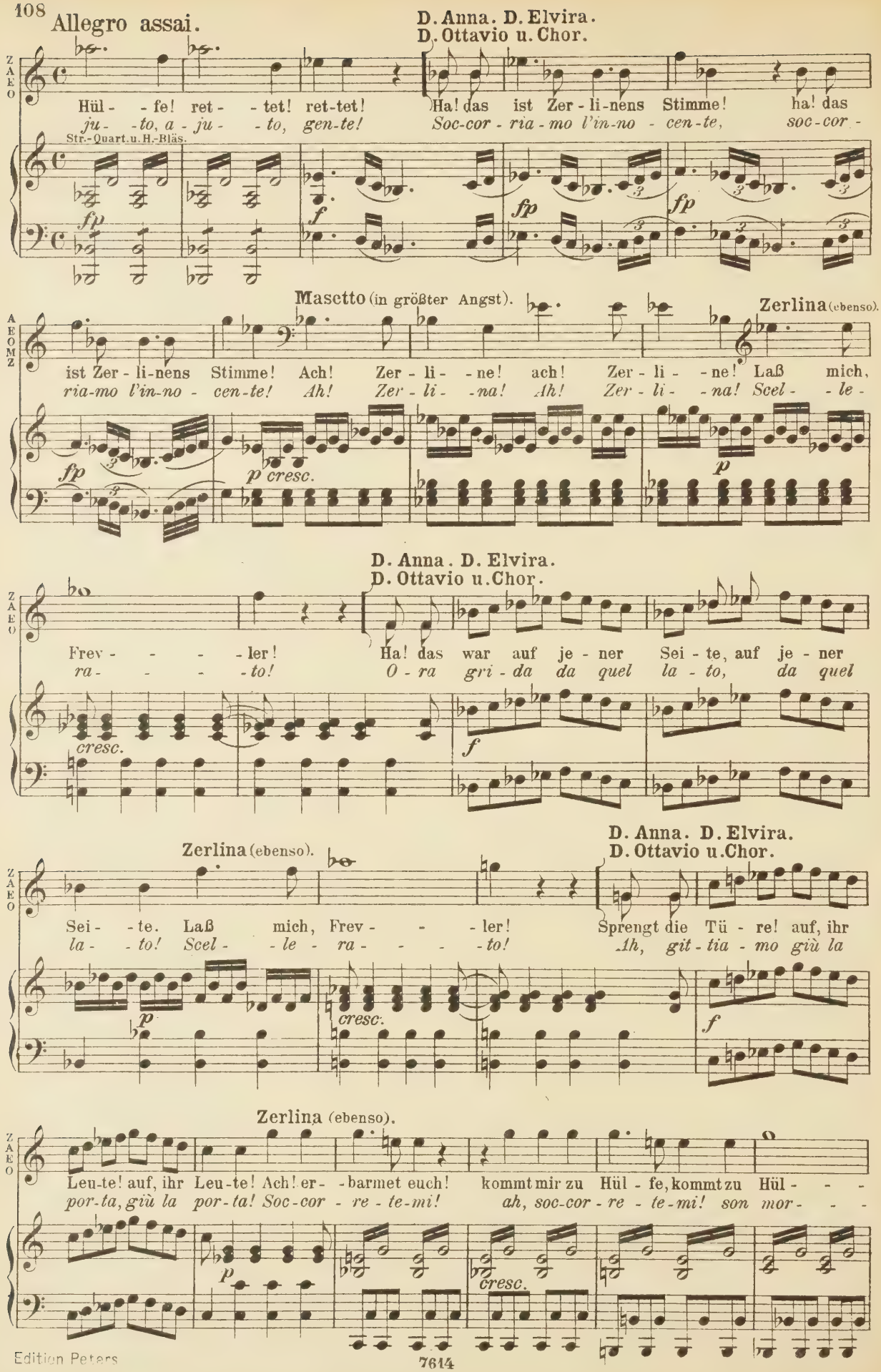
**D. Juan** (zu Leporello leise).

treff - lich, wie könnt es bes - ser gehn! Ma-setto steht ver-las-sen.

*be- -ne, va be - ne in ve - ri - tà! A ba-da tien Ma-set-to!*


D. Juan (zu Zerlina).
Leporello (zu Masetto).
Du rei-zest mich vor al- -len, Zer-
Il tuo com-pagno io so- -no, Zer-
Ver-las-se-ner Ma-set-to, so ver-lassen!
Non bal-li po-ve-ret-to, po-ve-ret-to?
Mit mir, mit mir walz
vien quà, Ma-set-to
Masetto (zu Leporello).
lin- -chen, wie gern tanz ich mit dir! Beim Blitz! ich werde bö-se!
li- -na, Zer- -li-na, vien pur quà! No, no! bal-lar non voglio!
auf und nie- -der, komm, komm! was stehst du hier? (er dreht Masetto im Kreise.)
ca-ro, ca- -ro! fac-ciam quel che al-tri fa!
Mach
Eh
Leporello.
Masetto.
Leporello (dreht ihn).
D. Anna.
doch kein solch Ge-tö-se!
bal-la, a-mi-co mi-o!
Fort!
No!
Komm!
Sì!
komm! du mußt tanzen!
ca-ro Ma-set-to!
Ich
Re-
(zu D. Elvira.)
D. Elvira.
D. Ottavio.
kann mich nicht mehr fas- -sen!
si- - -ster non poss' i- -o!
Noch gilt's Ver-stel-lung hier,
Fin-ge- -te, per pie-tà!
Lep.
Masetto.
Lep.
Masetto.
Lep.
Tan-ze! Ich mag nicht tan-zen.
Bal-la! No, no, non vo-glio!
Tan-ze! Ich mag nicht tan-zen.
Bal-la! No, no, non vo-glio!
Mit
Eh


D. Juan (indem
mir walz auf und nie - der, komm, komm! was stehst du hier? Fol-ge nun
bal - - la, a - mi - co mi - o, fac - ciam quel che al-tri fa! Vie - ni con
er Zerlina umarmt und sie nach rechts vorn drängt).
Zerlina (indem sie sich loszumachen sucht).
mir, ____ mein Leben! sei mein Weibchen! O weh mir! ach! ich be - be!
me, ____ mia vi - ta! vie-ni, vie - ni! O nu - - mi! son tra - di - ta!
Masetto (sucht sich von Lepo- rello zu befreien).
Laß mich doch, geh fort! Zer - lin - chen!
La - scia - mi! ah no! Zer - li - na!
(D. Juan eilt mit der schwach widerstrebenden Zerlina nach rechts vorn ab.)
D. Anna
D. Elvira (erheben sich).
(er eilt rechts hinten ab.)
Ha! sei - - nen Fre - vel - ta - - ten folg
L'in - i - - quo da se stes - so nel
Leporello.
D. Ottavio.
Nun ist's um sie ge - schehen.
Qui na - sce u - na ru - i - na.
Ha! sei - - nen Fre - vel - ta - ten folg
L'in - i - - quo da se stes - so nel
(aus rechts vorn hörbar).
Zerlina
Rach und Stra - fe hier!
lac - - cio se - ne va!
Hül - - - fe!
Gen - - - te, a - -
Rach und Stra - fe hier!
lac - - cio se - ne va!
fp


Allegro assai.
D. Anna. D. Elvira.
D. Ottavio u. Chor.
Hül - fe! ret - tet! ret-tet!
ju - to, a - ju - to, gen-te!
Ha! das ist Zer-li-nens Stimme! ha! das
Soc-cor - ria - mo l'in-no - cen-te, soc-cor -
Str.-Quart. u. H.-Bläs.
fp
f
fp
fp
Masetto (in größter Angst).
Zerlina (ebenso).
ist Zer - li-nens Stimme! Ach! Zer - li - ne! ach! Zer - li - ne! Laß mich,
ria-mo l'in-no - cen-te! Ah! Zer - li - na! Ah! Zer - li - na! Scel - le -
fp
p cresc.
p
D. Anna. D. Elvira.
D. Ottavio u. Chor.
Frev - - - - ler!
ra - - - - to!
Ha! das war auf je - ner Sei - te, auf je - ner
O - ra gri - da da quel la - to, da quel
cresc.
f
Zerlina (ebenso).
D. Anna. D. Elvira.
D. Ottavio u. Chor.
Sei - te. Laß mich, Frev - - - ler!
la - to! Scel - le - ra - - - - to!
Sprengt die Tü - re! auf, ihr
Ah, git - tia - mo giù la
p
cresc.
f
Zerlina (ebenso).
Leu-te! auf, ihr Leu-te! Ach! er - barmet euch! kommt mir zu Hül - fe, kommt zu Hül - - -
por-ta, giù la por-ta! Soc-cor - re - te-mi! ah, soc-cor - re - te-mi! son mor - - -
p
cresc.

D. Anna. D. Elvira.

fe!
*ta!*

**Chor.** Ja, wir kom - men dir zu Hül - fe, ja, wir
**D. Ott.** *Siam quì noi per tua di - - fe - - sa, siam quì*

Ja, wir kom - men dir zu Hül - fe, ja, wir
**Mas.** *Siam quì noi per tua di - - fe - - sa, siam quì*

Ja, wir kom - men dir zu Hül - fe, ja, wir
*Siam quì noi per tua di - - fe - - sa, siam quì*

*f*

(Masetto sprengt rechts vorn die Tür.)

kom - men dir zu Hül - fe, wir kom - men dir, kommen dir zu Hülfe! (Zerlina wankt
*noi per tua di - - fe - - sa, per tua di - - fe - - sa, per tua di - - fe - sa!* heraus und

kom - men dir zu Hül - fe, wir kom - men dir, kommen dir zu Hülfe! fällt in seine
*noi per tua di - - fe - - sa, per tua di - - fe - - sa, per tua di - - fe - sa!* Arme.)

kom - men dir zu Hül - fe, wir kom - men dir, kommen dir zu Hülfe!
*noi per tua di - - fe - - sa, per tua di - - fe - - sa, per tua di - - fe - sa!*

(folgt ihr nach einer kleinen Pause, den entblößten Degen in der Rechten, mit der linken Hand den zitternden Le- porello vor sich herschiebend.)

**D. Juan**

Ha, der Freche! ster - ben soll er, daß er dich so ü - ber -
*Ec - co il bir - bo! che t'ha of - fes - a! ma da me la pe - na a -*

**Andante maestoso.**

Str.-Quart. u. H.-Bläser.

*f* *p*

Ob. Fag. Quart.

fiel, so ü - ber - fiel! Stirb, Ver - ruch - ter! Dein Ver - bre - chen
*vrà, la pe - na a - vrà! mo - ri, in - i - quo!* (auf den Knieen). *mo - ri, di - co!*

**Leporello.**

Ach habt Er - bar - men! so jun - gem
*Ah, co - sa fa - te! ah, co - sa*

Fl. Ob. Quart. *f* *p* Fag. Quart. *f* Bläs. *p*

D. Ottavio (zieht den Degen).

O er-spart euch die - -ses Spiel!
*Nol spe-ra - te! nol spe - ra-te!*

heischt dein Le-ben!
*mo- -ri, di-co!*

Le-ben! den Rest zu ge - ben!
*fa-te! ah, co-sa fa - te!*

*f* Bl. *p* Tutti. *cresc.* *f*

D. Anna.

Hoff es nicht, uns noch zu
*L'em- -pio cre - de con tal*

D. Elvira.

Hoff es nicht, uns noch zu täu - schen, noch zu
*L'em- -pio cre - de con tal fro - de, con tal*

D. Ottavio.

Hoff es nicht, uns noch zu täu - schen, noch zu täu - schen, noch zu
*L'em- -pio cre - de con tal fro - de, con tal fro - de, con tal*

Quart. *fp* *fp* *fp*

täu - schen, na-he bist du dei- -nem Ziel, dei- - -nem
*fro- -de, di nascon- -der l'em- -pie-tà, l'em- - -pie-*

täu - schen, na-he bist du dei- -nem Ziel, dei- - -nem
*fro- -de, di nascon- -der l'em- -pie-tà, l'em- - -pie-*

täu - schen, na-he bist du dei- -nem Ziel, dei- - -nem
*fro- -de, di nascon- -der l'em- -pie-tà, l'em- - -pie-*

*f* *p*

A
Ziel!
*tà!*
Ja, ge-
*Tra- -di-*

(nimmt die Larve ab.)

E
Ziel! Ja, Treu - lo-ser!
*tà! Sì, mal - vagio!*

(nimmt die Larve ab.)

O
Ziel! Wie Sie se-hen!
*tà! Sì, Si- -gnore!*

**D. Juan** (betroffen).

J
Wie, El-vi-ra? Don Ot-ta-vio? Ich ge-stehe!
*Don-na Elvira? Don Ot-ta-vio? ah, cre-de-te!*

H.-Bl. *p* Quart. *f* Bläs. *p* Quart. *f* H.-Bläs. *p* Tutti. *f*

**D. Anna.**
**D. Elvira.**

A E
ste - he! Ja, ge-ste - he dein Ver - brechen! Dei-ner Ränke sind zu
*to - re! Tra - di - to - re, tra - di - to - re! Tut-to, tut-to già si*

**Zerlina.**

Z
Ja, ge-ste - he dein Ver - brechen! Deiner Ränke sind zu viel, dei-ner
*Tra - di - to - re, tra - di - to - re! Tut-to, tut-to già si sa, tut-to,*

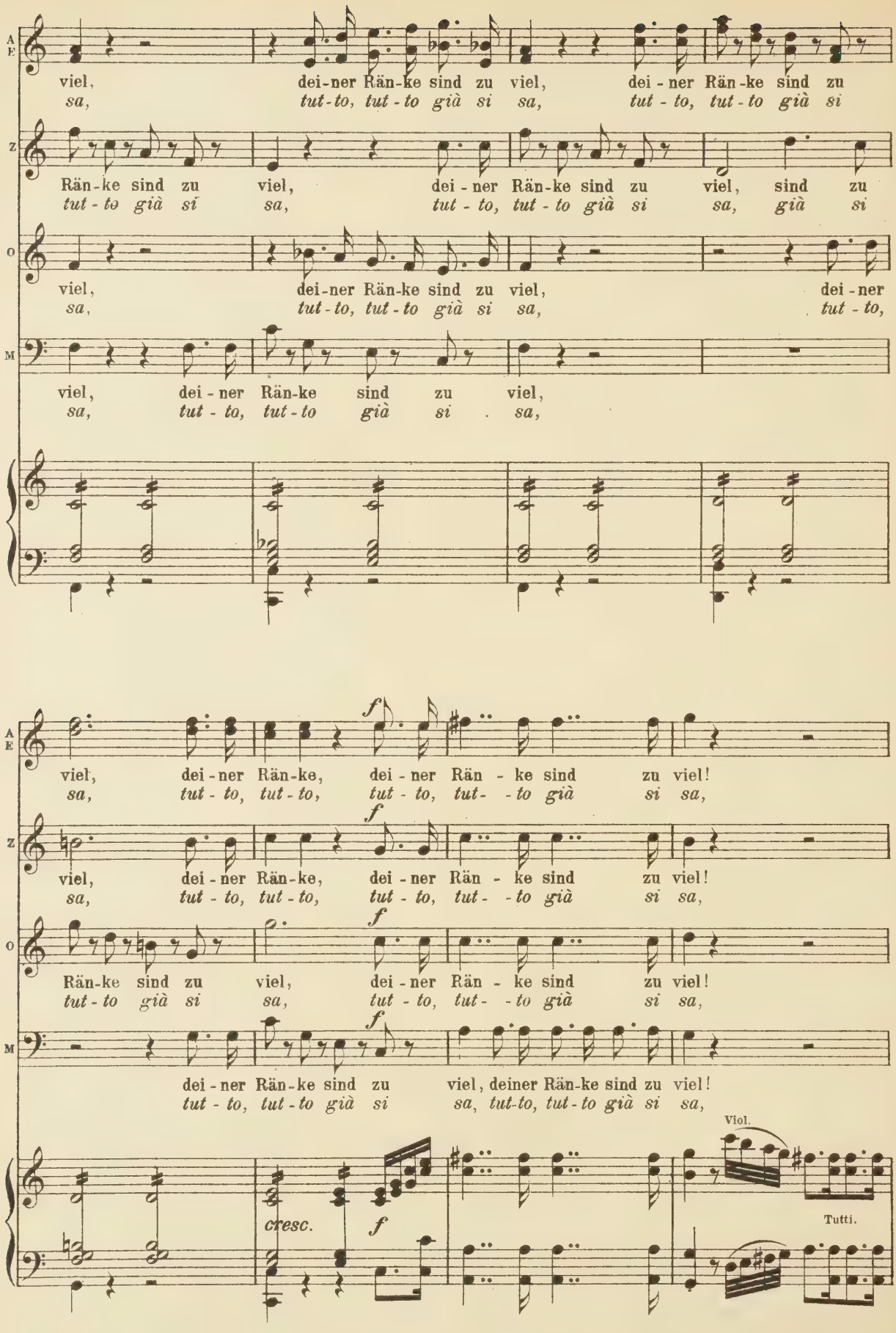
**D. Ottavio.**

O
Ja, ge-ste - he dein Ver - brechen! Dei-ner Ränke sind zu
*Tra - di - to - re, tra - di - to - re! Tut-to, tut-to già si*

**Masetto.**

M
Ja, ge-ste - he dein Ver - brechen! Dei-ner Ränke sind zu
*Tra - di - to - re, tra - di - to - re! Tut-to, tut-to già si*

*p*


A
E
viel, dei-ner Rän-ke sind zu viel, dei-ner Rän-ke sind zu
sa, tut-to, tut-to già si sa, tut-to, tut-to già si
Z
Rän-ke sind zu viel, dei-ner Rän-ke sind zu viel, sind zu
tut-to già si sa, tut-to, tut-to già si sa, già si
O
viel, dei-ner Rän-ke sind zu viel, dei-ner
sa, tut-to, tut-to già si sa, tut-to,
M
viel, dei-ner Rän-ke sind zu viel,
sa, tut-to, tut-to già si sa,
f
viel, dei-ner Rän-ke, dei-ner Rän-ke sind zu viel!
sa, tut-to, tut-to, tut-to, tut--to già si sa,
Rän-ke sind zu viel, dei-ner Rän-ke sind zu viel!
tut-to già si sa, tut-to, tut--to già si sa,
dei-ner Rän-ke sind zu viel, deiner Rän-ke sind zu viel!
tut-to, tut-to già si sa, tut-to, tut-to già si sa,
cresc.
Viol.
Tutti.

Chor mit Soli.

Be - be! Be - be! Be - - - be!
*tut - to!* *tut - to,* *tut - - - to!*

G. Orch.

Allegro.

D. Anna. D. Elvira. Zerlina. *cresc.*

Be - - - - be,
*Tre - - - - ma,*

Chor.

D. Ottavio. Masetto. *cresc.*

Be - - - - be,
*Tre - - - - ma,*

Allegro.

Viol.

schwar - - zer Mis - - - se - tä - ter!
*tre - - - ma, scel - - - le - ra - to!*

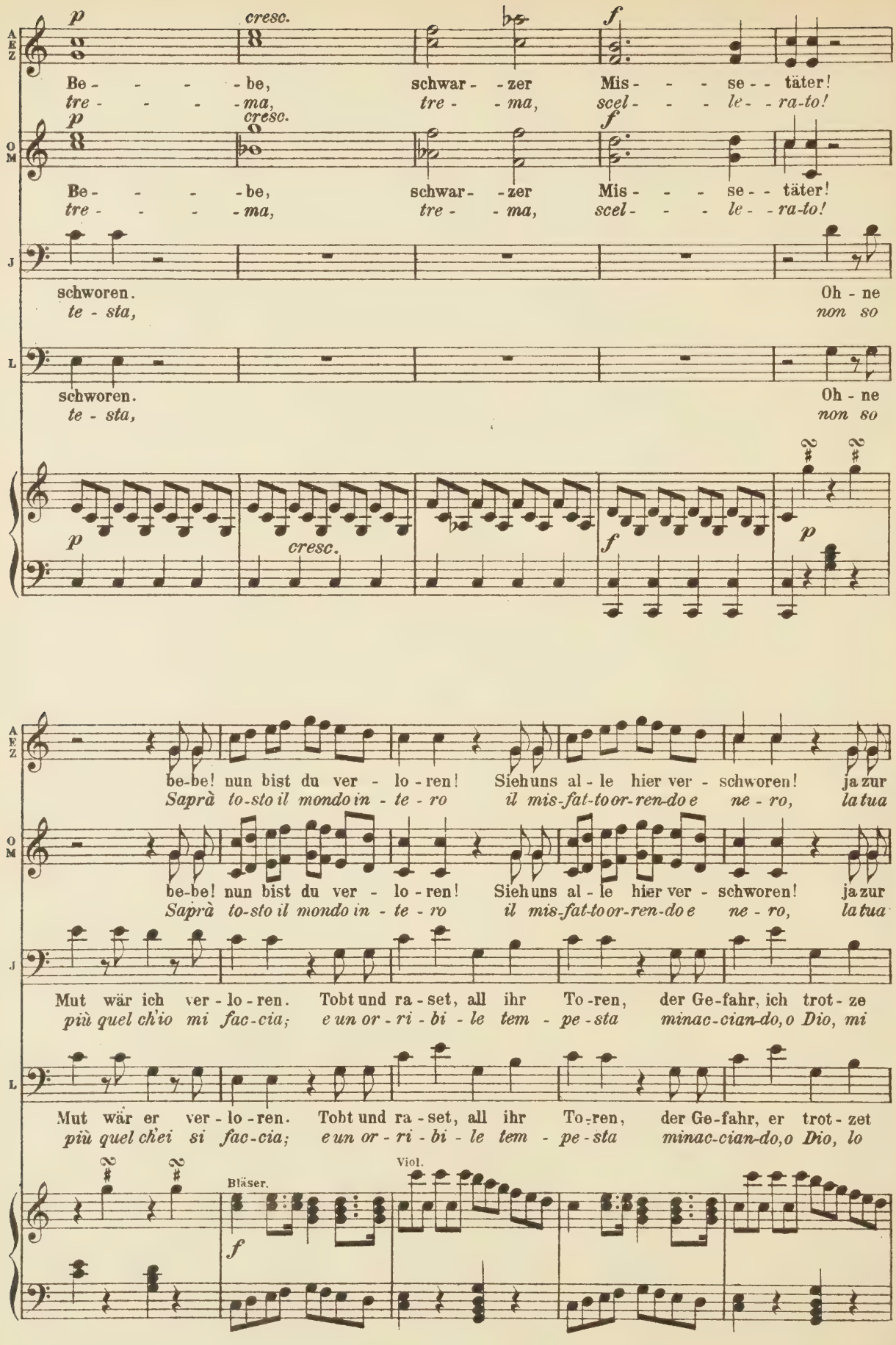
D. Juan.

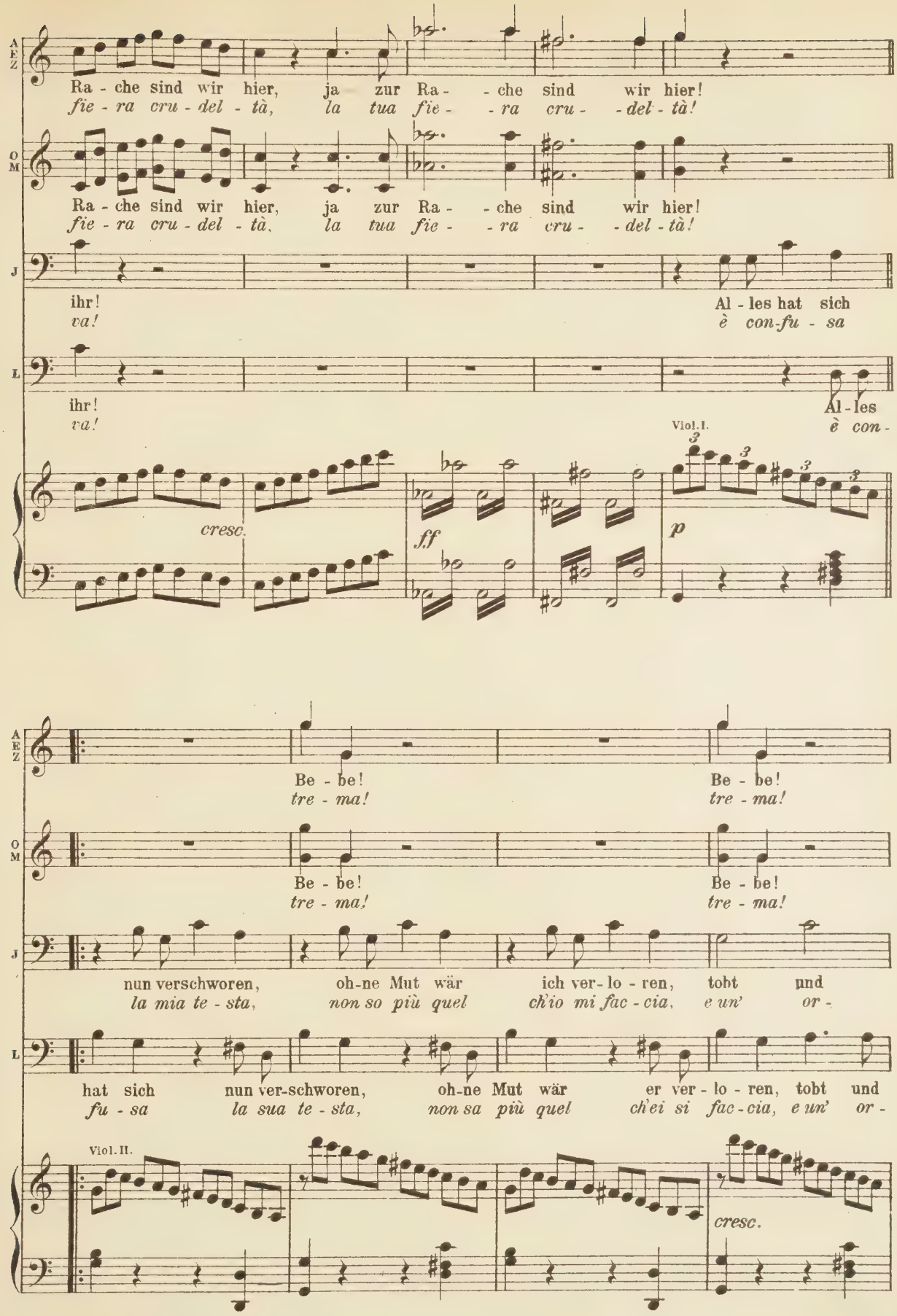
Al - les hat sich nun ver -
*È con - fu - sa la mia*

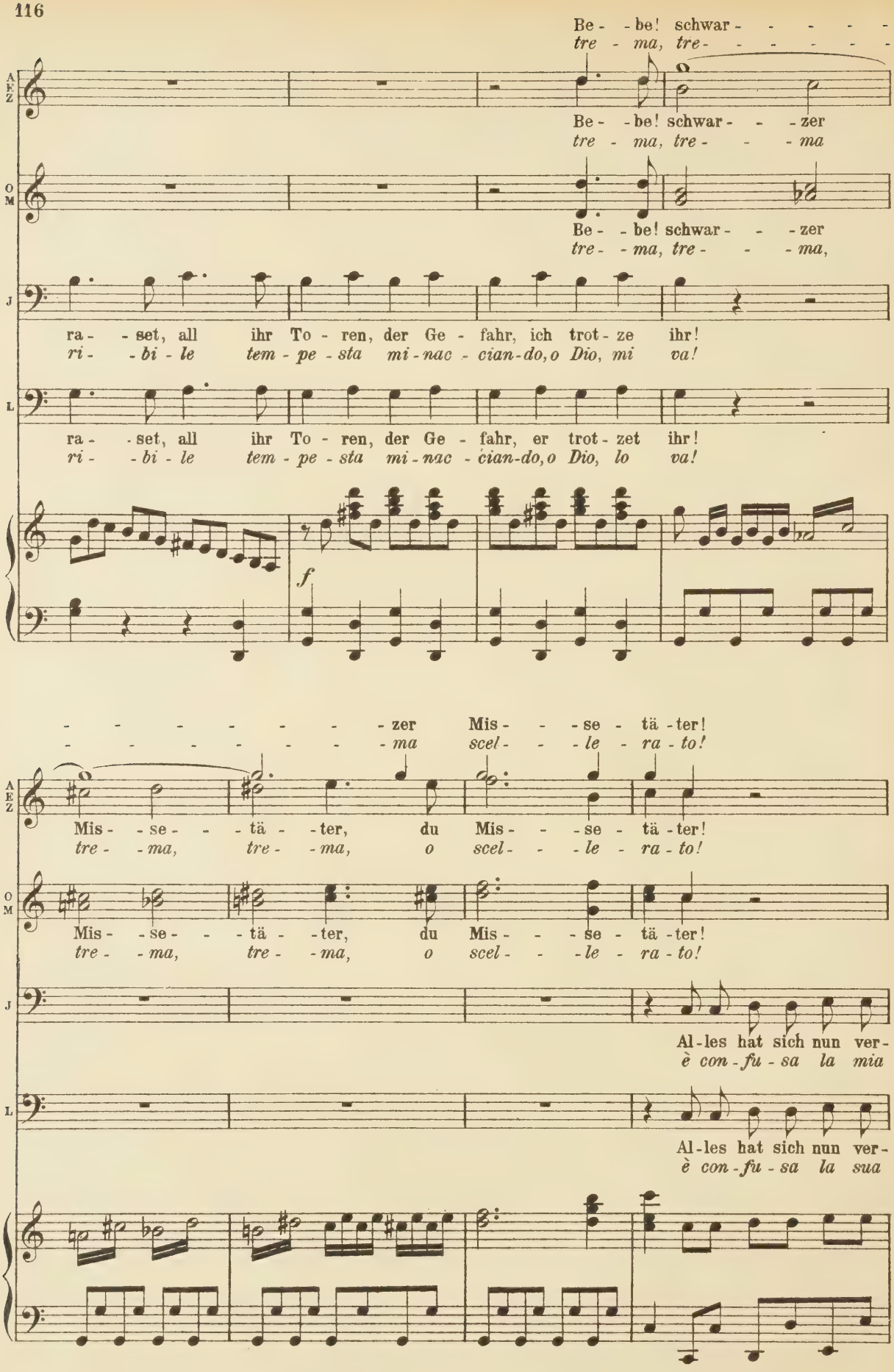
Leporello.

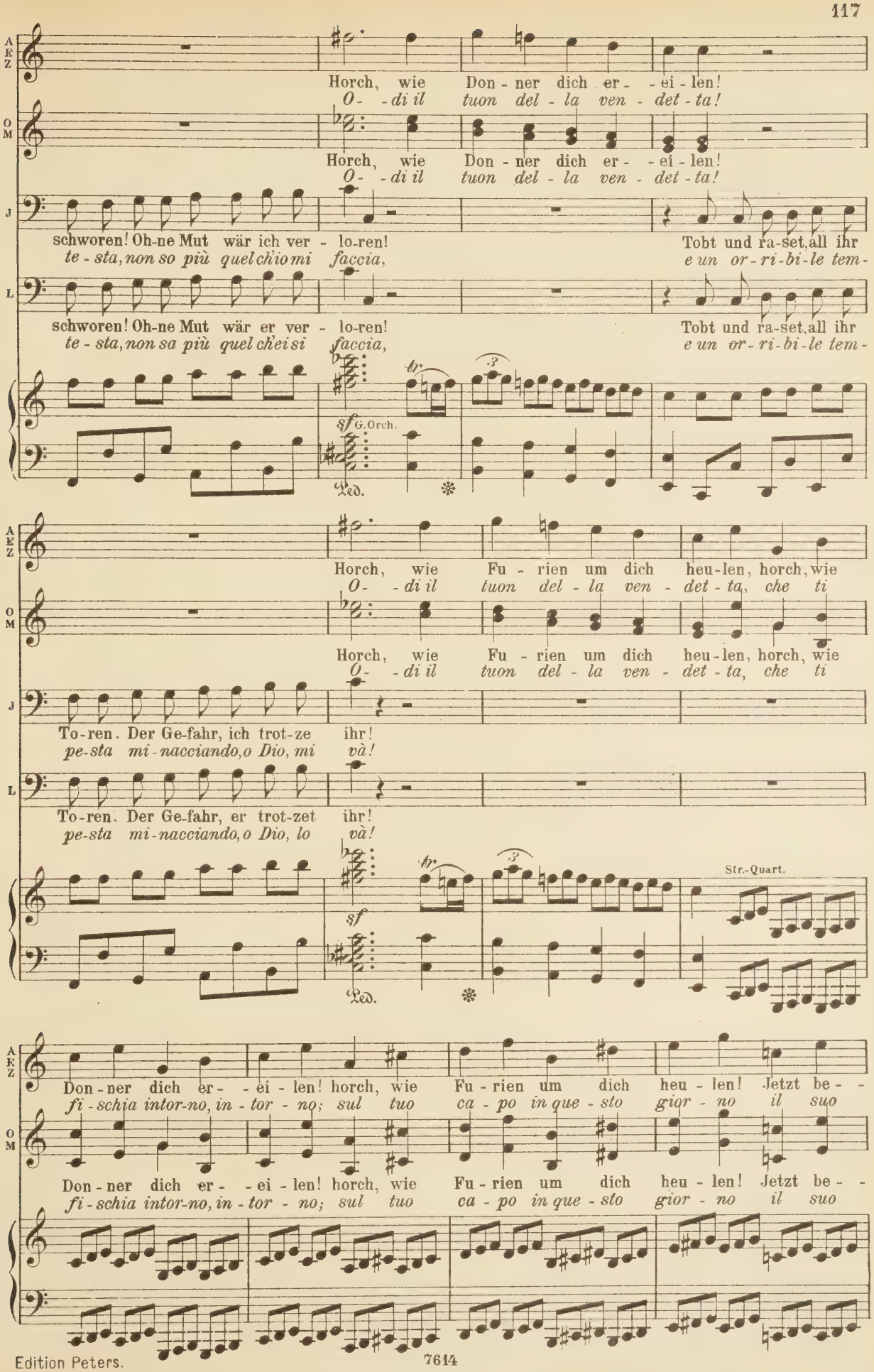
Al - les hat sich nun ver -
*È con - fu - sa la sua*

Viol.


A E Z
O M
J
L
p
cresc.
f
Be - - - - - be, schwar - - zer Mis - - - se - - täter!
tre - - - - - ma, tre - - ma, scel - - - le - - ra-to!
schworen. Oh - ne
te - sta, non so
be-be! nun bist du ver - lo - ren! Sieh uns al - le hier ver - schworen! ja zur
Saprà to-sto il mondo in - te - ro il mis-fat-to or-ren-do e ne - ro, la tua
Mut wär ich ver - lo - ren. Tobt und ra - set, all ihr To - ren, der Ge-fahr, ich trot - ze
più quel ch'io mi fac-cia; e un or - ri - bi - le tem - pe - sta minac-cian-do, o Dio, mi
Mut wär er ver - lo - ren. Tobt und ra - set, all ihr To - ren, der Ge-fahr, er trot - zet
più quel ch'ei si fac-cia; e un or - ri - bi - le tem - pe - sta minac-cian-do, o Dio, lo
Bläser.
Viol.


A E Z
Ra - che sind wir hier, ja zur Ra - - che sind wir hier!
fie - ra cru - del - tà, la tua fie - - ra cru - - del - tà!
O M
Ra - che sind wir hier, ja zur Ra - - che sind wir hier!
fie - ra cru - del - tà, la tua fie - - ra cru - - del - tà!
J
ihr! Al - les hat sich
va! è con-fu - sa
L
ihr! Al - les
va! è con -
Viol. I.
cresc.
ff
p
A E Z
Be - be! Be - be!
tre - ma! tre - ma!
O M
Be - be! Be - be!
tre - ma! tre - ma!
J
nun verschworen, oh-ne Mut wär ich ver-lo - ren, tobt und
la mia te - sta, non so più quel ch'io mi fac - cia, e un' or -
L
hat sich nun ver-schworen, oh-ne Mut wär er ver - lo - ren, tobt und
fu - sa la sua te - sta, non sa più quel ch'ei si fac - cia, e un' or -
Viol. II.
cresc.


Be - be! schwar - - - - -
tre - ma, tre - - - - -
Be - be! schwar - - - zer
tre - ma, tre - - - ma
Be - be! schwar - - - zer
tre - ma, tre - - - ma,
ra - set, all ihr To - ren, der Ge - fahr, ich trot - ze ihr!
ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac - cian - do, o Dio, mi va!
ra - set, all ihr To - ren, der Ge - fahr, er trot - zet ihr!
ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac - cian - do, o Dio, lo va!
f
- - - - - - - zer Mis - - se - tä - ter!
- - - - - - - ma scel - - le - ra - to!
Mis - se - - tä - - ter, du Mis - - se - tä - ter!
tre - ma, tre - ma, o scel - - le - ra - to!
Mis - se - - tä - - ter, du Mis - - se - tä - ter!
tre - ma, tre - ma, o scel - - le - ra - to!
Al - les hat sich nun ver -
è con - fu - sa la mia
Al - les hat sich nun ver -
è con - fu - sa la sua


A E Z
O M
J
L
Horch, wie Don - ner dich er - - ei - len!
O - - di il tuon del - la ven - det - ta!
Horch, wie Don - ner dich er - - ei - len!
O - - di il tuon del - la ven - det - ta!
schworen! Oh-ne Mut wär ich ver - lo-ren!
te - sta, non so più quel ch'io mi faccia,
Tobt und ra-set, all ihr
e un or - ri - bi - le tem -
schworen! Oh-ne Mut wär er ver - lo-ren!
te - sta, non sa più quel ch'ei si faccia,
Tobt und ra-set, all ihr
e un or - ri - bi - le tem -
tr
3
sf G.Orch.
Ped.
Horch, wie Fu - rien um dich heu-len, horch, wie
O - - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti
Horch, wie Fu - rien um dich heu-len, horch, wie
O - - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti
To-ren. Der Ge-fahr, ich trot-ze ihr!
pe-sta mi - nacciando, o Dio, mi và!
To-ren. Der Ge-fahr, er trot-zet ihr!
pe-sta mi - nacciando, o Dio, lo và!
tr
3
sf
Str.-Quart.
Ped.
Don - ner dich er - - ei - len! horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Jetzt be - -
fi - schia intor-no, in - tor - no; sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo
Don - ner dich er - - ei - len! horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Jetzt be - -
fi - schia intor-no, in - tor - no; sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo

1.

ginnt dein Straf-ge - richt! jetzt be-ginnt dein Straf - - ge-richt!

*ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - - mi - ne ca - drà!*

Al-les hat sich

*è con-fu - sa*

Al - les

*è con -*

1.

G.Orch.

Viol I.

*p*

2.

richt! jetzt be - ginnt, jetzt be - ginnt dein Straf - ge - richt.

*drà, si ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà!*

Laß den

*Ma non*

2.

G.Orch.

Viol.

Str.-Quart. *p*

Hörst du nichts?

*O - di il tuon!*

Er - den-ball er - zit - tern!

*man - ca in me co - rag - gio,*

Skla - ven

*non mi*

Laß den Er-den-ball er - zit - tern!

*Ma non manca in lui co - rag - gio.*

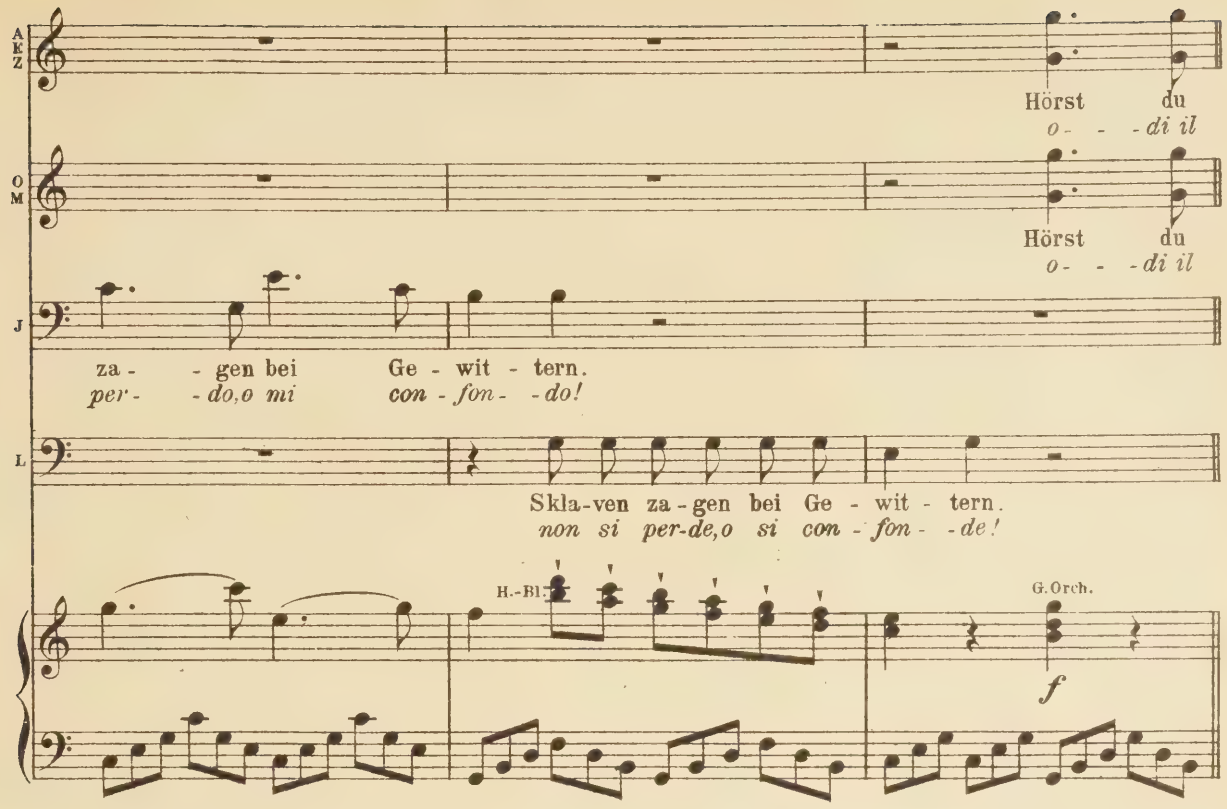
B.-Bl.

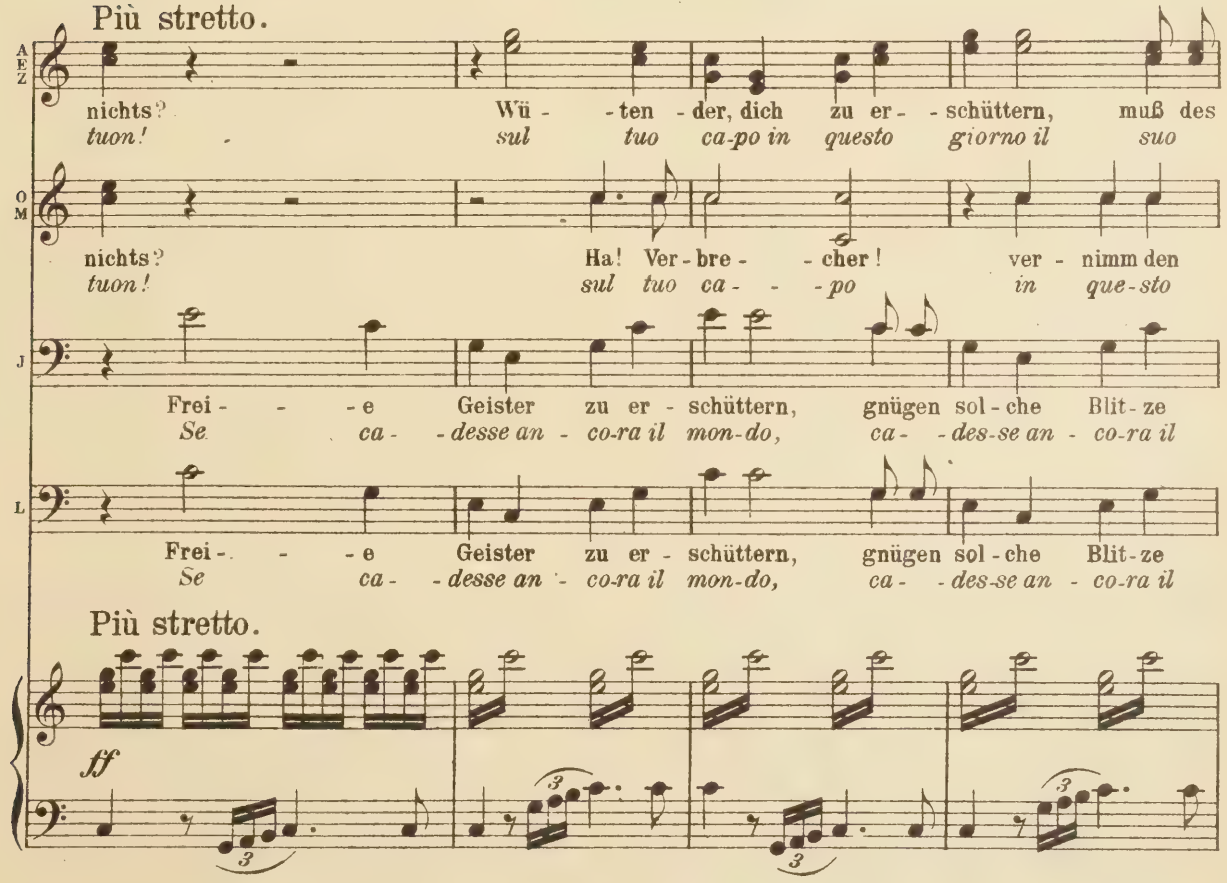
G.Orch.

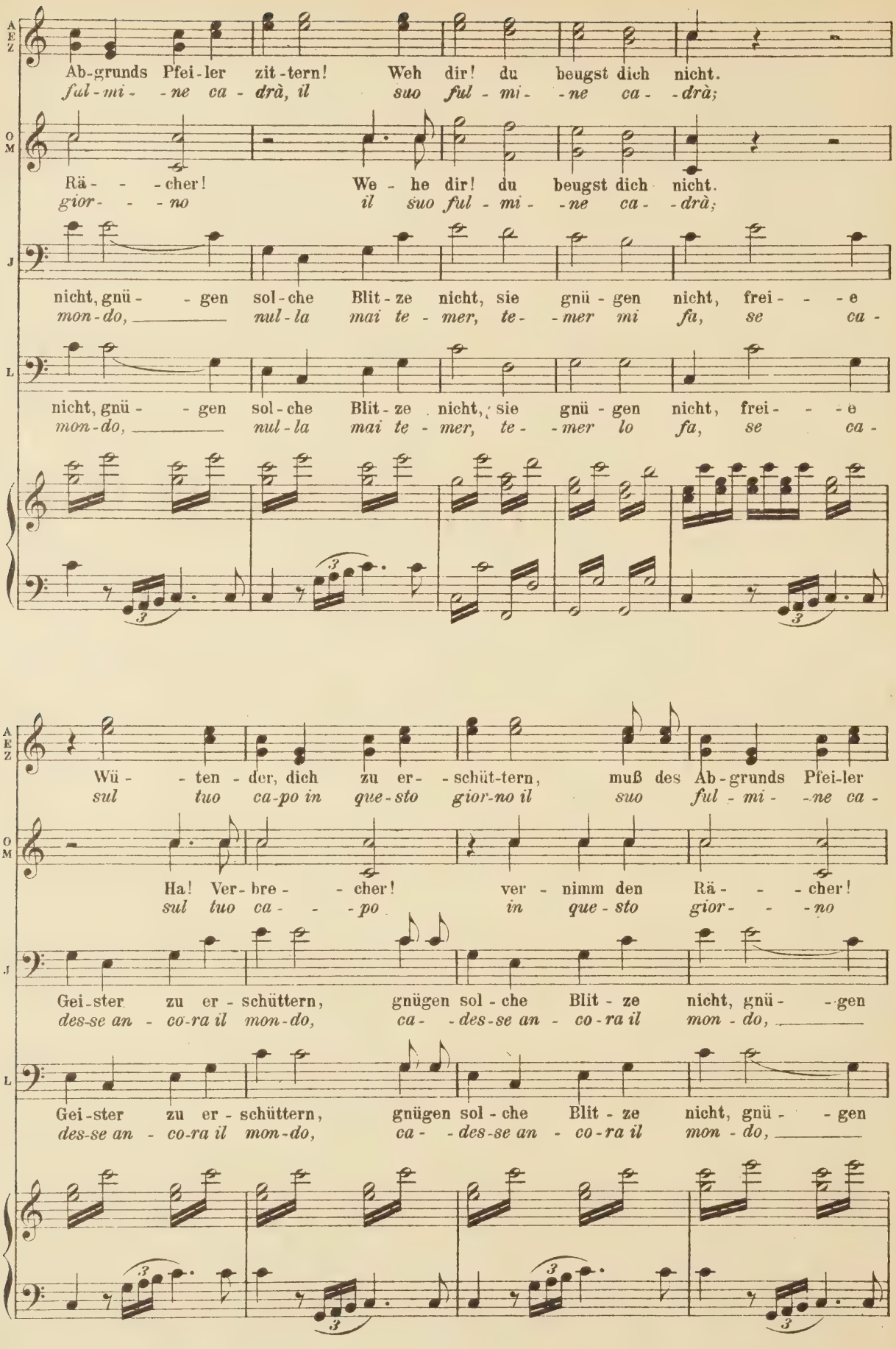
Viol.

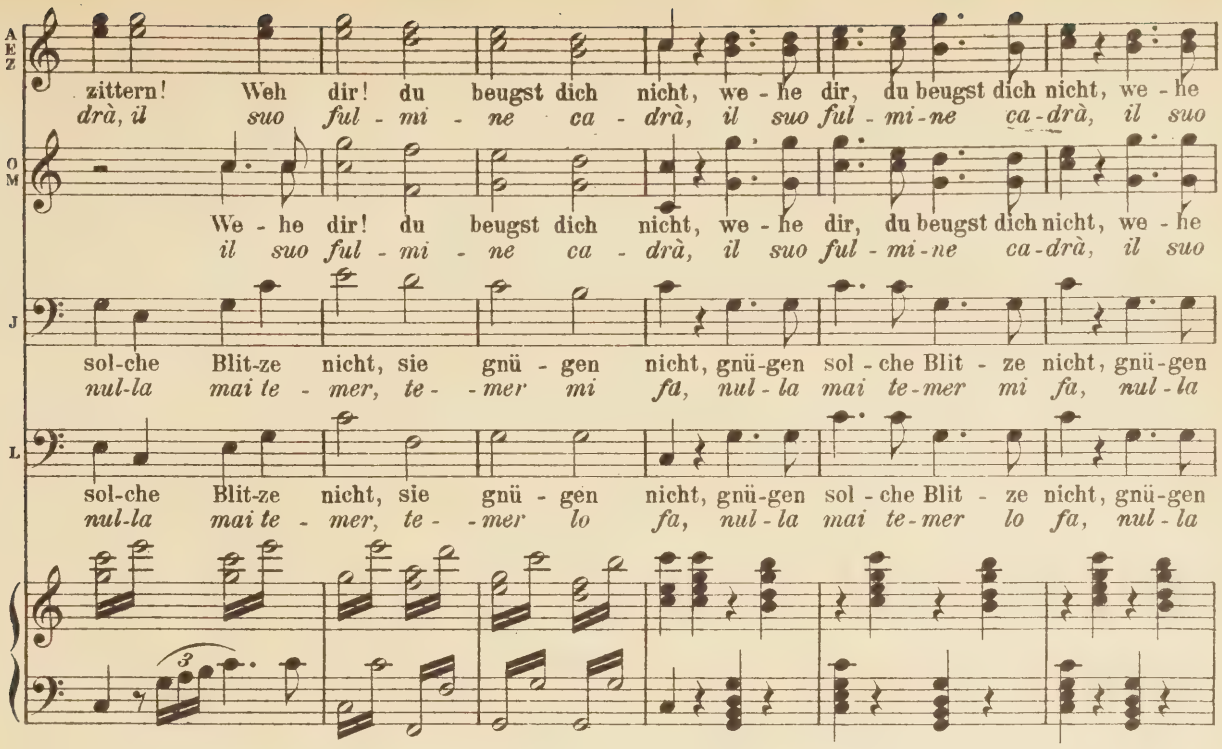
*f*

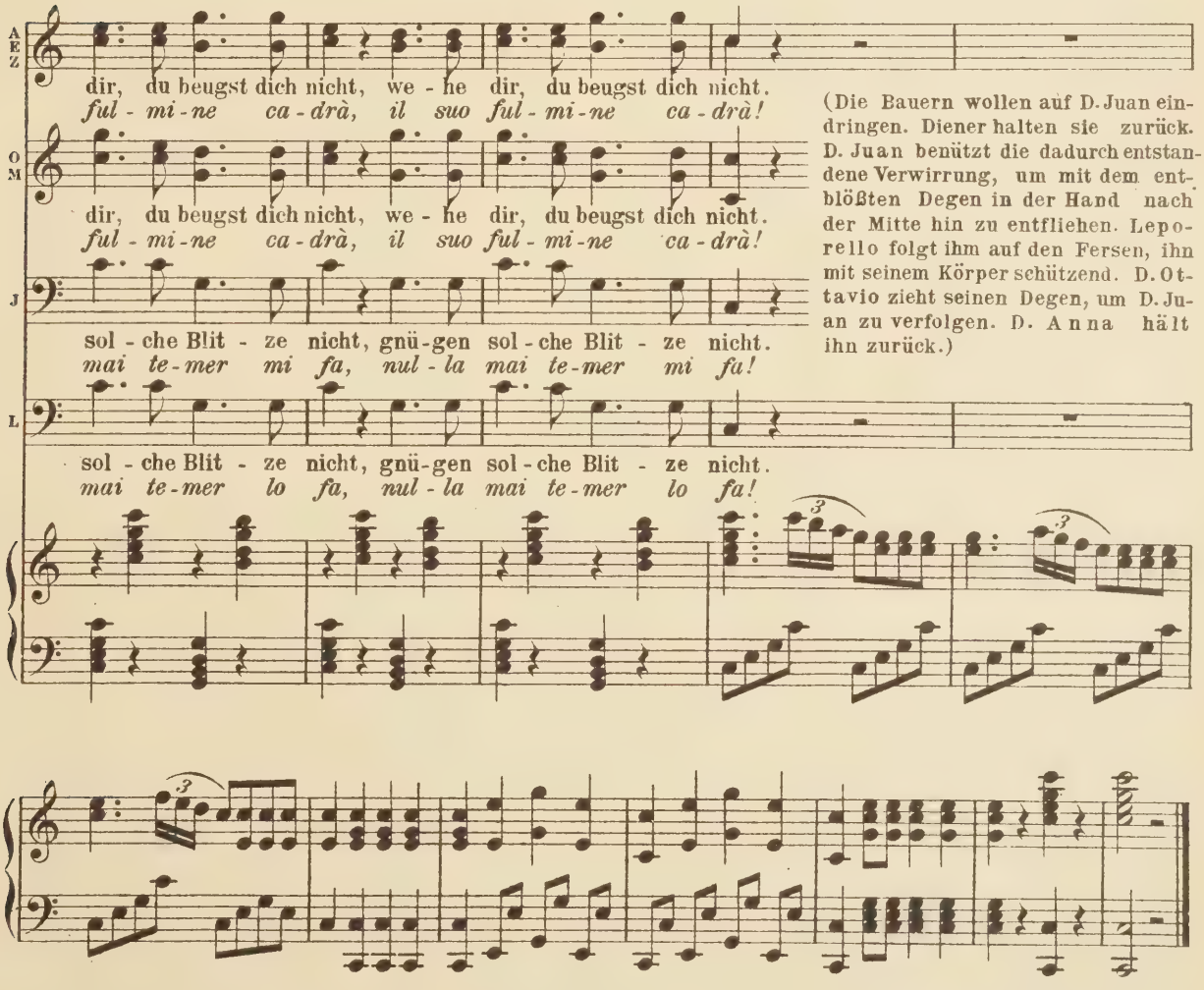
Quart. *p*


A K Z
O M
J
L
Hörst du
o - - - di il
Hörst du
o - - - di il
za - - gen bei Ge - wit - tern.
per - - do, o mi con - fon - - do!
Skla-ven za-gen bei Ge - wit - tern.
non si per-de, o si con - fon - - de!
H.-Bl.
G. Orch.
f


Più stretto.
A E Z
O M
J
L
nichts? Wü - - ten - der, dich zu er - - schüttern, muß des
tuon! sul tuo ca-po in questo giorno il suo
nichts? Ha! Ver - bre - - - cher! ver - nimm den
tuon! sul tuo ca - - - po in que-sto
Frei - - - e Geister zu er - schüttern, gnügen sol - che Blit - ze
Se ca - - desse an - co-ra il mon-do, ca - - des-se an - co-ra il
Frei - - - e Geister zu er - schüttern, gnügen sol - che Blit - ze
Se ca - - desse an - co-ra il mon-do, ca - - des-se an - co-ra il
Più stretto.
ff
3
3
3
3


A E Z
Ab-grunds Pfei-ler zit-tern! Weh dir! du beugst dich nicht.
ful-mi- -ne ca- drà, il suo ful- mi- -ne ca- -drà;
O M
Rä- - -cher! We- he dir! du beugst dich nicht.
gior- - -no il suo ful- mi- -ne ca- -drà;
J
nicht, gnü- - gen sol-che Blit-ze nicht, sie gnü-gen nicht, frei- - -e
mon-do, nul-la mai te- mer, te- -mer mi fa, se ca-
L
nicht, gnü- - gen sol-che Blit-ze nicht, sie gnü-gen nicht, frei- - -e
mon-do, nul-la mai te- mer, te- -mer lo fa, se ca-
Wü- - ten- der, dich zu er- -schüt-tern, muß des Ab-grunds Pfei-ler
sul tuo ca-po in que-sto gior-no il suo ful- mi- -ne ca-
Ha! Ver-bre- - -cher! ver- nimm den Rä- - -cher!
sul tuo ca- - -po in que-sto gior- - -no
Gei-ster zu er-schüttern, gnügen sol-che Blit- ze nicht, gnü- -gen
des-se an- co-ra il mon-do, ca- -des-se an- co-ra il mon- do,
Gei-ster zu er-schüttern, gnügen sol-che Blit- ze nicht, gnü- -gen
des-se an- co-ra il mon-do, ca- -des-se an- co-ra il mon- do,




(Die Bauern wollen auf D. Juan eindringen. Diener halten sie zurück. D. Juan benützt die dadurch entstandene Verwirrung, um mit dem entblößten Degen in der Hand nach der Mitte hin zu entfliehen. Leporello folgt ihm auf den Fersen, ihn mit seinem Körper schützend. D. Ottavio zieht seinen Degen, um D. Juan zu verfolgen. D. Anna hält ihn zurück.)

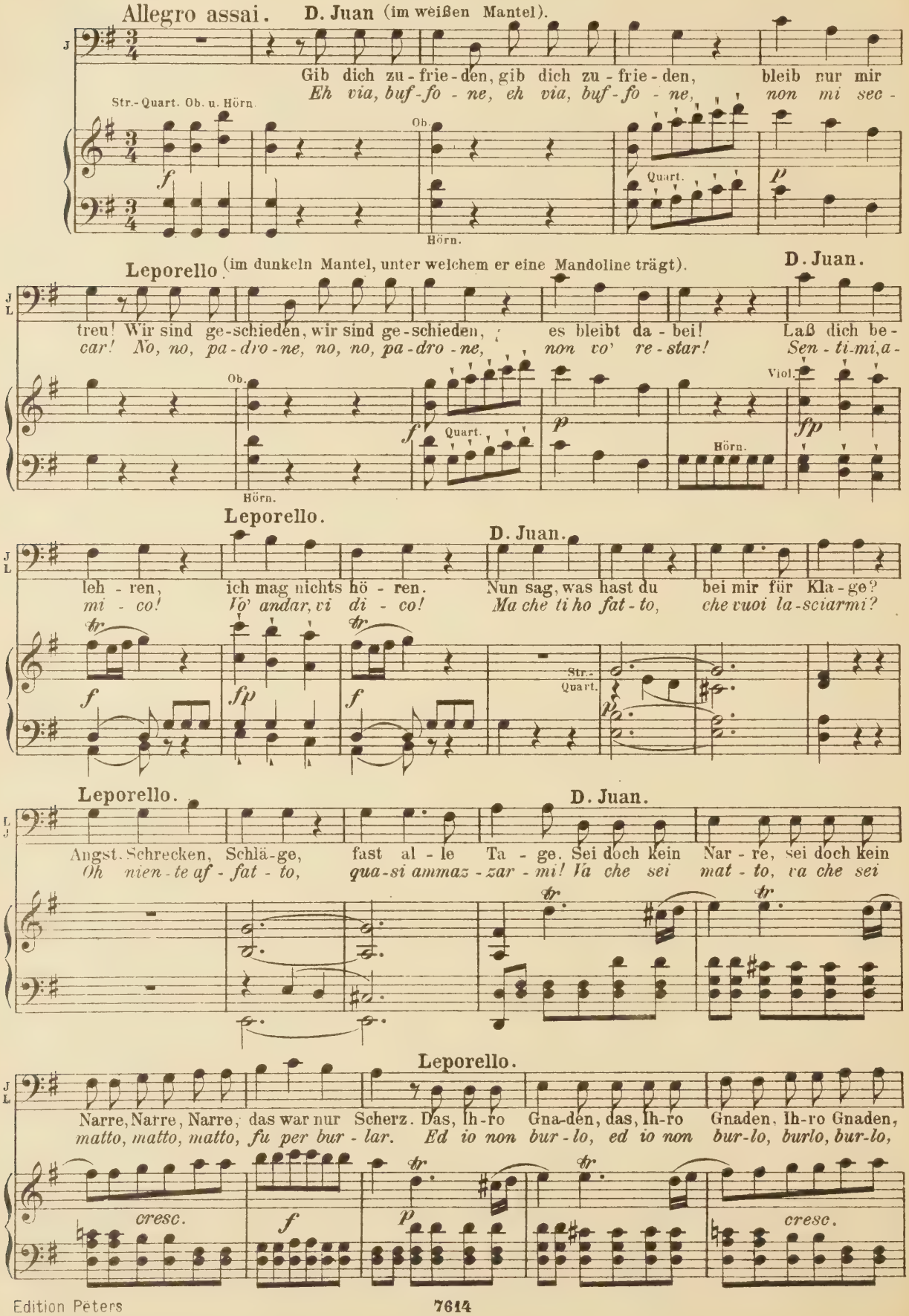


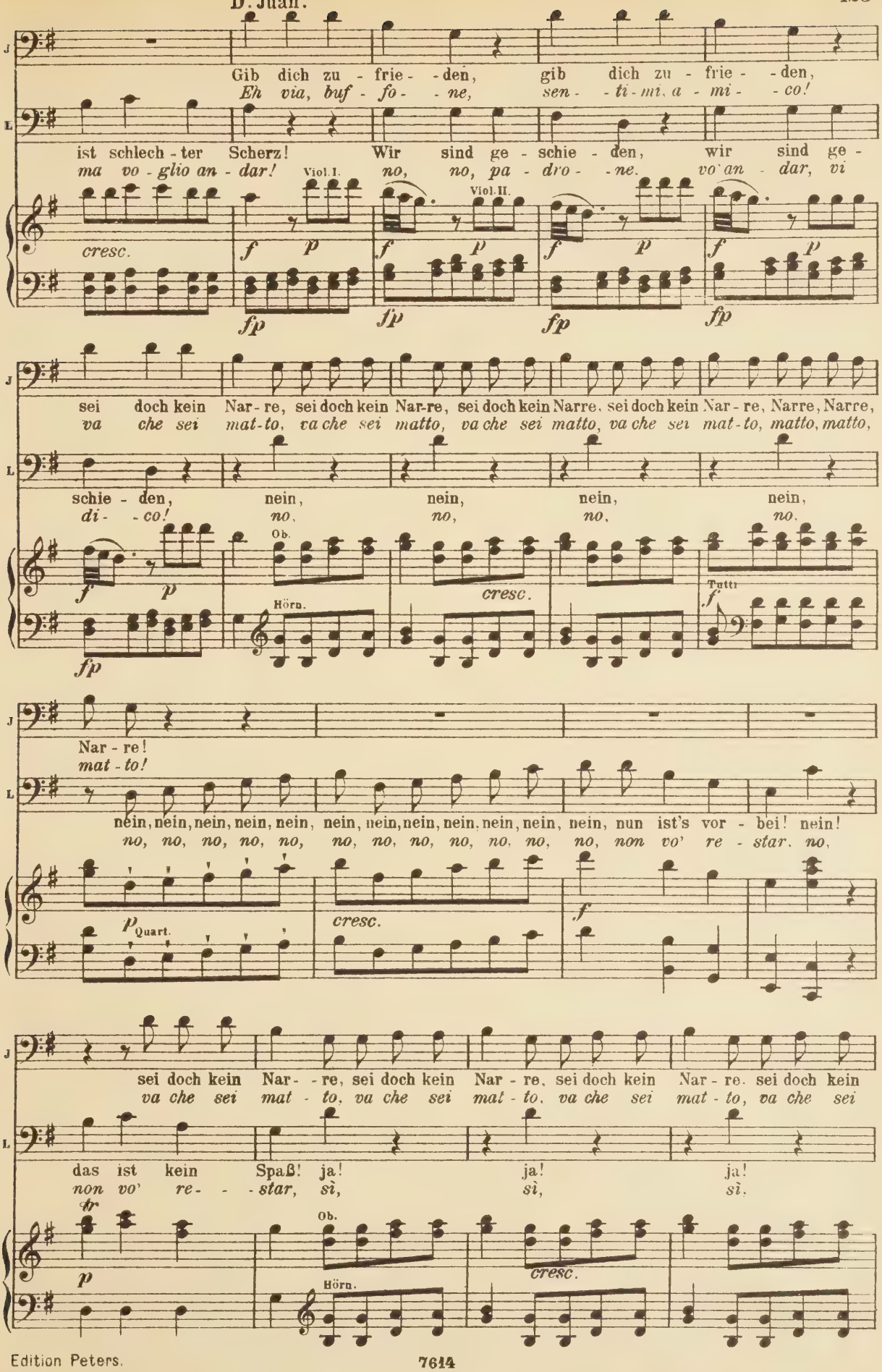
Ende des ersten Aktes.
*Fine dell' atto primo.*

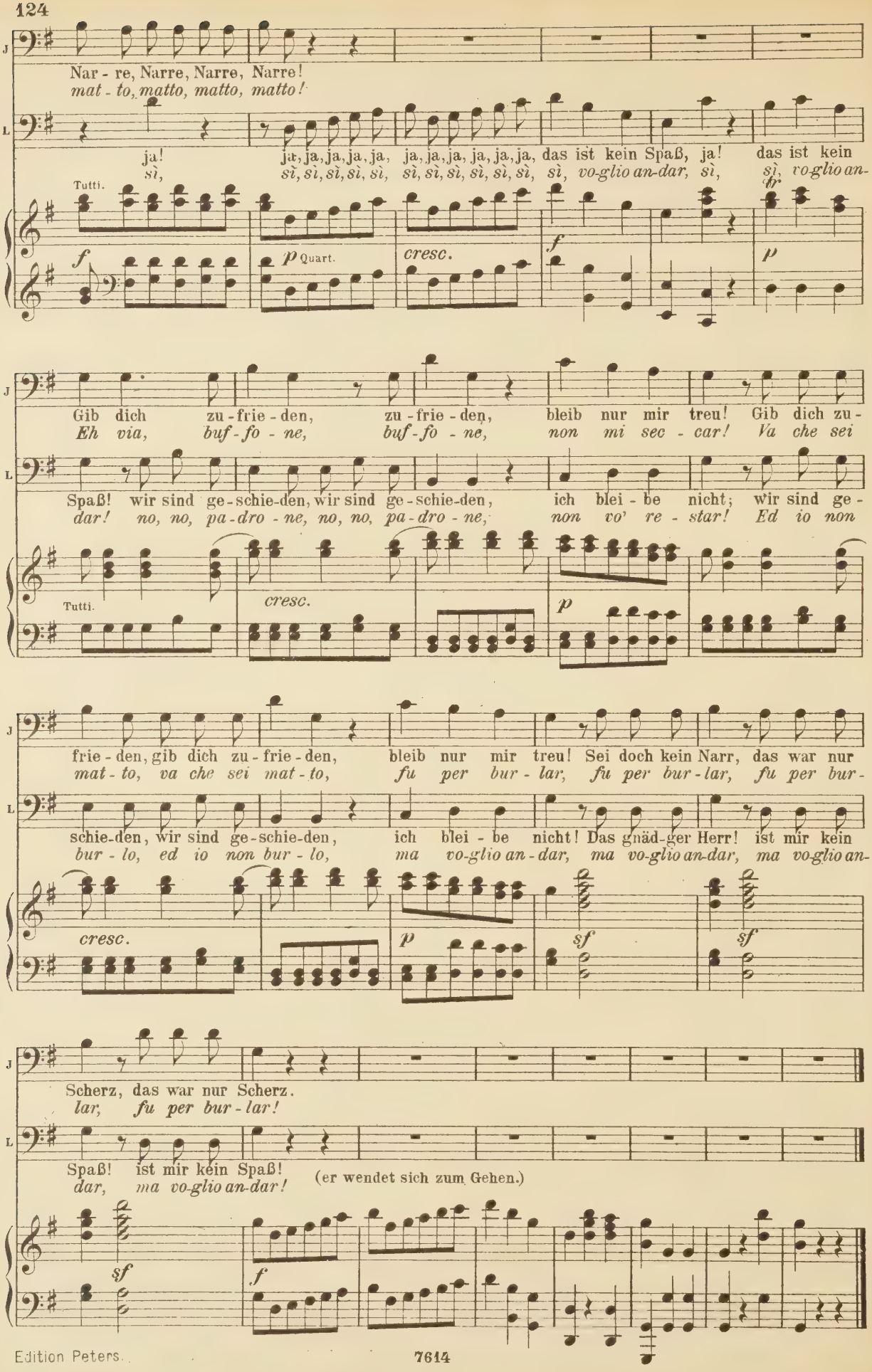
# Akt II.

Ein kleiner Platz vor dem Tore in Sevilla. Links Elviras Villa mit einem Balkon. (Es ist dunkel.)

## Nº 15. Duett.




J
Gib dich zu - frie - den, gib dich zu - frie - den,
Eh via, buf - fo - ne, sen - ti - mi, a - mi - co!
L
ist schlech - ter Scherz! Wir sind ge - schie - den, wir sind ge -
ma vo - glio an - dar! no, no, pa - dro - ne. vo'an - dar, vi
Viol. I.
Viol. II.
cresc.
f p
fp
sei doch kein Nar - re, sei doch kein Nar-re, sei doch kein Narre, sei doch kein Nar - re, Narre, Narre,
va che sei mat-to, va che sei matto, va che sei matto, va che sei mat-to, matto, matto,
schie - den, nein, nein, nein, nein,
di - co! no, no, no, no,
Ob.
Hörn.
cresc.
Tutti
Nar - re!
mat - to!
nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nun ist's vor - bei! nein!
no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, non vo' re - star. no,
p Quart.
cresc.
sei doch kein Nar - - re, sei doch kein Nar - re, sei doch kein Nar - re, sei doch kein
va che sei mat - to, va che sei mat - to, va che sei mat - to, va che sei
das ist kein Spaß! ja! ja! ja!
non vo' re - - star, sì, sì, sì,
tr
Ob.
Hörn.
cresc.


J
Nar - re, Narre, Narre, Narre!
mat - to, matto, matto, matto!
L
ja! ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, das ist kein Spaß, ja! das ist kein
sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, vo-glio an-dar, sì, sì, vo-glio an-
Tutti.
f
p Quart.
cresc.
f
fr
p
J
Gib dich zu - frie - den, zu - frie - den, bleib nur mir treu! Gib dich zu -
Eh via, buf - fo - ne, buf - fo - ne, non mi sec - car! Va che sei
L
Spaß! wir sind ge - schie - den, wir sind ge - schie - den, ich blei - be nicht; wir sind ge -
dar! no, no, pa - dro - ne, no, no, pa - dro - ne, non vo' re - star! Ed io non
Tutti.
cresc.
p
J
frie - den, gib dich zu - frie - den, bleib nur mir treu! Sei doch kein Narr, das war nur
mat - to, va che sei mat - to, fu per bur - lar, fu per bur - lar, fu per bur -
L
schie - den, wir sind ge - schie - den, ich blei - be nicht! Das gnäd - ger Herr! ist mir kein
bur - lo, ed io non bur - lo, ma vo-glio an - dar, ma vo-glio an-dar, ma vo-glio an-
cresc.
p
sf
sf
J
Scherz, das war nur Scherz.
lar, fu per bur - lar!
L
Spaß! ist mir kein Spaß!
dar, ma vo-glio an-dar!
(er wendet sich zum Gehen.)
sf
f

D. Juan. He, Leporello!

Leporello. Was beliebt?

D. Juan. Komm her, wir wollen Frieden schließen. Da nimm! (Er wirft ihm Geld zu.)

Leporello. Nun, meinetwegen.

D. Juan. Höre, hast du das Kammermädchen Elviras schon gesehen?

Leporello. Mit keinem Auge! Was geht mich das Kammermädchen an?

D. Juan. Dann hast du noch gar nichts gesehen, dann weißt du nicht, was Schönheit ist. Ein Engel von einem Mädchen, sage ich dir. Ich will heute mein Heil bei ihr versuchen. Gib mir deinen Mantel und Hut, ich will mich ihr in deinen Kleidern vorstellen.

Leporello. Aber die Ihrigen sind ja viel schöner.

D. Juan. Das verstehst du nicht, Herrenkleider stehen bei Mädchen dieser Art in schlechtem Kredit.

Leporello. Wenn ich aber nun nicht will!

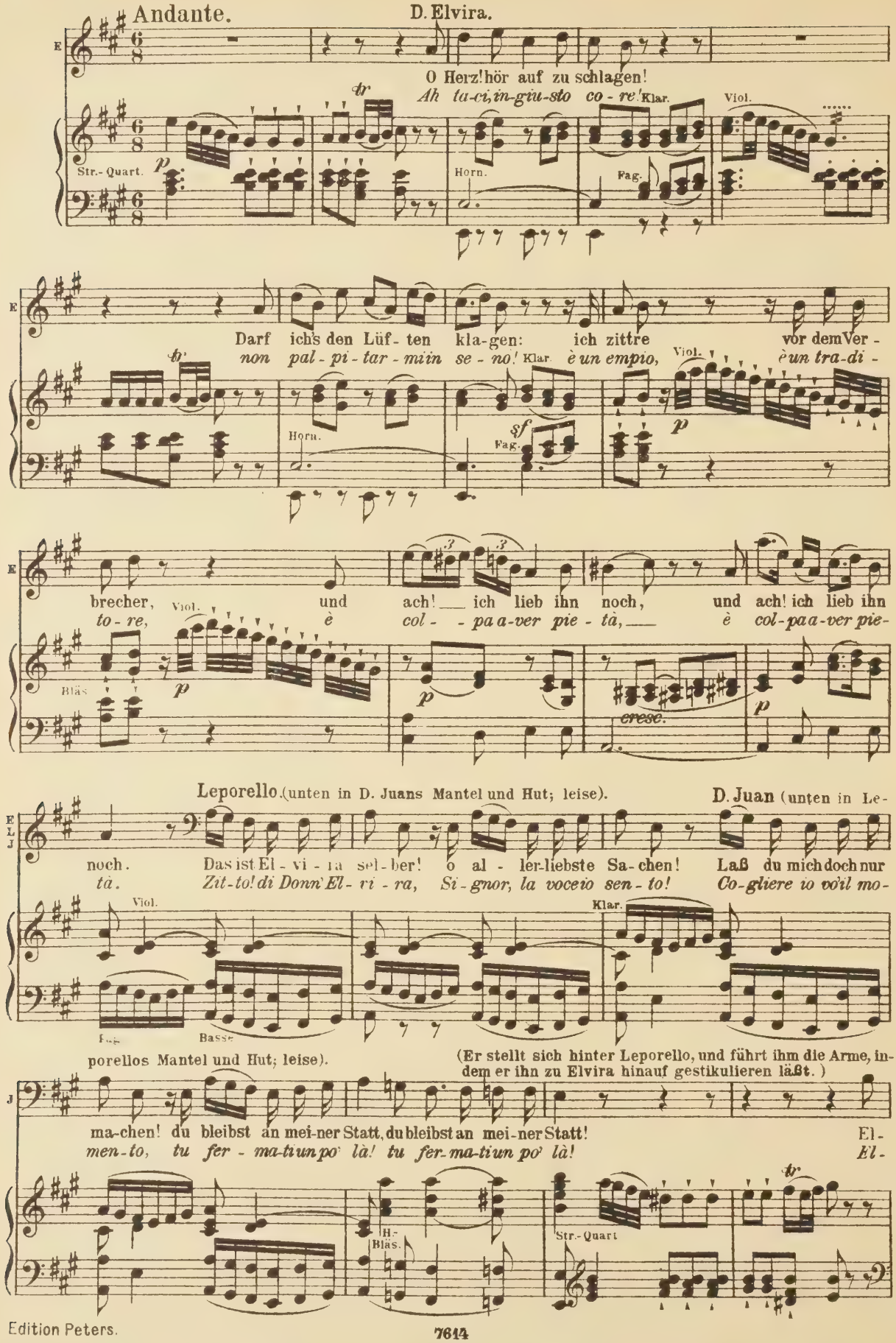
D. Juan (die Hand am Degen). Wenn ich dich aber recht schön bitte!

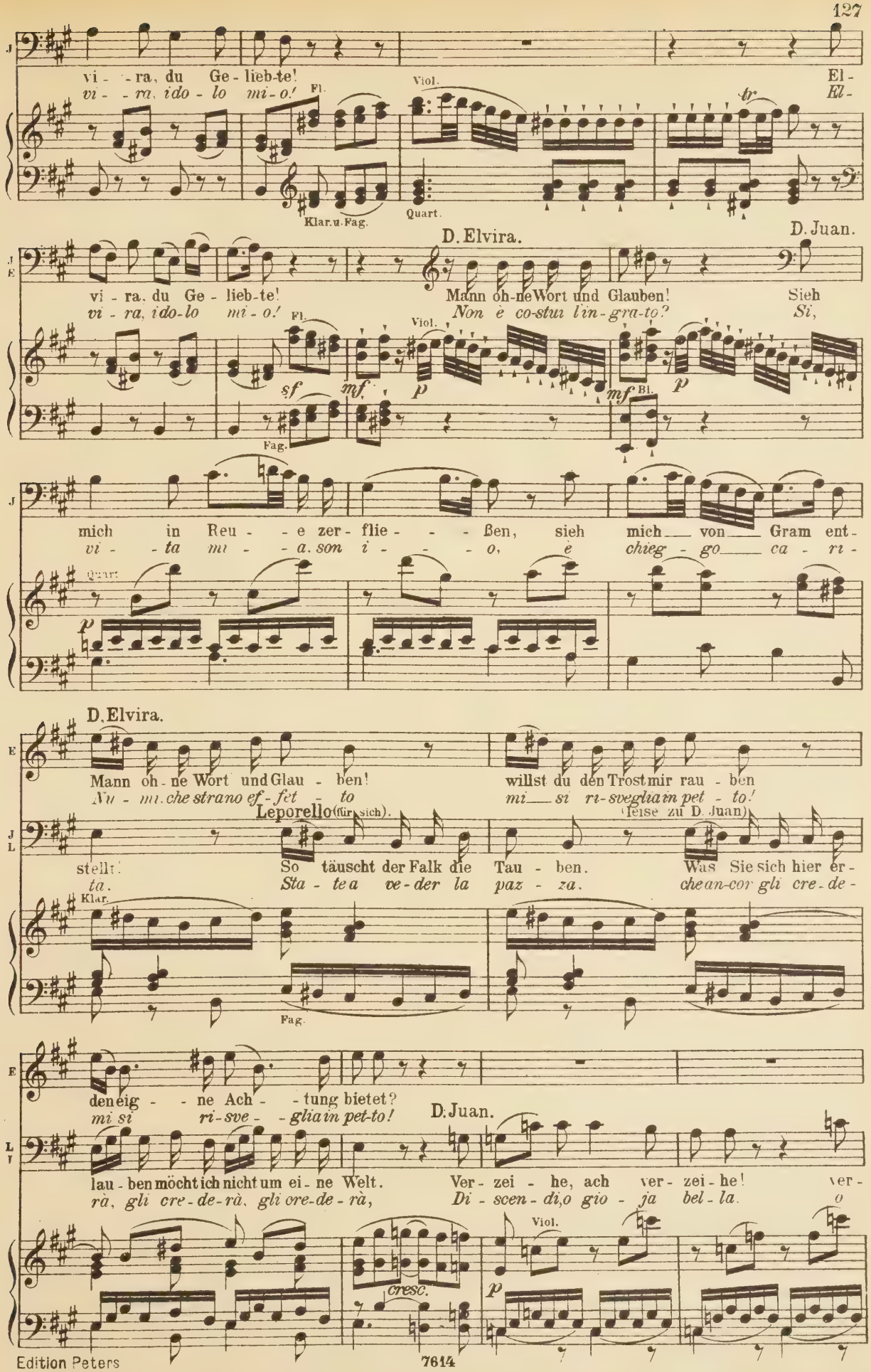
Leporello. Lassen Sie diese spitzfindigen Bemerkungen. Meinetwegen!

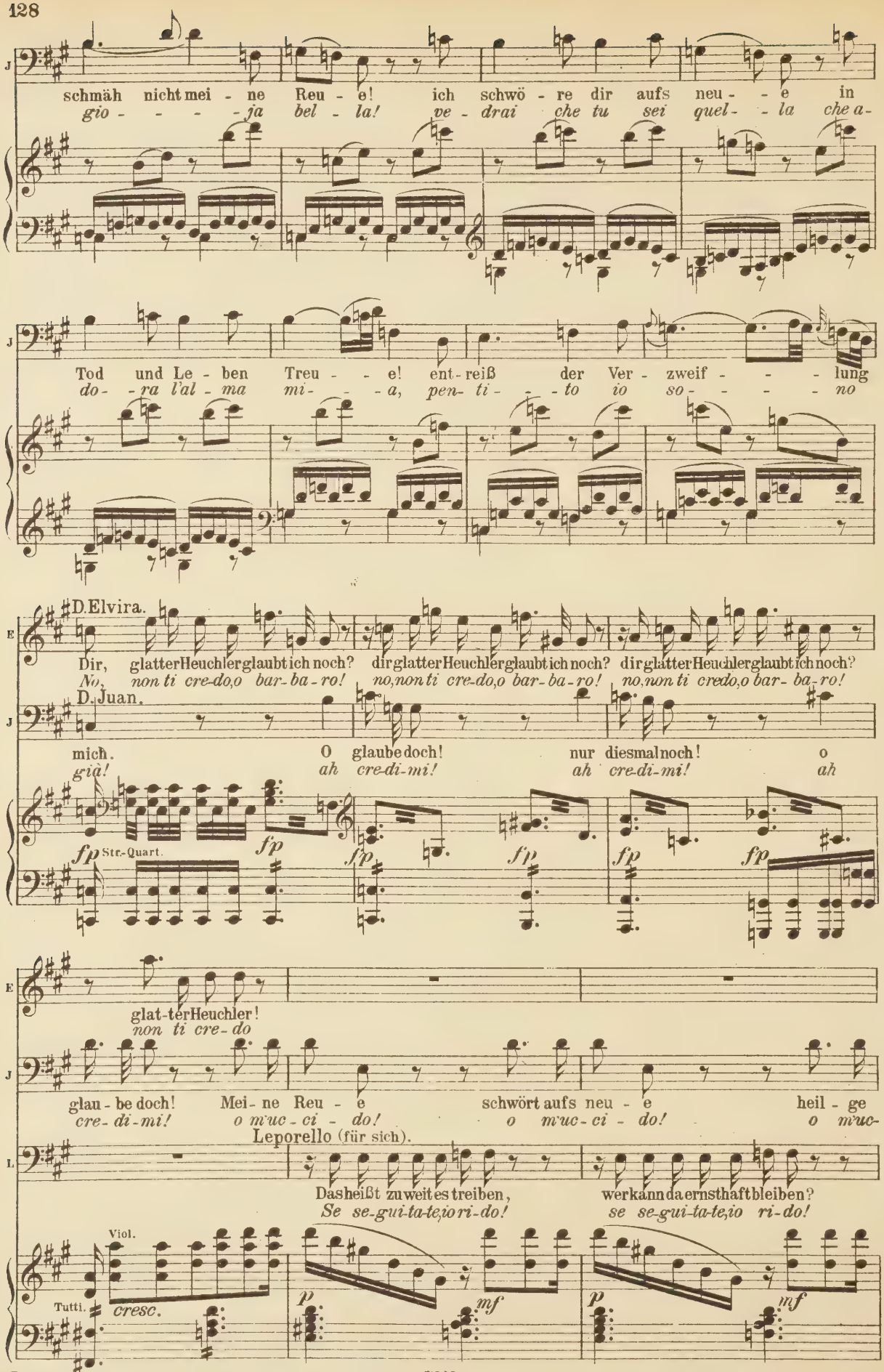
D. Juan (nach der Villa zeigend). Still! man öffnet die Balkontür! (Er zieht sich mit Leporello nach rechts vorn zurück, um Mäntel und Hüte zu tauschen. Leporello lehnt die Mandoline an die vordere Ecke der Villa.)

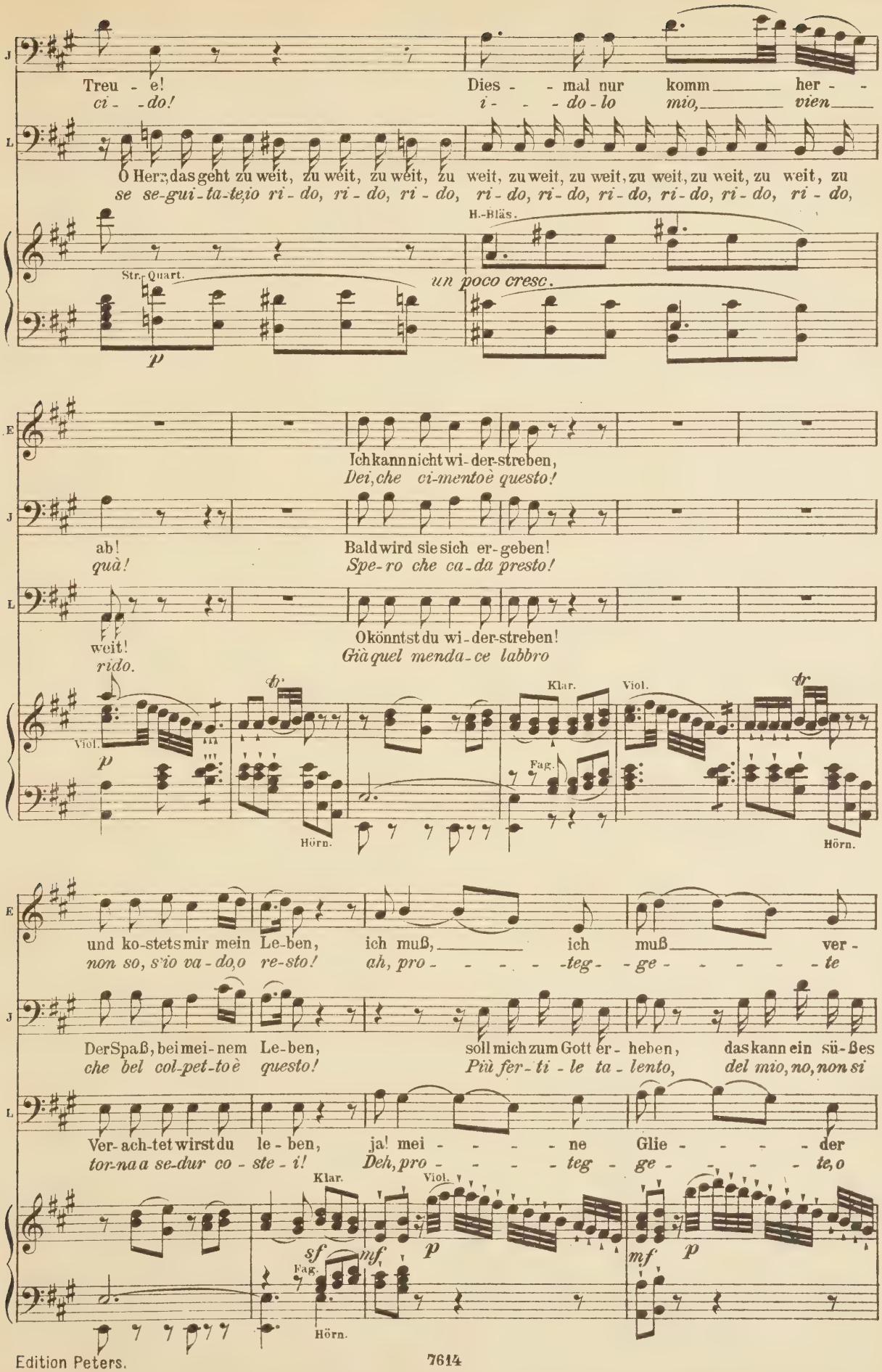
(D. Elvira erscheint auf dem Balkon.)

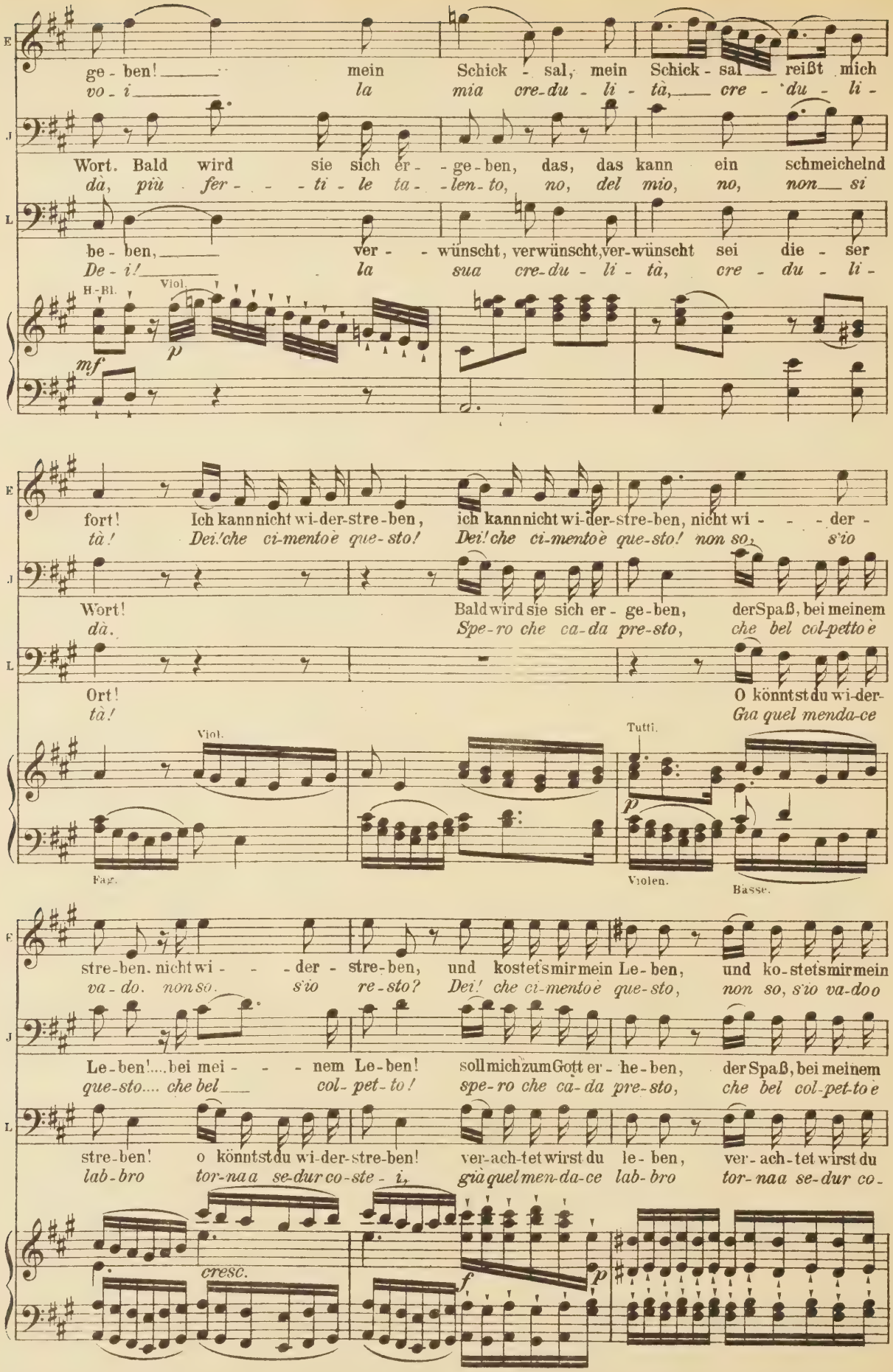
# Nº 16. Terzett.

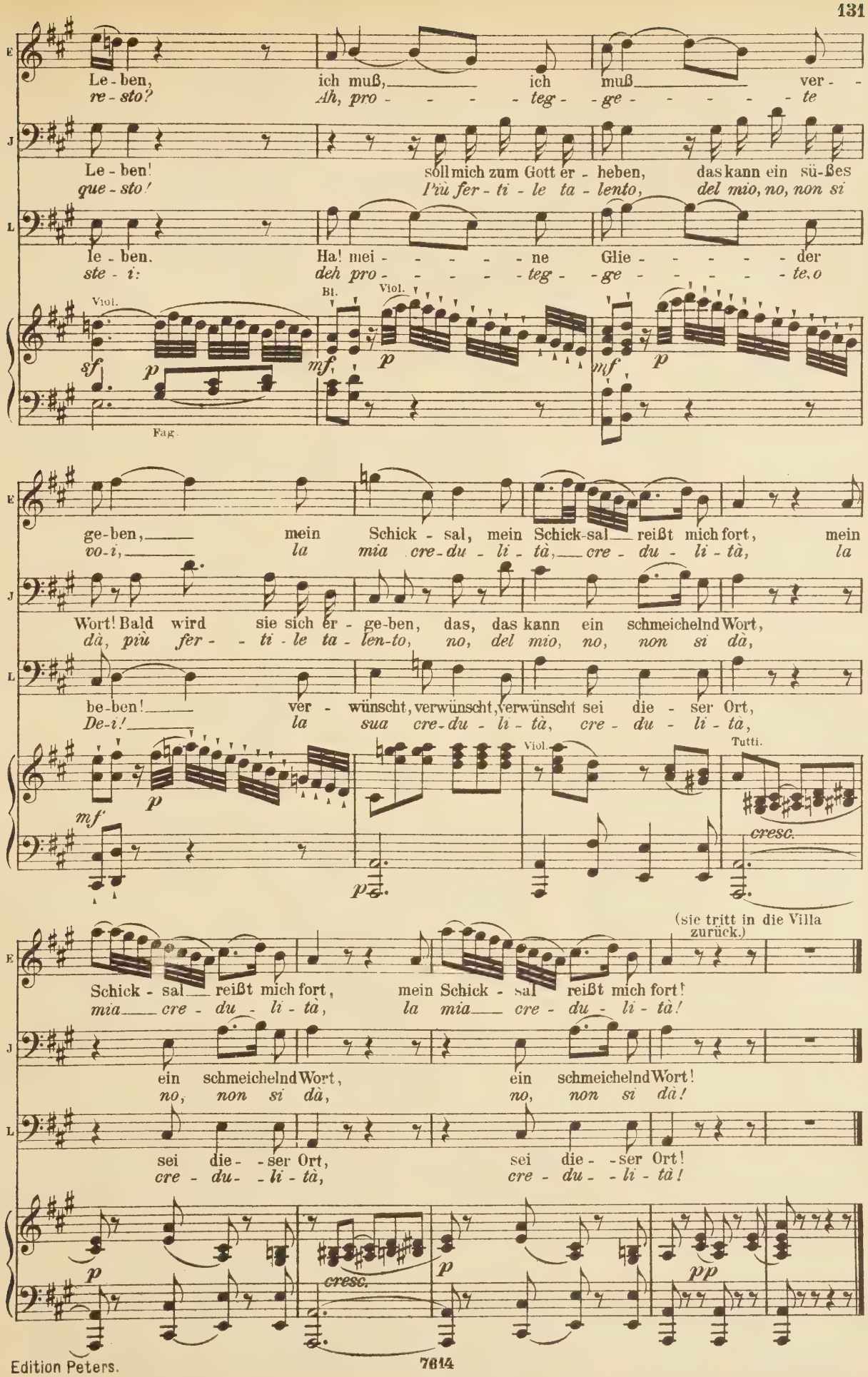



vi - ra, du Ge - lieb-te!
vi - ra, ido - lo mi - o!
El -
El -
Fl.
Klar.u.Fag.
Viol.
Quart.
tr
D. Elvira.
D. Juan.
vi - ra, du Ge - lieb-te!
vi - ra, ido-lo mi - o!
Mann oh-ne Wort und Glauben!
Non è co-stui l'in-gra-to?
Sieh
Si,
Fl.
Viol.
sf
mf
p
mf
Bl.
p
Fag.
mich in Reu - e zer - flie - ßen, sieh mich von Gram ent -
vi - ta mi - a. son i - o, è chieg - go ca - ri -
Quart.
p
D. Elvira.
Mann oh - ne Wort und Glau - ben!
Nu - mi che strano ef - fet - to
willst du den Trost mir rau - ben
mi si ri-sveglia in pet - to!
Leporello (für sich).
(leise zu D. Juan)
stellt!
ta.
So täuscht der Falk die Tau - ben.
Sta - te a ve - der la paz - za.
Was Sie sich hier er -
che an-cor gli cre - de -
Klar.
Fag.
den eig - ne Ach - tung bietet?
mi si ri-sve - glia in pet-to!
D. Juan.
lau - ben möcht ich nicht um ei - ne Welt.
ra, gli cre - de-rà, gli cre-de - rà,
Ver - zei - he, ach ver - zei - he!
Di - scen - di, o gio - ja bel - la.
ver -
o
Viol.
cresc.
p


schmäh nicht mei - ne Reu - e! ich schwö - re dir aufs neu - - e in
gio - - - - ja bel - la! ve - drai che tu sei quel - - la che a-
Tod und Le - ben Treu - - - e! ent - reiß der Ver - zweif - - - - lung
do - ra l'al - ma mi - - - a, pen- ti - - - to io so - - - - - no
D. Elvira.
Dir, glatter Heuchler glaubt ich noch? dir glatter Heuchler glaubt ich noch? dir glatter Heuchler glaubt ich noch?
No, non ti cre-do, o bar-ba-ro! no, non ti cre-do, o bar-ba-ro! no, non ti cre-do, o bar-ba-ro!
D. Juan.
mich. O glaube doch! nur diesmal noch! o
già! ah cre-di-mi! ah cre-di-mi! ah
fp Str.-Quart. fp fp fp fp fp
glat-ter Heuchler!
non ti cre-do
glau - be doch! Mei - ne Reu - e schwört aufs neu - e heil - ge
cre-di-mi! o muc-ci - do! o muc-ci - do! o muc-
Leporello (für sich).
Das heißt zu weit es treiben, wer kann da ernsthaft bleiben?
Se se-gui-ta-te, io ri-do! se se-gui-ta-te, io ri-do!
Viol.
Tutti.
cresc.
p mf p mf


Treu - e!
ci - do!
Dies - - mal nur komm her - -
i - - - do - lo mio, vien
O Herz, das geht zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu
se se-gui-ta-te, io ri-do, ri-do, ri-do, ri-do, ri-do, ri-do, ri-do, ri-do, ri-do,
H.-Bläs.
Str.-Quart.
un poco cresc.
p
Ich kann nicht wi-der-streben,
Dei, che ci-mento è questo!
ab!
quà!
Bald wird sie sich er-geben!
Spe-ro che ca-da presto!
weit!
rido.
O könntst du wi-der-streben!
Già quel menda-ce labbro
Viol.
Klar.
Viol.
Fag.
Hörn.
Hörn.
und ko-stets mir mein Le-ben, ich muß, ich muß ver -
non so, s'io va-do, o re-sto! ah, pro - - - - - teg - ge - - - - - te
Der Spaß, bei mei-nem Le-ben, soll mich zum Gott er-heben, das kann ein sü-ßes
che bel col-pet-to è questo! Più fer-ti-le ta-lento, del mio, no, non si
Ver-ach-tet wirst du le-ben, ja! mei - - - - - ne Glie - - - - - der
tor-na a se-dur co-ste-i! Deh, pro - - - - - teg - ge - - - - - te, o
Klar.
Viol.
sf
mf
p
mf
p
Fag.
Hörn.


ge - ben! mein Schick - sal, mein Schick - sal reißt mich
vo - i la mia cre-du - li - tà, cre - du - li -
Wort. Bald wird sie sich er - - ge - ben, das, das kann ein schmeichelnd
dà, più fer - - - ti - le ta - len - to, no, del mio, no, non si
be - ben, ver - - wünscht, verwünscht, ver-wünscht sei die - ser
De - i! la sua cre-du - li - tà, cre - du - li -
H-Bl.
Viol.
mf
p
fort! Ich kann nicht wi-der-stre-ben, ich kann nicht wi-der-stre-ben, nicht wi - - - der -
tà! Dei! che ci-mento è que-sto! Dei! che ci-mento è que-sto! non so, s'io
Wort! Bald wird sie sich er - ge-ben, der Spaß, bei meinem
dà. Spe-ro che ca-da pre-sto, che bel col-petto è
Ort! O könntst du wi-der-
tà! Gia quel menda-ce
Viol.
Tutti.
p
Fag.
Violen.
Basse.
stre-ben, nicht wi - - der - stre-ben, und kostet's mir mein Le-ben, und ko-stet's mir mein
va-do. non so. s'io re-sto? Dei! che ci-mento è que-sto, non so, s'io va-do o
Le-ben!.... bei mei - - - nem Le-ben! soll mich zum Gott er - he-ben, der Spaß, bei meinem
que-sto.... che bel col-pet-to! spe-ro che ca-da pre-sto, che bel col-pet-to è
stre-ben! o könntst du wi-der-stre-ben! ver-ach-tet wirst du le-ben, ver-ach-tet wirst du
lab-bro tor-na a se-dur co-ste - i, già quel men-da-ce lab-bro tor-na a se-dur co -
cresc.
f
p


E
Le - ben, ich muß, ich muß ver - -
re - sto? Ah, pro - - - - teg - - ge - - - - - te
J
Le - ben! soll mich zum Gott er - heben, das kann ein sü-ßes
que - sto! Più fer - ti - le ta - lento, del mio, no, non si
L
le - ben. Ha! mei - - - - - ne Glie - - - - - der
ste - i: deh pro - - - - - teg - - ge - - - - - te, o
Viol.
Bt.
Viol.
sf
p
mf
p
mf
p
Fag.
E
ge-ben, mein Schick - sal, mein Schick-sal reißt mich fort, mein
vo-i, la mia cre-du - li - tà, cre - du - li - tà, la
J
Wort! Bald wird sie sich er - ge-ben, das, das kann ein schmeichelnd Wort,
dà, più fer - - ti - le ta - len-to, no, del mio, no, non si dà,
L
be-ben! ver - wünscht, verwünscht, verwünscht sei die - ser Ort,
De-i! la sua cre-du - li - tà, cre - du - li - tà,
Viol.
Tutti.
mf
p
p
cresc.
(sie tritt in die Villa zurück.)
E
Schick - sal reißt mich fort, mein Schick - sal reißt mich fort!
mia cre - du - li - tà, la mia cre - du - li - tà!
J
ein schmeichelnd Wort, ein schmeichelnd Wort!
no, non si dà, no, non si dà!
L
sei die - ser Ort, sei die - ser Ort!
cre - du - li - tà, cre - du - li - tà!
p
cresc.
p
pp

D. Juan (heiter). Nun, Leporello, was sagst du?

Leporello. Daß Sie ein Herz von Kieselstein haben müssen!

D. Juan. Du bist ein Narr! Jetzt merk wohl auf! Sobald sie herunter kommt, umarmst du sie, nimmst meine Stimme an und suchst sie mit guter Manier los zu werden!

Leporello. Aber wenn sie mich erkennt?

D. Juan. Sie wird dich nicht erkennen, sobald du dich danach benimmst.

Leporello. Sie wird mich aber doch erkennen!

D. Juan (greift nach dem Degen). Wirklich? Wird sie dich erkennen?

Leporello (erschrocken). Sie wird mich nicht erkennen!

D. Juan. Sie kommt! mach deine Sache klug! (Er tritt nach rechts hinten zurück.)

(Elvira tritt tief verschleiert aus der Villa und eilt auf Leporello zu, den sie für D. Juan hält.)

D. Elvira (zu Leporello). Also darf ich glauben, daß meine Klagen endlich dieses Herz erweicht haben?

Leporello (D. Juans Stimme nachahmend). Ja! meine Teure!

D. Elvira. Schwöre mir bei diesem Kuß. Grausamer, wenn du wüßtest, wie viele Tränen und Seufzer du mir gekostet hast!

Leporello. Ich, meine Teure!

D. Elvira. Ja, du – du böser, lieber Mann!

Leporello. Arme Elvira, das tut mir leid!

D. Elvira. Wirst du mich nie wieder verlassen?

Leporello. Nein, meine Teure!

D. Elvira. Wirst du mir immer treu bleiben?

Leporello. Ewig!

D. Elvira. Geliebter!

Leporello. Geliebte!

D. Elvira. Für dich allein nur schlägt mein Herz! (Sie umfaßt ihn.)

Leporello. Laß es schlagen, meine Teure!

D. Elvira. Schwöre mir noch einmal ewige Liebe!

Leporello. Ich schwöre es bei diesen schönen Augen, die ich nicht sehen kann, bei dieser kleinen Hand, die ich jetzt küsse.

D. Elvira. O Geliebter!

Leporello (für sich). Mir wird ganz wunderlich. Wenn der Spaß nur recht lange dauerte.

D. Juan (tritt näher, als wolle er auf die beiden eindringen). Mir nach, hier muß er sein! Don Juan muß sterben! Nieder mit ihm!

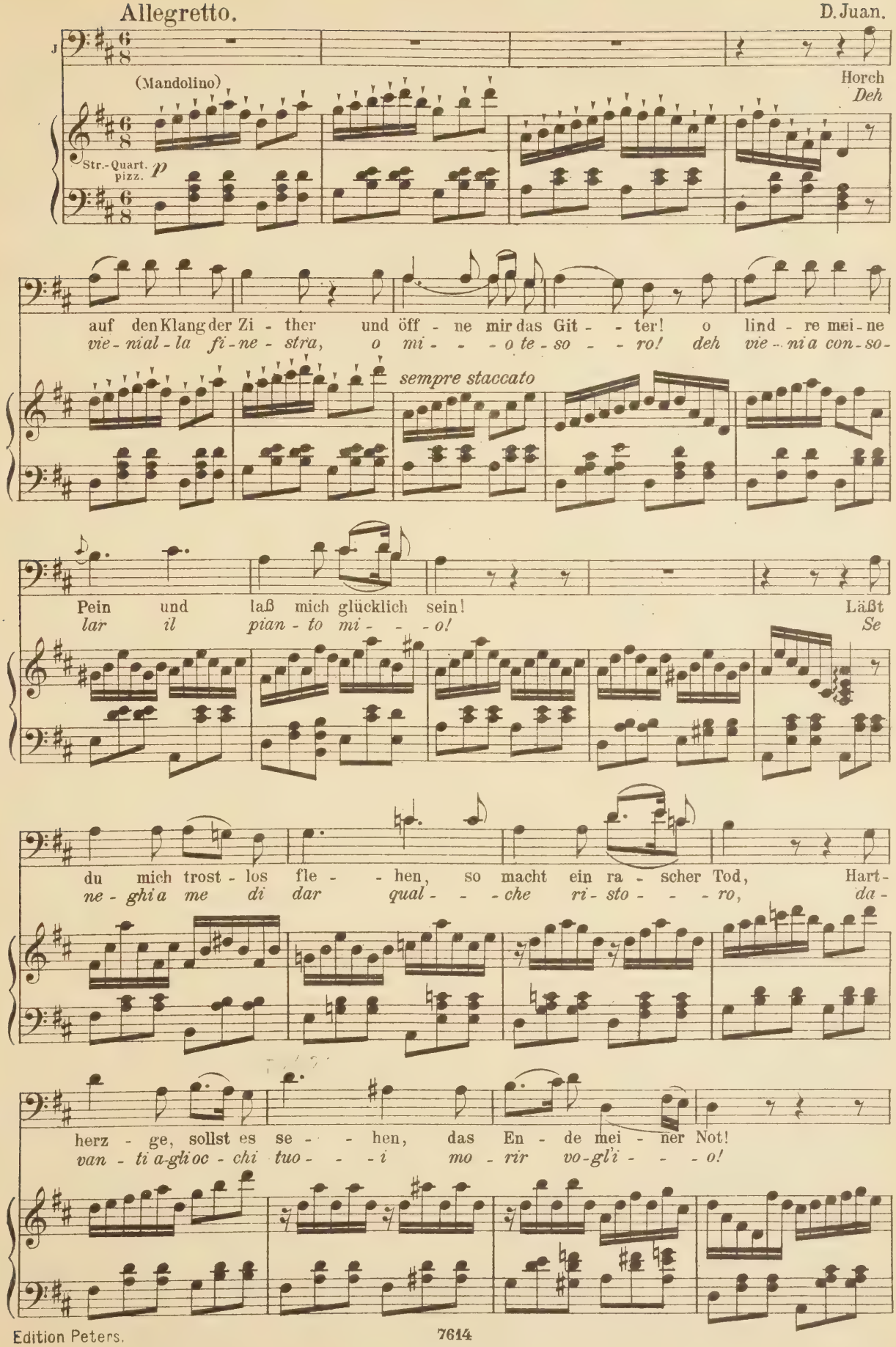
D. Elvira. Sie suchen dich! Du bist verloren! folge mir, Geliebter!

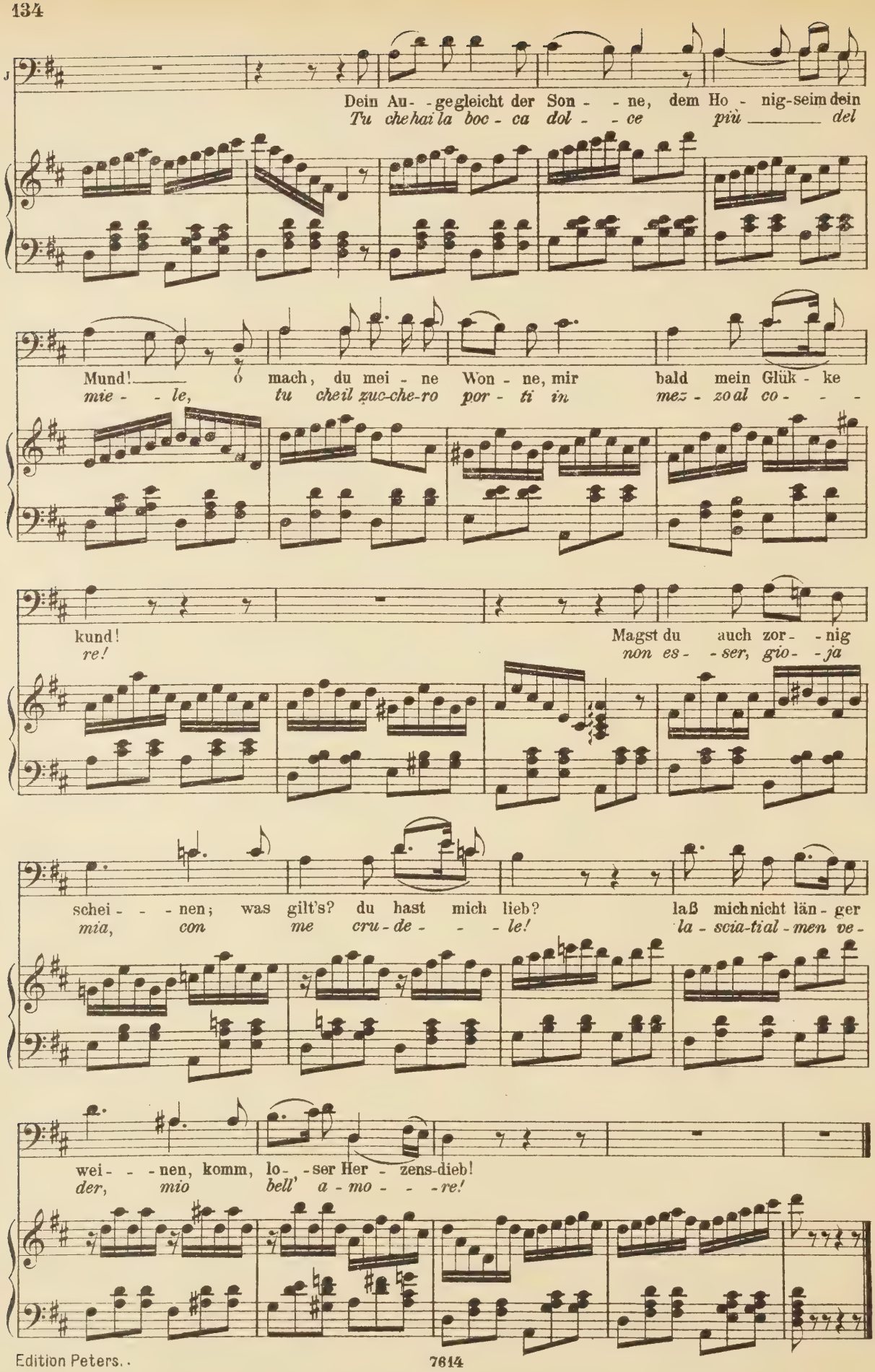
Leporello. Gern, meine Teure! (Sie eilen nach links hinter der Villa ab.)

D. Juan. So ist's recht! Und nun will ich mein Glück bei dem Kammermädchen versuchen! (Er nimmt die Mandoline.)

# Nº 17. Arie.

Allegretto. D. Juan.




Dein Au- -ge gleicht der Son- - ne, dem Ho- nig-seim dein
Tu che hai la boc- ca dol- - ce più del
Mund! ó mach, du mei- ne Won- ne, mir bald mein Glük- ke
mie- - le, tu cheil zuc-che-ro por- ti in mez- zo al co- - -
kund!
re!
Magst du auch zor- -nig
non es- -ser, gio- -ja
schei- - -nen; was gilt's? du hast mich lieb?
mia, con me cru-de- - -le!
laß mich nicht län- ger
la- scia-tial-men ve-
wei- - -nen, komm, lo- -ser Her- zens-dieb!
der, mio bell' a-mo- - -re!

**D. Juan** (hinaufspähend). Es regt sich am Fenster! O wenn es mir doch gelingen wollte!

(Masetto und acht Bauern, die mit Musketen, Säbeln, Pistolen, Heugabeln und Dreschflegeln bewaffnet sind, kommen von links hinten.)

**Masetto** (zu den Bauern). Sachte! nur mir nach! Ich denke, wir finden ihn gewiß noch!

**D. Juan** (leise). Da spricht jemand.

**Masetto** (zu den Bauern). Still, bleibt stehen! Es ist mir, als bewegte sich dort jemand!

**D. Juan** (leise). Es ist Masetto!

**Masetto** (D. Juan anrufend). Wer da? – Wer da? – Antwort, oder ich gebe Feuer!

**D. Juan** (für sich). Er ist nicht allein, sonst hätte er nicht soviel Mut. Hier gilt es klug sein! (Laut, Leporellos Stimme nachahmend.) He, Freund Masetto?

**Masetto.** Der bin ich! (Hitzig.) Und wer bist du?

**D. Juan.** Ich bin dein Freund Leporello!

**Masetto.** So? Nun, dann sag uns, wo wir deinen saubern Herrn finden. Wir wollen ihm das Lebenslicht ein wenig ausblasen.

**D. Juan** (die Mitte nehmend). Pah! Kleinigkeit! Da tut ihr ganz recht, liebe Leute, doch hört erst meine Meinung an, wie ihr's anfangen müßt, um ihn ganz sicher zu erhaschen! Hört also! (Zu den vier Bauern zu seiner Rechten.) Ihr geht auf diese Seite. (Zu den vier Bauern zu seiner Linken.) Ihr auf jene – Masetto bleibt hier bei mir!

# Nº 18. Arie.

Andante con moto.

D. Juan.

Ihr geht auf je - ne Sei-te hin, ihr an-dern kommt hierher!
*Me - tà di voi quà va-da-no, e gli al-tri va - dan là,*

Viol. *p* Hörn. Quart.

Nur pfif-fig, denn so wahr ich bin, der Fang wird sonst euch
*e pian pianin lo cer-chino, lon - tan non sia di*

schwer, ja! ja, ja! der Fang wird sonst euch schwer. Seht ihr ein schmachtend
*quà, no, lon - tan, lon - tan non sia di quà. Se un'uomo e - na ra-*

V. mit Fl. in Okt.

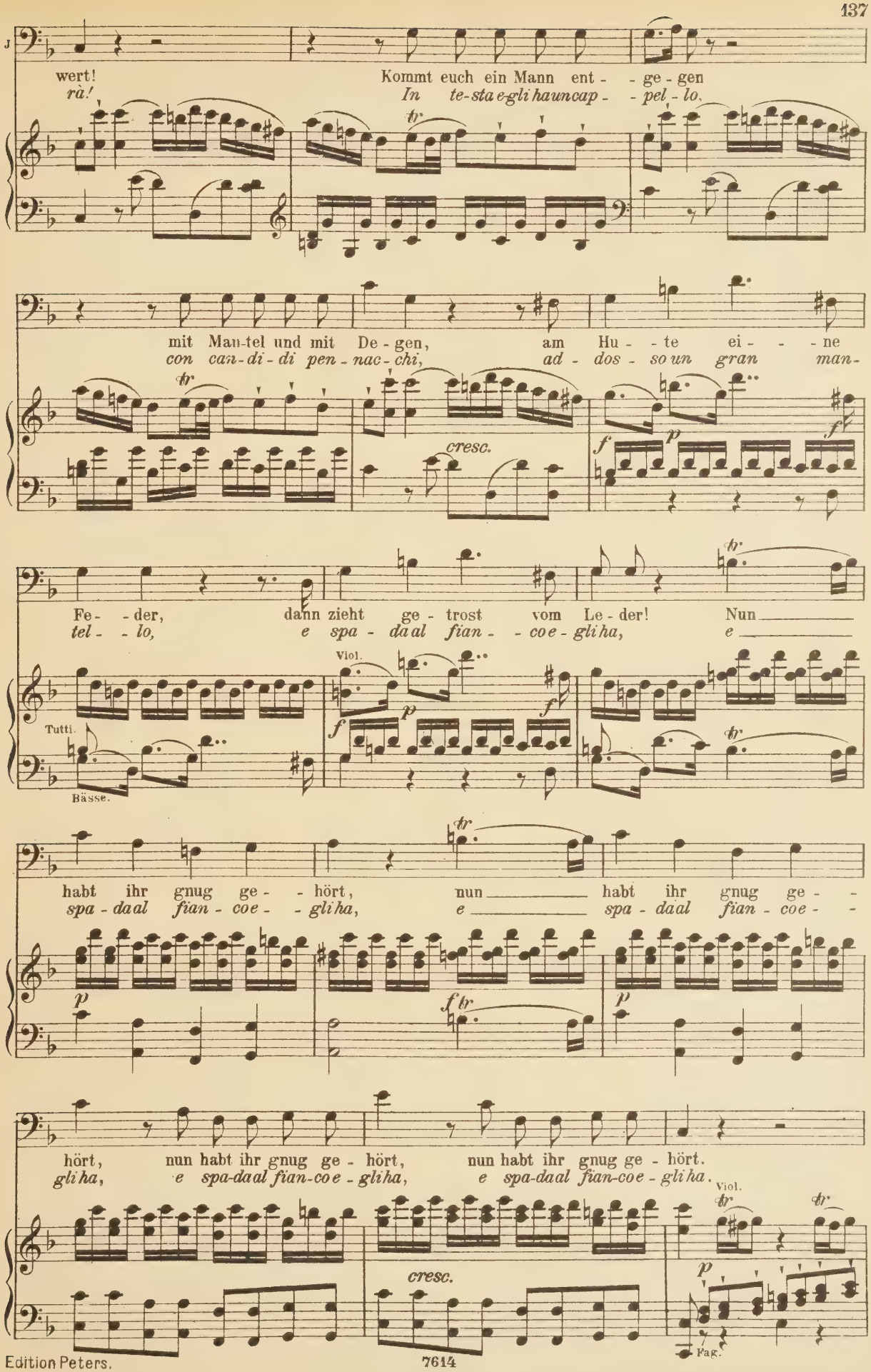
*sf* *p*

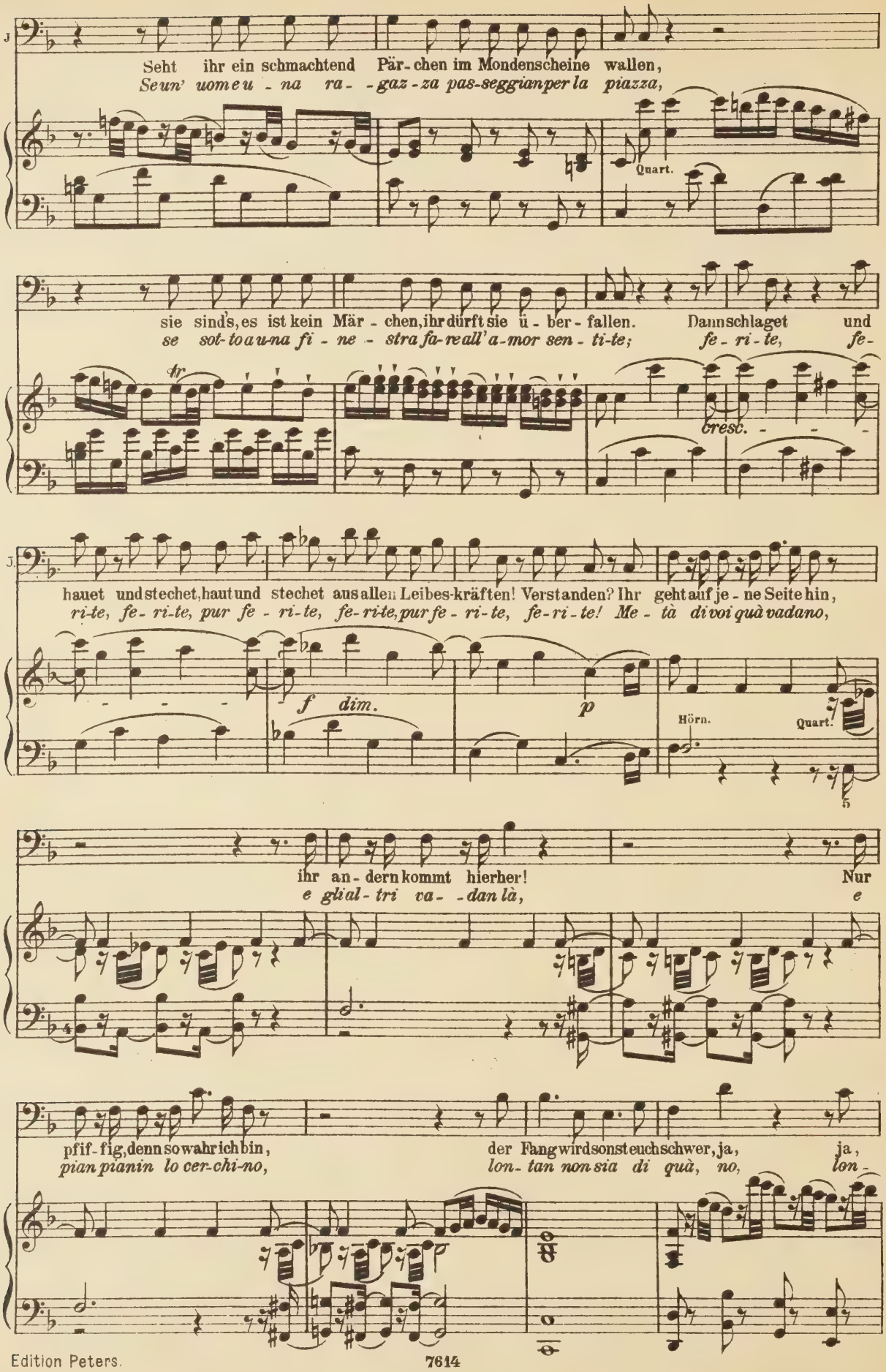
Pärchen im Monden-scheine wal-len, sie sind's, es ist kein Märchen, ihr dürft sie ü - ber -
*gazza pas - seggian per la piazza, se sot-to a u-na fi - ne-stra fa - re all' a - mor sen -*

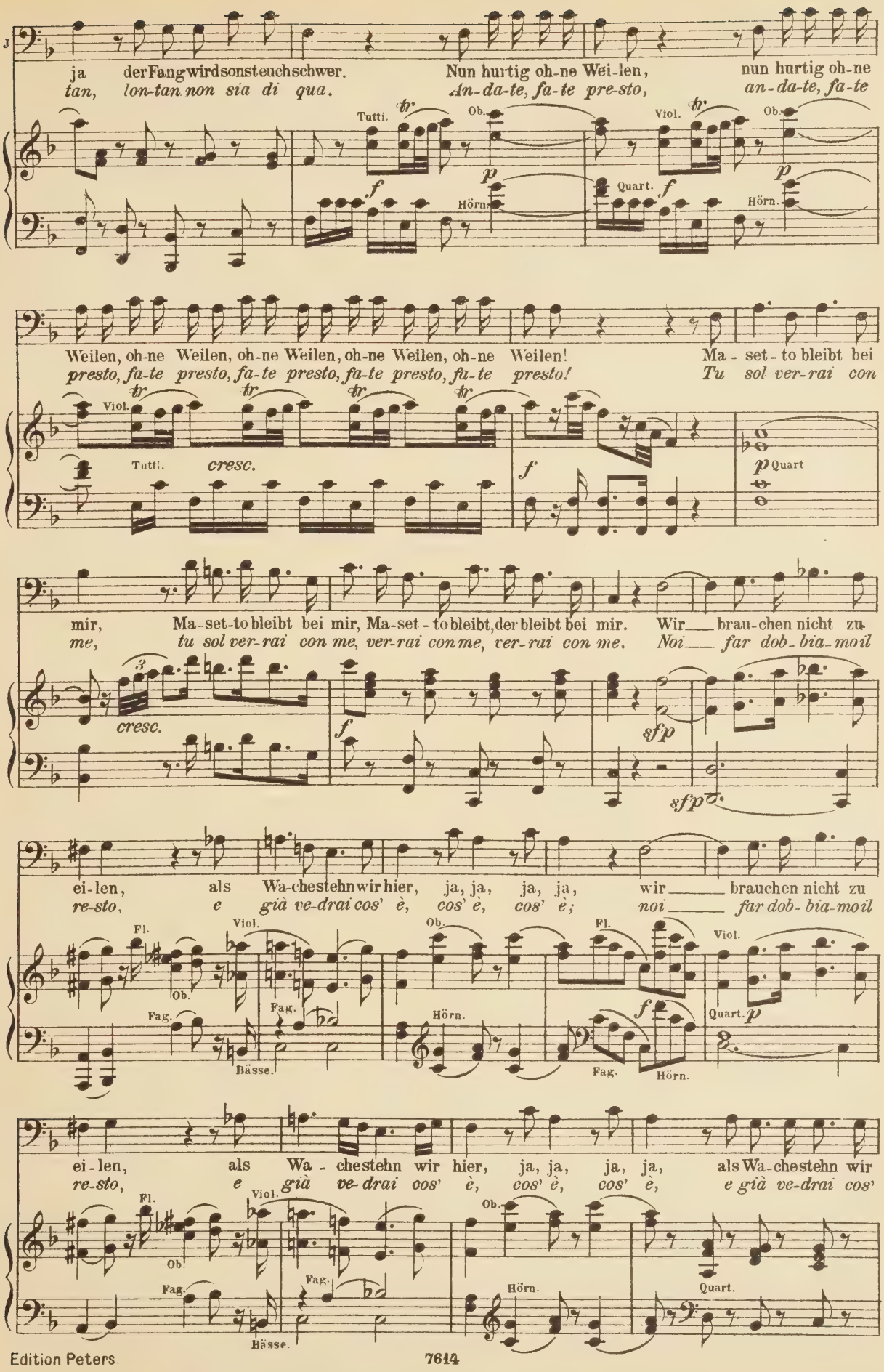
fallen! dann schlaget, hauet, stechet aus allen Leibes-kräften; sie sind nichts Bessers
*ti-te; fe - ri - te, pur fe - ri - te, fe-ri-te, pur fe - ri - te: il mio pa-dron sa-*

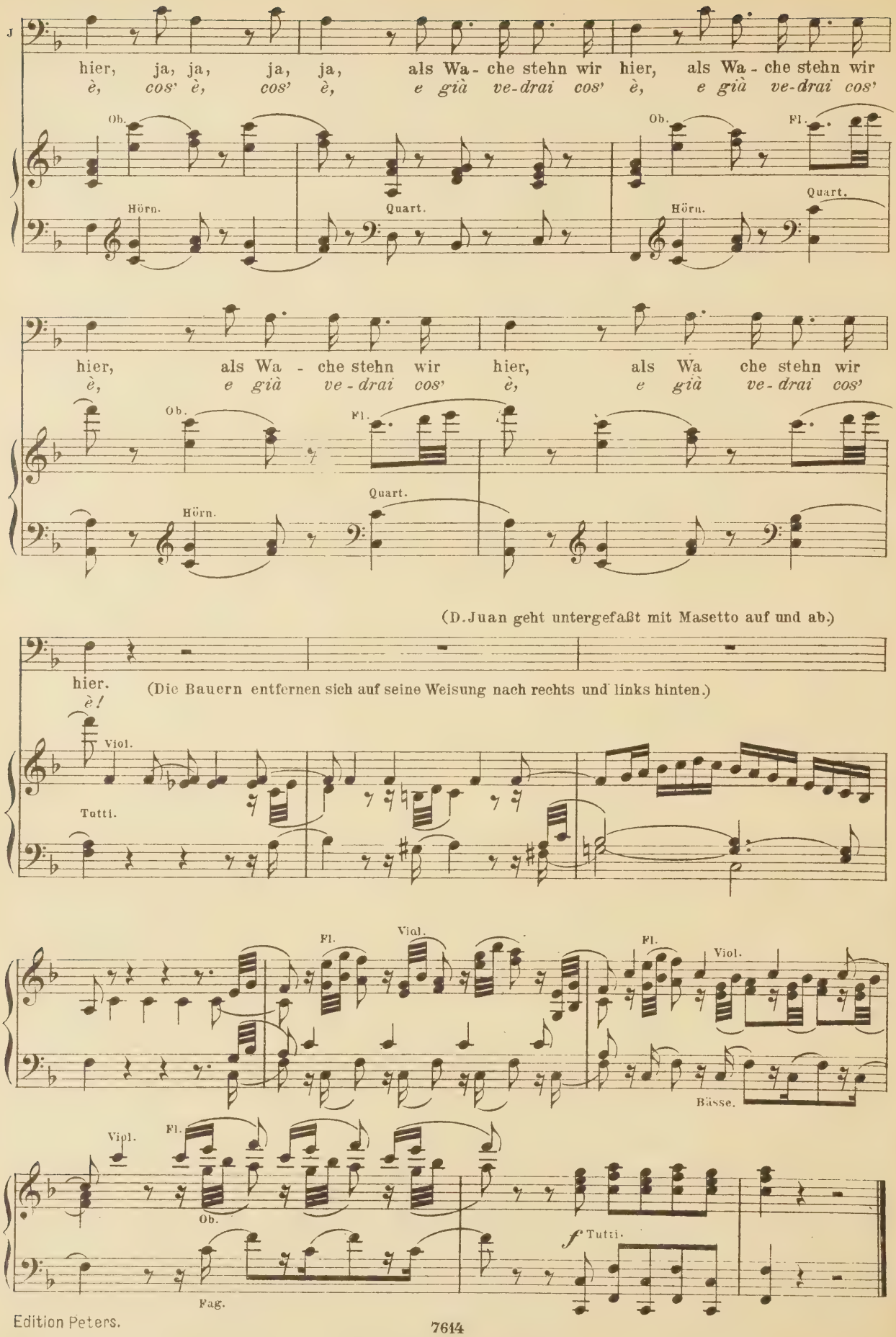
*tr* *tr*

*f* Tutti. Quart. *p*


wert!
rà!
Kommt euch ein Mann ent - - ge - gen
In te-sta e-gli haun cap - - pel - lo,
mit Man-tel und mit De - gen,
con can-di-di pen - nac-chi,
am Hu - - te ei - - - ne
ad - dos - so un gran man-
cresc.
Fe - - der,
tel - - lo,
dann zieht ge - trost vom Le - der!
e spa - daal fian - - coe - gli ha,
Nun
e
Viol.
Tutti.
Bässe.
habt ihr gnug ge - - hört,
spa - daal fian - coe - - gli ha,
nun
e
habt ihr gnug ge - -
spa - daal fian - coe - -
hört,
gli ha,
nun habt ihr gnug ge - hört,
e spa-daal fian-coe - gli ha,
nun habt ihr gnug ge - hört.
e spa-daal fian-coe - gli ha.
Viol.
cresc.
Fag.


Seht ihr ein schmachtend Pär-chen im Mondenscheine wallen,
Se un' uom e u - na ra - - gaz - za pas-seggian per la piazza,
Quart.
sie sind's, es ist kein Mär - chen, ihr dürft sie ü - ber - fallen. Dann schlaget und
se sot-to a u-na fi - ne - stra fa-re all' a-mor sen - ti-te; fe - ri - te, fe-
tr
cresc.
hauet und stechet, haut und stechet aus allen Leibes-kräften! Verstanden? Ihr geht auf je - ne Seite hin,
ri-te, fe - ri-te, pur fe - ri-te, fe-ri-te, pur fe - ri - te, fe-ri - te! Me - tà di voi quà vadano,
f dim.
p
Hörn.
Quart.
ihr an - dern kommt hierher! Nur
e gli al - tri va - - dan là, e
pfif - fig, denn so wahr ich bin,
pian pianin lo cer-chi-no,
der Fang wird sonst euch schwer, ja, ja,
lon - tan non sia di quà, no, lon -


ja der Fang wird sonst euch schwer.
tan, lon-tan non sia di qua.
Nun hurtig oh-ne Wei-len,
An-da-te, fa-te pre-sto,
nun hurtig oh-ne
an-da-te, fa-te
Tutti.
Ob.
Viol.
Quart.
Hörn.
Weilen, oh-ne Weilen, oh-ne Weilen, oh-ne Weilen, oh-ne Weilen!
presto, fa-te presto, fa-te presto, fa-te presto, fa-te presto!
Ma - set - to bleibt bei
Tu sol ver-rai con
cresc.
mir, Ma-set-to bleibt bei mir, Ma-set - to bleibt, der bleibt bei mir.
me, tu sol ver-rai con me, ver-rai con me, ver-rai con me.
Wir brau-chen nicht zu
Noi far dob-bia-moil
ei-len, als Wa-che stehn wir hier, ja, ja, ja, ja,
re-sto, e già ve-drai cos' è, cos' è, cos' è;
wir brauchen nicht zu
noi far dob-bia-moil
Fl.
Fag.
Bässe.
ei-len, als Wa - che stehn wir hier, ja, ja, ja, ja, als Wa-che stehn wir
re-sto, e già ve-drai cos' è, cos' è, cos' è, e già ve-drai cos'


hier, ja, ja, ja, ja, als Wa - che stehn wir hier, als Wa - che stehn wir
è, cos' è, cos' è, e già ve-drai cos' è, e già ve-drai cos'
Ob.
Hörn.
Quart.
Fl.
hier, als Wa - che stehn wir hier, als Wa che stehn wir
è, e già ve-drai cos' è, e già ve-drai cos'
(D. Juan geht untergefaßt mit Masetto auf und ab.)
hier.
è!
(Die Bauern entfernen sich auf seine Weisung nach rechts und links hinten.)
Viol.
Tutti.
Vipl.
Bässe.
Fag.
f Tutti.

**D. Juan** (immer im Ton Leporellos). Deine Meinung ist also, ihn aus der Welt zu schaffen?

**Masetto.** Freilich.

**D. Juan.** Aber wärs denn nicht genug, wenn wir ihm Arme und Beine entzweischlügen?

**Masetto.** Nichts da! er muß sterben!

**D. Juan.** Mir auch recht! Hast du denn auch gute Gewehre?

**Masetto.** Das will ich meinen! Hier diese Flinte und hier diese Pistole! (Er zeigt ihm beide.)

**D. Juan.** Gib einmal her! (Er nimmt ihm Flinte und Pistole ab.) O das reicht hin! (Er überfällt ihn plötzlich und schlägt auf ihn los.) Hier — hier — hier — hier hast du etwas für die Flinte — und hier — hier für die Pistole!

**Masetto** (fällt zu Boden). O weh! o weh!

**D. Juan.** Schweig! oder ich haue dich in Stücke. (Für sich.) Aber auf alle Fälle ist Flucht jetzt das Beste! (Er wirft Masetto die Waffen vor die Füße und eilt nach rechts hinten davon.)

**Masetto.** Hilfe! Er hat mich braun und blau geschlagen! Hilfe! Hilfe! (Zerlina eilt mit einer kleinen Blendlaterne von rechts hinten herbei.)

**Zerlina.** Ja, Masetto, bist du's denn, der hier so schreit?

**Masetto.** Ist er fort? Au weh! au weh! mein Arm, mein Kopf, mein Bein!

**Zerlina.** Was fehlt dir denn?

**Masetto.** Zerprügelt haben sie mich, jämmerlich zerprügelt!

**Zerlina.** Warum nicht gar! Wer denn?

**Masetto.** Der Leporello! oder ein Schurke, der so aussah, wie er!

**Zerlina** (hilft ihm sich erheben und liest mit ihm die zerstreuten Waffen zusammen). Siehst du! wärst du hübsch bei mir geblieben! Wo tut dir's denn eigentlich weh?

**Masetto.** Hier!

**Zerlina.** Hier?

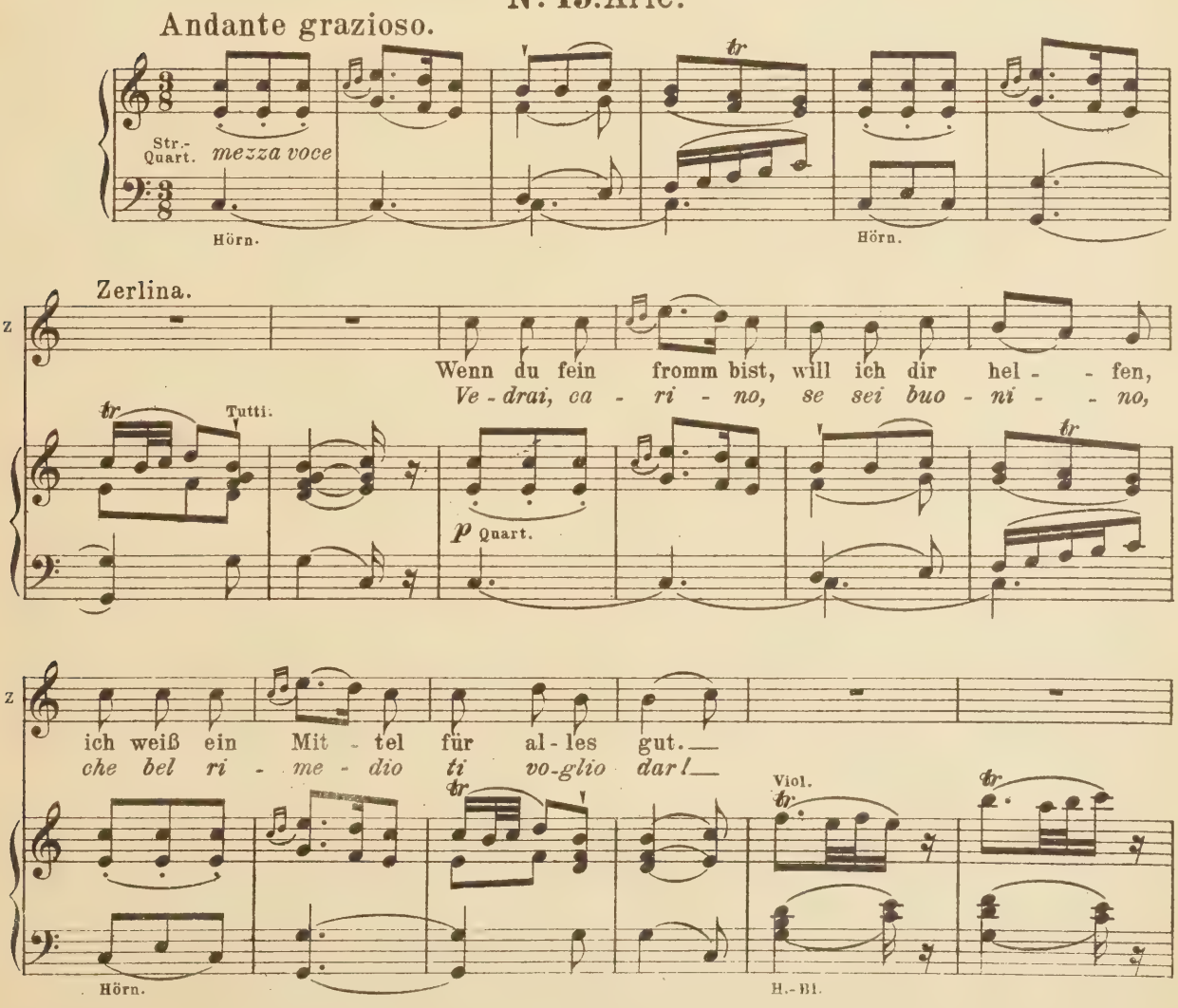
**Masetto.** Und da!

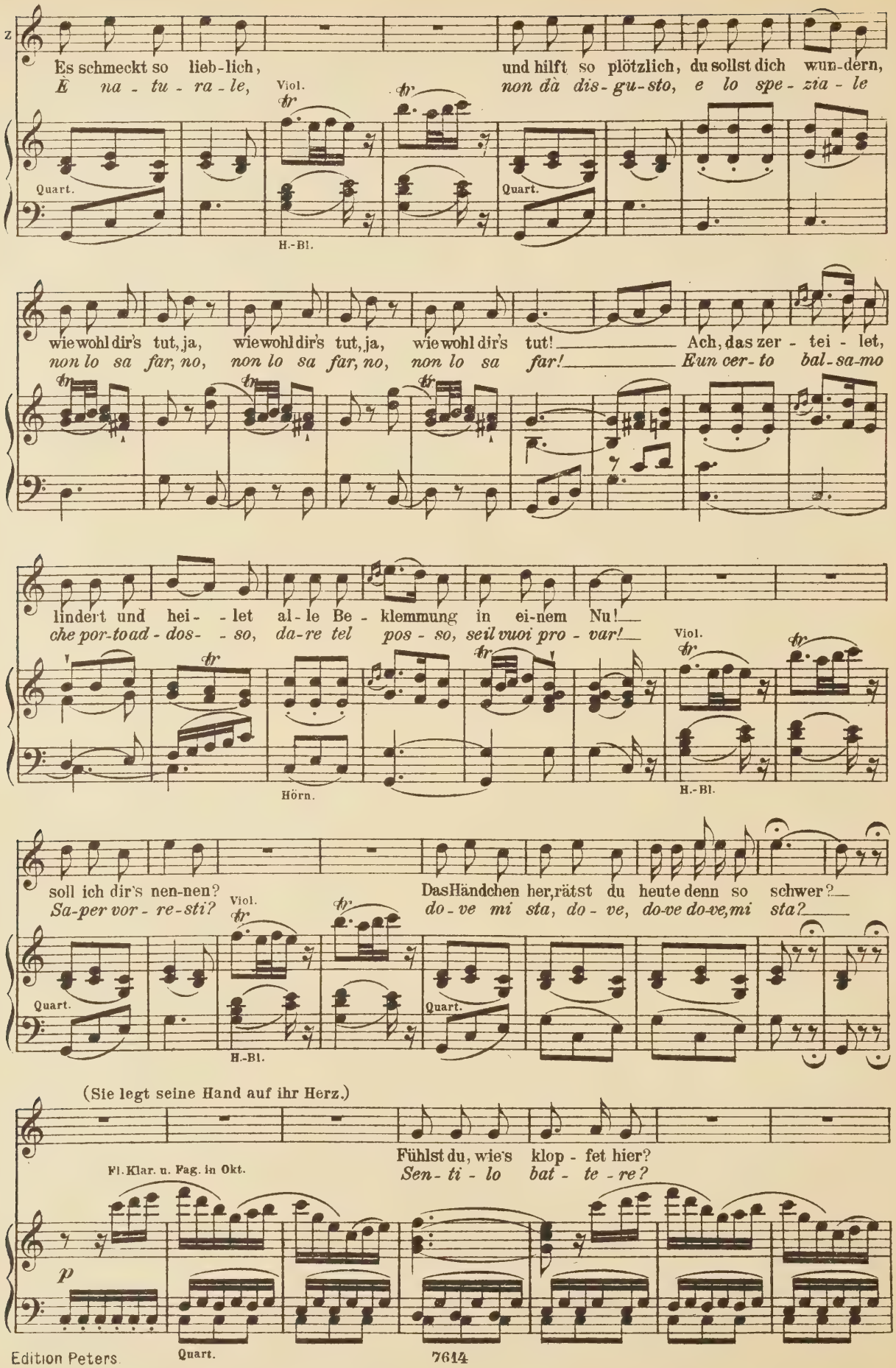
**Zerlina.** Und wo denn noch?

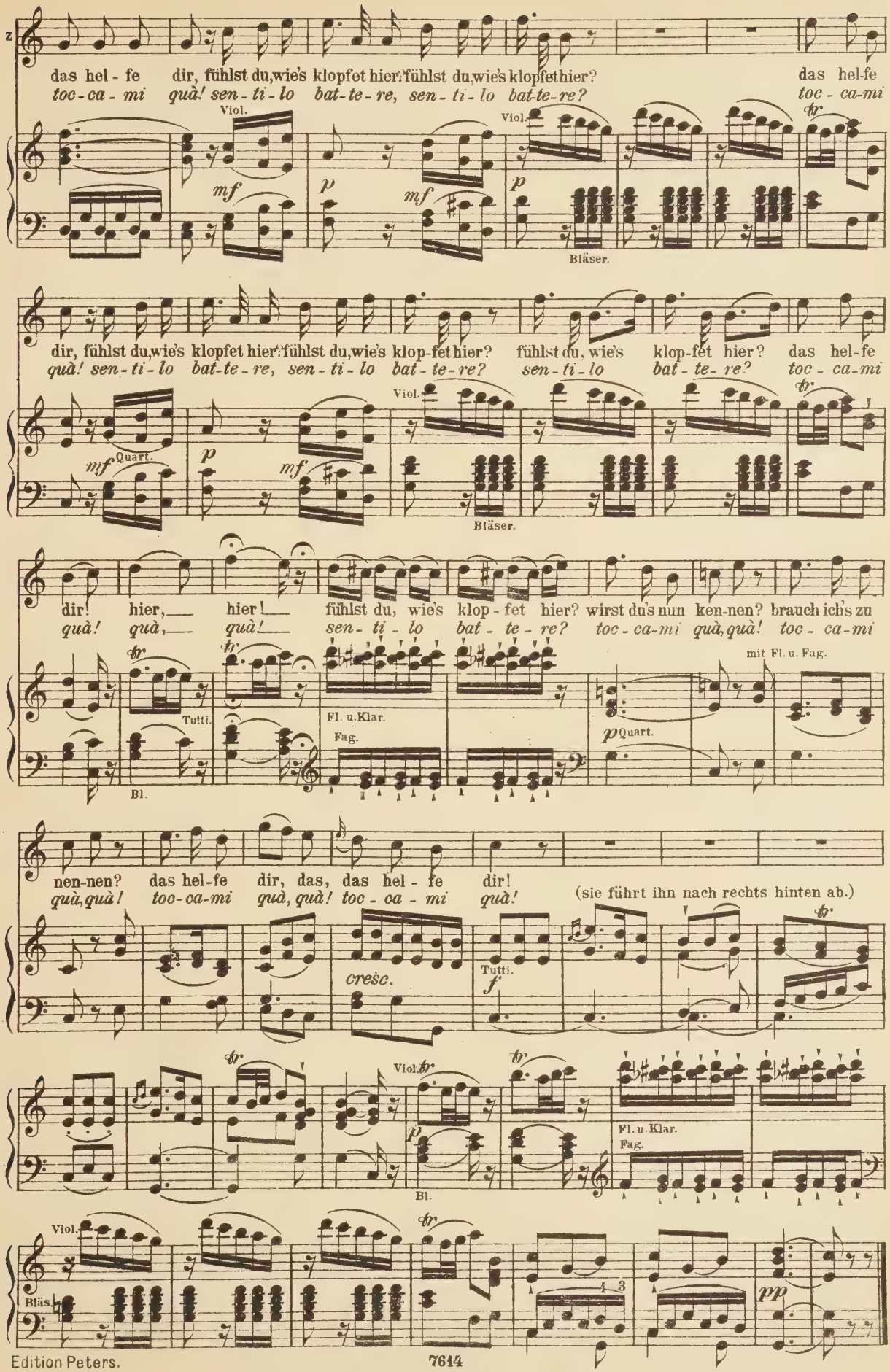
**Masetto.** Wo soll mir's denn noch überall weh tun?

**Zerlina.** Sagt ich dir's nicht, daß du mit deiner tollen Eifersucht noch böse ankommen würdest! Komm, wir wollen nach Hause gehn. Es wird nicht viel zu bedeuten haben. Wenn du mir versprichst, nicht mehr eifersüchtig zu sein, so will ich dich schon heilen. Ich habe ein Mittel, das dich kurieren wird.

## Nº 19. Arie.




Es schmeckt so lieb-lich, und hilft so plötzlich, du sollst dich wun-dern,
È na - tu - ra - le, non dà dis - gu - sto, e lo spe - zia - le
Viol.
Quart.
H.-Bl.
wie wohl dir's tut, ja, wie wohl dir's tut, ja, wie wohl dir's tut! Ach, das zer - tei - let,
non lo sa far, no, non lo sa far, no, non lo sa far! Eun cer - to bal - sa - mo
lindert und hei - - let al - le Be - klemmung in ei-nem Nu!
che por-to ad - dos - - so, da-re tel pos - so, seil vuoi pro - var!
Hörn.
Viol.
H.-Bl.
soll ich dir's nen-nen? Das Händchen her, rätst du heute denn so schwer?
Sa-per vor - re - sti? do - ve mi sta, do - ve, do-ve do-ve, mi sta?
Viol.
Quart.
H.-Bl.
(Sie legt seine Hand auf ihr Herz.)
Fühlst du, wie's klop - fet hier?
Sen - ti - lo bat - te - re?
Fl. Klar. u. Fag. in Okt.
p
Quart.


das hel - fe dir, fühlst du, wie's klopfet hier? fühlst du, wie's klopfet hier? das hel-fe
toc - ca - mi quà! sen - ti - lo bat - te - re, sen - ti - lo bat-te-re? toc - ca-mi
Viol.
Viol.
mf
p
mf
p
Bläser.
dir, fühlst du, wie's klopfet hier? fühlst du, wie's klop-fet hier? fühlst du, wie's klop-fet hier? das hel-fe
quà! sen - ti - lo bat - te - re, sen - ti - lo bat - te-re? sen - ti - lo bat - te- re? toc - ca-mi
Viol.
mf
Quart.
p
mf
Bläser.
dir! hier, hier! fühlst du, wie's klop - fet hier? wirst du's nun ken-nen? brauch ich's zu
quà! quà, quà! sen - ti - lo bat - te - re? toc - ca-mi quà, quà! toc - ca-mi
Tutti.
Bl.
Fl. u. Klar.
Fag.
p Quart.
mit Fl. u. Fag.
nen-nen? das hel-fe dir, das, das hel - fe dir!
quà, quà! toc-ca-mi quà, quà! toc - ca - mi quà!
(sie führt ihn nach rechts hinten ab.)
cresc.
Tutti.
f
Viol.
p
Bl.
Fl. u. Klar.
Fag.
Viol.
Bläs.
1 3
pp

## Verwandlung.

Rotunde, die bei Spaziergängen als Durchgang benützt wird. An den Säulen sind Fackelhalter angebracht. – Es ist Nacht. Leporello, in Don Juans Mantel und Hut, tritt Arm in Arm mit der verschleierten Donna Elvira durch die hintere Seitentür links ein.

**Leporello** (ängstlich zurückblickend). Alle Wetter, dort kommen Lichter!

**D. Elvira** (zu seiner Linken). Was fürchtest du, Geliebter?

**Leporello.** O gar nichts! Aber man kann nicht wissen, wenn – (Er entfernt sich von ihr, nach der hintern Seitentür rechts hintastend.) Ich will doch lieber einmal nachsehen! (Für sich) Wenn ich sie nur wieder los wäre! (Laut.) Ich bin gleich wieder da, mein Schätzchen! (Er geht durch die hintere Seitentür rechts ab.)

**D. Elvira** (nachrufend). Bleib bei mir!

## Andante. — Nº 20. Sextett.

D. Elvira.

In des A-bends stil-lem Schatten soll ich har-ren mei-nes Gatten. Wie so
*So-ta, so-lain bu-jo lo-co pal-pi-tar il cor mi sen-to, e m'as-*

Viol. I. Viol. II. u. Va. Quart. Klar. Fag. Hörn.

ängst-lich es mich er-grei-fet! ach! mir ah-net neu-er Schmerz! ach! mir
*sa-le un tal spa-ven-to, che mi sem-bra di mo-rir, che mi*

Viol. Quart. Gr. Orch.

(sie wendet sich tastend nach rechts.)

**Leporello** (kommt, tastet sich hinter Elvira auf die linke Seite hinüber; für sich)

ah - - - - - net neu - er Schmerz! Ach! zur Stra-fe mei-ner
*sem - - - - - bra di mo-rir! Più che cer-co, men ri-*

cresc. Quart. Viol. Bläser.

(er ist bis zur hintern Seitentür links gekommen.)

Sünden ist die Tü-re nicht zu fin-den, nicht zu fin-den! Halt! da
*tro-vo que-sta por-ta, que-sta por-ta scia-gu-ra-ta. Pia-no,*

Klar. Fag. Klar. Fag.

ist sie! Stil-le, stil-le, stil-le, stil-le! noch hat sie mich nicht be-merkt, noch hat
*pia-no, l'ho tro-va-ta, l'ho tro-va-ta, ec-coil tem-po di fug-gir, ec-coil*

Klar. Viol. Quart. u. Fl. Klar. u. Fag. Hörn.

(Er will sich unbemerkt nach links hinten entfernen.)

sie mich nicht be-merkt, stil-le, stil-le, stil-le, stil-le! noch hat sie mich nicht be-merkt.
*tem- -po di fug-gir, ec-co il tempo, ec-co il tempo, ec-co il tem-po di fug-gir!*

Ob.

Quart.

(D. Anna, D. Ottavio, zwei Fackelträger mit Windlichtern treten in diesem Augenblick von links hinten ein.) (Es wird etwas heller.)

D. Ottavio (zu D. Anna).

(Leporello bringt sich rasch durch die vordere Seitentür links in Sicherheit. D. Elvira verbirgt sich vor den Neuangekommenen nach rechts hinten.)

Gön-ne Ru-he dem Ent-schlaf-nen! trock- -ne dei- - - - -nes
*Tergiil ci-glio, ovi-ta mi-a, e dà cal- - - - -ma al*

*p*

Viol.

Tromp.

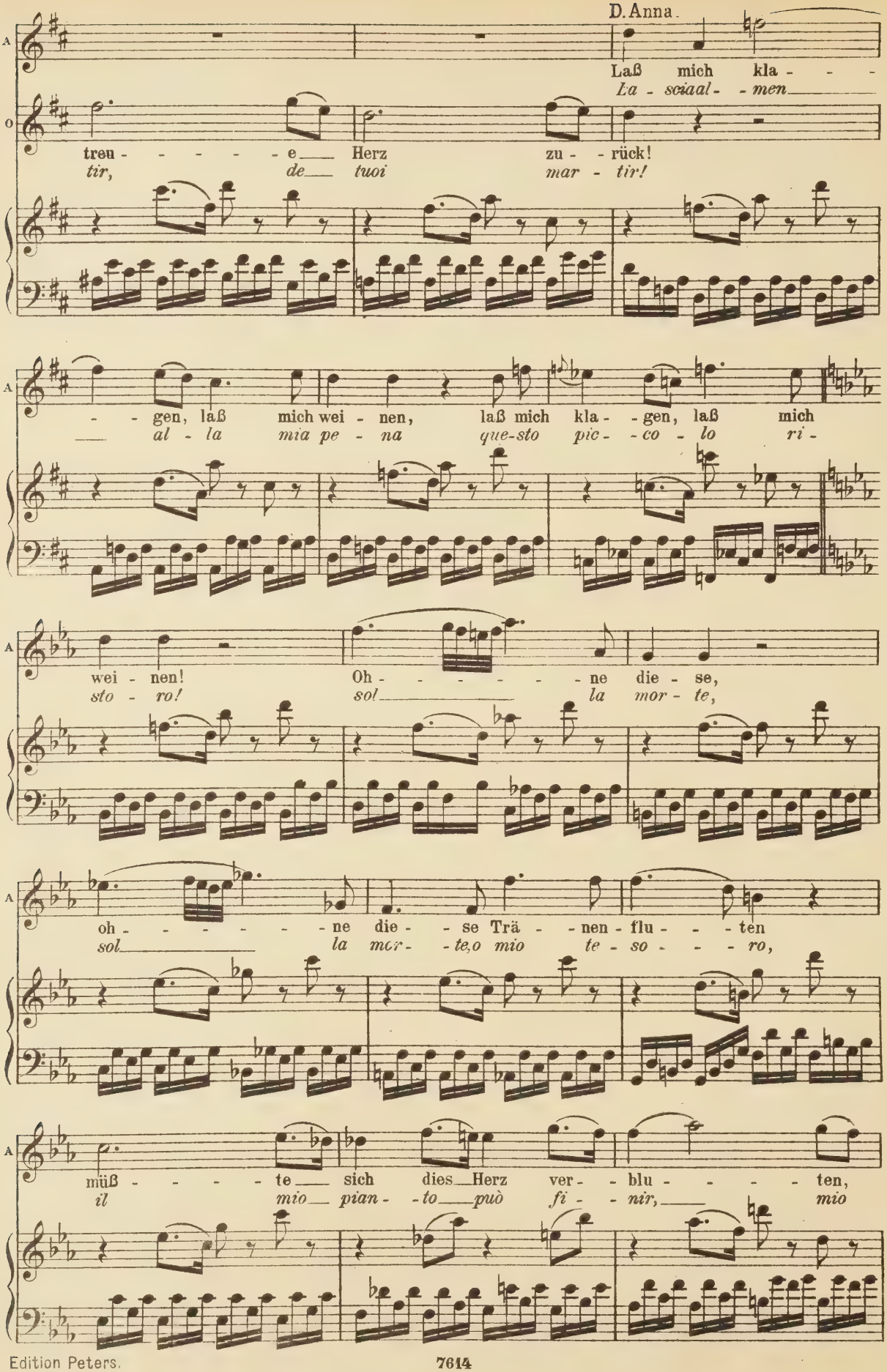
Bässe.

Kum- - - - - mers Zäh- - - -re! Ru- - - - - -he,
*tuo do- -lo- - - -re, l'om- - - - - - -*

sanf- - - - - -te, sanf-te Ru- -he keh-re
*bra o- -mai del ge- -ni-to- -re*

*tr*

in dies treu- - - - - -e Herz, in dies
*pe- - -na a- - -vrà de tuo- - -i mar-*


D. Anna.
Laß mich kla - - -
La - sciaal - - men
treu - - - - - e Herz zu - - rück!
tir, de tuoi mar - tir!
- - gen, laß mich wei - nen, laß mich kla - - gen, laß mich
al - la mia pe - na que-sto pic - - co - lo ri -
wei - nen! Oh - - - - - - ne die - se,
sto - ro! sol la mor - te,
oh - - - - - - ne die - - se Trä - - nen - flu - - - ten
sol la mor - - te, o mio te - so - - - ro,
müß - - - - te sich dies Herz ver - - blu - - - - ten,
il mio pian - - to può fi - - nir, mio

A

sie er - - - - quik - - - - - ken mei - - - - - ne
*pian - - - - - - - - - - - - - to può fi - -*

D. Elvira. (rechts hinten).

Leporello. (kommt zurück).

A
E
L

Brust. Ach, wo find ich meinen Gat - ten? Sie ver-folgt mich wie mein
*nir!* *Ah, do-vè lo spo-so mi - o?* *Se mi tro - va, son per-*

Viol. in Okt.

Bässe u. Viola.

D. Elvira.

E

Die Gefahr ihm zu ver-künden, zieh ich lei - se mich zu-rück, zieh ich lei - se mich zu-
*U - na por-ta là veg-g'i-o, che - to, che - to io vo' par-tir, che - to, che-to io vo' par-*

(tastend.)

L

Schatten! Wä - re nur die Tür zu fin-den, zög ich lei - se mich zu-
*du - to!* *U - na por-ta là veg-g'i - o, che - to, che-to io vo' par-*

Zerlina.

E
Z

rück. Spar dein Be-gin-nen uns zu ent-
*tir!* *Fer - ma, bric-co - ne, do - ve ten*

L

rück, zög ich lei - se mich zu - rück, ja zög ich lei - se mich zu - rück. (Er will sich durch die hintere
*tir, che - to, che - to, che - to, che - to, che - to, che-to io vo' par-tir.* Seitentür davonschleichen.)

Masetto.

M

(Masetto mit einer kleinen Blendlaterne und Zerlina treten Leporello entgegen. Leporello prallt erschrocken zurück und verbirgt sein Gesicht hinter seinem Mantel und Hut. Masetto faßt ihn an den Schultern und drängt ihn vor.)

Spar dein Be-gin-nen uns zu ent-
*Fer - ma, bric-co - ne, do - ve ten*

Klar. u. Fag. in Okt.

Quart. unisono.

*f* Quart. u. H.-Bläs.

D. Anna. Beide.

rin - nen! Mörder! von hin - nen kommst du uns nicht! Schändlicher Bö - - sewicht! seht ihr ihn
*va - i?* *Ec-coil fel-lo - ne com' e-ra quà?* *Ah, morail per - fi-do! che mhatra-*

D. Ott.

Mörder! von hin - nen kommst du uns nicht! Schändlicher Bö - - sewicht! seht ihr ihn
*Ec-coil fel-lo - ne com' e-ra quà?* *Ah, morail per - fi-do! che mhatra-*

rin - nen! Schändlicher Bö - - sewicht! seht ihr ihn
*va - i?* *Ah, morail per - fi-do! che mhatra-*

Viol. H.-Bläs. Viol.

be - - ben? seht ihr ihn be-ben? (D. Ottavio zieht den Degen und dringt auf Leporello ein.)
*di - - to, che m'hatra - di - to!*

D. Elvira (rasch auf die rechte Ecke vortre-

be - - ben? seht ihr ihn be-ben? Ach schont sein Le - ben, er
*di - - to, che m'hatra - di - to!* *È mio ma - ri - to! pie-*

be - - ben? seht ihr ihn be-ben?
*di - - to, che m'hatra - di - to!*

Viol. Quart. *p*

D. Anna. *sotto voce*

Ist das El - vi - ra? ist das El -
*È Donna El - vi - ra? è Don - - na El -*

Zerlina. *sotto voce*

Ist das El - vi - ra? ist das El -
*È Donna El - vi - ra? è Donna El -*

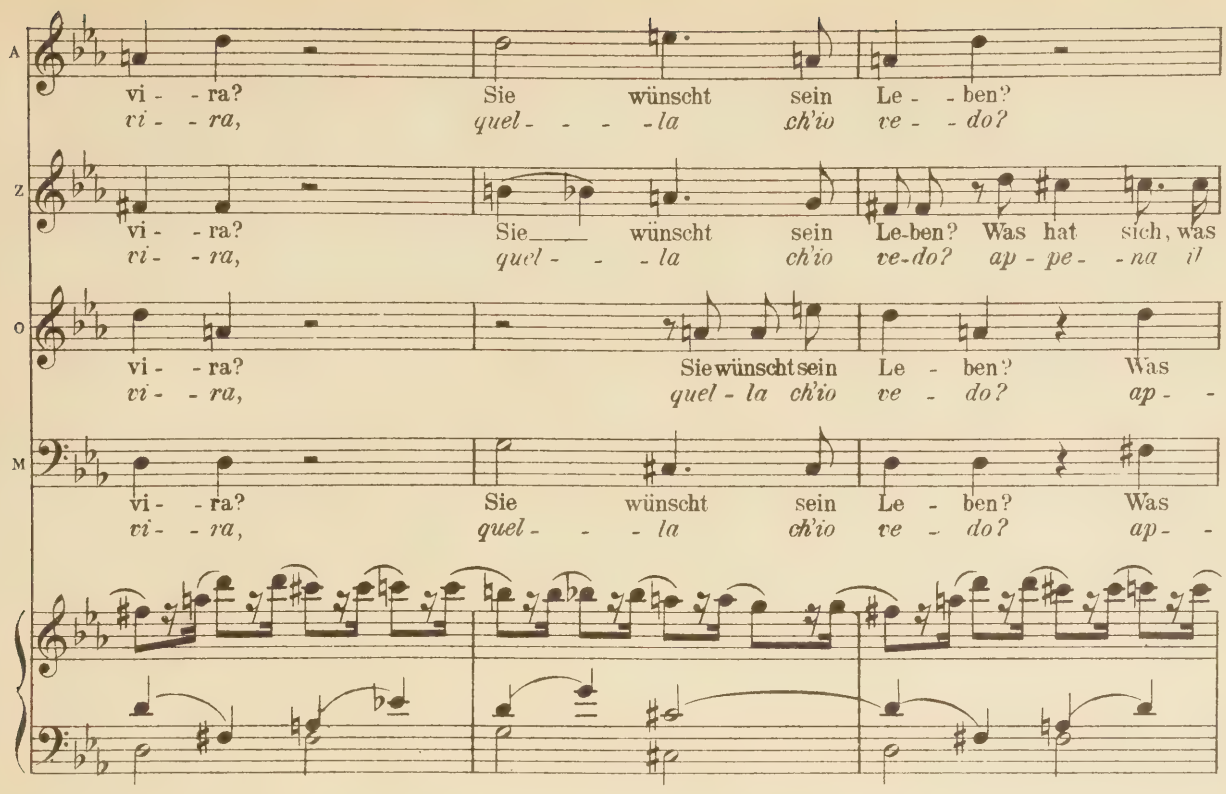
tend und sich entschleiernd).

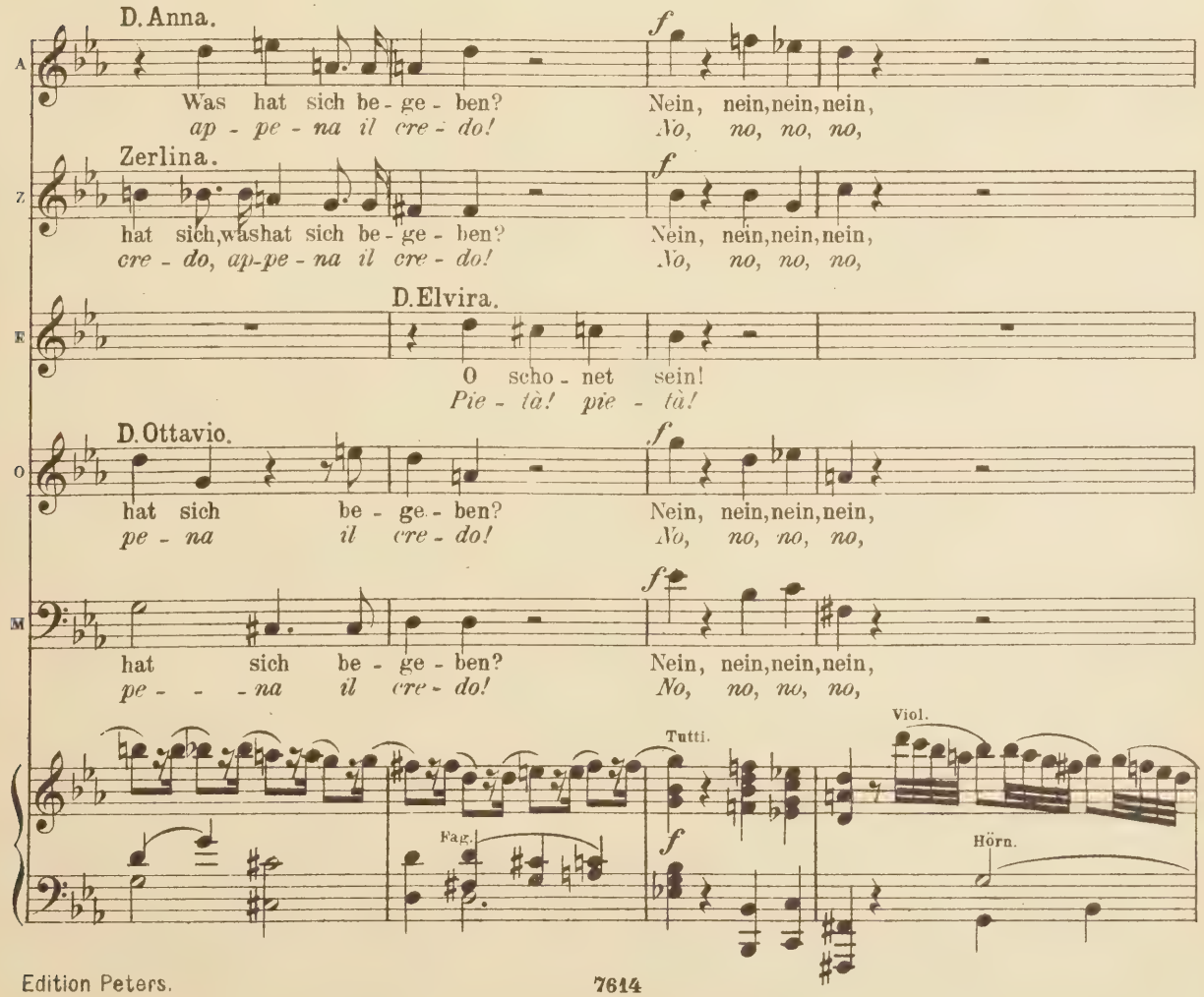
D. Ottavio. *sotto voce*

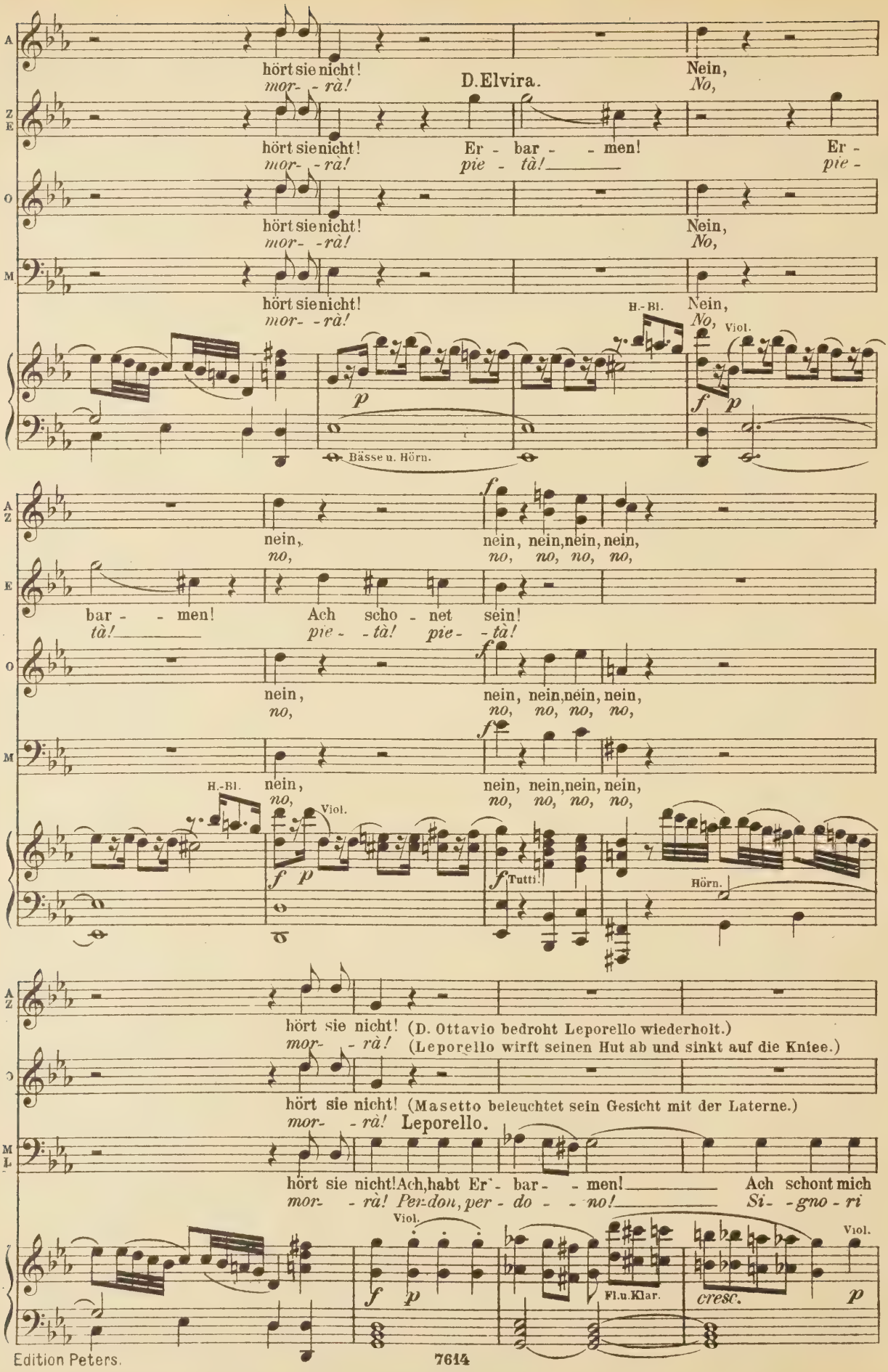
ist, er ist mein Freund! Ist das El - vi - ra? ist's El -
*tà, pie - tà, pie - tà! È Donna El - vi - ra? è Donna El -*

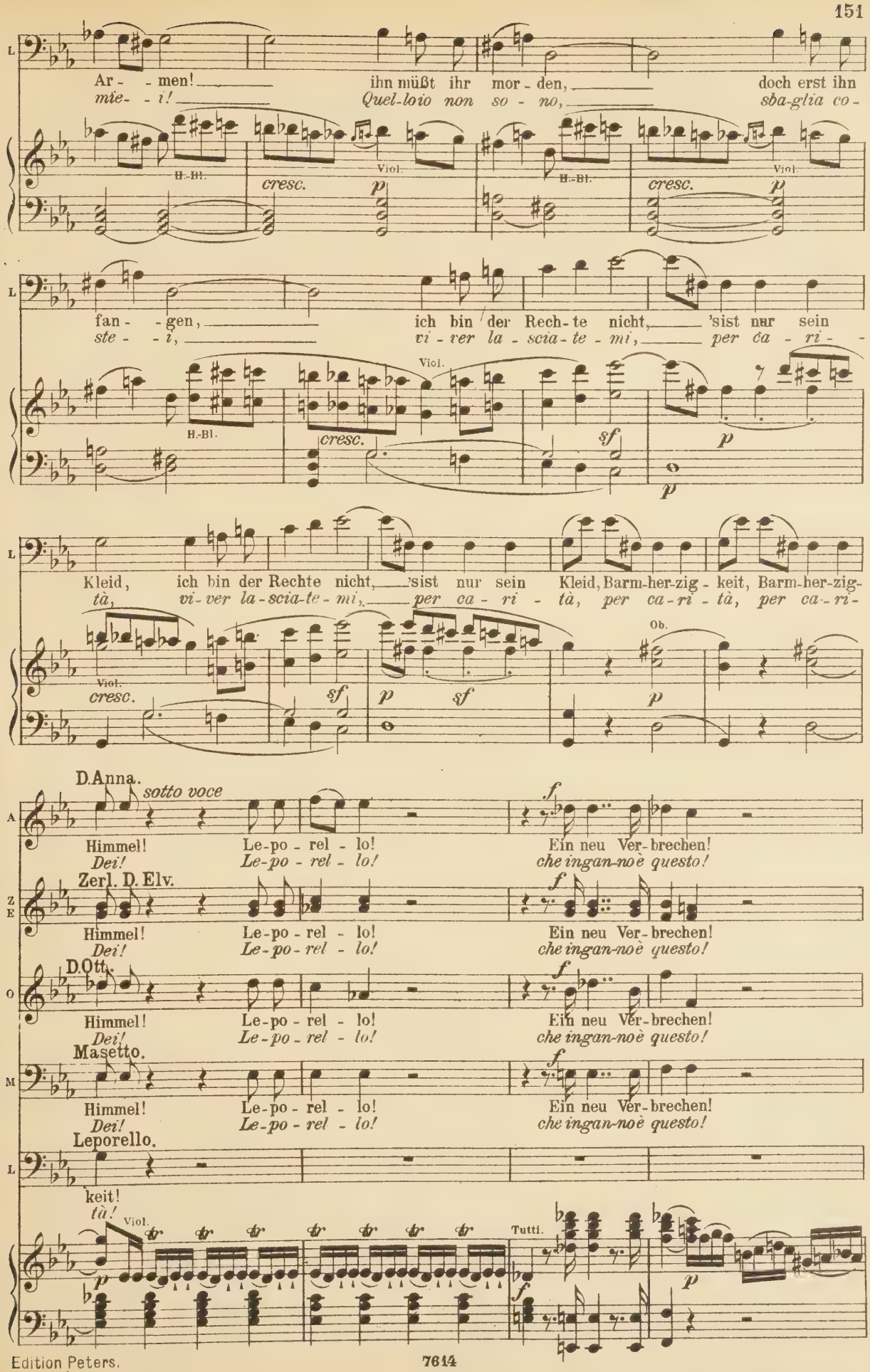
Masetto. *sotto voce*

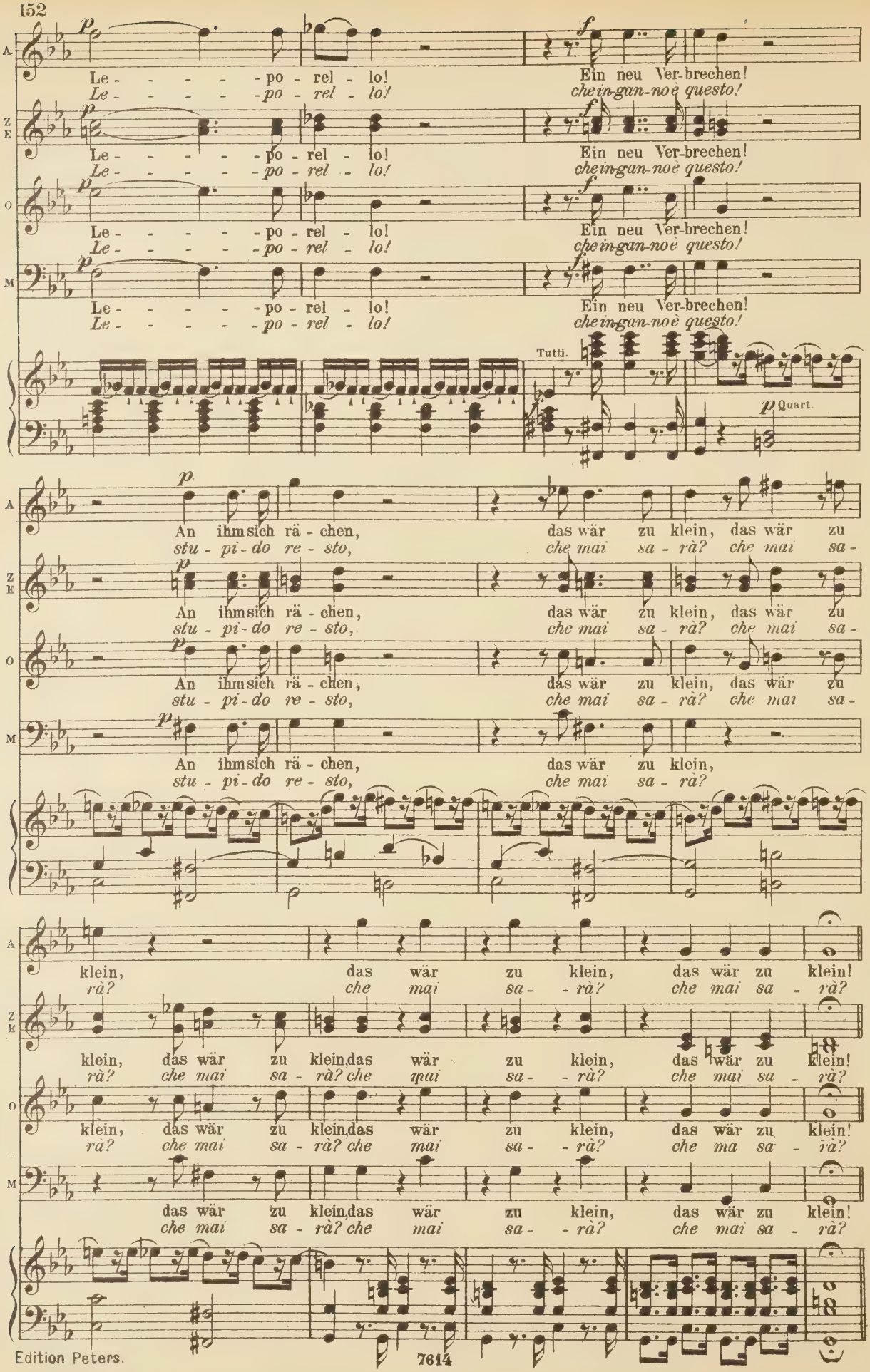
Ist das El -
*È Donna El -*


A
vi - - ra?
vi - - ra,
Sie wünscht sein Le - - ben?
quel - - - - la ch'io ve - - do?
Z
vi - - ra?
vi - - ra,
Sie wünscht sein Le-ben? Was hat sich, was
quel - - - la ch'io ve-do? ap - pe - - na il
O
vi - - ra?
vi - - ra,
Sie wünscht sein Le - ben? Was
quel - la ch'io ve - do? ap - -
M
vi - - ra?
vi - - ra,
Sie wünscht sein Le - ben? Was
quel - - - la ch'io ve - do? ap - -


D. Anna.
A
Was hat sich be - ge - ben?
ap - pe - na il cre - do!
f
Nein, nein, nein, nein,
No, no, no, no,
Zerlina.
Z
hat sich, was hat sich be - ge - ben?
cre - do, ap-pe - na il cre - do!
f
Nein, nein, nein, nein,
No, no, no, no,
D. Elvira.
E
O scho - net sein!
Pie - tà! pie - tà!
D. Ottavio.
O
hat sich be - ge - ben?
pe - na il cre - do!
f
Nein, nein, nein, nein,
No, no, no, no,
M
hat sich be - ge - ben?
pe - - - na il cre - do!
f
Nein, nein, nein, nein,
No, no, no, no,
Tutti.
Viol.
Fag.
f
Hörn.


hört sie nicht! mor- - rà!
D. Elvira.
Nein, No,
hört sie nicht! mor- - rà!
Er - bar - - men! pie - tà!
Er - pie -
hört sie nicht! mor- - rà!
Nein, No,
hört sie nicht! mor- - rà!
H.-Bl.
Nein, No,
Viol.
Bässe u. Hörn.
nein, no,
nein, nein, nein, nein, no, no, no, no,
bar - - men! tà!
Ach scho - net sein! pie - - tà! pie - - tà!
H.-Bl.
Viol.
Tutti.
Hörn.
hört sie nicht! mor- - rà! (D. Ottavio bedroht Leporello wiederholt.)
(Leporello wirft seinen Hut ab und sinkt auf die Kniee.)
hört sie nicht! mor- - rà! (Masetto beleuchtet sein Gesicht mit der Laterne.)
Leporello.
hört sie nicht! mor- - rà!
Ach, habt Er - bar- - men! Per-don, per - do - - no!
Ach schont mich Si- - gno - ri
Viol.
Fl.u.Klar.
cresc.
Viol.


Ar - men! ihn müßt ihr mor - den, doch erst ihn
mie - i! Quel-loio non so - no, sba-glia co -
H.-Bl. Viol. H.-Bl. Viol.
cresc. p cresc. p
fan - gen, ich bin der Rech - te nicht, 'sist nur sein
ste - i, vi - ver la - scia - te - mi, per ca - ri -
H.-Bl. Viol.
cresc. sf p
Kleid, ich bin der Rechte nicht, 'sist nur sein Kleid, Barm-her-zig - keit, Barm-her-zig-
tà, vi - ver la - scia - te - mi, per ca - ri - tà, per ca - ri - tà, per ca - ri -
Viol. Ob.
cresc. sf p sf p
D.Anna.
sotto voce
Himmel! Le-po - rel - lo! Ein neu Ver-brechen!
Dei! Le-po - rel - lo! che ingan-no è questo!
Zerl. D. Elv.
Himmel! Le-po - rel - lo! Ein neu Ver-brechen!
Dei! Le-po - rel - lo! che ingan-no è questo!
D.Ott.
Himmel! Le-po - rel - lo! Ein neu Ver-brechen!
Dei! Le-po - rel - lo! che ingan-no è questo!
Masetto.
Himmel! Le-po - rel - lo! Ein neu Ver-brechen!
Dei! Le-po - rel - lo! che ingan-no è questo!
Leporello.
keit!
tà!
Viol.
Tutti.


A
ZE
O
M
p
Le - - - - - po - rel - lo!
Le - - - - - po - rel - lo!
f
Ein neu Ver-brechen!
chein-gan-noè questo!
Tutti.
p Quart.
An ihm sich rä - chen,
stu - pi - do re - sto,
das wär zu klein, das wär zu
che mai sa - rà? che mai sa -
klein, das wär zu klein!
rà? che mai sa - rà?
Edition Peters.
7614

Allegro molto.

Leporello.

L: Schau - - dernd zit - tern mei - - ne
*Mil - - - le tor - bi - - di pen - -*

G. Orch. *ff* *p* Str.-Quart.

D. Anna. Zer.: La - chend mor-det der Ver - brecher,
*Mil - -le tor-bi - di pen-sie-ri*

D. Elvira.: La - chend mor - det der Ver-brecher,
*Mil - -le tor - bi-di pen-sie-ri*

D. Ottavio.: La - chend mor-det der Ver - brecher,
*Mil - -le tor-bi - di pen - sie-ri*

Masetto.: La - chend mor - det der Ver - brecher,
*Mil - -le tor - bi-di pen - sie-ri*

Lep.: Glieder, Angst schlägt
*sie-ri mi s'ag -*

G. Orch. *f* *p* Quart.

A Z: und im Him-mel wohnt kein Rä-cher?
*mi s'ag - gi - ran per la te - sta!*

E: und im Him - mel wohnt kein Rä-cher?
*mi s'ag - gi - ran per la te - sta!*

O: und im Him-mel wohnt kein Rä-cher?
*mi s'ag - gi - ran per la te - sta!*

M: und im Him - mel wohnt kein Rä-cher?
*mi s'ag - gi - ran per la te - sta!*

L: mei - nen Mut dar- - nie-der, schaudernd zittern meine
*gi - ran per la te-sta! mil - le tor-bi-di pen-*

G. Orch. *f* *p* Quart.

Leporello.

Glieder. Angst schlägt meinen Mut dar-nieder, Angst schlägt meinen Mut darnieder, bange Ahnung muß das sein!
*sie-ri mi s'ag-gi-ran per la testa; se mi salvo in tal tempesta, è un prodigio in ve-ri-tà!*

cresc. *f*

Trau- -rig Los dann ein Mensch zu sein, ein Mensch zu sein!
*Che gior-na-ta, o stel- -le, è que-sta! o stel- -le, è questa!*

Trau- -rig Los dann ein Mensch zu sein, ein Mensch zu sein!
*Che gior-na-ta, o stel- -le, è que-sta! o stel- -le, è questa!*

Trau- -rig Los dann ein Mensch zu sein, ein Mensch zu sein!
*Che gior-na-ta, o stel- -le, è que-sta! o stel- -le, è questa!*

Trau- -rig Los dann ein Mensch zu sein, ein Mensch zu sein!
*Che gior-na-ta, o stel- -le, è que-sta! o stel- -le, è questa!*

Leporello.

Ban- - -ge Ah-nung kann das nur sein! Schaudernd
*è un pro-di- -gio in ve-ri- -tà! Se mi*

G. Orch. *sf* *sf* H.-Bl. Quart. *p*

Ped. Ped. Ped.

zit-tern jetzt meine Glie-der, ban-ge Ah-nung kann das nur sein, schaudernd zittern mei-ne
*sal-vo in tal tem-pe-sta, è un pro-di-gio in ve-ri-tà, è un pro-digio in ve-ri-*

*f* Quart. H.-Bl. *p* *f* *p* *f* *p* Tutti. *f*

Glie-der, ban-ge Ah-nung muß das sein, ban- -ge Ah- -nung muß das
*tà, in ve-ri-tà, in ve-ri- -tà, è un pro- -di- -gio in ve- - -ri- -*

*sf* *sf* *fp* *fp*

D.Anna. *sotto voce*

Trau - -rig Los dann Mensch zu sein! —
*Che im- -pen- -sa - ta no - -vi- -tà,* —

Zerlina.

Trau- -rig Los dann Mensch zu sein!
*Che im- -pen- -sa - ta no - -vi- -tà,*

D.Elvira.

Trau- -rig Los dann Mensch zu sein!
*Che im- -pen- -sa - ta no - -vi- -tà,*

D.Ottavio.

Trau- -rig Los dann Mensch zu sein!
*Che im- -pen- -sa - ta no - -vi- -tà,*

Masetto.

Trau- -rig Los dann Mensch zu sein!
*Che im- -pen- -sa - ta no - -vi- -tà,*

Leporello.

sein! Schaudernd zittern mei-ne Glieder, Angstschlägtmeinen Mut dar-
*tà!* Viol. *Mil-le tor-bi-di pen-sie-ri* Viol. *mi s'ag-gi-ran per la*

H.-Bl.

*p*

trau- - - rig Los dannMensch zu sein, dannMensch zu sein,
*che im- - -pen-sa- - - ta, che im-pen-sa - ta no - vi - tà!*

trau- - - rig Los dannMensch zu sein, dannMensch zu sein,
*che im- - -pen-sa- - - ta, che im-pen-sa - ta no - vi - tà!*

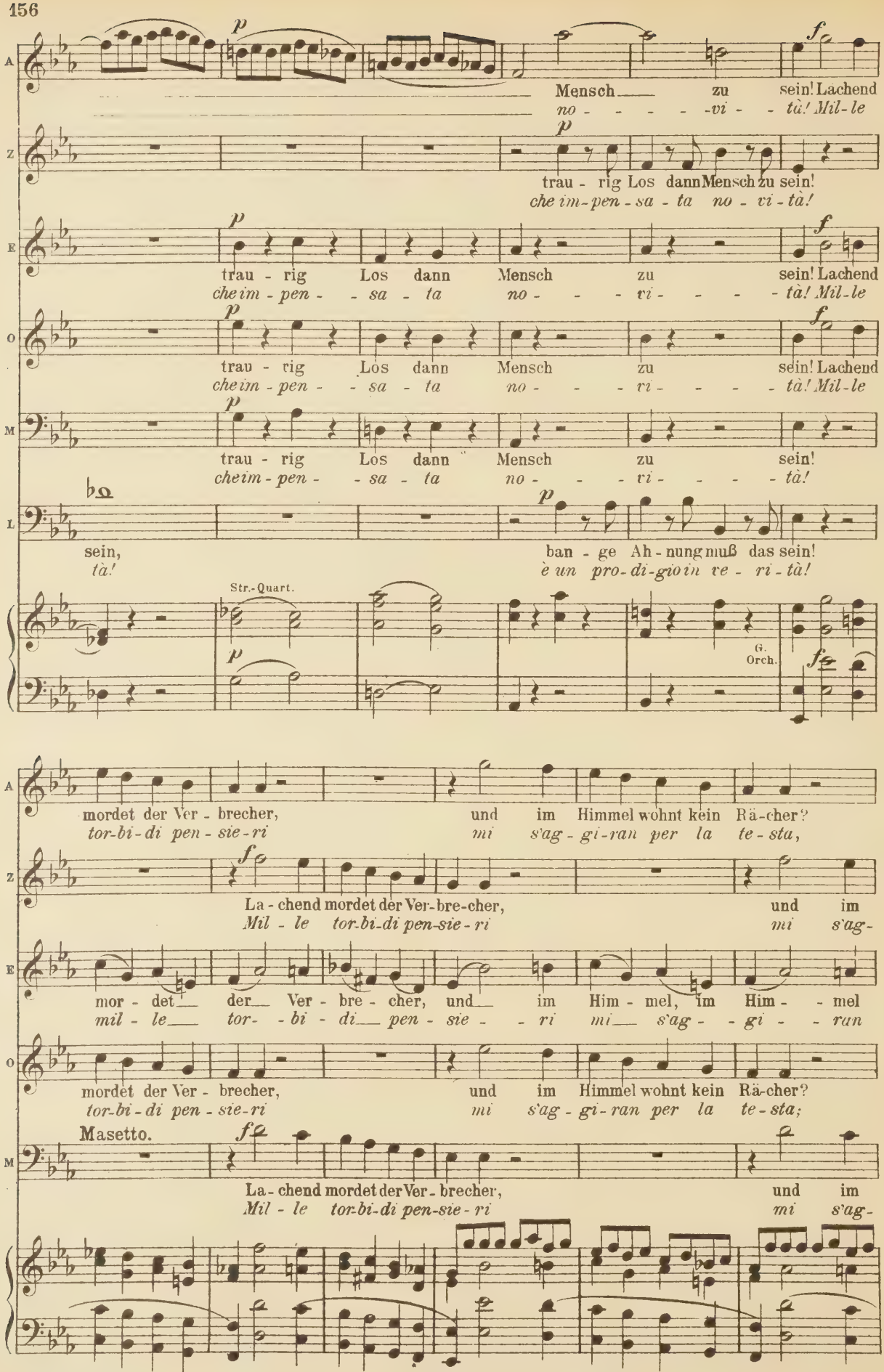
trau- - - rig Los dannMensch zu sein, dannMensch zu sein,
*che im- - -pen-sa- - - ta, che im-pen-sa - ta no - vi - tà!*

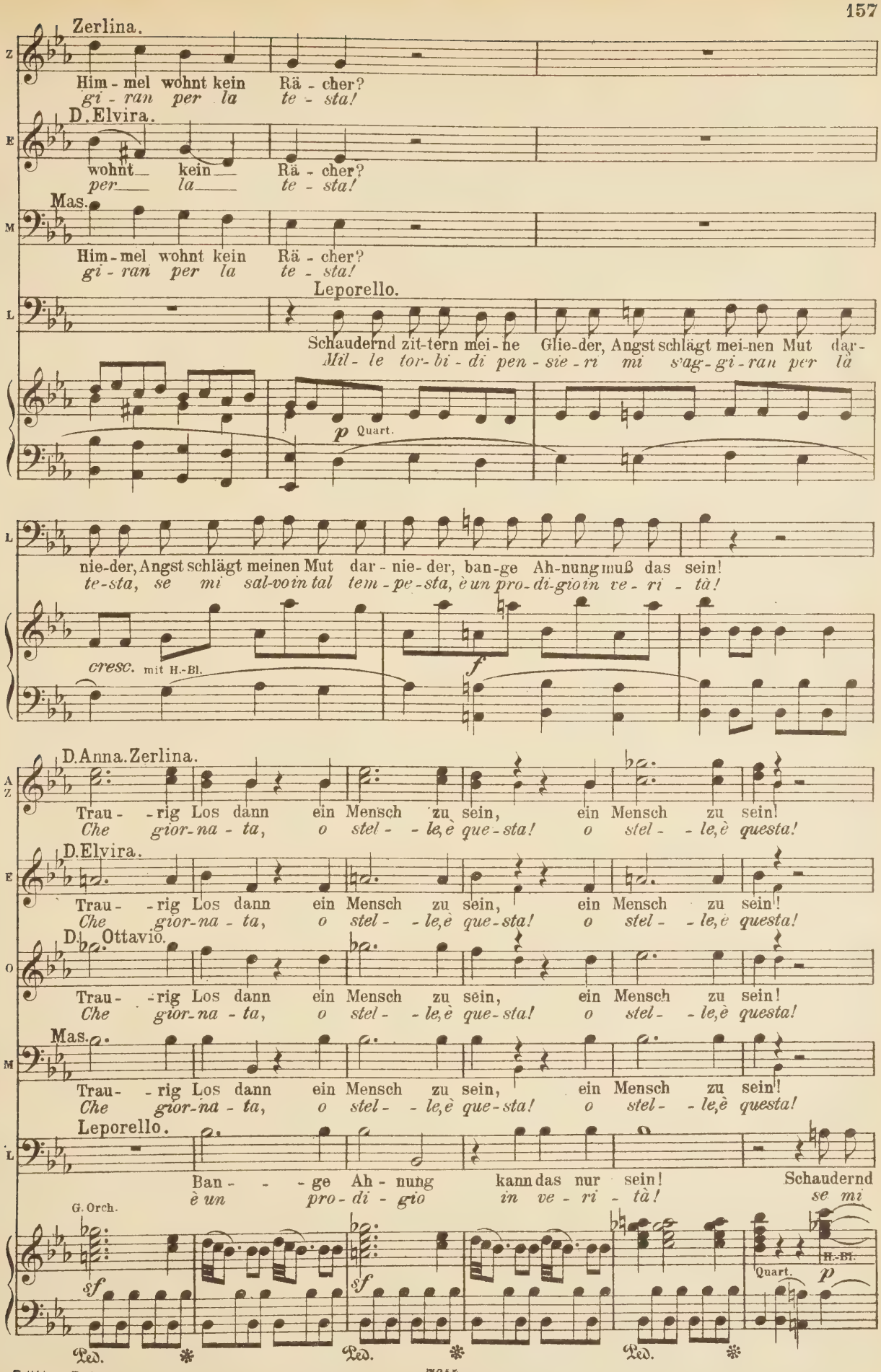
trau- - - rig Los dannMensch zu sein, dannMensch zu sein,
*che im- - -pen-sa- - - ta, che im-pen-sa - ta no - vi - tà!*

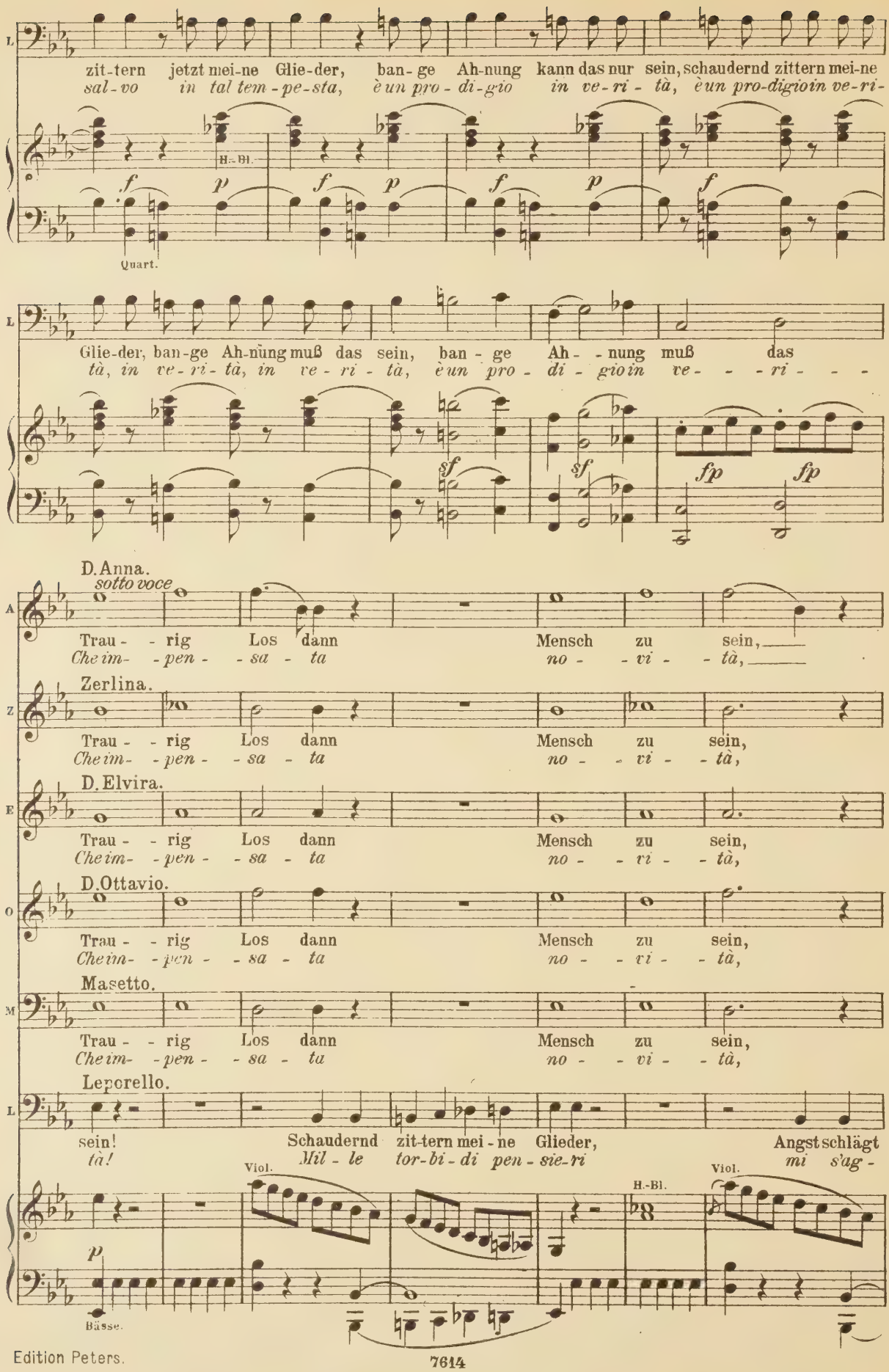
trau- - - rig Los dannMensch zu sein, dannMensch zu sein,
*che im- - -pen-sa- - - ta, che im-pen-sa - ta no - vi - tà!*

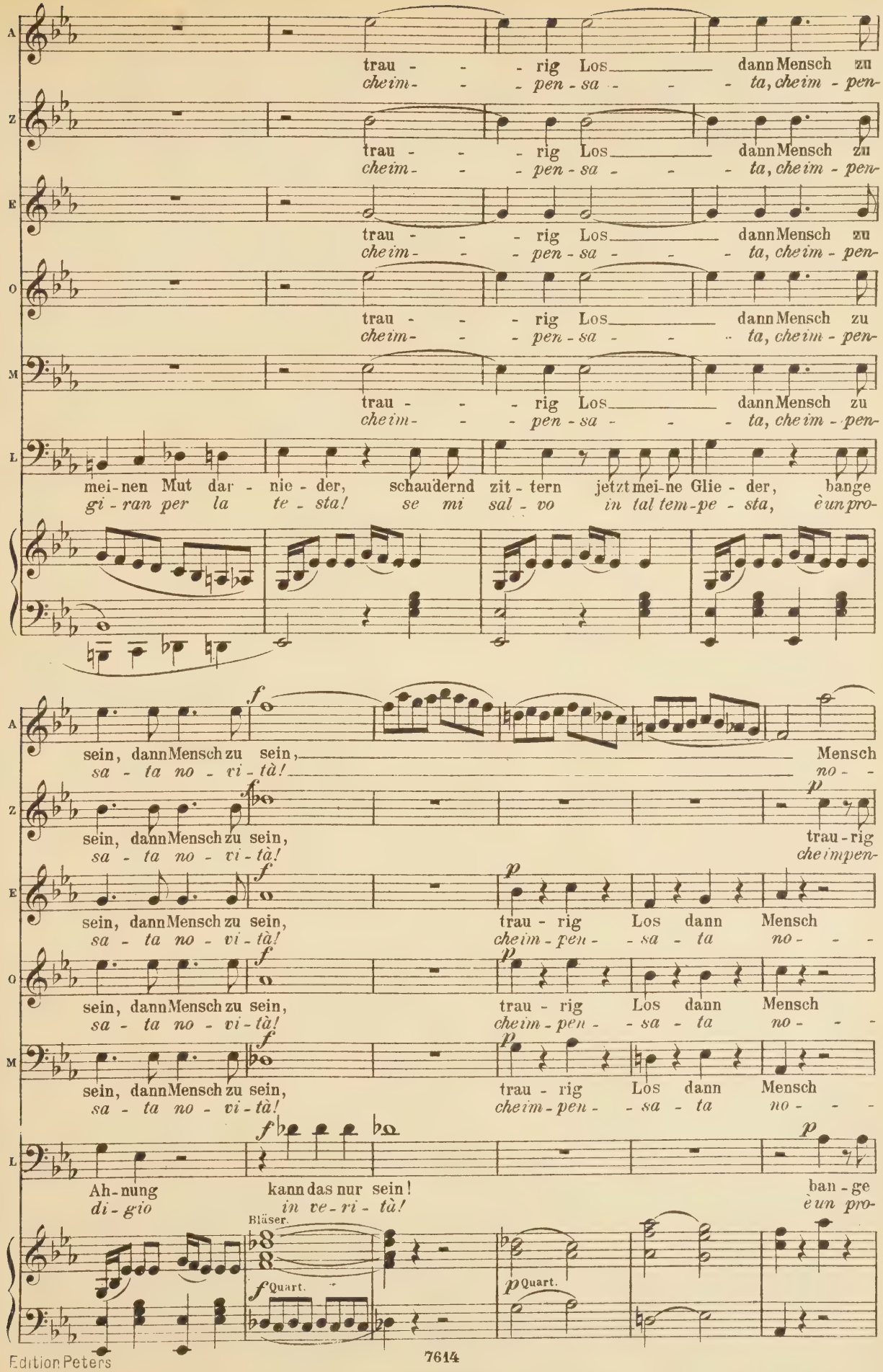
nie- der, schaudernd zit-tern jetzt meine Glie-der, bange Ah-nung kann das nur
*te - sta! se mi sal - vo in tal tem-pe-sta, è un pro-di-gio in ve-ri-*

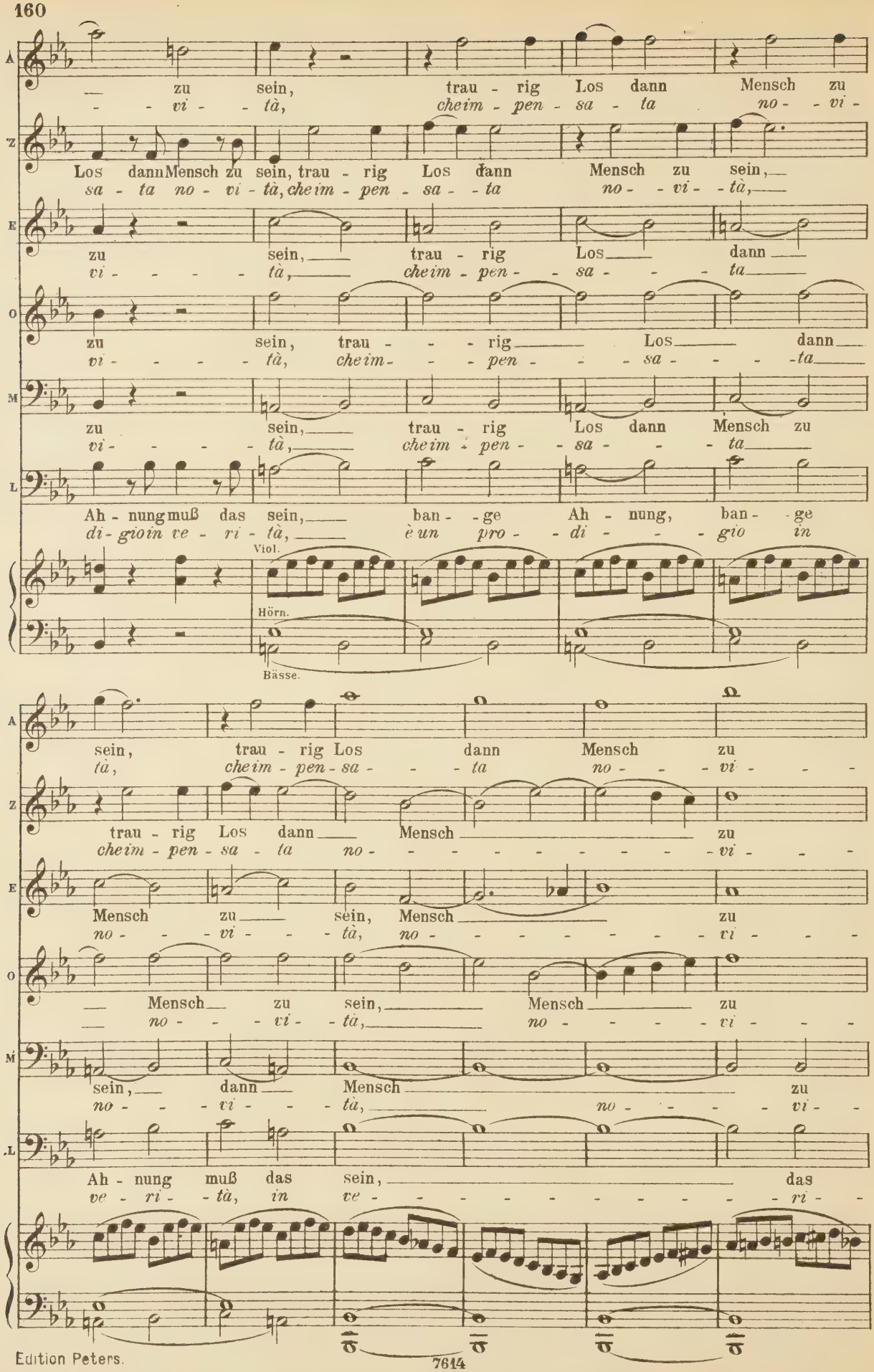
G. Orch. Bläs. *f* Quart.


A
Mensch zu sein! Lachend
no - - - - -vi - - tà! Mil-le
Z
p
trau - rig Los dann Mensch zu sein!
che im-pen-sa-ta no-vi-tà!
E
p
trau - rig Los dann Mensch zu sein! Lachend
che im - pen - - sa - ta no - - - vi - - - - tà! Mil-le
O
p
trau - rig Los dann Mensch zu sein! Lachend
che im - pen - - sa - ta no - - - vi - - - - tà! Mil-le
M
p
trau - rig Los dann Mensch zu sein!
che im - pen - - sa - ta no - - - vi - - - - tà!
L
sein,
tà!
p
ban - ge Ah - nung muß das sein!
è un pro-di-gio in ve - ri - tà!
Str.-Quart.
p
G. Orch.
fp
A
mordet der Ver - brecher, und im Himmel wohnt kein Rä-cher?
tor-bi-di pen - sie-ri mi s'ag - gi-ran per la te-sta,
Z
f
La - chend mordet der Ver-bre-cher, und im
Mil - le tor-bi-di pen-sie-ri mi s'ag-
E
mor - det der Ver - bre - cher, und im Him - mel, im Him - - mel
mil - le tor- - bi - di pen - sie - - ri mi s'ag - - gi - - ran
O
mordet der Ver - brecher, und im Himmel wohnt kein Rä-cher?
tor-bi - di pen - sie-ri mi s'ag - gi-ran per la te - sta;
Masetto.
M
f
La - chend mordet der Ver - brecher, und im
Mil - le tor-bi-di pen-sie - ri mi s'ag-


Zerlina.
Him - mel wohnt kein Rä - cher?
gi - ran per la te - sta!
D. Elvira.
wohnt kein Rä - cher?
per la te - sta!
Mas.
Him - mel wohnt kein Rä - cher?
gi - ran per la te - sta!
Leporello.
Schaudernd zit-tern mei - ne Glie-der, Angst schlägt mei-nen Mut dar-
Mil - le tor-bi - di pen - sie - ri mi sag - gi - ran per là
p Quart.
nie-der, Angst schlägt meinen Mut dar - nie - der, ban-ge Ah-nung muß das sein!
te-sta, se mi sal-voin tal tem - pe - sta, è un pro-di-gioin ve - ri - tà!
cresc. mit H.-Bl.
f
D. Anna. Zerlina.
Trau - rig Los dann ein Mensch zu sein, ein Mensch zu sein!
Che gior-na - ta, o stel - le, è que-sta! o stel - le, è questa!
D. Elvira.
Trau - rig Los dann ein Mensch zu sein, ein Mensch zu sein!
Che gior-na - ta, o stel - le, è que-sta! o stel - le, è questa!
D. Ottavio.
Trau - rig Los dann ein Mensch zu sein, ein Mensch zu sein!
Che gior-na - ta, o stel - le, è que-sta! o stel - le, è questa!
Mas.
Trau - rig Los dann ein Mensch zu sein, ein Mensch zu sein!
Che gior-na - ta, o stel - le, è que-sta! o stel - le, è questa!
Leporello.
Ban - ge Ah - nung kann das nur sein! Schaudernd
è un pro - di - gio in ve - ri - tà! se mi
G. Orch.
sf
sf
H.-Bl.
Quart.
p
Ped.
Ped.
Ped.


L
zit-tern jetzt mei-ne Glie-der, ban-ge Ah-nung kann das nur sein, schaudernd zittern mei-ne
sal-vo in tal tem-pe-sta, è un pro-di-gio in ve-ri-tà, è un pro-digio in ve-ri-
H.-Bl.
f p f p f p f
Quart.
L
Glie-der, ban-ge Ah-nung muß das sein, ban-ge Ah- - nung muß das
tà, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, è un pro-di-gio in ve- - - ri- - -
sf sf fp fp
D. Anna.
sotto voce
A
Trau- - rig Los dann Mensch zu sein,
Che im- -pen- -sa- ta no- -vi- -tà,
Zerlina.
Z
Trau- - rig Los dann Mensch zu sein,
Che im- -pen- -sa- ta no- -vi- -tà,
D. Elvira.
E
Trau- - rig Los dann Mensch zu sein,
Che im- -pen- -sa- ta no- -vi- -tà,
D. Ottavio.
O
Trau- - rig Los dann Mensch zu sein,
Che im- -pen- -sa- ta no- -vi- -tà,
Masetto.
M
Trau- - rig Los dann Mensch zu sein,
Che im- -pen- -sa- ta no- -vi- -tà,
Leporello.
L
sein! Schaudernd zit-tern mei-ne Glieder, Angst schlägt
tà! Mil-le tor-bi-di pen-sie-ri mi s'ag-
Viol.
H.-Bl.
Viol.
p
Bässe.


A
trau - - - rig Los dann Mensch zu
cheim- - - pen - sa - - - ta, cheim - pen-
Z
trau - - - rig Los dann Mensch zu
cheim- - - pen - sa - - - ta, cheim - pen-
E
trau - - - rig Los dann Mensch zu
cheim- - - pen - sa - - - ta, cheim - pen-
O
trau - - - rig Los dann Mensch zu
cheim- - - pen - sa - - - ta, cheim - pen-
M
trau - - - rig Los dann Mensch zu
cheim- - - pen - sa - - - ta, cheim - pen-
L
mei-nen Mut dar - nie - der, schaudernd zit - tern jetzt mei-ne Glie - der, bange
gi - ran per la te - sta! se mi sal - vo in tal tem-pe - sta, è un pro-
A
f
sein, dann Mensch zu sein, Mensch
sa - ta no - vi - tà! no - -
Z
f
sein, dann Mensch zu sein,
sa - ta no - vi - tà!
p
trau - rig
cheim pen-
E
f
sein, dann Mensch zu sein,
sa - ta no - vi - tà!
p
trau - rig Los dann Mensch
cheim - pen - - sa - ta no - - -
O
f
sein, dann Mensch zu sein,
sa - ta no - vi - tà!
p
trau - rig Los dann Mensch
cheim - pen - - sa - ta no - - -
M
f
sein, dann Mensch zu sein,
sa - ta no - vi - tà!
p
trau - rig Los dann Mensch
cheim - pen - - sa - ta no - - -
L
f
Ah - nung kann das nur sein!
di - gio in ve - ri - tà!
p
ban - ge
è un pro-
Bläser.
f Quart.
p Quart.


A
zu sein, trau - rig Los dann Mensch zu
- - vi - tà, cheim - pen - sa - ta no - - vi -
Z
Los dann Mensch zu sein, trau - rig Los dann Mensch zu sein,
sa - ta no - vi - tà, cheim - pen - sa - - ta no - - vi - - tà,
E
zu sein, trau - rig Los dann
vi - - - - - tà, cheim - pen - - sa - - - ta
O
zu sein, trau - - - rig Los dann
vi - - - - - tà, cheim - - - pen - - - sa - - - - - ta
M
zu sein, trau - rig Los dann Mensch zu
vi - - - - - tà, cheim - pen - - sa - - - ta
L
Ah - nung muß das sein, ban - ge Ah - nung, ban - ge
di - gio in ve - ri - tà, è un pro - di - - - gio in
Viol.
Hörn.
Bässe.
sein, trau - rig Los dann Mensch zu
tà, cheim - pen - sa - - - ta no - - - - vi - - -
trau - rig Los dann Mensch zu
cheim - pen - sa - ta no - - - - - - - - - - vi - - -
Mensch zu sein, Mensch zu
no - - - vi - - - tà, no - - - - - - - - vi - - -
Mensch zu sein, Mensch zu
no - - - vi - - tà, no - - - - - vi - - -
sein, dann Mensch zu
no - - - vi - - - tà, no - - - - - vi - -
Ah - nung muß das sein, das
ve - ri - tà, in ve - - - - - - - - - - - ri - -

A
sein, trau - rig Los dann Mensch zu sein, trau - rig
*tà, cheim - pen - - sa - - ta no - - vi - - tà, cheim - pen - -*

Z
sein, trau - rig Los dann Mensch zu sein, trau - rig
*tà, cheim - pen - - sa - - ta no - - vi - - tà, cheim - pen - -*

E
sein, trau - rig Los dann Mensch zu sein, trau - rig
*tà, cheim - pen - - sa - - ta no - - vi - - tà, cheim - pen - -*

O
sein, trau - rig Los dann Mensch zu sein, trau - rig
*tà, cheim - pen - - sa - - ta no - - vi - - tà, cheim - pen - -*

M
sein, trau - rig Los dann Mensch zu sein, trau - rig
*tà, cheim - pen - - sa - - ta no - - vi - - tà, cheim - pen - -*

L
sein. Ban - ge Ah - nung muß das sein, ban - ge
*tà, èun pro - - di - gio in ve - - ri - - tà, èun pro - -*

Str.-Quart. G. Orch. p Quart.

A
Los dann Mensch zu sein, trau - rig Los dann,
*sa - - ta no - - vi - - tà, cheim - pen - - sa - - ta*

Z
Los dann Mensch zu sein, trau - rig Los dann,
*sa - - ta no - - vi - - tà, cheim - pen - - sa - - ta*

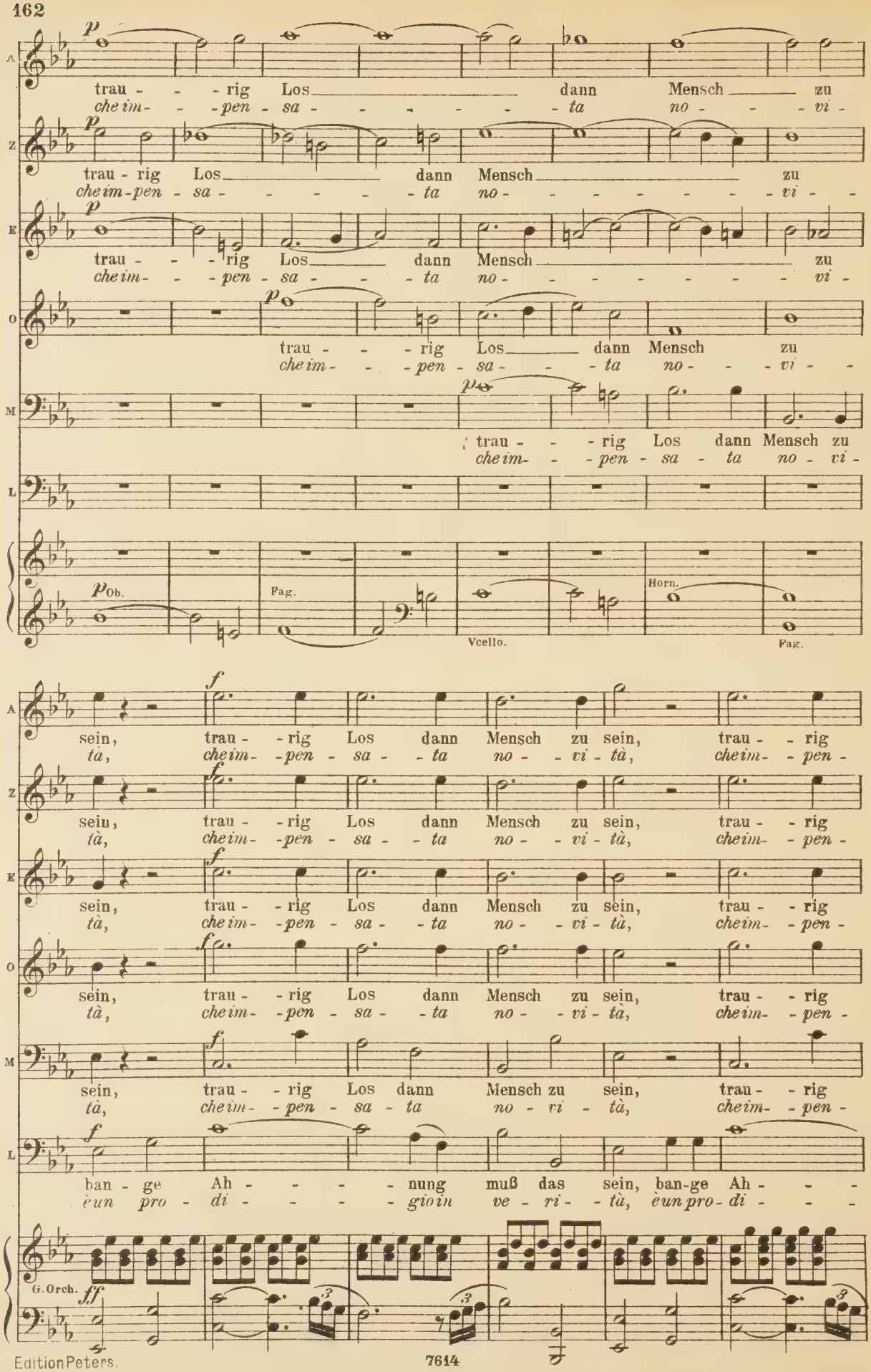
E
Los dann Mensch zu sein, trau - rig Los dann,
*sa - - ta no - - vi - - tà, cheim - pen - - sa - - ta*

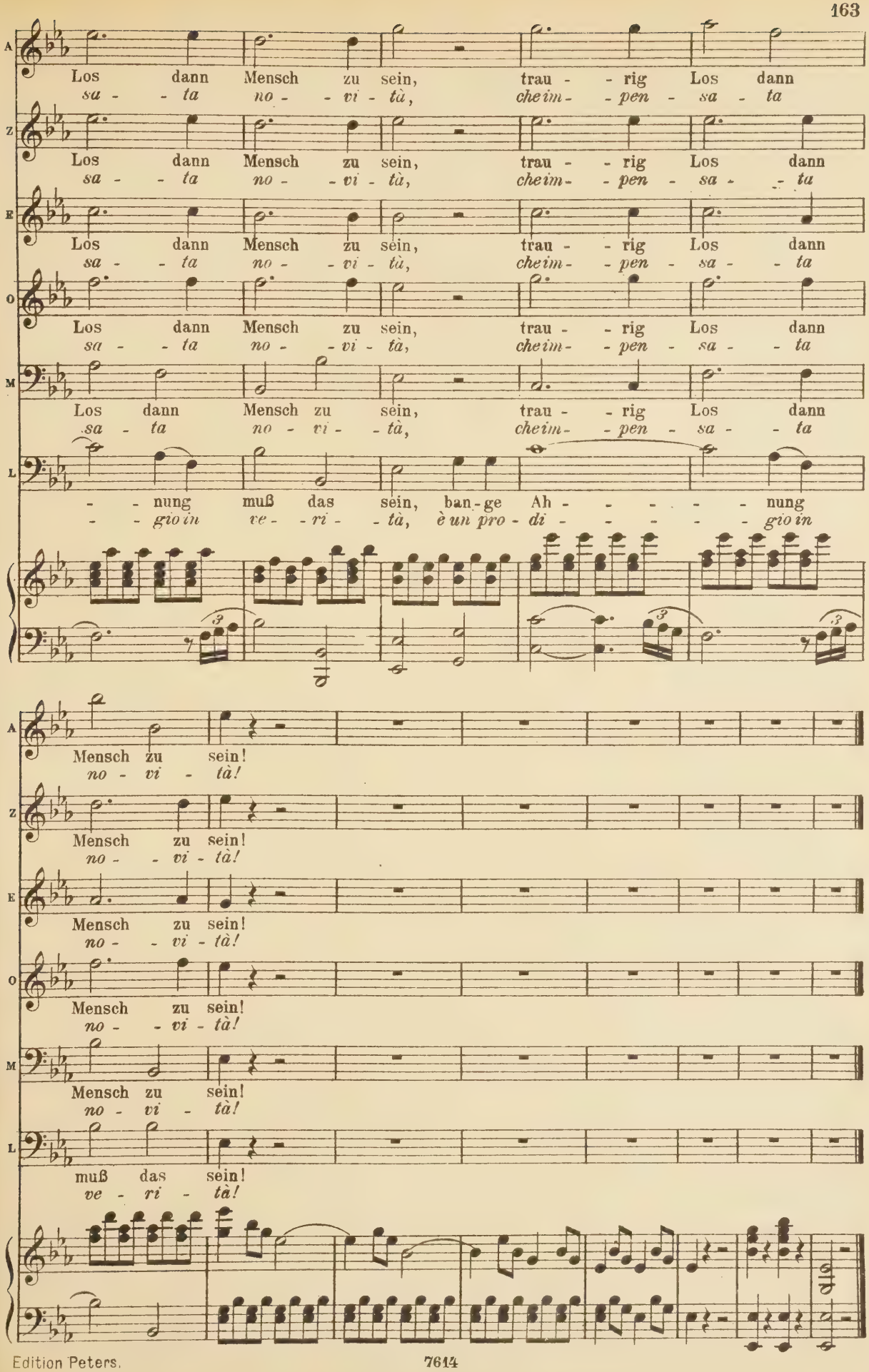
O
Los dann Mensch zu sein, trau - rig Los dann,
*sa - - ta no - - vi - - tà, cheim pen sa ta,*

M
Los dann Mensch zu sein, trau - rig Los dann,
*sa - - ta no - - vi - - tà, cheim - pen - - sa - - ta,*

L
Ah - nung muß das sein, ban - ge Ah - - nung,
*di - - gio in ve - - ri - - tà, èun pro - - di - - gio,*

f G.Orch. p Quart. f G.Orch.

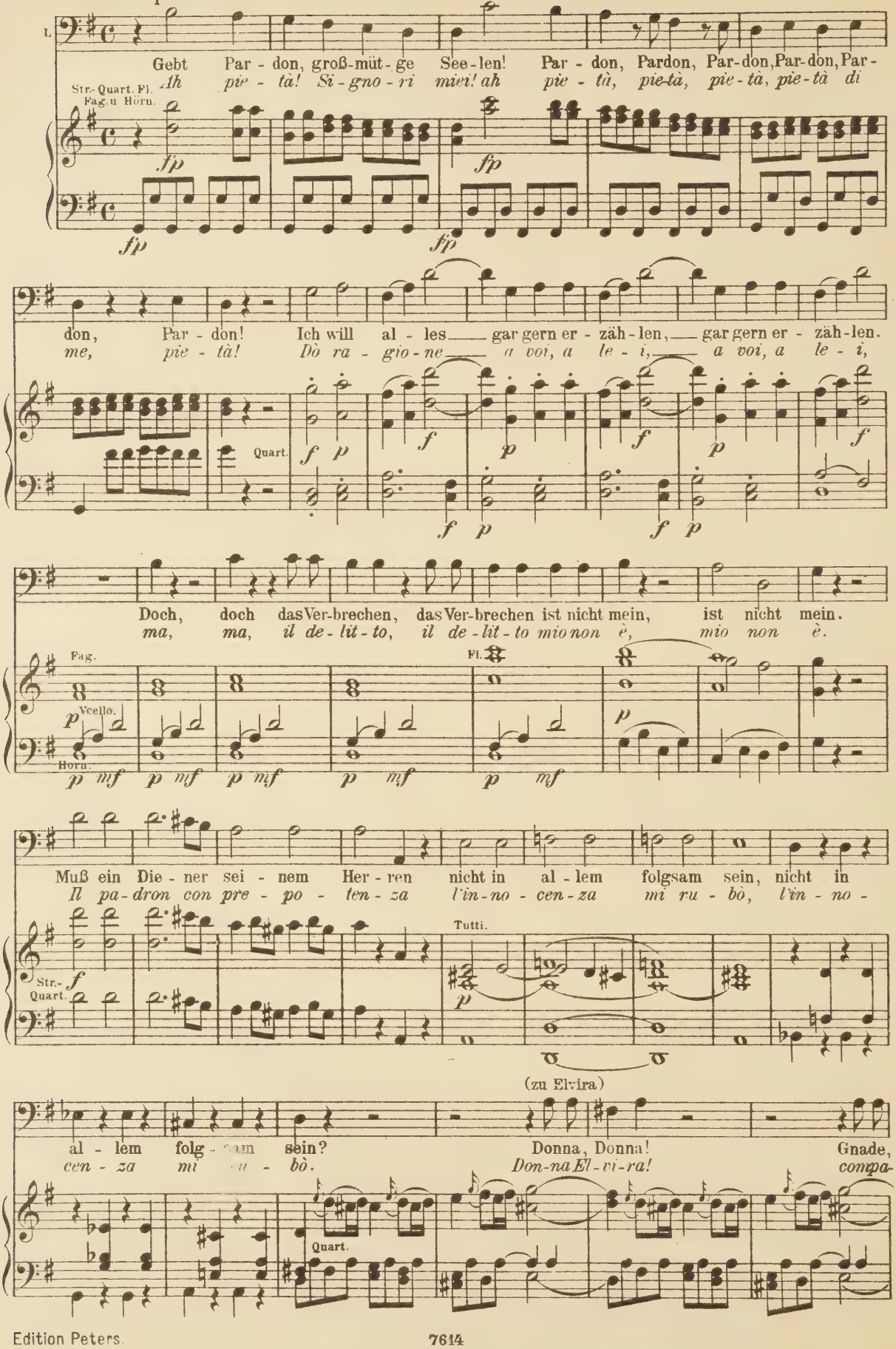

p
trau - - - rig Los dann Mensch zu
cheim- - -pen - sa - - - - - - ta no - - - - vi -
Ob.
Fag.
Vcello.
Horn.
Fag.
f
sein, trau - - rig Los dann Mensch zu sein, trau - - rig
tà, cheim- -pen - sa - - ta no - - vi - tà, cheim- - pen -
ban - ge Ah - - - - nung muß das sein, ban-ge Ah - - -
èun pro - di - - - - gio in ve - ri - - tà, èun pro - di - - -
G. Orch.
ff

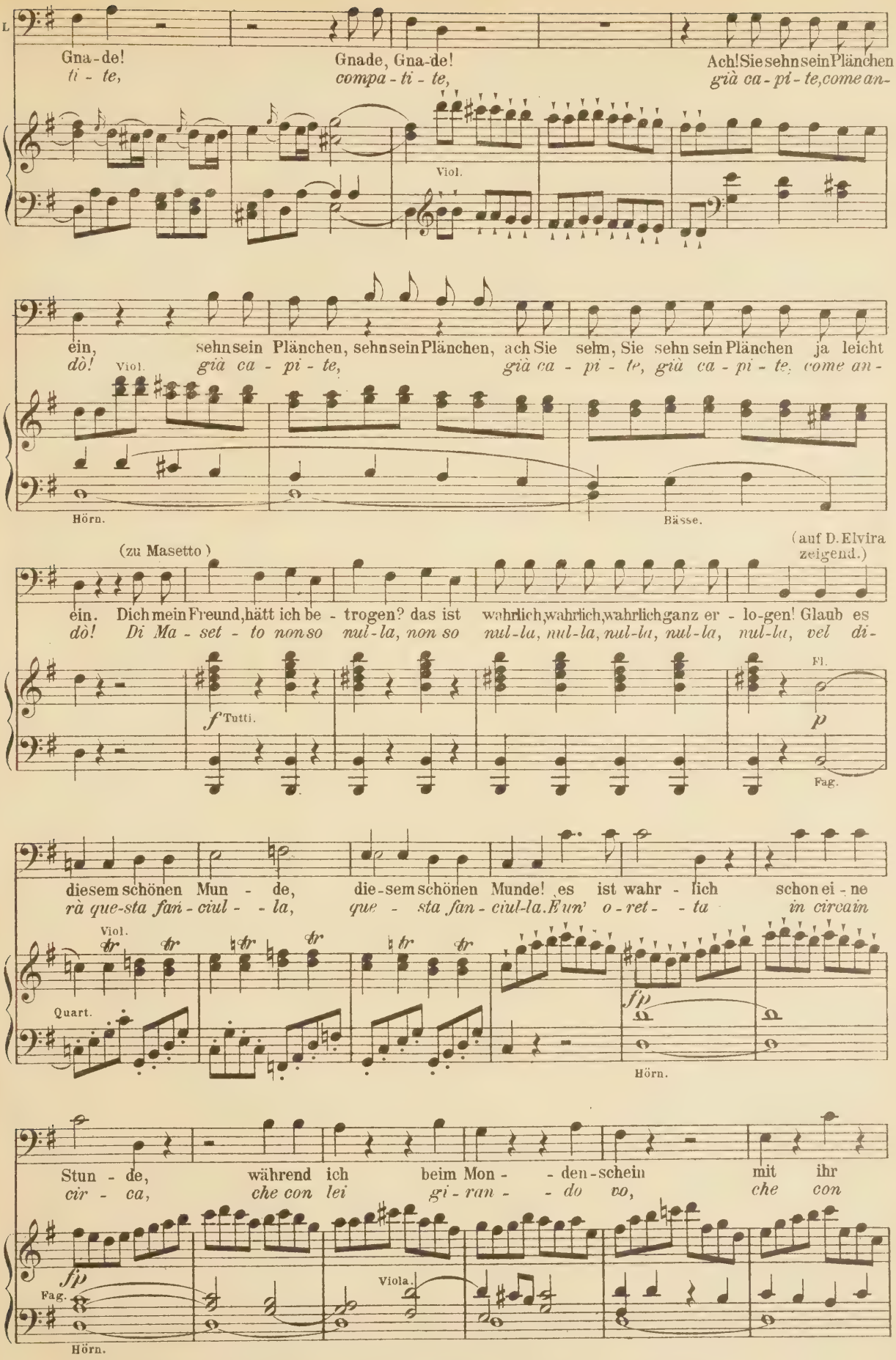

A
Los dann Mensch zu sein, trau - - rig Los dann
sa - - ta no - - vi - tà, cheim - - pen - sa - ta
Z
Los dann Mensch zu sein, trau - - rig Los dann
sa - - ta no - - vi - tà, cheim - - pen - sa - - ta
E
Los dann Mensch zu sein, trau - - rig Los dann
sa - - ta no - - vi - tà, cheim - - pen - sa - - ta
O
Los dann Mensch zu sein, trau - - rig Los dann
sa - - ta no - - vi - tà, cheim - - pen - sa - - ta
M
Los dann Mensch zu sein, trau - - rig Los dann
sa - ta no - vi - - tà, cheim - - pen - sa - - ta
L
- - nung muß das sein, ban - ge Ah - - - - - nung
- - gio in ve - - ri - - tà, è un pro - di - - - - - gio in
3
3
3
A
Mensch zu sein!
no - vi - tà!
Z
Mensch zu sein!
no - - vi - tà!
E
Mensch zu sein!
no - - vi - tà!
O
Mensch zu sein!
no - - vi - tà!
M
Mensch zu sein!
no - vi - tà!
L
muß das sein!
ve - ri - tà!

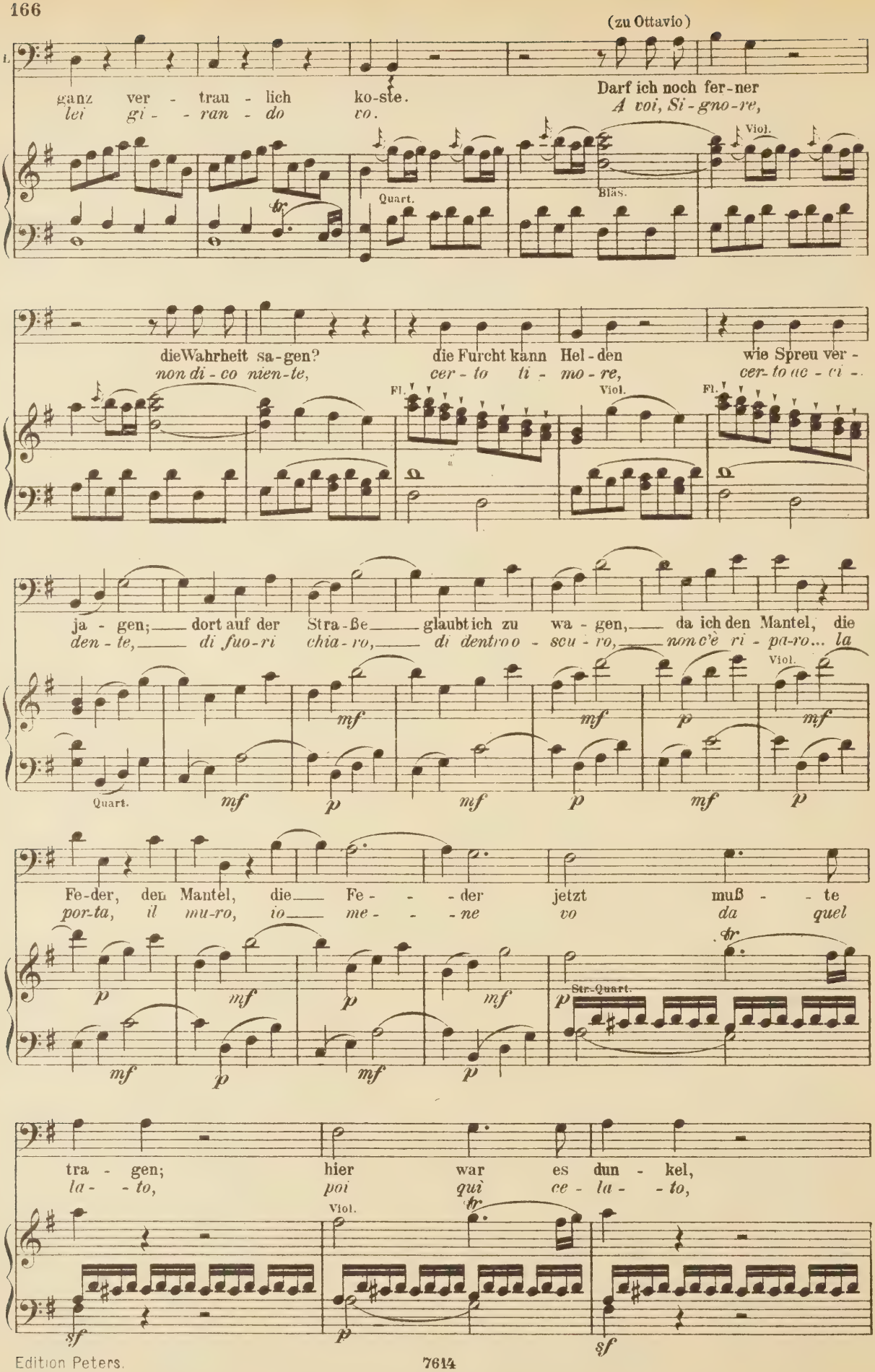
Allegro assai.

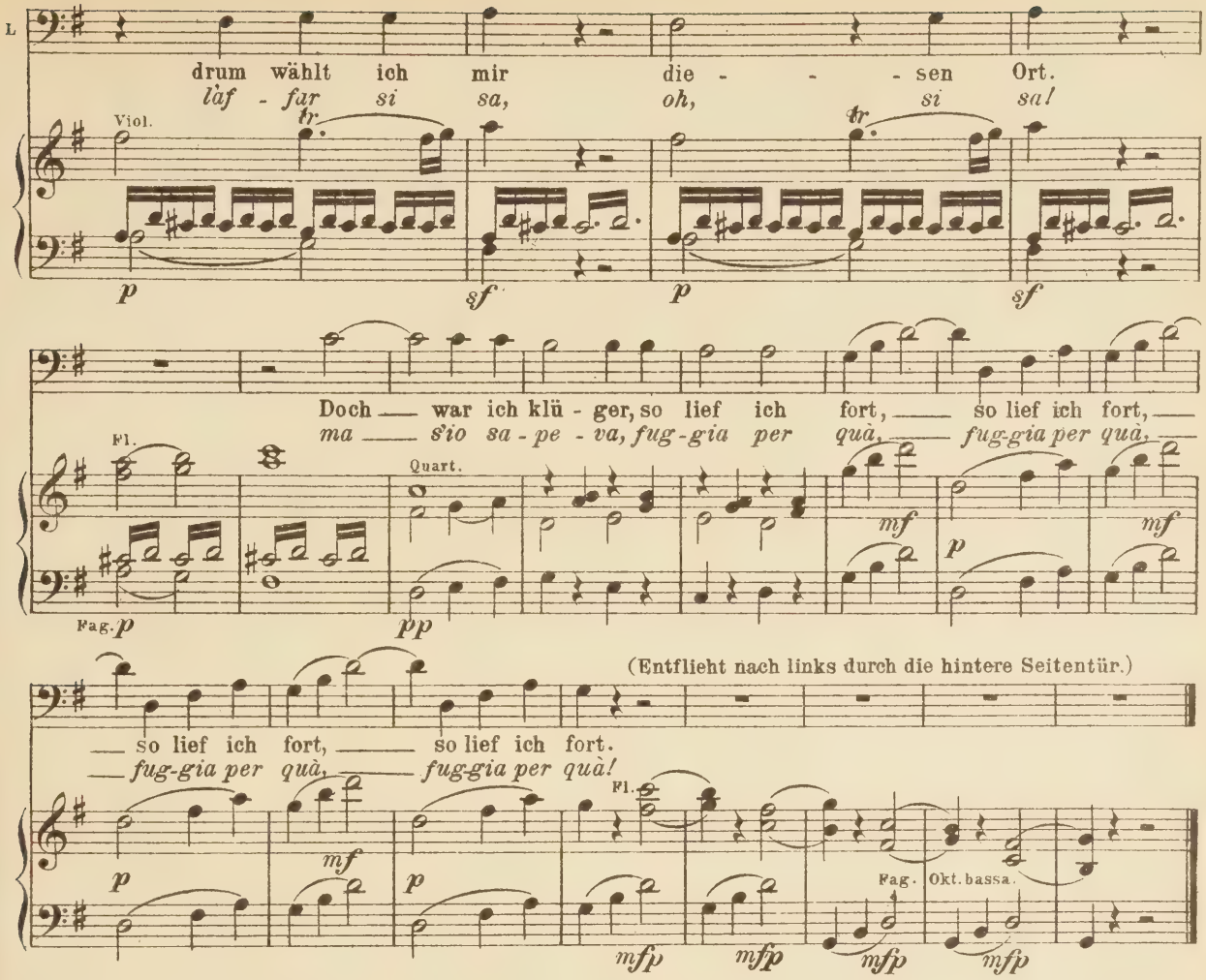
Leporello.

## Nº 21. Arie.




Gna-de!
ti - te,
Gnade, Gna-de!
compa - ti - te,
Ach! Sie sehn sein Plänchen
già ca - pi - te, come an-
Viol.
ein,
dò!
sehn sein Plänchen, sehn sein Plänchen, ach Sie
già ca - pi - te,
sehn, Sie sehn sein Plänchen ja leicht
già ca - pi - te, già ca - pi - te, come an-
Viol.
Hörn.
Bässe.
(zu Masetto)
(auf D. Elvira zeigend.)
ein. Dich mein Freund, hätt ich be - trogen? das ist wahrlich, wahrlich, wahrlich ganz er - lo-gen! Glaub es
dò! Di Ma - set - to non so nul - la, non so nul - la, nul - la, nul - la, nul - la, nul - la, vel di-
f Tutti.
Fl.
p
Fag.
diesem schönen Mun - de, die - sem schönen Munde! es ist wahr - lich schon ei - ne
rà que-sta fan - ciul - - la, que - sta fan - ciul - la. E un' o - ret - - ta in circa in
Viol.
Quart.
fp
Hörn.
Stun - de, während ich beim Mon - - den - schein mit ihr
cir - ca, che con lei gi - ran - - do vo, che con
fp
Fag.
Viola.
Hörn.

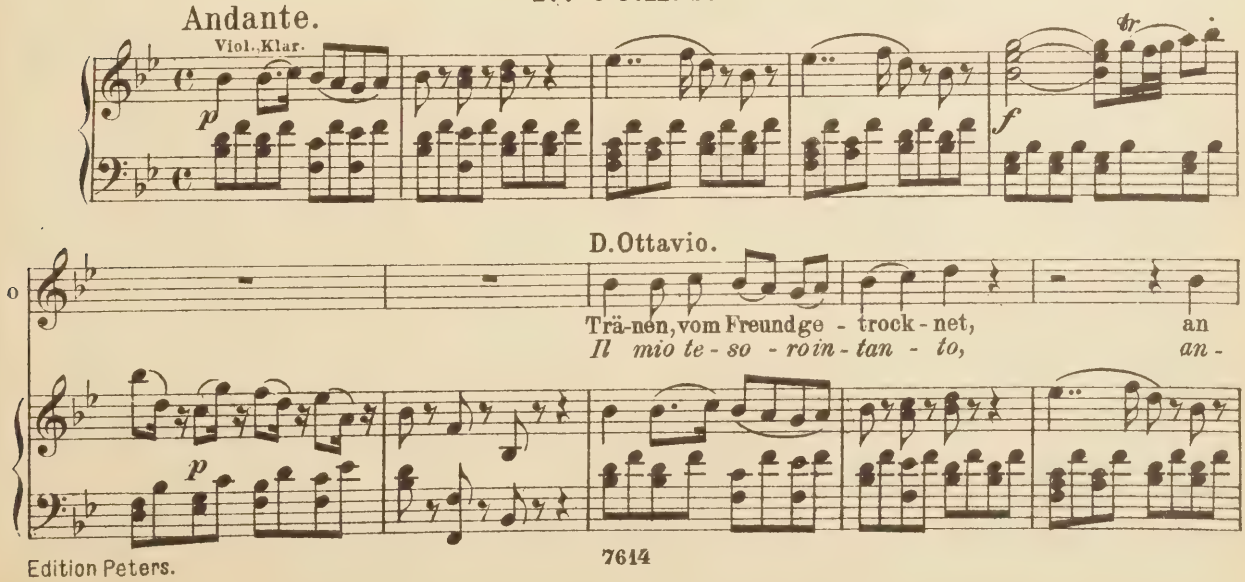

(zu Ottavio)
ganz ver - trau - lich ko-ste.
lei gi - - ran - do vo.
Darf ich noch fer-ner
A voi, Si-gno-re,
Quart.
Blas.
Viol.
die Wahrheit sa-gen?
non di-co nien-te,
die Furcht kann Hel-den
cer-to ti-mo-re,
wie Spreu ver-
cer-to ce-ci-
Fl.
Viol.
Fl.
ja - gen; dort auf der Stra-ße glaubt ich zu wa - gen, da ich den Mantel, die
den-te, di fuo-ri chia-ro, di dentro o-scu-ro, non c'è ri-pa-ro... la
Viol.
Quart.
Fe-der, den Mantel, die Fe - - der jetzt muß - te
por-ta, il mu-ro, io me - - ne vo da quel
Str.-Quart.
tra - gen; hier war es dun - kel,
la - - to, poi quì ce-la - - to,
Viol.

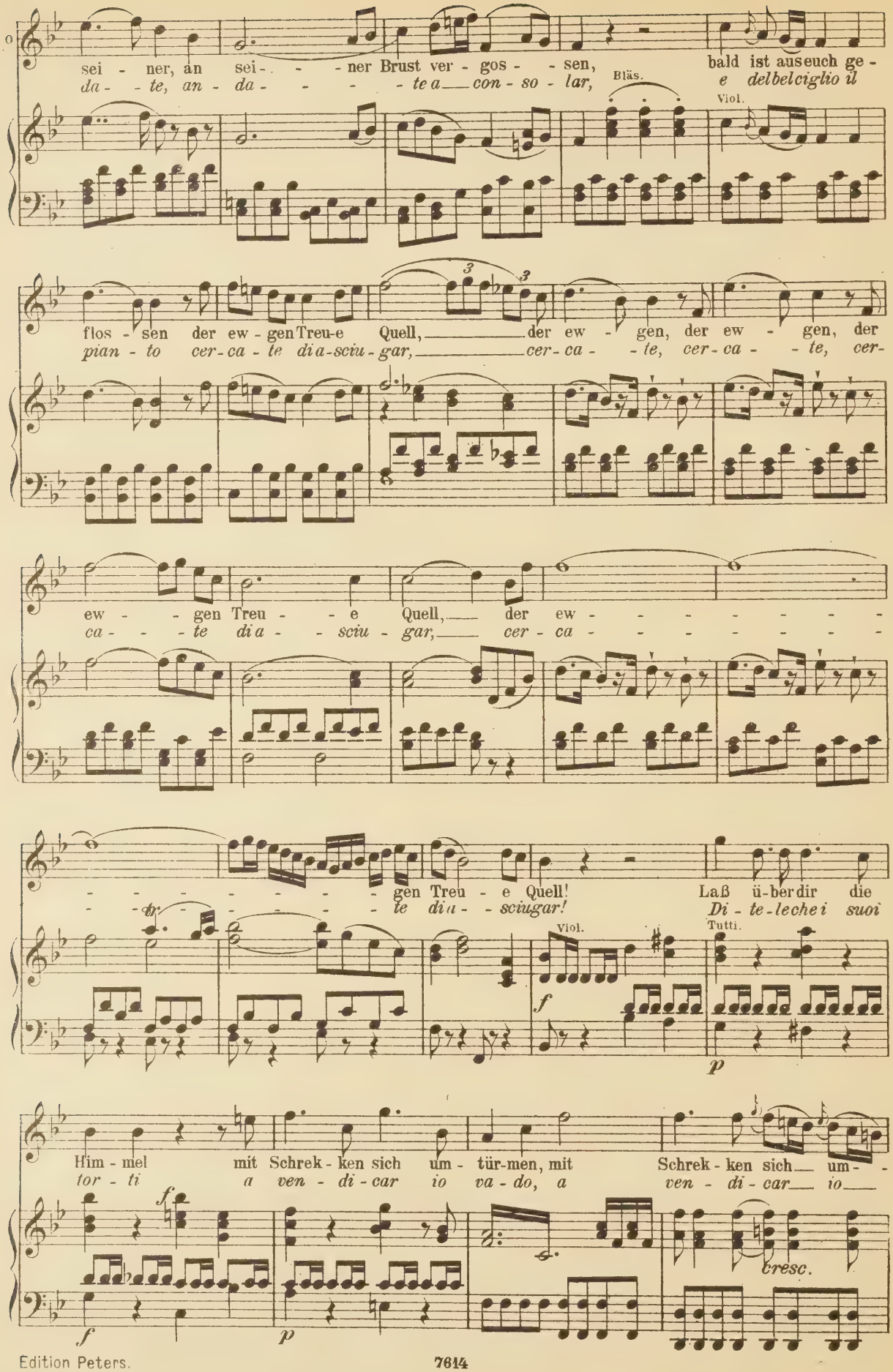


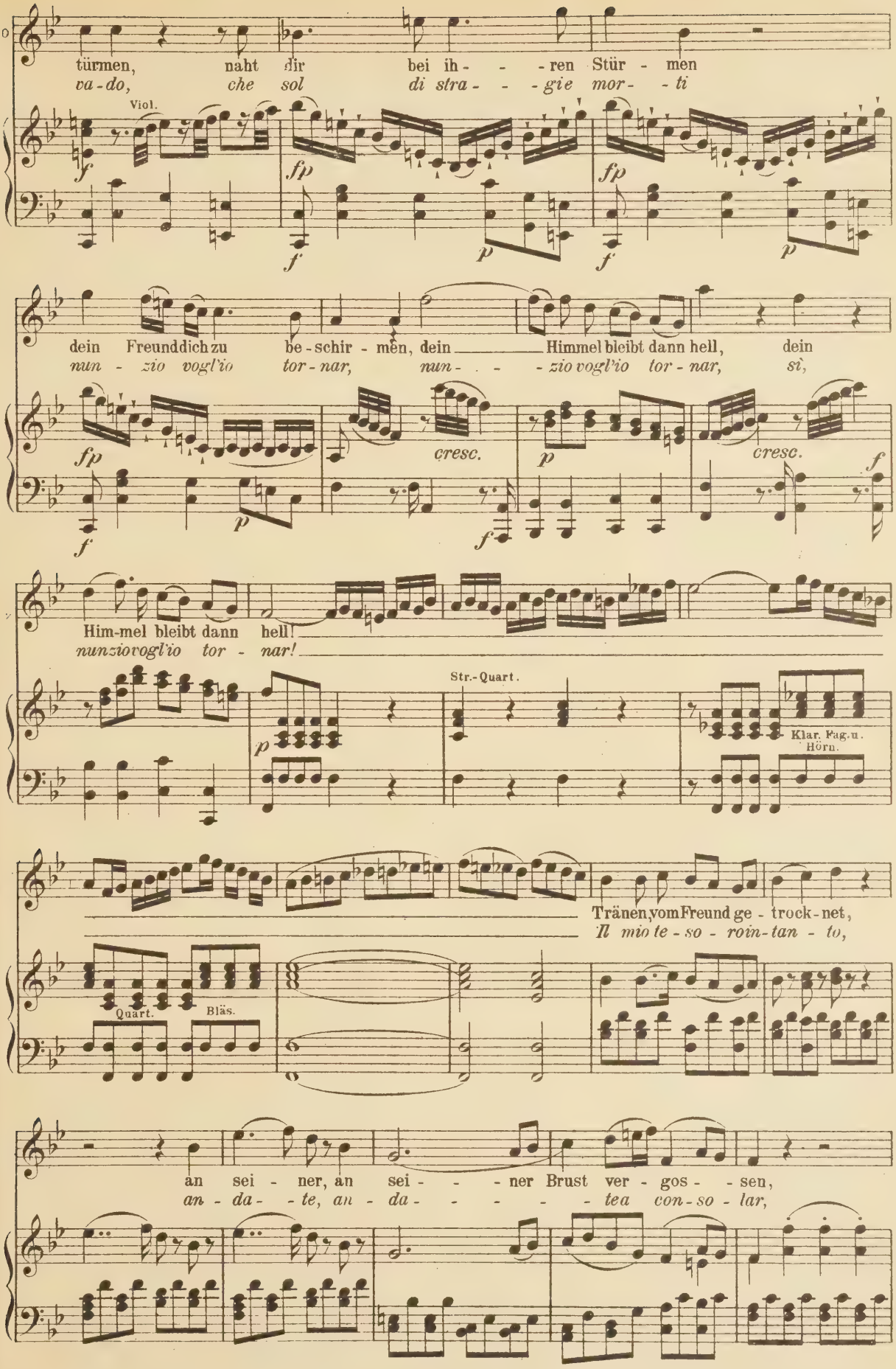

Zerlina. Haltet den Frevler!
Masetto. Der Schuft hat rasche Beine!
D. Ottavio. Ich wage es nicht, Donna Elvira, über den Zusammenhang zu fragen –
D. Elvira. Ich danke es Ihnen!
D. Ottavio. Aber ich kann nicht länger zweifeln, (auf Donna Anna zeigend) Don Juan ist der Mörder ihres Vaters! (Zu Masetto und Zerlina.) Bleibt bei ihr, während ich den Verworfenen aufsuche, um das Werk der Rache zu vollenden. In wenigen Stunden wird's getan sein! So fordert's die Pflicht, die Ehre, die Liebe!

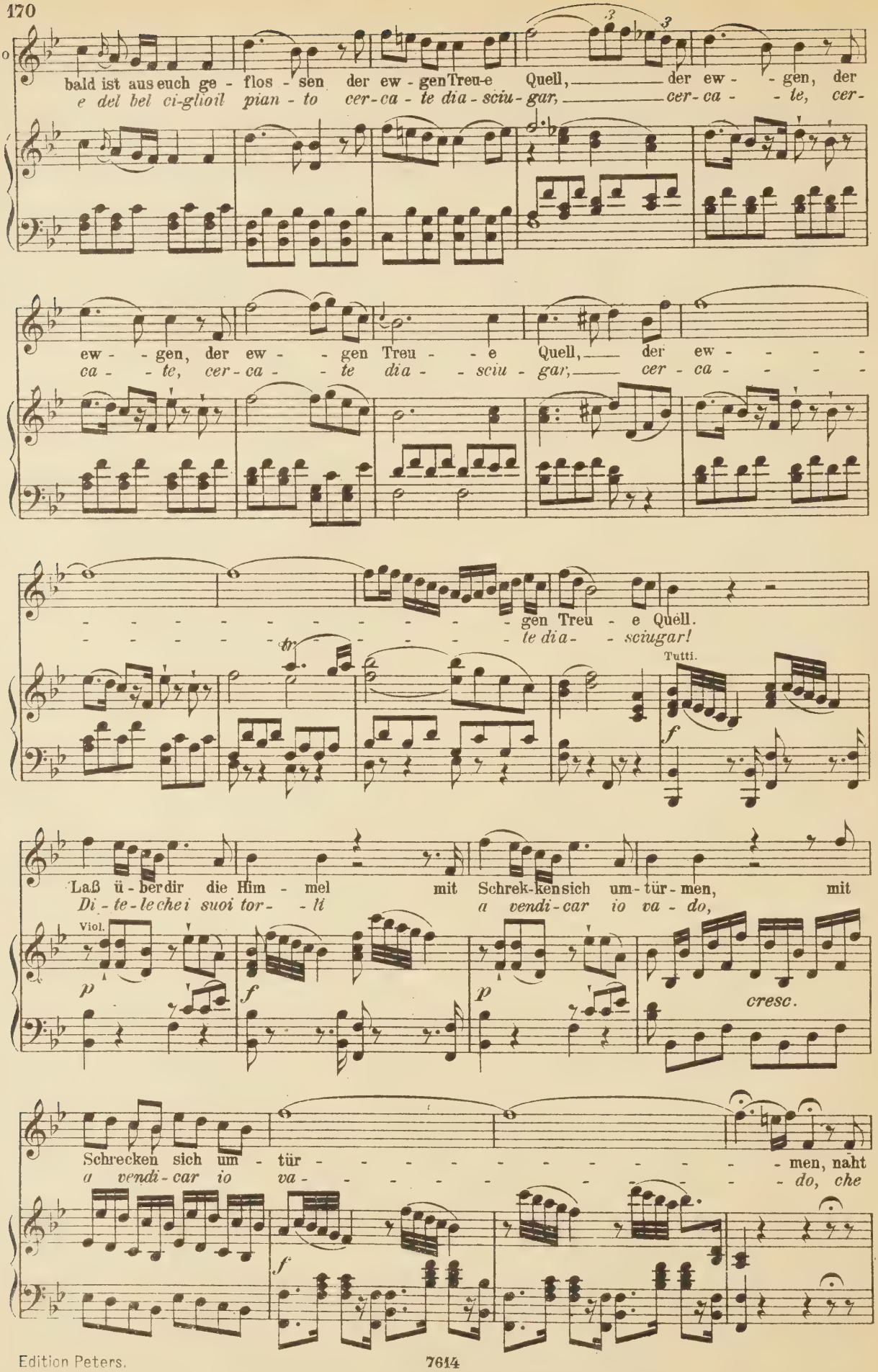
(D. Elvira verabschiedet sich und entfernt sich durch die hintere Seitentür links. D. Ottavio geleitet Donna Anna, Zerlina und Masetto bis zur hintern Seitentür links und kehrt, nachdem sie sich entfernt haben, zurück.)

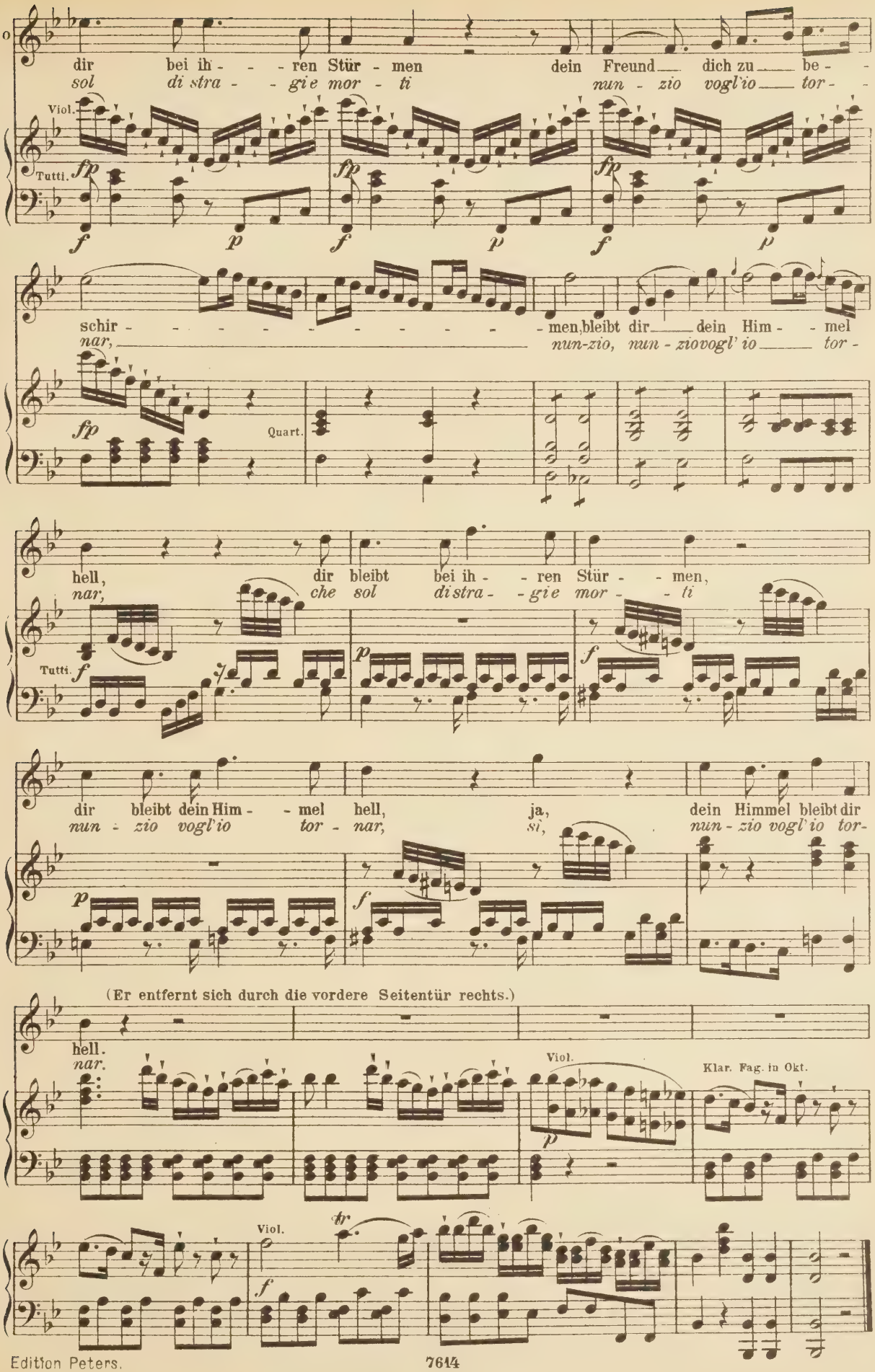
## Nº 22. Arie.




sei - ner, an sei - - - ner Brust ver - gos - - sen, bald ist aus euch ge -
da - - te, an - da - - - - te a con - so - lar, e del bel ciglio il
Bläs.
Viol.
flos - sen der ew - gen Treu-e Quell, der ew - gen, der ew - gen, der
pian - to cer-ca - te dia-sciu-gar, cer-ca - - te, cer-ca - - te, cer-
ew - - gen Treu - - e Quell, der ew - - - - - - - -
ca - - - te dia - - sciu - gar, cer - ca - - - - - - - -
gen Treu - e Quell! Laß ü-ber dir die
te dia - - sciugar! Di - te - le chei suoi
Viol.
Tutti.
f
p
Him - mel mit Schrek - ken sich um - tür-men, mit Schrek - ken sich um - -
tor - ti a ven - di - car io va - do, a ven - di - car io
f
f
p
cresc.


türmen, naht dir bei ih- - -ren Stür - men
va-do, che sol di stra- - -gie mor- -ti
Viol.
dein Freund dich zu be-schir-men, dein Himmel bleibt dann hell, dein
nun - zio vogl'io tor-nar, nun- - -zio vogl'io tor-nar, sì,
cresc.
cresc.
Him-mel bleibt dann hell!
nunziovogl'io tor - nar!
Str.-Quart.
Klar. Fag. u. Hörn.
Tränen vom Freund ge-trock-net,
Il mio te-so-roin-tan-to,
Quart.
Bläs.
an sei - ner, an sei- - -ner Brust ver-gos- -sen,
an-da- -te, an-da- - - - - -tea con-so-lar,


bald ist aus euch ge - flos - sen der ew - gen Treu-e Quell, der ew - - gen, der
e del bel ci-glioil pian - to cer-ca - te dia - sciu - gar, cer-ca - - te, cer-
ew - - gen, der ew - - gen Treu - - e Quell, der ew - - - -
ca - - te, cer-ca - - te dia - - sciu - gar, cer - ca - - - -
- - - - - - - - - - - - gen Treu - e Quell.
- - - - - tr - - - - - te dia - - sciugar!
Tutti.
f
Laß ü - berdir die Him - mel mit Schrek-kensich um-tür-men, mit
Di - te-lechei suoi tor - - li a vendi-car io va - do,
Viol.
p
f
p
cresc.
Schrecken sich um - tür - - - - - - - - - - - men, naht
a vendi-car io va - - - - - - - - - - - do, che
f


dir bei ih - - ren Stür - men dein Freund dich zu be -
sol di stra - - gie mor - ti nun - zio vogl'io tor -


schir - - - - - - - - - - - - men, bleibt dir dein Him - mel
nar, nun-zio, nun - zio vogl' io tor -

hell, dir bleibt bei ih - - ren Stür - - men,
nar, che sol di stra - - gie mor - - ti

dir bleibt dein Him - - mel hell, ja, dein Himmel bleibt dir
nun - zio vogl'io tor - nar, sì, nun - zio vogl'io tor-
(Er entfernt sich durch die vordere Seitentür rechts.)
hell.
nar.

Klar. Fag. in Okt.

(Zerlina, zwei Bauerbursche mit Stöcken bewaffnet, die den entwichenen Leporello, der einen langen Strick um den Leib trägt, transportieren, kommen durch die hintere linke Seitentür.)

Zerlina (spöttisch). Halt, bleib mir da!

Leporello. Was soll ich da?

(Der eine Bauerbursche geht durch die hintere linke Seitentür ab, um Hilfe zu holen.)

Zerlina. Bleib du nur da!

Leporello. Aus Mitleid, ach Zerlina! (Er sucht sich zu befreien.)

Zerlina. Nein, hier gibt's kein Mitleid mit solchen Schelmen!

Leporello. Was willst du mir denn antun?

Zerlina. Dir zerwühlen die Haare, das Herz und die Augen!

Leporello (will ihr schmeichelnd nahen). Hör doch! liebes Zerlinchen!

Zerlina (ihn abwehrend). Bleib mir vom Leibe! Du Abschaum sollst jetzt sehen, was dem gehört, der schwache Frauen kränkt!

Leporello (für sich). Wie kann ich mich schützen vor dieser Furie?

Zerlina (ruft). Masetto! Holla! Masetto! Wo mag er wohl stecken? He da! Leute! Niemand, ach! will mich hören!

Leporello. Laß doch dies Schrein und höre auf, mich so zu maltraitieren!

Zerlina. Dein Ende naht und bald sollst du erzittern! Bring mir schnell jenen Sessel!

Leporello (bringt ihn). Diesen hier?

Zerlina. Setz dich!

Leporello. Bin gar nicht müd!

Zerlina (zieht ein Messer hervor). Setz dich! sonst zerfleisch ich dir das Herz im Leib als Speise für die Hunde!

Leporello (setzt sich). Ich sitze! Doch du, sei gütig und leg weg dieses Messer! Du bist doch kein Barbier!

Zerlina. Ja, frecher Schurke, barbieren will ich dich, doch ohne Seife!

Leporello. Hab doch Erbarmen!

Zerlina (steckt das Messer ein). Her deine Hand!

Leporello (gibt die eine Hand). Hier ist sie!

Zerlina. Beide!

Leporello (gibt auch die andere Hand). Was soll geschehen?

Zerlina. Du wirst es erfahren! lustige Sachen! (Sie bindet ihm mit ihrem Schnupftuch die Hände und fesselt ihn mit dem Strick an die Wand.)

# Nº 22b Duett.

Allegro moderato.

Leporello.

L

Ach Schätzchen, laß mich lau - - fen! Soll ich ja los mich
*Per que - ste tue ma - ni - - ne, can - di - dee te - ne -*

G. Orch. *f* Quart. *p*

L

kau - - fen, so sag mit wie - - - viel Küs - - - sen?
*rel - - le, per que - - sta fre - - - sca pel - - - le,*

Fl. Viol. Fl. Viol. Fl.

Zerlina.

L Z

sieh nur, ich zah-le bar, sieh nur, ich zah-le bar! Wie, Schelm? du wagst zu
*ab - bi pie-tà di me, ab - bi pie - tà di me! Non v'è pie - tà, bric -*

Fl. Fag. u. Hörn. in Okt. *f* Tutti.

Z

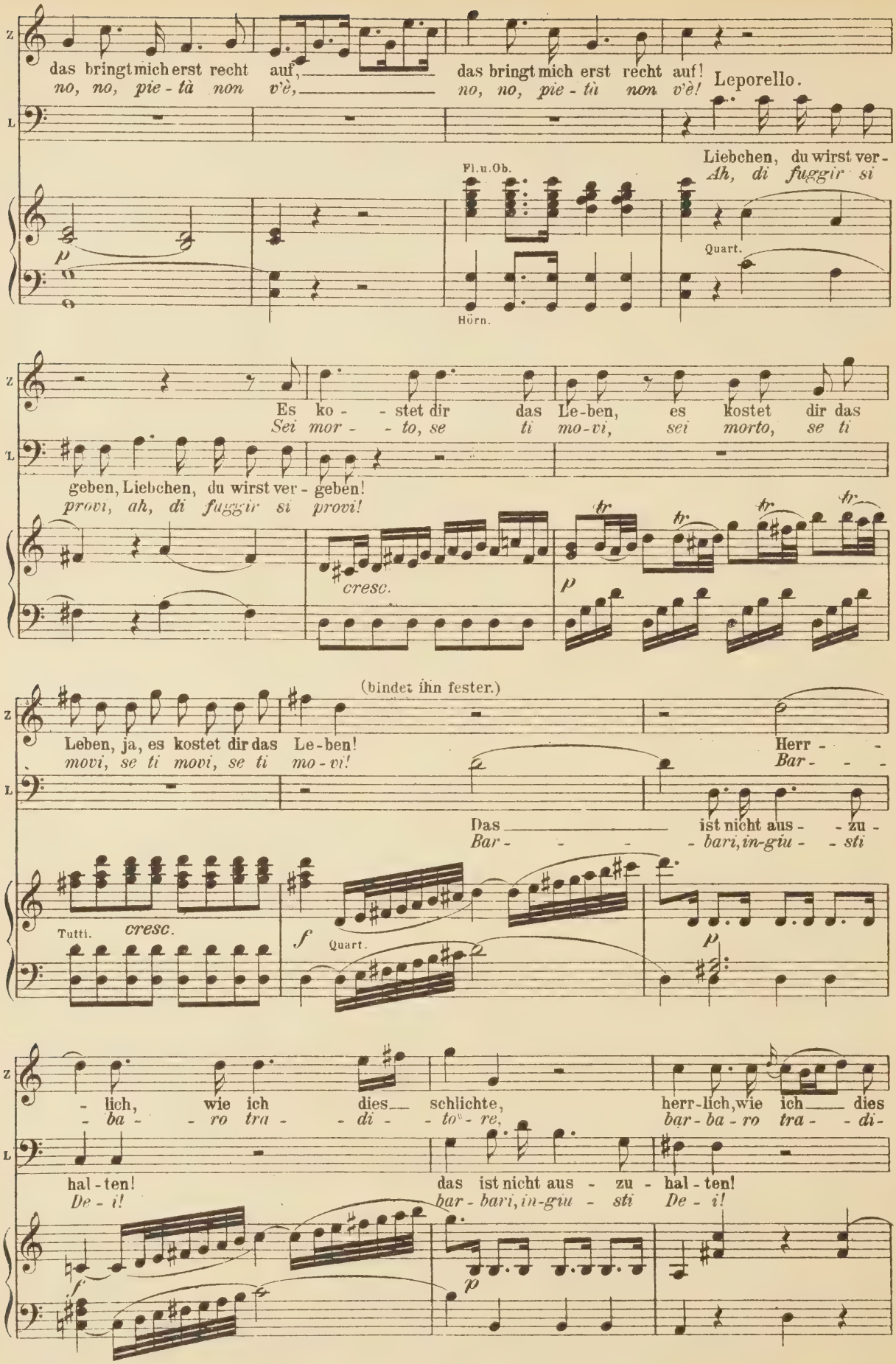
tändeln, in-des bei eu-ren Hän-deln wir wei - nen und ver - zweifeln, wir wei - nen und ver -
*co-ne, non v'è pie-tà, bric - co - ne, son una ti - grei - ra - ta, un a - spide, un le -*

Str.-Quart. *p*

Z

zwei-feln? das bringt mich erst recht auf, mich erst recht auf!
*o - ne, no, no, pie - - tà non v'è, pie - - tà non v'è!*

*cresc.* *f*


das bringt mich erst recht auf,
no, no, pie - tà non v'è,
das bringt mich erst recht auf!
no, no, pie - tà non v'è!
Leporello.
Liebchen, du wirst ver-
Ah, di fuggir si
Fl.u.Ob.
Quart.
Hörn.
Es ko - - stet dir das Le-ben, es kostet dir das
Sei mor - - to, se ti mo-vi, sei morto, se ti
geben, Liebchen, du wirst ver - geben!
provi, ah, di fuggir si provi!
cresc.
(bindet ihn fester.)
Leben, ja, es kostet dir das Le-ben!
movi, se ti movi, se ti mo-vi!
Herr - -
Bar - - -
Das ist nicht aus - - zu -
Bar - - - bari, in-giu - - sti
Tutti.
cresc.
Quart.
- lich, wie ich dies schlichte,
- ba - - ro tra - - di - - to - re,
herr-lich, wie ich dies
bar-ba-ro tra - - di-
hal-ten!
De - i!
das ist nicht aus - zu - hal-ten!
bar - bari, in-giu - sti De - i!

schlichte! vor mei - nem Hoch - ge - rich - te ist Dieb und Heh - ler
*to - re! del tuo pa - dro - ne il co - re a - ves - si qui con*

So die Ju - stiz ver - wal - ten! ist
*in ma - no di co - ste - i chi*

Viol.

gleich, vor mei - nem Hoch - ge - - rich - - te ist Dieb und Heh - ler
*te, del tuo pa - dro - ne il co - - re a - ves - si qui con*

Schuld und Un - schuld gleich? ist Schuld und Un - - - schuld
*ca - pi - - tar mi fè, chi ca - - - pi - tar mi*

gleich!
*te!*

gleich? Kind,
*fè? Deh*

schnü - re nicht so fe - ste,
*non mi strin - ger tan - to,*

*sf* *p*

Viol. u. Fl. in Okt.

Zerlina.

das könn-te tod - lich sein! An dir ist nichts ver -
*l'a - ni - ma mia sen va! Sen va - - da, sen va - - da o*

*sf* *p*

Viol. u. Fag.

Lep.

lo - - ren! gleich werd ich, gleich werd ich fertig sein! Aus
*re - - sti, in - tan - to non par - ti - rai di quà! Che*

Viol.

*sf*

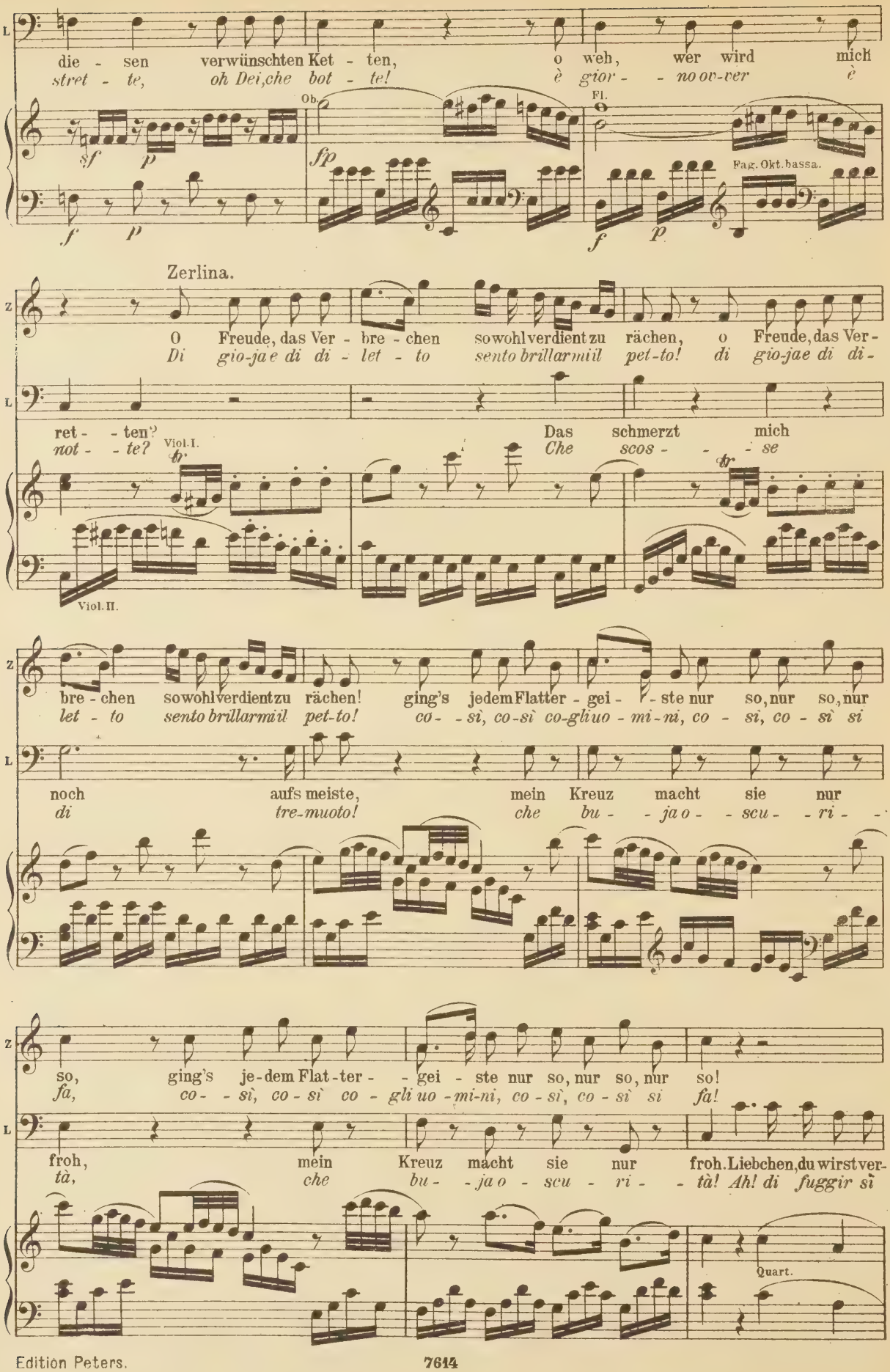
Tutti.

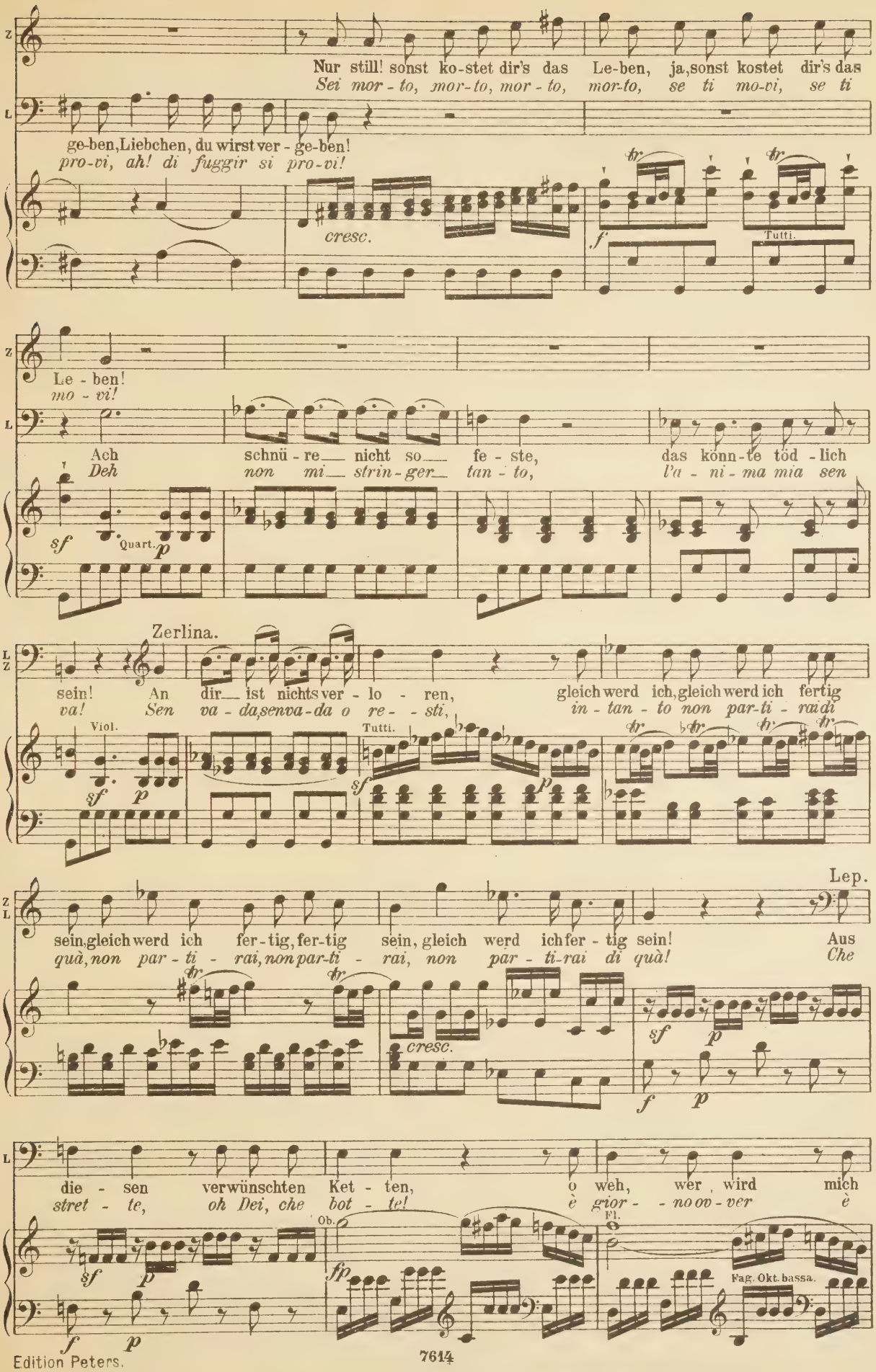
*tr* *tr* *tr* *tr*

Quart.

*sf* *p*

*f*


die - sen verwünschten Ket - ten, o weh, wer wird mich
stret - te, oh Dei, che bot - te! è gior - - no ov-ver è
Ob.
Fl.
Fag. Okt. bassa.
Zerlina.
O Freude, das Ver - bre - chen sowohl verdient zu rächen, o Freude, das Ver -
Di gio-jae di di - let - to sento brillar mi il pet-to! di gio-jae di di -
ret - - ten? Das schmerzt mich
not - - te? Che scos - - - se
Viol. I.
Viol. II.
bre - chen sowohl verdient zu rächen! ging's jedem Flatter - gei - - ste nur so, nur so, nur
let - to sento brillar mi il pet-to! co - - si, co-si co-gli uo - mi - ni, co - si, co - si si
noch aufs meiste, mein Kreuz macht sie nur
di tre-muoto! che bu - - ja o - - scu - - ri - -
so, ging's je-dem Flat-ter - - gei - ste nur so, nur so, nur so!
fa, co - - si, co - si co - gli uo - mi-ni, co - si, co - si si fa!
froh, mein Kreuz macht sie nur froh. Liebchen, du wirst ver-
tà, che bu - - ja o - scu - ri - - tà! Ah! di fuggir si
Quart.


Nur still! sonst ko-stet dir's das Le-ben, ja, sonst kostet dir's das
Sei mor-to, mor-to, mor-to, mor-to, se ti mo-vi, se ti
ge-ben, Liebchen, du wirst ver-ge-ben!
pro-vi, ah! di fuggir si pro-vi!
cresc.
Tutti.
Le-ben!
mo-vi!
Ach schnü-re nicht so fe-ste, das konn-te töd-lich
Deh non mi strin-ger tan-to, l'a-ni-ma mia sen
Quart.
Zerlina.
sein! An dir ist nichts ver-lo-ren, gleich werd ich, gleich werd ich fertig
va! Sen va-da, senva-da o re-sti, in-tan-to non par-ti-rai di
Viol.
Tutti.
Lep.
sein, gleich werd ich fer-tig, fer-tig sein, gleich werd ich fer-tig sein! Aus
quà, non par-ti-rai, non par-ti-rai, non par-ti-rai di quà! Che
cresc.
die-sen verwünschten Ket-ten, o weh, wer wird mich
stret-te, oh Dei, che bot-te! è gior-no ov-ver è
Ob.
Fl.
Fag. Okt. bassa.

Zerlina.

O Freude, das Ver - bre - chen so wohl verdient zu rächen, o Freude, das Ver -
*Di gio ja e di di - let - to sen-to brillar mi il pet-to! di gio ja e di di -*

ret - ten? Das schmerzt mich
*not - te? Che scos - - se*

Viol. I. u. II.

bre - chen so wohl verdient zu rächen! ging's jedem Flatter - gei - ste nur so, nur so, nur
*let - to sento brillar mi il pet-to! co - sì, co - sì, co-gli uo - mi - ni, co - sì, co - sì si*

noch auf's meiste, mein Kreuz macht sie nur
*di tre-muoto! che bu - ja o - scu - ri -*

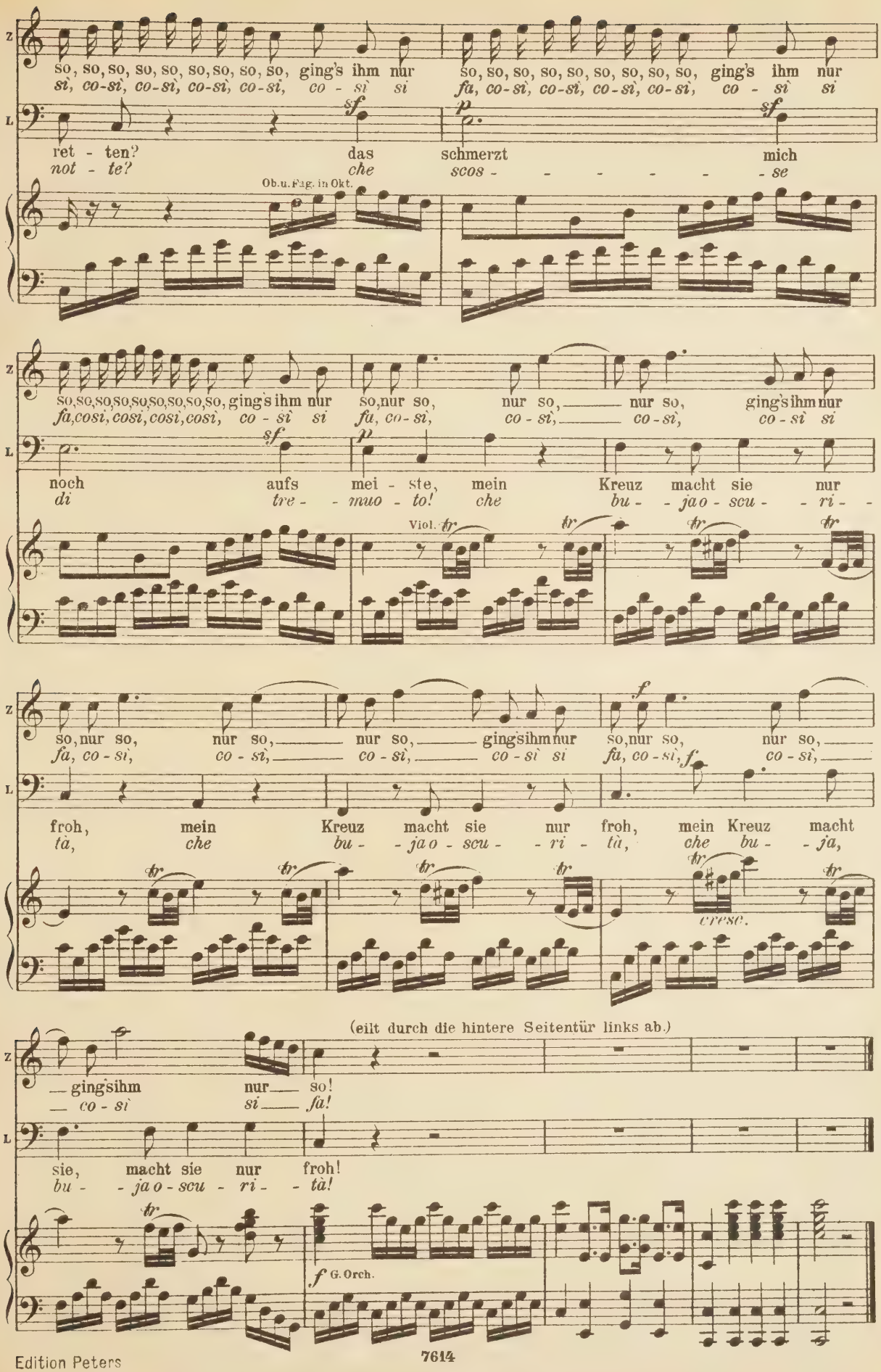
so, ging's jedem Flatter - gei - ste nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur
*fa, co - sì, co - sì, co - gli uo - mi-ni, co - sì, co - sì si fa, co - sì, co - sì, co - sì si*

froh, mein Kreuz macht sie nur froh!
*tà, che bu - ja o - scu - ri - tà!*

Viol. II. stacc.

so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur
*fa, co - sì, co - sì, co - sì si fa, co -*

Aus die - sen tief verwünschten Ket - ten, wer wird mich retten, wer mich
*Oh Dei, che strette, oh Dei, che bot - te! è not-te o giorno, è giorno o*


so, so, so, so, so, so, so, so, so, so, ging's ihm nur
si, co-si, co-si, co-si, co-si, co - si si
so, so, so, so, so, so, so, so, so, so, ging's ihm nur
fa, co-si, co-si, co-si, co-si, co - si si
ret - ten?
not - te?
das
che
schmerzt
scos - - - - - - se
mich
Ob.u.Fag. in Okt.
so,so,so,so,so,so,so,so,so, ging's ihm nur
fa,cosi, cosi, cosi, cosi, co - si si
so,nur so,
fa, co-si,
nur so,
co - si,
nur so,
co-si,
ging's ihm nur
co - si si
noch
di
aufs mei - ste, mein
tre - - muo - to! che
Kreuz macht sie nur
bu - - ja o - scu - - ri - -
Viol.
so, nur so,
fa, co - si,
nur so,
co - si,
nur so,
co - si,
ging sihm nur
co - si si
so, nur so,
fa, co - si,
nur so,
co - si,
froh,
tà,
mein
che
Kreuz macht sie nur
bu - - ja o - scu - - ri -
froh,
tà,
mein Kreuz macht
che bu - - ja,
cresc.
(eilt durch die hintere Seitentür links ab.)
ging sihm nur so!
co - si si fa!
sie, macht sie nur froh!
bu - - ja o - scu - ri - - tà!
f G. Orch.

**Leporello** (zu dem zurückgebliebenen Bauern). Hab Mitleid, guter Freund! Gib mir ein wenig Wasser! ich muß verschmachten! Sieh doch nur, wie die Hexe mich geschnürt und gebunden!

(Bauer gibt ein zustimmendes Zeichen und geht durch die hintere Seitentür links ab.)

**Leporello.** Vielleicht gelingt mir's, mit den Zähnen mich zu befreien! (Er versucht es.) Dem Teufel nicht gelingt's, diese Knoten aufzulösen! Ich will's probieren, die Schnuren zu zerreißen! Weh mir, ich kann nicht! Verzweifelte Lage! Hilf mir, Merkurius! Beschützer aller Diebe! Steh mir Armen nun bei! Nur mutig! (Seine Fesseln lockern sich.) Bravo! Ehe sie nun wiederkommt, den Augenblick nütze ich, rasch zu entfliehen! Unaufhaltsam davon lauf ich über alle Berge! (Er entflieht durch die vordere Seitentür rechts.)

(D. Elvira, Zerlina, Masetto, einige Bauernbursche kommen durch die hintere Seitentür links.)

**Zerlina** (im Eintreten). Hierher! Sie sollen sehn, Sennora, wie ich den Schurken verbunden mir habe!

**D. Elvira.** Wehe dem Buben, der so frech mich betrog!

**Zerlina.** Himmel! Wo ist er? Er entfloh, dieser Schlingel!

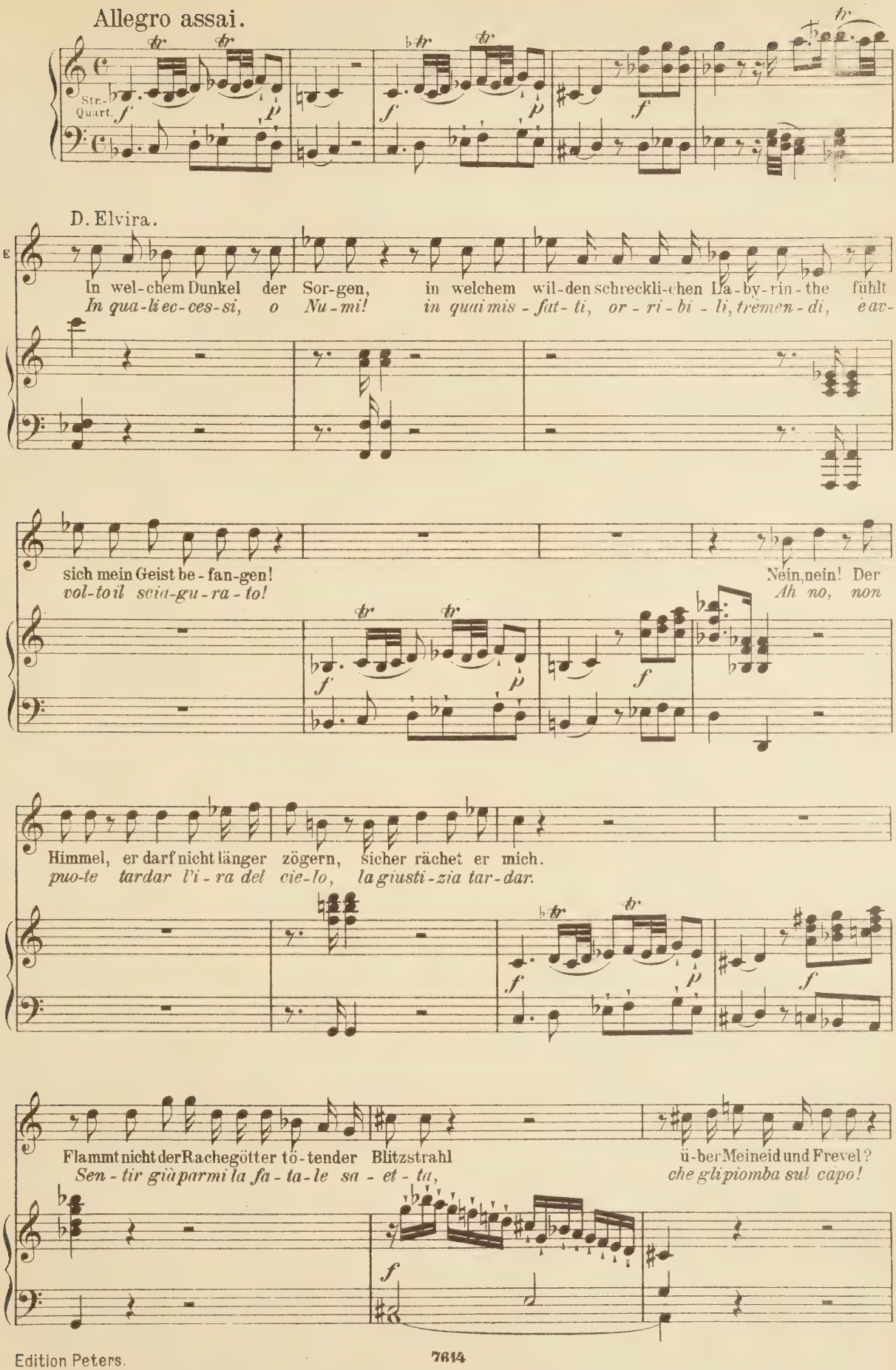
**D. Elvira.** Gewiß hat Don Juan selber ihn errettet!

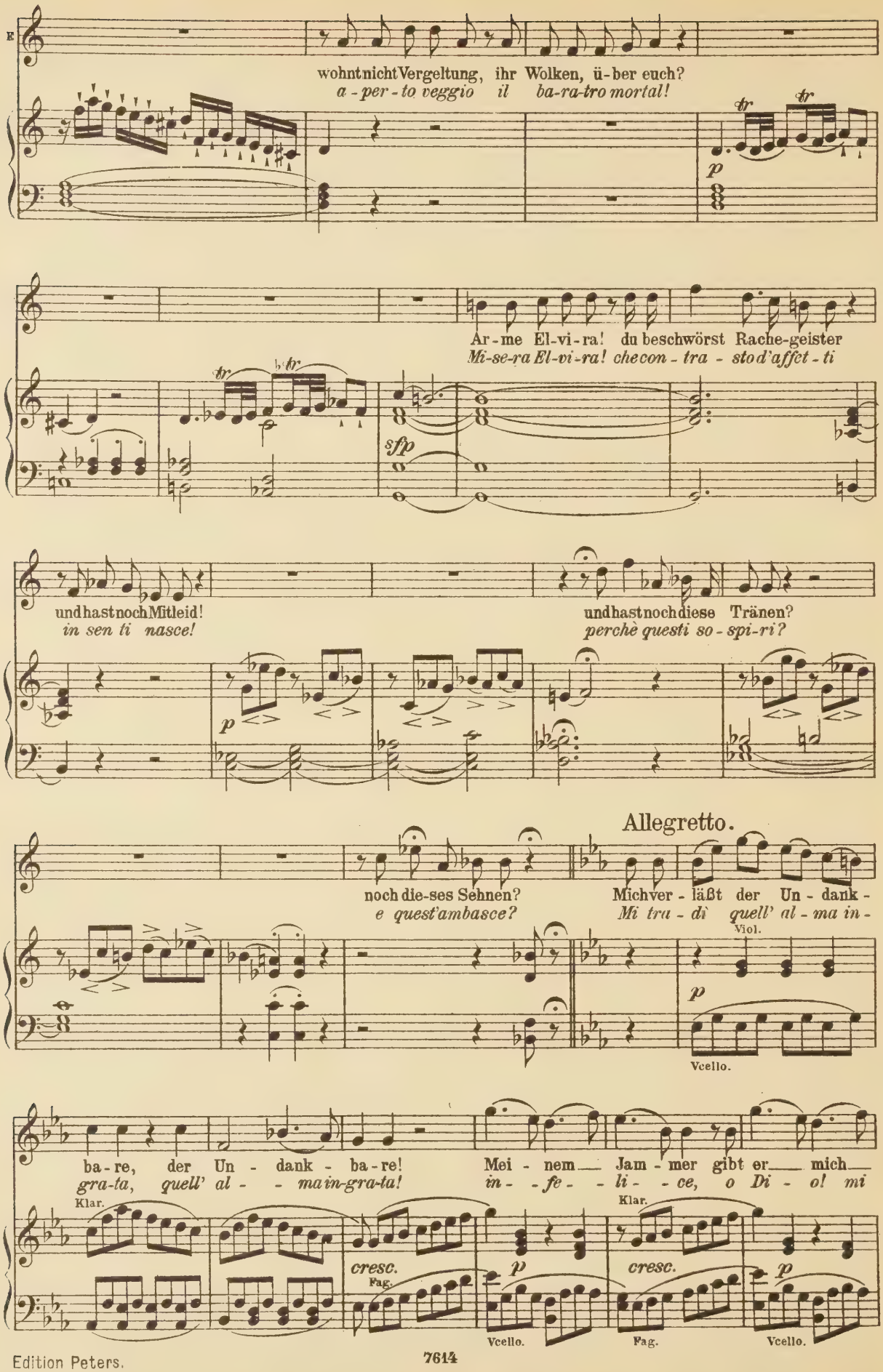
**Zerlina.** So ist es ohne Zweifel! Auf und verfolgt ihn!

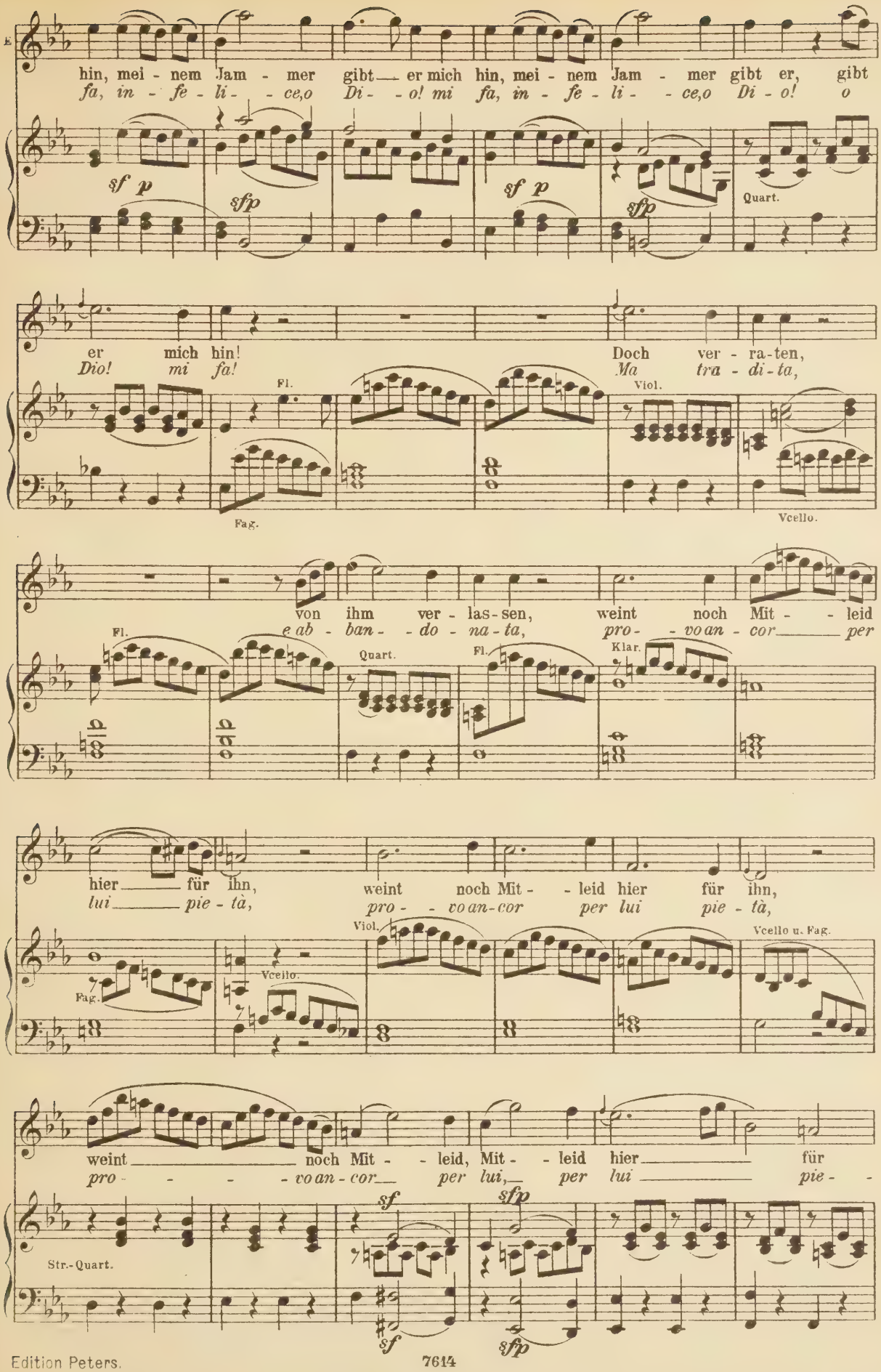
(Masetto und die Bauern eilen durch die vordere Seitentür rechts davon.)

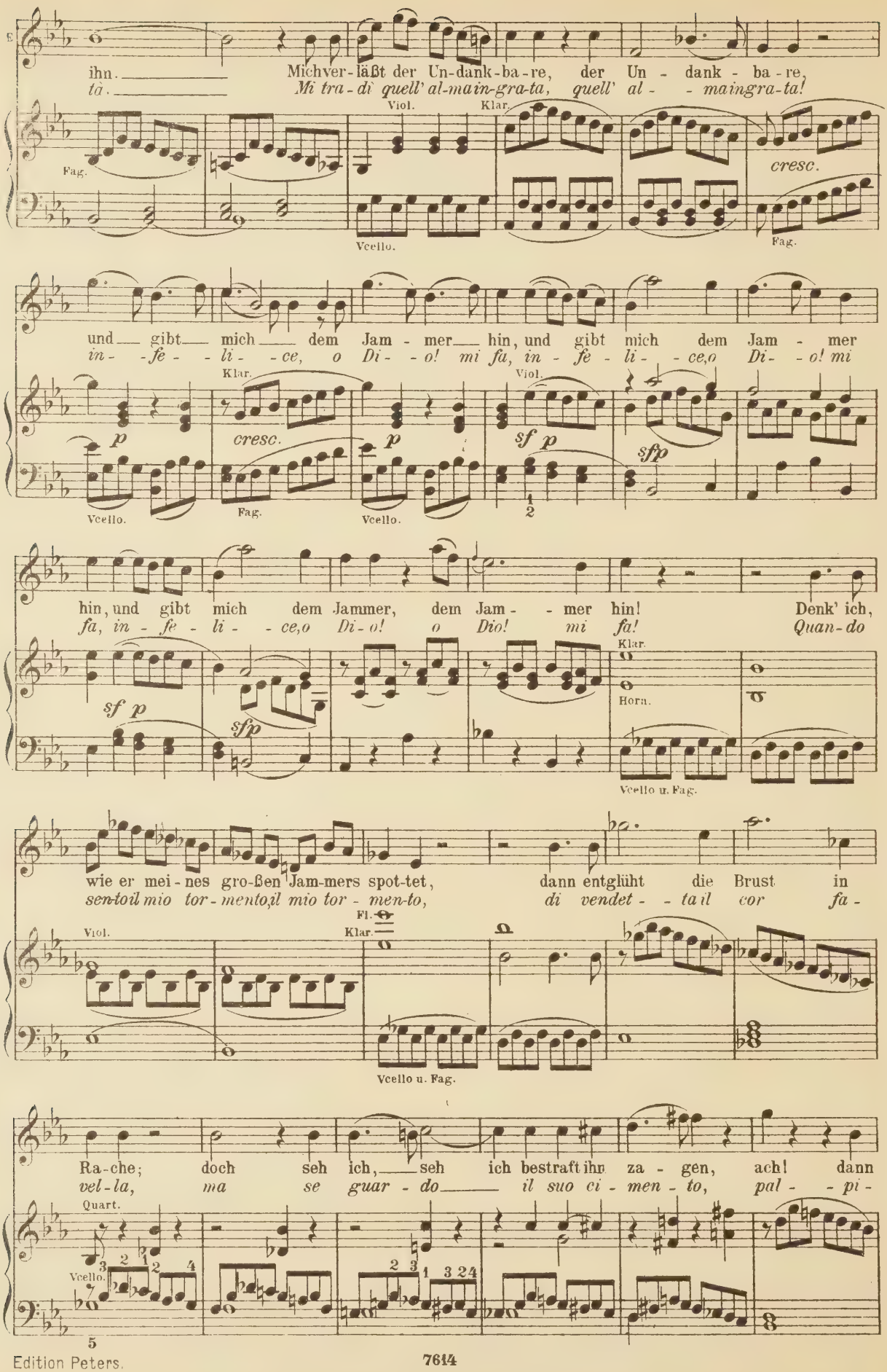
**Zerlina.** Ich geh zu Don Ottavio, ihm zu berichten! Er wird uns helfen, und er wird uns auch rächen! (Sie eilt durch die hintere Seitentür links hinaus.)

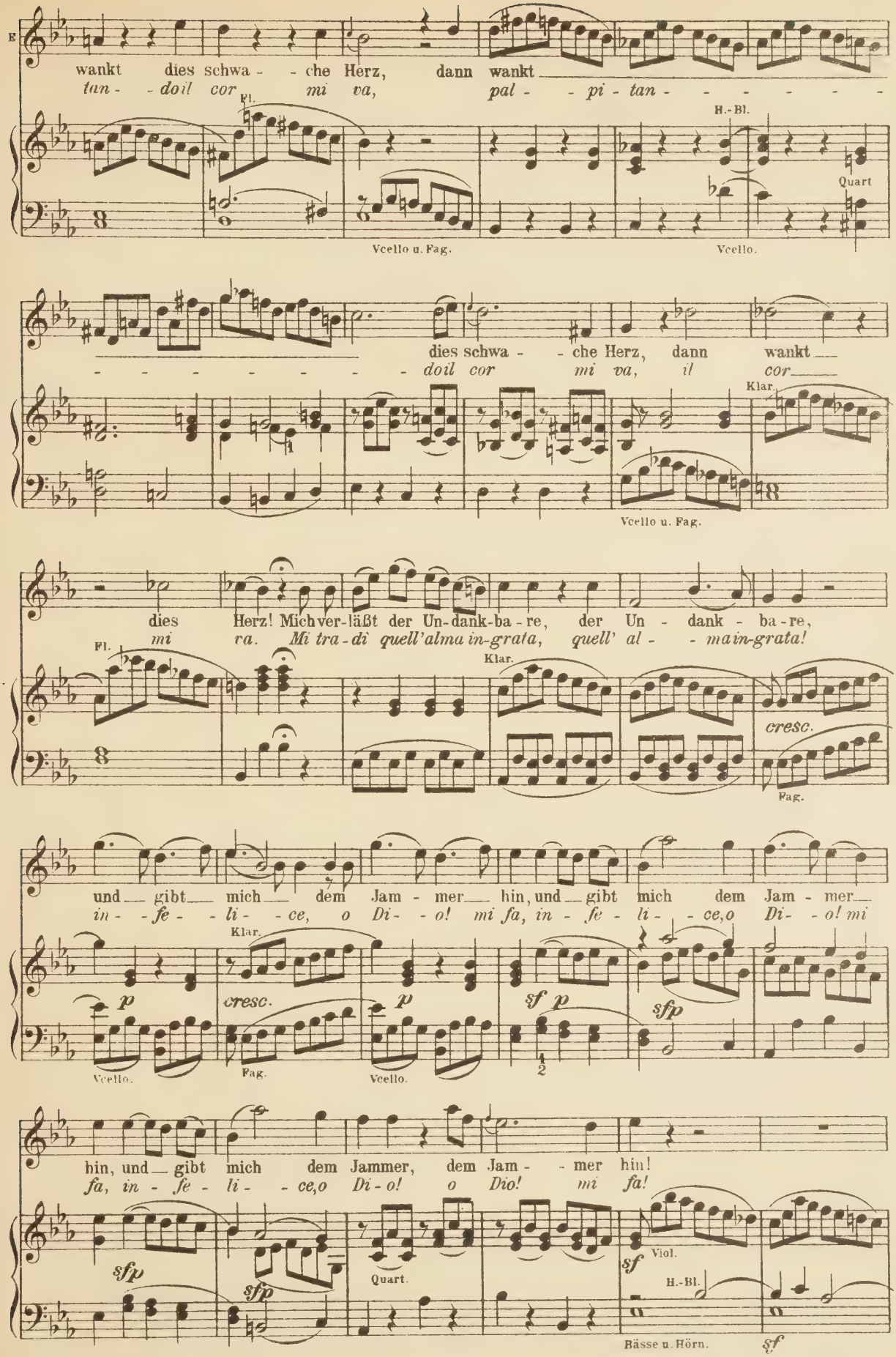
# N° 23. Recitativ und Arie.

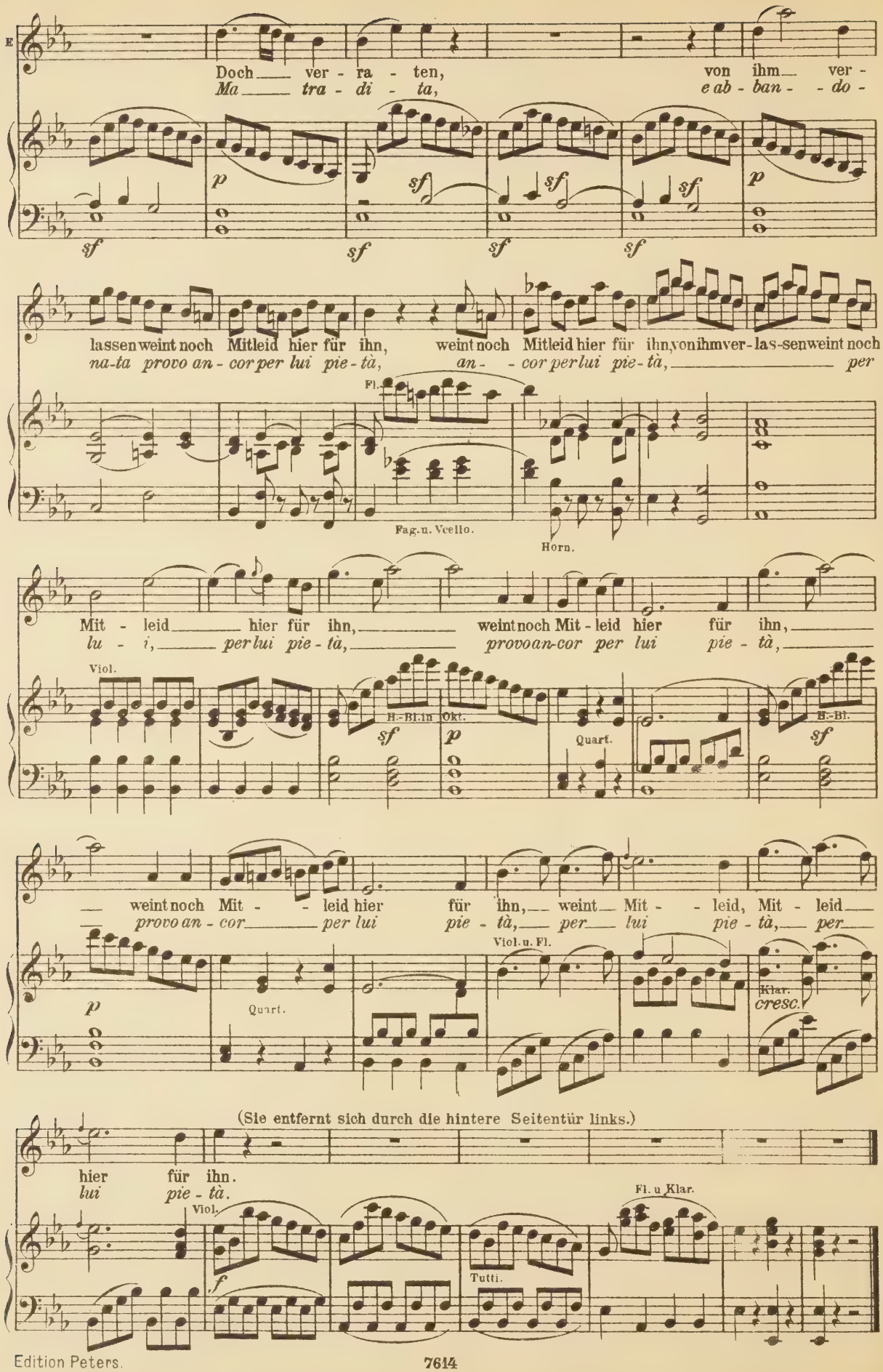



E
wohnt nicht Vergeltung, ihr Wolken, ü-ber euch?
a-per-to veggio il ba-ra-tro mortal!
tr
tr
p
Ar-me El-vi-ra! du beschwörst Rache-geister
Mi-se-ra El-vi-ra! che con-tra-sto d'affet-ti
tr
tr
sfp
und hast noch Mitleid!
in sen ti nasce!
und hast noch diese Tränen?
perchè questi so-spi-ri?
p
Allegretto.
noch die-ses Sehnen?
e quest'ambasce?
Mich ver-läßt der Un-dank-
Mi tra-dì quell' al-ma in-
Viol.
p
Vcello.
ba-re, der Un-dank-ba-re!
gra-ta, quell' al-ma in-gra-ta!
Mei-nem Jam-mer gibt er mich
in-fe-li-ce, o Di-o! mi
Klar.
Klar.
cresc.
Fag.
p
cresc.
p
Vcello.
Fag.
Vcello.


hin, mei - nem Jam - mer gibt er mich hin, mei - nem Jam - mer gibt er, gibt
fa, in - fe - li - ce, o Di - o! mi fa, in - fe - li - ce, o Di - o! o
sf p
sfp
sf p
sfp
Quart.
er mich hin!
Dio! mi fa!
Doch ver - ra - ten,
Ma tra - di - ta,
Fl.
Fag.
Viol.
Vcello.
von ihm ver - las - sen, weint noch Mit - - leid
e ab - ban - do - na - ta, pro - - vo an - cor per
Fl.
Quart.
Fl.
Klar.
hier für ihn,
lui pie - tà,
weint noch Mit - leid hier für ihn,
pro - vo an - cor per lui pie - tà,
Fag.
Vcello.
Viol.
Vcello u. Fag.
weint noch Mit - leid, Mit - leid hier für
pro - vo an - cor per lui, per lui pie -
Str.-Quart.
sf
sfp
sf
sfp


ihn. Mich ver-läßt der Un-dank-ba-re, der Un - dank - ba-re,
tà. Mi tra-dì quell' al-main-gra-ta, quell' al - - maingra-ta!
Viol. Klar.
Fag.
cresc.
Vcello.
Fag.
und gibt mich dem Jam - mer hin, und gibt mich dem Jam - mer
in - fe - li - ce, o Di - o! mi fa, in - fe - li - ce, o Di - o! mi
Klar. Viol.
p cresc. p sf p sfp
Vcello. Fag. Vcello.
hin, und gibt mich dem Jammer, dem Jam - - mer hin! Denk' ich,
fa, in - fe - li - ce, o Di - o! o Dio! mi fa! Quan - do
sf p sfp
Klar.
Horn.
Vcello u. Fag.
wie er mei - nes gro-ßen Jam-mers spot-tet, dann entglüht die Brust in
sen-to il mio tor - mento, il mio tor - men-to, di vendet - - ta il cor fa -
Viol.
Fl.
Klar.
Vcello u. Fag.
Ra-che; doch seh ich, seh ich bestraft ihn za - gen, ach! dann
vel - la, ma se guar - do il suo ci - men - to, pal - - pi -
Quart.
Vcello.
5


wankt dies schwa - - che Herz, dann wankt
tan - - doil cor mi va, pal - - pi - tan - - - - - -
Fl.
H.-Bl.
Quart
Vcello u. Fag.
Vcello.
dies schwa - - che Herz, dann wankt
- - - - - - - - - doil cor mi va, il cor
Klar.
Vcello u. Fag.
dies Herz! Mich ver-läßt der Un-dank-ba-re, der Un - dank - ba-re,
mi ra. Mi tra-di quell'alma in-grata, quell' al - - main-grata!
Fl.
Klar.
cresc.
Fag.
und gibt mich dem Jam - mer hin, und gibt mich dem Jam - mer
in - - fe - - li - - ce, o Di - - o! mi fa, in - fe - li - - ce, o Di - - o! mi
Klar.
p
cresc.
p
sf p
sfp
Vcello.
Fag.
Vcello.
hin, und gibt mich dem Jammer, dem Jam - - mer hin!
fa, in - fe - li - - ce, o Di - o! o Dio! mi fa!
sfp
sfp
Quart.
sf
Viol.
H.-Bl.
Bässe u. Hörn.
sf


E
Doch ver - ra - ten, von ihm ver -
Ma tra - di - ta, e ab - ban - - do -
p
sf
lassen weint noch Mitleid hier für ihn, weint noch Mitleid hier für ihn, von ihm ver - las - sen weint noch
na-ta provo an - cor per lui pie - tà, an - - cor per lui pie - tà, per
Fl.
Fag. u. Vcello.
Horn.
Mit - leid hier für ihn, weint noch Mit - leid hier für ihn,
lu - i, per lui pie - tà, provo an-cor per lui pie - tà,
Viol.
H.-Bl. in Okt.
Quart.
H.-Bl.
weint noch Mit - - leid hier für ihn, weint Mit - - leid, Mit - leid
provo an - cor per lui pie - tà, per lui pie - tà, per
Viol. u. Fl.
Klar.
cresc.
(Sie entfernt sich durch die hintere Seitentür links.)
hier für ihn.
lui pie - tà.
Viol.
Fl. u. Klar.
Tutti.

## Verwandlung.

Ein Kirchhof. – Gräber, Cypressen, Eschen. Rechts eine Grabkapelle. In der Mitte hinten in Harnisch, Helm und Kommandostab, das Reiterstandbild des Komtur mit goldener Inschrift.

Der Mond verbirgt sich hinter dichten Wolkenmassen und das Reiterstandbild ist nur schwach wahrnehmbar.

**D. Juan** (kommt von rechts in Leporellos Mantel und Hut). Sucht nur, hier bin ich in Sicherheit. Eine herrliche Nacht, ganz zu lustigen Abenteuern geschaffen! Wissen möchte ich nur, was aus meinem Leporello geworden ist und Donna Elvira – ob sie etwas gemerkt hat?

**Leporello** (von rechts, in D. Juans Mantel und Hut). Hier in dieser Nähe glaube ich meinen Herrn gesehen zu haben.

**D. Juan.** Ah, da ist er! He! Leporello!

**Leporello.** Wer ruft da?

**D. Juan.** Tölpel! kennst du deinen Herrn nicht?

**Leporello.** Ah, jetzt erkenne ich Sie!

**D. Juan.** Nun? Wie ist dir's ergangen?

**Leporello.** Schlecht! Ihretwegen hätte ich beinahe den Kopf verloren!

**D. Juan.** Viel Ehre für dich! (Er tauscht mit Leporello Mantel und Hut.)

**Leporello.** Danke dafür!

**D. Juan.** Doch nun höre, was mir passiert ist. Ich habe dir wunderliche Dinge zu erzählen.

**Leporello.** Gewiß wieder eine Mädchengeschichte!

**D. Juan.** Natürlich! Höre nur! Wie ich vorhin meinen Verfolgern entwischt war, begegnet mir ein Mädchen, jung, schön, allerliebst. Ich gehe auf sie zu, nehme sie bei der Hand – und sie hielt mich – für wen meinst du wohl?

**Leporello.** Wie kann ich das wissen!

**D. Juan.** Für den Herrn Leporello!

**Leporello.** Für mich?

**D. Juan.** Ja, für dich! Ich benützte den Irrtum, so gut ich konnte; da endlich, weiß der Teufel, woran sie erkannte, daß ich nicht ihr süßer Leporello war, schreit sie und läuft davon. Ich höre Leute mir nachkommen, springe über die Mauer und hier bin ich.

**Leporello.** Und das können Sie mir so gleichgültig erzählen?

(Der Mond bricht durch die Wolken und überflutet das Reiterstandbild mit geisterhaftem Licht.)

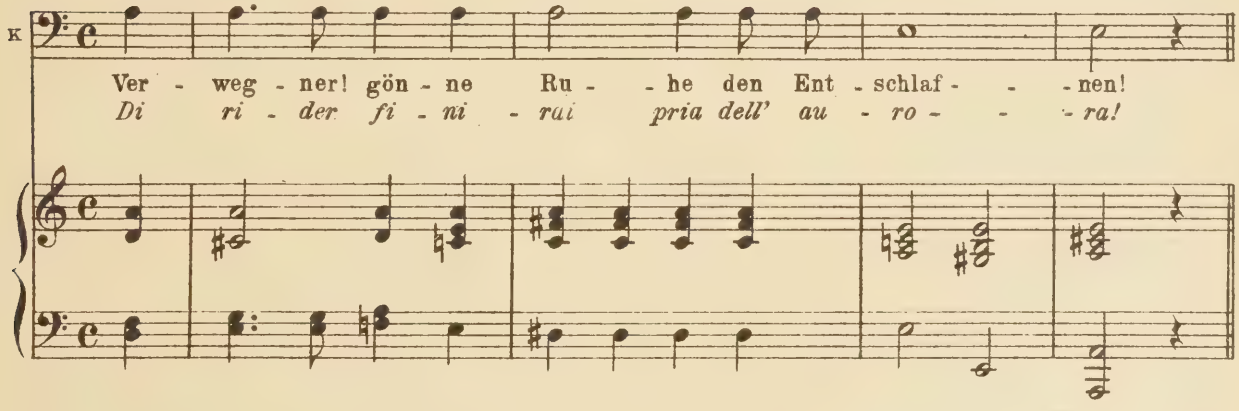
**D. Juan.** Warum nicht?

**Leporello.** Warum nicht?! Wie können Sie noch fragen. Wenn es nun meine Braut gewesen wäre?

**D. Juan.** Desto besser! Das ist ein Spaß zum Totlachen! Hahahaha!

### Adagio.

**Komtur** (als Standbild).



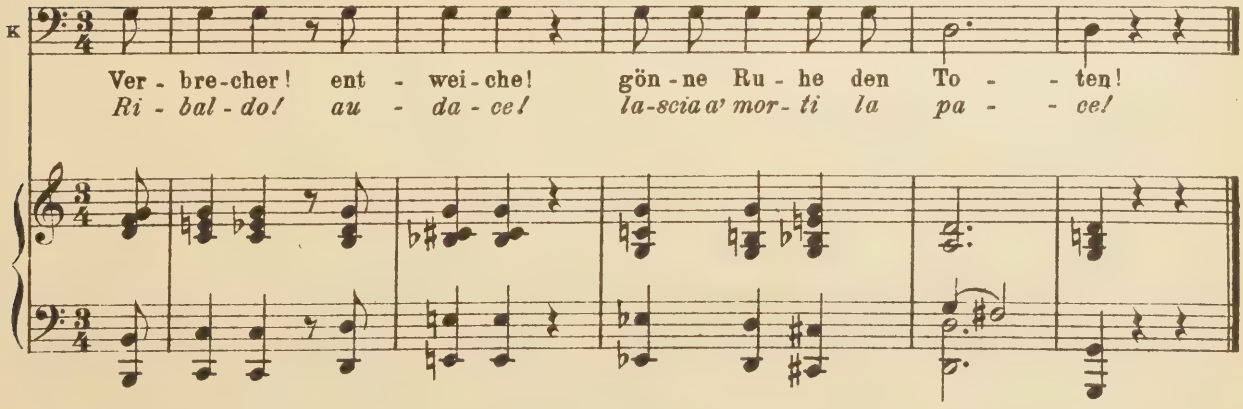

**D. Juan.** Wer sprach da?

**Leporello.** Gewiß ein Geist aus der andern Welt!

**D. Juan** (die Hand am Degen). Schweig, Narr! Wer sprach hier? Antwort will ich!

### Adagio.

**Komtur.**



D. Juan. Es wird sich jemand einen Spaß mit uns machen wollen! (Er bemerkt das Standbild.) Aber sieh da, ist das nicht ein Reiterstandbild des Komturs? Hat sich der Narr schon bei Lebzeiten ein Denkmal setzen lassen. (Befehlend.) Lies die Inschrift!

Leporello (zitternd). Verzeihen Sie, ich kann bei Mondschein nicht gut lesen!.

D. Juan (die Hand am Degen). Lies, sag ich, oder _!

(Die goldenen Buchstaben am Fuß des Standbilds erstrahlen im hellsten Licht.)

Leporello. Ja, ja! (Er nähert sich furchtsam und liest.) „Den Frevler, der mein Blut mordend vergoß, erwartet hier die Rache!" (Er weicht zurück.) Haben Sie gehört? Gnädiger Herr, um alles in der Welt, lassen Sie uns gehen!

D. Juan. Torheit! Geh hin, sag ihm, ich erwarte ihn heut zum Nachtmahl. (Die Buchstaben verdunkeln sich.

Leporello. Ich kann nicht und wenn sie mich totschlagen!

D. Juan (die Hand am Degen). Wirst du gehorchen, oder du bist des Todes!

Leporello. Ja, ja, ich gehorche schon!

## Nº 24. Duett.

Allegro.

Leporello (zum Komtur).

Herr Gou - ver-neur zu Pfer - de! ich

*O sta - tua gen - ti - lis-si-ma del*

Str.-Quart. Fl. Fag. u. Hörn.

Quart. Tutti.

(zu D. Juan.)

beu - ge mich zur Er-de... Ach, Herr! ich muß er - stik-ken! mein

*gran com-men - da - to-re!_ Pa - dron! mi tre-mail co - re, non*

Quart.

Fag.

D. Juan.

O - dem, mein O-dem wird schon matt! Nun wird es bald? Mach ein

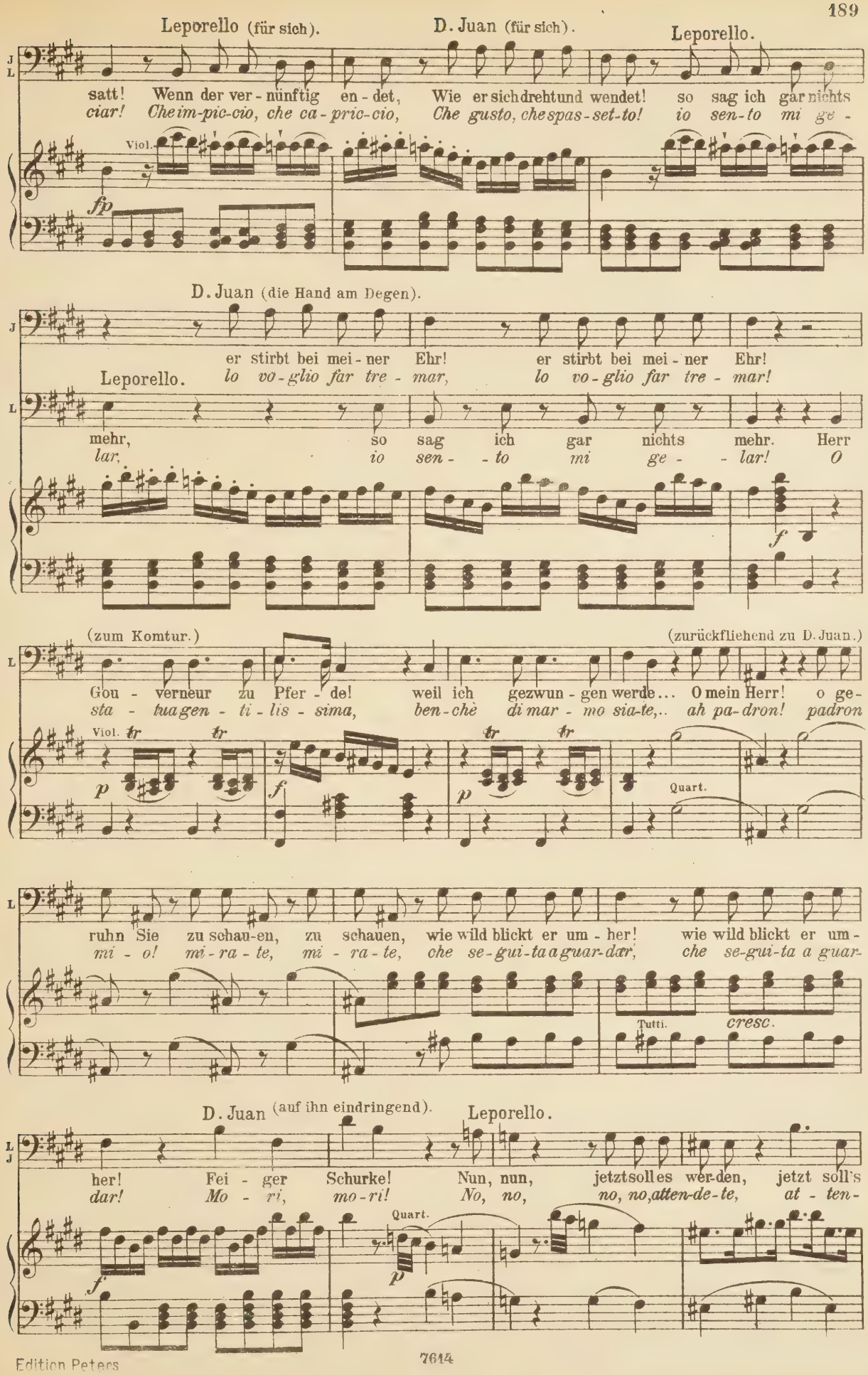
*pos - so, non posso ter-mi - nar! Fi - ni - sci-la, o nel*

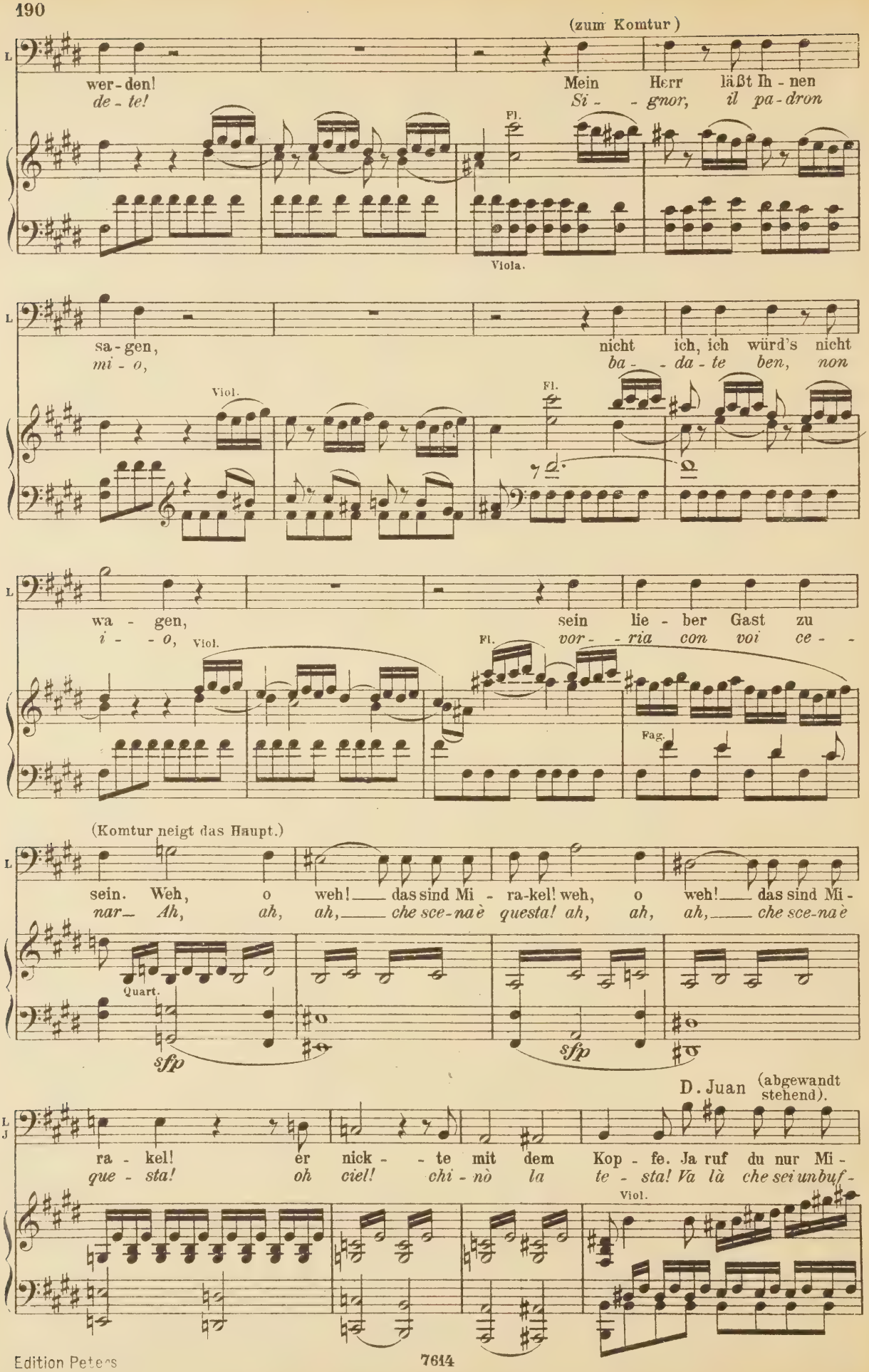
Viol. Fl.

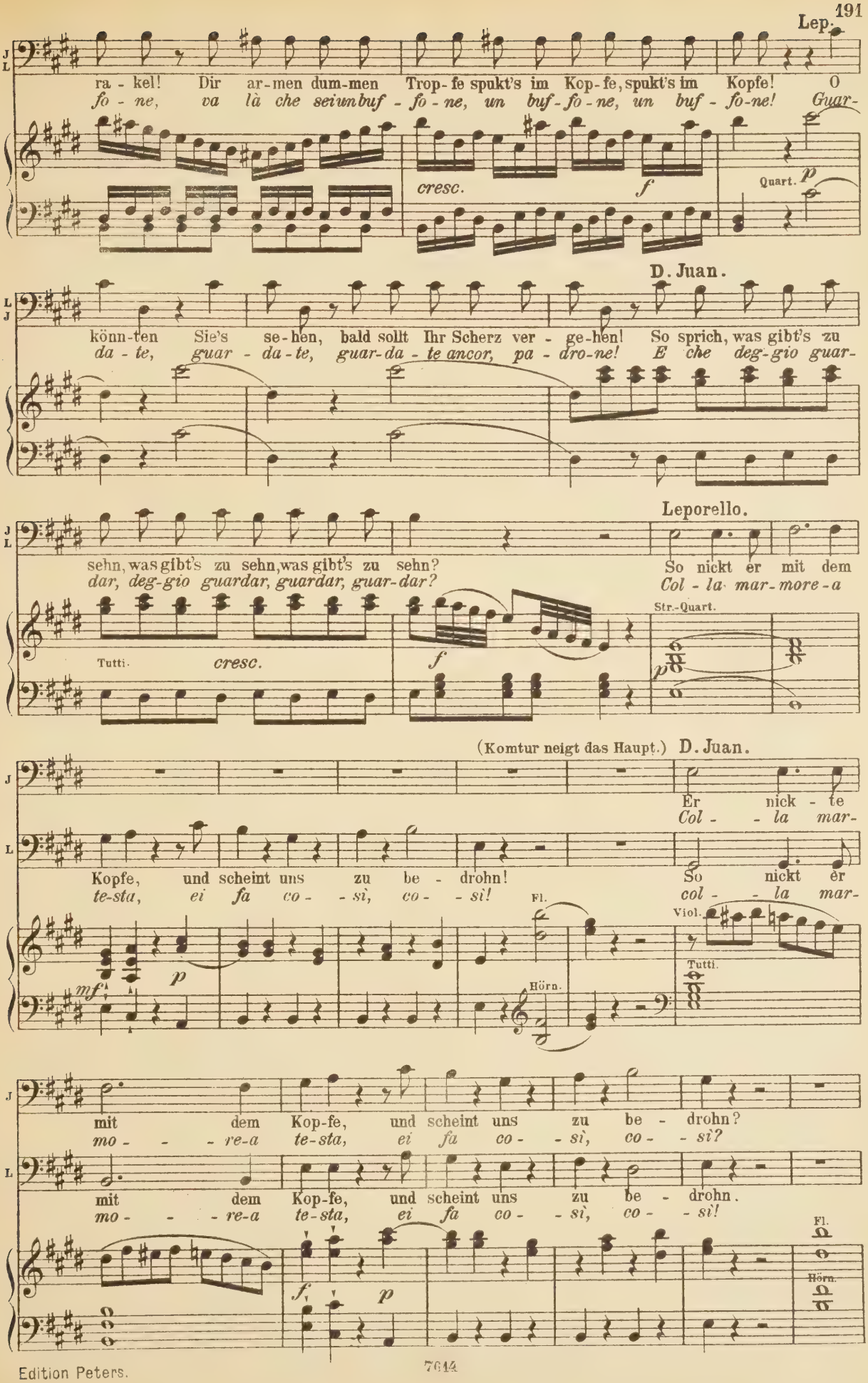
En - de! die Pos - sen hab ich satt, die Pos - sen hab ich

*pet - to ti met - to que-sto ac - ciar, ti met - to que-sto ac -*

*cresc.*


Leporello (für sich).
D. Juan (für sich).
Leporello.
satt! Wenn der ver - nünftig en - det, Wie er sich dreht und wendet! so sag ich gar nichts
ciar! Che im-pic-cio, che ca - pric-cio, Che gusto, che spas - set-to! io sen-to mi ge -
Viol.
fp
D. Juan (die Hand am Degen).
er stirbt bei mei - ner Ehr! er stirbt bei mei - ner Ehr!
Leporello. lo vo - glio far tre - mar, lo vo - glio far tre - mar!
mehr, so sag ich gar nichts mehr. Herr
lar, io sen - - to mi ge - - lar! O
f
(zum Komtur.)
(zurückfliehend zu D. Juan.)
Gou - verneur zu Pfer - de! weil ich gezwun - gen werde... O mein Herr! o ge-
sta - tua gen - ti - lis - sima, ben - chè di mar - mo sia-te,.. ah pa-dron! padron
Viol. tr tr tr tr
p f p
Quart.
ruhn Sie zu schau-en, zu schauen, wie wild blickt er um - her! wie wild blickt er um -
mi - o! mi-ra - te, mi - ra - te, che se-gui-ta a guar-dar, che se-gui-ta a guar-
Tutti. cresc.
D. Juan (auf ihn eindringend).
Leporello.
her! Fei - ger Schurke! Nun, nun, jetzt soll es wer-den, jetzt soll's
dar! Mo - ri, mo-ri! No, no, no, no, atten-de-te, at - ten-
Quart.
f p


(zum Komtur)
wer-den!
de-te!
Mein Herr läßt Ih-nen
Si- gnor, il pa-dron
Fl.
Viola.
sa-gen,
mi-o,
nicht ich, ich würd's nicht
ba- da-te ben, non
Viol.
Fl.
wa-gen,
i- o,
sein lie-ber Gast zu
vor- ria con voi ce-
Viol.
Fl.
Fag.
(Komtur neigt das Haupt.)
sein. Weh, o weh! das sind Mi-ra-kel! weh, o weh! das sind Mi-
nar. Ah, ah, ah, che sce-na è questa! ah, ah, ah, che sce-na è
Quart.
sfp
sfp
D. Juan (abgewandt stehend).
ra-kel! er nick- te mit dem Kop-fe. Ja ruf du nur Mi-
que-sta! oh ciel! chi-nò la te-sta! Va là che sei un buf-
Viol.


Lep.
ra - kel! Dir ar-men dum-men Trop-fe spukt's im Kop-fe, spukt's im Kopfe! O
fo - ne, va là che seiumbuf - fo - ne, un buf - fo - ne, un buf - fo-ne! Guar-
cresc.
f
Quart.
p
D. Juan.
könn-ten Sie's se-hen, bald sollt Ihr Scherz ver - ge-hen! So sprich, was gibt's zu
da - te, guar - da - te, guar-da - te ancor, pa - dro-ne! E che deg-gio guar-
Leporello.
sehn, was gibt's zu sehn, was gibt's zu sehn?
dar, deg-gio guardar, guardar, guar-dar?
So nickt er mit dem
Col - la mar-more-a
Str.-Quart.
Tutti.
cresc.
f
p
(Komtur neigt das Haupt.)
D. Juan.
Er nick - te
Col - - la mar-
Kopfe, und scheint uns zu be - drohn!
te-sta, ei fa co - - sì, co - - sì!
So nickt er
col - - la mar-
Fl.
Viol.
Tutti.
Hörn.
mf
p
mit dem Kop-fe, und scheint uns zu be - drohn?
mo - - - re-a te-sta, ei fa co - - sì, co - - sì?
mit dem Kop-fe, und scheint uns zu be - drohn.
mo - - - re-a te-sta, ei fa co - - sì, co - - sì!
Fl.
Hörn.
f
p

D. Juan.

Ich will ihn sel - ber fragen:
*Par - - la-te, se po - te-te:*

Fl. *cresc.* Tutti *f*

(Er wendet sich zum Komtur.)

Komtur (neigt das Haupt). D. Juan.

willst du mein Gast sein? willst du mein Gast sein? Ja! Sehr
*ver-rete a ce-na? ver-rete a ce-na? Sì!* Leporello. *Biz-*

Herr! was ist nun zu
*Mo - - - ver mi possoap-*

Viol. *fp* Hörn. *fp* Bässe.

(Der Mond verbirgt sich wieder hinter dichten Wolkenmassen und verdunkelt das Standbild.)

selt-sam, muß ich sa-gen! Er will zur Ta - fel, zur Ta - - fel
*zarra è in-ver la sce-na, ver - rà il buon vecchio, il buon vec - - chio a*

sa-gen? Spukt's wirk - lich nur im Kop - fe bei mir, mir ar - men
*pe-na, mi man - ca o Dei! la le - na, mi man - ca o Dei! la*

kom - men! Komm, schik-ke zu aufs be - ste, komm, schicke zu aufs
*ce - na! a pre-pa-rar - - - - la an-dia-mo, a pre-pararla an-*

Tropfe? O möcht ich nie... ach nimmer, o möcht ich solche Gäste doch nimmer, nimmer
*le-na! Per ca - ri - tà, par - tiamo! per ca - ri-tà, par-tiamo! an-dia-mo via di*

Fl. Viol.

Quart.

J be - ste, komm, komm, wir wol-len gehn! Sehr selt - sam, muß ich
*dia - mo, par - tia - mo via di quà.* *Biz - zar - ra è in - ver la*

L sehn, nur nimmer, nim - mer, nimmer sehn! O möcht ich sol-che Gä-ste doch nimmer, nimmer
*qua, an - diamo, an-dia - mo via di quà,* *per ca - ri - tà, par - tiamo, an-dia-mo via di*

Viol. I. Viol. II.

J sa - gen! Er will zur Ta - fel kom - men! Komm,
*sce - na,* *ver - - ràil buon vec - chio a ce - - na!* *a*

L sehn! O möcht ich sol-che Gä-ste doch nimmer, nimmer sehn! Recht ger-ne will ich
*quà,* *per ca - ri - tà par - tia-mo,* *an-dia-mo via di quà,* *an-dia-mo via di*

Viol. I. Tutti.

J schik - - ke zu aufs be-ste, komm, komm, wir wol-len gehn, komm,
*pre - - pa-rar - - la, an-dia-mo,* *par-tia - mo via di quà,* *par - - -*

L gehn, recht ger-ne will ich gehn, o ger-ne, ger - ne will ich gehn, o ger-ne, ger-ne will ich
*quà,* *an - diamo via di quà, an-diamo, andiamo via di quà, an-diamo, andiamo via di*

(Beide eilen nach links hinten ab.)

J komm, wir wol - len gehn!
*tia - mo via di quà!*

L gehn, will ich gehn, will ich gehn, recht ger - ne will ich gehn!
*quà, via di quà, via di quà, di quà, di quà, di quà!*

Violen. *pp*

Donna Anna mit Don Ottavio kommen von rechts aus der Grabkapelle; mit ihnen ein Fackelträger, der am Portal der Kapelle Aufstellung nimmt.

D. Ottavio. Tröste dich, Teure! Er kann seiner Strafe nicht mehr entrinnen. Bald hat ihn die Rache erreicht!

D. Anna. O mein Vater! mein Vater! Allmächtiger Gott!

D. Ottavio. Der Gram verzehrt dich! Hat denn dein Herz keinen Raum mehr für die Liebe? Du bist grausam!

## Nº 25. Recitativ und Arie.

Risoluto.

D. Anna.

Ich grausam? o nein, Ge - lieb - ter!
*Cru - de - le? ah no, mio be - ne!*

Larghetto.

Str.-Quart. *f* *p*

Sei ge-rech-ter ge-gen dieses treue Herz, das sich auf e-wig deiner
*Troppo mi spia - ce, al-lon-tanar tiun ben che lungamente la nostr'*

Lie - be da-hin gibt!
*al - ma de - si - a...*

Doch scho-ne, o
*Mai mondo... oh*

*f*

Teu - rer! Noch zu häu-fig flie-ßen Trä - nen um den
*Di - o! Non se - - dur la mia co-stan-za del sen-*

*p*

ed - len Ver-blichnen. Bis die Zeit Ru - he gibt, laß mich still wei-nen!
*si - bil mio co - re! Ab-ba-stan - za per te mi par-la a - mo - re!*

*sf*

Larghetto. Rondo.

A

Viol. Klar. u. Fag. in Okt.

Quart.

*sotto voce*

Ü - - ber al - - - les
*Non* ___ *mi dir,* ___ *bell'*

Quart.

*p*

bleibst du teu - er dei - ner Treuen, mein einz - - ger Freund!
*i - - - dol mi o, che son i - o cru - del* ___ *con te!*

*mf* *mfp*

Hörn.

spa - - - re nur ___ des Bundes Fei - er, bis dies
Viol. *tu ben sa - i quant' io t'a - ma - i, tu co -*

Quart. *p*

Auge aus - - ge - weint, bis ___ dies Au - ge aus - ge -
*nosci la* ___ *mia fè, tu* ___ *co - - no - sci la mia*

Klar.

Quart.

weint!
*fè.*

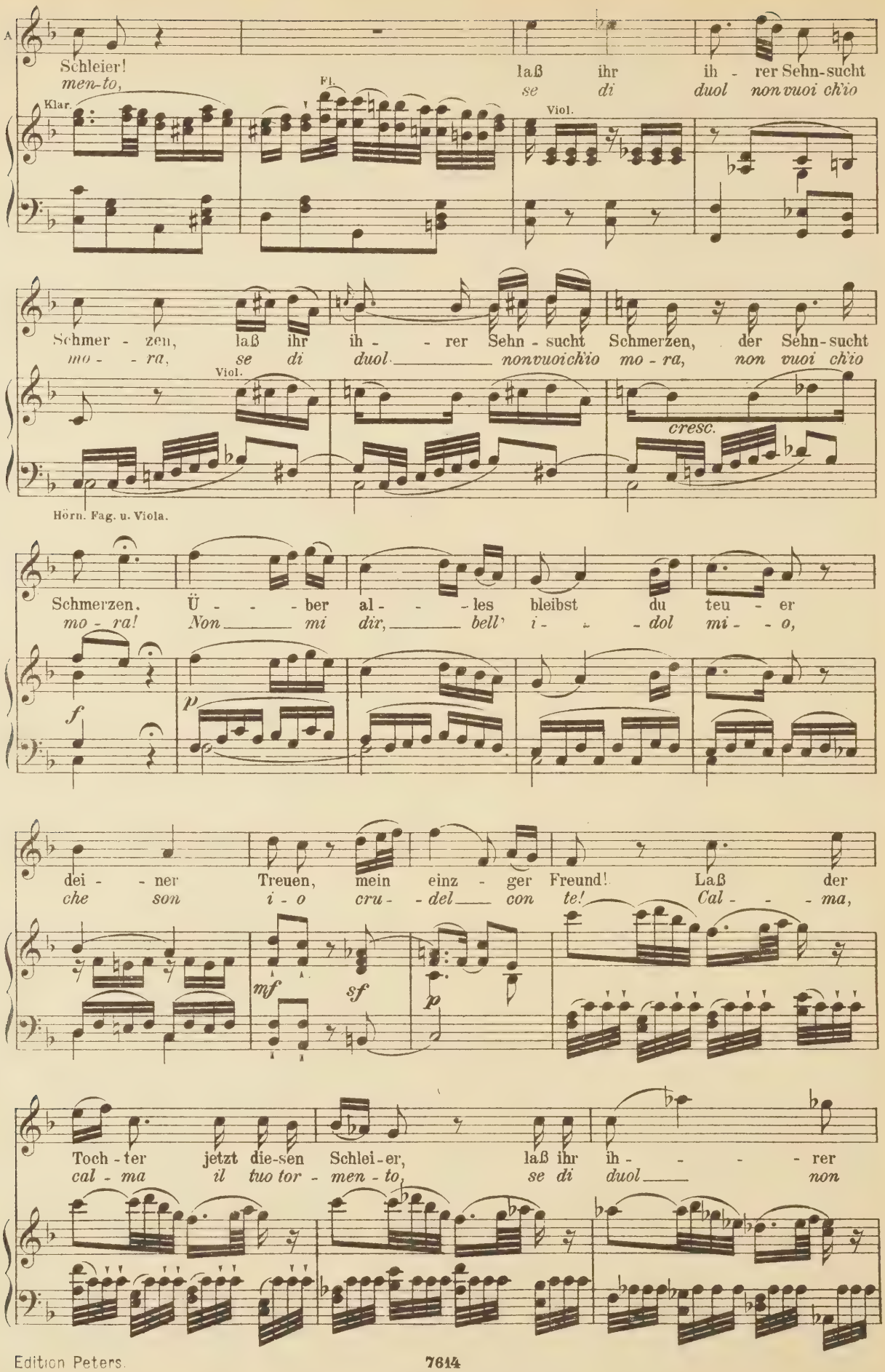
Klar.

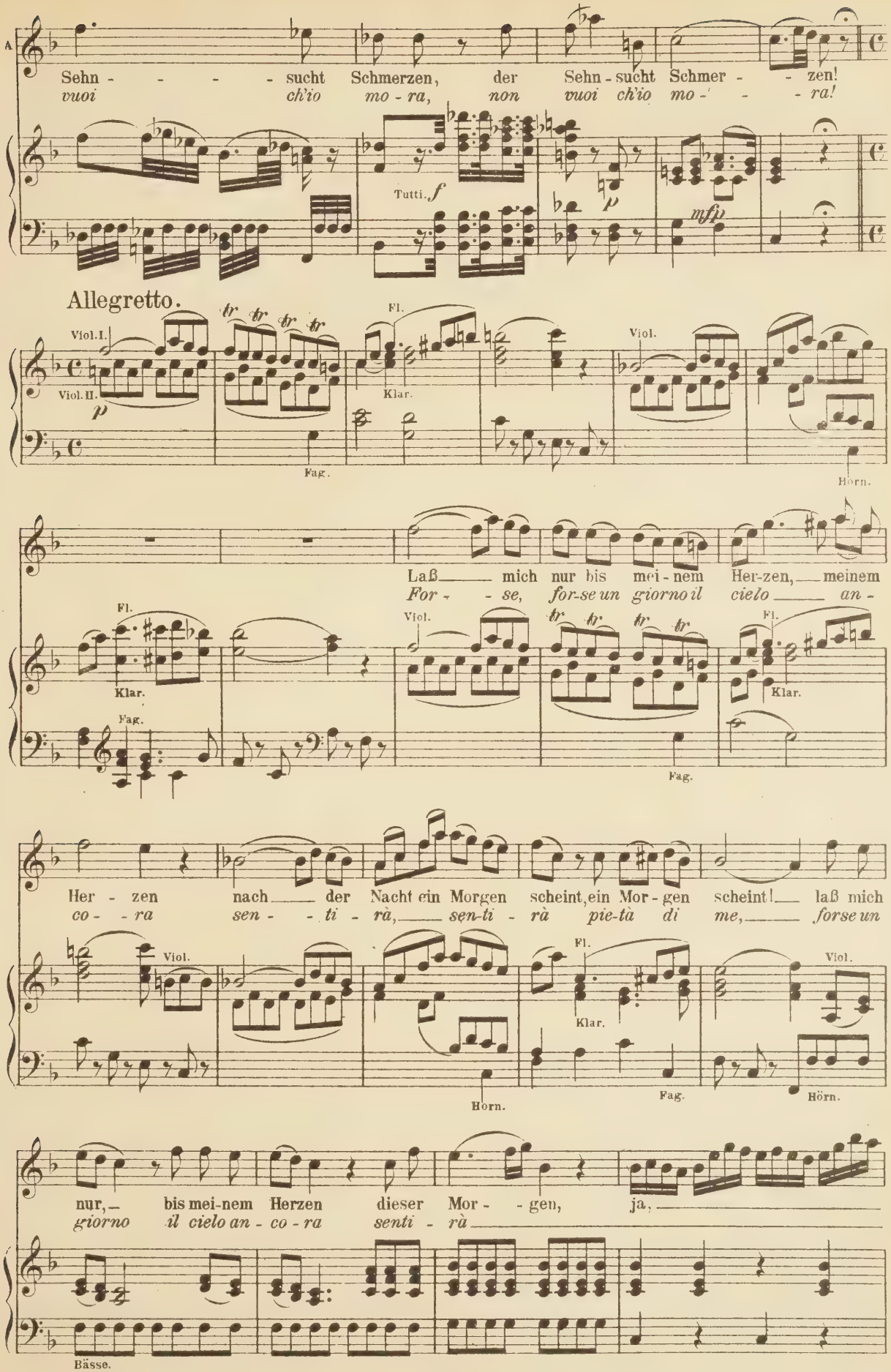
Fl.

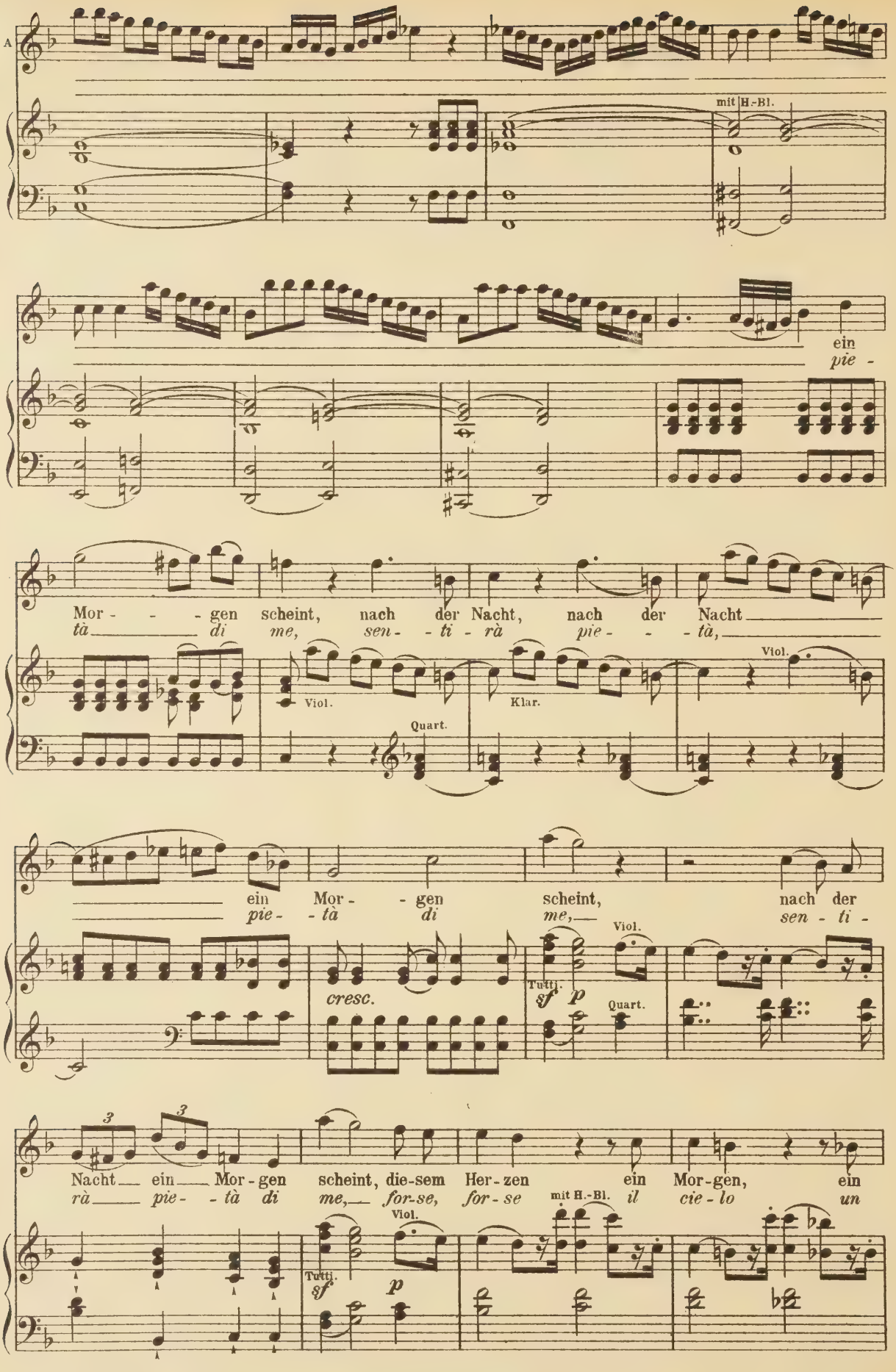
Fag. Okt. bassa.

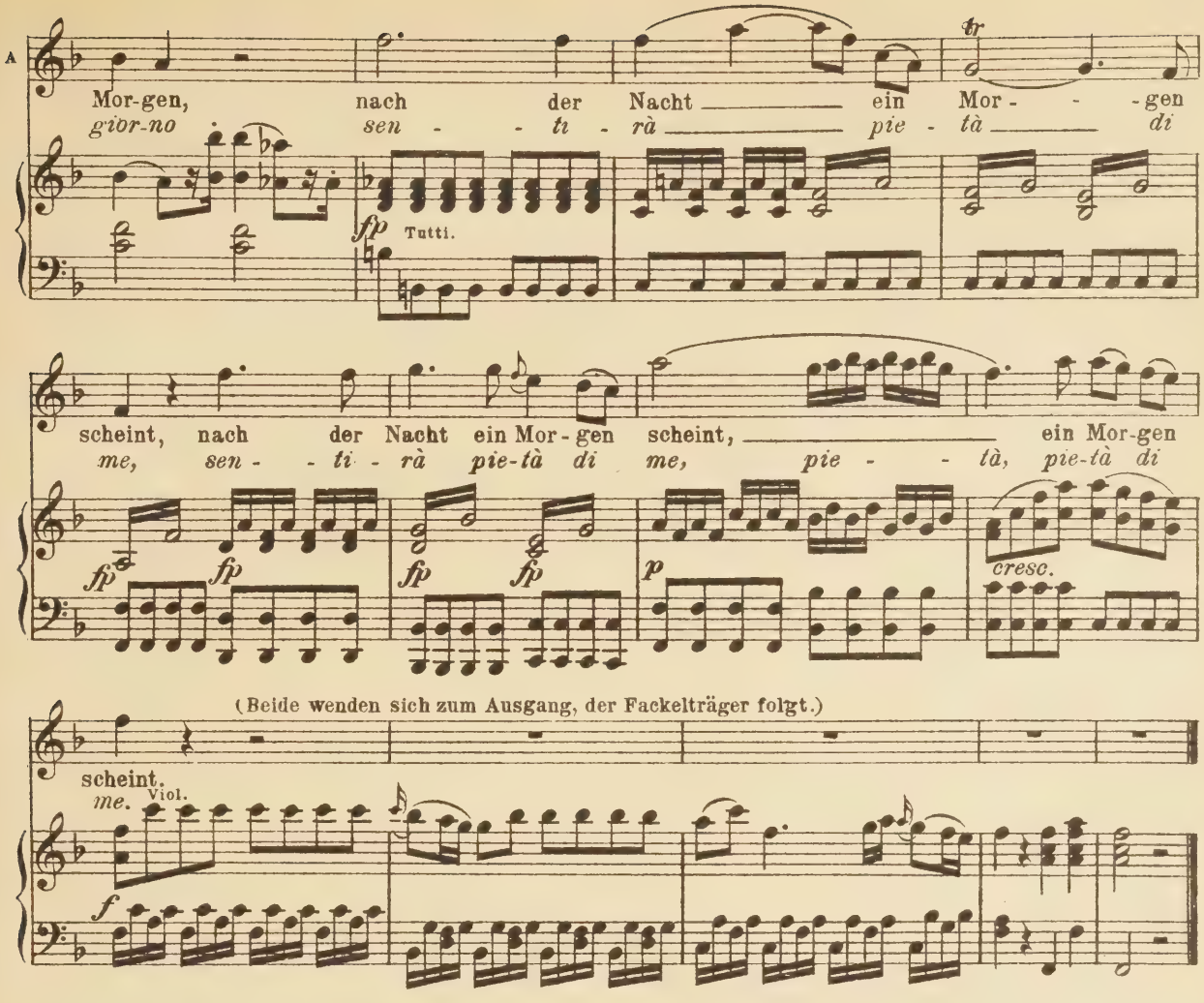
Laß der Toch - ter die - sen
*Cal - ma, calma il tuo tor -*

Viol.


A
Schleier!
men-to,
laß ihr ih - rer Sehn-sucht
se di duol non vuoi ch'io
Klar.
Fl.
Viol.
Schmer - zen, laß ihr ih - - rer Sehn - sucht Schmerzen, der Sehn-sucht
mo - - ra, se di duol nonvuoich'io mo - ra, non vuoi ch'io
Viol.
cresc.
Hörn. Fag. u. Viola.
Schmerzen. Ü - - - ber al - - - les bleibst du teu - er
mo - ra! Non mi dir, bell' i - - dol mi - - o,
f
p
dei - - ner Treuen, mein einz - ger Freund! Laß der
che son i - o cru - del con te! Cal - - - ma,
mf
sf
p
Toch - ter jetzt die-sen Schlei-er, laß ihr ih - - - - rer
cal - ma il tuo tor - men - to, se di duol non


A
Sehn - - - - sucht Schmerzen, der Sehn - sucht Schmer - - zen!
vuoi ch'io mo - ra, non vuoi ch'io mo - - ra!
Tutti. f
p
mfp
Allegretto.
Viol. I.
Viol. II.
p
Fl.
Klar.
Fag.
Viol.
Horn.
Laß mich nur bis mei - nem Her-zen, meinem
For - se, for-se un giorno il cielo an -
Fl.
Klar.
Fag.
Viol.
Fag.
Her - zen nach der Nacht ein Morgen scheint, ein Mor - gen scheint! laß mich
co - ra sen - ti - rà, sen-ti - rà pie-tà di me, forse un
Viol.
Horn.
Fl.
Klar.
Fag.
Viol.
Hörn.
nur, bis mei-nem Herzen dieser Mor - gen, ja,
giorno il cielo an - co - ra senti - rà
Bässe.

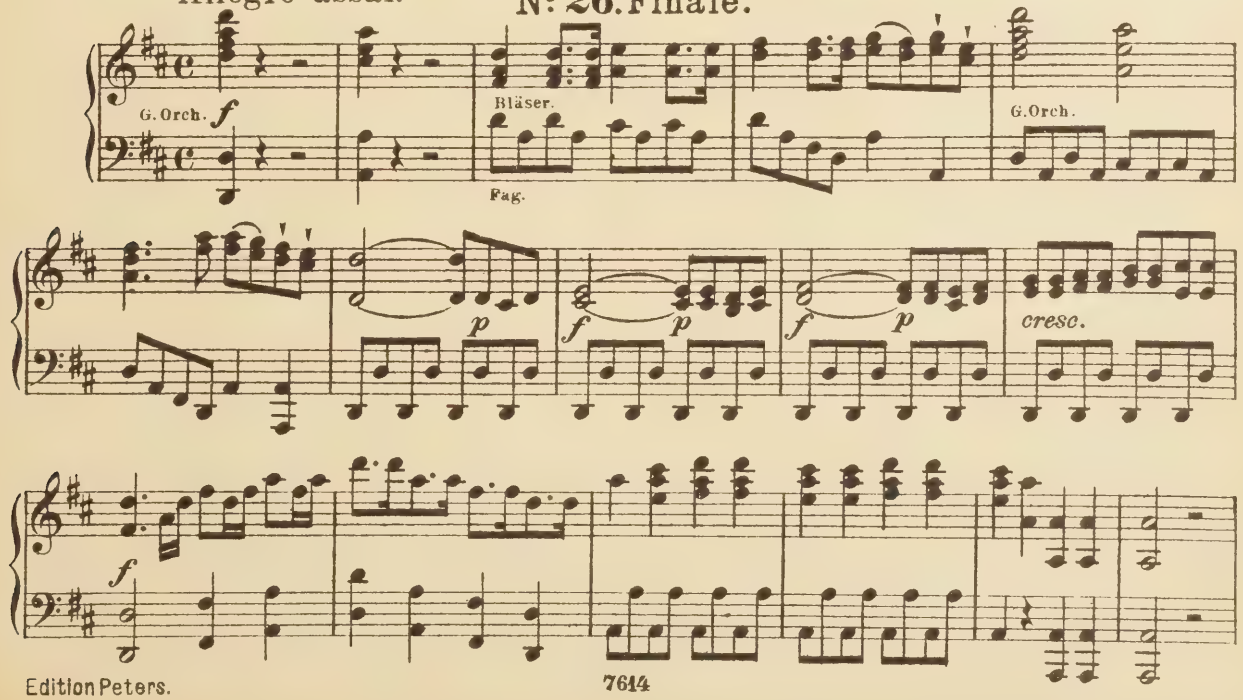

A
mit H.-Bl.
ein
pie -
Mor - - - gen scheint, nach der Nacht, nach der Nacht
tà di me, sen - ti - rà pie - - tà,
Viol.
Quart.
Klar.
Viol.
ein Mor - gen scheint, nach der
pie - tà di me, sen - ti -
cresc.
Tutti.
sf p
Viol.
Quart.
3
3
Nacht ein Mor - gen scheint, die - sem Her - zen ein Mor - gen, ein
rà pie - tà di me, for - se, for - se mit H.-Bl. il cie - lo un
Viol.
Tutti.
sf p




## Verwandlung.

Tafelzimmer bei Don Juan. In der Mitte ein mit einem Vorhang verschließbarer Bogen, durch welchen ein größerer vorderer und ein kleinerer hinterer Raum sichtbar ist. Rechts hinten eine Estrade, worauf die Hauskapelle Don Juans. Links vorn ein gedeckter Speisetisch, links hinten ein Kredenztisch mit Speisen und Weinen. Taghelle Beleuchtung. Leporello ist am Kredenztische beschäftigt. Einige Diener kommen durch die Mitte, mit Speisen, die sie auf den Kredenztisch stellen und sich dann entfernen.

## Allegro assai. — No. 26. Finale.



D. Juan. (kommt durch die Mitte mit zwei Tänzerinnen in Ballkostüm, die mit ihm am Tisch links vorn Platz nehmen.).

Fröh - lich sei mein A-bend-es-sen! Die Mu - - sik nicht zu ver-
*Già la men-sa è pre-pa-ra-ta; voi suo - - na - te, amici*

Str.-Quart. *fp* *p* Bläser. *fp* Quart.

gessen! Mut im Her - zen, Geld im Beu-tel, al-les
*ca-ri! Giac - chè spen-do i miei da - - na - ri, io mi*

Bläser Tutti. Viol. *f* *p* *cresc.* *f* *p*

(zu Leporello) Leporello.

and - re ist nur Tand! Ohne Geld ist al - les ei - tel! O das
*vo - glio di - ver - tir! Lepo-rel - lo, presto in ta-vola! Sonpron-*

*cresc.* *f* *p*

D. Juan (zu Leporello).

ist ja welt - be - kannt, o das ist ja welt - be-kannt! Nun gib
*tis - si - mo a ser - vir, son pron-tis - si-mo a ser-vir! Giac - chè*

*f* *p*

(zu den Musikern)

Wein und schmackhaft Es - sen, denn das knüpft des Le - bens Band. Fangt nur
*spen - do i miei da - - na - ri, io mio vo - glio di - ver - tir! voi suo-*

*cresc.* *f* *p* *cresc.* *f* *p*

an, ihr lie - ben Leu - te! fro-he Wei - sen wünsch ich heu - te, ihr seid
*na - te, a-mi - ci ca - ri! giacchè spen - do i miei da - na - ri, io mi*

Allegretto.

mir als brav be-kannt, ihr seid mir als brav be - kannt.
*vo - glio di - ver-tir, io mi vo-glio di-ver- -tir!*

(Die Musiker beginnen das erste Stück zu spielen.)

*cresc.* *f*

Musik auf der Bühne: 2 Oboen, Klar., Fag. u. Hörn.

Leporello. (servierend).

U - na cosa rara!
*Bra-vi! „Cosa rara"!*

*p*

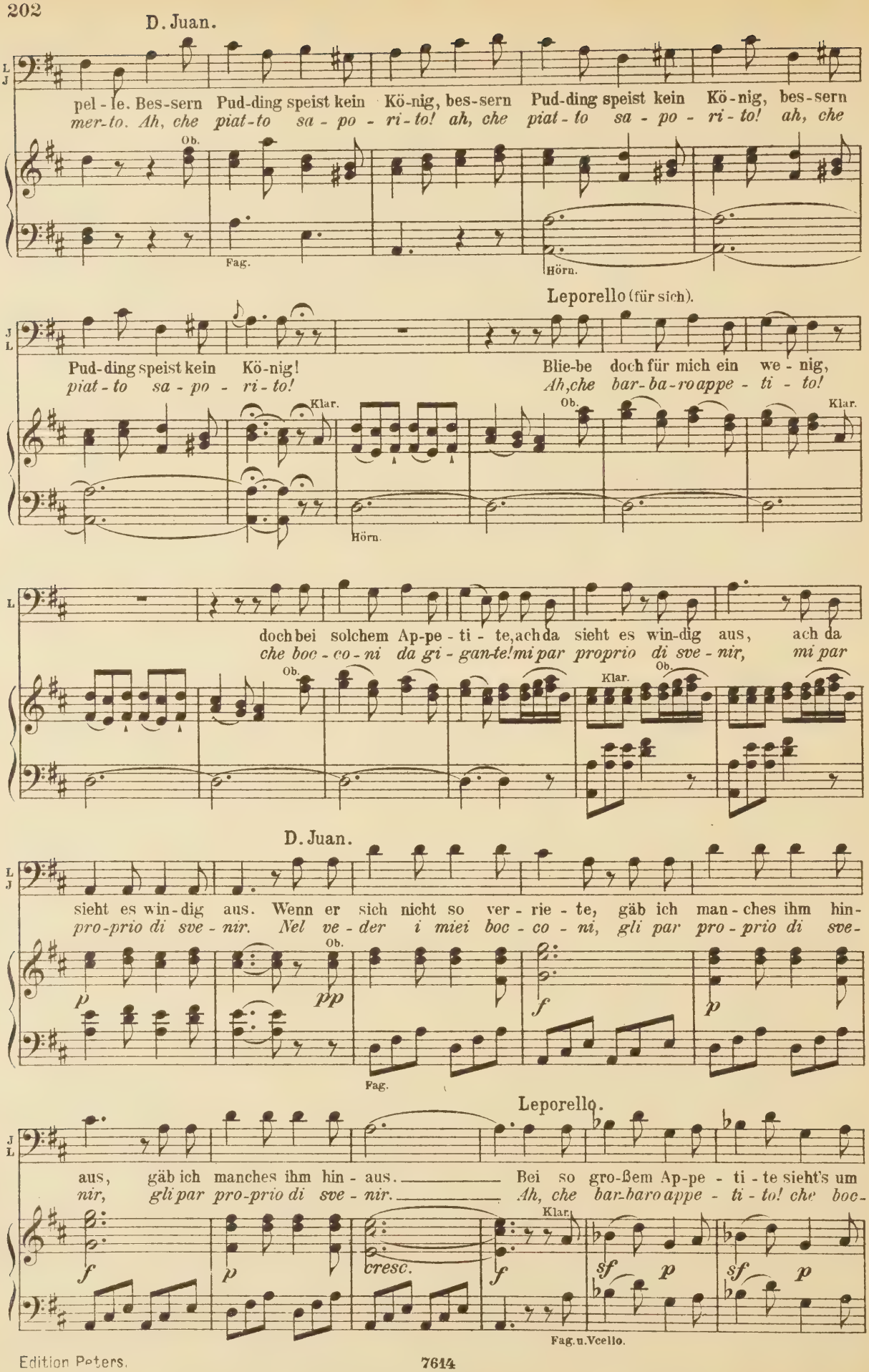
D. Juan (essend, zu Leporello).

Nun was sagst du zu den
*Che ti par del bel con -*

*f*

Leporello.

Leu - ten? Sie sind mir lie - - ber als uns - re Hof - ka -
*cer - - to? È con - for - - me, è con - for - me al vo - stro*


D. Juan.
pel - le. Bes-sern Pud-ding speist kein Kö-nig, bes-sern Pud-ding speist kein Kö-nig, bes-sern
mer-to. Ah, che piat-to sa - po - ri - to! ah, che piat - to sa - po - ri - to! ah, che
Ob.
Fag.
Hörn.
Leporello (für sich).
Pud-ding speist kein Kö-nig!
piat - to sa - po - ri - to!
Blie-be doch für mich ein we - nig,
Ah, che bar-ba-ro appe - ti - to!
Klar.
Ob.
Hörn.
doch bei solchem Ap-pe - ti - te, ach da sieht es win-dig aus, ach da
che boc - co - ni da gi - gan-te! mi par proprio di sve - nir, mi par
D. Juan.
sieht es win-dig aus. Wenn er sich nicht so ver - rie - te, gäb ich man - ches ihm hin-
pro-prio di sve - nir. Nel ve - der i miei boc - co - ni, gli par pro - prio di sve-
Fag.
Leporello.
aus, gäb ich manches ihm hin - aus. Bei so gro-ßem Ap-pe - ti - te sieht's um
nir, gli par pro-prio di sve - nir. Ah, che bar-baro appe - ti - to! che boc-
Fag. u. Vcello.

D. Juan.

mich gar windig aus. Wenn er sich nicht so ver - rie - te, gäb ich manches, gäb ich manches ihm hin-
*co - ni da gi - gan-te! Nel ve - der i miei boc - co-ni, gli par proprio, gli par pro-prio di sve-*

Ob.

aus!
*nir.*

gäb ich manches ihm hin - aus,
*gli par pro-prio di sve - nir,*

Leporello.

Bei so gro-ßem Ap-pe - ti - te,
*Ah, che bar-baro ap-pe - ti - to!*

bei so gro-ßem Ap-pe-
*che boc - co - ni da gi-*

Klar. Ob. Klar.

Tutti.

Hörn. Hörn.

gäb ich manches ihm hin - aus, gäb ich man-ches ihm hin - aus, gäb ich
*gli par pro-prio di sve - nir, gli par pro-prio di sve - nir, gli par*

ti - te,
*gan - te!*

sieht's um mich gar win - dig aus, sieht's um
*mi par pro-prio di sve - nir, mi par*

Ob.

(zu Leporello)

manches ihm hin - aus.
*pro-prio di sve - nir.*

Tel - ler!
*Piatto!*

mich gar win-dig aus. (Die Musiker beenden das erste Stück.) Zu dienen!
*pro-prio di sve-nir.* *Servo!*

Str.-Quart. im Orchester.

*staccato*

(Die Musiker beginnen von neuem.)

Allegretto.

Leporello.

Wie heißt doch die al-te
*„Fra i due, fra i due li-ti-*

Ob. u. Klar. in Okt.

*f* Musik auf der Bühne.

Fag. u. Hörn.

D. Juan.

(Leporello bringt von der Kredenz den Wein und füllt rasch die drei Gläser, wonach er unbemerkt ein Stückchen Geflügel mit nach hinten nimmt.)

O-per? Bring Bur-gunder!
*ganti.“ Ver-sa il vi-no!*

(für sich) Leporello.

Das ist ech-ter Lie-bes-zunder! Die- -ses
*Ec-cel-len-te mar-zi-mi-no! Que- -sto*

*p* *f* *p* *f* *p*

Stückchen will ich na-schen, hur-tig, hurtig, hurtig, hurtig! jet-zo sieht er's nicht.
*pez-zo di fa-gia-no, pia-no, piano, piano, piano, pia-no vo'in-ghiot-tir!*

D. Juan (der es bemerkt).

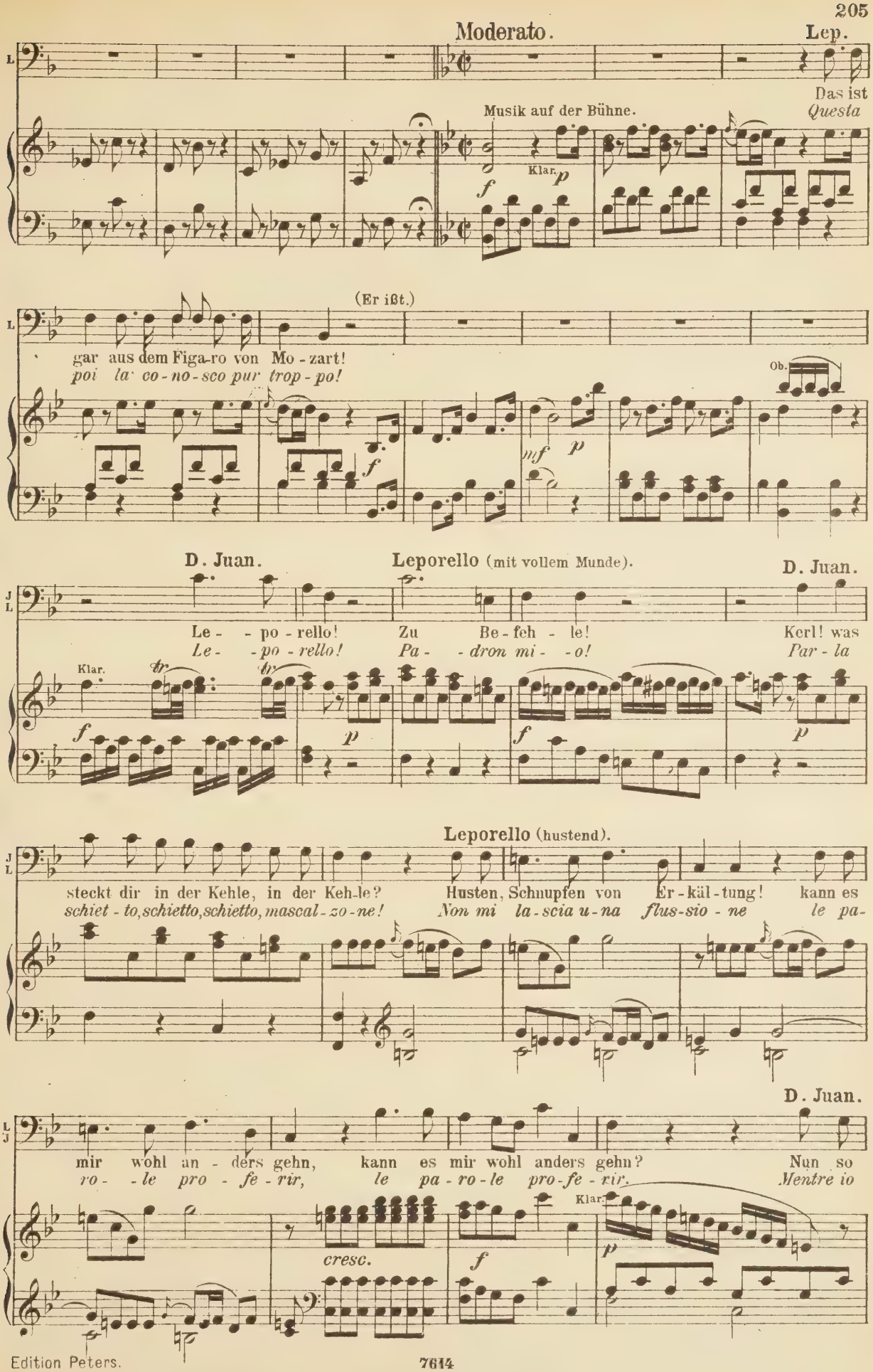
War- -te, Lecker, so zu naschen, glaub du nur, ich seh es nicht.
*Sta man-giando quel mar-ra-no! fin- -ge-rò di non ca-pir.*

Klar.

Str.-Quart. im Orch.

*p* *f* *p*

Hörn.


Moderato.
Lep.
Das ist
Questa
Musik auf der Bühne.
Klar.
(Er ißt.)
gar aus dem Figa-ro von Mo - zart!
poi la' co - no - sco pur trop - po!
Ob.
D. Juan.
Leporello (mit vollem Munde).
D. Juan.
Le - - po - rello!
Zu Be - feh - le!
Kerl! was
Le - - po - rello!
Pa - - dron mi - - o!
Par - la
Klar.
Leporello (hustend).
steckt dir in der Kehle, in der Keh-le?
Husten, Schnupfen von Er - käl - tung! kann es
schiet - to, schietto, schietto, mascal - zo - ne!
Non mi la - scia u - na flus - sio - ne le pa -
D. Juan.
mir wohl an - ders gehn, kann es mir wohl anders gehn?
Nun so
ro - - le pro - fe - rir, le pa - ro - le pro - fe - rir.
Mentre io
Klar.
cresc.

Leporello. D. Juan.

pfei - - fe, weil ich spei - - se! Ach, mein Herr! Nun wird's?
*man - gio, fi-schia un po - - co. Non so far: Cos' è?*

*cresc.*

Leporello.

Ich muß es ge - stehen: Ihr Herr Koch sucht sei-nes - glei - chen, Ihr Herr
*Scu - sa - te, scu - sa - te: sì eccel - lente è il vo-stro cuo - co, sì eccel -*

*f* *p* Klar.

Koch sucht seines - glei-chen, seines - glei - chen. Sei-ner Lockung mußt ich weichen, sonst ver-
*len - te, sì eccellen-te è il vostro cuo - co che lo vol - li anch'io pro - var, che lo*

*mf* *p*

D. Juan.

Sucht er wirk-lich sei-nes-gleichen, und entzieht dich dei - - ner
*Sì eccellente è il cuo-co mi-o che lo vol - le anch'ei pro-*

steh ich mei-ne Pflicht. Dem Ge-ruche ... ach, dem widerstand ich
*vol-lianch'io pro-var. Sì eccellente che lo vollianch'io pro-*

Ob. *mf* *p*

Allegro assai.

**D. Elvira** (eilt durch die Mitte herein). (D. Juan erhebt sich.)

Pflicht? Allmacht der Lie - be hat mich ge-füh - ret! wenn je sie rühret, so rühret sie
*var. L'ul-ti - ma pro-va dell' a - mor mi - o an-cor vo-gl'i-o fa - re con*

nicht.
*var.*

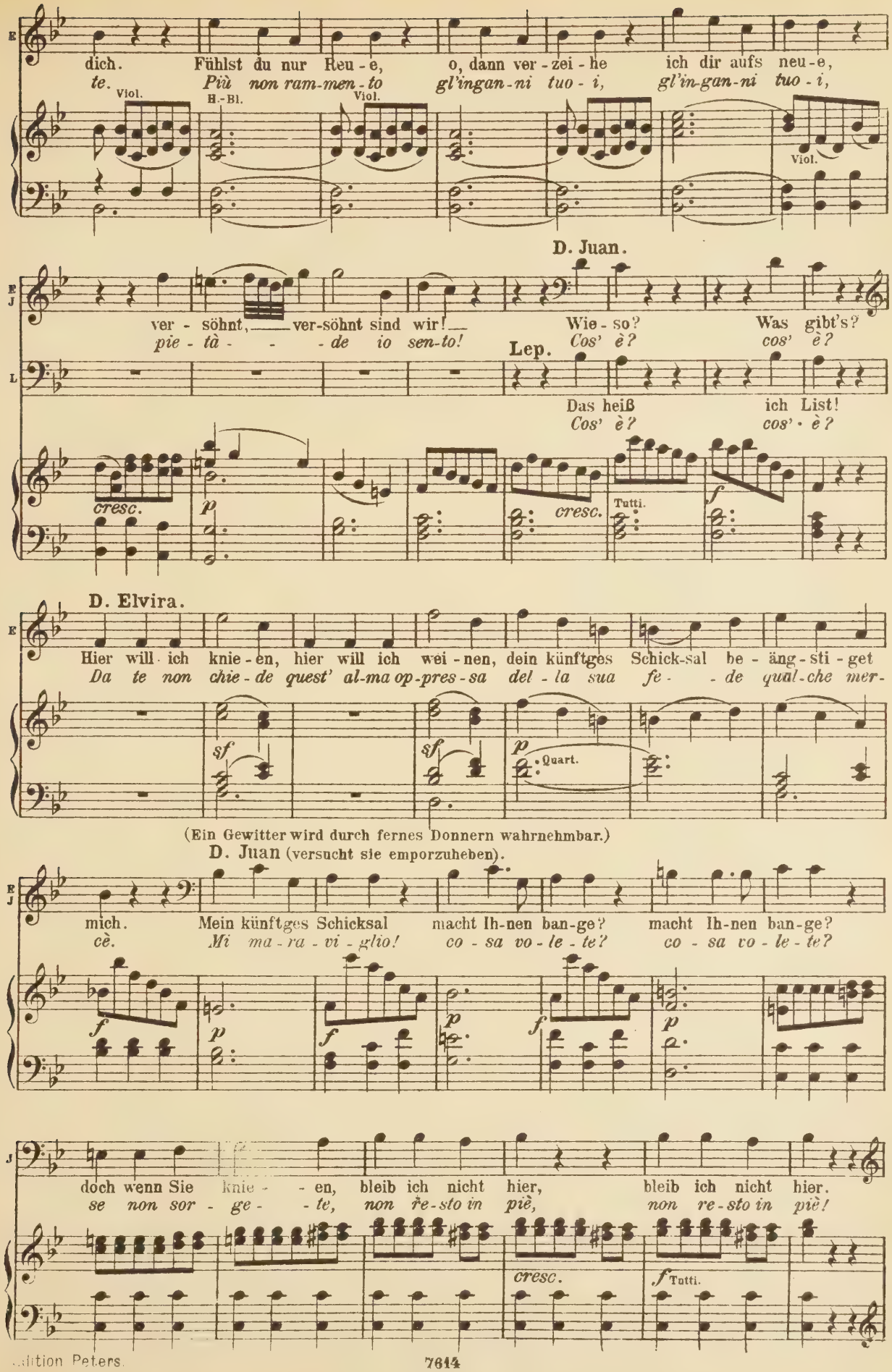
(Leporello zieht den Vorhang am Mittelbogen zu. Die beiden Tänzerinnen entfernen sich unauffällig.)

Bläs. Viol.

Allegro assai. *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *tr* *p*

G. Orch. *f*

Quart.


dich. Fühlst du nur Reu-e, o, dann ver-zei-he ich dir aufs neu-e,
te. Più non ram-men-to gl'ingan-ni tuo-i, gl'in-gan-ni tuo-i,
Viol.
H.-Bl.
Viol.
Viol.
D. Juan.
ver-söhnt, ver-söhnt sind wir!
pie-tà- -de io sen-to!
Wie-so? Was gibt's?
Cos' è? cos' è?
Lep.
Das heiß ich List!
Cos' è? cos' è?
cresc.
p
cresc.
Tutti.
f
D. Elvira.
Hier will ich knie-en, hier will ich wei-nen, dein künftges Schick-sal be-äng-sti-get
Da te non chie-de quest' al-ma op-pres-sa del-la sua fe- -de qual-che mer-
sf
sf
p
Quart.
(Ein Gewitter wird durch fernes Donnern wahrnehmbar.)
D. Juan (versucht sie emporzuheben).
mich. Mein künftges Schicksal macht Ih-nen ban-ge? macht Ih-nen ban-ge?
cè. Mi ma-ra-vi-glio! co-sa vo-le-te? co-sa vo-le-te?
f
p
f
p
f
p
doch wenn Sie knie- -en, bleib ich nicht hier, bleib ich nicht hier.
se non sor-ge- -te, non re-sto in piè, non re-sto in piè!
cresc.
f Tutti.

(D. Juan läßt sich ebenfalls vor ihr auf ein Knie nieder. D. Elvira erhebt sich entrüstet. D. Juan mit spottischer Miene ebenso.)

D. Elvira.

An meinen Lei-den kannst du dich wei-den?
*Ah, non de-ri-dere gli af-fan-ni mie-i!*

D. Juan.

Leporello.

An Ih- -ren
*Io te de-*

Nein, das ist är-ger-lich, er sieht ihr
*Qua-si da pian-ge-re mi fa co-*

Viol.

*p*

Viola.

D. Elvira.

Lei-den?
*ri-de-re?*

An meinen Lei- -den!
*Ah, non de- -ri- -dere!*

D. Juan.

Sollt ich mich wei-den?
*Io te de- -ri-de-re?*

D. Elvira.

Kannst du dich
*Ah, non de-*

Lei-den, er sieht ihr Lei- -den und
*ste- -i, qua- -si da pian- -ge- -re*

D. Juan.

wei- -den! O wahrlich, nein!
*ri- -de-re! Cie-lo, per- -chè?*

Was soll ich, Don-na?
*che vuoi, mio be-ne?*

kann sich dran wei-den!
*mi fa co- -ste- -i!*

Viol.

*cresc.*

Fl.

*p*

Viol.

*cresc.*

D. Elvira.

Sei treu, — dir ist ver-ge-ben!
*Che vi- - - -ta can-gi!*

D. Juan.

Gut denn!
*Bra-va!*

D. Elvira.

Doch hö-re mich!
*Cor perfi-do!*

Viol.

*p*

*cresc.*

*sfp*

D. Juan. D. Elvira.

Gut denn! Doch bess-re dich! ach bess - - - - re dich!
*Bra-va! Cor per-fi-do, cor per - - - - fi-do!*

cresc. sfp Tutti. f Klar. p Fag.

D. Juan.

Erst will ich essen. Ist dir's ge - fällig?
*La - - scia ch'io mangi, la - - scia ch'io mangi,*

Viol. Klar. Viol. Quart. Fag.

D. Elvira.

So bleib ein Skla - ve
*Resta - ti, bar-baro!*

Lep.

setz dich ge - sel - lig ne-ben mich her! Ein solch Be -
*e se ti pia - ce, mangia con me! Se non si*

mf p f Tutti. p Klar. Viol. Fag.

all dei - ner Lü - ste! Wahr-lich! der Stra-fe wirst du nicht entgehn!
*nel lez-zo im-mon - do, e - sem - pio or - - ri - bi - le d'in - i - qui - tà!*

tra - gen macht schlimm noch schlimmer, das hab ich im - - mer so ge - sehn.
*muo-ve del suo do - - lo - re; di sasso ha il co - re, o cor non ha!*

cresc. p Viol.

D. Juan (das Glas erhebend).

Vi-vant die Re - ben und hüb-sche Mädchen! oh-ne sie le - - ben, lohnt nicht der Müh,
*Vi-van le fem-mine! vi-va il buon vi-no! so-stegno e glo - ria d'u-ma-ni-tà,*

Tutti. cresc. f

Fag. u. Hörn.

D. Elvira.

Wohl! bleib ein Skla - ve all
*Re - - - sta - ti, barbaro! nel*

D. Juan.

oh-ne sie le - ben lohnt nicht der Müh!
*sostegno e glori-a d'u - ma - ni - tà!*

vi-vant die Re - ben,
*vi-van le fem-mine!*

Leporello.

Ein solch Be - tra - gen
*Se non si muo - ve*

Str.-Quart. *p*

Tutti. *fp* *fp*

*p* Quart.

Tutti. *fp*

dei - - ner Lü - ste!
*lez - zo im - mon - do,*

Wahr - lich! der Stra-fe wirst du nicht ent -
*re - sta - ti, bar-ba-ro! nel lezzo im -*

und hüb-sche Mäd - chen!
*vi-va il buon vi - no!*

vi - vant die Re - ben
*vi - van le fem - mine!*

nacht schlimm noch schlimmer, so hab ich es
*del suo do - lo - re, di sas - - so ha il*

*fp*

*p* Quart.

Tutti. *fp*

*fp*

*fp*

gehn! wahr- - lich! der Stra - fe wirst du nicht ent - gehn!
*mon-do e - - sem - pio or - ri - bi-le d'in - i - qui - tà!*

und hüb-sche Mädchen, denn oh-ne sie le - ben ver - lohnt nicht der Müh,
*vi-va il buon vi-no! so - ste - gno e glo - ri - a d'u - ma - ni - tà!*

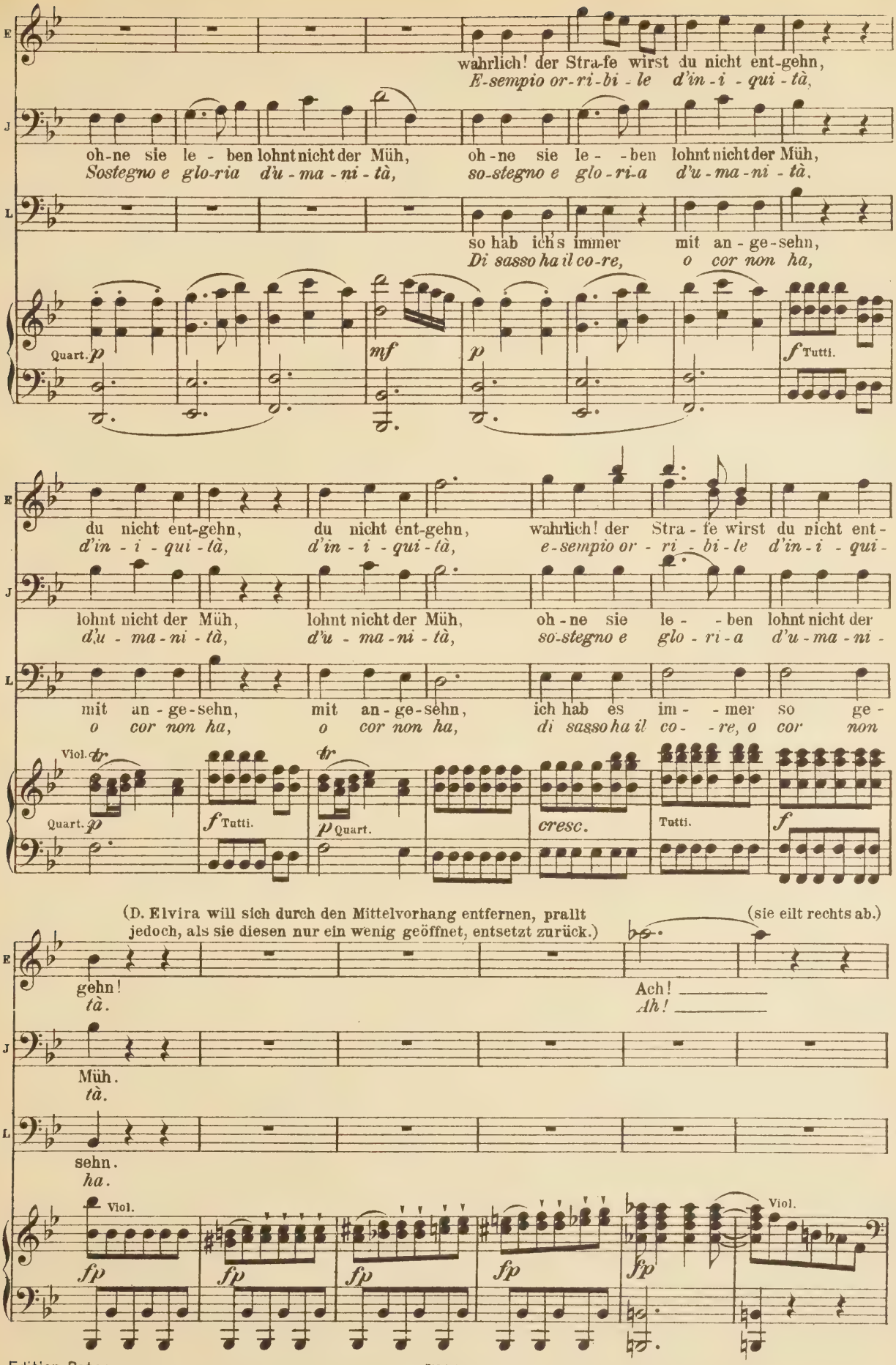
im - mer mit an - ge - sehn, mit an - ge - sehn,
*co - re, di sas - so ha il co - re, o cor non ha.*

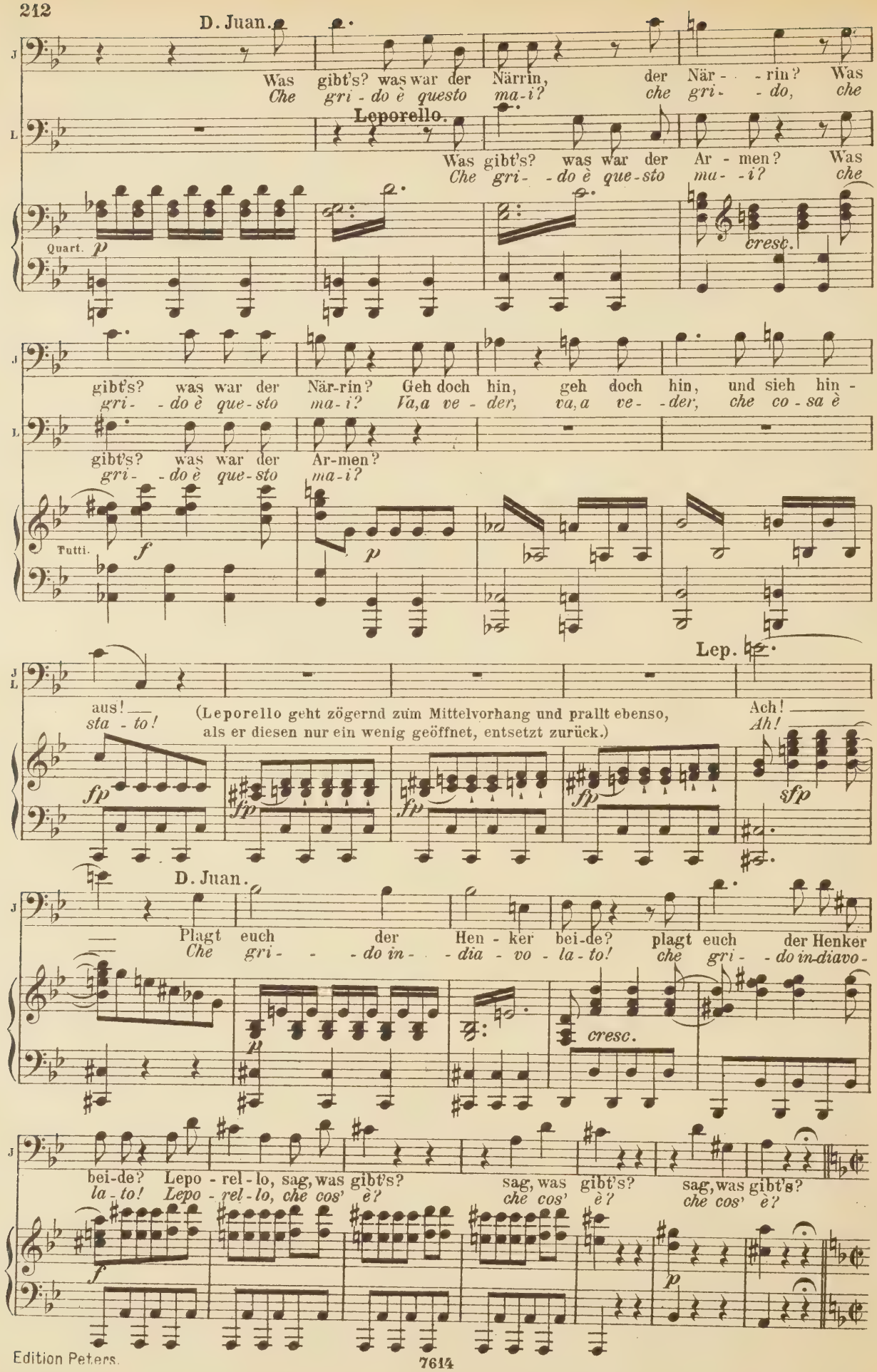
*fp*

cresc.

*f*

*f*


wahrlich! der Stra-fe wirst du nicht ent-gehn,
E-sempio or-ri-bi-le d'in-i-qui-tà,
oh-ne sie le-ben lohnt nicht der Müh,
Sostegno e glo-ria d'u-ma-ni-tà,
oh-ne sie le-ben lohnt nicht der Müh,
so-stegno e glo-ri-a d'u-ma-ni-tà.
so hab ich's immer mit an-ge-sehn,
Di sasso ha il co-re, o cor non ha,
Quart.
Tutti.
du nicht ent-gehn, du nicht ent-gehn, wahrlich! der Stra-fe wirst du nicht ent-
d'in-i-qui-tà, d'in-i-qui-tà, e-sempio or-ri-bi-le d'in-i-qui-
lohnt nicht der Müh, lohnt nicht der Müh, oh-ne sie le-ben lohnt nicht der
d'u-ma-ni-tà, d'u-ma-ni-tà, so-stegno e glo-ri-a d'u-ma-ni-
mit an-ge-sehn, mit an-ge-sehn, ich hab es im-mer so ge-
o cor non ha, o cor non ha, di sasso ha il co-re, o cor non
Viol.
Quart.
Tutti.
Quart.
cresc.
Tutti.
(D. Elvira will sich durch den Mittelvorhang entfernen, prallt jedoch, als sie diesen nur ein wenig geöffnet, entsetzt zurück.)
(sie eilt rechts ab.)
gehn!
tà.
Ach! _____
Ah! _____
Müh.
tà.
sehn.
ha.
Viol.
Viol.


D. Juan.
Was gibt's? was war der Närrin, der När- - rin? Was
Che gri - do è questo ma-i? che gri- - do, che
Leporello.
Was gibt's? was war der Ar - men? Was
Che gri- - do è que-sto ma- - i? che
Quart.
p
cresc.
gibt's? was war der När-rin? Geh doch hin, geh doch hin, und sieh hin -
gri- - do è que-sto ma-i? Va,a ve - der, va,a ve- -der, che co - sa è
gibt's? was war der Ar-men?
gri- - do è que-sto ma-i?
Tutti.
f
p
Lep.
aus!
sta - to!
(Leporello geht zögernd zum Mittelvorhang und prallt ebenso,
als er diesen nur ein wenig geöffnet, entsetzt zurück.)
Ach!
Ah!
fp
sfp
D. Juan.
Plagt euch der Hen - ker bei-de? plagt euch der Henker
Che gri- - - do in- - dia - vo - la - to! che gri- - do in-diavo -
p
cresc.
bei-de? Lepo - rel - lo, sag, was gibt's?
la - to! Lepo - rel - lo, che cos' è?
sag, was gibt's?
che cos' è?
sag, was gibt's?
che cos' è?
f
p

## Allegro molto.

**Leporello** (zitternd).

Ach, mein Herr! Barmher-zig-keit! Wagen Sie sich nicht zu weit!
*Ah! Si-gnor! per ca-ri-tà! non an-da-te fuor di quà!*

Viol.

*p*

die Sta- -tu-e, die Sie ba-ten. Herr, ich weiß mir nun
*l'uom di sas-so... l'uo-mo bianco... ah! pa-dro-ne, io*

nicht mehr zu ra-ten! Hätten Sie sie nur ge-se-hen, hätten ih-ren Tritt ge-hört, tap,tap,tap,
*ge-lo, io manco, se ve-de-ste che fi-gu-ra, se sen-ti-ste co-me fa: ta, ta, ta,*

Quart.u.Hörn.

**D. Juan.** **Leporello.** **D. Juan.**

ta! Narr! wer soll denn das ver-stehen? Tap,tap,tap, tap! Ja, der Wein hat dich be- tört, der Wein, der
*ta! Non ca-pi-sco nien-te af-fatto! ta, ta, ta, ta! Tu sei matto in ve-ri-tà, in ve-ri-*

Tutti. *cresc.* *f* *p* Tutti. *cresc.* *f*

(Man hört draußen ei-nige dumpfe Schläge.) **Leporello.** **D. Juan.**

Wein hat dich be- tört! Weh, da klopft was! Laß es klop-fen!
*tà. in ve-ri-tà! Ah, sen-ti-te! Qual-cun bat-te!*

Quart. *f* *p* *f*

(Die Schläge wiederholen sich.)

Leporello. D. Juan. Leporello (auf den Knien).

Öff-ne! Ich be - - be! Öff-ne, sag ich! Ach!
*A-pri! Io tre - - mo! A-pri! di-co. Ah!*

Viol. Hörn.

D. Juan. Leporello. D. Juan.

Öff-ne! Ach! Nar-re! das Gau-kel-spiel zu enden, muß ich wohl sel-ber
*A-pri! Ah! Mat-to! per to-glier-mi d'in-tri-co ad a-prir io stes-so an-*

Quart. Fag.

Leporello (für sich).

gehn! wohl sel - ber gehn! Ach, wo-hin soll ich mich wenden? kaum kann ich noch aufrecht
*drò, io stes - so an - drò. Non vo' più ve-der l'a - mi-co, pian pia-nin m'a-scon-de-*

Tutti. *cresc.* Quart. Fag.

D. Juan ergreift einen Armleuchter vom Tisch und begibt sich damit nach dem Mittelvorhang, der wie von Geisterhand berührt, nach beiden Seiten zurückweicht. Ein heftiger Donnerschlag. Der Geist des Komtur steht als Marmorstatue, von bläulich-weißem Licht überflutet, inmitten des hinteren Raumes. Leporello kriecht, von Angst geschüttelt, unter den Tisch. Der Armleuchter ist D. Juans Arm entfallen und verlischt, wie alle übrigen Lichter, wodurch sich der Saal so verdunkelt, daß er nur noch vom Leuchten der Marmorfigur schwach erhellt ist. — Das Gewitter wird schwächer.

Andante. Komtur.

stehn, kaum aufrecht stehn. Nun Don
*rò, m'a-scon-de-rò. Don Gio-*

G. Orch. mit Pos. Ped. Ped.

Ju - an! du hast ge - be - ten, ich ver-sprach es und bin er-
*van - ni! a ce-nar te - co m'in-vi - ta - sti, e son ve-*

Quart.

**D. Juan** (nach Fassung ringend).

schie - - nen. Nun so laßt Euch freundlich dienen, Ihr seid herz - lich gern ge-
*nu - - to! Non l'avrei giammai cre - du-to: ma fa - rò quel che po-*

Viol.

sehn. Le-po-rel - lo! frisch Ge - dek - ke, frisch Ge-dek - ke die Mi-
*trò. Le-po-rel - lo, un'al - tra ce - na fu che su - bi - to si*

Ob.

fp fp fp fp

**Leporello** (steckt den Kopf hervor).

**Don Juan** (drohend.)

nu - te! Ach mein Herr! ach mein Herr! mir ist fürch-ter-lich zu Mu-te. Die Mi-nu-te!
*por-ti! Ah pa-dron! ah pa-dron! ah padron! siamtut-ti mor-ti! Van-ne, di-co!*

Viol.

cresc.

(Leporello kriecht langsam hervor und will gehen.)

**Komtur.**

Bleib! ich be-fehl's! Wen erst la-bend die Himm - - - - - - li-schen
*Fer - ma un po'! Non si pa-sce di ci - - - - - - bo mor-*

G. Orch. *f* *p*

Ob.

Pos.u.Fag.

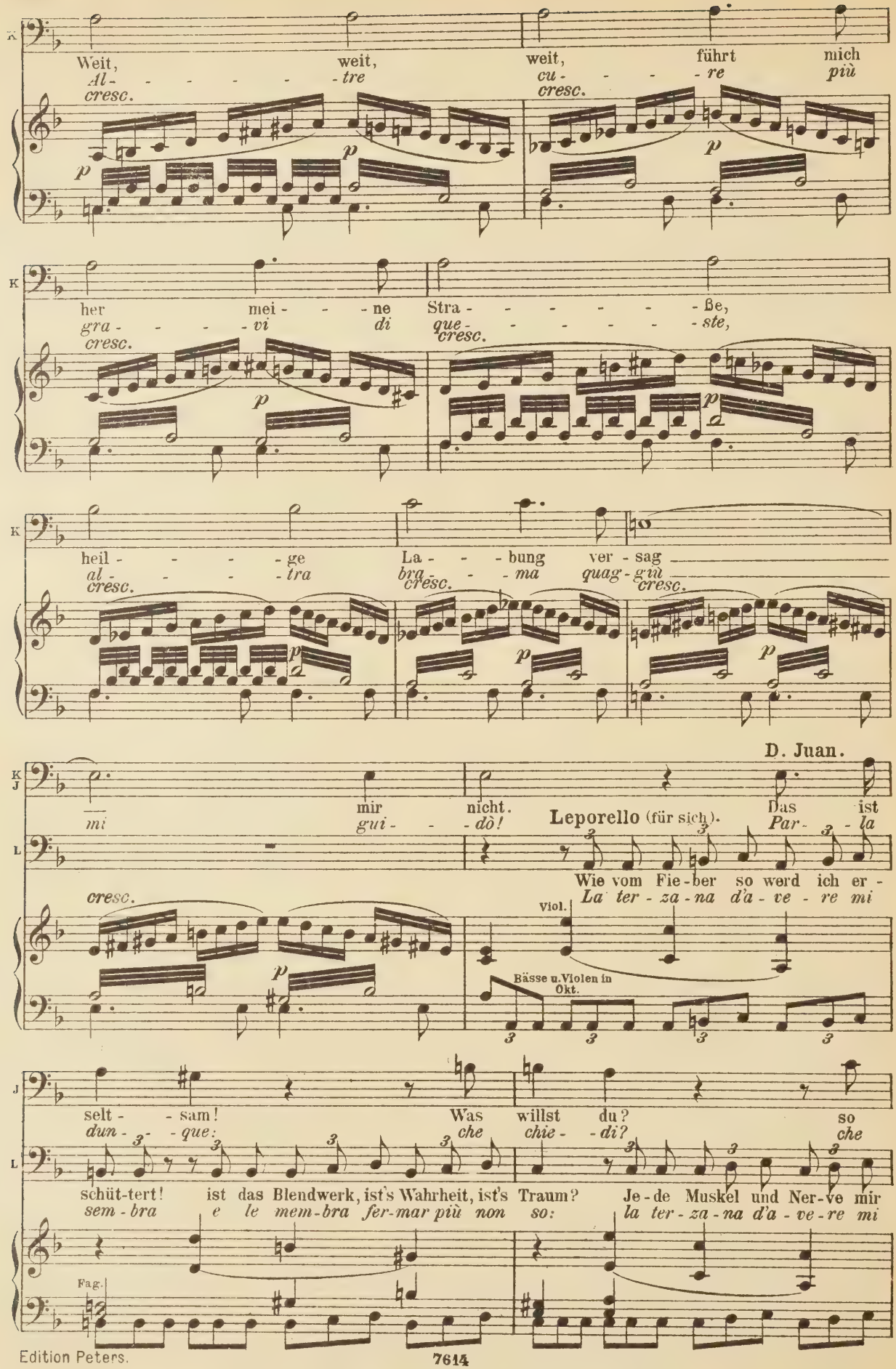
Tutti. *fp*

näh - - - - - - - ren, kann der ir - di-schen Nah - rung ent-beh - ren.
*ta - - - - - - - le, chi si pa-sce di ci - bo ce-le - ste.*

Ob.

Pos.u.Fag.

Tutti. *f*


Weit, weit, weit, führt mich
Al - - - - - - tre cu - - - - re più
cresc. cresc.
her mei - - - ne Stra - - - - - - ße,
gra - - - - vi di que - - - - - - ste,
cresc. cresc.
heil - - - - ge La - - - bung ver - sag
al - - - - tra bra - - ma quag - giù
cresc. cresc. cresc.
D. Juan.
mir nicht. Das ist
mi gui - - dò! Leporello (für sich). Par - - la
Wie vom Fie-ber so werd ich er -
La ter - za - na d'a - ve - re mi
cresc.
Viol.
Bässe u. Violen in Okt.
selt - - sam! Was willst du? so
dun - - que: che chie - di? che
schüt-tert! ist das Blendwerk, ist's Wahrheit, ist's Traum? Je-de Muskel und Ner-ve mir
sem - bra e le mem - bra fer - mar più non so: la ter - za - na d'a - ve - re mi
Fag.

Komtur. D. Juan.

re - de! Bald muß ich wei - ter, mein Weg, ach! ist weit. Rede,
*vuo - i? Par - lo: a - scol - ta, più tem - po non ho. Parla,*

zittert! das Entsetzen läßt at - men mich kaum!
*sembra e le membra fer-mar più non so,*

G. Orch. Quart.

D. Juan.

ich bin zu hö - - - ren be - reit.
*par - la, a - - scol-tan - - - do ti sto.*

Komtur.

Nur we - - - - - nig
*Par - - - - - lo: a -*

Leporello.

Ist das Blendwerk, ist's Wahrheit, ist's Traum? je - de Muskel und Ner - ve er -
*e le mem-bra fer-mar più non so: la ter - za-na d'a - ce - re mi*

G. Orch. *cresc.* *p*

Komtur. D. Juan.

Wor - - - - te! kurz ist mei - - - ne Zeit. Rede,
*col - - - - ta, più tem - - - po non ho. Parla,*

Lep.

zittert; wie vom Fieber so werd ich er - schüttert; das Entsetzen läßt at - men mich kaum.
*sembra, la ter - za-na d'a - ve - re mi sem-bra e le membra fermar più non so.*

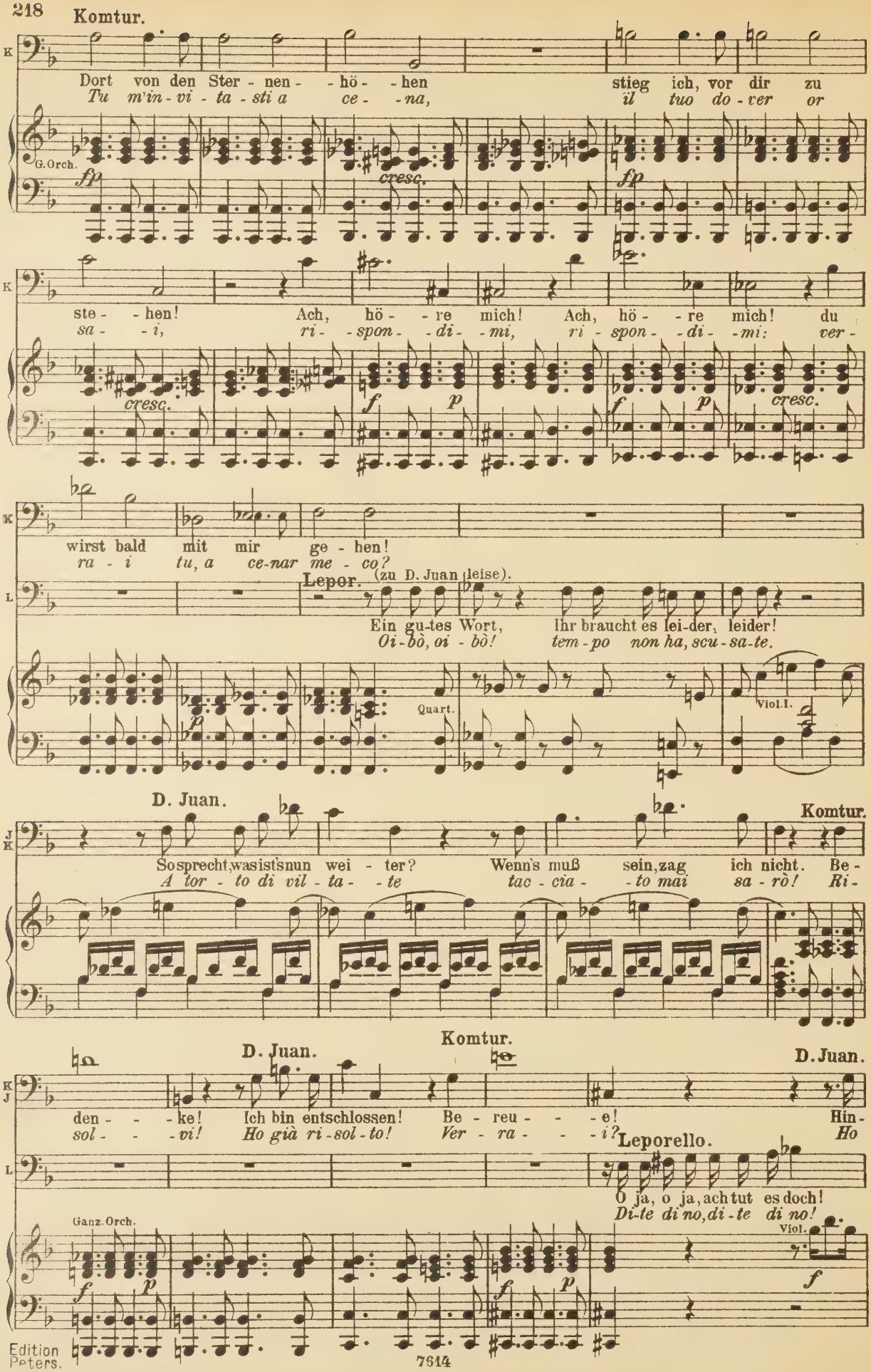
*cresc.* *p* *cresc.* *p* Quart.

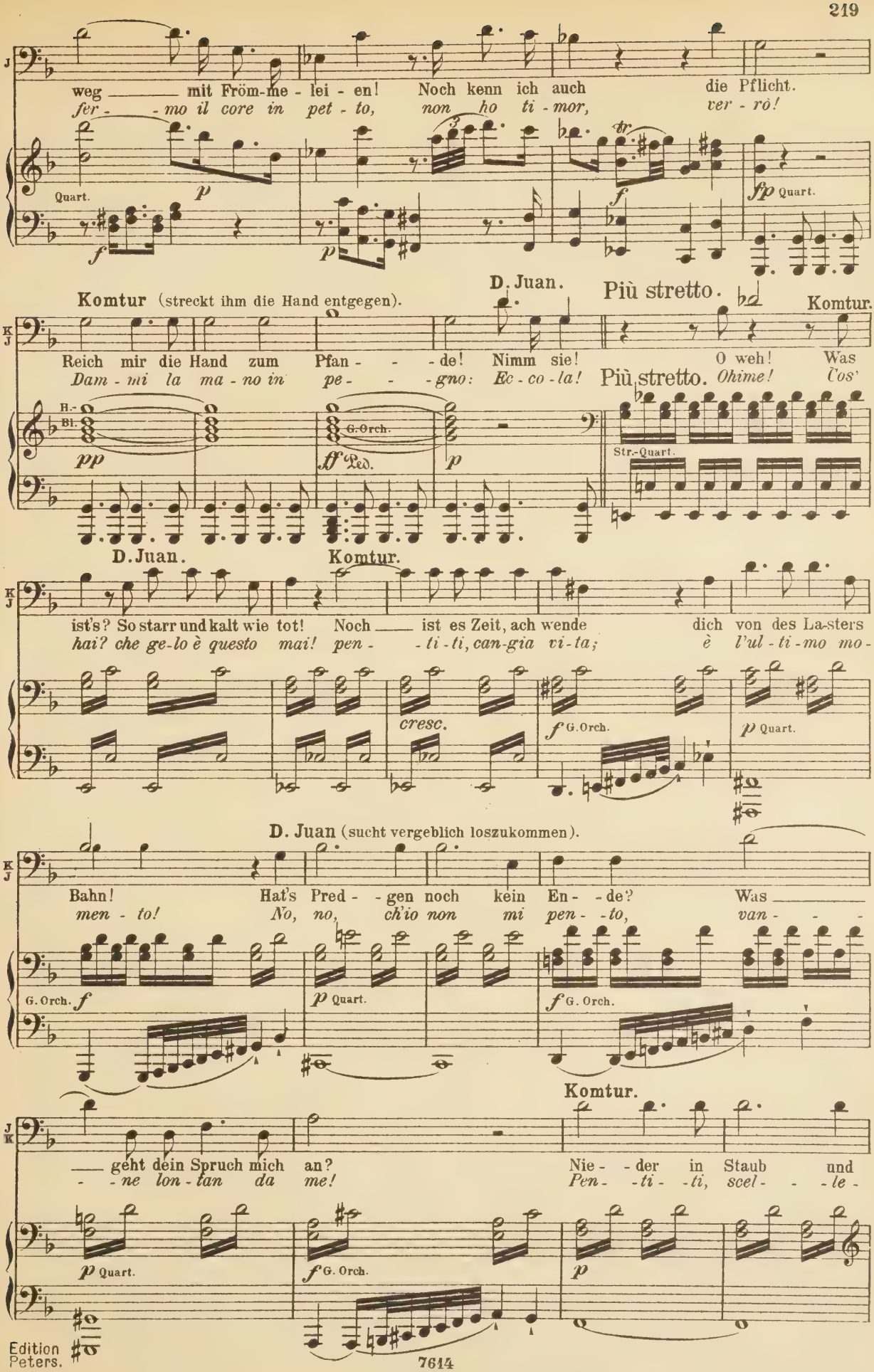
re - de, du siehst mich be - reit.
*par - - la, a-scol - tan - - - - do ti sto.*

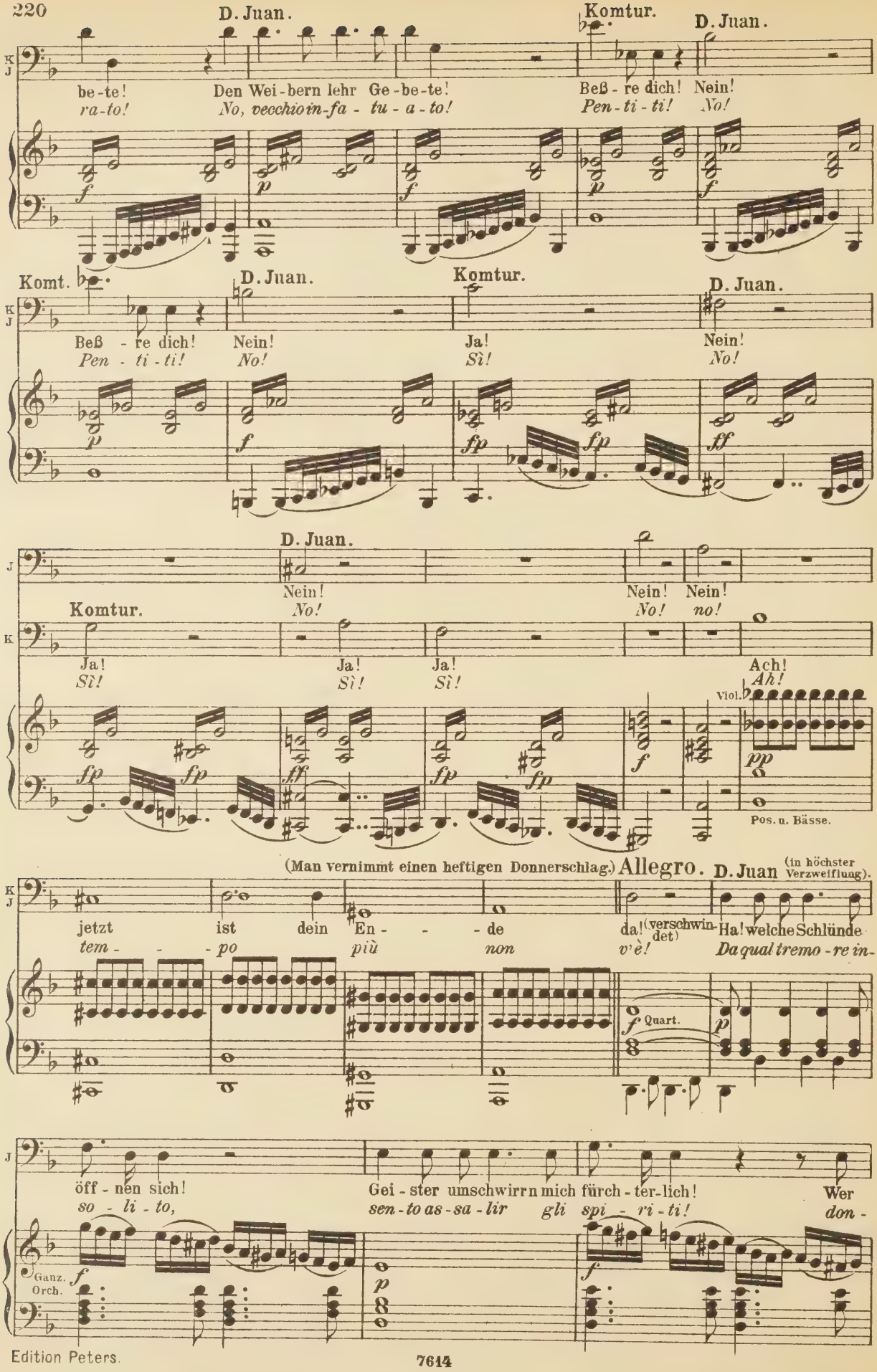
Quart. Hörn. u. Tromp.

*pp*

Pauke.


Komtur.
Dort von den Ster - nen - - hö - - hen stieg ich, vor dir zu
Tu m'in - vi - ta - sti a ce - - na, il tuo do - ver or
G. Orch.
fp
cresc.
fp
K
ste - - hen! Ach, hö - - re mich! Ach, hö - - re mich! du
sa - - i, ri - - spon - - di - - mi, ri - spon - - di - - mi: ver -
cresc.
f
p
f
p
cresc.
K
wirst bald mit mir ge - hen!
ra - i tu, a ce-nar me - co?
Lepor. (zu D. Juan leise).
L
Ein gu-tes Wort, Ihr braucht es lei-der, leider!
Oi-bò, oi - bò! tem - po non ha, scu - sa-te.
Quart.
Viol. I.
D. Juan.
Komtur.
J K
So sprecht, was ist's nun wei - ter? Wenn's muß sein, zag ich nicht. Be -
A tor - to di vil - ta - - te tac - cia - - to mai sa - rò! Ri -
Komtur.
D. Juan.
D. Juan.
K J
den - - - ke! Ich bin entschlossen! Be - reu - - - e! Hin -
sol - - - vi! Ho già ri - sol - to! Ver - ra - - - i?
Ho
Leporello.
L
O ja, o ja, ach tut es doch!
Di-te di no, di - te di no!
Ganz. Orch.
Viol.
f
p
f
p
f
p
f


weg — mit Fröm-me-lei-en! Noch kenn ich auch die Pflicht.
fer- -mo il core in pet-to, non ho ti-mor, ver-rò!
Quart.
Komtur (streckt ihm die Hand entgegen).
D. Juan.
Più stretto.
Komtur.
Reich mir die Hand zum Pfan- -de! Nimm sie! O weh! Was
Dam-mi la ma-no in pe- -gno: Ec-co-la! Più stretto. Ohime! Cos'
H.-Bl.
G. Orch.
Str.-Quart.
D. Juan.
Komtur.
ist's? So starr und kalt wie tot! Noch — ist es Zeit, ach wende dich von des La-sters
hai? che ge-lo è questo mai! pen- -ti-ti, can-gia vi-ta; è l'ul-ti-mo mo-
cresc.
G. Orch.
Quart.
D. Juan (sucht vergeblich loszukommen).
Bahn! Hat's Pred- -gen noch kein En- -de? Was —
men- to! No, no, ch'io non mi pen- -to, van- - - -
G. Orch.
Quart.
G. Orch.
Komtur.
— geht dein Spruch mich an? Nie- -der in Staub und
- -ne lon-tan da me! Pen- -ti- -ti, scel- - -le-
Quart.
G. Orch.


D. Juan.
Komtur.
D. Juan.
be-te! Den Wei-bern lehr Ge-be-te! Beß-re dich! Nein!
ra-to! No, vecchio in-fa-tu-a-to! Pen-ti-ti! No!
Komt.
D. Juan.
Komtur.
D. Juan.
Beß-re dich! Nein! Ja! Nein!
Pen-ti-ti! No! Sì! No!
D. Juan.
Komtur.
Nein! Nein! Nein!
No! No! no!
Ja! Ja! Ja! Ach!
Sì! Sì! Sì! Ah!
Viol.
Pos. u. Bässe.
(Man vernimmt einen heftigen Donnerschlag.)
Allegro.
D. Juan (in höchster Verzweiflung).
jetzt ist dein En-de da! (verschwindet) Ha! welche Schlünde
tem-po più non v'è! Da qual tremo-re in-
Quart.
öff-nen sich! Gei-ster umschwirrn mich fürch-ter-lich! Wer
so-li-to, sen-to as-sa-lir gli spi-ri-ti! don-
Ganz. Orch.

ret - tet mich, wer ret - - tet mich? Dort gähnt ein off - - nes
*d'e - sco - no quei vor - - ti - ci di fo - - - co pien d'or -*

Quart. G.Orch.

*p* *f* *p* *cresc.*

Grab!
*ror?*

**Chor** unsichtbarer Furien.

Hal - le um-her, o Kla - - - - - ge! hal - le, Ver -
*Tut - to a tue col - pe è po - - - - - co, vie - ni! cè un*

*sf sf sf sf f* Viol. *sf sf*

**D. Juan.**

Es faßt, es reißt mich schreck - li-cher! Er - bar - - me dich, All -
*Chi l'a - ni - ma mi la - ce-ra? chi m'a - gi - ta le*

**Leporello.**

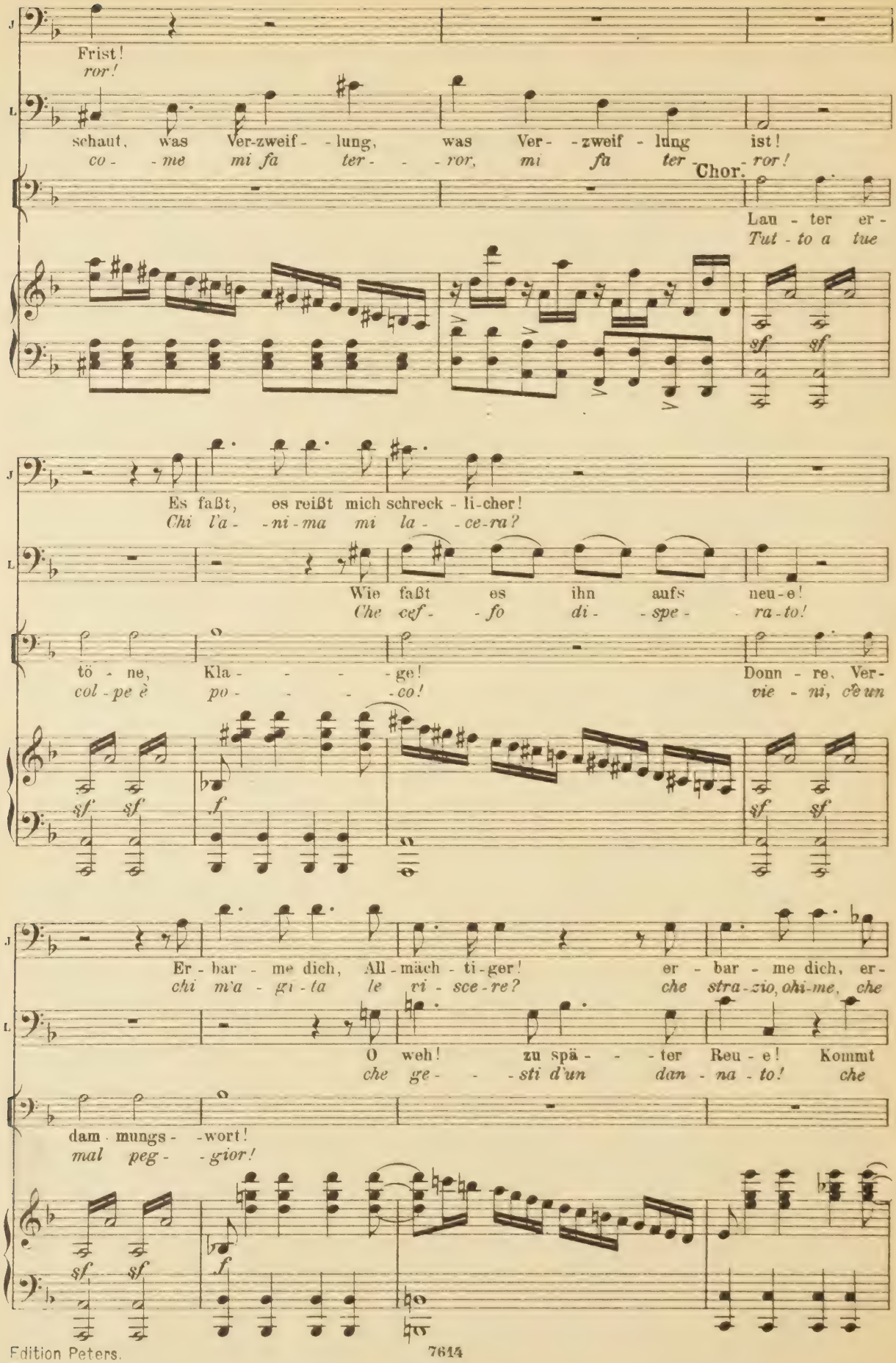
Wie faßt es ihn aufs neu - e! O
*Che cef - - - fo di - - spe - ra - to! che*

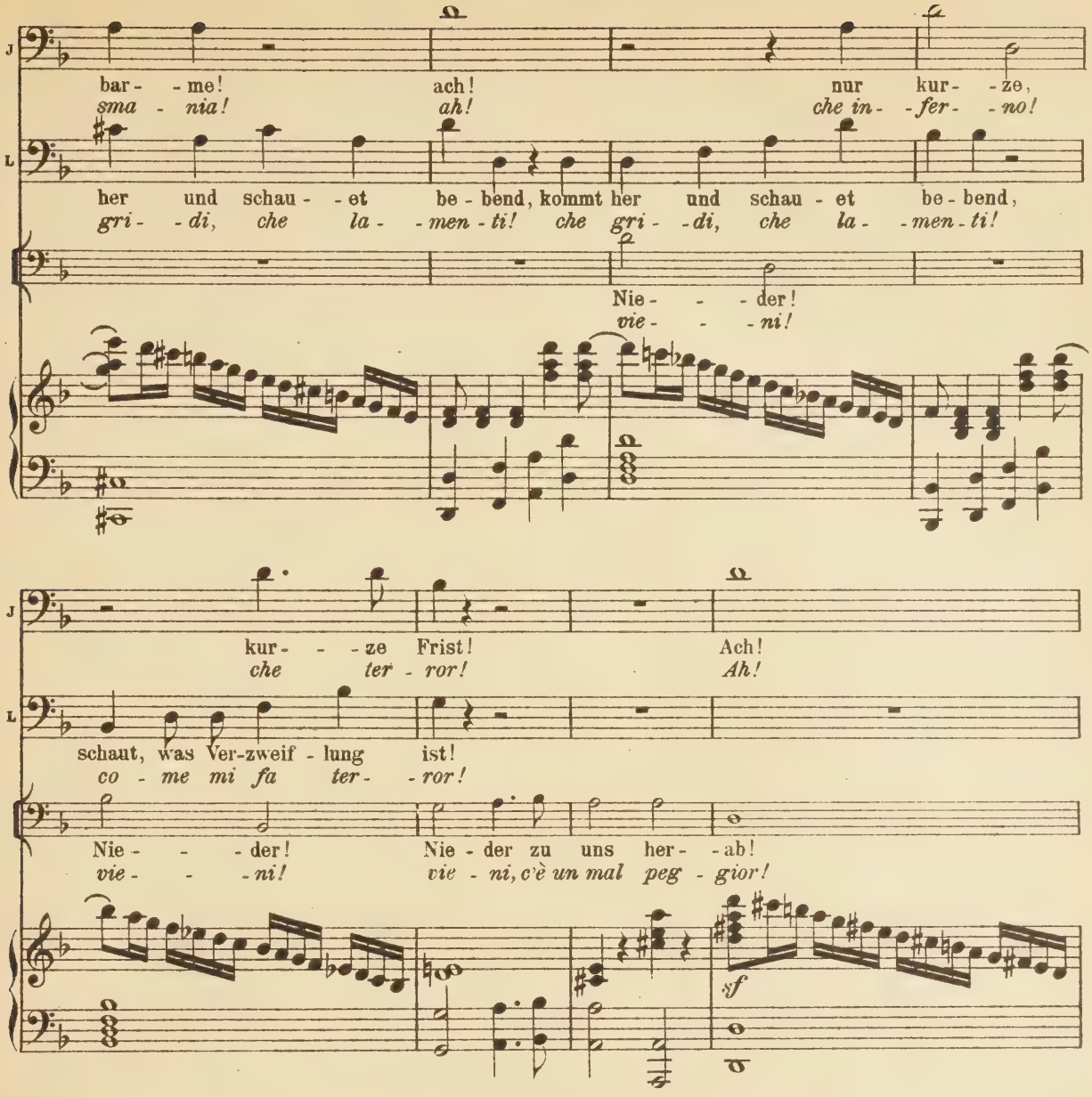
dam-mungs - wort!
*mal peg - - gior!*

*sf sf f*

mäch - tiger! er - bar-me dich, er - bar - me! Nur kur-ze, kur-ze
*vi - scere? che strazio ohime, che sma - nia! che in - fer-no! che ter -*

weh, zu spä - - ter Reu-e! Kommt her und schau - et be-bend,
*ge - - sti d'un dan - - na-to! che gri - di! che la - - - men-ti!*

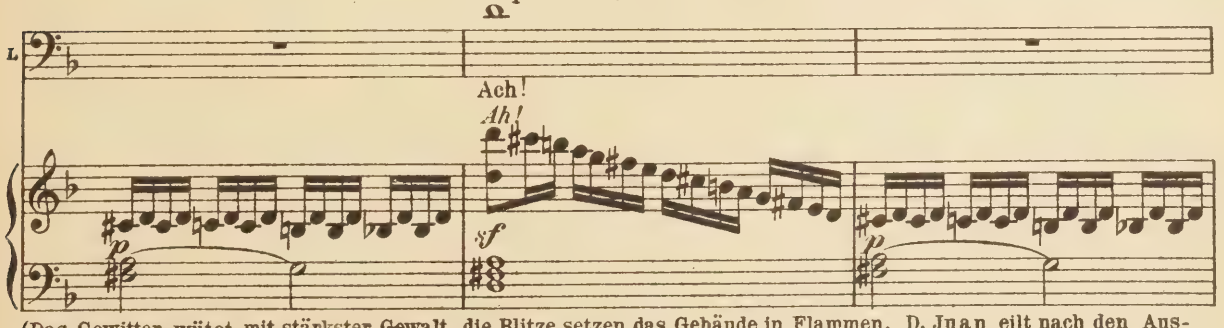

Frist!
ror!
schaut, was Ver-zweif-lung, was Ver-zweif-lung ist!
co- me mi fa ter- ror, mi fa ter- ror!
Chor.
Lau-ter er-
Tut-to a tue
Es faßt, es reißt mich schreck-li-cher!
Chi l'a- ni-ma mi la- ce-ra?
Wie faßt es ihn aufs neu-e!
Che cef- fo di- spe- ra-to!
tö-ne, Kla- ge!
col-pe è po- co!
Donn-re, Ver-
vie- ni, c'è un
Er-bar-me dich, All-mäch-ti-ger! er-bar-me dich, er-
chi m'a-gi-ta le vi-sce-re? che stra-zio, ohi-me, che
O weh! zu spä- ter Reu-e! Kommt
che ge- sti d'un dan-na-to! che
dam-mungs- wort!
mal peg- gior!



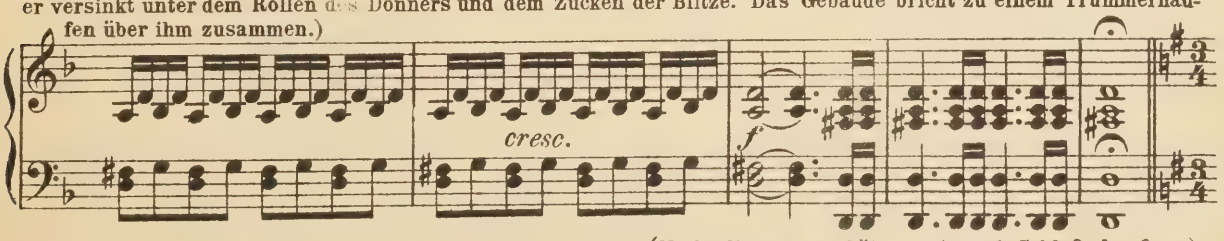




**Leporello** (flieht entsetzt nach rechts hinaus).




(Das Gewitter wütet mit stärkster Gewalt, die Blitze setzen das Gebäude in Flammen. D. Juan eilt nach den Ausgängen, um sich zu retten, überall schlagen ihm die Flammen entgegen; ein Blitzstrahl schlägt ihn zu Boden und er versinkt unter dem Rollen des Donners und dem Zucken der Blitze. Das Gebäude bricht zu einem Trümmerhaufen über ihm zusammen.)



# 27. Finale II.

Allegro assai. (D. Elvira, D. Ottavio, D. Anna, Zerlina, Masetto treten von links auf.)

D. Elvira. Zerlina.

Wo ist der Schänd - - li - che?
*Ah! do - - v'è il per - - - fi - do?*

D. Ottavio. Masetto.

Wo ist der Schänd - - li - che?
*Ah! do - - v'è il per - - - fi - do?*

Allegro assai.

Str.-Quart. H.-Bl. u. Hörn. *f*

Was hilft Ver - stek-ken? Ihn zu ent - - dek-ken sind wir jetzt
*do - - - v'è l'in - de-gno? tut-to il mio sde-gno sfo-gar io*

Was hilft Ver - stek-ken? Ihn zu ent - - dek-ken sind wir jetzt
*do - - - v'è l'in - de-gno? tut-to il mio sde-gno sfo-gar io*

Viol.

D. Anna.

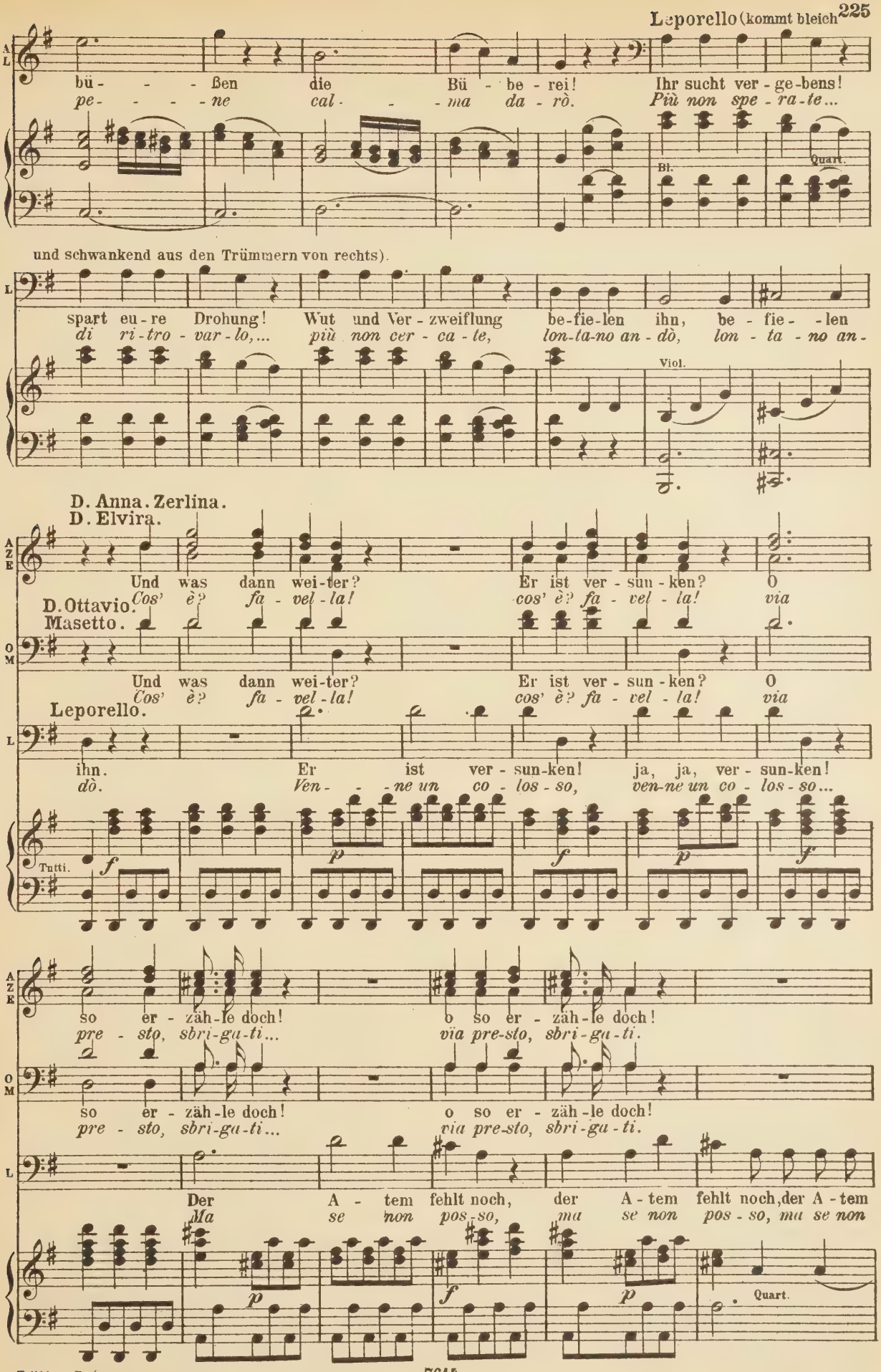
hier, sind wir jetzt hier. Er ist der
*vo', sfo - gar io vo'. So - - - - lo mi -*

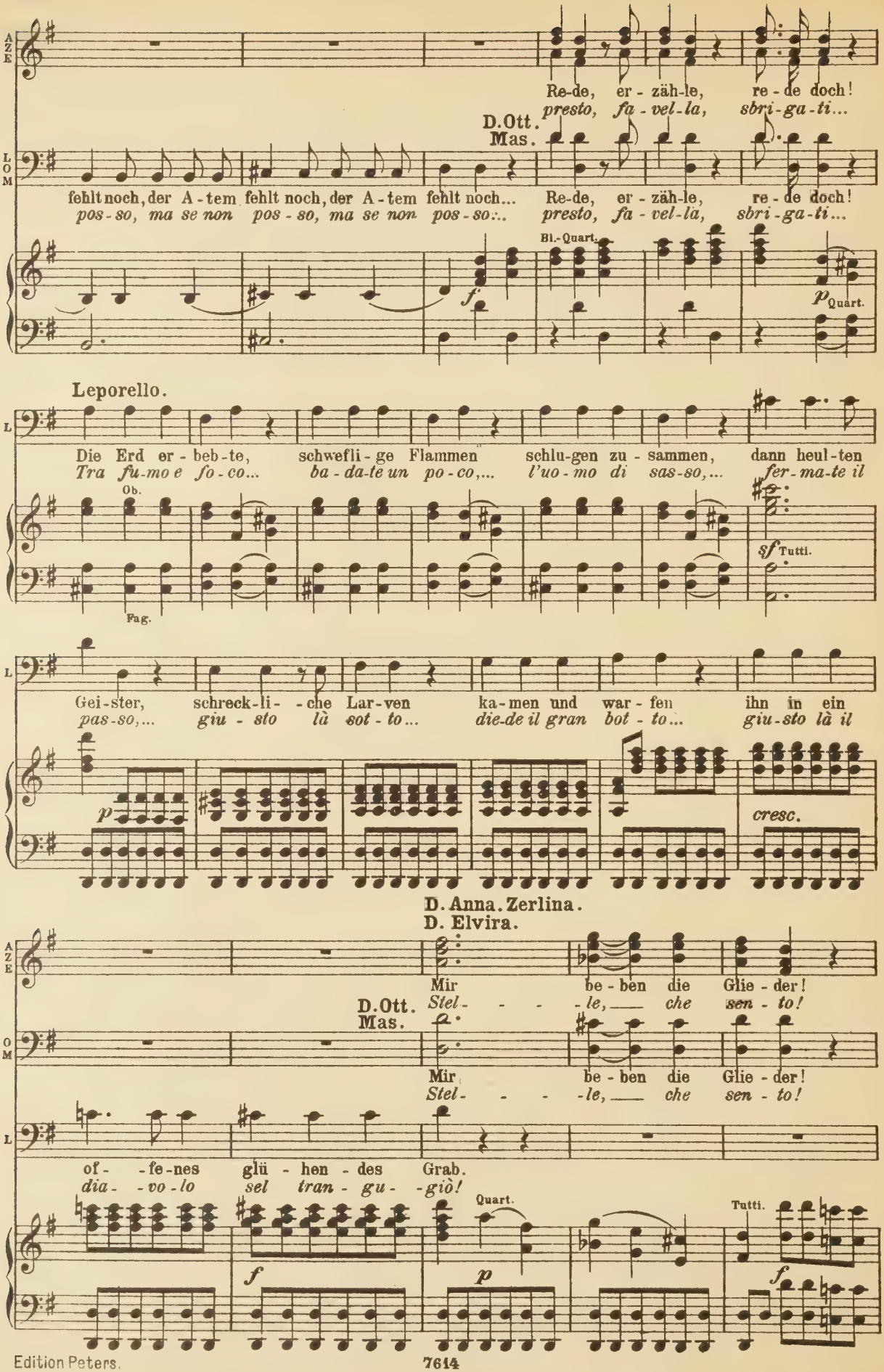
hier, sind wir jetzt hier.
*vo', sfo - gar io vo'.*

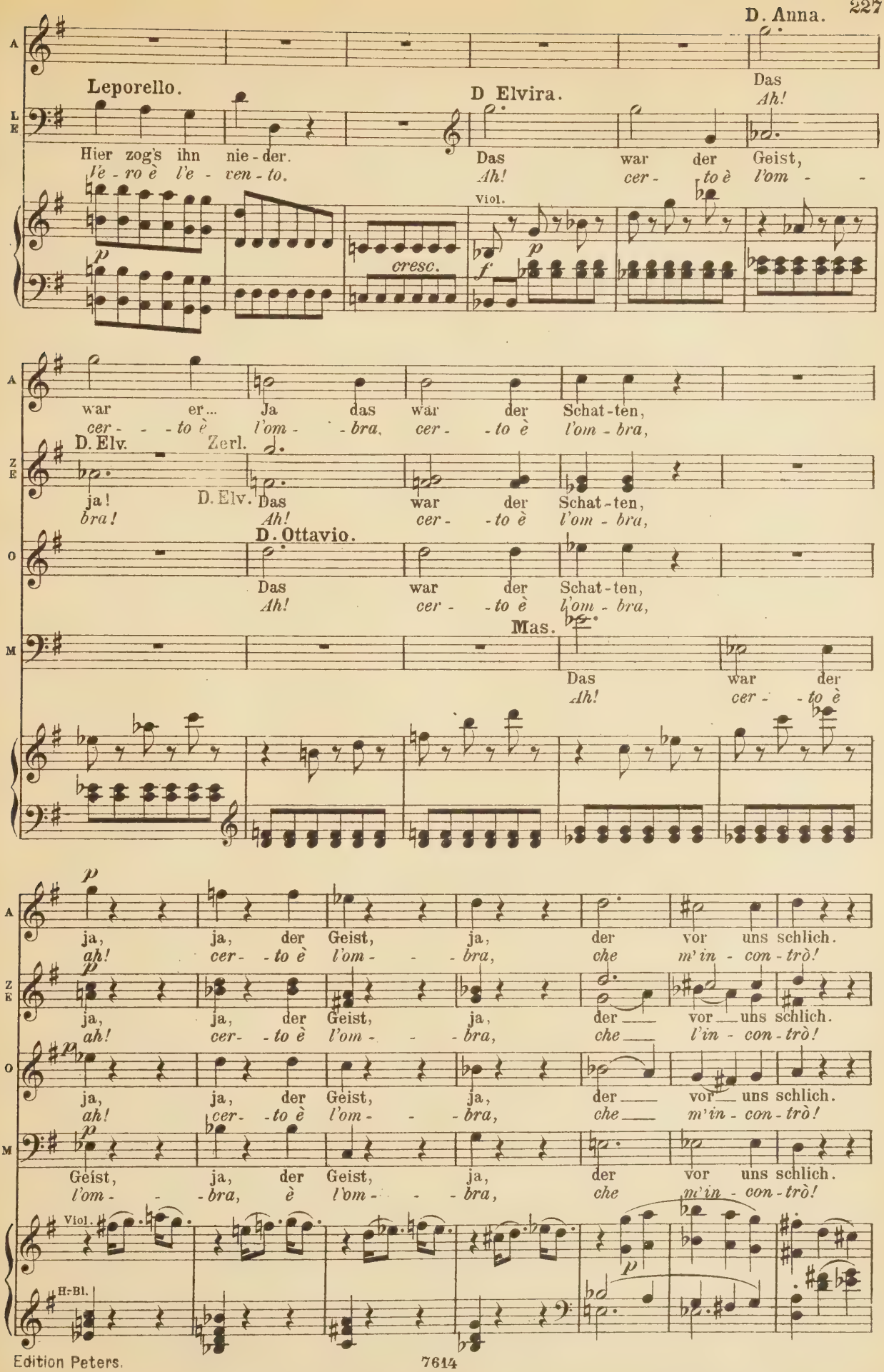
*fp* *mfp* Fl. u. Fag. in Okt. Horn. *mfp*

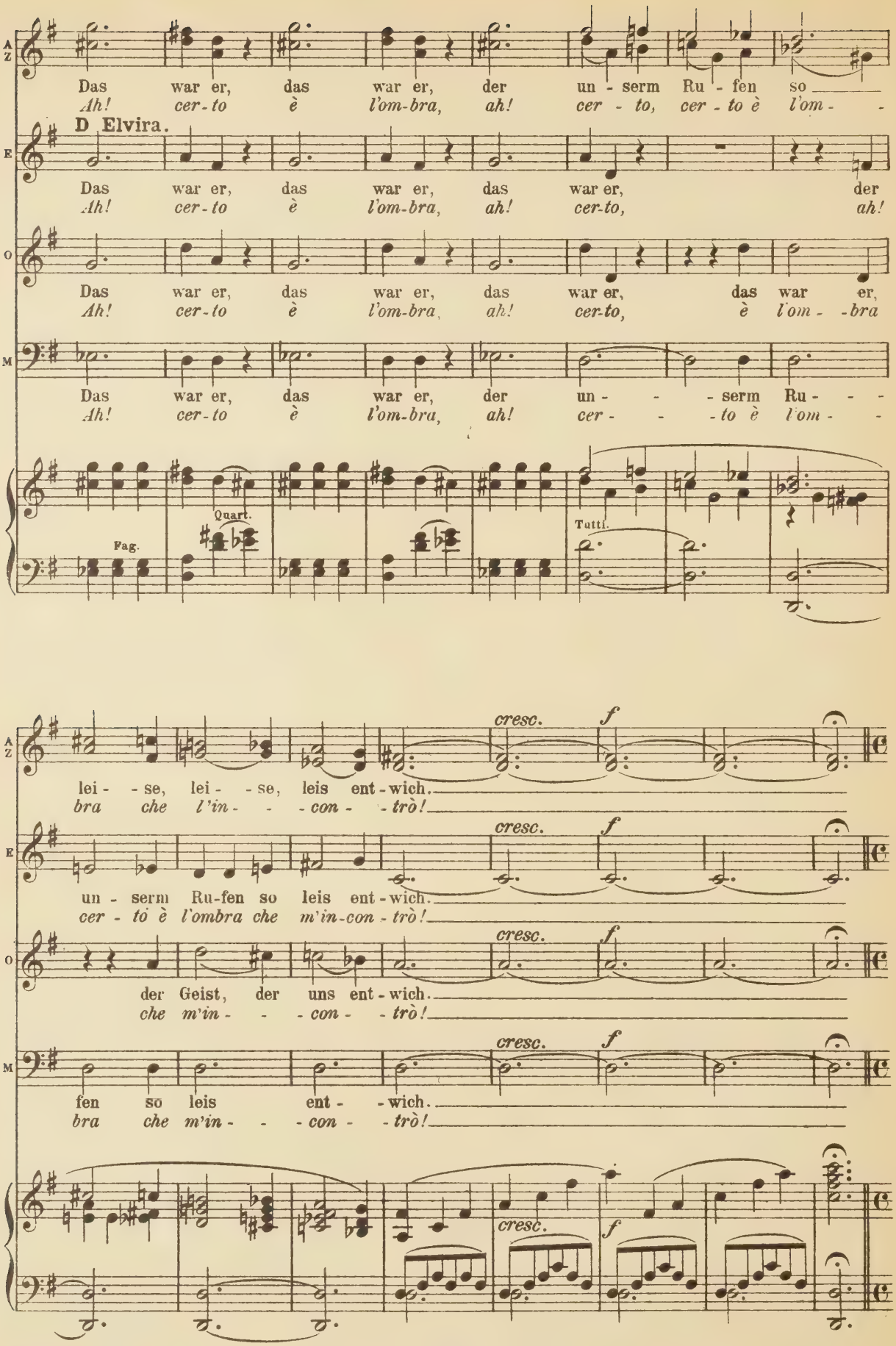
Mör - - der! nun ist's er - wie - sen, jetzt soll er
*ran - do-lo, stret - - - - to in ca - te - ne, al - le mie*

*mfp* *mfp* Viol.


büßen die Büberei! Ihr sucht vergebens!
pene cal-ma da-rò. Più non spe-ra-te...
Bl.
Quart.
und schwankend aus den Trümmern von rechts).
spart eure Drohung! Wut und Verzweiflung befielen ihn, befielen
di ri-tro-var-lo,... più non cer-ca-te, lon-ta-no an-dò, lon-ta-no an-
Viol.
D. Anna. Zerlina.
D. Elvira.
Und was dann weiter? Er ist versunken? O
D. Ottavio. Cos' è? fa-vel-la! cos' è? fa-vel-la! via
Masetto.
Und was dann weiter? Er ist versunken? O
Cos' è? fa-vel-la! cos' è? fa-vel-la! via
Leporello.
ihn. Er ist versunken! ja, ja, versunken!
dò. Ven-ne un co-los-so, ven-ne un co-los-so...
Tutti.
so erzähle doch! o so erzähle doch!
pre-sto, sbri-ga-ti... via pre-sto, sbri-ga-ti.
so erzähle doch! o so erzähle doch!
pre-sto, sbri-ga-ti... via pre-sto, sbri-ga-ti.
Der Atem fehlt noch, der Atem fehlt noch, der Atem
Ma se non pos-so, ma se non pos-so, ma se non
Quart.


Re-de, er - zäh-le, re - de doch!
presto, fa - vel - la, sbri - ga - ti...
D. Ott.
Mas.
fehlt noch, der A - tem fehlt noch, der A - tem fehlt noch...
pos - so, ma se non pos - so, ma se non pos - so...
Re-de, er - zäh-le, re - de doch!
presto, fa - vel - la, sbri - ga - ti...
Bl.-Quart.
Quart.
Leporello.
Die Erd er - beb-te, schwefli - ge Flammen schlu-gen zu - sammen, dann heul-ten
Tra fu-mo e fo - co... ba - da-te un po - co,... l'uo - mo di sas-so,... fer - ma-te il
Ob.
Fag.
Tutti.
Gei-ster, schreck-li- -che Lar-ven ka-men und war - fen ihn in ein
pas-so,... giu - sto là sot - to... die-de il gran bot - to... giu-sto là il
cresc.
D. Anna. Zerlina.
D. Elvira.
Mir be - ben die Glie - der!
Stel - - - - le, che sen - to!
D. Ott.
Mas.
Mir be - ben die Glie - der!
Stel - - - - le, che sen - to!
of - - fe-nes glü - hen - des Grab.
dia - - vo - lo sel tran - gu - giò!
Quart.
Tutti.


D. Anna.
Leporello.
D Elvira.
Das
Ah!
Hier zog's ihn nie-der.
l'e-ro è l'e-ven-to.
Das war der Geist,
Ah! cer-to è l'om-
Viol.
cresc.
war er... Ja das war der Schat-ten,
cer-to è l'om-bra, cer-to è l'om-bra,
D. Elv.
Zerl.
ja!
bra!
D. Elv.
Das war der Schat-ten,
Ah! cer-to è l'om-bra,
D. Ottavio.
Das war der Schat-ten,
Ah! cer-to è l'om-bra,
Mas.
Das war der
Ah! cer-to è
ja, ja, der Geist, ja, der vor uns schlich.
ah! cer-to è l'om-bra, che m'in-con-trò!
ja, ja, der Geist, ja, der vor uns schlich.
ah! cer-to è l'om-bra, che l'in-con-trò!
ja, ja, der Geist, ja, der vor uns schlich.
ah! cer-to è l'om-bra, che m'in-con-trò!
Geist, ja, der Geist, ja, der vor uns schlich.
l'om-bra, è l'om-bra, che m'in-con-trò!
Viol.
H-Bl.


A
Z
Das war er, das war er, der un - serm Ru - fen so
Ah! cer-to è l'om-bra, ah! cer - to, cer - to è l'om -
D Elvira.
E
Das war er, das war er, das war er, der
Ah! cer-to è l'om-bra, ah! cer-to, ah!
O
Das war er, das war er, das war er, das war er,
Ah! cer-to è l'om-bra, ah! cer-to, è l'om - -bra
M
Das war er, das war er, der un - - - serm Ru - - -
Ah! cer-to è l'om-bra, ah! cer - - - to è l'om - -
Fag.
Quart.
Tutti.
cresc.
f
lei - - se, lei - - se, leis ent-wich.
bra che l'in - - - con - - trò!
un - serm Ru-fen so leis ent-wich.
cer - to è l'ombra che m'in-con-trò!
der Geist, der uns ent-wich.
che m'in - - - con - - trò!
fen so leis ent - - wich.
bra che m'in - - - con - - trò!

Larghetto.

D. Ottav. (zu D. Anna).

Wirst du end-lich, o du mein Le-ben, Herz und Hand mir wil-lig
*Or che tut-ti, o mio te-so-ro! ven-di-ca-ti siam dal*

Str.-Quart. *p*

ge-ben? Selbst das Schick-sal scheint uns zu win-ken, es hat
*cie-lo, por-gi, por-gi a me un ri-sto-ro, non mi*

Fl.

D. Anna.

selbst mein Wort er-füllt. Sieh noch Trä-nen im Aug mir
*fa lan-gui-re an-cor! Lascia, o ca-ro, un an-no an-*

Viol.

blin-ken; noch ist nicht mein Schmerz ge-stillt.
*co-ra al-lo sfo-go del mio cor!*

*cresc.*

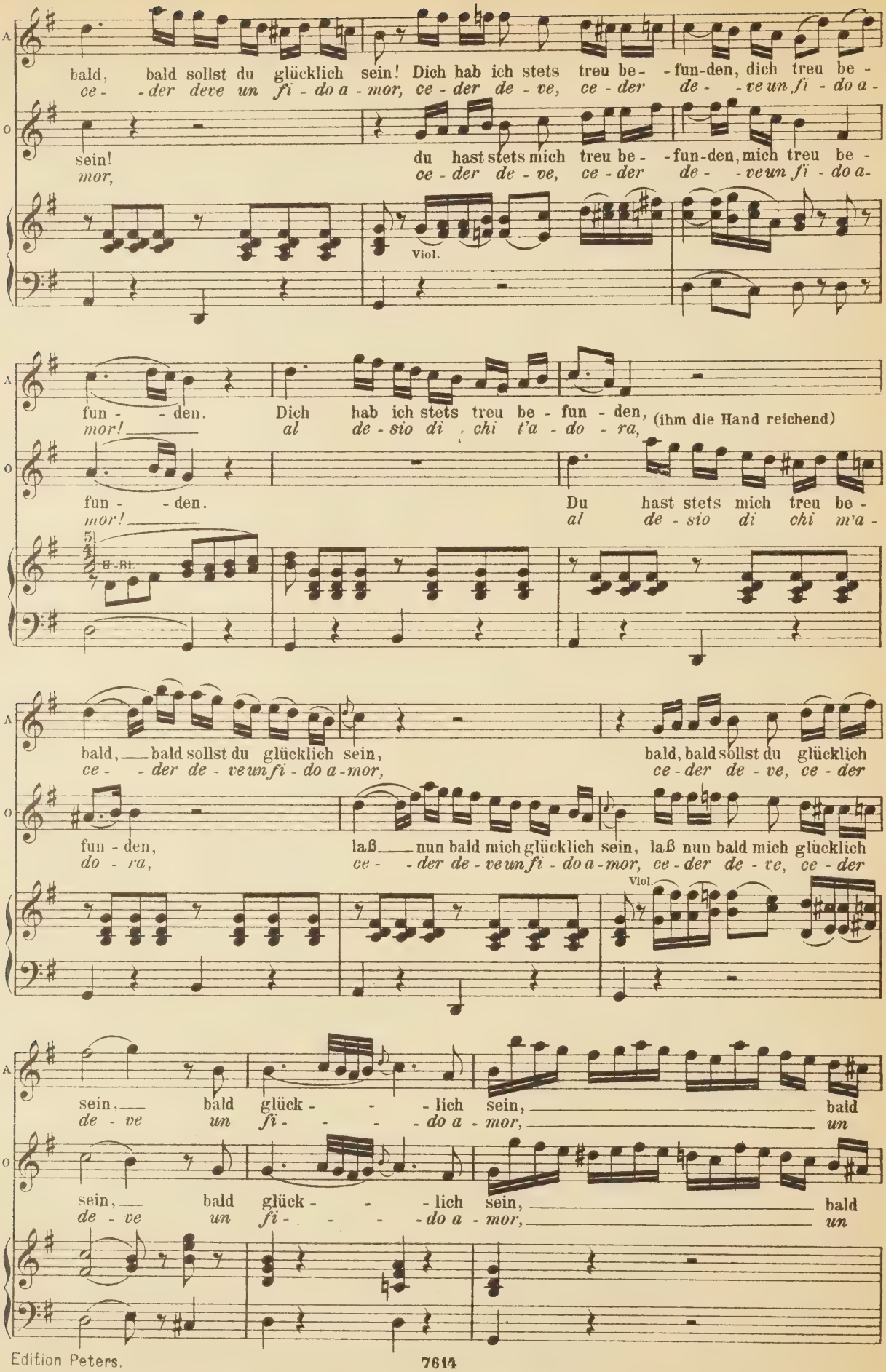
D. Anna.

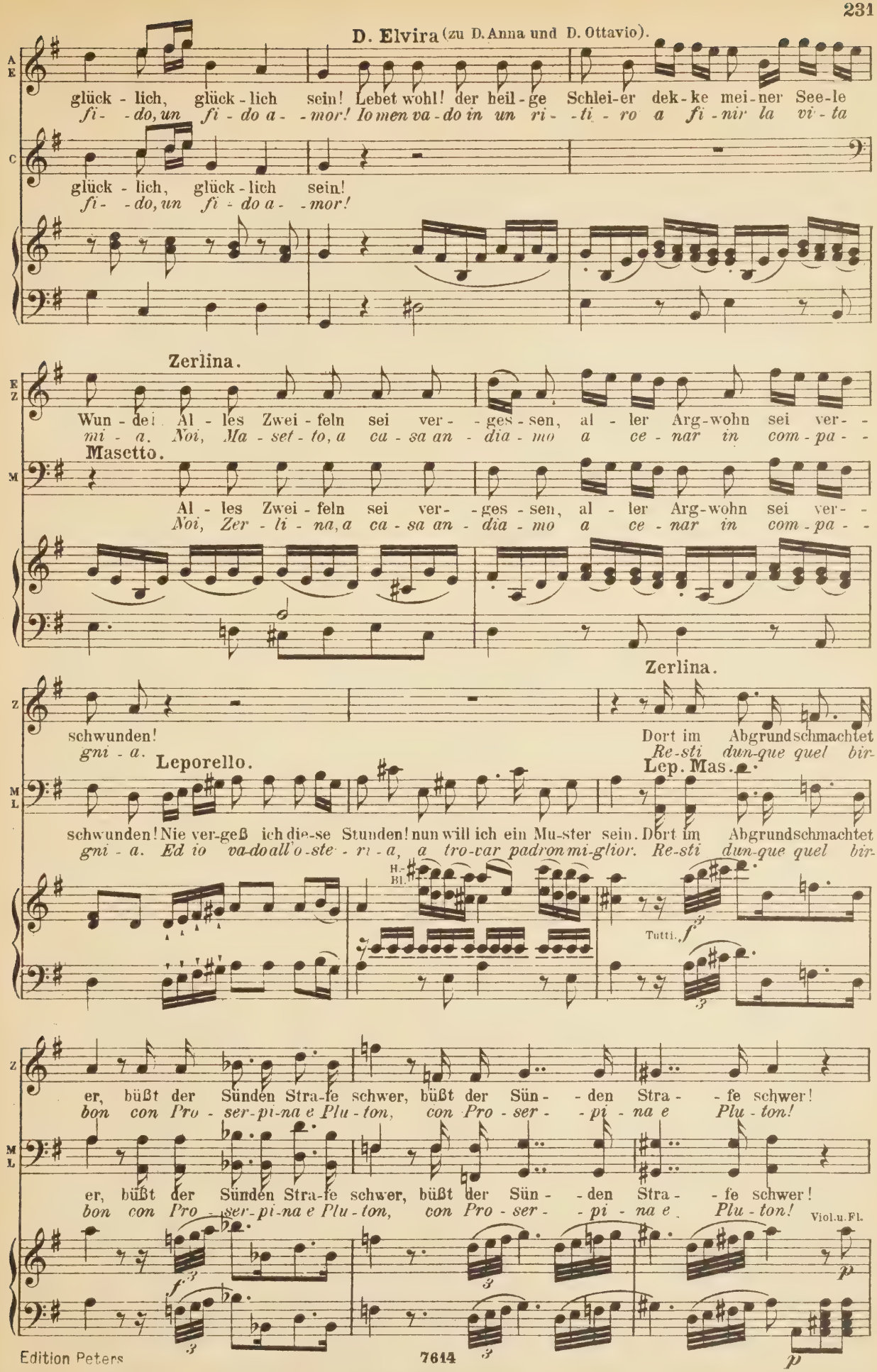
Dich hab ich stets treu be-fun-den,
*Al de-sio di chi t'a-do-ra,*

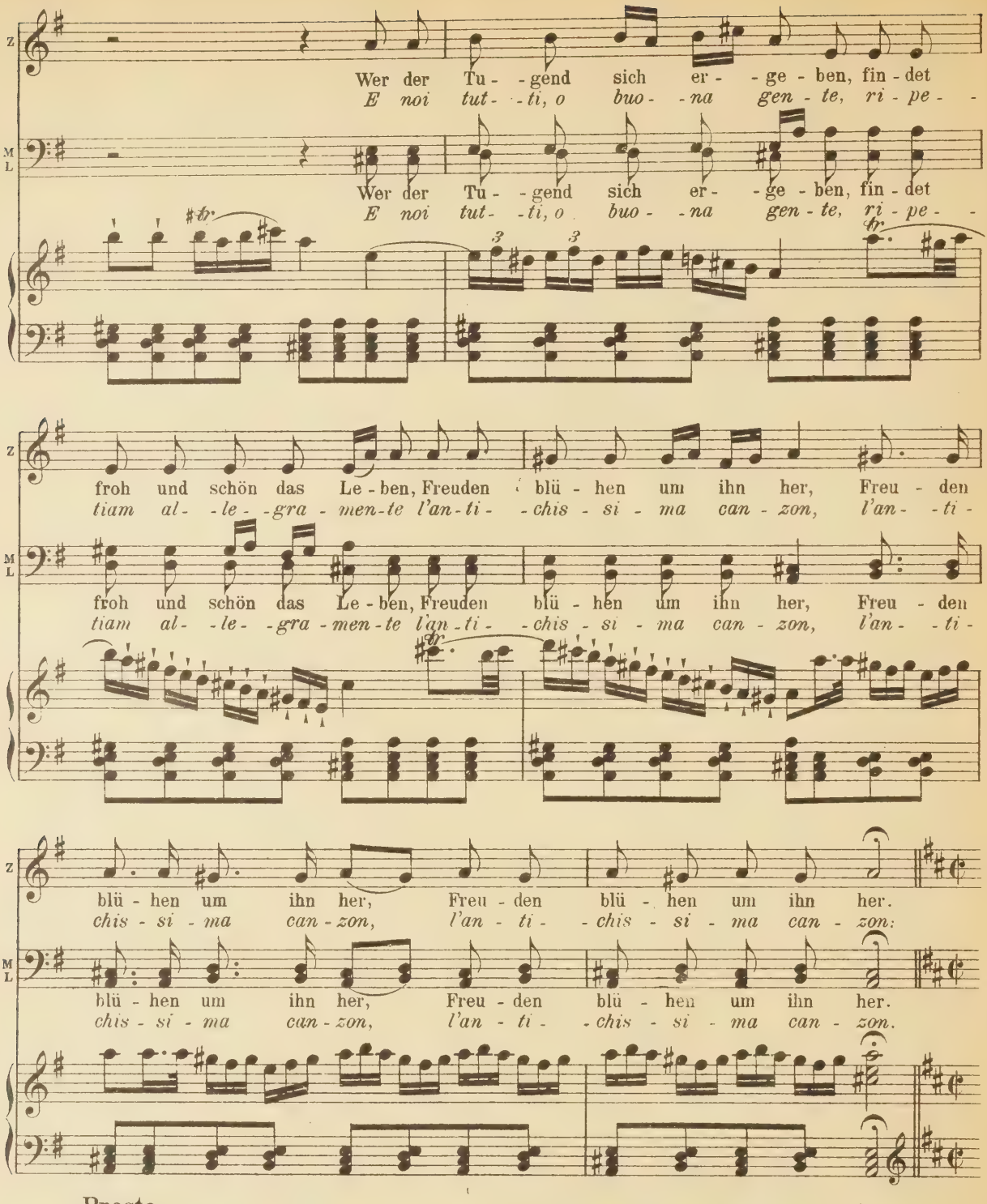
D. Ottavio.

Du hast stets mich treu be-fun-den, laß nun bald mich glück-lich
*Al de-sio di chi m'a-do-ra, ce-der deve un fi-do a-*

*p*

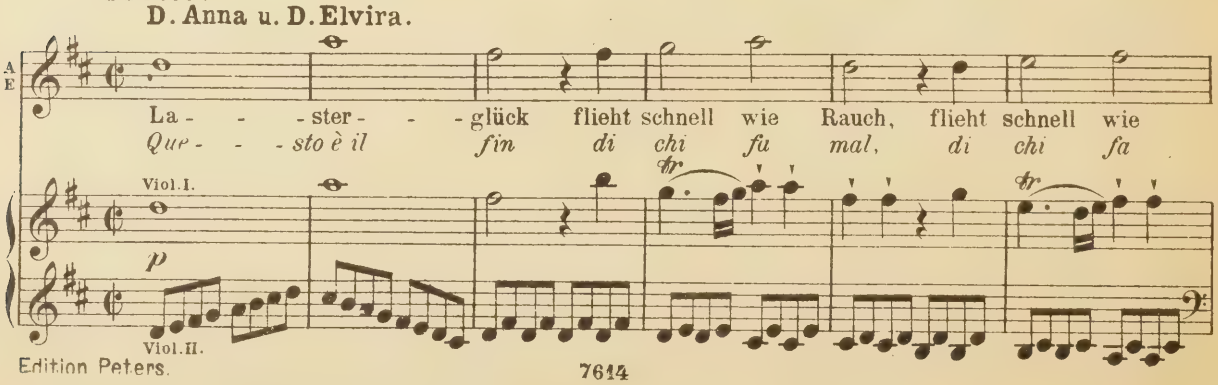

A
bald, bald sollst du glücklich sein! Dich hab ich stets treu be- -fun-den, dich treu be-
ce- -der deve un fi - do a - mor, ce - der de - ve, ce - der de- -veun fi - do a-
O
sein! du hast stets mich treu be- -fun-den, mich treu be-
mor, ce - der de - ve, ce - der de- -veun fi - do a-
Viol.
fun- -den. Dich hab ich stets treu be - fun - den, (ihm die Hand reichend)
mor! al de - sio di chi t'a - do - ra,
fun- -den. Du hast stets mich treu be-
mor! al de - sio di chi m'a -
H.-Bl.
bald, bald sollst du glücklich sein, bald, bald sollst du glücklich
ce- -der de - veun fi - do a - mor, ce - der de - ve, ce - der
fun - den, laß nun bald mich glücklich sein, laß nun bald mich glücklich
do - ra, ce- -der de - veun fi - do a - mor, ce - der de - ve, ce - der
Viol.
sein, bald glück- - - lich sein, bald
de - ve un fi- - - - do a - mor, un
sein, bald glück- - - lich sein, bald
de - ve un fi- - - - do a - mor, un

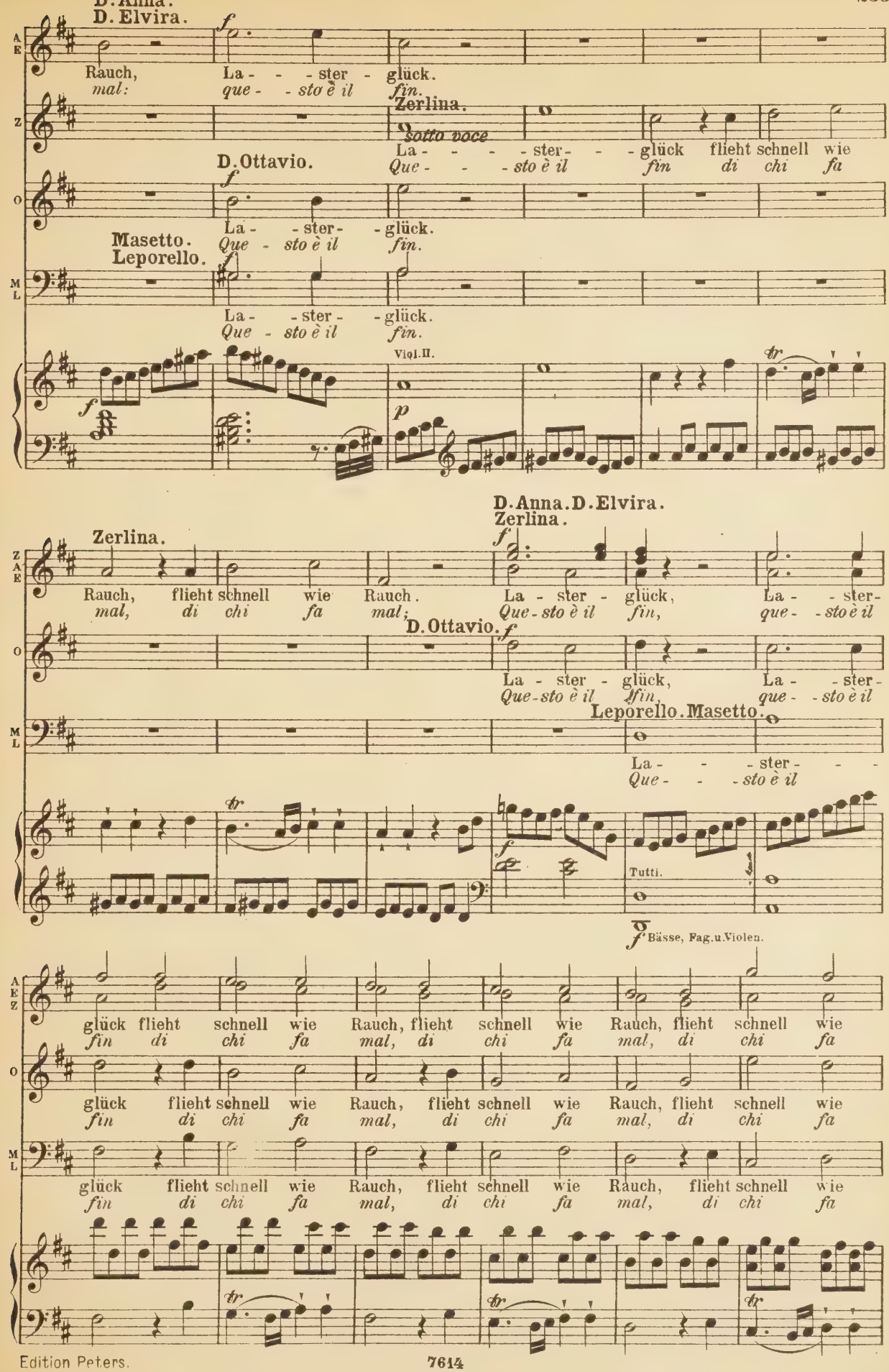

D. Elvira (zu D. Anna und D. Ottavio).
glück - lich, glück - lich sein! Lebet wohl! der heil - ge Schlei-er dek - ke mei - ner See-le
fi - do, un fi - do a - mor! Io men va - do in un ri - ti - ro a fi - nir la vi - ta
glück - lich, glück - lich sein!
fi - do, un fi - do a - mor!
Zerlina.
Wun - der! Al - les Zwei - feln sei ver - ges - sen, al - ler Arg-wohn sei ver - -
mi - a. Noi, Ma - set - to, a ca - sa an - dia - mo a ce - nar in com - pa - -
Masetto.
Al - les Zwei - feln sei ver - ges - sen, al - ler Arg-wohn sei ver - -
Noi, Zer - li - na, a ca - sa an - dia - mo a ce - nar in com - pa - -
schwunden!
gni - a.
Zerlina.
Dort im Abgrundschmachtet
Re-sti dun-que quel bir-
Leporello.
Lep. Mas.
schwunden! Nie ver-geß ich die-se Stunden! nun will ich ein Mu-ster sein. Dort im Abgrundschmachtet
gni - a. Ed io va-do all'o-ste - ri - a, a tro-var padron mi-glior. Re-sti dun-que quel bir-
H. Bl.
Tutti.
f
er, büßt der Sünden Stra-fe schwer, büßt der Sün - den Stra - fe schwer!
bon con Pro - ser-pi-na e Plu - ton, con Pro - ser - pi - na e Plu - ton!
er, büßt der Sünden Stra-fe schwer, büßt der Sün - den Stra - fe schwer!
bon con Pro - ser-pi-na e Plu - ton, con Pro - ser - pi - na e Plu - ton!
Viol.u.Fl.
f
p
p

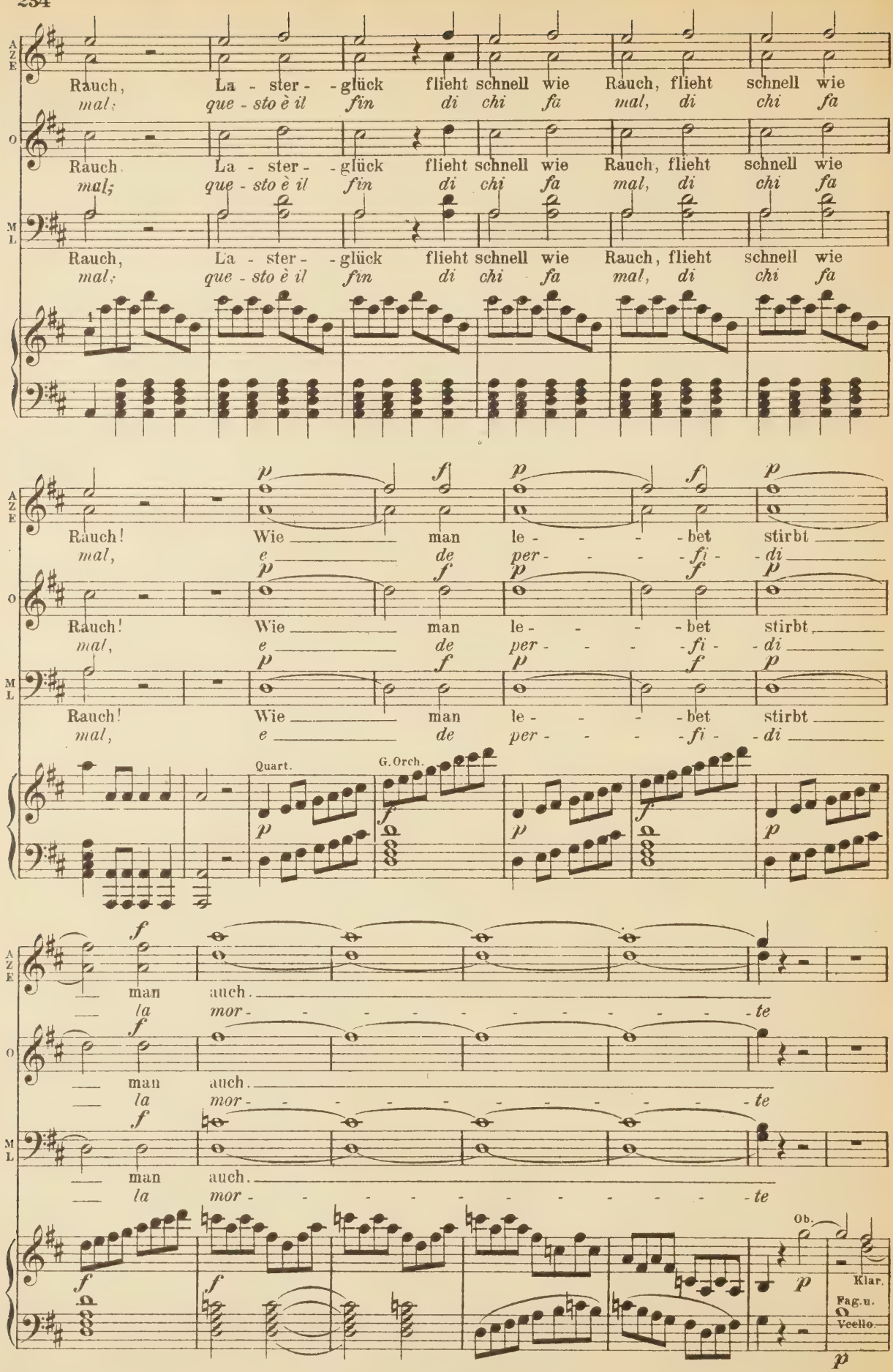


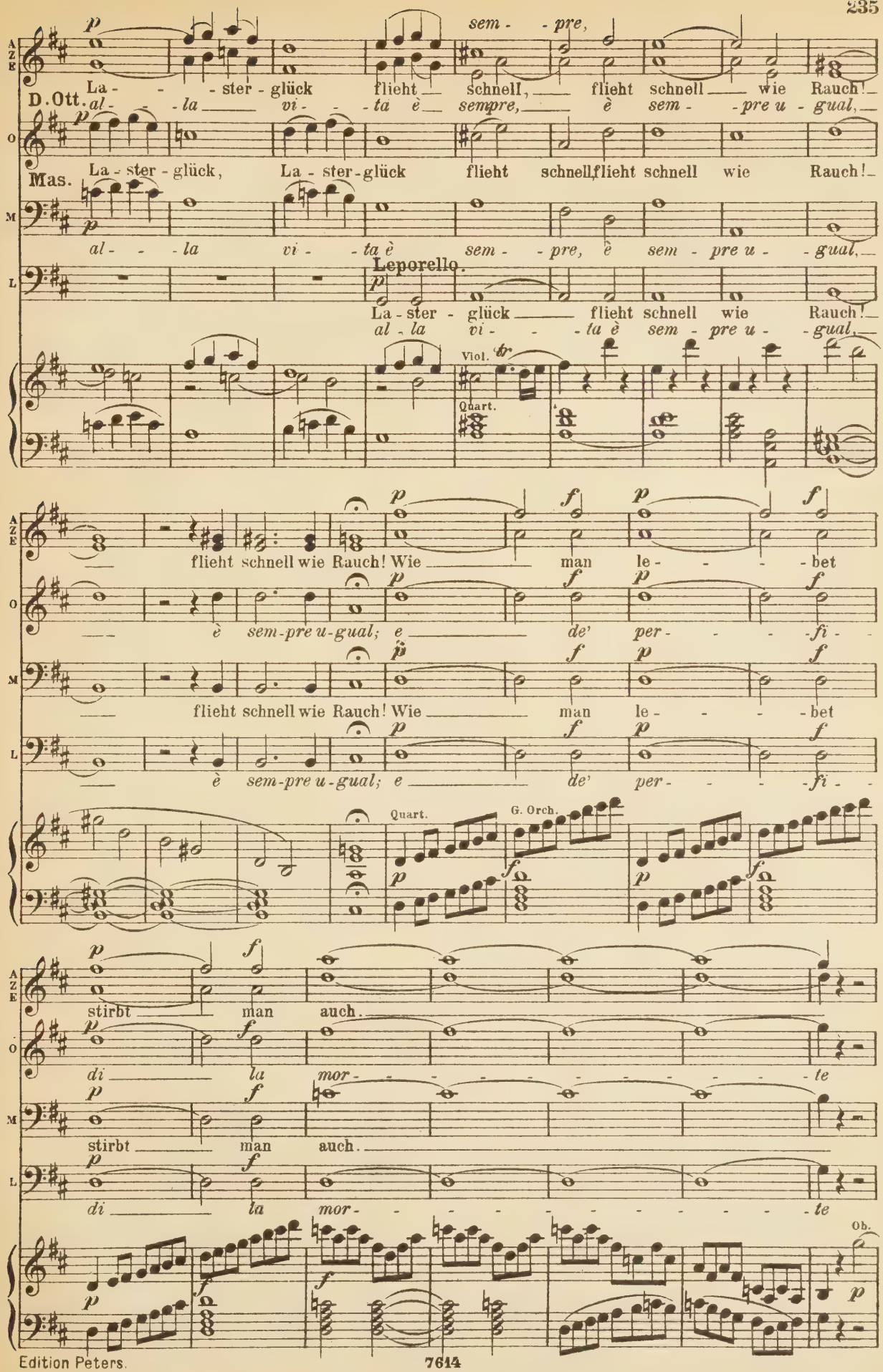

Presto.

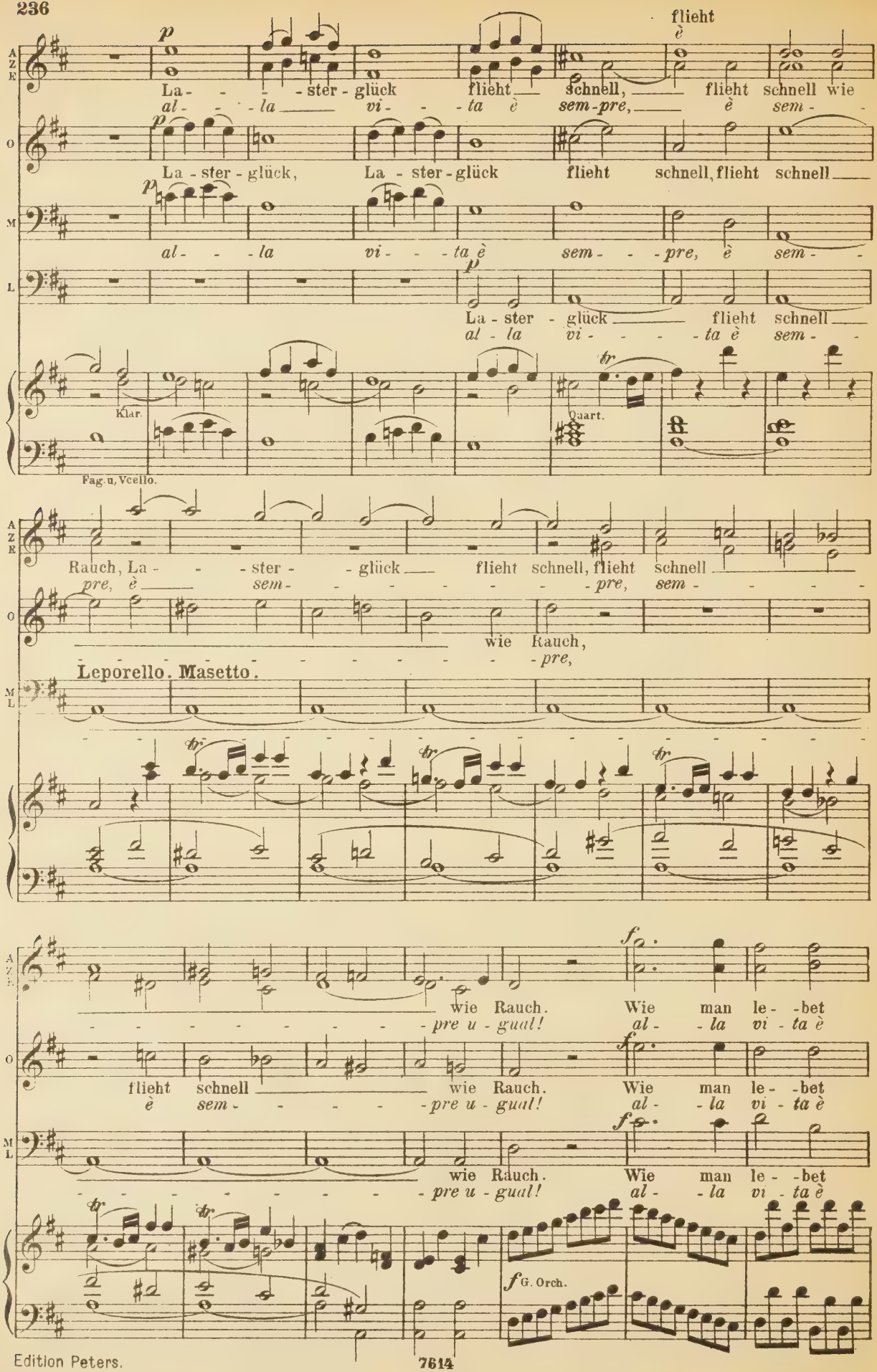
D. Anna u. D. Elvira.

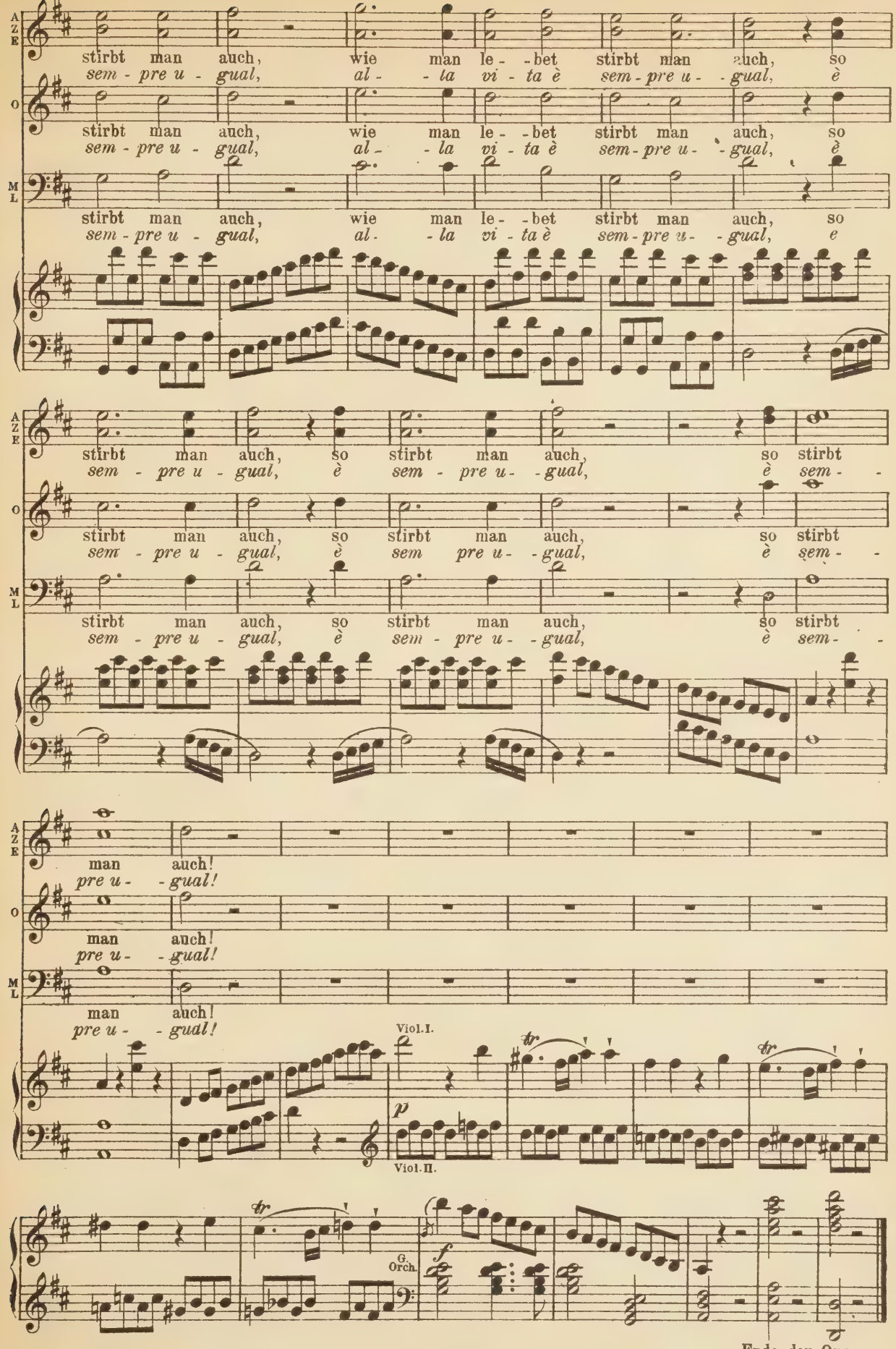



D. Anna.
D. Elvira.
Rauch, mal:
La - - - ster - glück. que - - sto è il fin.
Zerlina.
sotto voce
La - - - - - ster - - - glück flieht schnell wie Que - - - sto è il fin di chi fa
D. Ottavio.
La - - ster - - glück. Que - sto è il fin.
Masetto. Leporello.
La - - ster - - glück. Que - sto è il fin.
Viol. II.
Zerlina.
Rauch, flieht schnell wie Rauch. mal, di chi fa mal;
D. Anna. D. Elvira. Zerlina.
La - ster - glück, La - - ster- Que - sto è il fin, que - - sto è il
D. Ottavio.
La - ster - glück, La - - ster- Que - sto è il fin, que - - sto è il
Leporello. Masetto.
La - - - ster - - - Que - - - sto è il
Tutti.
Bässe, Fag. u. Violen.
glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie fin di chi fa mal, di chi fa mal, di chi fa
glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie fin di chi fa mal, di chi fa mal, di chi fa
glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie fin di chi fa mal, di chi fa mal, di chi fa


AZE
O
ML
Rauch, La - ster - - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie
mal; que - sto è il fin di chi fa mal, di chi fa
Rauch! Wie man le - - - - bet stirbt
mal, e de per - - - - fi - di
Quart.
G. Orch.
man auch
la mor - - - - - - - - - - te
Ob.
Klar.
Fag. u.
Vcello.


sem - pre,
D. Ott. La - ster - glück flieht schnell, flieht schnell wie Rauch!
al - la vi - ta è sempre, è sem - pre u - gual,
Mas. La - ster - glück, La - ster - glück flieht schnell, flieht schnell wie Rauch!
al - la vi - ta è sem - pre, è sem - pre u - gual,
Leporello.
La - ster - glück flieht schnell wie Rauch!
al - la vi - ta è sem - pre u - gual,
Viol.
Quart.
flieht schnell wie Rauch! Wie man le - bet
è sem-pre u-gual; e de' per - fi -
Quart.
G. Orch.
stirbt man auch.
di la mor - te
Ob.


flieht
è
p
La - - - - ster - glück flieht schnell, flieht schnell wie
al - - - - la vi - - - ta è sem-pre, è sem -
La - ster - glück, La - ster - glück flieht schnell, flieht schnell
al - - - la vi - - - ta è sem - - - pre, è sem -
La - ster - glück flieht schnell
al - la vi - - - - ta è sem -
Klar.
Quart.
Fag. u. Vcello.
Rauch, La - - - ster - - glück flieht schnell, flieht schnell
pre, è sem - - - - - - - - pre, sem - - - -
wie Rauch,
- pre,
Leporello. Masetto.
wie Rauch. Wie man le - bet
- pre u - gual! al - la vi - ta è
flieht schnell wie Rauch. Wie man le - bet
è sem - - - - pre u - gual! al - la vi - ta è
wie Rauch. Wie man le - bet
- pre u - gual! al - la vi - ta è
G. Orch.




Ende der Oper.
*Fine dell' opera.*

Ashmolean